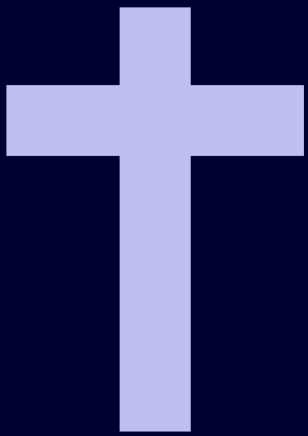
I Biblija ki Arli romani čhib Srbija



Arli spoken in Balkans

I Biblija ki Arli romani čhib Srbija
Arli spoken in Balkans

copyright © 2025 The Word for the World International

Language: Romani

Dialect: Balkans Arli

Contributor: The Seed Company

Romani Arli Bible
The Word for the World International
[www.twftw.org]
Arli romski jezik je rasprostranjen širom Balkana. Zbog toga je poznat i pod nazivom Balkanski romski jezik. Postoje i dijalekti Arlija koji nose druga imena. Arli ima dosta južnoslovenskih, persijskih, arapskih i turskih izraza.
Ovaj Arli prevod je najviše prilagođen Arli Romima koji žive u Republici Srbiji. Veoma je lagan za čitanje i slušanje zbog toga što u sebi ne sadrži zastarele Arli reči kojima se današnji govornici ne koriste u svakodnevnom govoru.
The Arli Romani language is spread throughout the Balkans. That is why it is also known as the Balkan Romani language. There are also dialects of Arli that bear other names. Arli has a lot of South Slavic, Persian, Arabic, and Turkish expressions.
This Arli translation is most suitable for Arli Roma who live in the Republic of Serbia. It is very easy to read and listen to because it does not contain outdated Arli words, rather, only words that today's speakers use in everyday speech.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025
d6ffb03d-9ec1-5bf9-9050-d7a1d3bb30c6

Contents

Matej 1
Marko 56
Luka 91
Jovan 150
Delja 191
Rimljanenđe 243
1. E Korinćanenđe 266
2. Korinćanenđe 286
Galatenđe 300
Efežanenđe 308
Filipljanenđe 315
Kološanenđe 320
1. Solunjanenđe 325
2. Solunjanenđe 330
1. Timotej 333
2. Timotej 339
Tit 343
Filemon 346
Jevrejenđe 348
Jakov 365
1. Petar 371
2. Petar 378
1. Jovan 382
2. Jovan 388
3. Jovan 389
Juda 390
Otkrivenje 392

O evanđelje e Matejesoro

E Isusesere preci
(Lk 3,23–38)

1 Akavai o spisko oto preci e Isuse Hristesere kovai potomko e Davidesoro
hem potomko e Avraamesoro.
2 E Avraamese bijandilo o Isaak.
E Isaakese bijandilo o Jakov.
E Jakovese bijandilo o Juda hem lesere phralja.
3 E Judase i Tamara bijanđa e Farese hem e Zare.
E Faresese bijandilo o Esrom.
E Esromese bijandilo o Aram.
4 E Aramese bijandilo o Aminadav.
E Aminadavese bijandilo o Naason.
E Naasonese bijandilo o Salmon.
5 E Salmonese i Rahava bijanđa e Vooze.
E Voozese i Ruta bijanđa e Jovide.
E Jovidese bijandilo o Jesej.
6 E Jesejese bijandilo o caro o David.
E Davidese e Urijasiri bivšo romni bijanđa e Solomone.
7 E Solomonese bijandilo o Rovoam.
E Rovoamese bijandilo o Avija.
E Avijase bijandilo o Asaf.
8 E Asafese bijandilo o Josafat.
E Josafatese bijandilo o Joram.
E Joramese bijandilo o Ozija.
9 E Ozijase bijandilo o Joatam.
E Joatamese bijandilo o Ahaz.
E Ahazese bijandilo o Ezekija.
10 E Ezekijase bijandilo o Manasija.
E Manasijase bijandilo o Amos.
E Amosese bijandilo o Josija.
11 E Josijase bijandilo o Jehonija hem lesere phralja kad o Vavilonci
osvojinde i Judeja hem ćerde o Izraelci te džan ano Vavilon.
12 Palo progonstvo ano Vavilon, e Jehonijase bijandilo o Salatiil.
E Salatiilese bijandilo o Zorovavel.
13 E Zorovavelese bijandilo o Avijud.
E Avijudese bijandilo o Elijakim.
E Elijakimese bijandilo o Azor.
14 E Azorese bijandilo o Sadok.
E Sadokese bijandilo o Ahim.
E Ahimese bijandilo o Elijud.
15 E Elijudese bijandilo o Eleazar.
E Eleazarese bijandilo o Matan.
E Matanese bijandilo o Jakov.
16 E Jakovese bijandilo o Josif, o rom e Marijakoro koja bijanđa e Isuse
vičime Hrist.

17 Adava značini dai ukupno dešu štar generacije taro Avraam đi o caro
o David, dešu štar generacije taro David đi o progonstvo ano Vavilon hem
dešu štar generacije taro progonstvo ano Vavilon đi o Hrist.

O Josif prihvatini e Isuse sar ple čhave
(Lk 2,1–7)

18 Ače sar inele kad bijandilo o Isus o Hrist: Lesiri daj i Marija inele mangli
e Josifese. Ali angleder so te len pe, dodžanđa da ačhili khamni oto Sveto
Duho.
19 Lakoro rom o Josif inele pravedno manuš, i adalese so na manglja te
lađari la anglo manuša, tajno manglja te ačhaj la.
20 I sar razmislini ine adalestar, zasuća. Ano suno alo lese o anđeo e
Gospodesoro hem phenđa lese: "Josife, čhaveja e Davidesereja, ma dara te
le e Marija romnjaće! Adalese so o Sveto Duho ćerđa la te akhari adale
čhavore ano vođi.
21 Oj ka bijani čhave hem tu ka de le anav Isus* adalese so ka spasini ple
narodo lengere grehendar."
22 Sa adava ulo sar te pherđol okova so o Gospod vaćerđa palo proroko:

23 "Šunen! I čhaj ka ačhol khamni!
Ka bijani murše hem ka vičinen le Emanuel"
(so značini: "O Devel amencar").
24 Kad o Josif uštino oto sojba, ćerđa sar so phenđa lese o anđeo e
Gospodesoro – lelja e Marija romnjaće.
25 Na suća olaja sar romnjaja đikote na bijanđa e čhave. A tegani ov dinđa
le anav Isus.

2

O mudraci priznajinena e čhavore e Isuse sar caro

1 O Isus bijandilo ano gav Vitlejem ani regija Judeja zako e carosoro e
Irodesoro vreme. Ko adava vreme, nesave mudraci taro Istok resle ano
Jerusalim
2 hem lelje te raspučen pe: "Kaj o nevo bijando caro e Jevrejengoro?
Dikhljam sar lesiri čereni ikljola ko istok i aljam te pera ko kočija anglo leste."
3 Kad šunđa adava o caro o Irod, but uznemirinđa pe, a oleja hem sa o
manuša ano Jerusalim.
4 Vičinđa kora peste sa e jevrejengere šerutne sveštenikonen hem e učiteljen
e Zakonestar hem pučlja len kaj o Hrist valjani te bijanđol.
5 A on phende lese: "Ano Vitlejem ani Judeja, adalese so ađahar o proroko
pisinđa:

6 'Tu, Vitlejeme, ki phuv e Judejakiri,
na injan najtikoro maškaro legarutne dizja e Judejakere,
adalese so ka ikljol tutar vladari
kova sar pastiri ka legari mle narodo, e Izraelconen.' "

7 Tegani o Irod tajno vičinđa kora peste e mudrakonen hem pučlja len kad
tačno mothovđa pe i čereni.

---

* **1:21** *anav Isus* značini: "O Gospod spasini."

8 I bičhalđa len ko Vitlejem vaćerindoj: “Džan hem šukar raspučen tumen e
čhavorestar. Kad ka arakhen le, aven te javinen maje te šaj hem me te avav
te perav ko kočija anglo leste.”
9 O mudraci šunde e caro hem džele. I otojekhvar, i čereni, sava dikhle sar
ikljola ko istok, džala ine anglo lende sa đikote na terdini upreder o than
kote inele o čhavoro.
10 Kad dikhle i čereni, zorale radujinde pe.
11 Đerdinde ko čher hem dikhle e čhavore lesere dajaja e Marijaja i pele ko
kočija anglo leste. Tegani ikalde pumare darija hem dinde le zlato, tamjan
hem smirna.
12 Palo adava, ko suno o Devel upozorinđa len te na irinen pe palal koro
Irod, i adalese avere dromeja irinde pe ki pumari phuv.

O Josif našela e Marijaja hem e čhavoreja ano Egipat

13 Kad o mudraci džele, o anđeo e Gospodesoro alo ko suno e Josifese
hem phenđa lese: “Ušti, le e čhavore hem lesere daja hem našen ano Egipat.
Ačhoven adari đikote na phenava tumenđe, adalese so o Irod ka rodel e
čhavore te mudari le.”
14 O Josif uštino hem adaja rat dželo ko Egipat e čhavoreja hem lesere
dajaja.
15 I ačhile adari sa đi e Irodesoro meriba. Adaleja pherdilo okova so o
Gospod phenđa prekalo proroko:

“Taro Egipat vičinđum mle čhave.”

O Irod mudari e murše čhavoren ano Vitlejem

16 Kad o Irod dikhlja so o mudraci hovavde le, but holjanđa hem bičhalđa
e vojnikonen ano Vitlejem hem ano sa o pašutne thana te mudaren sa e
murše čhavoren đi o duj berš. Sa adava ćerđa premalo vreme zako savo
šunđa e mudrakonendar.
17 Tegani pherdilo okova so phenđa o proroko o Jeremija:

18 “Ani diz Rama o glaso šundilo,
o kukiba hem o rojba baro;
Adava i Rahilja rovela ple čhaven
hem na mangela te utešini pe,
adalese so lakere čhave nane više dživde.”

O Josif irini pe e Isuseja hem e Marijaja ano Izrael

19 Kad o Irod mulo, o anđeo e Gospodesoro alo ko suno e Josifese ano
Egipat
20 hem phenđa lese: “Ušti, le e čhavore hem lesere daja, i džan ki phuv
Izrael, adalese so mule okola so mangle te mudaren e čhavore.”
21 Ov uštino, lelja peja e čhavore hem lesere daja hem dželo ano Izrael.
22 Kad šunđa so e Irodesoro čhavo o Arhelaj ulo nevo vladari ani regija
Judeja, darandilo te džal adari. Tegani ko suno o Devel upozorinđa le te na
džal adari, nego te džal ki regija Galileja.
23 I džele hem živinde ani diz Nazaret. Adaleja pherdilo okova so phende
o proroci e Mesijastar da ka vičini pe Nazarećanin.

3

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mk 1,1–8; Lk 3,1–9, 15–17; Jn 1,19–28)

1 Ko adala dive o Jovan o Krstitelj lelja te propovedini ani pustinja e
judejakiri
2 vaćerindoj: “Pokajinen tumen zako tumare grehija, adalese soi o carstvo
e nebosoro paše!”
3 E Jovanestar vaćerđa o proroko o Isaija kad prorokujinđa:

“Ovi o glaso so vičini ani pustinja:
‘Pripreminen o drom e Gospodese!
Ravnonen lese o droma!’ ”

4 A adava Jovan akharđa šeja oto bala e kamilakere, a ko maškar inele
phandlo kožno pojas. Hala ine skakavconen hem divljo avđin.
5 But manuša avena ine koro leste taro Jerusalim hem tari sa i regija
Judeja hem taro sa o thana savei uzali len Jordan.
6 Priznajinena ine pumare grehija, a ov krstini len ine ani len Jordan.
7 Kad o Jovan dikhlja so but fariseja hem sadukeja avena te krstinen pe,
phenđa lenđe: “E sapengere čhavalen! Ko vaćerđa tumenđe da šaj te našen
tari e Devlesiri holi savi avela?
8 Tumare životeja mothoven da čače pokajinđen tumen!
9 I ma mislinen dai dovoljno te phenen: ‘Amaroi pradad o Avraam.’
Phenava tumenđe da o Devel hem akale barendar šaj te vazdel čhaven e
Avraamese.
10 Ače o tover oto sudo e Devlesoroi već vazdime te čhinel o kašta ano
koreno. I svako kaš savo na bijani šukar bijandipe ka čhinel pe hem ka frdel
pe ani jag.
11 Me krstinava panjeja tumen kola kajinena tumen zako tumare grehija.
Ali pala mande avela o po baro mandar, kase na injum dostojno ni i obuća
te legarav. Ov ka krstini tumen Svetone Duhoja hem jagaja.
12 Ano vas lese i lopata te čistini o gumno* plo hem te odvojini o điv taro
ljuske. O điv ka čhivel pese ki šupa, a o ljuske ka tharel jagaja savi nikad na
mudarđola.”

O Jovan krstini e Isuse
(Mk 1,9–11; Lk 3,21–22)

13 Tegani o Isus alo tari Galileja ki len Jordan te krstini le o Jovan.
14 A o Jovan na manglja hem phenđa lese: “Tu man valjani te krstine, a
tu aveja kora mande!”
15 A o Isus phenđa lese: “Muk akana adava. Valjani amenđe te ćera ađahar
te šaj pherđol sa soi pali pravedno volja e Devlesiri.”
Tegani o Jovan pristaninđa te krstini le.
16 I odmah palo adava so o Isus krstinđa pe, iklilo taro pani. I dikh! O
nebo phravdilo hem dikhlja e Devlesere Duho sar avela sar golubi hem
huljela upro leste.
17 Tegani taro nebo šundilo o glaso e Devlesoro: “Akavai mlo Čhavo o
volime. Oleja injum bahtalo!”

* **3:12** *gumno* Akavai than kote čedela pe o điv te odvojini pe taro ljuske (pleva).

4

E Isuse ki pustinja kušini o beng
(Mk 1,12–13; Lk 4,1–13)

1 Tegani o Duho legarđa e Isuse ki pustinja te ovel iskušime e bengestar.
2 Palo adava so postinđa saranda dive hem saranda raća, bokhalilo.
3 Tegani alo koro leste o beng kova kušini hem phenđa lese: “Te injan o
Čhavo e Devlesoro, vaćer akale barenđe te oven maro.”
4 A o Isus phenđa: “Pisimei ano Sveto lil:
‘O manuš naka živini samo oto maro
nego oto svako lafi savo ikljola taro muj e Devlesoro.’”
5 Tegani o beng legarđa le ki Sveto diz Jerusalim, čhivđa le upro naj učo
than e Hramesoro
6 hem phenđa lese: “Te injan o Čhavo e Devlesoro, frde tut akatar tele!
Adalese soi pisime:

‘Ka naredini ple anđelenđe te arakhen tut,
te akharen tut ko vasta
te na khuve tut preja ko bar.’ ”

7 A o Isus phenđa lese: “Pisimei hem akava: ‘Ma kušin e Gospode, te
Devle.’”
8 Tegani o beng anđa le upri but uči gora, mothovđa lese sa o carstvija e
phuvjakere hem lengiri slava
9 hem phenđa lese: “Sa akava ka dav tut, te peljan ko kočija angla mande
te slavine man!”
10 A o Isus phenđa lese: “Dža mandar, Sotone! Adalese soi pisime: ‘Per ko
kočija samo anglo Gospod, to Devel, hem samo ole kande!’”
11 Tegani o beng cidinđa pe olestar, a o anđelja ale te kanden le.

O Isus lela te propovedini
(Mk 1,14–15; Lk 4,14–15)

12 A kad o Isus šunđa so e Jovane e Krstitelje phandle, irinđa pe ki Galileja.
13 Ačhavđa i diz Nazaret hem dželo te živini ani diz Kafarnaum, uzalo e
Galilejakoro jezero, ko krajo oto plemija e Zavulonesere hem e Neftalime-
sere.
14 Ađahar pherdilo okova so phenđa o proroko o Isaija:

15 “Ani phuv e Zavulonesiri hem e Neftalimesiri,
uzalo jezero e Galilejakoro, tari aver strana oti len Jordan,
ani regija Galileja e avere nacijengiri,
16 o manuša kola živinde ani tomina
dikhle baro svetlost;
o svetlost thabilo
upro okolende kola živinde ani senka e meribnasiri.”

17 Otegani o Isus lelja te propovedini: “Pokajinen tumen zako tumare
grehija, adalese soi paše o carstvo e nebosoro!”

O Isus vičini ple prvone učenikonen
(Mk 1,16–20; Lk 5,1–11)

18 Sar o Isus nakhela ine uzalo e Galilejakoro jezero, dikhlja e duje
phraljen, e Simone vičime Petar hem e Andreja, sar frdena o mreže ano
pani, adalese so inele manuša so dolena maćhen.
19 I phenđa lenđe: “Phiren pala mande hem me ka ćerav tumen te dolen
manušen sar maćhen!”
20 On odmah ačhavde pumare mreže hem džele palo leste.
21 Kad džele adathar hari po dur, o Isus dikhlja avere duje phraljen, e
Jakove hem e Jovane, sar pumare dadeja e Zevedeja bešena ano čamco hem
popravinena pumare mreže. O Isus vičinđa hem olen.
22 I on otojekhvar ačhavde o čamco hem pumare dade hem džele palo
leste.

O Isus sasljari e nambormen
(Lk 6,17–19)

23 O Isus džala ine maškari sa i Galilejaja hem sikaj e manušen ano lengere
sinagoge, vaćerindoj o Šukar lafi oto carstvo e nebosoro hem sasljarindoj e
manušen oto svako nambormipe hem bizoralipe.
24 O glaso olestar šundilo ani sa i Sirija, i đi adathar o manuša anena
ine koro leste sa e nambormen oto razna nambormipa hem muke, e
manušen ano kolende inele demonja, e manušen kolen inele epilepsija hem
e nepokretnonen, a o Isus sasljari len ine.
25 Palo leste džele sa edobor manuša tari regija Galileja, taro Dekapolis,
tari diz Jerusalim, tari regija Judeja hem tari aver strana oti len Jordan.

5

O Isus sikaj ple učenikonen dai bahtale so verujinena ano leste
(Lk 6,20–23)

1 Kad o Isus dikhlja so but džene čedinde pe, uklinđa ki gora hem beštino
te sikaj. Lesere učenici ale uzalo leste,
2 i ov lelja te sikaj len, vaćerindoj:

3 “Bahtalei o čorore duhoja
adalese soi olengoro o carstvo e nebosoro!
4 Bahtalei okola kola tugujinena,
adalese so o Devel ka utešini len!
5 Bahtalei o krotka,
adalese so olenđe ka ačhol i phuv!
6 Bahtalei o bokhale hem o žedna zaki pravednost,
adalese so o Devel ka čaljari len!
7 Bahtalei o milosrdna,
adalese so o Devel ka mothoj lenđe milosrđe!
8 Bahtalei o manuša bimelale vilesere,
adalese so ka dikhen e Devle!
9 Bahtalei okola kola ćerena mir,
adalese so ka vičinen pe čhave e Devlesere!
10 Bahtalei o progonime zaki pravednost,
adalese soi olengoro o carstvo e nebosoro!

11 Bahtale injen kad zbog mande o manuša vređinena tumen, kad
progoninena tumen hem kad hovavne vaćerena protiv tumende!

12 Radujinen tumen hem oven bahtale, adalese so bari nagrada adžićeri
tumen ko nebo. Adalese so aďahar progoninde e prorokonen kola inele
angleder tumendar!"

O učenici valjani te ačhoven verna sledbenici e Isusesere (Mk 9,50; Lk 14,34–35)

13 O Isus phenďa: "Tumen injen sar o lon e manušenďe ki phuv. Ali te o
lon našalďa plo londipe, soja ov ka lonďari pe? Esavko nane šukar nisose,
sem te frdel pe avri, te gazinen le o manuša.
14 Tumen injen o svetlost e svetose. I diz savi upri gora našti te garaj pe.
15 Niko na tharela i svetiljka i te garaj la talo čaro, nego čhivela la ko than
zaki svetiljka te šaj svetlini sarijenďe kolai ano čher.
16 Aďahar hem tumaro svetlost te svetlini e manušenďe te dikhen tumare
šukar delja hem te slavinen tumare Dade kovai ano nebo."

O lafi e Devlesoro isi le trajno autoritet

17 Tegani o Isus phenďa: "Ma mislinen da aljum te čhinavav o zakoni e
Mojsijasoro hem o lila e prorokonengere. Na aljum te čhinavav len, nego te
pherav len.
18 Čače vaćerava tumenďe, sa đikote ka oven o nebo hem i phuv, ni o
najtikoro slovo, nijekh crtica, oto Zakoni naka nakhel đikote sa adava na
ovela.
19 Adalese, ko phagela hem jekh oto najtikore naredbe, hem averen sikaj
te ćeren aďahar, ka ovel najtikoro ano carstvo e nebosoro. A ko ićeri o
naredbe, hem averen sikaj te ćeren aďahar, ka ovel baro ano carstvo e
nebosoro.
20 Adalese vaćerava tumenďe, na ovela li tumari pravednost po bari oti
pravednost e učiteljengiri e Zakonestar hem e farisejengiri, nisar naka šaj te
đerdinen ano carstvo e nebosoro!"

O Isus sikaj e holjatar

21 I phenďa: "Šunďen soi phendo ano Zakoni amare pradadenďe: 'Ma
mudar! Ko mudari, ka ovel krivo anglo sudo.'
22 A me phenava tumenďe: Ko holjani upro plo phral, ka ovel krivo anglo
sudo. Ko vičini ple phrale 'budalo', ka ovel krivo anglo po baro sudo. A te
vičinďa le 'Dilineja', ka ovel krivo hem ka džal ano jagalo pakao.
23 Adalese, te injan anglo žrtveniko ano Hram hem deja žrtva e Devlese i
otojekhvar setineja tut da te phrale isi nešto protiv tute,
24 ačhav te žrtva anglo žrtveniko, dža najangle mirin tut oleja i tegani ava
hem de te žrtva e Devlese.
25 So po sigate mirin tut te protivnikoja odrumal, pana sar na anďa tut ko
sudo. Te na ćerďan aďahar, ov šaj te del tut ko sudija, a o sudija te del tut ko
manuš kova ka čhivel tut ano phandlipe.
26 Vaćerava će da čače naka ikljove adathar sa đikote na irineja đi i zadnjo
para."

O Isus dela nevo zakoni zaki preljuba

27 I o Isus phenďa: "Šunďen soi phendo ano Zakoni: 'Ma ćer preljuba!'
28 A me phenava tumenďe: Sar ko dikhela avera đuvlja aďahar da mangela
te sovel olaja, već ćerďa preljuba olaja pese ano vilo.

29 Te ti desno jakh legari tut ano greh, ikal la hem frde la tutar. Adalese
soi po šukar tuće te našale jekh deo te telostar nego sa to telo te ovel frdime
ano pakao.
30 Hem te to desno vas legari tut ano greh, čhin le hem frde le tutar.
Adalese soi po šukar tuće te ačhove bizo jekh deo te telostar nego sa to telo
te džal ko pakao."

O Isus sikaj te na čhinaj pe o brak
(Mt 19,9; Mk 10,11–12; Lk 16,18)

31 I phenđa: "Ano Zakoni inele da phendo: 'Ko ačhaj pla romnja, nek del
la lil kote pisini so ačhavđa la.'
32 A me phenava tumenđe: Svako kova ačhaj pla romnja, čhivela la te
ćerel preljuba, sem te ačhavđa la zbog lakiri preljuba. Hem svako kova lela
romnja kola o rom muklja, ćerela preljuba."

O Isus sikaj te na hal pe sovli

33 I o Isus phenđa: "Šunđen soi hem akava phendo ano Zakoni amare
pradadenđe: 'Ma phag i sovli, nego ćer okova savese haljan sovli e
Gospodese.'
34 A me phenava tumenđe: Ma han sovli nisar! Ma han sovli ni e neboja,
adalese soi e Devlesoro tron,
35 ni e phuvjaja, adalese soi talo lesere pre, ni e Jerusalimeja, adalese soi
adava i diz kaj o Devel vladini sar baro čaro.
36 Ma han sovli ni tumare šereja, adalese so čak nijekh bal našti te ćeren
te ovel parno ili kalo.
37 Kad phenena: 'Oja', nek adava čače značini 'oja'; kad phenena: 'Na', nek
adava čače značini 'na'. Sa so više phenena adalestar, avela e Bišukarestar."

O Isus sikaj o manuš te na osvetini pe
(Lk 6,29–30)

38 I o Isus phenđa: "Šunđen soi phendo ano Zakoni: 'Jakh zaki jakh, dand
zako dand!'
39 A me phenava tumenđe: Ma suprotstavinen tumen e bišukare
manušese! Te khuvđa tut neko ki desno čham, irin lese hem i dujto!
40 Te neko mangela te legari tut ko sudo hem te lel tutar o gad, de le hem
o ogrtači.
41 Te e rimesere vojnici terinena tut te akhare lenđe i oprema jekh
kilometari, akhar lenđe duj.
42 Te neko rodela tutar nešto, de le, hem ma irin to dumo okolese kova
rodela tutar ko zajam."

O Isus sikaj oto mangipe premalo neprijatelja
(Lk 6,27–28, 32–36)

43 I phenđa: "Šunđen soi phendo: 'Volin te pašutne', a mrzin te neprijatelje!
44 A me phenava tumenđe: Volinen hem tumare neprijateljen hem
molinen tumen okolenđe kola progoninena tumen,
45 sar te šaj mothoven da injen čhave tumare Dadesere kovai ano nebo. Ov
ćerela lesoro kham te ikljol upreder hem o bišukar hem o šukar manuša, hem
bičhali bršim okolenđe kolai pravedna hem okolenđe kola nane pravedna.
46 Adalese so, te volinena samo okolen kola tumen volinena, savi nagrada
šaj te adžićeren? Na li ađahar ćerena hem o carinici?

47 Te pozdravinena samo tumare manušen, so ćerena po šukar averendar?
Adava ćerena hem okola kola na džanen e Devlese.
48 Adalese tumen oven savršena sar soi savršeno tumaro Dad kovai ano
nebo.”

6

O Isus sikaj oto dejba e čororenđe

1 O Isus phenđa: “Pazinen! Ma ćeren šukaripe anglo manuša, sar te dikhen
tumen aver džene, adalese so, te ćerđen ađahar, tumaro Dad kovai ano nebo
naka del tumen nagrada.
2 Adalese, kad deja e čororenđe, ma mothov adava javno. Ađahar ćerena e
dujemujengere ano sinagoge hem ko droma sar te hvalinen len o manuša.
Čače vaćerava tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
3 Nego, kad deja e čororenđe, te na džanel to levo vas so ćerela to desno.
4 De e čororenđe garandoj, a to Dad, kova dikhela soi ćerdo ano garavdipe,
ka nagradini tut.”

O Isus sikaj e učenikonen sar te molinen pe
(Lk 11,2–4)

5 “Hem kad molinena tumen, ma oven sar e dujemujengere kola volinena
te molinen pe ano sinagoge hem ko raskrsnice sar te dikhen len o manuša.
Čače vaćerava tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
6 Nego, kad molineja tut, đerdin korkoro tuće ki soba, phand o udar hem
molin tut te Dadese e Devlese kovai ano garavdipe, a to Dad, kova dikhela
soi ćerdo ano garavdipe, ka nagradini tut.
7 Kad molinena tumen, ma vaćeren but čuče lafija sar okola kola na
džanen e Devlese, adalese so mislinena da ka oven uslišime te vaćerde but
lafija.
8 Adalese, ma oven sar olende, adalese so tumaro Dad džanel so valjani
tumenđe čak hem angleder so rodena lestar.
9 Adalese ađahar molinen:

‘Dade amareja, kova injan ano nebo,
to sveto anav barjardo te ovel.
10 To carstvo te avel.
Ti volja te ovel,
sar soi ano nebo, ađahar te ovel hem ki phuv.
11 De amen avdive o maro savo valjani amenđe svako dive
12 hem oprostin amenđe amare grehija sar so hem amen oprostinaja
okolenđe kola grešinde premala amende.
13 Hem cide amen taro iskušenje, hem oslobodin amen e Bišukarestar.
[Adalese soi to carstvo, to zoralipe hem ti slava zauvek.]’

14 Adalese so, te oprostinđen avere manušenđe kad grešinena premala
tumende, hem tumaro Dad, kovai ano nebo, ka oprostini tumenđe.
15 Ali te na oprostinđen averenđe, ni tumaro Dad naka oprostini tumenđe
tumare grehija.”

O Isus sikaj e učenikonen oto postiba

16 “Kad postinena, ma čeden tumare phova sar e dujemujengere, adalese
so on ćerena muja sar te oven dikhle averendar da postinena. Čače vaćerava
tumenđe, aver nagrada sem adaja naka dobinen.
17 Nego, kad postineja, harov te bala hem thov to muj,
18 te na dikhen o manuša so postineja, nego samo to Dad kovai ano
garavdipe. Tegani to Dad, kova dikhela soi ćerdo ano garavdipe, ka
nagradini tut.”

O Isus vaćeri e čačikane barvalipnastar (Lk 12,33–34; Lk 11,34–36)

19 “Ma čeden tumenđe barvalipe ki phuv, kote o moljci hem i rđa ka
uništinen le, a o čora šaj te aven te čoren le.
20 Nego, čeden tumenđe barvalipe ko nebo, kote ni o moljci ni i rđa naka
šaj uništinen le, a ni o čora našti te aven te čoren le.
21 Adalese so to vilo ka ovel adari kaj to barvalipe.
22 Ti jakhi sar svetiljka te telose. Kadi ti jakh šukar, sai to telo osvetlime,
23 a kadi ti jakh bišukar, sai to telo ani tomina. Adalese, te o svetlost ana
tute ovela tomina, savi bari adaja tomina ka ovel!”

Našti kande hem e Devle hem o barvalipe (Lk 16,13)

24 “Nijekh robo našti kandel duje gospodaren. Ili ka mrzini jekhe, a ka
volini e dujtone, ili jekhese ka ovel poslušno, a e dujtone naka podnosini.
Našti kanden hem e Devle hem o barvalipe.”

O Devel brinini pe zako ple učenici (Lk 12,22–34)

25 “Adalese vaćerava tumenđe: Ma oven zabrinuta zako tumaro dživdipe:
ka ovel tumen li so te han ili so te pijen, ni zako tumaro telo: ka ovel tumen
li so te urjaven. Nane li o dživdipe po bitno e hajbnastar, a o telo e šejendar?
26 Dikhen šukar e čirikljen! Ni sejinena ni čedena te čhiven ano šupe, a palem
parvari len tumaro Dad kovai ano nebo. A na li tumen više vredinena e
čirikljendar?
27 A kova tumendar šaj adaleja so brinini pe te produžini hari plo dživdipe?
28 Hem sose brininena tumen zako šeja? Dikhen šukar o divlja luluđa sar
barjona. Na ćerena buti, niti sivenafse šeja,
29 a vaćerava tumenđe da ni o caro o Solomon, kova inele but barvalo, na
inole edobor šuže šeja sar jekha olendar.
30 Te o Devel ađahar šukar urjavela o biljke ko polje savei avdive adathe, a
već tejsa frdena pe ani jag, kobor li više tumenđe ka del šeja, tikora verakere
manušalen!
31 Adalese, ma oven zabrinuta hem ma vaćeren: ‘So ka ha?’ ili ‘So ka pija?’
ili ‘So ka urjava?’
32 Adalese so adava rodena okola kola na džanen e Devlese. Tumaro Dad
kovai ano nebo džanel da valjani tumenđe sa adava.
33 Nego, najangle roden o carstvo e Devlesoro hem lesiri pravednost, a sa
adava so valjani tumenđe, ov ka del tumen!
34 Adalese, ma brininen tumen zako tejsato dive; nek o tejsato dive brinini
pe pese. Svako dive isi le dovoljno ple bišukaripa.”

7

O Isus sikaj te na sudina averen
(Lk 6,37–38, 41–42)

1 I o Isus phenđa: “Ma sudinen hem naka sudini pe tumenđe!
2 Adalese so, sar sudinena averenđe, ađahar hem o Devel ka sudini
tumenđe; hem sava meraja merinena, esavkaja ka merini tumenđe.
3 A sose dikheja i trunka ani jakh te phralesiri, a i greda ani ti jakh na
primetineja?
4 Sar šaj te phene te phralese: ‘Aš te ikalavtar i trunka oti jakh’, a tut isi
greda ani jakh?
5 Dujemujengereja, najangle ikal i greda te jakhatar, i tegani šukar ka
dikhe te ikale i trunka te phralesere jakhatar.
6 Ma den e đuklenđe okova soi sveto hem ma frden tumare biserja anglo
bale. Adalese so o bale ka gazinen len, a o đukle ka irinen pe hem ka
pharaven tumen ko kotora.”

O Devel dela okolenđe kola rodena lestar
(Lk 11,9–13)

7 “Mangen hem ka del pe tumenđe! Roden hem ka arakhen! Khuven hem
ka phravel pe tumenđe!
8 Adalese so svako kova mangela, primini; hem kova rodela, arakhi; hem
kova khuvela, ka ovel lese phravdo.
9 Ko tumendar pe čhavese, kad ka rodel lestar ine maro, ka del le bar?
10 Ili kad ka rodel lestar ine maće, ka del le sape?
11 Kad tumen, kola injen bišukar, džanen te den šukar darija tumare
čhavenđe, kobor više tumaro Dad kovai ano nebo ka del šukar darija
okolenđe kola rodena olestar.
12 Adalese, sar so mangena avera te ćeren tumenđe, ađahar ćeren tumen
olenđe, adalese soi adava okova so sikaj o Zakoni e Mojsijasoro hem o
Proroci.”

Pharoi o drom savo legari ko nebo
(Lk 13,24)

13 I o Isus phenđa: “Đerdinen maškaro tesno udar. Adalese so o bulo udar
hem o bulo drom legarena ani propast, a isi but džene so džana oleja.
14 Buti tesno o udar hem o drom savo legari ano dživdipe, a isi hari džene
kola arakhena le.”

E hovavne prorokonen nane šukar plodija
(Lk 6,43–44)

15 I phenđa: “Arakhen tumen e hovavne prorokonendar. On avena kora
tumende urjavde sar bakre, a andrali divlja ruva.
16 Palo lengere plodija ka pendžaren len. Na čedena pe o drakha oto kare,
ni o smokve oto čičke.
17 Ađahar, svako šukar kaš dela šukar plodija, a o bišukar kaš dela bišukar
plodija.
18 O šukar kaš našti del bišukar plodija, ni o bišukar kaš našti del šukar
plodija.
19 Svako kaš savo na dela šukar plodija, čhinela pe hem frdela pe ani jag.
20 Adalese, e hovavne prorokonen ka pendžaren palo lengere plodija.”

O carstvo e nebosoroi zako poslušna učenici
(Lk 13,25–27)

21 “Ano carstvo e nebosoro naka đerdinen sare kola vaćerena maje
‘Gospode, Gospode’, nego samo okola kola ćerena i volja mle Dadesiri kovai
ano nebo.
22 Ko adava dive kad ka ovel o sudo, but džene ka vaćeren maje: ‘Gospode,
Gospode, na li amen tuće ano anav prorokujinđam, ispudinđam e demonen
hem ćerđam bare čudesija?’
23 Tegani phravdeste ka phenav lenđe: ‘Nikad na pendžarđum tumen.
Džan mandar, tumen kola phagena e Devlesoro zakoni!’”

O mudra manušai poslušna e Isusesere sikavibnase
(Lk 6,47–49)

24 “Adalese, svako kova šunela akala mle lafija hem ćerela len, ovi mudro
sar o manuš kova ćerela plo čher upro temelji oto bar.
25 I pelo o bršim, ale o panja, phudinde o barvalja hem khuvde adava čher,
ali o čher na pelo, adalese soi ćerdo upro temelji oto bar.
26 Svako kova šunela akala mle lafija, a na ćerela len, ovi sar o dilino
manuš kova ćerela plo čher upri pošik.
27 I pelo o bršim, ale o panja, phudinde o barvalja hem khuvde adava čher,
i adava čher pelo hem ulo bari ruševina.”
28 Kad o Isus završinđa ple vaćeribnaja, o narodo inele zadivime lesere
sikavibnaja,
29 adalese so sikavđa sar okova kole isi autoritet, a na sar lengere učitelja
e Zakonestar.

8

O Isus sasljari e gubavco
(Mk 1,40–45; Lk 5,12–16)

1 Sar o Isus huljela ine tari gora, baro narodo dželo palo leste.
2 Otojekhvar alo koro leste nesavo gubavco, pelo ko kočija anglo leste hem
phenđa: “Gospode, te mangeja, šaj te sasljare man!”
3 I o Isus pružinđa plo vas, dolinđa le hem phenđa: “Mangava, ov
sasljardo!”
I otojekhvar ulo sasljardo oti guba.
4 Tegani o Isus phenđa lese: “Ma vaćer nikase akalestar, nego dža
mothov tut e svešteníkose hem de žrtva, sar so naredinđa o Mojsije, zako
svedočanstvo olenđe.”

O kapetani mothoj pli vera ano Isus
(Lk 7,1–10; Jn 4,43–54)

5 Kad o Isus đerdinđa ki diz Kafarnaum, alo koro leste jekh kapetani e
rimljanengoro, kova inele upreder šel vojnici, hem rodinđa lestar pomoć
6 vaćerindoj: “Gospode, mlo sluga pašljola čhere nepokretno hem ano bare
dukha.”
7 O Isus phenđa lese: “Ka avav te sasljarav le.”
8 A o kapetani phenđa: “Gospode, na injum dostojno te đerdine maje ko
čher. Nego samo naredin hem mlo sluga ka ovel sasto.
9 Adalese so hem me injum manuš talo autoritet, hem isi man vojnici
teleder mande. I jekhese vaćerava: ‘Dža!’ – i ov džala. A averese vaćerava:
‘Ava!’ – i ov avela. A mle slugase vaćerava: ‘Ćer adava!’ – i ov ćerela.”

10 A o Isus kad šunđa adava, iznenadinđa pe, irinđa pe nakoro narodo
kova džala ine palo leste hem phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, na
arakhljum nijekhe ano Izrael te ovel le esavki vera.
11 A vaćerava tumenđe hem akava: but džene ka aven tari sa i phuv, taro
istok hem taro zapad, hem ka oven uzalo astali e Avraameja, e Isaakeja hem
e Jakoveja ki gozba ano carstvo e nebosoro.
12 A okola kolenđe o carstvo pripadini ka oven frdime avri taro carstvo,
ani naj dur tomina, kote ka ovel baro rojba hem krciba e dandengoro tari
dukh.”
13 Tegani phenđa e kapetanese: “Dža! Nek ovel ađahar sar so verujinđan!”
I ko adava momenti e kapetanesoro sluga saslilo.

O Isus sasljari bute nambormen hem opsednutimen (Mk 1,29–34; Lk 4,38–41)

14 Kad o Isus alo e Petrese ko čher, dikhlja lesere sasuja sar pašljola
namborme hem isi la bari jag.
15 I o Isus dolinđa lakoro vas hem i jag muklja la, i oj uštini hem lelja te
poslužini le.
16 Kad peli i rat, ande koro leste bute manušen ano kolende inele o
demonja hem ov lafeja ispudinđa e duhen hem sasljarđa sa e nambormen.
17 Ađahar pherdilo okova so phenđa o proroko o Isaija:

“Ov lelja amare bizoralipa
hem legarđa amare nambormipa.”

Nane lokho te ovel pe e Isusesoro učeniko (Lk 9,57–62)

18 Kad o Isus dikhlja da but džene čedinde pe uzalo leste, naredinđa ple
učenikonenđe te nakhen ki aver strana oto jezero.
19 Tegani alo đi leste jekh učitelj e Zakonestar hem phenđa: “Učitelju, ka
džav tuja kaj god tu džaja.”
20 A o Isus phenđa lese: “E lisicen isi jazbine hem e čirikljen gnezdija, a
man, e Čhave e manušesere nane kaj te pašljarav mlo šero.”
21 Aver učeniko phenđa lese: “Aš najangle, Gospode, te parunav mle dade,
i ka džav pala tute.”
22 A o Isus phenđa lese: “Phir pala mande hem muk o mule te parunen
ple mulen.”

E Isuse šunena hem o barvalja hem o panja (Mk 4,35–41; Lk 8,22–25)

23 I kad o Isus đerdinđa ano čamco, palo leste đerdinde hem lesere učenici.
24 I otojekhvar upro jezero muklja pe jekh zorali barval da o čamco lelja
te pherđol pani oto talasija, a o Isus sovela ine.
25 O učenici ale uzalo leste hem džangavde le vaćerindoj: “Gospode, spasin
amen, meraja!”
26 O Isus pučlja len: “Sose darana, tikora verakere manušalen?”
Tegani uštino, naredinđa e barvaljaće hem e jezerose te ačhon, i ulo baro
mir.
27 A o manuša ule začudime hem pučle: “Kovai akava so đi o barvalja hem
o jezero šunena le?”

O Isus ispudini e demonen e duje manušendar (Mk 5,1–20; Lk 8,26–39)

28 I kad o Isus reslo ki aver strana oto jezero, ano krajo e Gadaresoro,
iklile anglo leste duj manuša opsednutime demonencar kola avena ine taro
grobija. Edobor inele nasilna da niko našti ine te nakhel adale dromeja.
29 Otojekhvar vičinde: “So mangeja amendar, Čhaveja e Devlesereja?
Akari li aljan te mučine amen angleder nego so valjani?”
30 A po dur olendar jekh baro krdo oto bale hana ine.
31 O demonja molinde e Isuse: “Te ispudinđan amen, bičhal amen ano
okova krdo oto bale.”
32 Ov phenđa lenđe: “Džan!”
I on iklile e duje manušendar hem đerdinde ano bale. I sa o bale
prastandile taro brego ano jezero hem taslile ano pani.
33 A okola so arakhena ine e balen, našle hem džele ki diz te vaćeren e
manušenđe sa so ulo, hem adava so ulo e opsednutimencar.
34 Tegani sa o manuša oti diz ale koro Isus. Kad dikhle le, lelje te molinen
le te džal taro lengoro krajo.

9

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mk 2,1–12; Lk 5,17–26)

1 O Isus đerdinđa ano čamco, nakhino ki aver strana hem reslja pese ki
diz.
2 Adari nesave manuša koro leste ande upri nosiljka jekhe manuše kova
našti ine te phirel ni te mrdini.
Kad o Isus dikhlja lengiri vera, phenđa e nambormese: “Ma dara, mlo
čhavo, oprostimei će te grehija!”
3 A nesave učitelja e Zakonestar vaćerde ana pumende: “Akava hulini!”
4 O Isus džanđa so mislinena, pa pučlja len: “Sose ađahar bišukar mislinena
ano tumare vile?
5 Soi po lokhe te phenel pe: ‘Oprostimei će te grehija’ ili te phenel pe: ‘Ušti
hem phir’?
6 Ka dokažinav tumenđe da man, e Čhave e manušesere, isi pravo ki phuv
te oprostinav o grehija.” Tegani phenđa e manušese kova našti ine te phirel:
“Ušti, le ti nosiljka hem dža čhere!”
7 I ov uštino hem dželo čhere.
8 Kad o narodo dikhlja adava, inele zadivime hem lelje te slavinen e Devle
so e manušenđe dinđa esavko autoritet.

O Isus alo zako grešnici
(Mk 2,13–17; Lk 5,27–32)

9 Sar džala ine adathar, o Isus dikhlja jekhe manuše palo anav Matej* sar
bešela ko than kotar čedela pe o porez, pa phenđa lese: “Phir pala mande!”
I o Matej uštino hem dželo palo leste.
10 I sar o Isus inele uzalo astali ano čher e Matejesoro, but carinici hem
avera grešnici ale te han oleja hem lesere učenikonencar.
11 Kad o fariseja dikhle adava, pučle lesere učenikonen: “Sose tumaro
učitelj hala e carinikonencar hem avere grešnikonencar?”
12 A o Isus šunđa adava, pa phenđa: “E sastenđe na valjani doktori, nego
e nambormenđe.

* **9:9** *Matej* Ko Evanđelje e Markosoro hem e Lukasoro akava manuš vičini pe Levije.

13 Nego, džan hem sikljoven so značini akava: ‘Po šukari maje te dikhav da
injen milosrdna, nego te anen maje žrtven.’
Adalese so, na aljum te vičinav e pravednikonen, nego e grešnikonen.”

E Isusesoroi sikaviba nevo (Mk 2,18–22; Lk 5,33–39)

14 Tegani e Jovanesere e Krstiteljesere učenici ale koro Isus hem pučle le:
“Sar adava amen hem o fariseja postinaja, a te učenici na postinena?”
15 O Isus phenđa lenđe: “Tugujinena li e mladoženjasere amala kadi
olencar o mladoženja? Na. Ali ka aven o dive kad o manuša ka len lendar
e mladoženja. Tegani ka postinen.
16 Niko na sivela o nevo kotor zako šeja upro purano fostani sar te pherel i
rupa, adalese so, ko thojba, adava kotor ka čedel pe, ka pharaj pe oto fostani
hem ka ćerel po bari rupa.
17 Ni i nevi mol na čhorela pe ano purane morćha. Te ćerđa pe ađahar,
kad i mol ka zreloni, o morćha ka pharavđon hem ka oven uništime, a i mol
ka čhorđol. Nego, i nevi mol čhorela pe ano neve morćha, i soduj ka oven
arakhle.”

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja (Mk 5,21–43; Lk 8,40–56)

18 Sar o Isus vaćeri ine adava, alo jekh vođa e sinagogakoro, pelo ko kočija
anglo Isus hem phenđa: “Mli čhaj akana muli. Ali tu ava hem čhiv to vas
upro late hem oj palem ka živini.”
19 O Isus uštino hem ple učenikonencar dželo palo leste.
20 I dikh, nesavi đuvli kolatar dešu duj berš thavdinđa rat nakhini oto palal
e Isusese hem dolinđa pe upro lesere fostanesoro krajo,
21 adalese so phenđa ana peste: “Samo te dolav man upro lesoro fostani,
ka ovav sasljardi.”
22 O Isus irinđa pe, i kad dikhlja la, phenđa laće: “Ma dara, mli čhaj, ti
vera sasljarđa tut.”
I oj odmah saslili.
23 Kad o Isus đerdinđa ko čher e sinagogakere vođasoro, dikhlja e manušen
kola zbog i muli čhaj bašalena flaute hem averen kola galaminena.
24 I phenđa lenđe: “Džan tumenđe! I čhajori na muli, nego sovela.”
I on asandile lese.
25 Kad o manuša inele ikalde avri, o Isus đerdinđa adari kaj inele i čhajori,
dolinđa la oto vas hem oj uštini.
26 I adava šundilo ko sa adava krajo.

O Isus sasljari duje kororen

27 Sar o Isus džala ine adathar, duj korore manuša džele palo leste vičindoj:
“Smilujin tut amenđe, Čhaveja Davidesereja!”
28 Kad đerdinđa ano čher, ale anglo leste o korore, i o Isus pučlja len:
“Verujinena li da me šaj te sasljarav tumen?”
A on phende: “Oja, Gospode!”
29 Tegani čhivđa ple vasta upro lengere jaćha hem phenđa: “Nek ovel
tumenđe sar so verujinena.”
30 I on lelje te dikhen. Tegani o Isus zorale upozorinđa len vaćerindoj:
“Nikase ma vaćeren akalestar.”
31 Ali on džele hem vaćerde olestar ko sa adava krajo.

O Isus sasljari e manuše kova našti ine te vaćeri

32 I sar on ikljona ine taro čher, nesave manuša ande anglo Isus jekhe
manuše kova našti ine te vaćeri, kova inele opsednutime demoneja.
33 Kad o Isus ispudinđa e demone, o manuš lelja te vaćeri. I o narodo inele
zadivime hem phende: “Nikad ađahar nešto na dikhljam ano Izrael!”
34 A o fariseja vaćerena ine: “E demonengere šerutnesere zoralipnaja
ispudini e demonen!”

E Devlese valjanena učenici kola ka sikaven e manušen

35 O Isus džala ine ko sa o dizja hem o gava hem sikaj e manušen ano
lengere sinagoge, vaćerindoj o Šukar lafi e carstvostar hem sasljarindoj e
manušen oto svako nambormipe hem bizoralipe.
36 Kad dikhlja e narodo, ine lese pharo olenđe, adalese so inele uznemir-
ime hem bespomoćna sar bakre bizo pastiri.
37 Tegani phenđa ple učenikonenđe: “I žetvai bari, a hari bućarne te čeden.
38 Adalese, molinen e gospodare oti žetva te bičhali e bućarnen ki žetva pli.”

10

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren (Mk 3,13–19; 6,7–13; Lk 6,12–16; 9,1–6)

1 O Isus vičinđa kora peste e dešu duje apostolen hem dinđa len autoritet
upro bišukar duhija, te ispudinen len, hem te sasljaren svako nambormipe
hem bizoralipe.
2 A akavai o anava e dešu duje apostolengere:
Simon, vičime Petar,
Andreja, e Petresoro phral,
Jakov, e Zevedejesoro čhavo,
Jovan, e Jakovesoro phral,
3 Filip,
Vartolomej,
Toma,
Matej, o cariniko,
Jakov, e Alfejesoro čhavo,
Tadej,
4 Simon Zilot
hem Juda Iskariot, kova posle izdajinđa e Isuse.
5 O Isus bičhalđa akale dešu dujen vaćerindoj: “Ma džan koro manuša taro
avera nacije hem ma đerdinen ki nisavi diz e samarijakiri,
6 nego najangle džan koro našalde bakre e izraelesere narodostar.
7 Džan hem vaćeren lenđe dai o carstvo e nebosoro paše.
8 Sasljaren e nambormen hem e gubavonen, vazden e mulen hem
ispudinen e demonen. Bizo pare priminđen, bizo pare den.
9 Ma len tumencar zlatna, ni srebrna, ni bakarna kovanice ano tumare
pojasija,
10 ni torba dromese, ni aver gad, ni buderi obuća, ni štapi, adalese so o
bućarno zaslužini pli plata.
11 Kad đerdinena ki nesavi diz ili gav, roden nekas ko ka primini tumen te
ačhoven koro leste đikote na džana adathar.
12 So đerdinena ko adava čher, vaćeren: ‘Mir akale čhereste’.

13 Te o čherutne priminde tumen, tumaro mir nek ačhol olencar. A te na
priminde tumen, tumaro mir nek irini pe tumenđe.
14 Te neko na priminđa tumen ili te na manglja te šunel tumare lafija,
ikljoven taro adava čher ili tari adaja diz hem tresinen i prašina tumare
prendar sar znako zako zoralo odbiba.
15 Čače, phenava tumenđe, ko dive oto baro sudo ka ovel po lokhe e
manušenđe tari Sodoma hem Gomora negoli e manušenđe tari adaja diz."

O Isus vaćeri e učenikonenđe da ka oven progonime
(Mk 13,9–13; Lk 21,12–17)

16 "Аče, bičhalava tumen sar bakren maškaro ruva. Adalese oven lukava
sar o sapa, a birumime sar o golubija.
17 Arakhen tumen, adalese so o manuša ka legaren tumen ko sudo hem
ka šibinen tumen pumenđe ano sinagoge.
18 Adalese so injen mle učenici, ka legaren tumen ko sudo anglo vladarija
hem anglo carija. Adava ka ovel te šaj olenđe hem e manušenđe taro avera
nacije te svedočinen mandar.
19 Kad on ka preden tumen, ma oven zabrinuta sar hem so te vaćeren,
adalese so tegani ka del pe tumenđe so te vaćeren.
20 Adalese so naka vaćeren tumen, nego o Duho tumare nebeskone
Dadesoro ka vaćeri prekala tumende.
21 O phral e phrale ka del te mudaren le, a o dad e čhave. O čhave ka ušten
upro pumare dada hem daja hem ka ćeren lenđe te oven mudarde.
22 Sare ka mrzinen tumen zbog mande. Ali kova ačhola verno đi o kraj,
ka ovel spasime.
23 Kad ka len te progoninen tumen ani jekh diz, našen ki aver. Čače
vaćerava tumenđe, naka resen te ćeren ano sa o dizja e Izraelesere okova
sose injen bičhalde angleder so me, o Čhavo e manušesoro, ka avav.
24 Nane o učeniko upreder o učitelji, ni o sluga upreder o gospodari.
25 Dovoljnoi e učenikose te ulo sar lesoro učitelji, a e slugase te ulo sar
lesoro gospodari. Te man, e domaćine, vičinde 'Veelzevul' – Sotoni – kobor
više tumen, mle čherutnen, ka vičinen po bišukare anavencar!"

O učenici na valjani te daran, adalese soi dragocena e Devlese
(Lk 12,2–7)

26 "Adalese, ma daran olendar, adalese so sa soi garavdo, ka dičhol hem
sa soi tajno, ka šunđol.
27 So vaćerava tumenđe ani tomina, vaćeren ko svetlost; hem so pohari
vaćerava tumenđe ko kan, vaćeren taro krovija sare te šunen.
28 Ma daran okolendar kola šaj te mudaren samo o telo, a našti te mudaren
hem i duša. Nego daran e Devlestar kova hem i duša hem o telo šaj te uništini
ano pakao.
29 Na biknena pe li duj čiriklja zaki samo jekh najtikori kovanica? A palem,
nijekh olendar na perela ki phuv, a adava te na mukel tumaro Dad kovai
ano nebo.
30 A tumenđei svako bal ko šero dženđo.
31 Adalese, ma daran! E Devlese injen po dragocena negoli but čiriklja!"

O učenici valjani te priznajinen e Isuse anglo manuša
(Lk 12,8–9)

32 "Svako kova anglo manuša ka priznajini dai mlo, hem me anglo mlo
Dad, kovai ano nebo, ka priznajinav dai ov mlo.

33 A svako kova anglo manuša odreknini pe mandar, hem me anglo mlo
Dad, kovai ano nebo, ka odrekninav man olestar."

E Isusesoro lafi ka anel podela
(Lk 12,51–53; 14,26–27)

34 "Ma te mislinen da aljum te anav mir ki phuv. Na aljum te anav mir,
nego maći.
35 Aljum te razdvojinav:

'e čhave lesere dadestar
e čhaja lakere dajatar
e borja lakere sasujatar.
36 E manušese ka oven neprijatelja lesere čherutne.'

37 Ko volini ple dade ili pla daja više nego man, nane dostojno te ovel mlo
učeniko. Ko volini ple čhave ili pla čhaja više nego man, nane dostojno te
ovel mlo učeniko.
38 Ko na lela plo krsto hem na džala pala mande, nane dostojno te ovel
mlo učeniko.
39 Ko arakhi plo dživdipe, ka našali le, a ko našali plo dživdipe zbog mande,
ka arakhi le."

Nagrada okolenđe kola priminena e učenikonen
(Mk 9,41)

40 "Ko primini tumen, man primini, a ko primini man, primini e Devle
kova bičhalđa man.
41 Ko primini e proroko adalese soi proroko, proročko nagrada ka primini,
hem ko primini e pravedniko adalese soi pravedno, pravedničko nagrada
ka primini.
42 Ko dela hem samo jekh šudri čaša panjeja jekhese akale najtikore
manušendar te pijel adalese soi mlo učeniko, čače vaćerava tumenđe da
naka našali pli nagrada."

11

O Isus vaćeri dai čače o Jovan proroko
(Lk 7,18–35)

1 Kad o Isus završinđa adaleja so dinđa uputstvija ple dešu duje
učenikonenđe, dželo adathar te sikaj hem te propovedini ano dizja e
galilejakere.
2 A kad o Jovan o Krstitelj ano phandlipe šunđa adalestar so o Hrist ćerela,
bičhalđa ple učenikonen
3 te pučen le: "Tu li injan adava kova valjani te avel ili te adžićera avere?"
4 O Isus phenđa lenđe: "Džan hem vaćeren e Jovanese so šunena hem so
dikhena:
5 o korore dikhena, o bange phirena, o gubavci sasljovena, o kašuke
šunena, o mule uštena, e čororenđe vaćeri pe o Šukar lafi.
6 Vaćeren lese hem akava: bahtaloi okova kova na našali pli vera ana
mande."
7 Kad e Jovanesere učenici džele, o Isus lelja te vaćeri e narodose e
Jovanestar: "So ikliljen ki pustinja te dikhen? I trska sava phudela i barval?
8 Ili so ikliljen te dikhen? E manuše ano barvale šeja urjavde? Na! Okola
soi urjavde ano barvale šeja bešena ano e carosere palate.

9 Ili so ikliljen te dikhen? E proroko? Oja, vaćerava tumenđe, ovi po više
oto proroko!
10 Ovi okova kolestar pisime ano Sveto lil:

‘Ače, bičhalava mle glasniko angla tute,
kova ka pripremini će o drom.’

11 Čače vaćerava tumenđe: maškar okolende kolai bijande e đuvljendar
nijekh nane po baro e Jovanestar e Krstiteljestar, a o najtikoro manuš ano
carstvo e nebosoro po baroi olestar.
12 Taro dive e Jovanesere kad lelja te propovedini i sa đi akana o carstvo
e nebosoro trpini nasilje hem o nasilna manuša prelena le.
13 Adalese so sa o proroci hem o Zakoni prorokujinde e carstvostar đi o
dive e Jovanesere.
14 Te mangljen te prihvatinen adava, ovi o Ilija kova valjanđa te avel.
15 Kas isi kana, nek šunel!
16 A kasar te uporedinav akala generacija? Sličnai e čhavorenđe kola
bešena ko trg hem vaćerena jekh averese:

17 ‘Bašalđam tumenđe veselo, a na čhelđen.
Đilabđam tužno, a na runđen!’

18 Ađahar, kad alo o Jovan, ni halja ni pilja sar avera, a phenena: ‘O
demoni ano leste!’
19 A kad aljum me, o Čhavo e manušesoro, hava hem pijava, a phenena:
‘Eče manuš halano hem mato, amal e carinikonengoro hem e avere
grešnikonegoro!’ Ali i mudrost e Devlesiri dokažini pe ko ple delja.”

O Isus ukorini e dizjen save na pokajinde pe (Lk 10,13–15)

20 Tegani o Isus lelja te ukorini e manušen taro dizja ano save ule but
lesere čudesija so na pokajinde pe.
21 “Jao tumenđe, manušalen taro Horazin! Jao tumenđe, manušalen tari
Vitsaida! Te oven ine čudesija maškaro manuša taro Tir hem taro Sidon save
ule maškara tumende, pana angleder ka urjen pe ine ano šeja oto kanaj hem
ka čhoren pepeo upro pumare šere sar te mothoven da kajinena pe.
22 Ali, vaćerava tumenđe: e manušenđe taro Tir hem taro Sidon ka ovel
po lokhe ko dive oto baro sudo negoli tumenđe.
23 A tumen, manušalen taro Kafarnaum, na li đi o nebo ka vazden tumen?
Đi o than e mulengoro isi te peren. Adalese so, te oven ine čudesija maškaro
manuša tari Sodoma save ule maškara tumende, ka pokajinen pe ine hem
i Sodoma ka ačhol ine đi avdive.
24 Ali, vaćerava tumenđe: e manušenđe tari Sodoma ka ovel po lokhe ko
dive oto baro sudo negoli tumenđe.”

O Čhavo mothoj e Dade hem dela odmor (Lk 10,21–22)

25 Tegani o Isus phenđa: “Hvalinava tut, Dade, Gospode e nebosoro hem e
phuvjakoro, so garavđan akava okolendar kola pes dikhena sar mudronen
hem džanden, a mothovđan okolenđe kolai sar čhavore.
26 Oja, Dade, ćerđan adava adalese so ađahar mangljan.

27 Mlo Dad sa muklja maje ko vasta. Niko na džanel e Čhave, sem o
Dad; hem niko na džanel e Dade, sem o Čhavo hem okola kolenđe o Čhavo
mangela te mothoj le.
28 Aven kora mande sare kola injen umorna hem kola akharena pharipe,
hem me ka ločharav tumen.
29 Len o jaram mlo upra tumende hem sikljoven mandar, adalese so injum
krotko hem ponizno ano vilo. Ađahar ka arakhen odmor tumare dušenđe.
30 Adalese soi mlo jaram lokho hem mlo pharipe nane pharo."

12

O Isus po baro hem oto savato
(Mk 2,23–28; Lk 6,1–5)

1 Ko adava vreme o Isus ko jekh savato nakhino maškaro njive, a lesere
učenici bokhalile hem lelje te čeden e đivesoro klaso hem te han le.
2 Kad dikhle adava o fariseja, phende lese: "Dikh, te učenici ćerena so palo
Zakoni na tromal pe ko savato."
3 A o Isus phenđa lenđe: "Na čitinđen li ano Sveto lil so ćerđa o David kad
bokhalile ov hem okola so inele oleja?
4 Đerdinđa ano čher e Devlesoro, hem ov hem okola so inele oleja hale o
posvetime maro savo na inele muklo te han on, nego samo o sveštenici.
5 Ili, na čitinđen li ano Zakoni so ko savato o sveštenici kandena ano Hram
hem ađahar phagena o Zakoni, a palem, nane kriva?
6 A me phenava tumenđe: Akatei neko po baro oto Hram!
7 Te džanen ine so značini: 'Po šukari maje te dikhav da injen milosrdna,
nego te anen maje žrtven', naka osudinen ine akalen kola nane kriva.
8 Adalese so me, o Čhavo e manušesoro, injum gospodari e savatesoro."

O Isus sasljari ko savato
(Mk 3,1–6; Lk 6,6–11)

9 I adathar o Isus dželo ki lengiri sinagoga.
10 A adari inele jekh manuš kasoro vas inele šuko. O fariseja rodinde zako
so te tužinen e Isuse, i pučle le: "Tromal pe li ko savato te sasljari pe?"
11 Ov phenđa lenđe: "Ko tumendar naka dolel hem te ikali ple jekhe bakre
te pelo ani rupa ko savato?
12 A kobor o manuš po but vredini e bakrestar! Adalese, ko savato tromal
pe te ćerel pe šukaripe."
13 Tegani phenđa okole manušese: "Pružin to vas!" Ov ispružinđa plo vas
hem lesoro vas ulo sasto sar soi o dujto.
14 A o fariseja iklile hem lelje te dogovorinen pe sar te mudaren e Isuse.

O Isusi e Devlesoro birime sluga

15 A kad o Isus dodžanđa adava, cidinđa pe adathar. Palo leste džele but
džene hem ov sasljarđa sa e nambormen maškar olende
16 hem upozorinđa len te na vaćeren averenđe koi ov.
17 Adaleja pherdilo adava so inele vaćerdo prekalo proroko Isaija:

18 "Ače o sluga mlo, kole birinđum.
Mlo volime, ano kolestei mli duša bahtali.
Ka čhivav upro leste mle Duho
hem ov ka proglasini i pravda e nacijenđe.

19 Naka ćerel kavga ni ka vičini,
naka šunđol lesoro glaso ko droma.
20 Ni i gazime trska naka phagel,
ni ka mudari i jag e memeljakiri savi samo so nane te mudarđol
sa đikote na ćerela i pravda te pobedini.
21 Olese ano anav ka ovel i nada e nacijengiri!"

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere
(Mk 3,20–30; Lk 11,14–23; 12,10)

22 Tegani ande anglo Isus jekhe manuše opsednutime demoneja, kova našti ine te dikhel hem te vaćeri. O Isus sasljarđa le hem o manuš lelja te vaćeri hem te dikhel.
23 I sare kola dikhle adava inele but zadivime hem pučle pe: "Te nane akava o Čhavo e Davidesoro?"
24 Kad šunde adava o fariseja, phende: "Akava ispudini e demonen e Veelzevulesere zoralipnaja, kovai e demonengoro šerutno."
25 Ali o Isus džanđa lengere mislija, i phenđa lenđe: "Svako carstvo savoi ana peste podelime, ka ačhol pusto. I diz ili o čher savoi ana peste podelime ka perel.
26 Te o Sotoni e Sotone ispudini, ovi ana peste podelime. Sar onda lesoro carstvo ka ačhol?
27 A te me e Veelzevulesere zoralipnaja ispudinava e demonen, kasere zoralipnaja tumare učenici ispudinena len? Adalese on ka dokažinen tumenđe da na injen u pravu.
28 Ali te me e Devlesere Duhoja ispudinava e demonen, onda o carstvo e Devlesoro alo maškara tumende.
29 Ili, šaj li neko te đerdini ko čher e zorale manušesoro hem te čorel le, a angleder adalestar te na phandel le? Tegani ka šaj te čorel sa oto čher.
30 Ko nane mancar, ovi protiv mande. I ko na čedela mancar, ov čhorela.
31 Adalese vaćerava tumenđe: e manušenđe ka šaj te ovel oprostime svako greh hem hula, ali naka ovel lenđe oprostime i hula upro Sveto Duho.
32 I te vaćerđa neko lafi protiv o Čhavo e manušesoro, ka šaj te ovel lese oprostime. Ali te vaćerđa protiv o Sveto Duho, naka ovel lese oprostime ni ko akava sveto ni ko okova savo avela.

O kaš hem lesoro plod
(Lk 6,43–45)

33 Barjaren šukar kaš, i lesoro plod ka ovel šukar, ili barjaren bišukar kaš, i lesoro plod ka ovel bišukar, adalese so o kaš pendžari pe palo lesoro plod.
34 E sapengere čhavalen! Sar šaj tumen kola injen bišukar te vaćeren nešto šukar? Adalese so o muj vaćeri okova sojai o vilo pherdo.
35 E šukare manušestar ikljola šukaripe e šukaripnastar savoi ano leste, a e bišukare manušestar ikljola bišukaripe e bišukaripnastar savoi ano leste.
36 Ali phenava tumenđe: o manuša ka odgovorinen ko dive oto baro sudo zako svako čučo lafi savo vaćerena.
37 Adalese so, palo te lafija ka ove opravdime ili osudime."

O Isus po baroi e Jonastar hem e Solomonestar
(Mk 8,11–12; Lk 11,29–32)

38 Tegani nesave učitelja e Zakonestar hem nesave fariseja phende e Isusese: "Učitelju, mangaja te dikha nesavo znako tutar sar dokaz da injan e Devlestar."

39 A o Isus phenđa lenđe: “I bišukar hem i neverno generacija rodela
znako, ali nisavo znako naka del pe laće sem adava so inele e prorokose
e Jonase.
40 Adalese so, sar so ‘o Jona trin dive hem trin raća inele ano voďi e bare
maćhesoro’, ađahar hem me, o Čhavo e manušesoro, trin dive hem trin raća
ka ovav ani phuv.
41 Ko dive oto baro sudo, o manuša kola živinde ani purani diz Niniva ka
ušten protiv akaja generacija hem ka osudinen la, adalese so on pokajinde
pe kad o Jona propovedinđa, a akatei tumencar neko po baro e Jonastar, a
tumen pana na pokajinđen tumen!
42 Ko dive oto baro sudo, i carica koja angleder vladinđa ki južno phuv
ka uštel protiv akaja generacija hem ka osudini la, adalese so tari durutni
phuv ali te šunel e Solomonesiri mudrost, a akatei tumencar neko po baro
e Solomonestar, a tumen na mangena te šunen!”

Kad o bišukar duho palem irini pe
(Lk 11,24–26)

43 “Kad o bišukar duho ikljola taro manuš, džala ko šuke thana rodindoj
kote šaj te odmorini. Kad na arakhi le,
44 vaćeri: ‘Ka irinav man ko čher kotar ikliljum.’ I irinđa pe hem arakhlja
o čher čučo, šulavdo hem namestime.
45 Tegani džala hem lela peja efta avere duhen, po bišukaren pestar, i
đerdinena ano adava manuš hem ačhovena adari. I ko kraj adale manušese
ovela po bišukar nego angleder. Ađahar ka ovel hem akala bišukara
generacijaja.”

E Isusesiri čačikani porodica
(Mk 3,31–35; Lk 8,19–21)

46 Sar o Isus pana vaćeri ine e manušenđe, ale lesiri daj hem lesere phralja
hem terdine avri mangindoj te vaćeren oleja.
47 I neko phenđa lese: “Eče, ti daj hem te phralja terđovena avri. Mangena
te vaćeren tuja.”
48 A o Isus phenđa lese: “Koi mli daj hem koi mle phralja?”
49 Tegani vasteja mothovđa nakoro ple učenici hem phenđa: “Ače mli daj
hem mle phralja.
50 Adalese so, svako kova ćerela i volja mle Dadesiri kovai ano nebo, ovi
mlo phral, hem mli phen, hem mli daj.”

13

O Isus vaćeri i priča oto sejači
(Mk 4,1–9; Lk 8,4–8)

1 Ko adava dive o Isus iklilo taro čher hem dželo te bešel uzalo jezero te
sikaj.
2 Sa edobor džene čedinde pe uzalo leste, i adalese đerdinđa ko čamco hem
beštino, a o manuša terđona ine ki phuv uzalo jezero.
3 I but so vaćerđa lenđe ano priče, sar akaja:

“Šunen! Iklilo o sejači te sejini.
4 I sar frdela ine o seme, nesave zrnja pele ko drom, i o čiriklja ale hem sa
hale len.
5 A nesave pele ko than kote inele hari phuv upro bara, i odmah lelje te
ikljon, adalese so na inele ani hor phuv.

6 Ali kad iklilo o zoralo kham, thabile hem šućile, adalese so na ine len
baro koreno.
7 A nesave pele maškaro kare, i o kare barile hem tasavde len.
8 A nesave pele ki šukar phuv hem ande bijandipe – šel puti, šovardeš puti
ili trijanda puti više adalestar so inele sejime.
9 Kas isi kana, nek šunel!"

Sose o Isus vaćeri ano priče (Mk 4,10–12; Lk 8,9–10)

10 E Isusesere učenici ale koro leste hem pučle le: "Sose vaćereja e
manušenđe ano priče?"
11 A ov phenđa lenđe: "Adalese soi tumenđe dindo te džanen o tajne oto
carstvo e nebosoro, a olenđe nane dindo.
12 Adalese so, đijekhe kas isi džandipe, ka del pe lese pana hem ka ovel le
but, a okole kas nane, ka lel pe lestar hem adava so isi le.
13 Adalese vaćerava lenđe ano priče, adalese so anglo jaćha na dikhena
hem anglo kana na šunena ni na haljovena.
14 Ađahar upro lende pherđola o proroštvo e Isaijasoro:

'Ka šunen hem ka šunen,
ali naka haljoven;
ka dikhen hem ka dikhen,
ali naka pendžaren.
15 Adalese so akale manušengoro vilo ulo pharo,
phareste šunena kanencar
hem phandle pumare jaćha,
te na dikhen jaćhencar
hem te na šunen kanencar,
a vileja te na haljoven.
Adalese našti te irinen pe kora mande
te sasljarav len.'

16 Ali blago tumare jaćhenđe so dikhena hem blago tumare kanenđe so
šunena.
17 Čače phenava tumenđe: But proroci hem pravednici edobor mangle te
dikhen akava so tumen dikhena, ali na dikhle; hem mangle te šunen okova
so tumen šunena, ali na šunde."

Sostar vaćeri i priča oto sejači (Mk 4,13–20; Lk 8,11–15)

18 "Šunen akana sostar vaćeri pe ani priča oto sejači:
19 Svakonese kova šunela o lafi oto carstvo e nebosoro, a na haljola le,
avela o Bišukar hem čorela lestar okova soi lese sejime ano vilo. Adavai o
than ko drom ko savoi sejime o zrnja.
20 A o than e barencar ko savoi sejime o zrnja, adavai okova kova šunela
o lafi hem odmah lela le radosno.
21 Ali, adalese so nane le baro koreno ana peste, na trajini but. Kad avela
i nevolja ili o progonstvo zbog o lafi, ov odmah otperela oti vera.
22 A o than maškaro kare ko savoi sejime o zrnja, adavai okova kova šunela
o lafi, ali o brige akale džividipnasere hem o zavodljivost e barvalipnasoro
tasavena o lafi, i našti anel bijandipe.

23 A i šukar phuv ki savi sejime o zrnja, adavai okova kova šunela hem
haljovela o lafi. Ov čače anela bijandipe – šel puti, šovardeš puti ili trijanda
puti više adalestar so inele sejime."

Priča oto điv hem oto kukolj

24 O Isus dinđa len hem aver priča: "O carstvo e nebosoroi slično sar kad
o manuš pese ki njiva sejinđa o šukar seme.
25 Ali, sar sare sovena ine, alo lesoro neprijatelj, sejinđa kukolj maškaro
điv hem dželo.
26 A kad barilo o điv hem kad anđa bijandipe, dikhlilo hem o kukolj.
27 O sluge ale koro domaćini hem pučle le: 'Gospodarona, ini tu sejinđan
šukar seme tuće ki njiva? Kotar onda adava kukolj?'
28 A ov phenđa lenđe: 'O neprijatelj adava ćerđa.'
Tegani o sluge pučle le: 'Mangeja li te dža te ikala o kukolj?'
29 A ov phenđa: 'Na, adalese so tumen ko ikaliba o kukolj šaj te ikalen
hem o điv.
30 Muken soduj te barjon đi ki žetva. I kad ka avel o vreme e čedibnasoro,
ka phenav okolenđe kola čedena: Ikalen najangle o kukolj hem phanden le
ko kupe te tharel pe, a o điv čeden hem čhiven le maje ki šupa.'"

Priče oto zrno e gorušicakoro hem oto kvasco (Mk 4,30–34; Lk 13,18–21)

31 O Isus dinđa len hem aver priča: "O carstvo e nebosoroi slično e zrnose
oti gorušica save o manuš lelja hem sejinđa pese ki njiva.
32 Ovi čače najtikoro oto sa semenja, ali kad barjola ovela po baro oto sa
o biljke ki bašta, ovela kaš, i o čiriklja avena hem ćerena gnezdija upro lesere
granke."
33 Phenđa lenđe hem aver priča: "O carstvo e nebosoroi slično e kvascose
save i đuvli lelja hem čhivđa ano but baro čaro vareja, i ov ćerđa sa o humer
te uštel."
34 Sa adava o Isus vaćerđa e manušenđe ano priče. Na vaćerđa lenđe ništa
bizo priče.
35 Ađahar pherdilo okova soi vaćerdo prekalo proroko:

"Mlo muj ka phravav ano priče,
ka vaćerav okova soi garavdo pana taro ćeriba e svetosoro."

Sostar vaćeri i priča oto điv hem oto kukolj

36 Tegani o Isus bičhalđa e manušen čhere, i đerdinđa ko čher. Lesere
učenici ale koro leste hem phende: "Vaćer amenđe sostar vaćeri pe ani priča
oto kukolj ki njiva."
37 Ov phenđa lenđe: "Okova kova sejinđa o šukar semei o Čhavo e
manušesoro,
38 a i njivai o sveto. O šukar semei o čhave e carstvosere, a o kukolj o čhave
e Bišukaresere.
39 O neprijatelj kova sejinđa o kukolj – adavai o beng. I žetva – adavai o
kraj e svetosoro, a okola kola čedena – adalai o anđelja.
40 Sar so o kukolj ikali pe hem tharela pe, ađahar ka ovel hem ko kraj e
svetosoro.
41 Me, o Čhavo e manušesoro, ka bičhalav mle anđelen te ikalen taro mlo
carstvo sarijen kola ćerena averen te grešinen hem kola ćerena bišukaripe

42 hem ka frden len ani jagali peć, kote ka ovel baro rojba hem krciba e
dandengoro tari dukh.
43 Tegani o pravednici sar o kham ka sijajinen ano carstvo pumare
Dadesoro. Kas isi kana, nek šunel!"

Priča oto garavdo blago

44 "O carstvo e nebosoroi sar o blago garavdo ki njiva. Kad o manuš arakhi
le, palem garaj le hem radosno džala te biknel sa so isi le hem činela adaja
njiva."

Priča oto dragoceno biseri

45 "Palem, o carstvo e nebosoroi sar kad o trgovco rodela šuže biserja.
46 Kad arakhi jekh dragoceno biseri, džala hem biknela sa so isi le hem
činela le."

Priča oti mreža zako maćhe

47 "Palem, o carstvo e nebosoroi sar i mreža frdimi ano jezero ani savi
dolinde pe maćhe oti svako vrsta.
48 Kad i mreža pherđola, o manuša ikalena la ki phuv. Tegani bešena hem
e šukare maćhen čhivena ano čare, a e bišukaren frdena.
49 Ađahar ka ovel hem ko kraj e svetosoro. Ka aven o anđelja hem ka ciden
e bišukare manušen e pravednikonendar
50 hem ka frden len ani jagali peć, kote ka ovel baro rojba hem krciba e
dandengoro tari dukh.
51 Haliljen li sa adava?"
On phende: "Oja."
52 A ov phenđa lenđe: "Adalese svako učitelj e Zakonestar kovai sikavdo
oto carstvo e nebosoro – ovi sar o domaćini kova pestar ikali hem o nevo
hem o purano blago."

E Isuse na prihvatinena ano Nazaret
(Mk 6,1–6; Lk 4,16–30)

53 Kad o Isus vaćerđa sa adala priče, dželo adathar
54 hem alo ko than kaj barilo. Adari ki sinagoga sikavđa e manušen, a
on divinde pe hem pučle: "Kotar lese adaja mudrost hem zoralipe te ćerel
čudesija?
55 Nane li akava e kaštarutnesoro čhavo? Nane li lesiri daj i Marija, a lesere
phralja o Jakov, o Josif, o Simon hem o Juda?
56 Hem nane li sa lesere phenja akate amencar? Kotar lese onda sa
adava?"
57 I na mangle te prihvatinen le.
Tegani o Isus phenđa lenđe: "E prorokose dela pe čast ano sa o thana,
sem lese ano than kaj barilo hem lese ano čher."
58 I na ćerđa but čudesija adari adalese so e manušen na ine vera.

14

Meriba e Jovanesoro e Krstiteljesoro
(Mk 6,14–29; Lk 9,7–9)

1 Ko adava vreme o Irod, o vladari e Galilejakoro, šunđa e Isusese
2 hem phenđa ple slugenđe: "Adavai o Jovan o Krstitelj! Uštino taro mule
hem adalese šaj te ćerel adala čudesija!"

3-4 A o Irod phenđa adava adalese so angleder dolinđa e Jovane, phandlja
le hem frdinđa le ano phandlipe, adalese so o Jovan phenela lese ine da na
tromal te lel romnjaće e Irodijada, ple phralesere e Filipesere romnja.
5 Manglja te mudari e Jovane, ali darandilo e narodostar, adalese so dikhle
e Jovane sar proroko.
6 Ali kad inele e Irodesoro bijando dive, e Irodijadakiri čhaj čhelđa anglo
gostija. Adava e Irodese but inele šukar.
7 Adalese halja sovli te del la sa so ka mangel.
8 A i daj pherđa la te vaćeri: “De man akate ko čaro o šero e Jovanesoro e
Krstiteljesoro.”
9 E carose pelo žal, ali adalese so halja sovli anglo gostija naredinđa te
ćeren pali lakiri volja,
10 i bičhalđa ple manušen te čhinen o šero e Jovanesoro ano phandlipe.
11 I ande lesoro šero ko čaro hem dinde le e čhajaće, a oj legarđa le pla
dajaće.
12 I ale e Jovanesere učenici, lelje lesoro telo hem parunde le, i džele te
vaćeren e Isusese so ulo.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen
(Mk 6,33–44; Lk 9,10–17; Jn 6,1–14)

13 Kad šunđa o Isus adava, dželo adathar čamcoja ko jekh čučo than, te
ovel korkoro. Ali o manuša šunde adava hem taro dizja phirindoj džele
palo leste.
14 Kad o Isus iklilo taro čamco, dikhlja bute manušen, pelo lese žal olenđe
hem sasljarđa e nambormen maškar olende.
15 Kad lelja te perel i rat, nakhle đi leste lesere učenici hem phende: “Ko
akava than ništa nane, a već perela i rat. Te muke ine e manušen te šaj džan
ko gava te činenfse hajbnase.”
16 A o Isus phenđa lenđe: “Na valjani te džan. Den len tumen nešto
hajbnase.”
17 On phende lese: “Akate isi amen samo pandž mare hem duj maćhe.”
18 A ov phenđa: “Anen maje adava akari.”
19 I naredinđa o manuša te bešen ki čar.
Tegani lelja e pandže maren hem e duje maćhen, dikhlja nakoro nebo
hem zahvalinđa e Devlese zako hajba. Phaglja o mare hem dinđa len ko
ple učenici, a o učenici dinde len e manušenđe.
20 I sare hale đikote na čalile. Palo adava, dešu duj pherde korpe čedinde
pe okolestar so ačhilo oto hajba.
21 A okola so hale inele đi ko pandž hiljade murša, bizo te dženen pe o
đuvlja hem o čhavore.

O Isus phirela upro pani
(Mk 6,45–52; Jn 6,16–21)

22 I odmah palo adava o Isus terinđa e učenikonen te đerdinen ko čamco
hem angleder oleste te džan ki aver strana oto jezero, đikote ov bičhali čhere
e manušen.
23 Kad bičhalđa čhere e manušen, uštino ki gora, korkoro, te molini pe. Kad
peli i rat, ov pana inele adari, korkoro.
24 A o čamco već inele dur e phuvjatar, hem lelje te khuven le o talasija,
adalese so nakoro leste phudinđa i barval.

25 Đi sar maškaro trin hem šov o sati prekali rat, o Isus alo nakoro učenici
phirindoj upro jezero.
26 Kad o učenici dikhle le sar phirela upro jezero, but darandile. Phende:
“Adavai duho!” Hem oti dar lelje te vičinen.
27 Ali o Isus odmah phenđa lenđe: “Oven hrabra! Me injum. Ma daran!”
28 Ko adava, o Petar phenđa lese: “Gospode, te injan tu, naredin maje te
avav kora tute upro pani!”
29 I o Isus phenđa lese: “Ava!”
O Petar iklilo taro čamco hem lelja te džal nakoro Isus phirindoj upro
pani.
30 Ali kad dikhlja kobor zorali i barval, darandilo hem lelja te properel
ano pani, i vičinđa: “Gospode, spasin man!”
31 O Isus odmah pružinđa plo vas hem dolinđa le, i phenđa lese: “Tikora
verakere manušeja, sose sumnjinđan?”
32 I kad đerdinde ko čamco, i barval ačhili.
33 A o učenici ano čamco pele ko kočija anglo Isus hem phende: “Tu čače
injan o Čhavo e Devlesoro!”

O Isus sasljari e nambormen ano Genisaret
(Mk 6,53–56)

34 I o Isus hem lesere učenici nakhle ki aver strana oto jezero, ki phuv e
Genisaretakiri.
35 A kad o manuša taro adava than pendžarde e Isuse, sarijenđe taro sa
adava krajo vaćerde so alo, i ande koro leste sa e nambormen.
36 Molinena le ine te mukel len samo te dolen pe upro lesere fostanesoro
krajo. I ule saste sare kola dolinde pe.

15

E puranengere adetija hem e Devlesere naredbe
(Mk 7,1–13)

1 Tegani nesave fariseja hem učitelja e Zakonestar taro Jerusalim ale koro
Isus hem pučle le:
2 “Sose te učenici phagena o adetija amare dadengere? Na thovena
pumare vasta angleder o hajba!”
3 A o Isus pučlja len: “A sose tumen phagena e Devlesere naredbe zbog
tumare adetija?
4 Adalese so o Devel phenđa: ‘Poštujin te dade hem te daja’ hem: ‘Ko dela
armanja pe dade ili pe daja, nek ovel kaznime meribnaja.’
5 A tumen phenena: ‘Ko vaćeri e dadese ili e dajaće: Sa soja šaj ine te
pomožinav tut, već haljum sovli da adava ka dav sar daro e Devlese,
6 adava manuš na valjani te mothoj poštujiba ple dadese.’ Ađahar, zbog
tumare adetija, ruminena e Devlesoro lafi.
7 Dujemujengere manušalen! Šukar o Isaija prorokujinđa tumendar:

8 ‘Akala manuša poštujinena man samo mujeja,
a lengoroi vilo dur mandar.
9 Džabe poštujinena man,
adalese so sikavena o manušikane naredbe sar dai mlo sikaviba.’”

O Isus sikaj so o manuša anglo Devel valjani te oven čista andral
(Mk 7,14–23)

10 O Isus vičinđa kora peste e narodo hem phenđa lenđe: “Šunen hem
haljoven:
11 Na meljari e manuše okova so đerdini lese ko muj, nego okova so ikljola
taro lesoro muj – adava meljari e manuše.”
12 Tegani nakhle nakoro leste o učenici hem pučle le: “Džane li so o fariseja
uvredinde pe kad šunde so phenđan?”
13 A ov phenđa lenđe: “Svako biljka sava na sadinđa mlo Dad kovai ano
nebo, ka ovel ikaldi taro koreno.
14 Muken tumen olendar! Oni korore hem vođe e kororenđe. A te o
kororo legari e korore, soduj ka peren ki rupa.”
15 O Petar phenđa lese: “Vaćer amenđe so mangljan te vaćere adala
pričaja.”
16 A o Isus pučlja len: “Ni tumen li pana na haljovena?
17 Na dikhena li da sa so đerdini ko muj, džala ko vođi hem frdela pe avri
taro telo?
18 Ali, okova so ikljola taro muj, avela taro vilo, hem adava meljari e
manuše.
19 Adalese so taro vilo avena o bišukar mislija, o mudariba, o preljube, o
blud, o čoriba, o hovavno svedočiba hem o hule.
20 Adava meljari e manuše, a o hajba bithovde vastencar na meljari e
manuše.”

I vera ano Isus e đuvljakiri koja nane Jevrejka (Mk 7,24–30)

21 I tegani o Isus dželo tari Galileja hem cidinđa pe ko krajo e tiresoro hem
e sidonesoro.
22 I dikh, nesavi đuvli, Hanaanejka taro adava krajo, ali koro leste hem
vičini ine: “Smilujin tut maje, Gospode, Čhaveja Davidesereja! Mli čhaj but
patini, adalese soi opsednutime demoneja.”
23 Ali o Isus na phenđa laće nijekh lafi. I lesere učenici nakhle đi leste hem
molinde le: “Vaćer laće te džal, adalese so džala pala amende hem vičini!”
24 A ov phenđa: “Bičhaldo injum te pomožinav samo e Izraelesere našalde
bakrenđe.”
25 Ali oj nakhini đi o Isus, peli ko kočija anglo leste hem phenđa: “Gospode,
pomožin maje!”
26 O Isus phenđa laće: “Nane šukar te lel pe o maro e čhavorendar hem te
frdel pe e đuklorenđe.”
27 A oj phenđa: “Oja, Gospode, adalese so hem o đuklore hana o troške
save perena taro astali lengere gospodarengoro.”
28 Tegani o Isus phenđa laće: “Bari ti vera, đuvlije! Nek ovel sar so
mangeja.”
I lakiri čhaj odmah saslili.

O Isus sasljari buten

29 O Isus dželo adathar hem alo đi E galilejakoro jezero. Tegani uklinđa
ki gora hem beštino adari te sikaj.
30 I but manuša ale koro leste hem pumencar ande e bangen, e kororen,
e sakatimen, okolen so našti ine te vaćeren hem bute averen, i siđarena ine
te čhiven len anglo lesere pre, a ov sasljarđa len.
31 I o manuša inele zadivime so dikhle so okola so našti ine te vaćeren da
vaćerena, o sakatime sasljovena, o bange phirena hem o korore dikhena, i
lelje te slavinen e Izraelesere Devle.

O Isus parvari više oto štar hiljade manušen
(Mk 8,1–10)

32 A o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe: “Pharo maje akale manušenđe. Trin divei mancar, a nane len so te han. Nako te bičhalav len čhere bokhalen, te na peren odrumal.”
33 O učenici pučle le: “Kaj te arakha dovoljno maro ko akava čučo than te da hajbnase sa edobor manušen?”
34 I o Isus pučlja len: “Kobor mare isi tumen?”
On phende: “Efta mare hem hari maćhe.”
35 I o Isus naredinđa o narodo te bešel ki phuv.
36 Tegani lelja o efta mare hem e maćhen, zahvalinđa e Devlese, phaglja len hem dinđa len ko učenici, a o učenici dinde len e manušenđe.
37 Sare hale hem čalile, hem efta pherde bare korpe čedinde pe okolestar so ačhilo oto hajba.
38 A okola so hale inele štar hiljade murša, bizo te dženen pe o đuvlja hem o čhavore.
39 I o Isus bičhalđa e manušen čhere, đerdinđa ko čamco hem dželo ko krajo e magadanesoro.

16

E verakere vođe rodena e Isusestar te dokažini pe
(Mk 8,11–13; Lk 12,54–56)

1 I ale koro Isus nesave fariseja hem sadukeja hem iskušinde le ađahar so rodinde lestar znako taro nebo.
2 A ov phenđa lenđe: “Kad perela i rat, džanen te vaćeren: ‘Ka ovel šužo vreme, adalese soi o nebo lolo.’
3 A ko sabale, vaćerena: ‘Avdive naka ovel šužo vreme, adalese soi o nebo lolo hem oblačno.’ O izgled e nebosoro džanen te pendžaren, a na džanen te pendžaren o znakija e divengere ano save živinena!
4 I bišukar hem i neverno generacija rodela znako, ali nisavo znako naka del pe laće sem adava so inele e prorokose e Jonase.”
I tegani ačhavđa len hem dželo.

O Isus upozorini upro sikaviba e farisejengoro hem e sadukejengoro
(Mk 8,14–21)

5 O učenici nakhine ki aver strana oto jezero, ali bisterde te legaren pumencar maro.
6 I o Isus phenđa lenđe: “Arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro hem e sadukejengoro!”
7 A o učenici lelje te vaćeren maškara pumende: “Adava phenđa adalese so na anđam amencar maro.”
8 O Isus džanđa adava hem phenđa lenđe: “Tikora verakere manušalen, sose vaćerena maškara tumende adalestar so nane tumen maro?
9 Pana li na haljovena? Na setinena tumen li oto okola pandž mare zako pandž hiljade manuša hem kobor korpe čedinđen adalestar so ačhilo?
10 A okola efta mare zako štar hiljade manuša hem kobor bare korpe čedinđen?
11 Sar na haljovena da na vaćerđum tumenđe e marestar, nego te arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro hem e sadukejengoro?”
12 Tegani halile da o Isus na vaćerđa lenđe te arakhen pe taro kvasco zako maro, nego taro sikaviba e farisejengoro hem e sadukejengoro.

O Petar phenela dai o Isus o Hrist
(Mk 8,27–30; Lk 9,18–21)

13 Kad o Isus alo ko krajo e Filipesere Cezarejakoro, pučlja ple učenikonen:
“So phenena o manuša, ko injum me, o Čhavo e manušesoro?”
14 On phende lese: “Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o
Krstitelj, a avera phenena da tu injan o Ilija, a nesave avera da tu injan
o Jeremija ili jekh oto avera proroci.”
15 Tegani o Isus pučlja len: “A so tumen phenena, ko injum me?”
16 O Simon o Petar phenđa: “Tu injan o Hrist, o Čhavo e dživde Devlesoro!”
17 O Isus phenđa lese: “Bahtalo injan Simone, čhaveja e Jonasereja,
adalese so adava na mothovđa će o manuš, nego mlo Dad, kovai ano nebo.
18 A me phenava će: Tu injan o Petar, hem ki adaja stena ka vazdav mli
Khanđiri, hem o udara e Hadesere naka šaj prelen la.
19 Ka dav tut o ključija e nebosere carstvostar, i sa so phandeja ki phuv,
ka ovel phandlo ko nebo, hem sa so ka phrave ki phuv, ka ovel phravdo ko
nebo.”
20 Tegani zorale naredinđa e učenikonenđe te na vaćeren nikase dai ov o
Hrist.

O Isus vaćeri ple meribnastar

21 Otegani o Isus lelja te mothoj e učenikonenđe so valjani te džal ko
Jerusalim hem but te patini e starešinendar, e šerutne svešteni konendar hem
e učiteljendar e Zakonestar, hem te ovel mudardo hem o trito dive te uštel
taro mule.
22 I o Petar cidinđa le ki strana hem lelja te ukorini le vaćerindoj: “Te na
del o Devel, Gospode! Nikad naka ovel tuće adava!”
23 A o Isus irinđa pe nakoro leste hem phenđa lese: “Dža mandar,
Sotone! Terđoveja maje ko drom, adalese so na razmislineja devlikane,
nego manušikane.”

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko
(Mk 8,31–9,1; Lk 9,22–27)

24 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Ko mangela te džal pala
mande, mora te ačhaj pe ple dživdipnastar hem te lel plo krsto hem te phirel
pala mande.
25 Adalese so, ko mangela te spasini plo dživdipe, ka našali le, a ko našali
plo dživdipe zbog mande, ka arakhi le.
26 So vredini e manušese hem sa i phuv te ovel olesiri, a našali plo
dživdipe? So o manuš šaj te del sar zamena zako plo dživdipe?
27 Adalese so me, o Čhavo e manušesoro, sigate ka avav ani slava mle
Dadesiri, mle anđelencar hem tegani ka irinav sarijenđe palo lengere delja.
28 Čače vaćerava tumenđe, isi nesave akate maškara tumende kola naka
meren đikote na dikhena e Čhave e manušesere sar avela ple carstvoja.”

17

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici
(Mk 9,2–13; Lk 9,28–36)

1 Palo šov dive, o Isus lelja peja e Petre, e Jakove hem lesere phrale e
Jovane hem uklinđa olencar ki jekh uči gora, kote inele korkore.
2 Adari o Isus ulo averčhane anglo lende: lesoro muj sijajinđa sar o kham,
a lesere šeja ule parne sar o svetlost.

3 I otojekhvar iklile anglo lende o Mojsije hem o Ilija hem lelje te vaćeren
e Isuseja.
4 A o Petar phenđa e Isusese: “Gospode, šukari amenđe so injam akate. Te
mangeja, ka ćerav akate trin šatorja: jekh tuće, jekh e Mojsijase hem jekh e
Ilijase.”
5 Sar vaćeri ine adava, učharđa len jekh sjajno oblako hem taro oblako
šundilo glaso savo vaćerđa: “Akavai mlo Čhavo o volime. Oleja injum
bahtalo. Ole šunen!”
6 Kad o učenici šunde adava, pele mujeja đi phuv hem but darandile.
7 I o Isus alo đi lende, čhivđa ple vasta upro lende hem phenđa lenđe:
“Ušten hem ma daran!”
8 A kad vazdinde pumare šere, na dikhle nikas sem e Isuse.
9 I sar huljena ine tari gora, o Isus naredinđa lenđe nikase te na vaćeren
so dikhle sa đikote ov, o Čhavo e manušesoro, na uštela taro mule.
10 O učenici pučle le: “Sose onda o učitelja e Zakonestar vaćerena da prvo
o Ilija valjani te avel?”
11 A o Isus phenđa lenđe: “Čače prvo o Ilija avela hem palem ka čhivel sa
than thaneja.
12 Ali phenava tumenđe: o Ilija već alo, ali on na pendžarde le, nego ćerde
oleja sar olenđe manglja pe. Ađahar hem o Čhavo e manušesoro ka patini
olendar.”
13 Tegani o učenici halile so adava vaćerđa lenđe e Jovanestar e Krstitel-
jestar.

O Isus ikali e demone e čhavorestar (Mk 9,14–29; Lk 9,37–43)

14 Kad ale koro narodo, nakhlo đi o Isus jekh manuš, pelo ko kočija anglo
leste
15 hem phenđa lese: “Gospode, smilujin tut mle čhavese. Adalese so isi le
epilepsija hem but mučini pe hem but puti perela ani jag hem ano pani.
16 Anđum le ko te učenici, ali on našti ine te sasljaren le.”
17 A o Isus phenđa: “O, biverakiri hem rumimi generacijo! Pana kobor
valjani te ovav tumencar? Pana kobor valjani te trpinav tumen? Anen
adale čhavore akari!”
18 Tegani o Isus naredinđa e demonese te ikljol e čhavorestar, hem iklilo,
a o čhavoro ko adava momenti saslilo.
19 Tegani o učenici ale đi o Isus, inele korkore, hem pučle le: “Sose amen
našti ine te ispudina e demone?”
20 A o Isus phenđa lenđe: “Adalese so injen tikora verakere manuša. Čače
vaćerava tumenđe: te ovel tumen ine vera sar zrno oti gorušica, ka phenen
ine akala goraće: ‘Nakh akatar adari’, hem oj ka nakhel ine. Hem ništa naka
ovel tumenđe ine nemoguće.
21 [Ali, akaja vrsta ispudini pe samo molitvaja hem postibnaja.]”

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar (Mk 9,30–32; Lk 9,43–45)

22 I kad čedinde pe ani Galileja, o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Me,
o Čhavo e manušesoro, sigate ka ovav predime ano vasta e bišukare
manušengere.
23 Ka mudaren man, ali o trito dive ka uštav taro mule.”
I o učenici but rastužinde pe.

O Isus platini e hramesoro porez

24 Kad resle ano Kafarnaum, ale koro Petar okola so čedena e hramesoro
porez savo inele duj drahme, hem pučle le: “Tumaro li učitelj na platini e
hramesoro porez?”
25 O Petar phenđa lenđe: “Platini!”
I kad o Petar đerdinđa ko čher, o Isus angleder olestar lelja te vaćeri hem
pučlja le: “So mislineja, Simone, kastar e phuvjakere carija čedena i carina
ili o porez? Pumare ili averengere čhavendar?”
26 O Petar phenđa: “Averengere čhavendar.”
Tegani o Isus phenđa: “Znači, o čhave na valjani te platinen.
27 Ali, sar te na uvredina len, dža ko jezero hem frde i udica. Phrav o muj
e prvone maćhesoro save ka dole hem andre ka arakhe jekh kovanica oto
štar drahme. Le la hem platin lenđe o porez maje hem tuće.”

18

O poniznai najbare ano carstvo e nebosoro
(Mk 9,33–37; Lk 9,46–48)

1 Tegani o učenici ale koro Isus hem pučle le: “Koi, onda, najbaro ano
carstvo e nebosoro?”
2 O Isus vičinđa kora peste jekhe čhavore, čhivđa le maškar olende
3 hem phenđa: “Čače vaćerava tumenđe, te na obratinđen tumen hem te
na uljen sar o čhavore, naka đerdinen ko carstvo e nebosoro.
4 Adalese, ano carstvo e nebosoroi najbaro okova kova ovela ponizno sar
akava čhavoro.
5 I svako kova primini jekhe esavke čhavore zbog maje, man primini.”

O Isus upozorini da o iskušenja ka aven
(Mk 9,42–48; Lk 17,1–2)

6 “Te neko ćerela jekhe akale najtikore manušendar, kola verujinena ana
mande, te perel ano greh, po šukar ka ovel lese ine ki men te ovel lese
phandlo baro bar hem te ovel tasavdo ano hor e moresoro.
7 Jao e manušenđe oto sveto adalese so ćerena te perel pe ano greh. O
iskušenja mora te aven, ali jao e manušese prekala kaste avena!
8 Te to vas ili to pro legari tut ko greh, čhin le hem frde le tutar. Po šukari će
te đerdine ko večno dživdipe sakatime ili bango nego te oven tut soduj vasta
ili pre, a te ove frdime ani večno jag.
9 Te ti jakh legari tut ko greh, ikal la hem frde la tutar. Po šukari će te
đerdine ko večno dživdipe samo jekha jakhaja nego te oven tut soduj jaćha,
a te ove frdime ano jagalo pakao.
10 Pazinen te na dikhen po tele nijekhe akale najtikore manušendar.
Adalese so, vaćerava tumenđe, lengere anđelja ko nebo stalno terđovena
anglo mlo Dad, kovai ano nebo.
11 [Adalese so me, o Čhavo e manušesoro, aljum te spasinav e našalden.]”

O Isus vaćeri i priča oto našaldo bakro
(Lk 15,3–7)

12 “So mislinena: te nesave manuše isi šel bakre i jekh olendar našalđola,
so ka ćerel? Ka ačhaj e enjavardešu enjen ko gore hem ka džal te rodel e
našalde bakre.
13 I te arakhlja le, čače vaćerava tumenđe, više ka radujini pe olese nego
okole enjavardešu enjenđe save na našaldile.

14 Ađahar ni tumaro Dad, kovai ano nebo, na mangela nijekh akale
najtikore manušendar te našalđol."

Sar te ćerel pe e vernikonencar kad ćerena greh
(Lk 17,3)

15 "Te to phral ćerela greh premala tute, dža korkoro hem vaćer lese ko so
grešinđa. Te šunđa tut, zadobinđan te phrale.
16 Te na šunđa tut, legar tuja pana jekhe ili dujen, te šaj 'palo svedočiba
duje ili trine svedokonengoro dokažini pe svako stvaro.'
17 Te na mangela te šunel ni olen, vaćer e khanđirjaće. A te na mangela
te šunel ni e khanđirja, dikh le sar okole kova na džanel e Devlese ili sar
cariniko.
18 Čače vaćerava tumenđe, sa so phandena ki phuv, ka ovel phandlo ano
nebo, hem sa so phravena ki phuv, ka ovel phravdo ano nebo.
19 A vaćerava tumenđe hem akava: sa so duj džene tumendar ki phuv sar
jekh rodena, mlo Dad, kovai ano nebo, ka del len adava.
20 Adalese so, kotei duj ili trin džene čedime ano mlo anav, me injum adari
maškar olende."

O Isus sikaj e učenikonen te oprostinen oto vilo

21 Tegani o Petar nakhlo đi o Isus hem pučlja le: "Gospode, kobor puti te
oprostinav mle phralese kova grešini premala mande? Đi efta puti?"
22 O Isus phenđa lese: "Vaćerava će, na efta puti, nego eftavardeš puti po
efta!
23 Ače sose: O carstvo e nebosoroi slično e carose kova odlučinđa te rešini
o računja ple slugencar.
24 Kad lelja te dženel, ande anglo leste jekhe kova dugujini lese ine deš
hiljade kese zlatoja.
25 Adalese so na inole te irini lese adava, o caro naredinđa adale sluga,
lese romnja, e čhaven hem sa so inole te biknen hem ađahar te irini pe lese
o dugo.
26 Tegani o sluga pelo mujeja đi phuv anglo leste hem phenđa: 'Ov
strpljivo mancar hem sa ka irinav će.'
27 E carose pelo žal olese, oprostinđa lese o dugo hem muklja le.
28 Ali kad adava sluga iklilo, reslja jekhe ple amale, avere sluga, kova
dugujini lese ine šel srebrna kovanice. Dolinđa le hem lelja te tasavel le,
vaćerindoj: 'Irin maje o dugo!'
29 Tegani lesoro amal pelo mujeja đi phuv anglo leste hem molinđa le,
vaćerindoj: 'Ov strpljivo mancar hem ka irinav će.'
30 Ali ov na manglja te adžićeri, nego dželo hem frdinđa ple amale ko
phandlipe đikote na irini o dugo.
31 Kad lesere amala, o avera sluge, dikhle so ulo, but ine lenđe pharo, i
džele hem vaćerde e carose sa so ulo.
32 Tegani o caro vičinđa kora peste e sluga kase oprostinđa o dugo hem
phenđa lese: 'Bišukar slugo! Oprostinđum će sa okova dugo, adalese so
molinđan man!
33 Na valjanđan li hem tu te ove milosrdno te amalese sar so me injumle
milosrdno tuće?'
34 I o caro holjanđa, i dinđa le ko manuša kola ka mučinen le đikote na
irini lese sa o dugo.
35 Ađahar hem mlo Dad, kovai ano nebo, ka ćerel tumencar te na
oprostinđen tumare phralese oto sa o vilo."

19

O Isus sikaj te na ačhaj o rom pe romnja
(Mk 10,1–12)

1 I kad o Isus završinđa ple vaćeribnaja, dželo tari Galileja ko krajo e
judejakoro ki aver strana oti len Jordan.
2 Palo leste džele but džene hem ov adari sasljarđa e nambormen maškaro
lende.
3 I ale koro Isus nesave fariseja mangindoj te iskušinen le, i pučle le:
“Tromal li o rom te ačhaj pe romnja zako bilo so?”
4 Ov phenđa lenđe: “Na čitinđen li ano Sveto lil da ko anglunipe o Stvoritelj
‘ćerđa murše hem đuvlja’?
5 Hem so phenđa: ‘Adalese o manuš ka ačhaj pe dade hem pe daja hem
ka ovel jekh pe romnjaja, hem on duj ka oven jekh telo.’
6 Ađahar, on nane više duj, nego jekh telo. Adalese, o manuš te na
rastavini okolen so o Devel ćerđa te oven jekh!”
7 Tegani on pučle le: “Sose onda o Mojsije naredinđa o rom te del pe
romnjaće lil oto rastaviba kad ačhaj la?”
8 O Isus phenđa lenđe: “O Mojsije muklja tumenđe te šaj ačhaven tumare
romnjen adalese so injen šerale, ali ko anglunipe na inele ađahar.
9 Ali me vaćerava tumenđe: te neko ačhaj pe romnja, sem zbog olakoro
blud, i lela avera, ćerela preljuba.”
10 Tegani lesere učenici phende: “Tei ađahar maškaro rom hem i romni,
ondai po šukar te na ženini pe manuš.”
11 A o Isus phenđa lenđe: “Našti adava tumaro lafi sare te prihvatinen,
nego samo okola kolenđei dindo.
12 Adalese so isi manuša kola bijandile nesposobna zaki ženidba. Isi hem
okola kolen o manuša ćerde te oven nesposobna zaki ženidba. A isi hem
okola kola, zbog o carstvo e nebosoro, korkore na mangena te ženinen pe.
Ko šaj akava te prihvatini, nek prihvatini.”

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore
(Mk 10,13–16; Lk 18,15–17)

13 Tegani o manuša ande anglo Isus pumare čhavoren te čhivel ple vasta
upro lende hem te molini pe, a o učenici braninde lenđe.
14 A o Isus phenđa: “Muken e čhavoren te aven kora mande hem ma
braninen lenđe, adalese so esavkenđe pripadini o carstvo e nebosoro!”
15 I čhivđa ple vasta upro lende hem blagoslovinđa len, a palo adava dželo
adathar.

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro
(Mk 10,17–31; Lk 18,18–30)

16 I dikh, alo koro Isus nesavo manuš hem pučlja le: “Učitelju, savo šukaripe
valjani te ćerav te ovel man o večno dživdipe?”
17 A o Isus phenđa lese: “Sose pučeja man adalestar soi šukar? Isi samo
jekh kovai šukar – o Devel! Ali te mangljan te đerdine ko dživdipe, ićer o
naredbe!”
18 Ov pučlja: “Save?”
A o Isus phenđa: “Akala: ‘Ma mudar’, ‘Ma ćer preljuba’, ‘Ma čor’, ‘Ma
svedočin hovavne’,
19 ‘Poštujin te dade hem te daja’ hem ‘Volin te pašutne sar korkore tut.’”

20 O terno manuš phenđa lese: “Sa adava ićerđum. So valjani pana te ćerav?”
21 O Isus phenđa lese: “Te mangljan te ove savršeno, dža hem biknin so isi tut, a o pare de e čororenđe i ka ovel tut barvalipe ano nebo. Tegani ava hem phir pala mande.”
22 A kad o terno manuš šunđa adava, rastužisalo hem dželo, adalese so na manglja te biknel plo baro barvalipe.
23 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Čače vaćerava tumenđe, phareste o barvalo ka đerdini ko carstvo e nebosoro.
24 I palem vaćerava tumenđe: Po lokhei e kamilaće te nakhel maškaro kan e suvjakoro nego e barvalese te đerdini ko carstvo e Devlesoro.”
25 Kad šunde adava, o učenici ule but začudime, i pučle: “Ko onda šaj te ovel spasime?”
26 O Isus dikhlja len šukar, i phenđa: “E manušenđe adava nane moguće, ali e Devlese sai moguće.”
27 Tegani o Petar phenđa: “Аče, amen sa ačhavđam te dža pala tute. So, onda, ka dobina adalese?”
28 A o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, ko nevo sveto, kad me, o Čhavo e manušesoro, ka bešav ko mlo slavno tron, tumen kola dželjen pala mande ka bešen ko dešu duj tronja te sudinen upro dešu duj plemija e Izraelesere.
29 A svako kova zbog maje ačhavđa o čhera, ili e phraljen, ili e phenjen, ili e dade, ili e daja, ili e romnja, ili e čhaven, ili o njive, ka dobini šel puti više hem ka nasledini o večno dživdipe.
30 Ali, but okola kolai akana prva tegani ka oven zadnja, a okola kolen akate dikhena sar zadnjonen adari ka oven prva.”

20

O Isus vaćeri i priča savi mothoj e Devlesiri darežljivost

1 “Adalese so, o carstvo e nebosoroi slično e domaćinese kova rano sabale iklilo te rodel bućarnen te ćeren buti ano lesoro vinograd.
2 Dogovorinđa pe e bućarnencar te del len po jekh denari, so inele plata zako jekh dive, i bičhalđa len pese ko vinograd.
3 Kad inele đi sar enja o sati, palem iklilo avri hem dikhlja averen sar terđovena ko trg bizi buti,
4 i phenđa lenđe: ‘Džan hem tumen ko mlo vinograd, a me ka platinav tumenđe pravedno.’
5 I on džele.
A ov palem iklilo đi sar ko dešu duj o sati, hem đi sar ko trin o sati, hem ćerđa isto ađahar.
6 Kad inele đi sar pandž o sati, palem iklilo hem arakhlja averen sar terđovena hem pučlja len: ‘Sose sa akava dive terđovena akate bizi buti?’
7 On phende lese: ‘Adalese so niko na dinđa amen buti.’
A ov phenđa lenđe: ‘Džan hem tumen ko mlo vinograd.’
8 Kad peli i rat, o gospodari e vinogradesoro phenđa ple manušese kova inele upreder o bućarne: ‘Vičin e bućarnen hem platin len počindoj oto okola kola ale zadnja, i đi okola kola ale prva.’
9 Ađahar ale o bućarne so lelje te ćeren buti ko pandž o sati, hem svako olendar priminđa po jekh denari.

10 Kad ale okola kola prva lelje te ćeren buti, mislinde da on ka priminen
više, ali hem on priminde po jekh denari.
11 Kad lelje o pare, lelje te buninen pe protiv o domaćini vaćerindoj:
12 ‘Akala zadnja ćerde buti samo jekh sati, a tu platinđan len kobor hem
amen kola sa akava dive ćerđam phari buti hem thabiljam ko kham!’
13 A o domaćini jekhese olendar phenđa: ‘Amala, me na hovavđum tut. Tu
dogovorinđan tut mancar te ćere buti zako jekh denari.
14 Le ti plata hem dža, a me akalese soi zadnjo mangava te dav edobor
kobor hem tuće.
15 Nane li man pravo mle parencar te ćerav so me mangava? Ili tu injan
ljubomorno so me injum šukar premalo lende?’
16 Ađahar okola kolai akana zadnja tegani ka oven prva, a okola kolen
akate dikhena sar prvonen adari ka oven zadnja.”

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar (Mk 10,32–34; Lk 18,31–34)

17 Sar džala ine nakoro Jerusalim, o Isus cidinđa ki strana e dešu duje
učenikonen hem odrumal phenđa lenđe:
18 “Ače, ukljaja nakoro Jerusalim. Adari man, e Čhave e manušesere, o
manuša ka den ko šerutne sveštenici hem ko učitelja e Zakonestar, hem on
ka osudinen man ko meriba.
19 Tegani ka den man ko manuša kola nane Jevreja te maren muj mancar,
te šibinen man hem te čhiven man ko krsto. Ali o trito dive ka uštav taro
mule.”

Najbaroi okova kova kandela (Mk 10,35–45)

20 Tegani i daj e Zevedejesere čhavengiri, ple čhavencar, ali koro Isus hem
peli mujeja đi phuv anglo leste te rodel lestar nešto.
21 O Isus pučlja la: “So mangeja?”
Oj phenđa: “Vaćer maje da mle soduj čhave ano to carstvo ka bešen jekh
tuće oti desno strana, a jekh oti levo.”
22 A o Isus phenđa: “Na džanen so rodena. Šaj li te pijen tari čaša savatar
me ka pijav?”
On phende: “Šaj.”
23 I ov phenđa lenđe: “Čače ka pijen tari mli čaša e patnjaja. Ali nane
mlo te vaćerav ko ka bešel maje oti desno ili oti levo strana. Adalai thana
okolenđe kolenđe mlo Dad spreminđa len.”
24 Kad šunde adava avera deš učenici, holjande upro duj phralja.
25 Tegani o Isus vičinđa len kora peste hem phenđa: “Džanen da o vladarija
avere nacijengere gospodarinena olencar hem o bare manuša vladinena
upro lende.
26 Ali ma te ovel ađahar maškar tumende. Nego, ko mangela te ovel baro
maškar tumende, nek ovel tumenđe sluga.
27 Ko mangela te ovel prvo maškar tumende, nek ovel tumenđe robo.
28 Sar so ni o Čhavo e manušesoro na alo te kanden le, nego te kandel,
hem te del plo dživdipe sar otkup butenđe.”

O Isus sasljari duje korore manušen (Mk 10,46–52; Lk 18,35–43)

29 Sar o Isus hem lesere učenici ikljovena ine tari diz Jerihon, palo leste džele but manuša.
30 I dikh, duj korore manuša bešena ine uzalo drom, i kad šunde so o Isus nakhela, vičinde: “Smilujin tut amenđe, Gospode, Čhaveja Davidesereja!”
31 But džene vičinde upro lende te trainen, ali on po zorale vičinde: “Smilujin tut amenđe, Gospode, Čhaveja Davidesereja!”
32 O Isus terdino, i vičinđa len kora peste hem pučlja: “So mangena te ćerav tumenđe?”
33 On phende lese: “Gospode, phrav amare jaćha te dikha.”
34 E Isusese pelo žal olenđe, čhivđa ple vasta upro lengere jaćha hem on otojekhvar šaj ine te dikhen, i džele palo Isus.

21

O manuša ano Jerusalim dena čast e Isusese sar carose
(Mk 11,1–11; Lk 19,28–38; Jn 12,12–19)

1 Kad o Isus hem lesere učenici ale paše uzalo Jerusalim hem resle đi o gav Vitfaga ki e Maslinakiri gora, bičhalđa anglal duje učenikonen,
2 vaćerindoj lenđe: “Džan ko adava gav savoi angla tumende hem odmah ka arakhen hernja savi phandli hem uzalo late terne here. Phraven len hem anen len kora mande.
3 Te vaćerđa tumenđe neko nešto, phenen samo: ‘E Gospodese valjanena’, hem adava manuš odmah ka bičhali len.”
4 Adava ulo sar te pherđol okova so inele vaćerdo prekalo proroko:

5 “Vaćeren e narodose taro Jerusalim:
‘Ače, avela tuće to Caro,
ponizno, bešindoj upro her,
upro terno her, o čhavo e hernjakoro.’”

6 O učenici džele hem ćerde ađahar sar so phenđa lenđe o Isus.
7 Ande e hernja hem e terne here, i čhivde pumare fostanja upro lende te šaj o Isus te bešel.
8 Sa edobor džene buljarena ine pumare fostanja upro drom anglo leste, a nesave manuša čhinena ine o granke taro kašta hem buljarena len upro drom.
9 O manuša kola džele anglo leste hem palo leste vičinena ine:

“Hosana e Davidesere Čhavese!
‘Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!’

Hosana e Devlese ko učipe!”

10 Kad đerdinđa ano Jerusalim, sa o dizutne uzbudinde pe hem pučle: “Kovai akava?”
11 A o narodo vaćerđa: “Akavai o Isus, o proroko taro Nazaret oti Galileja.”

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mk 11,15–19; Lk 19,45–48; Jn 2,13–22)

12 O Isus đerdinđa ano boro e Hramesoro hem ispudinđa adathar sa okolen so biknena hem okolen so činena hem peravđa o astalja okolengere so menjinena o pare hem o klupe okolengere so biknena goluben.

13 I phenđa lenđe: “Pisimei ano Sveto lil: ‘O čher mlo ka vičini pe čher zaki
molitva’, a tumen ćerena olestar ‘than kote čedena pe o čora!’”
14 I ale koro Isus ano Hram o korore hem o bange manuša, hem ov
sasljarđa len.
15 A kad o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar dikhle o čudesija
save o Isus ćerđa hem e čhavoren sar ano Hram vičinena: “Hosana e
Davidesere Čhavese!”, holjande
16 hem pučle le:
“Šuneja li so o čhavore vaćerena?”
A o Isus phenđa lenđe: “Šunava. Tumen li nikad na čitinđen ano Sveto lil
akava:

‘Taro muj e čhavorengoro hem e bebicengoro ćerđan te avel će hvala’?”

17 Tegani ačhavđa len hem dželo taro Jerusalim ki Vitanija te sovel adari.

E smokvakoro kaš šućilo pali e Isusesiri naredba (Mk 11,12–14, 20–24)

18 A ko sabale sar o Isus irini pe ine ko Jerusalim, bokhalilo.
19 Dikhlja uzalo drom e smokvakoro kaš hem alo uzalo leste, ali na
arakhlja upro leste ništa sem listija. I phenđa lese: “Nikad više te na ovel
tut plod!”
I otojekhvar o kaš šućilo.
20 Kad dikhle adava o učenici, začudinde pe hem pučle: “Sar adava e
smokvakoro kaš otojekhvar šućilo?”
21 A o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, te ine tumen vera hem
te na sumnjinđen, na samo da ka ćeren adava so me ćerđum e smokvaja
nego hem ka šaj te vaćeren akala goraće: ‘Ušti hem frde tut ano more!’ –
hem ađahar ka ovel.
22 Hem sa so rodena ani molitva, ka priminen te verujinđen.”

E Jevrejengere vođe na verujinena da o Devel dinđa autoritet e Isuse (Mk 11,27–33; Lk 20,1–8)

23 O Isus dželo ko Hram. I sar sikaj ine adari e narodo, ale koro leste o
šerutne sveštenici hem o starešine e jevrejengere hem pučle le: “Kotar tuće
autoritet te ćere akava? Ko dinđa tut pravo?”
24 O Isus phenđa lenđe: “Hem me tumen ka pučav nešto, i te phenđen
maje, hem me tumenđe ka phenav kotar maje pravo te ćerav akava.
25 Ko dinđa pravo e Jovane te krstini e manušen, o Devel kovai ano nebo
ili o manuša?”
A on raspravinde pe maškara pumende vaćerindoj: “Te phenđam ‘o Devel
kovai ano nebo’, ov ka pučel amen sose onda na verujinđam lese.
26 A te phenđam ‘o manuša’, dar amen e narodostar, adalese so sare dikhle
e Jovane sar proroko.”
27 Adalese phende e Isusese: “Na džanaja.” I ov phenđa lenđe: “Ni me
onda naka phenav tumenđe kotar maje pravo akava te ćerav.”

I priča oto duj čhave kolen o dad bičhali ano vinograd

28 Tegani o Isus pučlja len: “So mislinena akalestar: Nesave manuše inele
duj čhave. Alo koro prvo hem phenđa lese: ‘Mlo čhavo, dža hem ćer buti
avdive ano vinograd.’
29 A ov phenđa lese: ‘Nako’, ali palo adava predomislinđa pe, i dželo.

30 Tegani o dad alo koro dujto čhavo hem phenđa lese isto. A ov phenđa
lese: ‘Ka džav, gospodarona’, ali na dželo.
31 Kova akale dujendar ćerđa e dadesiri volja?”
On phende: “O prvo.”
O Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, o carinici hem o bludnice
angleder tumendar đerdinena ko carstvo e Devlesoro.
32 Adalese so o Jovan o Krstitelj alo te mothoj tumenđe o drom oto
pravedno dživdipe, ali tumen na verujinđen lese, a o carinici hem o bludnice
verujinde lese. Čak hem kad dikhljen adava, na predomislinđen tumen hem
na verujinđen lese.”

I priča oto bišukar vinogradarija
(Mk 12,1–12; Lk 20,9–19)

33 “Šunen aver priča: Nesavo domaćini sadinđa vinograd, ogradinđa le,
handlja ano leste than zako pritiskiba i drakh hem vazdinđa e stražakiri
kula. Tegani iznajminđa le nesave vinogradarenđe hem dželo ko drom.
34 I kad alo o vreme te čeden pe o drakha, bičhalđa ple slugen koro
vinogradarija te šaj len oto bijandipe e drakhakoro.
35 Ali o vinogradarija dolinde lesere slugen, i jekhe marde, avere
mudarde, a upro aver frdinde bara đikote na mulo.
36 O gospodari palem bičhalđa avere slugen, više nego prvo puti, ali hem
olencar ćerde sar e prvonencar.
37 Ko kraj bičhalđa lenđe ple čhave, vaćerindoj: ‘Mle čhave ka poštujinen.’
38 Ali kad o vinogradarija dikhle e čhave, vaćerde maškara pumende:
‘Akavai o nasledniko. Hajde te mudara le hem te la lesoro nasledstvo.’
39 I dolinde le, frdinde le avri taro vinograd hem mudarde le.”
40 O Isus tegani pučlja len: “So mislinena, so ka ćerel o gospodari adale
vinogradarenđe kad ka avel?”
41 On phende lese: “Adale bišukare manušen ka mudari bizi milost, a o
vinograd ka iznajmini avere vinogradarenđe kola ka den le o plodija kad
ka avel o vreme zako adava.”
42 O Isus pučlja len: “Tumen li nikad na čitinđen ano Sveta lila:

‘O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro.
Adava o Gospod ćerđa
hem adava ćerela amen te ova zadivime.’

43 Adalese vaćerava tumenđe: ka lel pe tumendar o carstvo e Devlesoro
hem ka del pe e manušenđe kola ka mothoven lesere plodija.
44 I svako kova perela upro adava bar, ka phagel pe, a te pelo adava bar
upra nekaste, ka zgnječini le.”
45 Kad o šerutne sveštenici hem o fariseja šunde e Isusesere priče, halile so
ov vaćeri olendar,
46 i mangle te dolen le. Ali darandile e narodostar, adalese so o manuša
dikhle e Isuse sar proroko.

22

Nesave prihvatinena te aven e Devlese ki gozba, a nesave na
(Lk 14,15–24)

1 O Isus palem lelja te vaćeri lenđe ano priče:
2 “O carstvo e nebosoroi slično sar kad o caro ćerela bijav ple čhavese.
3 I bičhalđa ple slugen palo okola kolai vičime ko bijav, ali on na mangle te aven.
4 Palem bičhalđa avere slugen hem phenđa: ‘Vaćeren e vičimenđe: Аče, o hajbai ćerdo. Pekljam najšužo guruvano mas. Sai ćerdo. Aven ko bijav.’
5 Ali on na dinde pažnja adalese, nego džele – jekh ki pli njiva, a aver pla bućaja,
6 a avera dolinde e carosere slugen, marde len hem mudarde len.
7 A o caro holjanđa, i bičhalđa pla vojska hem mudarđa okolen kola mudarde lesere slugen hem tharđa lengiri diz.
8 Tegani phenđa ple slugenđe: ‘O bijavi spremime, ali o vičime na inele dostojna te aven.
9 Adalese ikljoven ko droma avri tari diz hem vičinen ko bijav đijekhe kas arakhena.’
10 I adala sluge iklile ko droma hem čedinde sarijen kolen arakhle, hem e bišukaren hem e šukaren, i o than kote ćerđa pe o bijav pherdilo gostonencar.
11 Kad o caro đerdinđa te dikhel e gostonen, dikhlja adari jekhe manuše kova na inele urjavdo ano e bijavesere šeja,
12 i pučlja le: ‘Amala, sar đerdinđan akari, a na injan urjavdo ano e bijavesere šeja?’ A ov samo trainđa.
13 Tegani o caro phenđa e slugenđe: ‘Phanden lesere vasta hem lesere pre hem frden le avri ani naj dur tomina, kote ka ovel baro rojba hem krciba e dandengoro tari dukh.’
14 Adalese soi but vičime, a hari birime.”

O fariseja našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi (Mk 12,13–17; Lk 20,20–26)

15 Tegani o fariseja džele hem dogovorinde pe sar hovavneste te dolen e Isuse ko lafi.
16 I bičhalde koro Isus pumare učenikonen e manušencar kola podržinena e Irode te pučen le:
“Učitelju, džanaja da vaćereja o čačipe hem na ićereja nikasiri strana, adalese so na dikheja koi kova, nego čačimase sikaveja oto drom e Devlesoro.
17 Vaćer amenđe so mislineja? Valjani li amen o Jevreja te platina o porez e rimesere carose ili na?”
18 A o Isus džanđa lengere bišukar mislija, i phenđa lenđe: “Sose mangena te dolen man ki zamka, dujemujengere manušalen?
19 Mothoven maje i kovanica savaja platinena o porez.”
On dinde le denari,
20 a ov pučlja len: “Kasiri slika hem kasoroi anav ki kovanica?”
21 A on phende: “E carosoro.”
Tegani o Isus phenđa lenđe: “Onda den soi e carosoro e carose, a soi e Devlesoro e Devlese.”
22 Kad šunde adava, ule zadivime, i ačhavde le hem džele.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule (Mk 12,18–27; Lk 20,27–40)

23 Adava dive ale koro Isus nesave sadukeja, kola vaćerena da nane uštiba taro mule, i pučle e Isuse:

24 “Učitelju, o Mojsije phenđa: ‘Te nesavo ženime manuš merela, a na
ačhavđa pala peste čhaven, lesoro phral valjani te lel lesere romnja te šaj
oj te bijani čhave kova ka ovel nasledniko e mulesoro.’
25 Ađahar, koro amende inele efta phralja. O prvo lelja romnja i mulo, a
na ačhavđa pala peste čhaven, i lesiri romni uli romni e dujtone phralesiri.
26 Ađahar hem mule o dujto hem o trito phral, hem ađahar sa o efta
phralja.
27 A palo lende sarijende muli hem i romni.
28 Kasiri onda romni oj ka ovel kad ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko
sa o efta phralja?”
29 A o Isus phenđa lenđe: “Tumen hovavdiljen ko adava, adalese so na
haljovena ni o Sveto lil ni e Devlesoro zoralipe.
30 Adalese so, kad ka ušten taro mule, o manuša ni ka len pe ni ka den pe,
nego ka oven sar o anđelja ano nebo.
31 A zako uštiba taro mule, na čitinđen li ano Sveto lil so o Devel phenđa
tumenđe:
32 ‘Me injum o Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro’
kola mule odavno? A o Devel nane Devel e mulengoro, nego Devel e
dživdengoro.”
33 Kad o narodo šunđa adava, ule zadivime lesere sikavibnaja.

O najbare naredbei te volini pe e Devle hem e pašutne (Mk 12,28–34; Lk 10,25–28)

34 I kad o fariseja šunde so o Isus trainćerđa e sadukejen, čedinde pe,
35 i jekh olendar kova inele učitelj e zakonestar, sar te dolel e Isuse ki
zamka, pučlja le:
36 “Učitelju, savi najbari naredba ano zakoni e Mojsijasoro?”
37 A o Isus phenđa lese: “‘Volin e Gospode te Devle sa te vileja, sa te dušaja
hem sa te gođaja.’
38 Adajai prvo hem najbari naredba.
39 A i dujtoi slično akalaće: ‘Volin te pašutne sar korkore tut.’
40 Sa o naredbe oto Zakoni hem o lila e prorokonengere terđovena ko
akala duj naredbe.”

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar (Mk 12,35–37; Lk 20,41–44)

41 A sar o fariseja pana inele čedime, o Isus pučlja len:
42 “So mislinena e Hristestar? Kasoroi ov čhavo?”
On phende lese: “E Davidesoro.”
43 A ov pučlja len: “A sose onda o David, ano Duho vičini e Hriste Gospod
vaćerindoj:

44 ‘O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli desno strana,
đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre’?

45 Te o David vičini le ‘Gospode’, sar onda o Hrist šaj te ovel samo lesoro
čhavo?”
46 I niko na džanđa so te phenel lese ko adala lafija. Taro adava dive
nijekh više na tromandilo te pučel le nešto.

23

O Isus kritikujini e verakere vođen soi pobožna samo od avrijal (Mk 12,38–40; Lk 11,37–52; 20,45–47)

1 Tegani o Isus phenđa e narodose hem ple učenikonenđe:
2 “O učitelja e Zakonestar hem o fariseja beštine ko than e Mojsijasoro te tumačinen o Zakoni.
3 Adalese ćeren hem ićeren tumen ko sa so vaćerena tumenđe, ali ma ćeren okova so on ćerena. Adalese so on na ćerena okova so vaćerena.
4 Phandena o bare pharipa savei phare te akharen pe hem čhivena len e manušenđe ko piće, a ni najeja na mangena te mrdinen te pomožinen lenđe te akharen len.
5 Sa so ćerena, ćerena sar te dikhen len o manuša. Sar kad širinena pumare kutijice e lafencar taro Sveto lil ko čekat ili ko vasta hem ćerena o dorikha save visinena lenđe oto šeja te oven po bare.
6 Volinena te bešen ko najšukar thana ko gozbe hem ko anglune thana ano sinagoge.
7 Volinena kad ko trgija pozdravinena len o manuša hem kad vičinena len ‘učitelju’.
8 Ali tumen ma te oven vičime ‘učitelj’, adalese so isi tumen samo jekh Učitelj, a tumen sare injen phralja.
9 I nijekhe ki phuv ma vičinen ‘dade’, adalese so isi tumen samo jekh Dad – okova kovai ano nebo.
10 Ma te oven vičime ‘vođa’, adalese so isi tumen samo jekh Vođa – o Hrist.
11 A kovai najbaro maškara tumende, nek ovel tumenđe sluga.
12 Ko pes povazdela, ka ovel peravdo; a ko ponizini pe ka ovel povazdime.
13 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere manušalen! Adalese so phandena anglo manuša o udar e nebosere carstvostar. Korkore na đerdinena ano leste, a na mukena te đerdinen ni okola kola mangena te đerdinen.
14 [Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere manušalen! Hana o imanje e udovicengoro hem ćerena tumen da injen pobožna ađahar so molinena bare molitve. Adalese po zorale ka oven kaznime.]
15 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere manušalen! Adalese so džana moreja hem phuvjaja sar te prelen jekhe manuše ani tumari vera, a kad prelena le, ćerena le te ovel čhavo e pakaosoro, duj puti po bišukar tumendar.
16 Jao tumenđe, so injen korore vođe! Vaćerena: ‘Te neko hala pe sovli e Hrameja, adava na značini ništa. Ali te hala pe sovli e hramesere zlatoja, phandloi adala sovljaja.’
17 Dilinalen hem kororalen! Soi po baro: o zlato ili o Hram savo ćerela o zlato te ovel sveto?
18 Hem vaćerena: ‘Te neko hala pe sovli e žrtvenikoja, adava na značini ništa. Ali te hala pe sovli e daroja savoi upro oleste, phandloi adala sovljaja.’
19 Kororalen! Soi po baro: o daro ili o žrtveniko savo ćerela o daro te ovel sveto?
20 Adalese, ko hala pe sovli e žrtvenikoja, hala pe sovli oleja hem sa okoleja soi upro leste.
21 Hem ko hala pe sovli e Hrameja, hala pe sovli oleja hem e Devleja kova bešela ano leste.

22 Hem ko hala pe sovli e neboja, hala pe sovli e Devlesere troneja hem e
Devleja kova bešela upro leste.

23 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere
manušalen! Adalese so dena e Devlese desetak oto začinja: oti nana, oto
kopar hem oto kim, a ačhavđen te ćeren okova soi najbitno ano Zakoni e
Mojsijasoro: pravda, milosrđe hem vera. Valjani te den o desetak, ali na
troman te bistren te ćeren adava soi po bitno.

24 Korore vođe injen! Cedinena o pani kad o komarco đerdini tumenđe
ani čaša, a bidikhindoj, e kamila gutinena!

25 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere
manušalen! Adalese so kosena i šolja hem o čaro avrijal, a andral pherđen
len tumara pohlepaja hem adaleja so ugodinena korkore tumenđe.

26 Kororeja farisejona! Najangle kos i čaša andral, i oj ka ovel čisto hem
avrijal.

27 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere
manušalen! Adalese so injen sar o grobija makhle ano parno, save avrijal
dičhona šuže, a andral pherde mulikane kokala hem svako melalipe.

28 Ađahar hem tumen avrijal e manušenđe dičhona pravedna, a andral
injen pherde licemerje hem bezakonje.

29 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar hem farisejalen, dujemujengere
manušalen! Adalese so ćerena grobija e prorokonenđe hem ukrasinena o
spomenici e pravednikonenđe,

30 i vaćerena: ‘Te živina ine ko vreme amare pradadengoro, naka
učestvujina ine olencar ko čhoriba o rat e prorokonengoro.’

31 Korkore adaleja potvrdinena so injen potomci okolengere kola mu-
darena ine e prorokonen.

32 Ćeren đi o krajo, onda, okova so tumare pradada počinde!

33 Sapalen! E sapengere čhavalen! Sar ka našen adalestar te na oven
osudime ko pakao?

34 Adalese, ače, bičhalava tumenđe prorokonen, mudrakonen hem
učiteljen e Zakonestar. Nekas olendar ka mudaren hem ka čhiven ko krsto,
a averen ka šibinen tumenđe ano sinagoge hem ka progoninen len tari diz
ki diz.

35 Ađahar upra tumende ka perel sa o pravedno rat savo čhordilo ki phuv,
pana taro rat e Aveljesoro kova inele pravedno sa đi o rat e Zaharijasoro,
e Varahijasere čhavesoro, kole tumen o Jevreja mudarđen maškari svetinja
ano hram hem o žrtveniko.

36 Čače vaćerava tumenđe, sa adava rat ka perel sar kazna upri akaja
generacija.”

E Isusesei phare zako manuša taro Jerusalim (Lk 13,34–35)

37 “Jerusalime, Jerusalime, tu savo mudareja e prorokonen hem frdeja
bara upro okola kolai tuće bičhalde! But puti mangljum te čedav te manušen
sar i khani ple pilićken talo ple phaka, ali tumen na mangljen!

38 Ače, to čher ka ovel napustime!

39 Adalese vaćerava tumenđe da naka dikhen man više sa đikote na
phenena: ‘Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!’”

24

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mk 13,1–20; Lk 21,5–24)

1 O Isus iklilo taro Hram, a sar džala ine adathar, ale đi leste lesere učenici
te mothoven lese sari šukar ćerdo o Hram.
2 A ov phenđa lenđe: “Dikhena li sa adava? Čače vaćerava tumenđe,
adalestar naka ačhol ni bar upro bar. Svako ka ovel peravdo.”
3 I sar o Isus bešela ine ki e Maslinakiri gora, o učenici ale korkore đi leste
hem pučle le: “Vaćer amenđe, kad adava ka ovel hem savo ka ovel o znako
zako to aviba hem zako kraj e svetosoro?”
4 O Isus phenđa lenđe: “Dikhen te na oven hovavde nekastar.
5 Adalese so but džene ka aven ano mlo anav vaćerindoj: ‘Me injum o Hrist’
hem buten ka hovaven.
6 A kad ka šunen zako mariba hem da vaćeri pe e maribnastar, ma te
daran. Adalese so adava valjani te ovel, ali adava pana nane kraj.
7 Adalese so ka uštel jekh nacija upri aver nacija hem jekh carstvo upro
aver carstvo. Ko but thana ka ovel bokhalipe hem zemljotresija.
8 Ali sai adava samo o anglunipe e bijandipnasere mukengoro.
9 Tegani o manuša ka den tumen te oven mučime hem ka mudaren tumen.
Sa o nacije ka mrzinen tumen zbog mande.
10 Tegani but džene ka otperen oti vera, jekh avere ka izdajinen hem ka
mrzinen.
11 Ka ikljon but hovavne proroci hem buten ka hovaven.
12 Adalese so ka ovel baro bezakonje, butengoro mangipe ka šudrol.
13 Ali kova ačhola verno đi o kraj, ka ovel spasime.
14 A akava Šukar lafi e nebosere carstvostar ka vaćeri pe ki sa i phuv sar
svedočanstvo sa e nacijenđe, i tegani ka avel o kraj.
15 Ađahar, kad ka dikhen da o ‘gadost savo anela uništenje’, savestar
vaćerđa o proroko o Danilo, terđola ko Sveto Hram (ko akava čitini, nek
haljol),
16 tegani okola kola živinena ani e judejakiri regija nek našen ko gore.
17 Ko ka ovel upro čher, ma te huljel te lel nešto taro čher!
18 Ko ka ovel ki njiva, ma te irini pe čhere te lel plo fostani!
19 Pharo ka ovel e khamnjenđe hem okolenđe kola dena čuči ko adala
dive!
20 Molinen tumen tumaro našiba te na ovel ko jevend ili ko savato,
21 adalese so tegani ka ovel bari nevolja, savi na inele taro anglunipe e
svetosoro đi akana, ni nikad palo adava naka ovel.
22 I te na skratini ine o Gospod o broj adale divengoro, niko naka spasini
pe ine. Ali zbog okola kolen o Devel birinđa, adala dive ka oven skratime.”

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba
(Mk 13,21–31; Lk 17,23–37; 21,25–33)

23 “Te phenđa tumenđe neko tegani: ‘Ače akatei o Hrist’, ili ‘Ečе adari’, ma
verujinen.
24 Adalese so ka ikljon hovavne hristija hem hovavne proroci hem ka
ćeren bare znakija hem čudesija sar, te šaj ine, te hovaven hem e Devlesere
birimen.
25 Ečе, vaćerđum tumenđe angleder o vreme.
26 Adalese, te vaćerde tumenđe: ‘Ečei ki pustinja’, ma džan adari; ili ‘Ačei
ko garavde sobe’, ma verujinen.

27 Adalese so o mothojba mlo, e Manušesere Čhavesoro, ka ovel sar kad i
munja čhinela taro istok hem dičhola đi ko zapad.
28 Adava ka ovel jasno ađahar sar kad o lešinarija čedena pe adari kaj isi
mulo telo.

29 A odmah palo nevolje adale divengere,
‘O kham ka kaljol
hem o masek naka sijajini,
o čerenja ka peren taro nebo
hem o zoralípa e nebosere ka oven potresime.’

30 Tegani ko nebo ka mothoj pe o znako e Manušesere Čhavesoro. Tegani
sa o plemija ki phuv zorale ka roven hem ka dikhen e Čhave e manušesere,
sar avela upro oblaci e nebosere ano zoralipe hem ani bari slava.
31 Hem ka bičhali ple anđelen e trubencar savei glasna hem on ka čeden
lesere birimen taro sa o štar strane e phuvjakere, taro jekh krajo e nebosoro
đi ko aver.”

O Isus vaćeri e učenikonenđe te pratinen o znakija savendar vaćerđa lenđe
(Mk 13,28; Lk 21,29–30)

32 “A oti smokva sikljoven akava: Kad lakere granke zrelonena hem
ikljona listija upro lende, džanena dai paše o linaj.
33 Ađahar hem tumen kad dikhena da ovela sa adava, te džanen dai mlo
aviba paše, dai anglo udar.
34 Čače vaćerava tumenđe, akaja generacija naka nakhel đikote sa adava
na ovela.
35 O nebo hem i phuv ka nakhen, ali mle lafija nikad naka nakhen.”

Oven uvek spremna zako e Isusesoro aviba
(Mk 13,32–37; Lk 21,34–36; 17,26–27, 34–36; 12,39–46)

36 “A niko na džanel adava dive hem adava sati kad adava ka ovel. Na
džanen ni o anđelja ko nebo ni o Čhavo. Džanel samo o Dad.
37 Sar so inele ano vreme kad o Noje živinđa, ađahar ka ovel hem kad me,
o Čhavo e manušesoro, ka avav.
38 Sar so ano adava vreme, angleder o baro pani, o manuša hana ine hem
pijena, lena pe hem dena pe sa đi o dive kad o Noje đerdinđa ki barka,
39 a on ništa na džande đikote na alo o baro pani hem na legarđa sarijen
– ađahar ka ovel hem kad o Čhavo e manušesoro ka mothoj pe.
40 Tegani duj džene ka oven ki njiva. Jekhe ka lel pe, a e dujtone ka ačhaj
pe.
41 Duj đuvlja ka ćeren buti ano mlin. Jekha ka lel pe, a e dujtona ka ačhaj
pe.
42 Adalese džangale pazinen, adalese so na džanen ko savo dive ka avel
tumaro Gospod.
43 Ali akava te džanen: te džanel ine o domaćini ko savo sati prekali rat
avela o čor, ka ovel ine džangalo hem naka mukel lese ine te đerdini ko čher
te čorel.
44 Adalese hem tumen oven spremna, adalese so o Čhavo e manušesoro
ka avel tegani kad na nadinena tumen!”

Kad ka avel, o Isus ka nagradini e vernonen, a ka kaznini e bišukare slugen
(Lk 12,41–48)

45 “O verno hem o mudro slugai okova kas o gospodari šaj te čhivel upreder
ple sluge te del len hajba ko vreme.
46 Blago adale slugase kas lesoro gospodari, kad ka avel, ka arakhi sar
ćerela ađahar.
47 Čače vaćerava tumenđe, upreder sa o barvalipe plo ka čhivel le sar
upravniko.
48 Ali tei adava sluga bišukar hem vaćeri ana peste: ‘Naka avel pana mlo
gospodari’,
49 i lela te marel avere slugen, hem te hal hem te pijel e mate manušencar,
50 lesoro gospodari ka avel ano okova dive hem okova sati kad naka
adžićeri le,
51 ka čhinel le ko ekvaš hem ka čhivel le maškaro dujemujengere manuša,
kote ka ovel baro rojba hem krciba e dandengoro tari dukh.”

25

Priča oto pandž diline hem pandž mudra čhaja

1 O Isus phenđa: “Tegani o carstvo e nebosoro ka ovel sar kad o deš čhaja
lelje pumare svetiljke hem iklile anglo mladoženja.
2 Pandž olendar inele diline, a pandž mudra.
3 O diline čhaja lelje pumare svetiljke, ali na lelje pumencar ulje,
4 a o mudra čhaja lelje pumencar hem o svetiljke hem o ulje ano čare.
5 Adalese so o mladoženja harinđa, sa e čhajengere jaćha phandljona ine
hem zasuće.
6 A ki ekvaš i rat šundilo: ‘Ače o mladoženja! Ikljoven anglo leste!’
7 Tegani sa o čhaja uštine hem pripreminde pumare svetiljke.
8 A o diline čhaja phende e mudronenđe: ‘Den amen hari oto tumaro ulje,
adalese so amare svetiljke mudarđona.’
9 Ali o mudra čhaja phende: ‘Našti! Adalese so naka ovel dovoljno hem
amenđe hem tumenđe. Po šukar ka ovel tumenđe te džan te činen tumenđe
ulje koro okola so biknena.’
10 Ali kad džele te činen, reslo o mladoženja, i okola čhaja kola inele
spremna đerdinde oleja ko than e bijavesoro, hem o udar phandlilo.
11 A palo adava ale hem okola avera čhaja vaćerindoj: ‘Gospodarona!
Gospodarona, phrav amenđe!’
12 A ov phenđa lenđe: ‘Čače vaćerava tumenđe: Na pendžarava tumen.’
13 Adalese džangale pazinen, adalese so na džanen ni o dive ni o sati kad
ka avav!”

O Isus vaćeri i priča oto kese e zlatoja
(Lk 19,11–27)

14 “Adalese so o carstvo e nebosoroi sar kad jekh manuš ko džajba ko
drom, vičinđa ple slugen hem muklja lenđe ano vasta plo barvalipe.
15 Jekhese dinđa pandž kese zlatoja, e dujtonese duj, a e tritonese jekh –
svakonese dinđa palo adava kobori sposobna, i dželo ko drom.
16 O sluga kase dinđa pandž kese zlatoja odmah dželo, ćerđa buti olencar
hem zaradinđa pana pandž kese zlatoja.
17 Ađahar hem okova kase dinđa duj kese zlatoja zaradinđa pana duj.
18 A o sluga kase dinđa jekh kesa zlatoja dželo, handlja rupa ani phuv
hem adari garavđa ple gospodaresere pare.

19 Palo but vreme o gospodari irinđa pe hem rodinđa e slugendar te
mothoven lese so ćerde adaleja so dinđa len.
20 Okova kase dinđa pandž kese zlatoja alo hem anđa pana pandž
vaćerindoj: ‘Gospodarona, dinđan man pandž kese zlatoja, a me, ače,
zaradinđum pana pandž.’
21 O gospodari phenđa lese: ‘But šukar! Tu injan šukar hem verno sluga.
Injanle maje verno ko hari hem adalese ka čhivav tut te upravine ko but.
Ava hem radujin tut te gospodareja.’
22 Tegani alo okova kase dinđa duj kese zlatoja hem phenđa: ‘Gospo-
darona, dinđan man duj kese zlatoja, a me, ače, zaradinđum pana duj.’
23 O gospodari phenđa lese: ‘But šukar! Tu injan šukar hem verno sluga.
Injanle maje verno ko hari hem adalese ka čhivav tut te upravine ko but.
Ava hem radujin tut te gospodareja.’
24 Tegani alo okova kase dinđa jekh kesa zlatoja hem phenđa: ‘Gospo-
darona, džanav so injan pharo manuš. Čedeja kaj na sejinđan hem čedeja
kaj na sadinđan.
25 Adalese darandiljum, i dželjum hem garavđum ti kesa zlatoja ani phuv.
Ače, le la.’
26 Ali o gospodari phenđa lese: ‘Tu injan bišukar hem lenjo sluga! Džane
da čedava kaj na sejinđum hem da čedava kaj na sadinđum.
27 Adalese valjanđan te de mle pare ki kamata, i me irindoj čhere ka lav
ine soi mlo hem ka ovel man ine zarada.
28 Adalese len olestar i kesa zlatoja hem den la okolese kas isi deš kese
zlatoja.
29 Adalese so, svakone kas isi, ka del pe lese pana hem ka ovel le but, a
okole kas nane ka lel pe lestar hem adava so isi le.
30 Akale sluga kova nane korisno – frden le avri ani naj dur tomina, kote
ka ovel baro rojba hem krciba e dandengoro tari dukh.’”

E pravednikonen ka ovel večno džívdipe, a averen večna muke

31 “Kad me, o Čhavo e manušesoro ka avav ani slava hem mle anđelencar,
ka bešav ko mlo slavno tron.
32 Tegani sa o nacije ka čeden pe angla mande, a me ka cidav jekhen
averendar sar so o pastiri cidela e bakren e buznjendar.
33 E pravednikonen ka čhivav maje oti desno strana, a averen maje oti
levo.
34 Tegani me, o caro, ka vaćerav okolenđe oti desno strana: ‘Aven, tumen
kolen mlo Dad blagoslovinđa, hem nasledinen o carstvo, savoi pripremime
tumenđe pana taro ćeriba e svetosoro!
35 Adalese so, dinđen man te hav kad injumle bokhalo, dinđen man te
pijav kad injumle žedno, leljen man sar gosto kad injumle abanđija,
36 hem urjavđen man kad injumle nango; injenle adathe te dikhen man
kad injumle namborme hem aljen kora mande kad injumle ano phandlipe.’
37 Tegani o pravednici ka pučen man: ‘Gospode, kad dikhljam tut bokhale
hem dinđam tut te ha, kad dikhljam tut žednone hem dinđam tut te pije?
38 Kad dikhljam tut sar abanđija hem leljam tut sar gosto, kad dikhljam
tut nange hem urjavđam tut?
39 Hem kad dikhljam tut namborme hem ano phandlipe hem aljam te
dikha tut?’
40 A me, o caro, ka phenav lenđe: ‘Čače vaćerava tumenđe, sa so ćerđen
jekhese akale mle najtikore phraljendar, maje ćerđen!’

41 Tegani ka phenav okolenđe oti levo strana: ‘Džan mandar, tumen
kola injen prokleta, ani večno jag, savi pripremime e bengese hem lesere
anđelenđe!
42 Adalese so, injumle bokhalo, a tumen na dinđen man te hav; injumle
žedno, a tumen na dinđen man te pijav.
43 Injumle abanđija, a tumen na leljen man sar gosto; injumle nango, a
tumen na urjavđen man. Injumle namborme hem ano phandlipe, a tumen
na aljen te dikhen man.’
44 Tegani hem on ka pučen: ‘Gospode, kad dikhljam tut bokhale ili
žednone, sar abanđija ili nange, namborme ili ano phandlipe, a na
pomožinđam će?’
45 A me ka phenav lenđe: ‘Čače vaćerava tumenđe, sa so na ćerđen jekhese
akale najtikorendar, na ćerđen ni maje.’
46 Ađahar on ka džan ki večno kazna, a o pravedna ko večno dživdipe.”

26

E jevrejengere vođe dogovorinena pe te mudaren e Isuse
(Mk 14,1–2; Lk 22,1–2; Jn 11,45–53)

1 I kad o Isus završinđa sa ple vaćeribnaja, phenđa ple učenikonenđe:
2 “Džanena soi zako duj dive o prazniko Pasha. Tegani man, e Čhave e
manušesere, ka den te ovav čhivdo ko krsto.”
3 Tegani o šerutne sveštenici hem o starešine e jevrejengere čedinde pe ko
boro e prvosveštenikosoro kova vičinđa pe Kajafa
4 hem dogovorinde pe ko hovavne te dolen e Isuse hem te mudaren le.
5 I phende: “Naka ćera adava zako vreme e praznikosoro, te na pobunini
pe o narodo.”

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mk 14,3–9; Jn 12,1–8)

6 A o Isus inele ano gav Vitanija, ano čher e Simonesoro e Gubavcosoro.
7 I sar inele uzalo astali, ali koro leste jekh đuvli e čareja savo inele ćerdo
oto šužo bar, ano savo inele skupo mirisno ulje hem čhorđa le upro lesoro
šero.
8 Kad o učenici dikhle adava, lelje te holjanen vaćerindoj: “Sose esavko
bespotrebno čhoriba?
9 Bute parenđe šaj ine te biknel pe adava, a o pare te den pe e čororenđe.”
10 A o Isus džanđa sostar vaćerena, i pučlja len: “Sose uznemirinena akala
đuvlja? Oj ćerđa maje šukaripe.
11 Adalese so o čorore manuša uvek ka oven uzala tumende, a me naka
ovav uvek tumencar.
12 Čhorđa akava mirisno ulje upra mande te pripremini mlo telo zako
paruniba.
13 Čače vaćerava tumenđe, kaj god ki sa i phuv ka vaćeri pe akava Šukar
lafi, ka vaćeri pe hem akalestar so oj ćerđa, sar setiba olatar.”

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mk 14,10–11; Lk 22,3–6)

14 Tegani jekh oto dešu duj apostolja – okova kova vičinđa pe Juda Iskariot
– đelo koro šerutne sveštenici
15 hem pučlja len: “Kobor ka den man pare te izdajinav tumenđe e Isuse?”
I on dinde le trijanda srebrna kovanice.

16 I otegani o Juda lelja te rodel šukar prilika te izdajini e Isuse.

O Isus bičhali e učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha
(Mk 14,12–16; Lk 22,7–13)

17 A ko prvo dive oto Prazniko e bikvascone marengoro o učenici pučle e
Isuse: “Kaj mangeja te ćera će te ha e pashakoro hajba?”
18 A o Isus phenđa lenđe: “Džan ki diz koro adava hem adava manuš hem
vaćeren lese: ‘O učitelj vaćeri: Mloi vreme paše. Kora tute ka slavinav i Pasha
mle učenikonencar.’”
19 I o učenici ćerde sar so phenđa lenđe o Isus hem adari ćerde zako hajba
e pashakoro.

O Isus džanel so o Juda ka izdajini le
(Mk 14,17–21; Lk 22,21–23; Jn 13,21–30)

20 Kad peli i rat, o Isus čhivđa pe uzalo astali ple dešu duje apostolencar.
21 I sar hana ine, o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, jekh
tumendar ka izdajini man!”
22 On but rastužisale, i lelje jekh palo avereste te pučen le: “Te na injum
me adava, Gospode?”
23 A ov phenđa lenđe: “Okova kova mancar macinđa o maro ano čaro, ov
ka izdajini man.
24 Čače, o Čhavo e manušesoro valjani te merel sar so pisini ano Sveto lil,
ali jao okole manušese kova ka izdajini le! Po šukar ka ovel lese te na ovel
ine bijando!”
25 A lesoro izdajniko o Juda pučlja: “Te na injum me adava, Učitelju?”
A o Isus phenđa lese: “Ađahari sar so phenđan.”

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar
(Mk 14,22–26; Lk 22,14–20; 1. Kor 11,23–25)

26 Sar hana ine, o Isus lelja o maro, zahvalinđa e Devlese hem phaglja le,
i dinđa le e učenikonenđe, vaćerindoj: “Len hem han! Akavai mlo telo.”
27 Tegani lelja i čaša e moljaja, zahvalinđa e Devlese hem dinđa la olenđe,
vaćerindoj: “Pijen olatar sare!
28 Adalese so akavai mlo rat oto savez, savo čhorela pe butenđe, zako
oprostiba e grehengoro.
29 I vaćerava tumenđe da naka pijav više oti akaja mol sa đi o dive kad ka
pijav tumencar i nevi mol ano carstvo mle Dadesoro.”
30 Tegani đilabde psalmija, i džele ki e Maslinakiri gora.

O Isus džanel da o Petar hem avera učenici ka ačhaven le
(Mk 14,27–31; Lk 22,31–34; Jn 13,36–38)

31 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Erat sare ka ačhaven man, adalese soi
pisime ano Sveto lil:

‘Ka mudarav e pastire,
hem o bakre ka našen taro stado.’

32 Ali kad ka uštav taro mule, ka džav angla tumende ki Galileja.”
33 A o Petar phenđa lese: “I sare te ačhavde tut, me naka ačhavav tut!”
34 O Isus phenđa lese: “Čače vaćerava će, ki akaja rat, angleder so o bašno
ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man.”
35 O Petar phenđa lese: “Naka ćerav adava, čak hem te valjanđum te merav
tuja.”

I ađahar vaćerde sa o učenici.

O Isus molini pe ani Getsimanija
(Mk 14,32–42; Lk 22,39–46)

36 Tegani o Isus dželo ple učenikonencar ko than vičime Getsimanija, i phenđa lenđe: “Bešen akate đikote me džava adari hem molinav man.”
37 Peja lelja e Petre hem soduje čhaven e Zevedejeseren. Pelo lese žal hem pharipe,
38 i phenđa lenđe: “Edobor injum žalosno da mlo vilo ka pharjol! Ačhoven akate hem džangale pazinen mancar.”
39 I dželo hari po dur, pelo mujeja đi phuv hem molinđa pe vaćerindoj: “Dade mleja, te šaj, cide akaja čaša e patnjaja mandar. Ali, nek ovel pali ti volja, a na pali mli.”
40 Tegani irinđa pe koro učenici hem arakhlja len sar sovena, i phenđa e Petrese: “Ah, našti li ine nijekh sati džangale te pazinen mancar!
41 Džangale pazinen hem molinen tumen te na peren ko iskušenje. O duho mangela te ćerel okova soi šukar, ali o teloi bizoralo.”
42 I palo dujto puti dželo hem molinđa pe vaćerindoj: “Dade mleja, te našti te cide mandar akaja čaša e patnjaja, te na pijav olatar, nek ovel pali ti volja.”
43 I palem, kad irinđa pe, arakhlja len sar sovena adalese so phandljona ine lengere jaćha.
44 Ov ačhavđa len hem palem dželo po dur, i trito puti molinđa pe, vaćerindoj ista lafija.
45 Tegani irinđa pe koro učenici hem phenđa lenđe: “Pana li sovena hem odmorinena? Ače, alo o sati kad me, o Čhavo e manušesoro, ka ovav dindo ko vasta e grešnikonengere.
46 Ušten! Hajde! Ače mlo izdajniko avela.”

O Isus izdajime hem dolime
(Mk 14,43–50; Lk 22,47–53; Jn 18,3–12)

47 I sar pana o Isus vaćeri ine adava, alo o Juda, jekh e dešu duje apostolendar, hem oleja but džene, e mačencar hem e kaštencar, kolen bičhalde o šerutne sveštenici hem o starešine e jevrejengere.
48 A o Juda, lesoro izdajniko dinđa len znako vaćerindoj: “Kas ka čumudinav – ovi adava. Ole dolen.”
49 I odmah alo đi o Isus hem phenđa: “Zdravo, učitelju”, hem čumudinđa le ki čham.
50 A o Isus phenđa lese: “Amala, ćer okova savese aljan.”
Tegani o manuša ale, dolinde e Isuse hem phandle le.
51 I dikh, jekh okolendar kola inele e Isuseja dolinđa pe ko maći, ikalđa le hem khuvđa oleja e prvosveštenikosere sluga hem čhinđa lesoro kan.
52 Tegani o Isus phenđa lese: “Irin o maći olese ko than, adalese so sare kola dolena pe ko maći, oto maći ka meren.
53 Tu li mislineja da me našti te rodav mle Dadestar te bičhali maje akana više oto dešu duj armije anđelen?
54 Ali te ćerđum adava, sar ka pherđon o Sveta lila save vaćerena da valjani te ovel ađahar?”
55 Tegani phenđa e manušenđe: “Mačencar hem kaštencar aljen pala mande te dolen man, sar palo pobunjeniko. Divencar ano Hram bešljum hem sikavđum e narodo, i na dolinđen man.

56 Ali, sa akava ulo sar te pherđol okova so mandar pisinde o proroci."
Tegani sa o učenici ačhavde le hem našle.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus (Mk 14,53–65; Lk 22,54–55, 63–71; Jn 18,13–14, 19–24)

57 Okola kola dolinde e Isuse, legarde le koro prvosvešteniko o Kajafa, kora kaste čedinde pe o učitelja e Zakonestar hem o starešine.
58 O Petar odural džala ine palo Isus sa đi ko boro e prvosvештenikosoro, i đerdinđa andre hem bešlo e slugencar te dikhel so ka ovel.
59 A o šerutne svештenici hem sa o sabor rodena ine nesavo hovavno svedočiba protiv o Isus sar te šaj ćeren te ovel mudardo,
60 ali našti ine te arakhen le, iako ale but hovavne svedoci.
A ko kraj ale duj džene
61 hem phende: "Akava manuš phenđa: 'Šaj te peravav o Hram e Devlesoro hem zako trin dive palem te vazdav le.'"
62 I o prvosvešteniko uštino hem pučlja e Isuse: "Tut li nane so te phene ko akava so vaćerde protiv tute?"
63 A o Isus trainđa.
I o prvosvešteniko phenđa lese: "Hava tut sovli upro dživdo Devel, phen amenđe tu li injan o Hrist, o Čhavo e Devlesoro?"
64 O Isus phenđa: "Ađahari sar so phenđan. Ali vaćerava tumenđe: Od akana ka dikhen man, e Čhave e manušesere, sar bešava ko počasno than, oti desno strana e Najzorale Devlesiri hem sar avava upro oblaci e nebosere."
65 Tegani o prvosvešteniko pharavđa ple šeja hem phenđa: "Hulinđa upro Devel! Na valjani amenđe više svedoci! Ače, akana šunđen i hula!
66 So mislinena?"
A on phende: "Zaslužini te merel!"
67 Tegani čhungarde le ko muj hem khuvde le dumukhencar. A nesave khuvena le ine šamarke,
68 vaćerindoj: "Hriste, prorokujin amenđe ko khuvđa tut!"

O Petar odreknini pe e Isusestar (Mk 14,66–72; Lk 22,56–62; Jn 18,15–18, 25–27)

69 I sar o Petar bešela avri ano boro, ali nakoro leste jekh sluškinja hem phenđa: "Hem tu injanle e Isuseja tari Galileja!"
70 A o Petar anglo sarijende hovavđa vaćerindoj: "Na džanav sostar vaćereja!"
71 Kad iklilo angli kapija, dikhlja le jekh aver sluškinja, i phenđa okolenđe kola inele adari: "Akava inele e Isuseja e Nazarećanineja!"
72 O Petar palem hovavđa hem pana halja sovli: "Na pendžarava adale manuše!"
73 Na nakhlo but palo adava, okola kola terđona ine adari ale nakoro Petar hem phende: "Tu čače injan jekh olendar! Izdajini tut to vaćeriba!"
74 Tegani o Petar lelja te vičini prokletstvija upra peste hem te hal pe sovli: "Na pendžarava adale manuše!"
I odmah o bašno đilabđa.
75 Tegani o Petar setinđa pe e Isusesere lafendar: "Angleder so o bašno ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man." I iklilo taro boro hem zorale runđa.

27

E Judasoro meriba
(Delja 1,18–19)

1 Rano sabale, sa o šerutne sveštenici hem o starešine e jevrejengere
dogovorinde pe te mudaren e Isuse.
2 Phandle le, i legarde le hem dinde le ko Pilat, ko upravniko e rimesoro.
3 Kad o Juda, olesoro izdajniko, dikhlja soi o Isus osudime ko meriba, pelo
lese žal hem irinđa o trijanda srebrna kovanice e šerutne sveštenikonenđe
hem e starešinenđe,
4 vaćerindoj: "Grešinđum! Izdajinđum e manuše kova nane krivo."
On phende lese: "Nane adava amari briga. Adavai to stvaro."
5 I o Juda frdinđa o srebrna kovanice ano Hram, i dželo hem obesinđa pe.
6 O šerutne sveštenici lelje o srebrna kovanice, vaćerindoj: "Nane muklo te
čhiva len ani blagajna e hramesiri, adalese so inele plata zako rat."
7 Adalese dogovorinde pe olencar te činen e Čarutnesiri njiva, te ovel than
kote ka parunen pe o abanđije.
8 Adalese adaja njiva hem avdive vičini pe "Ratvali njiva."
9 Ađahar pherdilo okova so phenđa o proroko o Jeremija:

"Lelje o trijanda srebrna kovanice,
edobor proceninde le o Izraelci,
10 hem činde e Čarutnesiri njiva,
sar so o Gospod naredinđa maje."

E jevrejengere vođe tužinena e Isuse ko Pilat
(Mk 15,2–5; Lk 23,3–5; Jn 18,33–38)

11 A o Isus terdino anglo e rimesoro upravniko, kova pučlja le: "Tu li injan
o caro e Jevrejengoro?"
A o Isus phenđa: "Ađahari sar so pheneja."
12 O šerutne sveštenici hem o starešine tužinena ine e Isuse, a ov ništa na
vaćeri ine.
13 Tegani o Pilat pučlja le: "Tu li na šuneja so vaćerena sa adava protiv
tute?"
14 Ali o Isus nijekh lafi na vaćerđa lese, i o upravniko but začudinđa pe.

O Pilat ćerela e narodosiri volja ađahar so osudini e Isuse ko meriba
(Mk 15,6–15; Lk 23,13–25; Jn 18,39–19,16)

15 A e upravniko e Pilate inele adeti ko prazniko Pasha te mukel e
narodose jekhe manuše taro phandlipe kole on mangle.
16 Ko adava vreme jekh e prešunde phandlendar inele o Varava.
17 Kad o narodo čedinđa pe, o Pilat pučlja len: "Kas mangena te mukav
tumenđe: e Varava ili e Isuse vičime Hrist?"
18 Adalese so džanđa so e Isuse predinde tari zavist.
19 Sar o Pilat bešela ine ki stolica e sudosiri, reslo lese lafi lesere
romnjatar: "Muk tut adale manušestar kovai nevino, adalese so erat ano
suno but mučinđum man zbog leste."
20 Ali o šerutne sveštenici hem o starešine pherde e narodo te roden o
Varava te ovel muklo, a o Isus te ovel mudardo.
21 O upravniko pučlja len: "Kas akale dujendar mangena te mukav
tumenđe?"
On phende: "E Varava!"

22 O Pilat pučlja len: “A so te ćerav e Isuseja vičime Hrist?”
On sare vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
23 A ov phenđa: “A savo bišukaripe ćerđa?”
Ali on pana po zorale vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
24 Kad o Pilat dikhlja da ništa na pomožini, nego da sa po bari pobuna ovela, lelja o pani hem anglo narodo thovđa ple vasta, vaćerindoj: “Me na injum krivo zako rat akale manušesoro – adavai tumaro stvaro!”
25 A sa o narodo phenđa: “Nek lesoro rat perel upro amende hem upro amare čhavende!”
26 O Pilat tegani muklja lenđe e Varava, a e Isuse dinđa ko vojnici te šibinen le hem palo adava te čhiven le ko krsto.

O vojnici marena muj e Isuseja
(Mk 15,16–20; Jn 19,2–3)

27 Tegani e upravnikosere vojnici legarde ki lesiri palata e Isuse, i uzalo leste čedinde sa i četa e vojnikonendar.
28 Huljavde le hem čhivde upro leste lolo ogrtači.
29 I ćerde kruna oto kare hem čhivde lese ko šero, a ko desno vas trska. Tegani pele ko kočija anglo leste, i lelje te maren muj oleja, vaćerindoj: “Te ove sasto, e jevrejengere carona!”
30 I čhungarena le ine, hem lelje i trska hem khuvena le ine olaja ko šero.
31 I palo adava so marde muj oleja, huljavde lestar o ogrtači, hem urjavde le lesere šeja, i legarde le te čhiven le ko krsto.

E Isuse čhivena ko krsto
(Mk 15,21–32; Lk 23,26–43; Jn 19,17–27)

32 Iklindoj, resle jekhe manuše tari Kirinija palo anav Simon hem terinde le te akhari e Isusesoro krsto.
33 Kad resle đi ko than vičime Golgota – so značini “Kokalo e šeresoro”,
34 dinde e Isuse te pijel mol mešimi nesaveja so inele but ćerko, ali kad čhivđa ano muj, na manglja te pijel la.
35 I kad čhivde le ko krsto, frdinde barbuti hem ađahar delinde maškara pumende lesere šeja.
36 I bešena ine adari te arakhen le.
37 Upreder lesoro šero čhivde znako kote inele pisime lesiri krivica: AKAVAI O ISUS, O CARO E JEVREJENGORO .
38 Tegani oleja čhivde ko avera krstija hem duje pobunjenikonen, jekhe oti lesiri desno, a e dujtone oti lesiri levo strana.
39 A okola kola nakhena ine adale dromeja vređinena le ine. Mrdinena ine šerencar,
40 vaćerindoj: “Tu kova peraveja o Hram hem vazdeja le zako trin dive, spasin tut! Hulji taro krsto te injan o Čhavo e Devlesoro!”
41 Ađahar da marde muj oleja o šerutne sveštenici, o učitelja e Zakonestar hem o starešine, vaćerindoj:
42 “Averen spasinđa, a pes našti te spasini? Ovi o caro e Izraelesoro! Nek huljel akana taro krsto, i ka verujina ano leste.
43 Nadini pe upro Devel! Nek o Devel akana spasini le te čače mangela le. Adalese so vaćerđa: ‘Me injum o Čhavo e Devlesoro.’”
44 Ađahar da vređinena le ine hem o pobunjenici kola inele čhivde ko krsto oleja.

E Isusesoro meriba
(Mk 15,33–41; Lk 23,44–49; Jn 19,28–30)

45 A ko ekvaš o dive, i tomina učharđa sa i phuv hem ađahar inele trin saća.
46 Kad inele đi ko trin o sati, o Isus vičinđa oto sa o glaso: “Eli, Eli, lema sabahtani?” (so značini: “Devla mleja, Devla mleja, sose ačhavđan man?”)
47 A kad adava šunde okola kola terđona ine adari, phende: “Vičini e proroko e Ilija.”
48 I otojekhvar jekh olendar prastandilo, lelja o sunđeri, čhivđa le ani ušli mol, i čhivđa le upri trska hem kaninđa e Isuse te pijel.
49 A avera phende: “Adžićer, te dikha ka avel li o Ilija te spasini le.”
50 A o Isus palem vičinđa oto sa o glaso, i muklja pli duša.
51 I otojekhvar e hramesiri zavesa pharavdili ko ekvaš, odupral natele. I phuv tresinđa pe hem o stene phađile.
52 O grobija phravdile hem uštine taro mule but manuša e Devlesere.
53 Palo e Isusesoro uštiba taro mule on iklile taro grobija hem džele ki sveto diz hem mothovde pe butenđe.
54 A kad e rimesoro kapetani hem okola kola oleja arakhena ine e Isuse dikhle o zemljotres hem sa so ulo, but darandile hem phende: “Čače akava manuš inele e Devlesoro Čhavo!”
55 A adari inele hem but đuvlja kola sa adava dikhena ine odural. On pana tari Galileja džana ine palo Isus hem kandena le.
56 Maškar olende inele i Marija Magdalena, i Marija e Jakovesiri hem e Josifesiri daj, hem i daj e Zevedejesere čhavengiri.

E Isusesoro paruniba
(Mk 15,42–47; Lk 23,50–56; Jn 19,38–42)

57 Kad peli i rat, alo jekh barvalo manuš tari diz Arimateja palo anav Josif, kova hem korkoro inele učeniko e Isusesoro.
58 Ov dželo koro Pilat hem rodinđa te den le o telo e Isusesoro, i o Pilat naredinđa te den le.
59 O Josif lelja o telo, paćarđa le neve čaršaveja
60 hem čhivđa le ano plo nevo grobo savo inele ćerdo ani stena. Hem o udar e grobosoro phandlja e bare bareja, i dželo.
61 A adari inele i Marija Magdalena hem i aver Marija kola bešena ine dikhindoj nakoro grobo.

O šerutne sveštenici hem o fariseja osigurinena o grobo

62 Tejsato dive, ko savato, o šerutne sveštenici hem o fariseja čedinde pe koro Pilat
63 hem phende lese: “Gospodarona, setinđam amen so okova hovavno kad inele dživdo phenđa: ‘Palo trin dive ka uštav taro mule’.
64 Adalese naredin o grobo te ovel osigurime sa đi ko trito dive, te na aven lesere učenici hem te čoren o telo, i te phenen e narodose: ‘Uštino taro mule!’ Te ulo ađahar, adava hovajba ka ovel po baro e prvonestar.”
65 O Pilat phenđa lenđe: “Isi tumen stražarija. Džan hem osigurinen o grobo sar džanen.”
66 Tegani džele hem osigurinde o grobo ađahar so zapečatinde o bar hem čhivde stražaren.

28

E Isusesoro uštiba taro mule
(Mk 16,1–8; Lk 24,1–12; Jn 20,1–10)

1 Palo savato, rano sabale ko prvo dive oto kurko, i Marija Magdalena
hem i aver Marija ale te dikhen o grobo.
2 Otojekhvar ulo baro zemljotres, adalese so o anđeo e Gospodesoro
huljilo taro nebo, alo nakoro grobo, cidinđa o bar hem beštino upro leste.
3 A ov sijajinđa sar i munja hem lesere šeja inele parne sar o hiv.
4 A o stražarija oti dar lelje te tresinen hem ule sar mule.
5 Tegani o anđeo phenđa e đuvljenđe: “Tumen ma daran! Džanav so
rodena e Isuse kova inele čhivdo ko krsto.
6 Ov nane akate; uštino taro mule, ađahar sar so phenđa tumenđe. Aven
hem dikhen o than kaj pašlilo,
7 i sigate džan hem vaćeren lesere učenikonenđe: ‘Uštino taro mule hem
ače džala angla tumende ki Galileja. Adari ka dikhen le.’ Eče, vaćerđum
tumenđe.”
8 I on ki sig džele taro grobo hem ani dar, ali hem ani bari radost
prastandile te vaćeren adava lesere učenikonenđe.
9 Otojekhvar reslja len o Isus hem phenđa lenđe: “Zdravo!”
A on ale nakoro leste, dolinde lesere pre hem pele ko kočija anglo leste.
10 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Ma daran. Džan hem vaćeren mle
phraljenđe te džan ki Galileja. Adari ka dikhen man.”

O sveštenici dena pare e stražarenđe te hovaven

11 I sar o đuvlja džana ine, nesave e stražarendar džele ki diz hem vaćerde
e šerutne sveštenikonenđe sa so ulo.
12 On čedinde pe e starešinencar hem dogovorinde pe te den but pare e
vojnikonenđe.
13 Phende lenđe: “Vaćeren: ‘Sar amen sovaja ine, lesere učenici ale prekali
rat hem čorde le.’
14 A te šunđa zako adava o upravniko, amen ka vaćera oleja hem ka
pobrinina amen te na oven tumen problemija.”
15 I on lelje o pare hem ćerde sar so inele sikavde. I adaja priča vaćerđa
pe maškaro Jevreja sa đi akava dive.

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o Šukar lafi
(Mk 16,14–18; Lk 24,36–49; Jn 20,19–23; Delja 1,6–8)

16 O dešujekh učenici džele ki Galileja, ki gora ki savi o Isus bičhalđa len te
džan.
17 I kad dikhle le, pele ko kočija anglo leste. Ali nesave sumnjinde.
18 Tegani o Isus alo nakoro lende hem phenđa lenđe: “Dindi maje sa i
vlast ko nebo hem ki phuv.
19 Adalese džan hem ćeren e manušen oto sa o nacije te oven mle učenici,
ađahar so ka krstinen len ano anav e Dadesoro hem e Čhavesoro hem e
Svetone Duhosoro
20 hem ađahar so ka sikaven len te ićeren sa so naredinđum tumenđe. I
ače, me injum tumencar ano sa o dive, đi ko kraj e svetosoro.”

O evanđelje e Markosoro

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mt 3,1–12; Lk 3,1–9, 15–17; Jn 19–28)

1 Akavai o anglunipe oto Šukar lafi e Isuse Hristestar, e Devlesere
Čhavestar.
2 Sar soi pisime ano Sveto lil e prorokosoro e Isaijasoro:

“Аče, bičhalava mle glasniko angla tute,
kova ka pripremini će o drom.
3 Ovi o glaso so vičini ani pustinja:
‘Pripreminen o drom e Gospodese!
Ravnonen lese o droma!’”

4 I ađahar alo o Jovan o Krstitelj. Ov živini ine ani pustinja hem propovedini ine e manušenđe da valjani te pokajinen pe zako pumare grehija hem te oven krstime sar te mothoven dai lenđe oprostime o grehija.
5 But manuša avena ine koro leste tari sa i regija Judeja hem taro Jerusalim. Priznajinena ine pumare grehija, a ov krstini len ine ani len Jordan.
6 A e Jovanesere šeja inele ćerde oto bala e kamilakere, a ko maškar inele phandlo kožno pojas. Hala ine skakavconen hem divljo avđin.
7 Propovedinđa vaćerindoj: “Pala mande avela o po baro mandar, kase na injum dostojno ni te teljovav o dorikha oti lesiri obuća te phravav.
8 Me krstinava tumen panjeja, a ov ka krstini tumen e Svetone Duhoja.”

O Isus krstini pe hem o Devel potvrdini le
(Mt 3,13–17; Lk 3,21–22)

9 Ko adava vreme o Isus alo tari diz Nazaret oti regija Galileja hem o Jovan krstinđa le ani len Jordan.
10 I odmah palo adava so o Isus iklilo taro pani, dikhlja sar o nebo phravđola hem sar o Duho huljela upro leste sar golubi.
11 A taro nebo šundilo o glaso e Devlesoro: “Tu injan mlo Čhavo o volime! Tuja injum bahtalo!”

E Isuse ki pustinja kušini o beng
(Mt 4,1–11; Lk 4,1–13)

12 I odmah o Duho bičhalđa e Isuse ki pustinja,
13 hem adari inele saranda dive, a o Sotoni kušini le ine. Adari inele maškaro divlja životinje, a o anđelja kandena le ine.

O Isus lela te propovedini
(Mt 4,12–17; Lk 4,14–15)

14 Palo adava so o Jovan inele čhivdo ano phandlipe, o Isus dželo ki Galileja hem propovedinđa o Šukar lafi e Devlesoro.
15 Vaćerđa: “Alo o vreme! Alo paše o carstvo e Devlesoro! Pokajinen tumen zako tumare grehija hem verujinen ano Šukar lafi!”

O Isus vičini ple prvone učenikonen
(Mt 4,18–22; Lk 5,1–11)

16 Sar o Isus nakhela ine uzalo e Galilejakoro jezero, dikhlja e Simone
hem lesere phrale e Andreja sar frdena o mreže ano pani, adalese so inele
manuša so dolena maćhen.
17 I o Isus phenđa lenđe: “Phiren pala mande hem me ka ćerav tumen te
dolen manušen sar maćhen!”
18 On odmah ačhavde pumare mreže hem džele palo leste.
19 Kad džele adathar hari po dur, o Isus dikhlja e Zevedejesere čhaven,
e Jakove hem e Jovane, sar bešena ano čamco hem popravinena pumare
mreže.
20 O Isus odmah vičinđa len, hem on ačhavde ano čamco pumare dade e
Zevedeje e manušencar kola ćerena buti koro lende hem džele palo leste.

O Isus ispudini e demone e manušestar (Lk 4,31–37)

21 Kad ale ano Kafarnaum, o Isus odmah ko savato đerdinđa ki sinagoga
hem lelja te sikaj e manušen.
22 On inele zadivime lesere sikavibnaja, adalese so sikavđa sar okova kole
isi autoritet, a na sar o učitelja e Zakonestar.
23 I otojekhvar ani lengiri sinagoga jekh manuš kova inele opsednutime
bišukare duhoja lelja te vičini:
24 “So mangeja amendar, Isuse Nazarećanine? Aljan li te uništine amen?
Džanav ko tu injan: o Sveco e Devlesoro.”
25 A o Isus ukorinđa le vaćerindoj: “Phand to muj hem ikljov olestar!”
26 Tegani o bišukar duho zorale tresinđa e manuše hem, vičindoj oto sa o
glaso, iklilo olestar.
27 I sare but začudinde pe, i lelje maškar pumende te vaćeren: “Savo li
akava nevo sikaviba, hem adava ano autoritet? Đi e bišukare duhenđe
naredini hem on šunena le!”
28 I o glaso e Isusestar sig šundilo ko sa o thana ani regija Galileja.

O Isus sasljari e Petresere sasuja hem bute averen (Mt 8,14–17; Lk 4,38–41)

29 I so iklile tari sinagoga, o Isus e Jakoveja hem e Jovaneja dželo ko čher
e Simonesoro hem e Andrejasoro.
30 Adari e Simonesiri sasuj pašlili, adalese so ine la bari jag, i odmah
phende adava e Isusese.
31 I o Isus alo uzalo late, dolinđa lakoro vas hem vazdinđa la. I jag muklja
la, i oj lelja te poslužini len.
32 Kad peli i rat, kad o kham huljilo, ande koro leste sa e nambormen hem
e manušen ano kolende inele o demonja.
33 Sa o dizutne čedinde pe anglo udar,
34 hem o Isus sasljarđa buten kola inele namborme oto razna nam-
bormipa. Ispudinđa hem bute demonen, ali na muklja lenđe te vaćeren,
adalese so džande koi ov.

O Isus propovedini ani regija Galileja (Lk 4,42–44)

35 Rano sabale, sar pana inele tomina, o Isus uštino, iklilo taro čher hem
dželo ko jekh čučo than, hem adari molini pe ine.
36 O Simon hem avera kola inele oleja lelje te roden le,
37 i kad arakhle le, phende lese: “Sare rodena tut!”

38 Ov phenđa lenđe: “Hajde te dža hem avrethe, ko avera pašutne gava,
hem adari te propovedinav, adalese so zako adava aljum.”
39 I ađahar džala ine maškar sa i Galileja hem propovedini ano lengere
sinagoge hem ispudini e demonen.

O Isus sasljari e gubavco
(Mt 8,1–4; Lk 5,12–16)

40 A jekh gubavco alo koro Isus, pelo ko kočija anglo leste hem phenđa:
“Te mangeja, šaj te sasljare man!”
41 E Isusese pelo žal, pružinđa plo vas, dolinđa le hem phenđa: “Mangava,
ov sasljardo!”
42 Odmah i guba cidinđa pe olestar hem ov ulo sasto.
43 O Isus odmah phenđa lese te džal, ali zorale upozorinđa le:
44 “Dikh nikase te na vaćere akalestar, nego dža mothov tut e svešteni kose
hem de žrtva zako to očistiba, sar so naredinđa o Mojsije, zako svedočanstvo
olenđe.”
45 Ali o manuš, samo so dželo adathar, lelja sarijenđe te vaćeri so ulo lese,
i o Isus našti ine više te đerdini javno ki bilo savi diz, nego ačhola ine avri ko
čuče thana. A palem o manuša avena ine koro leste taro sa o strane.

2

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mt 9,1–8; Lk 5,17–26)

1 Nekobor dive palo adava, kad o Isus irinđa pe ko Kafarnaum, ano čher
kaj bešela ine, o manuša šunde dai ov adari.
2 I edobor džene čedinde pe adari da na inele više than čak ni anglo udar.
A ov propovedini lenđe ine o Lafi e Devlesoro.
3 Tegani ale koro Isus štar manuša akharindoj jekhe manuše kova našti
ine te phirel ni te mrdini.
4 I sar taro narodo našti ine te aven anglo Isus, ćerde rupa ko tavani
upreder o than kote inele o Isus prekali savi mukle e namborme sa e
nosiljkaja ki savi pašlilo.
5 Kad o Isus dikhlja lengiri vera, phenđa e nambormese: “Mlo čhavo,
oprostimei će te grehija!”
6 A adari inele nesave učitelja e Zakonestar kola ana pumende pučle pe:
7 “Sar šaj akava te vaćeri ađahar? Ov hulini! Ko šaj te oprostini o grehija
sem o jekh Devel?”
8 O Isus odmah džanđa ano plo duho so on ađahar mislinena, i pučlja len:
“Sose ađahar mislinena?
9 Soi po lokhe te phenel pe e manušese kova našti te phirel: ‘Oprostimei
će te grehija’ ili te phenel pe: ‘Ušti, le ti nosiljka hem phir’?
10 Ka dokažinav tumenđe da man, e Čhave e manušesere, isi pravo ki phuv
te oprostinav o grehija.” Tegani phenđa e manušese kova našti ine te phirel:
11 “Tuće vaćerava: ušti, le ti nosiljka hem dža čhere!”
12 I o manuš odmah uštino, lelja i nosiljka hem anglo sarijende iklilo avri.
Sare divinde pe hem lelje te slavinen e Devle, vaćerindoj: “Nikad esavko
nešto na dikhljam!”

O Isus vičini e Levije hem hala e grešnikonencar
(Mt 9,9–13; Lk 5,27–32)

13 I o Isus palem dželo uzalo jezero, a but manuša avena ine koro leste
hem ov sikaj len ine.
14 Sar nakhela ine adathar, o Isus dikhlja e Levije, e Alfejesere čhave, sar
bešela ko than kotar čedela pe o porez, i phenđa lese: “Phir pala mande!”
I ov uštino hem dželo palo leste.
15 I sar o Isus inele uzalo astali ano čher e Levijesoro, but carinici hem
avera grešnici hale maro oleja hem lesere učenikonencar, adalese so inele
but esavke manuša kola džana ine palo Isus.
16 Kad nesave učitelja e Zakonestar kola inele fariseja dikhle so o Isus
hala e grešnikonencar hem e carinikonencar, pučle lesere učenikonen: “Sose
tumaro učitelj hala e carinikonencar hem avere grešnikonencar?”
17 A o Isus šunđa adava, i phenđa lenđe: “E sastenđe na valjani doktori,
nego e nambormenđe. Me na aljum te vičinav e pravednikonen, nego e
grešnikonen.”

E Isuse pučena zako post
(Mt 9,14–17; Lk 5,33–39)

18 E Jovanesere e Krstiteljesere učenici hem o fariseja postinena ine.
Nesave manuša ale koro Isus hem pučle le: “Sar adava e Jovanesere učenici
hem e farisejengere učenici postinena, a te učenici na postinena?”
19 O Isus phenđa lenđe: “Šaj li e mladoženjasere amala te postinen kadi
olencar o mladoženja? Na. Đikotei o mladoženja olencar, našti te postinen.
20 Ali ka aven o dive kad o manuša ka len lendar e mladoženja. Tegani,
ko adala dive, ka postinen.
21 Niko na sivela o nevo kotor zako šeja upro purano fostani sar te pherel i
rupa, adalese so, ko thojba, adava kotor ka čedel pe, ka pharaj pe oto purano
fostani hem ka ćerel po bari rupa.
22 I niko na čhorela i nevi mol ano purane morćha. Te ćerđa pe ađahar,
kad i mol ka zreloni, o morćha ka pharavđon hem ka oven uništime, a i mol
ka čhorđol. Nego, i nevi mol čhorela pe ano neve morćha.”

O Isus po baro hem oto savato
(Mt 12,1–8; Lk 6,1–5)

23 Ko jekh savato o Isus nakhino maškaro njive, a lesere učenici odrumal
lelje te čeden e đivesoro klaso.
24 Tegani o fariseja pučle le: “Dikh! Sose te učenici ćerena so palo zakoni
na tromal pe ko savato?”
25 A o Isus phenđa lenđe: “Nikad li na čitinđen ano Sveto lil so ćerđa o
David kad na inole so te hal, kad bokhalile ov hem okola so inele oleja?
26 Đerdinđa ano čher e Devlesoro, ano vreme e Avijataresoro e pr-
vosveštenikosoro, halja o posvetime maro, savo nikase na inele muklo te
han sem e sveštenikonenđe, hem čak dinđa okolenđe so inele oleja te han.”
27 I tegani phenđa lenđe: “O savatoi ćerdo zako manuš, a na o manuš zako
savato.
28 Ađahar, me, o Čhavo e manušesoro, injum gospodari hem e savatesoro.”

3

O Isus sasljari ko savato
(Mt 12,9–14; Lk 6,6–11)

1 Kad o Isus palem đerdinđa ki sinagoga, adari inele jekh manuš kasoro
vas inele šuko.

2 Adari inele hem okola kola posmatrinena ine e Isuse te dikhen na li ko
savato ka sasljari le, sar te šaj tužinen le.
3 O Isus phenđa e manušese kas inele šuko vas: “Ušti hem terđov ko
maškar!”
4 I tegani pučlja len: “So tromal pe te ćerel pe ko savato: šukaripe ili
bišukaripe? Te spasini pe o dživdipe ili te mudari pe?”
A on trainde.
5 I dikhlja len holjame hem ine lese but phare zbog olengere steđime vile.
I phenđa e manušese: “Pružin to vas!”
Ov ispružinđa plo vas hem lesoro vas ulo sasto.
6 Tegani o fariseja iklile hem odmah e manušencar kola podržinena e Irode
lelje te dogovorinen pe sar te mudaren e Isuse.

O manuša avena taro but thana te dikhen e Isuse
7 O Isus ple učenikonencar cidinđa pe adathar ko e Galilejakoro jezero, a
palo leste džele but džene tari regija Galileja hem tari regija Judeja,
8 tari diz Jerusalim, tari regija Idumeja, tari aver strana oti len Jordan
hem taro e dizjengere e Tiresere hem e Sidonesere pašutne thana. Sa adala
manuša ale koro Isus, adalese so šunde so ćerela ine čudesija.
9 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe te pripreminen lese o čamco, sar
te na gurini pe o narodo ano leste.
10 Adava dive buten sasljarđa, i but namborme manuša gurinena pe ine
nakoro leste te dolen pe upro leste sar te šaj oven sasljarde.
11 Kad dikhena le ine o manuša kola inele opsednutime e bišukare
duhencar, perena ine anglo leste hem vičinena: “Tu injan o Čhavo e
Devlesoro!”
12 A ov zorale upozorini len ine te na vaćeren averenđe koi ov.

O Isus birini dešu duje apostolen
(Mt 10,1–4; Lk 6,12–16)
13 Tegani dželo ki gora hem vičinđa okolen kolen ov manglja, hem on ale
koro leste.
14 Olendar birinđa dešu dujen, kolen vičinđa apostolja, te oven oleja, te
bičhali len te propovedinen
15 hem te ovel len autoritet te ispudinen e demonen.
16 A akavai o anava e dešu dujengere kolen birinđa:
Simon, kole vičinđa Petar,
17 Jakov, e Zevedejesoro čhavo,
hem Jovan, e Jakovesoro phral, kolen vičinđa Voanirges, so značini “Čhave
e gromesere”,
18 Andreja,
Filip,
Vartolomej,
Matej,
Toma,
Jakov, e Alfejesoro čhavo,
Tadej,
Simon Zilot
19 hem Juda Iskariot, kova posle izdajinđa e Isuse.

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere
(Mt 12,22–32; Lk 11,14–23; 12,10)

20 Tegani o Isus đerdinđa ko jekh čher, a palem sa edobor džene čedinde
pe da ov hem olesere učenici našti ine ni maro te han.
21 Kad e Isusesoro jeri šunđa zako adava, ale palo leste te legaren le,
adalese so mislinde da dilindilo.
22 A o učitelja e Zakonestar kola ale taro Jerusalim vaćerena ine: “Opsednu-
timei e Veelzevuleja, e demonengere šerutneja, kasere zoralipnaja ispudini
e demonen.”
23 O Isus vičinđa len uzala peste hem lelja te vaćeri lenđe ano uporedbe:
“Sose bi o Sotoni ispudini e Sotone?
24 Tei nesavo carstvo ana peste podelime, adava carstvo našti te ačhol.
25 Hem tei nesavo čher ana peste podelime, adava čher naka šaj te ačhol.
26 I, te o Sotoni džala korkoro protiv peste hem tei ana peste podelime, ov
našti te ačhol, nego alo lesoro kraj.
27 Ali niko našti te đerdini ko čher e zorale manušesoro hem te čorel lestar,
a angleder adalestar te na phandel le. Tegani ka šaj te čorel sa oto čher.
28 Čače vaćerava tumenđe: e manušenđe ka šaj te oven oprostime sa o
grehija hem o hule,
29 ali ko god hulini upro Sveto Duho nikad naka ovel lese oprostime, nego
zako adava greh ka ovel zauvek krivo.”
30 Adava phenđa adalese so nesave učitelja e Zakonestar vaćerena ine dai
ov opsednutime e bišukare duhoja.

E Isusesiri čačikani porodica
(Mt 12,46–50; Lk 8,19–21)
31 Tegani e Isusesiri daj hem lesere phralja resle adari. Sar terđovena ine
avri, bičhalde nekas koro leste te vičini le.
32 A uzalo leste bešena ine but džene, i phende lese: “Eče, ti daj hem te
phralja terđovena avri hem mangena te dikhen tut.”
33 A o Isus pučlja len: “Koi mli daj hem mle phralja?”
34 Tegani dikhlja nakoro manuša kola bešena ine ko krugo uzalo leste hem
phenđa: “Ače, akalai mli daj hem mle phralja.
35 Adalese so, svako kova ćerela i volja e Devlesiri, ovi mlo phral, hem mli
phen, hem mli daj.”

4

O Isus vaćeri i priča oto sejači
(Mt 13,1–9; Lk 8,4–8)
1 O Isus palem lelja te sikaj e narodo uzalo jezero. Sa edobor džene čedinde
pe uzalo leste, i adalese đerdinđa ko čamco upro jezero hem beštino, a sa o
manuša ačhile ki phuv uzalo jezero.
2 I but so sikaj len ine ano priče.
I sikavđa len ađahar:
3 “Šunen! Jekhvar iklilo o sejači te sejini.
4 I sar sejini ine, nesave zrnja pele ko drom, i o čiriklja ale hem sa hale len.
5 Nesave pele ko than kote inele hari phuv upro bara, i odmah lelje te
ikljon, adalese so na inele ani hor phuv.
6 Ali kad iklilo o zoralo kham, thabile hem šućile, adalese so na ine len
baro koreno.
7 A nesave pele maškaro kare. O kare barile hem tasavde len, i o zrnja na
ande bijandipe.

8 A nesave pele ki šukar phuv, lelje te ikljon, barile hem ande bijandipe –
trijanda puti više, šovardeš puti više, hem šel puti više."
9 Hem phenđa: "Kas isi kana, nek šunel!"

Sose o Isus vaćeri ano priče
(Mt 13,10–17; Lk 8,9–10)

10 A kad ačhilo korkoro, okola so inele uzalo leste hem o dešu duj apostolja
pučle le so manglja te vaćeri adale pričencar.
11 Ov phenđa lenđe: "Tumenđei dindo te džanen i tajna oto carstvo e
Devlesoro, a averenđe, kolai avri, sa vaćeri pe ano priče,
12 sar te šaj:

'Anglo jaćha te na dikhen,
anglo kana te na šunen
ni te haljoven,
sar te na irinen pe kora mande,
i te ovel lenđe oprostime.'"

Sostar vaćeri i priča oto sejači
(Mt 13,18–23; Lk 8,11–15)

13 Tegani o Isus pučlja len: "Sar na haljovena akaja priča? Sar onda ka
haljoven avera priče?
14 O sejači sejini e Devlesoro lafi.
15 Nesavei manuša sar o drom ko savoi o Lafi sejime. Kad šunena le,
odmah avela o Sotoni hem lela o Lafi savoi ano lende sejime.
16 Nesavei sar o than kote inele hari phuv upro bara ko savoi sejime o
zrnja. Kad šunena o Lafi, odmah lena le radosno.
17 Ali, adalese so nane len baro koreno ana peste, na trajinena but. Kad
avela i nevolja ili o progonstvo zbog o Lafi, odmah otperena oti vera.
18 Nesavei sar o than maškaro kare ko savoi sejime o zrnja. Adalai okola
kola šunena o Lafi,
19 ali o brige akale dživdipnasere, o zavodljivost e barvalipnasoro hem o
avera požude tasavena o Lafi, i našti anel plod.
20 A nesavei sar i šukar phuv ki savi sejime o zrnja. Adalai okola kola
šunena hem lena o Lafi. On anena plod – trijanda puti više, šovardeš puti
više, hem šel puti više."

O Isus vaćeri i priča oti svetiljka
(Lk 8,16–18)

21 I tegani o Isus pučlja len: "Kad anena andre i svetiljka, tumen li čhivena
la talo čaro ili talo than e pašljojbnasoro? Na! Nego čhivena la ko than zaki
svetiljka.
22 Adalese so, sa soi tajno, ka otkrijini pe, hem sa soi garavdo, ka ikljol ko
svetlost.
23 Te nekas isi kana, nek šunel!"
24 Hem phenđa lenđe akava: "Šunen šukar. Sava meraja merinena,
esavkaja ka merini pe tumenđe hem buderi adalestar ka del pe tumenđe.
25 Adalese so, svakone kas isi džandipe, ka del pe lese pana, a okole kas
nane, ka lel pe lestar hem adava so isi le."

O carstvo e Devlesoroi sar o seme savo korkoro barjola

26 I phenđa: "O carstvo e Devlesoroi slično sar kad o manuš sejini o seme
ki phuv,

27 i bilo te sovel ili te uštel, i rat hem o dive, o zrnja lena te ikljon hem
barjona, a ov ni džanel sar.
28 I phuv korkori pestar anela bijandipe: najangle i čar, palo adava o
klaso, i ko kraj o klaso pherđola điveja.
29 Kad o điv zreloni, o manuš odmah lela te čedel le, adalese so alo o vreme
zako čediba."

Priča oto zrno e gorušicakoro
(Mt 13,31–35; Lk 13,18–19)

30 Tegani o Isus phenđa: "Soja te uporedina o carstvo e Devlesoro? Ili,
sava pričaja te objasnina le?
31 Ovi sar o zrno oti gorušica savoi najtikoro oto sa o zrnja save sejinena
pe ki phuv.
32 Ali, kad sejini pe, barjola hem ovela po baro oto sa o biljke ki bašta, i
mukela edobor bare granke da hem o čiriklja šaj te ćeren gnezdija ano lesoro
hlado."
33 Ano but esavke priče vaćeri lenđe ine e Devlesoro lafi, edobor kobor šaj
ine te šunen,
34 hem na vaćerđa lenđe ništa bizo priče. A kad inele korkoro ple
učenikonencar, tegani sa objasnini lenđe ine.

E Isuse šunena hem i barval hem o panja
(Mt 8,23–27; Lk 8,22–25)

35 I kad lelja te raćol, o Isus phenđa e učenikonenđe: "Te nakha ki aver
strana oto jezero."
36 I on ačhavde e narodo hem legarde pumencar e Isuse čamcoja ano savo
već inele. A palo lende džana ine hem avera manuša čamconencar.
37 I muklja pe jekh zorali barval upro jezero. O talasija lelje te pheren o
čamco panjeja edobor da samo so na ine te pheren le đi o muj.
38 A o Isus ko paluno deo e čamcosoro sovela ine pašljindoj šereja ko
jastuko.
Tegani o učenici džangavde le hem pučle le: "Učitelju, tuće li sa jekh so ka
mera?"
39 I o Isus uštino, naredinđa e barvaljaće te ačhol hem phenđa e jezerose:
"Train! Smirin tut!" Hem i barval ačhili hem ulo baro mir.
40 Tegani pučlja e učenikonen: "Sose injen edobor darutne? Pana li nane
tumen vera?"
41 A on but darandile, i pučle jekh avere: "Kovai onda akava so đi o
barvalja hem o jezero šunena le?"

5

O Isus ikali e bišukare duhen e manušestar
(Mt 8,28–34; Lk 8,26–39)

1 I resle ki dujto strana oto jezero, ko krajo e gerasakoro.
2 I kad o Isus iklilo taro čamco, odmah nakoro leste, taro grobija, alo jekh
manuš opsednutime bišukare duhoja.
3 Adava manuš živinđa maškaro grobija hem niko našti ine više te phandel
le, čak ni lanconencar.
4 But puti phandena ine lanconencar lesere vasta hem lesere pre, ali ov
činela ine o lancija, a phagela o okovija taro pre, hem niko na inele edobor
zoralo te šaj smirini le.

5 Bizo ačhojba, i dive i rat, maškaro grobija hem maškaro bregija vičini ine
hem khuvela pe barencar.
6 Kad odural dikhlja e Isuse, prastandilo hem pelo ko kočija anglo leste,
7 i vičinđa oto sa o glaso: “So mangeja mandar, Isuse, Čhaveja e Najbare
Devlesereja? Hava tut sovli e Devleja te na mučine man!”
8 (Adalese so o Isus već naredinđa e bišukare duhose te ikljol adale
manušestar.)
9 Tegani o Isus pučlja le: “Sar to anav?”
A ov phenđa lese: “Vičinena man Legija, adalese so but džene injam ano
leste, sar vojska.”
10 I zorale molinđa e Isuse te na ispudini len taro adava krajo.
11 A adari ko brego inele jekh baro krdo oto bale save hana ine,
12 i o bišukar duhija molinde e Isuse vaćerindoj: “Bičhal amen ano okola
bale, te đerdina ano lende.”
13 I ov muklja lenđe, i o bišukar duhija iklile e manušestar hem đerdinde
ano bale. I sa o krdo, đi ko duj hiljade bale, prastandile taro brego ano
jezero hem taslile.
14 A okola so arakhena ine e balen našle hem vaćerde adalestar e
manušenđe ani diz hem ano gava, i o manuša ale te dikhen so adava ulo.
15 Ale koro Isus hem dikhle e manuše ano koleste angleder inele vojska
oto bišukar duhija sar urjavdo hem saste gođaja bešela adari, i darandile.
16 Okola so dikhle adava vaćerde adale manušenđe sa so ulo e opsednu-
timeja hem e balencar.
17 Tegani on lelje te molinen e Isuse te džal taro lengoro krajo.
18 I sar o Isus đerdini ine ko čamco, o manuš ano koleste inele o bišukar
duhija molinđa le te džal oleja,
19 ali o Isus na muklja lese, nego phenđa lese: “Dža čhere, te čherutnende,
hem vaćer lenđe sa so ćerđa će o Gospod hem kobor inele će milosrdno.”
20 I o manuš dželo hem lelja te vaćeri ano Dekapolis sa so ćerđa lese o Isus.
I sare divinde pe.

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja (Mt 9,18–26; Lk 8,40–56)

21 O Isus palem nakhino e čamcoja ki aver strana oto jezero. Uzalo leste
čedinde pe but džene, a ov inele uzalo jezero.
22 Tegani alo jekh vođa e sinagogakoro palo anav Jair hem, kad dikhlja e
Isuse, pelo mujeja đi phuv anglo lesere pre
23 hem zorale molinđa le: “Mli čhajori anglo meriba. Molinava tut, ava
hem čhiv te vasta upro late, te sasljol hem te živini.”
24 I o Isus lelja te džal palo Jair, a palo leste džele but džene, kola lelje te
gurinen pe ano leste.
25 Maškar olende inele hem jekh namborme đuvli kolatar dešu duj berš
thavdinđa rat.
26 But patinđa ko doktorija hem sa so inola trošinđa upro lende, ali so te
ovel laće po šukar, olaće inele po bišukar.
27 Kad šunđa e Isusese, nakhini maškaro narodo koro leste oto palal hem
dolinđa pe upro lesoro fostani,
28 adalese so phenđa ana peste: “Samo te dolav man upro lesere šeja, ka
ovav sasljardi.”
29 I otojekhvar ačhilo te thavdel latar o rat hem oj osetinđa ano telo soi
sasljardi taro plo baro nambormipe.

30 O Isus odmah osetinđa so olestar iklilo zoralipe te sasljari nekas, i
irinđa pe nakoro narodo hem pučlja: “Ko dolinđa pe upro mle šeja?”
31 O učenici phende lese: “Dikheja sar o narodo gurini pe uzala tute, a tu
pučeja ko dolinđa pe upra tute!”
32 A o Isus lelja te rodel uzala peste te dikhel ko ćerđa adava.
33 Tegani adaja đuvli, tresindoj oti dar, adalese so džanđa so ulo laće, ali
hem peli mujeja đi phuv anglo leste hem vaćerđa lese sa sar inele.
34 A o Isus phenđa laće: “Mli čhaj, ti vera sasljarđa tut. Dža ano mir hem
ov sasti te bare nambormipastar!”
35 Sar o Isus pana vaćeri ine adava, ale nesave manuša taro čher e
Jairesoro, e sinagogakere vođasoro, hem phende: “Ti čhaj muli. Sose više
te mučine e učitelje?”
36 Ali o Isus na dinđa pažnja ko adava so phende, nego phenđa e
sinagogakere vođase: “Ma dara! Samo verujin!”
37 I o Isus na muklja nikase te džal oleja, sem e Petrese, e Jakovese hem
lesere phralese e Jovanese.
38 Kad resle đi ko čher e sinagogakere vođasoro, o Isus dikhlja so o manuša
galaminena, so sa glasoja rovena e čhajorja.
39 I ov đerdinđa hem phenđa lenđe: “Sose galaminena? Sose rovena? I
čhajori na muli, nego sovela.”
40 A on asandile lese, i ov ikalđa sarijen avri. Peja legarđa samo e
čhajorjakere dade hem e daja hem ple trine učenikonen, hem đerdinđa adari
kaj inele i čhajori.
41 I dolinđa la oto vas hem phenđa laće: “Talita kum!” (so značini:
“Čhajorije, tuće vaćerava, ušti!”).
42 I odmah i čhajori uštini hem lelja te phirel, a on but inele začudime. Ola
inele dešu duj berš.
43 Tegani o Isus zorale naredinđa lenđe te na vaćeren nikase so ulo hem
phenđa lenđe te den la te hal.

6

E Isuse na prihvatinena ano Nazaret
(Mt 13,53–58; Lk 4,16–30)

1 Tegani o Isus dželo adathar hem alo ko than kaj barilo, a oleja ale hem
lesere učenici.
2 Kad alo o savato, ov lelja te sikaj e manušen ani sinagoga. But džene kola
šunde le divinde pe hem pučle: “Kotar akalese adava? Savi adaja mudrost
lese dindi? Sar šaj te ćerel esavke čudesija ple vastencar?
3 Ma ovi samo kaštarutno! Ovi o čhavo e Marijakoro, a phral e Jakovesoro, e
Josesoro, e Judasoro hem e Simonesoro, hem lesere phenjai akate amencar.”
I razočarinde pe hem na mangle te prihvatinen le.
4 Tegani o Isus phenđa lenđe: “E prorokose dela pe čast ko sa o thana, sem
lese ano than kaj barilo, maškari lesiri familija hem lese ano čher.”
5 I adari našti ine te ćerel nijekh čudo, sem so čhivđa ple vasta upro nekobor
namborme hem sasljarđa len.
6 I čudinđa pe so na ine len vera.
I o Isus džala ine ko pašutne gava hem sikaj e manušen.

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren
(Mt 10,1, 5–15; Lk 9,1–6)

7 I vičinđa kora peste e dešu duje apostolen hem lelja te bičhali len po
dujen. Dinđa len autoritet upro bišukar duhija
8 hem naredinđa lenđe, sem štapi, te na legaren pumencar ko drom ništa
aver, ni maro, ni torba, ni bakarna kovanice ano pojasija,
9 nego te urjen pe sandale, hem te na legaren pumencar aver gad.
10 Hem phenđa lenđe: “Kad đerdinena ko nesavo than, đikote na džana
adathar, ačhoven ano jekh čher.
11 Te ko nesavo than na priminde tumen ili te na mangle te šunen tumen,
ikljoven adathar hem tresinen i prašina tumare prendar, sar znako zako
zoralo odbiba.”
12 I o apostolja džele hem propovedinde da o manuša valjani te pokajinen
pe.
13 Ispudinde bute demonen, hem makhle uljeja bute nambormen hem
sasljarde len.

Meriba e Jovanesoro e Krstiteljesoro (Mt 14,1–12; Lk 9,7–9)

14 I o caro o Irod šunđa e Isusese, adalese so lesoro anav ulo prešundo.
Nesave manuša vaćerena ine: “Ovi o Jovan o Krstitelj. Uštino taro mule hem
adalese šaj te ćerel adala čudesija.”
15 Avera vaćerde: “Adavai o proroko o Ilija.” A avera vaćerde: “Ovi proroko
sar so inele o proroci taro purano vreme.”
16 Ko adava, o Irod phenđa: “Ovi o Jovan, kasoro šero me čhinđum. Ov
uštino taro mule!”
17-18 Adalese so, korkoro o Irod angleder bičhalđa te dolen e Jovane hem te
frden le ano phandlipe, adalese so o Jovan phenela lese ine da na tromal te
lel romnjaće e Irodijada, ple phralesere e Filipesere romnja, sava već lelja
romnjaće.
19 I Irodijada adalese zamrzinđa e Jovane hem manglja te mudari le, ali
našti ine te ćerel adava
20 adalese so o Irod darandilo e Jovanestar hem štitinđa le adalese so
džanđa dai pravedno hem sveto manuš. Kad god o Irod šunela ine e Jovane,
ovela ine but zbunime, a palem, mangela ine te šunel le.
21 A mothovđa pe šuži prilika e Irodijadaće kad o Irod zako plo bijando
dive ćerđa gozba zako ple bitna službenici, zako e vojskakere narednici hem
zako e galilejakere šerutne.
22 Kad đerdinđa e Irodijadakiri čhaj ki gozba hem kad čhelđa anglo lende,
adava but inele šukar e Irodese hem lesere gostonenđe.
I o caro phenđa e čhajaće: “Rode mandar sa so mangeja hem me adava
ka dav tut.”
23 Hem halja laće sovli: “Ka dav tut sa so ka mange, đi ko ekvaš oto mlo
carstvo.”
24 I oj iklili hem pučlja pe daja: “So te mangav?”
A oj phenđa: “O šero e Jovanesoro e Krstiteljesoro.”
25 I čhaj odmah siđarđa koro caro hem phenđa lese: “Mangava odmah te
de man ko čaro o šero e Jovanesoro e Krstiteljesoro.”
26 E carose but inele žao, ali zbog pli sovli anglo gostija na manglja te
odbini la.
27 Odmah naredinđa e đželatese te džal hem te anel e Jovanesoro šero. Ov
đželo, čhinđa lesoro šero ano phandlipe
28 hem anđa le ko čaro, i dinđa le e čhajaće, a oj dinđa le pe dajaće.

29 Kad šunde adava e Jovanesere učenici, ale hem lelje lesoro telo, i čhivde
le ano grobo.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen (Mt 14,13–21; Lk 9,10–17; Jn 6,1–14)

30 O apostolja irinde pe koro Isus hem vaćerde lese sa so ćerde hem sostar
sikavde e manušen.
31 I o Isus phenđa lenđe: “Te cida amen ko jekh čučo than, korkore, te
odmorinen hari.” Adalese so but manuša avena ine hem džana, i na ine len
vreme ni te han.
32 I on lelje korkore čamcoja te džan ko jekh čučo than.
33 Ali, but džene dikhle len sar džana hem pendžarde len, i taro sa o
pašutne dizja prastandile adari phuvjaja hem resle angleder olendar.
34 Kad o Isus iklilo taro čamco, dikhlja bute manušen hem ine lese pharo
olenđe, adalese so inele sar bakre bizo pastiri, i lelja but so te sikaj len.
35 I kad lelja te perel i rat, nakhle đi leste lesere učenici hem phende: “Ko
akava than ništa nane, a već perela i rat.
36 Te muke ine e manušen te šaj džan ko pašutne thana hem gava te
činenfse nešto hajbnase.”
37 A o Isus phenđa lenđe: “Den len tumen nešto hajbnase!”
On pučle le: “Mangeja amendar te dža hem te čina mare zako dušel
srebrna kovanice hem te da len te han?”
38 A o Isus pučlja len: “Kobor mare isi tumen? Džan hem dikhen.”
Kad dikhle, phende so isi len pandž mare hem duj maćhe.
39 Tegani o Isus naredinđa sare, ko kupe, te bešen ki zeleno čar.
40 I on beštine ko kupe po šel hem po pinda.
41 Tegani lelja e pandže maren hem e duje maćhen, dikhlja nakoro nebo
hem zahvalinđa e Devlese zako hajba. Phaglja o mare hem dinđa len ko ple
učenici te podelinen len e manušenđe. Ađahar sarijenđe podelinđa hem e
duje maćhen.
42 I sare hale đikote na čalile.
43 Palo adava, dešu duj pherde korpe čedinde pe okolestar so ačhilo oto
mare hem oto maćhe.
44 A okola so hale inele pandž hiljade murša.

O Isus phirela upro pani (Mt 14,22–33; Jn 6,16–21)

45 I odmah palo adava o Isus terinđa e učenikonen te đerdinen ko čamco
hem angleder oleste te džan ki aver strana, nakori diz Vitsaida, đikote ov
bičhali čhere e manušen.
46 Kad bičhalđa čhere e manušen, dželo ko brego te molini pe.
47 Kasno ani rat, o čamco inele ko ekvaš o jezero, a o Isus inele ki phuv
korkoro.
48 Ov dikhlja e učenikonen sar phareste veslinena, adalese so nakoro lende
phudinđa i barval, i paše đi maškaro trin hem šov o sati prekali rat alo
nakoro lende phirindoj upro jezero. Ov valjanđa te nakhel uzalo lende,
49 ali kad dikhle le sar phirela upro jezero, lelje te vičinen, adalese so
mislinde dai duho.
50 Sare dikhle le hem tresinde oti dar,
ali o Isus odmah phenđa lenđe: “Oven hrabra! Me injum. Ma daran!”
51 Tegani đerdinđa koro lende ko čamco hem i barval ačhili. A on inele but
začudime,

52 adalese so na halile okova čudo so ulo e marencar, adalese so lengere
vile inele steđime.

O Isus sasljari e nambormen ano Genisaret
(Mt 14,34–36)

53 I o Isus hem lesere učenici nakhle ki aver strana oto jezero, ki phuv e
Genisaretakiri hem phandle o čamco.
54 So iklile taro čamco, o manuša odmah pendžarde e Isuse,
55 i prastandile maškaro sa adava krajo te vaćeren averenđe so o Isus alo, i
o manuša lelje ko nosiljke te anen e nambormen adari kaj šunde dai o Isus.
56 I kaj god te đerdini ine – ko dizja, ko gava ili ko po tikore thana – čhivena
ine e nambormen ko trgija hem molinena le ine te mukel lenđe samo te
dolen pe upro lesere fostanesoro krajo. I svako kova dolinđa pe, saslilo.

7

E puranengere adetija hem e Devlesere naredbe
(Mt 15,1–9)

1 Uzalo Isus čedinde pe o fariseja hem nesave učitelja e Zakonestar kola
ale taro Jerusalim.
2 I dikhle nesaven lesere učenikonendar sar bithovde vastencar hana maro
– so značini dai lengere vasta melale palo adeti e farisejengoro.
3 Adalese so, o Jevreja, a posebno o fariseja, na hana ine maro đikote na
thovena pumare vasta đi o kunja, sar te ićeren o adeti pumare puranengoro.
4 Hem kad avena ine čhere taro pijac, na hana ine đikote šukar na thovena
pe. A isi pana but adetija save ićerena, sar soi o thojba e čašengoro, e
bokalengoro hem e čarengoro.
5 Adalese o fariseja hem o učitelja e Zakonestar pučle e Isuse: “Sose te
učenici na ićerena o adetija amare puranengere, nego melale vastencar
hana maro?”
6 A o Isus phenđa lenđe: “Dujemujengere manušalen! Šukar tumendar
prorokujinđa o Isaija. Sar soi pisime ano Sveto lil:

‘Akala manuša poštujinena man samo mujeja,
a lengoroi vilo dur mandar.
7 Džabe poštujinena man,
adalese so sikavena o manušikane naredbe sar dai mlo sikaviba.’

8 Tumen ačhavđen e Devlesere naredbe, a ićerena o manušikane adetija.”
9 Hem phenđa lenđe: “Ko šukar način arakhljen te čhinaven e Devlesiri
naredba sar te ićeren tumare adetija!
10 Adalese so o Mojsije phenđa: ‘Poštujin te dade hem te daja’ hem: ‘Ko
dela armanja pe dade ili pe daja, nek ovel kaznime meribnaja.’
11 A tumen vaćerena: ‘O manuš šaj te phenel pe dadese ili pe dajaće: Sa
soja šaj ine te pomožinav tut, već haljum sovli dai adava korbani, so značini
daro e Devlese’,
12 i ađahar na mukena lese ništa više te pomožini pe dadese ili pe dajaće.
13 Ađahar čhinavena e Devlesoro lafi tumare adetencar saven sikavena
averen. Hem pana but so ađahar ćerena.”

O bišukaripe e manušesoro meljari le anglo Devel
(Mt 15,10–20)

14 I o Isus palem vičinđa kora peste e narodo hem phenđa lenđe: “Šunen
man sare hem haljoven:
15 Ništa so od avrijal đerdini ano manuš našti te meljari le, nego okova so
ikljola e manušestar – adava meljari e manuše.
16 [Te nekas isi kana, nek šunel!]”
17 A kad cidinđa pe e narodostar hem kad đerdinđa ano čher, o učenici
pučle le te objasnini lenđe adaja priča.
18 I ov pučlja len: “Ni tumen li na haljovena? Na haljovena li so e manuše
našti te meljari ništa so od avrijal đerdini ano leste,
19 adalese so na đerdini lese ano vilo, nego ano vođi hem ikljola taro lesoro
telo?”
(Ađahar sa soi hajbnase, o Isus proglasinđa dai čisto.)
20 Hem phenđa: “E manuše meljari okova so ikljola olestar.
21 Adalese so, andral, e manušesere vilestar, ikljona o bišukar mislija, o
blud, o čoriba, o mudariba,
22 o preljube, i pohlepa, o bišukaripe, o prevariba, i bilađ, i zavist, o bišukar
vaćeriba averendar, o barikanipe hem o dilinipe.
23 Sa adala bišukaripa ikljona andral hem meljarena e manuše.”

I vera ano Isus e đuvljakiri koja nane Jevrejka (Mt 15,21–28)

24 Palo adava o Isus tari regija Galileja dželo ko krajo e tiresoro hem e
sidonesoro, i ačhilo adari ano nesavo čher. Na manglja niko te džanel dai
adari, ali našti ine te garaj pe
25 adalese so odmah šunđa olese jekh đuvli kasiri čhajori inele opsednutime
bišukare duhoja. Oj ali hem peli mujeja đi phuv anglo lesere pre.
26 Adaja đuvli inele Grkinja, bijandi ani e sirijakiri Fenicija. Molinđa e
Isuse te ispudini e demone lakere čhajatar.
27 O Isus phenđa laće: “Muk najangle o čhavore te han đikote na čaljona.
Adalese so nane šukar te lel pe o maro e čhavorendar hem te frdel pe e
đuklorenđe.”
28 A oj phenđa: “Oja, Gospode, ali hem o đuklore talo astali hana o troške
save perena e čhavorendar.”
29 Tegani o Isus phenđa laće: “Adalese so ađahar phenđan, šaj te dža čhere.
O demoni iklilo te čhajatar.”
30 Kad i đuvli resli čhere, arakhlja e čhajorja sar ano mir pašljola ko than e
pašljojbnasoro, a o demoni već iklilo ine olatar.

O Isus sasljari e manuše kova našti ine te šunel hem te vaćeri

31 Tegani o Isus dželo taro krajo e tiresoro, i prekalo Sidon reslo ko e
Galilejakoro jezero, ko krajo e dekapolisesoro.
32 Adari ande koro Isus jekhe kašuke manuše kova hem phareste vaćeri
ine hem molinde le te čhivel plo vas upro leste hem te sasljari le.
33 I o Isus cidinđa le ki strana e narodostar, čhivđa ple naja ano lesere
kana, a palo adava čhungarđa ko ple naja hem pipinđa lesiri čhib.
34 I dikhlja nakoro nebo, zorale uzdahninđa hem phenđa lese: “Efata!”–
so značini “Phravđov!”
35 I odmah phravdile e manušesere kana hem lesiri čhib, i lelja šukar te
vaćeri.
36 O Isus naredinđa lenđe te na vaćeren adalestar nikase. Ali sa so više
naredini lenđe ine te na vaćeren, on sa više vaćerena ine adalestar.

37 I o manuša but divinena pe ine hem vaćerena: “Sa ćerela šukar – đi o
kašuke te šunen hem o lalore te vaćeren.”

8

O Isus parvari štar hiljade manušen
(Mt 15,32–39)

1 Ko adava vreme palem čedinđa pe baro narodo. I adalese so na ine len
so te han, o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe:
2 “Pharo maje akale manušenđe. Trito divei mancar, a nane len so te han.
3 Te bičhalđum len čhere bokhalen, ka peren odrumal, a nesave olendar
ale odural.”
4 A o učenici pučle le: “Kaj ko akava čučo than te arakha dovoljno maro
zako sa akala manuša te čaljoven?”
5 I o Isus pučlja len: “Kobor mare isi tumen?”
A on phende: “Efta.”
6 Tegani naredinđa o narodo te bešel ki phuv, lelja okola efta mare,
zahvalinđa e Devlese, phaglja len hem dinđa len ko ple učenici, hem on
dinde len e manušenđe.
7 A olen inele hem nekobor tikore maćhe. O Isus zahvalinđa hem olenđe,
i phenđa e učenikonenđe hem olen te podelinen e manušenđe.
8 Sare hale hem čalile, hem efta pherde bare korpe čedinde pe okolestar
so ačhilo oto hajba.
9 A adari inele đi ko štar hiljade manuša. I o Isus bičhalđa len čhere
10 hem odmah đerdinđa ko čamco e učenikonencar, i dželo ko krajo e
dalmanutakoro.

O fariseja rodena e Isusestar te dokažini pe
(Mt 16,1–4)

11 Tegani ale nesave fariseja hem lelje te raspravinen pe e Isuseja.
Iskušinde le ađahar so rodinde lestar znako taro nebo.
12 A ov zorale uzdahninđa, i phenđa: “Sose akaja generacija rodela
mandar znako? Čače phenava tumenđe: nisavo znako naka del pe laće.”
13 Tegani ačhavđa len, palem đerdinđa ko čamco hem nakhino ki aver
strana oto jezero.

O uticaj e farisejengoro hem e carosoro e Irodesoro nane šukar
(Mt 16,5–12)

14 A o učenici bisterde te legaren pumencar maro, i ano čamco inolen samo
jekh maro.
15 I sar nakhena ine ki aver strana oto jezero, o Isus upozorinđa len
vaćerindoj: “Arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro hem taro kvasco
e Irodesoro!”
16 A on maškara pumende vaćerena ine: “Adava phenđa adalese so nane
amen maro!”
17 O Isus džanđa sostar vaćerena, i pučlja len: “Sose vaćerena adalestar so
nane tumen maro? Pana li na haljovena hem na anena ki godi? Edobor li
steđime tumare vile?
18 Jaćha isi tumen, a na dikhena? Kana isi tumen, a na šunena? Hem sar
na setinena tumen?
19 Kad phagljum o pandž mare zako pandž hiljade murša, kobor pherde
korpe čedinđen okolestar so ačhilo oto hajba?”
On phende: “Dešu duj.”

20 “A kad phagljum o efta mare zako štar hiljade murša, kobor bare korpe čedinđen okolestar so ačhilo oto hajba?”
On phende: “Efta.”
21 A ov pučlja len: “I pana li na haljovena?”

O Isus sasljari e korore ani Vitsaida

22 I kad resle ki Vitsaida, nesave manuša ande koro Isus jekhe korore manuše, i molinde le te čhivel ple vasta upro leste.
23 O Isus dolinđa e korore oto vas hem ikalđa le taro gav, čhungarđa lese ko jaćha hem čhivđa ple vasta upro leste.
I pučlja le: “Dikheja li nešto?”
24 A o manuš lelja te dikhel, i phenđa: “Dikhava manušen, ali oni sar kašta save phirena!”
25 I o Isus palem čhivđa ple vasta upro lesere jaćha, hem e manušese irinđa pe o dikhiba hem sa šukar dikhlja.
26 O Isus bičhalđa le čhere, vaćerindoj: “Ma đerdin ko gav.”

O Petar phenela dai o Isus o Hrist (Mt 16,13–20; Lk 9,18–21)

27 I o Isus hem lesere učenici džele ko gava uzali e Filipesiri Cezareja. Odrumal o Isus pučlja len: “So phenena o manuša, ko injum me?”
28 On phende lese: “Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o Krstitelj, a avera phenena da tu injan o proroko o Ilija, a nesave avera da tu injan jekh oto avera proroci.”
29 Tegani o Isus pučlja len: “A so tumen phenena, ko injum me?”
O Petar phenđa: “Tu injan o Hrist!”
30 I o Isus zorale upozorinđa len nikase te na vaćeren adava olestar.

O Isus vaćeri ple meribnastar (Mt 16,21–23; Lk 9,22)

31 I lelja te sikaj len vaćerindoj: “Me, o Čhavo e manušesoro, valjani but te patinav. O starešine, o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar naka prihvatinen man. Ka ovav mudardo, ali o trito dive ka uštav taro mule.”
32 Phravdeste vaćerđa lenđe adalestar, i o Petar cidinđa le ki strana hem lelja te ukorini le.
33 A o Isus, irinđa pe, dikhlja ano učenici, i ukorinđa e Petre hem phenđa: “Dža mandar, Šotone! Adalese so na razmislineja devlikane, nego manušikane.”

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko (Mt 16,24–28; Lk 9,23–27)

34 Tegani o Isus vičinđa kora peste e narodo zajedno ple učenikonencar, i phenđa lenđe: “Ko mangela te ovel mlo učeniko, mora te ačhaj pe ple dživdipnastar hem te lel plo krsto hem te phirel pala mande.
35 Adalese so, ko mangela te spasini plo dživdipe, ka našali le, a ko našali plo dživdipe zbog mande hem zbog o Šukar lafi, ka spasini le.
36 I so vredini e manušese hem sa i phuv te ovel olesiri, a našali plo dživdipe?
37 I so o manuš šaj te del sar zamena zako plo dživdipe?
38 Adalese so, ko angli akaja neverno hem grešno generacija lađala mandar hem mle lafendar, hem me, o Čhavo e manušesoro, ka lađav olestar kad ka avav ani slava mle Dadesiri e svetone anđelencar.”

9

1 I o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, isi nesave akalendar so terđona akate kola čače naka meren đikote na dikhena o carstvo e Devlesoro sar avela ano zoralipe.”

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici (Mt 17,1–13; Lk 9,28–36)

2 Palo šov dive, o Isus lelja peja e Petre, e Jakove hem e Jovane hem dželo olencar ki jekh uči gora, kote inele korkore. Adari o Isus ulo averčhane anglo lende:
3 lesere šeja ule sjajna hem parne – edobor parne da nijekh manuš ki phuv naka šaj ine edobor te parnjari len.
4 I tegani iklile anglo lende o Ilija hem o Mojsije hem lelje te vaćeren e Isuseja.
5 I o Petar phenđa e Isusese: “Učitelju, šukari amenđe so injam akate. Te ćera trin šatorja: jekh tuće, jekh e Mojsijase hem jekh e Ilijase.”
6 (Na džanđa so te vaćeri, adalese so but darandile.)
7 Tegani iklilo jekh oblako savo učharđa len hem taro oblako šundilo glaso savo vaćerđa: “Akavai mlo Čhavo o volime! Ole šunen!”
8 I otojekhvar, kad dikhle uzala pumende, na dikhle više nikas sem e Isuse.
9 Sar huljena ine tari gora, o Isus naredinđa lenđe nikase te na vaćeren so dikhle sa đikote ov, o Čhavo e manušesoro, na uštela taro mule.
10 I on nikase na vaćerde adalestar, ali maškara pumende pučena pe ine upra soste mislinđa kad phenđa da ka “uštel taro mule.”
11 I o učenici pučle le: “Sose onda o učitelja e Zakonestar vaćerena da o Ilija valjani te avel angleder e Mesijastar?”
12 O Isus phenđa lenđe: “Čače prvo o Ilija avela hem palem ka čhivel sa than thaneja. A sosei onda pisime ano Sveto lil zako Čhavo e manušesoro da but ka patini hem da ka ovel odbacime?
13 Ali phenava tumenđe: o Ilija već alo, ali ćerde oleja sar olenđe manglja pe, sar soi pisime olestar.”

O Isus ikali e bišukare duho e čhavorestar (Mt 17,14–20; Lk 9,37–43)

14 Kad o Isus hem o trin učenici irinde pe koro avera učenici, dikhle bute manušen uzalo lende hem nesave učiteljen e Zakonestar sar raspravinena pe olencar.
15 I so dikhle e Isuse sa adala manuša, but iznenadinde pe, i prastandile nakoro leste te pozdravinen le.
16 I o Isus pučlja len: “Sostar raspravinena olencar?”
17 A jekh manuš taro narodo phenđa lese: “Učitelju, anđum mle čhave te sasljare le. Ov našti te vaćeri adalese soi opsednutime bišukare duhoja kova na mukela le te vaćeri.
18 Kad prelela le, frdela le ki phuv, taro muj ikljola lestar pena, steđini pe danda hem kočini pe. Rodinđum te učenikonendar te ispudinen le mle čhavestar, ali našti ine te ćeren adava.”
19 A o Isus phenđa lenđe: “O, biverakiri generacijo! Pana kobor valjani te ovav tumencar? Pana kobor valjani te trpinav tumen? Anen adale čhavore kora mande!”

20 I on ande e čhavore koro Isus. Kad o bišukar duho dikhlja e Isuse, odmah
frdinđa e čhavore ano grčevija. Ov pelo ki phuv hem lelja te irini pe ko sa o
strane, a taro muj lelja te ikljol lestar pena.
21 O Isus pučlja lesere dade: “Kobori već ov esavko?”
A o dad phenđa: “Pana taro tikoripe.
22 Hem but puti frdela le ani jag ili ano pani te mudari le. Ali, te šaj nešto
te ćere, smilujin tut amenđe hem pomožin amenđe.”
23 A o Isus phenđa lese: “Te šaj? Sa šaj okolese kova verujini.”
24 A e čhavoresoro dad odmah vičinđa: “Verujinava! Pomožin maje više te
verujinav!”
25 Kad o Isus dikhlja so but manuša prastana nakoro lende, naredinđa e
bišukare duhose: “Duhona so ćereja e manušen te našti vaćeren hem te našti
šunen, naredinava će te ikljove olestar hem te na irine tut više ano leste!”
26 I o bišukar duho vičinđa, zorale tresinđa e čhavore hem iklilo olestar. A
o čhavoro ačhilo ki phuv sar mulo, i but džene phende da mulo.
27 Ali o Isus dolinđa le oto vas hem vazdinđa le, hem o čhavoro terdino ko
pre.
28 Kad o Isus đerdinđa ko čher, lesere učenici inele korkore oleja hem pučle
le: “Sose amen našti ine te ispudina e bišukare duho?”
29 O Isus phenđa lenđe: “Akaja vrsta ispudini pe samo molitvaja.”

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar (Mt 17,22–23; Lk 9,43–45)

30 I o Isus hem lesere učenici džele taro adava krajo hem nakhine maškari
regija Galileja. O Isus na manglja o manuša te džanen dai adari
31 adalese so manglja te sikaj samo ple učenikonen.
Phenđa lenđe: “Me, o Čhavo e manušesoro, valjani te ovav predime ano
vasta e bišukare manušengere. Ka mudaren man, ali palo trin dive ka uštav
taro mule.”
32 Ali o učenici na halile so o Isus manglja te vaćeri adaleja, a darandile te
pučen le adalestar.

O poniznai najbare ano carstvo e Devlesoro (Mt 18,1–5; Lk 9,46–48)

33 Kad o Isus hem lesere učenici ale ani diz Kafarnaum hem kad inele ano
čher, o Isus pučlja len: “Sostar raspravinđen odrumal?”
34 A on trainde, adalese so odrumal raspravinde maškara pumende
adalestar kovai olendar najbaro.
35 Tegani o Isus beštino, vičinđa kora peste e dešu duje apostolen hem
phenđa lenđe: “Kova mangela te ovel prvo, valjani te ovel zadnjo maškaro
sarijende hem te ovel sluga sarijenđe.”
36 Tegani lelja jekhe čhavore, čhivđa le maškar olende, zagrlinđa le hem
phenđa lenđe:
37 “Svako kova primini jekhe esavke čhavore zbog maje, man primini. A
svako kova man primini, na primini samo man, nego primini hem e Devle
kova bičhalđa man.”

O Isus vaćeri koi olese hem koi protiv oleste (Lk 9,49–50)

38 O učeniko o Jovan phenđa e Isusese: “Učitelju, dikhljam nesave manuše
sar ano to anav ispudini e demonen hem amen na mukljam lese te ćerel
adava, adalese so na džala amencar pala tute.”

39 A o Isus phenđa: “Muken le te ćerel adava! Adalese so nijekh kova ano
mlo anav ćerela čudo našti odmah te vaćeri bišukar mandar.
40 Adalese so okova kova nane protiv amende, ovi amencar!
41 Adalese so, svako kova dela tumen đi hem jekh čaša panjeja te pijen
adalese so injen mle, e Hristesere, čače vaćerava tumenđe da ka primini pli
nagrada.”

O Isus upozorini te na legari pe ko iskušenje
(Mt 18,6–9; Lk 17,1–2)

42 “Te neko ćerela jekh akale tikorendar kola verujinena ana mande te
perel ano greh, po šukar ka ovel lese ine ki men te ovel lese phandlo baro
bar hem te ovel frdime ano more.
43 Hem te to vas legari tut ano greh, čhin le. Po šukari će te đerdine ko večno
dživdipe sakatime nego te oven tut soduj vasta, a te dža ko pakao, ki jag savi
nikad na mudarđola,
44 [kote o čirme save hana len na merena hem i jag na mudarđola.]
45 Te to pro legari tut ko greh, čhin le. Po šukari će te đerdine ko večno
dživdipe sakatime nego te oven tut soduj pre, a te ove frdime ano pakao,
46 [kote o čirme save hana len na merena hem i jag na mudarđola.]
47 Te ti jakh legari tut ko greh, ikal la. Po šukari će te đerdine ko carstvo e
Devlesoro jekha jakhaja nego te oven tut soduj jaćha, a te ove frdime ano
pakao
48 kote o čirme save hana len na merena hem i jag na mudarđola.
49 Adalese so, svako ka ovel pročistime jagaja sar soi i žrtva pročistime
loneja.
50 Šukari o lon. Ali te našalđa plo londipe, soja ov ka lonđari pe? Nek ovel
tumen lon ana tumende, hem oven ano mir jekh avereja!”

10

O Isus sikaj o rom hem i romni te na ačhaven pe
(Mt 19,1–12)

1 I o Isus iklilo tari diz Kafarnaum, i dželo ko krajo e Judejakoro hem ki
aver strana oti len Jordan. I palem alo koro leste but narodo, a ov lelja te
sikaj len, sar so uvek ćerela ine.
2 I ale nakoro leste nesave fariseja mangindoj te iskušinen le, i pučle le:
“Tromal li o rom te ačhaj pe romnja?”
3 A ov pučlja len: “So naredinđa tumenđe o Mojsije?”
4 On phende: “O Mojsije muklja e manušese pe romnjaće te del lil oto
rastaviba hem te ačhaj la.”
5 A o Isus phenđa lenđe: “O Mojsije pisinđa tumenđe adaja naredba
adalese so injen šerale.
6 Ali, ko anglunipe o Stvoritelj ‘ćerđa murše hem đuvlja’.
7 ‘Adalese o manuš ka ačhaj pe dade hem pe daja hem ka ovel jekh pe
romnjaja,
8 hem on duj ka oven jekh telo.’ Ađahar on nane više duj, nego jekh telo.
9 Adalese, o manuš te na rastavini okolen so o Devel ćerđa te oven jekh!”
10 Kad palem inele ano čher, o učenici pučle le adalestar,
11 a o Isus phenđa lenđe: “Svako kova ačhaj pe romnja hem lela avera,
ćerela preljuba premalo late.
12 Hem te i romni ačhaj pe rome hem lela avere, ćerela preljuba.”

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore (Mt 19,13–15; Lk 18,15–17)

13 O manuša anena ine anglo Isus pumare čhavoren te čhivel ple vasta upro
lende, a o učenici braninde lenđe.
14 Kad o Isus dikhlja adava, holjanđa hem phenđa lenđe: “Muken
e čhavoren te aven kora mande hem ma braninen lenđe, adalese so
esavkenđe pripadini o carstvo e Devlesoro!
15 Čače vaćerava tumenđe, ko na primini o carstvo e Devlesoro sar o
čhavoro, nikad naka đerdini ano leste.”
16 Tegani zagrlinđa e čhavoren, čhivđa ple vasta upro lende hem blagoslov-
inđa len.

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro (Mt 19,16–30; Lk 18,18–30)

17 Sar o Isus lela ine te džal ko drom, prastandilo nakoro leste jekh manuš,
pelo ko kočija anglo leste hem pučlja le:
“Učitelju šukareja, so valjani te ćerav te dobinav o večno dživdipe?”
18 A o Isus phenđa lese: “Sose vičineja man šukareja? Samoi jekh šukar – o
Devel.
19 O naredbe džane: ‘Ma mudar!’, ‘Ma ćer preljuba!’, ‘Ma čor!’, ‘Ma svedočin
hovavne!’, ‘Ma prevarin’, ‘Poštujin te dade hem te daja!’ ”
20 A ov phenđa: “Sa adava ićerava pana taro tikoripe.”
21 O Isus dikhlja ano leste hem osetinđa mangipe olese, i phenđa lese:
“Pana jekh ačhola tut te ćere: dža hem biknin sa so isi tut, a o pare de
e čororenđe i ka ovel tut barvalipe ano nebo. Tegani ava hem phir pala
mande.”
22 A kad o terno manuš šunđa adava, rastužisalo hem dželo, adalese so na
manglja te biknel plo baro barvalipe.
23 O Isus dikhlja ano učenici hem phenđa lenđe: “Kobori pharo e
barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro!”
24 A o učenici čudinde pe ko adava so phenđa.
A o Isus palem phenđa lenđe: “Mle čhavoralen, kobori pharo te đerdini pe
ko carstvo e Devlesoro!
25 Po lokhei e kamilaće te nakhel maškaro kan e suvjakoro nego e
barvalese te đerdini ko carstvo e Devlesoro.”
26 A o učenici po više čudinde pe, i lelje maškara pumende te pučen pe: “Ko
onda šaj te ovel spasime?”
27 O Isus dikhlja len šukar, i phenđa: “E manušenđe adava nane moguće,
ali na hem e Devlese. Adalese soi e Devlese sa moguće.”
28 O Petar lelja te vaćeri lese: “Ače, amen sa ačhavđam te dža pala tute.”
29 O Isus phenđa: “Čače vaćerava tumenđe, svako kova ačhavđa plo čher,
ili e phraljen, ili e phenjen, ili e daja, ili e dade, ili e čhaven, ili o njive zbog
maje hem zbog o Šukar lafi,
30 akana, ano akava vreme, ka primini šel puti više: čhera, phraljen,
phenjen, dajen, čhaven hem njive – uzalo adava ka ovel hem progonime
– a ko sveto savo avela, ka primini o večno dživdipe.
31 Ali, but okola kolai akana prva tegani ka oven zadnja, a okola kolen
akate dikhena sar zadnjonen adari ka oven prva.”

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar (Mt 20,17–19; Lk 18,31–34)

32 Kad lelje te džan dromeja nakoro Jerusalim, o Isus džala ine anglo
lende. O učenici inele začudime so džala ko Jerusalim, a okolen so džana
ine palo lende uklinđa i dar.
Tegani o Isus palem cidinđa ki strana e dešu duje apostolen, i lelja te vaćeri
lenđe adalestar so ka ovel oleja:
33 "Ače, đerdinaja ko Jerusalim. Adari man, e Čhave e manušesere, o
manuša ka den ko šerutne sveštenici hem ko učitelja e Zakonestar, hem on ka
osudinen man ko meriba. Tegani ka den man ko manuša kola nane Jevreja
34 hem on ka maren muj mancar, ka čhungaren man, ka šibinen man hem
ka mudaren man, a me palo trin dive ka uštav taro mule."

Najbaroi okova kova kandela (Mt 20,20–28)

35 Tegani uzalo Isus ale o Jakov hem o Jovan, e Zevedejesere čhave, hem
phende lese: "Učitelju, mangaja te ćere amenđe so god ka roda tutar."
36 A ov pučlja len: "So mangena te ćerav tumenđe?"
37 I on phende: "Muk amenđe, kad ka ove ani ti slava, te beša ko počasna
thana uzala tute – jekh oti desno strana, a o dujto oti levo."
38 A o Isus phenđa lenđe: "Na džanen so rodena. Šaj li te pijen tari čaša
savatar me pijava ili te krstinen tumen krstibnaja saveja me krstinava
man?"
39 A on phende lese: "Šaj."
Tegani o Isus phenđa: "Oja, ka patinen ađahar so ka pijen tari mli čaša
hem so ka krstinen tumen krstibnaja saveja me krstinava man,
40 ali nane mlo te vaćerav ko ka bešel maje oti desno ili oti levo strana.
Adalai thana okolenđe kolenđei spremime."
41 Kad šunde adava avera deš apostolja, holjande upro Jakov hem upro
Jovan.
42 Tegani o Isus vičinđa len kora peste hem phenđa: "Džanen da okola kola
pes dikhena sar vladaren avere nacijengere, gospodarinena olencar, hem
lengere bare manuša vladinena upro lende.
43 Ali, ma te ovel ađahar maškar tumende. Nego, ko mangela te ovel baro
maškar tumende, nek ovel tumenđe sluga.
44 Ko mangela te ovel prvo maškar tumende, nek ovel sarijenđe robo.
45 Adalese so ni o Čhavo e manušesoro na alo te kanden le, nego te kandel
hem te del plo dživdipe sar otkup butenđe."

O Isus sasljari e korore prosjako ano Jerihon (Mt 20,29–34; Lk 18,35–43)

46 I ađahar resle ani diz Jerihon. I sar o Isus ple učenikonencar hem bute
narodoja ikljola ine taro Jerihon, uzalo drom bešela ine o kororo, o Vartimej
(so značini "čhavo e Timejesoro") hem prosini.
47 Kad šunđa so nakhela o Isus o Nazarećanin, vičinđa: "Isuse, čhaveja
Davidesereja, smilujin tut maje!"
48 But džene vičinde upro lese te traini, ali ov po zorale vičinđa: "Čhaveja
Davidesereja, smilujin tut maje!"
49 O Isus terdino hem phenđa: "Vičinen le."
I on vičinde e korore vaćerindoj: "Ma dara! Ušti, o Isus vičini tut!"
50 A ov frdinđa pestar plo ogrtači, ripinđa ko pre hem alo koro Isus.
51 I o Isus pučlja le: "So mangeja te ćerav će?"
A o kororo phenđa: "Učitelju, mangava te dikhav."

52 A o Isus phenđa lese: “Dža. Ti vera sasljarđa tut.”
I o manuš otojekhvar dikhlja hem lelja te džal dromeja palo Isus.

11

O manuša ano Jerusalim dena čast e Isusese sar carose
(Mt 21,1–11; Lk 19,28–40; Jn 12,12–19)

1 Kad o Isus hem lesere učenici ale paše uzali diz Jerusalim hem resle
uzalo gava Vitfaga hem Vitanija ki e Maslinakiri gora, bičhalđa anglal duje
učenikonen,
2 vaćerindoj lenđe: “Džan ko adava gav savoi angla tumende. I so ka
đerdinen, ka arakhen phandle terne here upro saveste pana nijekh manuš
na beštino. Phraven le hem anen le akari.
3 Te neko pučlja tumen: ‘Sose ćerena adava?’, phenen lese: ‘E Gospodese
valjani, ali sigate ka irini le palal.’”
4 I on džele hem arakhle e terne here phandle ko udar, avri ko drom, i
phravde le.
5 A nesave manuša kola terdine adari pučle len: “Sose phravena e terne
here?”
6 On phende lenđe ađahar sar so o Isus sikavđa len, i o manuša mukle len.
7 I ande e terne here anglo Isus. Čhivde pumare fostanja upro her, i o Isus
beštino upro leste.
8 But manuša buljarena ine pumare fostanja upro drom anglo leste, a
nesave manuša buljarena ine o granke save čhinde ko polje.
9 O manuša kola džele anglo leste hem palo leste vičinena ine:

“ ‘Hosana!
Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!'

10 Blagoslovimei o carstvo amare pradadesoro e Davidesoro, savo avela!
‘Hosana e Devlese ko učipe!’ ”

11 I o Isus đerdinđa ano Jerusalim, i dželo ko Hram hem sa dikhlja uzala
peste. Ali, adalese so već lelja te perel i rat, lelja te džal ple dešu duje
apostolencar ki Vitanija.

O Isus prokletini e smokvakere kašte
(Mt 21,18–19)

12 Tejsato dive, kad iklile tari Vitanija, o Isus bokhalilo.
13 I odural dikhlja e smokvakere kašte savoi pherdo listija, i dželo nakoro
leste sar te arakhi nešto upro leste. Ali, kad alo đi o kaš, na arakhlja
upro leste ništa sem listija, adalese so na inele vreme zako bijandipe e
smokvakoro.
14 Tegani phenđa e kaštese: “Nikad više o manuša te na han to plod!”
A adava šunde hem lesere učenici.

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mt 21,12–17; Lk 19,45–48; Jn 2,13–22)

15 Kad resle ko Jerusalim, o Isus đerdinđa ano boro e Hramesoro hem
lelja te ispudini adathar okolen so biknena hem so činena hem peravđa o
astalja okolengere so menjinena o pare hem o klupe okolengere so biknena
goluben.

16 Nikase na muklja maškaro boro e Hramesoro te akhari bilo so zako
bikniba.
17 I lelja te sikaj len, vaćerindoj: “Nane li pisime ano Sveto lil: ‘O čher mlo
ka vičini pe čher zaki molitva zako sa o nacije’? A tumen ćerđen olestar ‘than
kote čedena pe o čora!’ ”
18 Kad šunde adava o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar, lelje te
roden sar te ćeren o Isus te ovel mudardo, adalese so darandile olestar so
sa o narodo divinđa pe lesere sikavibnaja.
19 Kad peli i rat, o Isus hem lesere učenici iklile tari diz.

Prekali šuki smokva, o Isus sikaj e učenikonen te ovel len vera
(Mt 21,20–22)

20 A sabale, sar nakhena ine o Isus hem lesere učenici, dikhle so okova
kaš e smokvakoro taro koreno šućilo.
21 O Petar setinđa pe hem phenđa e Isusese: “Učitelju, dikh! Šućilo o kaš e
smokvakoro save prokletinđan!”
22 O Isus phenđa lenđe: “Nek ovel tumen vera ano Devel!
23 Čače vaćerava tumenđe, te neko vaćeri akala goraće: ‘Ikal tut hem frde
tut ano more!’, a na sumnjini ano plo vilo, nego verujini da ka ovel ađahar
sar so vaćeri, ka ovel lese adava.
24 Adalese vaćerava tumenđe: zako sa so molinena hem so rodena,
verujinen da ka priminen, i ka ovel tumenđe adava.
25 Hem kad terđovena te molinen tumen, oprostinen te isi tumen nešto
protiv nekaste, te šaj hem tumaro Dad, kovai ano nebo, te oprostini tumare
grehija.”
26 [Ali, tumen te na oprostinđen, ni tumenđe tumaro Dad, kovai ano nebo,
naka oprostini tumare grehija.]

E Jevrejengere vođe na verujinena da o Devel dinđa autoritet e Isuse
(Mt 21,23–27; Lk 20,1–8)

27 I palem o Isus hem lesere učenici ale ano Jerusalim.
Sar o Isus nakhela ine maškaro boro e Hramesoro, ale koro leste o šerutne
sveštenici, o učitelja e Zakonestar hem o starešine
28 hem pučle le: “Kotar tuće autoritet te ćere akava? Ko dinđa tut pravo?”
29 O Isus phenđa lenđe: “Hem me tumen ka pučav nešto, i te phenđen
maje, hem me tumenđe ka phenav kotar maje pravo te ćerav akava.
30 Ko dinđa pravo e Jovane te krstini e manušen, o Devel kovai ano nebo
ili o manuša? Phenen maje.”
31 I on raspravinde pe maškara pumende vaćerindoj: “Te phenđam ‘o Devel
kovai ano nebo’, ov ka pučel amen sose onda na verujinđam lese.
32 A te phena ‘o manuša…’?” Ali darandile e narodostar, adalese so sare
dikhle e Jovane sar čačikane proroko.
33 Adalese phende e Isusese: “Na džanaja.”
I ov phenđa lenđe: “Ni me onda naka phenav tumenđe kotar maje pravo
akava te ćerav.”

12

I priča oto bišukar vinogradarija
(Mt 21,33–46; Lk 20,9–19)

1 Tegani o Isus lelja te vaćeri lenđe ano priče, sar soi akaja: “Nesavo manuš
sadinđa vinograd, ogradinđa le, handlja ano leste than zako pritiskiba

i drakh hem vazdinđa e stražakiri kula. Tegani iznajminđa le nesave vinogradarenđe hem dželo ki aver phuv.
2 I kad alo o vreme te čeden pe o drakha, bičhalđa e sluga koro vinogradarija te šaj lel plo deo oto bijandipe e drakhakoro.
3 Ali o vinogradarija dolinde le, marde le hem bičhalde le palal čuče vastencar.
4 Ov palem bičhalđa lenđe avere sluga, a on pharavde lesoro šero hem lađarde le.
5 Bičhalđa lenđe hem e tritone sluga, ali ole mudarde. Hem pana buten bičhalđa lenđe, a o vinogradarija jekhen marde, a averen mudarde.
6 Ačhilo lese samo pana jekh: lesoro volime čhavo. Ko kraj bičhalđa hem ole, vaćerindoj: ‘Mle čhave ka poštujinen.’
7 Ali o vinogradarija vaćerde maškar pumende: ‘Akavai o nasledniko. Hajde te mudara le hem amenđe te ačhol o nasledstvo.’
8 I dolinde le, mudarde le hem frdinde le avri taro vinograd.
9 So mislinena, so ka ćerel o gospodari e vinogradesoro? Ka avel hem ka mudari adale vinogradaren, a o vinograd ka iznajmini averenđe.
10 Na čitinđen li akava ano Sveto lil:

‘O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro.
11 Adava o Gospod ćerđa
hem adava ćerela amen te ova zadivime’?”

12 A e jevrejengere vođe dikhena ine sar te dolen e Isuse, adalese so džande da vaćerđa adaja priča protiv olende, ali darandile e narodostar. Adalese ačhavde le hem džele.

O fariseja hem o irodovci našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi (Mt 22,15–22; Lk 20,20–26)

13 I e jevrejengere vođe bičhalde koro Isus nesave farisejen hem e manušen kola podržinena e Irode te dolen e Isuse ko bišukar lafi.
14 On ale koro leste hem phende: “Učitelju, džanaja da vaćereja o čačipe hem na ićereja nikasiri strana, adalese so na dikheja koi kova, nego čačimase sikaveja o drom e Devlesoro. Vaćer amenđe so mislineja? Valjani li amen o Jevreja te da o porez e rimesere carose ili na? Te platina ili na?”
15 A o Isus džanđa soi on dujemujengere manuša, i phenđa lenđe: “Sose iskušinena man? Anen maje te dikhav i kovanica savaja platinena o porez.”
16 On dinde le denari, a ov pučlja len: “Kasiri slika hem kasoroi anav ki kovanica?”
A on phende: “E carosoro.”
17 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Onda den soi e carosoro e carose, a soi e Devlesoro e Devlese.”
I on inele but zadivime lesere vaćeribnaja.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule (Mt 22,23–33; Lk 20,27–40)

18 Tegani ale koro Isus hem nesave sadukeja, kola vaćerena da nane uštiba taro mule, i pučle e Isuse:
19 “Učitelju, o Mojsije pisinđa amenđe so te ćerel o manuš te mulo lesoro phral kova pala peste ačhavđa romnja bizo čhave. Adava manuš valjani te

lel ple phralesere romnja te šaj oj te bijani čhave kova ka ovel nasledniko e mulesoro.
20 Inele efta phralja. O prvo lelja romnja i mulo, a na ačhavđa pala peste čhaven.
21 O dujto phral lelja ple phralesere romnja, ali hem ov mulo, a na ačhavđa pala peste čhaven. Ađahar ulo hem e tritoneja.
22 I nijekh oto efta phralja na ačhavđa pala peste čhaven. Ko kraj muli hem i romni.
23 Kasiri onda romni oj ka ovel kad ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko sa o efta phralja?"
24 O Isus phenđa lenđe: "Injen hovavde, adalese so na haljovena ni o Sveto lil ni e Devlesoro zoralipe.
25 Adalese so, kad ka ušten taro mule, o manuša ni ka len pe ni ka den pe, nego ka oven sar o anđelja ano nebo.
26 A zako uštiba taro mule, na čitinđen li ano Lil e Mojsijasoro kote pisini oto grmo savo ine thabljola, kad o Devel phenđa e Mojsijase: 'Me injum o Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro' kola mule odavno?
27 A o Devel nane Devel e mulengoro, nego Devel e dživdengoro. But hovavdiljen."

O najbare naredbei te volini pe e Devle hem e pašutne (Mt 22,34–40; Lk 10,25–28)

28 Tegani alo jekh učitelj e Zakonestar, kova šunđa lengiri rasprava. Dikhlja so o Isus šukar phenđa lenđe, i pučlja le: "Oto sa o naredbe, savi najbari?"
29 O Isus phenđa: "Akajai najbari: 'Šun, Izraele! O Gospod, amaro Devel, samoi ov Gospod!
30 Volin e Gospode te Devle, sa te vileja, sa te dušaja, sa te gođaja hem sa te zoralipnaja.'
31 A i dujtoi: 'Volin te pašutne sar korkore tut.' Nane po bare naredbe akalendar."
32 O učitelj e Zakonestar phenđa: "Šukar phenđan, učitelju. U pravu injan kad pheneja dai samo ov Gospod hem da nane avera sem leste.
33 Te volini pe ole taro sa o vilo, tari sa i godi hem taro sa o zoralipe, hem te volini pe e pašutne sar korkore pes po bitnoi taro sa o žrtve paljenice hem taro avera žrtve."
34 I dikhindoj so šukar vaćeri, o Isus phenđa lese: "Na injan dur taro carstvo e Devlesoro."
I nijekh više na tromandilo te pučel le nešto.

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar (Mt 22,41–46; Lk 20,41–44)

35 Sar sikaj ine e manušen ano Hram, o Isus pučlja: "Sar šaj o učitelja e Zakonestar te vaćeren dai o Hrist samo e Davidesoro čhavo?
36 Korkoro o David, ano Sveto Duho, phenđa:

'O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli desno strana,
đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre!'

37 Korkoro o David vičini le 'Gospode'. Sar šaj onda o Hrist te ovel samo lesoro čhavo?" A but džene oduševime šunena le ine.

O Isus upozorini ple učenikonen upro učitelja e Zakonestar
(Mt 23,1–36; Lk 20,45–47)

38 I sar sikaj len ine, o Isus phenđa: “Arakhen tumen e učiteljendar e
Zakonestar! On volinena te phiren urjavde ano skupa fostanja, hem te
pozdravinen len o manuša ko trgija.
39 Volinena te bešen ko anglune thana ano sinagoge hem ko najšukar
thana ko gozbe.
40 Hana o imanje e udovicengoro hem ćerena pe dai pobožna ađahar so
molinena bare molitve. On ka oven po zorale kaznime nego avera manuša.”

I čorori udovica dela sa so isi la
(Lk 21,1–4)

41 I o Isus beštino uzali e hramesiri kutija zako čediba hem lelja te dikhel
sar o manuša čhivena ano late pare. I but barvale manuša čhivde but pare.
42 Ali hem jekh čorori udovica hem čhivđa samo duj najtikore kovanice,
save but hari vredinde.
43 Tegani o Isus vičinđa kora peste ple učenikonen hem phenđa lenđe:
“Čače vaćerava tumenđe, akaja čorori udovica čhivđa više sarijendar kola
čhivde pare ani kutija zako čediba.
44 Adalese so sare on dinde oto buderi so isi len, a oj, kojai čorori, dinđa
sa so inola zako živiba.”

13

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mt 24,1–25; Lk 21,5–24)

1 Sar o Isus ikljola ine taro Hram, jekh lesere učenikonendar phenđa lese:
“Učitelju, dikh! Soi bare bara hem soi šuže građevine!”
2 A o Isus phenđa lese: “Dikheja li akala bare građevine? Olendar naka
ačhol ni bar upro bar. Svako ka ovel peravdo.”
3 I sar o Isus bešela ine ki e Maslinakiri gora, kotar šaj te dikhel pe o Hram,
o Petar, o Jakov, o Jovan hem o Andreja inele korkore oleja hem pučle le:
4 “Vaćer amenđe, kad adava ka ovel hem savo ka ovel o znako da sa adava
ka pherđol?”
5 I o Isus lelja te vaćeri lenđe: “Dikhen te na oven hovavde nekastar.
6 But džene ka aven ano mlo anav vaćerindoj: ‘Me injum o Hrist’ hem
buten ka hovaven.
7 A kad šunena da ovena mariba hem da vaćeri pe e maribnastar, ma te
daran. Adalese so prvo adava valjani te ovel, ali adava pana nane kraj.
8 Adalese so ka uštel jekh nacija upri aver nacija hem jekh carstvo upro
aver carstvo. Ko but thana ka oven zemljotresija, hem ka ovel bokhalipe.
Adavai samo o anglunipe e bijandipnasere mukengoro.
9 A tumen arakhen tumen! Ka legaren tumen ko sudo hem ka maren
tumen ano sinagoge. Ka terđoven anglo vladarija hem anglo carija adalese
so injen mle učenici. Adava ka ovel te šaj svedočinen lenđe mandar.
10 O Šukar lafi najangle valjani te vaćeri pe sa e nacijenđe.
11 A kad ka dolen tumen te legaren tumen ko sudo, ma angleder brininen
tumen so valjani te vaćeren, nego tegani ka del pe tumenđe so te vaćeren.
Adalese so naka vaćeren tumen, nego o Sveto Duho.
12 O phral e phrale ka del te mudaren le, a o dad e čhave. O čhave ka ušten
upro pumare dada hem daja hem ka ćeren lenđe te oven mudarde.

13 Sare ka mrzinen tumen adalese so injen mle učenici. Ali kova ačhola
verno đi o kraj, ka ovel spasime.
14 A kad ka dikhen da o ‘gadost savo anela uništenje’ terđola adari kaj
nane lesoro than (ko akava čitini, nek haljol), tegani okola kola živinena ani
e judejakiri regija nek našen ko gore.
15 Ko ka ovel upro čher, ma te huljel te đerdini te lel nešto taro čher!
16 Ko ka ovel ki njiva, ma te irini pe čhere te lel plo fostani!
17 Pharo ka ovel e khamnjenđe hem okolenđe kola dena čuči ko adala
dive!
18 Molinen tumen o našiba te na ovel ko jevend,
19 adalese so adala dive ka ovel bari nevolja savi na inele taro anglunipe,
kad o Devel ćerđa i phuv, đi akana, ni nikad palo adava naka ovel.
20 I te na skratini ine o Gospod o broj adale divengoro, sare ka meren ine.
Ali zbog o birime kolen o Devel birinđa, odlučinđa te skratini adala dive.
21 Te phenđa tumenđe neko tegani: ‘Ače akatei o Hrist’, ili ‘Eče adari’, ma
verujinen.
22 Adalese so ka ikljoven hovavne hristija hem hovavne proroci hem
ka ćeren znakija hem čudesija sar, te šaj ine, te hovaven hem e Devlesere
birimen.
23 A tumen arakhen tumen! Sa vaćerđum tumenđe angleder o vreme.”

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba (Mt 24,29–35; Lk 21,25–33)

24 “A ko adala dive, palo adala nevolje,

‘o kham ka kaljol
hem o masek naka sijajini,
25 o čerenja ka peren taro nebo
hem o zoralipa e nebosere ka oven potresime’.

26 Tegani o manuša ka dikhen man, e Čhave e manušesere, sar avava upro
oblaci ano baro zoralipe hem ani slava.
27 Hem tegani ka bičhalav mle anđelen te čeden mle birimen taro sa o štar
strane e phuvjakere, taro krajo e phuvjakoro đi o krajo e nebosoro.
28 A oti smokva sikljoven akava: Kad lakere granke zrelonena hem
ikljona listija upro lende, džanena dai paše o linaj.
29 Ađahar hem tumen kad dikhena da ovela sa adava, te džanen dai adava
vreme paše, dai anglo udar.
30 Čače vaćerava tumenđe, akaja generacija naka nakhel đikote sa adava
na ovela.
31 O nebo hem i phuv ka nakhen, ali mle lafija nikad naka nakhen.”

Oven uvek spremna zako e Isusesoro aviba (Mt 24,36–44)

32 “A niko na džanel adava dive ili adava sati kad adava ka ovel. Na džanen
ni o anđelja ko nebo ni o Čhavo. Džanel samo o Dad.
33 Džangale pazinen, adalese so na džanen kad adava vreme ka avel.
34 Adavai sar kad jekh manuš lela te džal ko drom: ačhaj o čher, dela
autoritet e slugenđe hem svakonese dela te ćeren lesiri buti, a e stražarese
naredini džangale te pazini.

35 Adalese džangale pazinen, adalese so na džanen kad o gospodari e čheresoro ka avel – angli rat, ki ekvaš i rat, anglo disljojba kad o bašne đilabena ili sabale –
36 te na avel otojekhvar hem te arakhel tumen sar sovena.
37 A adava so phenava tumenđe, phenava sarijenđe: džangale pazinen!”

14

E jevrejengere vođe dogovorinena pe te mudaren e Isuse
(Mt 26,1–5; Lk 22,1–2; Jn 11,47–53)

1 Inele pana duj dive đi i Pasha hem o Prazniko e bikvascone marengoro. O šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar rodena ine ko hovavne te dolen e Isuse sar te ćeren te ovel mudardo.
2 Ali phende: “Naka ćera adava zako vreme e praznikosoro, te na pobunini pe o narodo.”

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mt 26,6–13; Jn 12,1–8)

3 A o Isus inele ano gav Vitanija, ano čher e Simonesoro e Gubavcosoro. I sar inele uzalo astali, ali koro leste jekh đuvli e čareja, savo inele ćerdo oto šužo bar, ano savo inele skupo mirisno ulje oto čisto nard, i phaglja o bokali hem čhorđa o ulje upro lesoro šero.
4 I nesave manuša kola inele adari lelje te holjanen, vaćerindoj jekh averese: “Sose ađahar bespotrebno čhorela pe o skupo miris?
5 Adava ulje šaj ine te biknel pe zaki jekhe beršesiri plata, i o pare te den pe e čororenđe.”
I holjame vičinde upro late.
6 Ali o Isus phenđa: “Muken la! Sose uznemirinena la? Oj ćerđa maje šukaripe.
7 Adalese so, o čorore manuša uvek ka oven uzala tumende hem šaj te pomožinen lenđe kad god mangena, a me naka ovav uvek tumencar.
8 Oj ćerđa so šaj ine. Angleder makhlja mlo telo, te pripremini man zako paruniba.
9 Čače vaćerava tumenđe, kaj god, ki sa i phuv, ka vaćeri pe o Šukar lafi, ka vaćeri pe hem akalestar so oj ćerđa, sar setiba olatar.”

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mt 26,14–16; Lk 22,3–6)

10 Tegani o Juda Iskariot, jekh oto dešu duj apostolja, dželo koro šerutne sveštenici te dogovorini pe olencar te izdajini lenđe e Isuse.
11 A on, kad šunde adava, ule radosna hem dinde lese pumaro lafi da ka den le pare, i ov lelja te rodel šukar prilika te izdajini e Isuse.

O Isus bičhali duje učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha
(Mt 26,17–19; Lk 22,7–13)

12 Ko prvo dive oto Prazniko e bikvascone marengoro, kad čhinela pe bakrore zaki Pasha, o učenici pučle e Isuse: “Kaj mangeja te dža te ćera će te ha e pashakoro hajba?”
13 I o Isus bičhalđa dujen ple učenikonendar vaćerindoj lenđe: “Džan ki diz hem adari ka resel tumen jekh manuš kova akhari pani ano khoro. Džan palo leste.
14 Ko čher ko savo ka đerdini roden e domaćine hem vaćeren lese: ‘O učitelj pučela ki savi soba šaj te hal e pashakoro hajba ple učenikonencar?’

15 I ov ka mothoj tumenđe i bari upruni soba savi već pripremime. Adari
ćeren amenđe zako hajba."
16 I o učenici džele ki diz hem arakhle sa ađahar sar so phenđa lenđe o
Isus, i adari ćerde zako hajba e pashakoro.

O Isus džanel so o Juda ka izdajini le
(Mt 26,20–25; Lk 22,21–23; Jn 13,21–30)

17 Kad peli i rat, o Isus dželo adari ple dešu duje apostolencar.
18 I sar hana ine uzalo astali, o Isus phenđa lenđe: "Čače vaćerava
tumenđe, jekh tumendar, kova akana hala mancar, ka izdajini man!"
19 On but rastužisale, i lelje jekh palo avereste te pučen le: "Te na injum
me adava?"
20 A ov phenđa lenđe: "Adavai jekh tumendar, e dešu duje apostolendar,
kova mancar macini o maro ano čaro.
21 Adalese so, me, o Čhavo e manušesoro, valjani te merav sar so pisini
ano Sveto lil, ali jao okole manušese kova ka izdajini man! Po šukar ka ovel
lese ine te na ovel ine bijando!"

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar
(Mt 26,26–30; Lk 22,15–20; 1. Kor 11,23–25)

22 Sar hana ine, o Isus lelja o maro, zahvalinđa e Devlese hem phaglja le,
i dinđa le e apostolenđe, vaćerindoj: "Len! Akavai mlo telo."
23 Tegani lelja i čaša e moljaja, zahvalinđa e Devlese hem dinđa la olenđe,
i sare pile olatar.
24 I phenđa lenđe: "Akavai mlo rat, o rat oto savez, savo čhorela pe
butenđe.
25 Čače vaćerava tumenđe: naka pijav više mol sa đi o dive kad ka pijav i
nevi mol ano carstvo e Devlesoro."
26 Tegani đilabde psalmija, i džele ki e Maslinakiri gora.

O Isus džanel so o Petar hem o avera učenici ka ačhaven le
(Mt 26,31–35; Lk 22,31–34; Jn 13,36–38)

27 I o Isus phenđa lenđe: "Sare ka ačhaven man, adalese soi pisime ano
Sveto lil:

'Ka mudarav e pastire,
hem o bakre ka našen.'

28 Ali kad ka uštav taro mule, ka džav angla tumende ki Galileja."
29 A o Petar phenđa lese: "I sare te ačhavde tut, me naka ačhavav tut!"
30 O Isus phenđa lese: "Čače vaćerava će, pana ki akaja rat, angleder so o
bašno duj puti ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man."
31 Ali o Petar po zorale vaćeri ine: "Naka ćerav adava, čak hem te valjani
te merav tuja!"
I ađahar vaćerde sa o učenici.

O Isus molini pe ani Getsimanija
(Mt 26,36–46; Lk 22,39–46)

32 Tegani džele ko than vičime Getsimanija.
I o Isus phenđa ple učenikonenđe: "Bešen akate đikote me molinav man!"
33 Peja lelja e Petre, e Jakove hem e Jovane.
Uklinđa le baro nemir hem pharipe,

34 i phenđa lenđe: “Edobor injum žalosno da mlo vilo ka pharjol! Ačhoven
akate hem džangale pazinen.”
35 I dželo hari po dur, pelo mujeja đi phuv hem molinđa pe e Devlese, te
šaj, te cidel lestar o pharo vreme savo adžićeri le.
36 Phenđa: “Abba! Dade! Tu sa šaj. Cide akaja čaša e patnjaja mandar.
Ali, nek ovel pali ti volja, a na pali mli.”
37 Tegani irinđa pe koro učenici hem arakhlja len sar sovena, i phenđa e
Petrese: “Simone, tu li soveja? Našti li ine nijekh sati džangale te pazine?
38 Džangale pazinen hem molinen tumen te na peren ko iskušenje. O duho
mangela te ćerel okova soi šukar, ali o teloi bizoralo.”
39 I palem dželo hem molinđa pe, vaćerindoj ista lafija.
40 I palem, kad irinđa pe, arakhlja len sar sovena adalese so phandljona
ine lengere jaćha, i na džande so te phenen lese.
41 Kad o trito puti irinđa pe, phenđa lenđe: “Pana li sovena hem
odmorinena? Šukari više! Alo o sati! Ače, me, o Čhavo e manušesoro, ka
ovav dindo ko vasta e grešnikonengere.
42 Ušten! Hajde! Ače mlo izdajniko avela.”

O Isus izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Lk 22,47–53; Jn 18,3–12)

43 I sar pana o Isus vaćeri ine adava, reslo o Juda, jekh e dešu duje
apostolendar, hem oleja, e mačencar hem e kaštencar, but manuša kolen
bičhalde o šerutne sveštenici, o učitelja e Zakonestar hem o starešine.
44 A o Juda, lesoro izdajniko, pana angleder dinđa len znako vaćerindoj:
“Kas ka čumudinav – ovi adava. Ole dolen hem legaren le tali straža.”
45 I so alo đi o Isus, phenđa: “Učitelju”, hem čumudinđa le ki čham.
46 Tegani o manuša dolinde le hem phandle le.
47 A jekh okolendar, kola inele adari uzalo Isus, ikalđa o maći, hem khuvđa
oleja e prvosveštenikosere sluga hem čhinđa lesoro kan.
48 O Isus phenđa lenđe: “Mačencar hem kaštencar aljen pala mande te
dolen man, sar palo pobunjeniko.
49 Divencar injumle tumencar ano Hram hem sikavđum e narodo, ali na
dolinđen man. Ali ađahar ulo sar te pherđol okova soi mandar pisime ano
Sveto lil.”
50 Tegani sa o učenici ačhavde le hem našle.
51 A palo leste džala ine jekh terno čhavo, učhardo skupone čaršaveja upro
nango telo. Hem ole dolinde,
52 ali ov tegani muklja o čaršavi hem nango našlo olendar.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus
(Mt 26,57–68; Lk 22,54–56, 63–71; Jn 18,13–14, 19–24)

53 I legarde e Isuse koro prvosveštenико, i čedinde pe sa o šerutne sveštenici,
o starešine hem o učitelja e Zakonestar.
54 A o Petar odural džala ine palo Isus sa đi ko boro e prvosveštenikosoro,
i adari bešlo e slugencar hem tačola ine uzali jag.
55 A o šerutne sveštenici hem sa o sabor rodena ine nesavo svedočiba protiv
o Isus sar te šaj ćeren te ovel mudardo, ali našti ine te arakhen le.
56 A but džene svedočinena ine hovavne protiv oleste, ali lengoro vaćeriba
na inele sar jekh.
57 Tegani nesave svedoci uštine, i hovavne svedočinde protiv oleste
vaćerindoj:

58 “Šunđam le sar vaćeri: ‘Ka peravav akava Hram savoi ćerdo e
manušengere vastencar, hem zako trin dive ka vazdav aver, savo naka ovel
ćerdo e manušengere vastencar.’”
59 Ali ni adava lengoro vaćeriba na inele sar jekh.
60 Tegani o prvosvešteniko uštino, terdino ko maškar, hem pučlja e Isuse:
“Tut li nane so te phene ko akava so vaćerde protiv tute?”
61 A o Isus trainđa hem ništa na vaćerđa.
Tegani o prvosvešteniko pučlja le: “Tu li injan o Hrist, o Čhavo e
Blagoslovime Devlesoro?”
62 O Isus phenđa: “Oja, me injum. Hem ka dikhen man, e Čhave e
manušesere, sar bešava ko počasno than, oti desno strana e Najzorale
Devlesiri hem sar avava upro oblaci e nebosere.”
63 Ko adava o prvosvešteniko pharavđa ple šeja oti holi hem phenđa: “Na
valjani amenđe više svedoci!
64 Šunđen sar hulinđa upro Devel! So mislinena?”
I sarijengiri osuda inele da zaslužini te merel.
65 Tegani nesave lelje te čhungaren le, te učharen lesere jaćha hem te
khuven le dumukhencar, vaćerindoj lese: “Prorokujin ko khuvđa tut!”
Palo adava o sluge lelje e Isuse hem khuvena le ine šamarke.

O Petar odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,69–75; Lk 22,56–62; Jn 18,15–18, 25–27)

66 I sar o Petar inele tele ano boro, adari ali jekh sluškinja e pr-
vosveštenikosiri.
67 Oj dikhlja e Petre sar tačola uzali jag, i po šukar dikhlja ano leste hem
phenđa: “Hem tu injanle adale Nazarećanineja, e Isuseja!”
68 A o Petar hovavđa vaćerindoj: “Ni džanava, ni haljovava sostar vaćereja!”
I dželo nakori kapija e borosiri. A o bašno đilabđa.
69 Okoja sluškinja palem dikhlja le, i lelja te vaćeri okolenđe kola terđona
ine adari: “Akavai manuš jekh olendar!”
70 A o Petar palem hovavđa da nane.
Na nakhlo but palo adava, okola kola terđona ine adari phende e Petrese:
“Tu čače injan jekh olendar, adalese so hem tu injan Galilejco!”
71 A ov lelja te vičini prokletstvija upra peste hem te hal pe sovli: “Na
pendžarava adale manuše kastar vaćerena!”
72 I odmah, palo dujto puti, o bašno đilabđa. Tegani o Petar setinđa pe e
lafendar save o Isus phenđa lese: “Angleder so o bašno duj puti ka đilabi,
trin puti ka hovave da na pendžareja man.” I lelja zorale te rovel.

15

E jevrejengere vođe tužinena e Isuse ko Pilat
(Mt 27,1–2, 11–14; Lk 23,1–5; Jn 18,28–38)

1 Odmah sabale, o šerutne svešteni ci, o starešine hem o učitelja e Zakonestar
hem sa o sabor ande odluka, i phandle e Isuse, legarde le hem dinde le ko
Pilat.
2 I o Pilat pučlja le: “Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”
A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja.”
3 A o šerutne svešteni ci lelje te tužinen le zako but so.
4 Tegani o Pilat palem pučlja le: “Tut li nane so te phene ko adava? Dikheja
li zako so tut sa tužinena?”

5 Ali o Isus ništa na phenđa, i o Pilat but začudinđa pe.

O Pilat ćerela e narodosiri volja ađahar so osudini e Isuse ko meriba
(Mt 27,15–26; Lk 23,13–25; Jn 18,39–19,16)

6 A o Pilat ko prazniko Pasha mukela ine e narodose jekhe phandle
Jevrejco kole on mangle.
7 Tegani ano phandlipe, e pobunjenikonencar kola mudarde ani pobuna,
inele hem o manuš vičime Varava.
8 O narodo alo, i lelja te rodel e Pilatestar, palo lesoro adeti, te mukel lenđe
jekhe phandle.
9 A o Pilat pučlja len: “Mangena li te mukav tumenđe e jevrejengere caro?”
10 Adalese so džanđa so o šerutne sveštenici e Isuse predinde tari zavist.
11 Ali o šerutne sveštenici pherde e narodo te roden te mukel lenđe e
Varava, umesto e Isuse.
12 A o Pilat palem pučlja len: “A so mangena te ćerav akaleja kole vičinena
caro e jevrejengoro?”
13 A on vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
14 A o Pilat pučlja len: “A savo bišukaripe ćerđa?”
Ali on pana po zorale vičinde: “Čhiv le ko krsto!”
15 I o Pilat, mangindoj te ćerel e narodosiri volja, muklja lenđe e Varava,
a e Isuse dinđa ko vojnici te šibinen le hem palo adava te čhiven le ko krsto.

O vojnici marena muj e Isuseja
(Mt 27,27–31; Jn 19,2–3)

16 I o vojnici legarde e Isuse ki e Pilatesiri palata, ko Pretorijum, i čedinde
sa i četa e vojnikonendar.
17 Urjavde le ano lolo ogrtači, ćerde kruna oto kare hem čhivde lese ko
šero,
18 i lelje te maren muj oleja vaćerindoj: “Te ove sasto e jevrejengere
carona!”
19 I khuvena le ine e trskaja ko šero, čhungarena le ine hem perena anglo
leste ko kočija sar te ćeren pe da slavinena le.
20 I palo adava so marde muj oleja, huljavde lestar o lolo ogrtači, hem
urjavde le lesere šeja, i legarde le avri te čhiven le ko krsto.

E Isuse čhivena ko krsto
(Mt 27,32–44; Lk 23,26–43; Jn 19,17–19)

21 A jekhe manuše, e Simone tari Kirinija, e Aleksandresere hem e
Rufesere dade, kova nakhela ine adathar irindoj taro polje, terinde le te
akhari e Isusesoro krsto.
22 I ande e Isuse ko than vičime Golgota – so značini “Kokalo e šeresoro.”
23 I kaninde le mol mešime e smirnaja zbog o dukha, ali ov na manglja te
pijel.
24 I kad čhivde le ko krsto, delinde maškara pumende lesere šeja ađahar so
frdinde barbuti olenđe, te dikhen ko so ka lel.
25 Kad čhivde le ko krsto, inele enja o sati sabale.
26 Upreder lesoro šero terdino znako kote inele pisime lesiri krivica: O
CARO E JEVREJENGORO .
27 Oleja čhivde ko avera krstija hem duje pobunjenikonen, jekhe oti lesiri
desno, a e dujtone oti lesiri levo strana.
28 [Ađahar pherdilo okova so terđola ano Sveto lil: “Dikhle le sar jekhe
zločinco.”]

29 A okola kola nakhena ine adale dromeja vređinena le ine. Mrdinena
ine šerencar, vaćerindoj: “Ej, tu kova peraveja o Hram hem vazdeja le zako
trin dive,
30 spasin tut! Hulji taro krsto!”
31 Ađahar da marde muj oleja o šerutne sveštenici, zajedno e učiteljencar e
Zakonestar, vaćerindoj jekh averese: “Averen spasinđa, a pes našti te spasini!
32 Ovi o Hrist, o caro e Izraelesoro! Nek huljel akana taro krsto te dikha,
i ka verujina ano leste.”
A vređinena le ine hem okola kola inele čhivde ko krsto oleja.

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Lk 23,44–49; Jn 19,28–30)

33 A ko ekvaš o dive, i tomina učharđa sa i phuv hem ađahar inele trin
saća.
34 Ko trin o sati, o Isus vičinđa oto sa o glaso: “Eloi, Eloi, lema sabahtani?”
(so značini: “Devla mleja, Devla mleja, sose ačhavđan man?”)
35 Kad adava šunde nesave okolendar kola terđona ine adari, phende:
“Dikh, vičini e Ilija.”
36 A jekh olendar prastandilo hem čhivđa o sunđeri ani ušli mol, čhivđa le
upri trska, hem dinđa e Isusese te pijel, vaćerindoj: “Adžićeren, te dikha ka
avel li o Ilija te huljaj le!”
37 A o Isus vičinđa oto sa o glaso, i muklja pli duša.
38 Tegani e hramesiri zavesa pharavdili ko ekvaš, odupral natele.
39 A kad o kapetani, kova terdino anglo Isus, dikhlja le sar mulo, phenđa:
“Čače akava manuš inele e Devlesoro Čhavo!”
40 A adari inele hem nesave đuvlja kola sa adava dikhena ine odural.
Maškar olende inele i Marija Magdalena, i Marija, e terne Jakovesiri hem
e Josijasiri daj, hem i Saloma –
41 kola džana ine palo Isus kad inele ani Galileja hem kandena le ine, hem
pana but avera đuvlja kola oleja ale ano Jerusalim.

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Lk 23,50–56; Jn 19,38–42)

42 Kad lelja te raćol, adalese so inele Dive zako pripremiba – dive anglo
savato,
43 o Josif tari diz Arimateja, kova inele ugledno člano oto e jevrejengoro
sabor, kova hem korkoro adžićeri ine o carstvo e Devlesoro, bizi dar đerdinđa
koro Pilat hem rodinđa te den le o telo e Isusesoro.
44 A o Pilat čudinđa pe so o Isus već mulo, i terinđa te vičinen koro leste e
kapetane te pučel le čače li o Isus već mulo.
45 Kad o kapetani phenđa so čače o Isus mulo, o Pilat naredinđa te den o
telo e Isusesoro ko Josif.
46 I o Josif činđa skupo čaršavi, huljavđa o telo e Isusesoro taro krsto,
paćarđa le čaršaveja hem čhivđa le ano grobo savo inele ćerdo ani stena.
Hem o udar e grobosoro phandlja e bare bareja.
47 A i Marija Magdalena hem i Marija e Josijasiri daj dikhena ine kaj
čhivena lesoro telo.

16

E Isusesoro uštiba taro mule
(Mt 28,1–8; Lk 24,1–12; Jn 20,1–10)

1 Kad nakhlo o savato, i Marija Magdalena, i Marija e Jakovesiri daj, hem
i Saloma činde mirisija sar te šaj džan hem te makhen e Isusesoro telo.
2 I rano sabale ko prvo dive oto kurko, kad o kham iklilo, lelje te džan ko
grobo.
3 Odrumal pučena pe ine: “Ko ka cidel amenđe o bar taro udar e
grobosoro?”
4 Ali kad resle, dikhle so o bar već inele cidime. A adava inele čače baro
bar.
5 Kad đerdinde ko grobo, dikhle jekhe terne manuše ano parne šeja sar
bešela oti desno strana, i darandile.
6 A ov phenđa lenđe: “Ma daran! Tumen rodena e Isuse e Nazarećanine,
kova inele čhivdo ko krsto. Ov uštino taro mule hem nane akate. Ače o than
kaj pašljarde lesoro telo.
7 Nego, džan hem vaćeren lesere učenikonenđe hem e Petrese: ‘Ov džala
angla tumende ki Galileja. Adari ka dikhen le, sar so angleder phenđa
tumenđe.’”
8 I o đuvlja iklile, i našle taro grobo, adalese so uklinđa len i dar hem lelje
te tresinen. I nikase ništa na vaćerde, adalese so darandile.*

(Po kratko završetak oto Evanđelje e Markosoro)

[Ali na nakhlo but i on sa adava vaćerde e Petrese hem avere
učenikonenđe. Palo adava korkoro o Isus bičhalđa len taro istok đi ko zapad
te vaćeren o sveto hem o nepropadljivo lafi te šaj o manuša zauvek te oven
spasime. Amen.]

(Po baro završetak oto Evanđelje e Markosoro)

O Isus mothoj pe e učenikonenđe
(Mt 28,9–10; Jn 20,11–18; Lk 24,13–35)

9 [Rano sabale ko prvo dive oto kurko, kad o Isus uštino taro mule, najan-
gle mothovđa pe e Marijaće e Magdalenaće, kolatar angleder ispudinđa ine
efta demonen.
10 Oj đeli hem vaćerđa adava okolenđe kola inele oleja, a kola tugujinena
ine hem rovena.
11 Kad on šunde dai o Isus đivdo hem so oj dikhlja le, na verujinde laće.
12 Palo adava o Isus, ko aver obličje, mothovđa pe anglo duj džene olendar
sar džana ine ko jekh gav.
13 On pendžarde e Isuse hem irinde pe te vaćeren adava averenđe, ali ni
olenđe na verujinde.
14 Palo adava, o Isus mothovđa pe anglo dešujekh učenici sar hana ine
maro zajedno. I ukorinđa len so na inolen vera hem soi lengere vile steđime,
adalese so na verujinde okolenđe kola dikhle le palo lesoro uštiba taro mule.

O Isus vaćeri e učenikonenđe so valjani te ćeren hem legarđola ko nebo
(Mt 28,16–20; Lk 24,36–53; Jn 20,19–23; Delja 1,6–11)

15 I phenđa lenđe: “Džan ko sa o sveto hem propovedinen o Šukar lafi
sarijenđe.
16 Ko poverujini hem krstini pe, ka ovel spasime, a ko na poverujini, ka
ovel osudime.

* **16:8** Nesave purane rukopisija oto e Markosoro evanđelje završinena pe e oftone stihoja. Nekobor rukopisija isi len kratko završetak, a but rukopisija isi len po baro završetak hem nekobor rukopisija isi len soduj završeci (savei mothovde akate).

17 A akala znakija ka pratinen okolen kola verujinena: ano mlo anav ka
ispudinen e demonen; ka vaćeren ano neve jezici;
18 te dolinde sapen vastencar, hem te pile nešto otrovno, ništa naka ovel
lenđe; ka čhiven pumare vasta upro namborme hem on ka sasljoven."
19 Kad phenđa lenđe adava, o Gospod Isus legardilo ko nebo, hem beštino
ko počasno than, oti desno strana e Devlesiri.
20 I o učenici džele ko sa o thana te propovedinen, a o Gospod pomožinđa
lenđe hem potvrdini ine o Lafi znakonencar save pratinde le.]

O evanđelje e Lukasoro

Uvod

1 Cenimeja Teofile, but džene lelje te pisinen oto događaja save ule maškar
amende.
2 On pisinde ađahar sar so vaćerde amenđe okola kola taro anglunipe
dikhle adala događaja hem kola inele sluge zako e Devlesoro lafi.
3 Ađahar hem me, palo adava so taro anglunipe šukar ispitujinđum sa
adava, mangljum tuće sa palo redo te pisinav,
4 te šaj ove uverime dai čače sa adava so injan sikavdo.

O anđeo phenela so ka bijanđol o Jovan o Krstitelj

5 Kad o Irod inele caro ani Judeja, nesavo manuš palo anav Zaharija inele
svešteniko e izraelconengoro, oto redo e Avijasoro. E Zaharijasiri romni da
inele oto pleme e Aaronesoro. Lakoro anav inele Jelisaveta.
6 O Zaharija hem i Jelisaveta inele pravedna anglo Devel, adalese so
živinde palo sa o naredbe hem o zakonja e Gospodesere.
7 Olen na ine čhave adalese so i Jelisaveta našti ine te ačhol khamni, a
soduj džene već purandile.
8 Jekh dive kad e Zaharijasiri grupa oto svešteni ci kandlja ano Hram,
tegani hem o Zaharija ćerela ine pli buti sar svešteniko anglo Devel.
9 Ov, palo adeti e svešteni konengoro, barbuteja inele izabirime te đerdini
ko Hram e Gospodesoro hem te kadini.
10 Sar o Zaharija kadini ine ano Hram, sa edobor narodo molini pe ine
avri.
11 A ano Hram e Zaharijase mothovđa pe o anđeo e Gospodesoro, kova
terdino ki desno strana oto žrtveniko kotar kadinđa pe.
12 Kad o Zaharija dikhlja le, uznemirinđa pe hem but darandilo.
13 A o anđeo phenđa lese: “Ma dara, Zaharija! O Devel šunđa ti molitva.
Ti romni i Jelisaveta ka bijani će čhave, i ka de le anav Jovan.
14 Ka ove but radosno zbog leste hem but džene ka radujinen pe so ov ka
bijanđol,
15 adalese so ka ovel baro manuš anglo Gospod. Nikad naka pijel mol
hem ništa sostar šaj te mačol pe. Ka ovel pherdo e Svetone Duhoja pana pe
dajaće ano vođi.
16 Bute Izraelconen ka irini anglo Gospod, anglo lengoro Devel.
17 Ka džal anglo Gospod sar glasniko ano duho hem ano zoralipe e
prorokosoro e Ilijasoro. Ka mirini e daden lengere čhavencar hem okolen
so na šunena ka irini nakori mudrost e pravednikonengiri. Ka pripremini
e narodo te oven spremna zako e Gospodesoro aviba.”
18 I o Zaharija pučlja e anđeo: “Sar me te džanav da čače ka ovel adava so
phenđan? Me injum purano hem mli romni da beršali.”
19 A o anđeo phenđa lese: “Me injum o Gavrilo, o anđeo kova terđola anglo
Devel. Ov bičhalđa man te vaćerav tuja hem te anav će akava šukar lafi.
20 I ače, ka ove laloro, naka šaj te vaćere sa đi o dive kad adava ka ovel,
adalese so na verujinđan mle lafenđe save ka pherđoven ano pravo vreme.”
21 Sar o anđeo vaćeri ine e Zaharijaja, o narodo kova adžićerđa avri
čudinđa pe so o Zaharija edobor ačhilo ano Hram.

22 A kad o Zaharija iklilo, našti ine te vaćeri olencar. Ćerela ine nesar te
mothoj lenđe vastencar, ali ačhilo laloro. O manuša halile da ole ine vizija
ano Hram.
23 Kad pherdile o dive oti lesiri služba ano Hram, o Zaharija irinđa pe
čhere.
24 Na nakhlo but, i lesiri romni i Jelisaveta ačhili khamni hem pandž masek
na iklili avri taro čher. Phenđa:
25 "O Gospod ćerđa te šaj ačhovav khamni. Akana mothovđa maje pli
milost hem cidinđa mli lađ anglo manuša."

O anđeo phenela e Marijaće so ka bijani e Isuse

26 Kad i Jelisaveta inele šofto masek khamni, o Devel bičhalđa ple anđeo
e Gavrilo ki diz Nazaret ani regija Galileja.
27 Adari valjanđa te legari o lafi e Marijaće koja pana inele čhaj. Oj
inele mangli e muršese palo anav Josif, kova inele oto pleme e carosoro
e Davidesoro.
28 Kad alo o anđeo, phenđa e Marijaće: "Radujin tut! O Gospodi tuja! Ovi
but milostivno premala tute!"
29 A i Marija but uznemirinđa pe zbog e anđeosere lafija, i pučlja pe so šaj
te značini adava pozdrav.
30 A o anđeo phenđa laće: "Ma dara, Marije! O Devel mothovđa će pli
milost!
31 Ače, ka ačhove khamni hem ka bijane čhave, i ka de le anav Isus.
32 Ov ka ovel baro hem ka vičini pe Čhavo e Najbare Devlesoro. O Devel o
Gospod ka del le o presto lesere pradadesoro e Davidesoro.
33 Ka carujini upro pleme e Jakovesoro zauvek; zako lesoro carstvo naka
ovel kraj."
34 Tegani i Marija pučlja e anđeo: "Sar šaj te ovel adava kad me pana injum
čhaj?"
35 A o anđeo phenđa laće: "O Sveto Duho ka huljel upra tute hem o
zoralipe e Najbare Devlesoro ka učhari tut. Adalese adava čhavo, kole ka
bijane, ka ovel sveto hem ka vičini pe Čhavo e Devlesoro.
36 Eče, ti bibi i Jelisaveta da, ko purane berša, ačhili khamni hem ka bijani
murše. I oj, kolaće sare džande da našti te ačhol khamni, akanai šov masek
khamni.
37 Adalese so o Devel sa šaj te ćerel!"
38 Tegani i Marija phenđa: "Ače, sluškinja e Gospodesiri injum. Nek ovel
maje palo to lafi."
I o anđeo dželo olatar.

I Marija džala te dikhel e Jelisaveta

39 Adala dive i Marija spreminđa pe hem siđarđa ko bregalo krajo, ki jekh
diz ani regija Judeja.
40 Kad resli adari, đerdinđa ko čher e Zaharijasoro hem pozdravinđa e
Jelisaveta.
41 I kad i Jelisaveta šunđa e Marijakoro pozdrav, o čhavoro oti radost zorale
mrdinđa olaće ano vođi, a oj pherdili e Svetone Duhoja.
42 I bare glasoja phenđa e Marijaće: "Najblagoslovime injan maškaro
đuvlja hem blagoslovime o čhavoro kole akhareja ano vođi!
43 Akavai bari čast maje so tu, mle Gospodesiri daj, aljan kora mande.

44 Adalese so, kad šunđum to pozdrav, o čhavoro oti radost zorale mrdinđa
maje ano vođi.
45 Blago tuće so verujinđan da ka ovel adava so phenđa će o Gospod!"

I Marija hvalini e Devle

46 Tegani i Marija phenđa:

"Mli duša barjari e Gospode;
47 Mloi duho radosno ano Devel, ano mlo Spasitelj,
48 so ulo milostivno upri poniznost ple sluškinjakiri.
I ače, od akana sa o generacije ka phenen da injum blagoslovime đuvli,
49 adalese so bare šukaripa ćerđa maje o Zoralo Devel
kasoroi anav sveto!
50 Ovi milostivno e manušenđe tari generacija ki generacija
kola darana olestar.
51 Ple zorale vasteja ćerđa bare buća;
rasfrdinđa e manušen kolai barikane ano pumare vile.
52 Peravđa e vladaren taro lengoro prestolje,
a vazdinđa e poniznonen.
53 Čaljarđa e bokhalen šukaripnaja,
a čučen muklja e barvalen.
54 Pomožinđa e Izraelconenđe, ple slugenđe.
Na bisterđa te ovel milostivno
55 e Avraamese hem lesere potomkonenđe zauvek,
sar so dinđa plo lafi amare pradadenđe."

56 I Marija ačhili e Jelisavetaja đi sar trin masek, i tegani irinđa pe čhere.

Bijandilo o Jovan o Krstitelj

57 A kad alo o vreme i Jelisaveta te bijani, bijanđa murše.
58 Kad lakiri familija hem lakere komšije šunde so o Gospod mothovđa
laće bari milost, radujinde pe olaja.
59 A kad e čhavore inele ofto dive, koro Zaharija čedinde pe o manuša zako
obreziba e čhavoresoro. I mangle te den le lesere dadesoro anav – Zaharija,
60 ali i Jelisaveta phenđa: "Na! Lesoro anav ka ovel Jovan!"
61 A on phende laće: "Niko te familijatar na vičini pe ađahar."
62 I vastencar pučle e Zaharija savo anav mangela te del ple čhavore.
63 Tegani o Zaharija rodinđa te den le jekh tikori phal zako pisiba hem
pisinđa: "Lesoro anavi Jovan."
I sare začudinde pe.
64 I otojekhvar e Zaharijasoro muj phravdilo hem šaj ine palem te vaćeri,
i lelja te slavini e Devle.
65 I uklinđa i dar sa lengere komšijen. Ko sa o bregalo krajo e Judejakoro
vaćerđa pe adalestar so ulo.
66 I sare kola šunde adava, razmislinde adalestar hem phende: "Akava
čhavoro isi te ovel baro manuš. Čačei upro leste o vas e Gospodesoro."

O Zaharija prorokujini e Mesijastar hem e Jovanestar

67 A o Zaharija, e Jovanesoro dad, pherdilo e Svetone Duhoja hem
prorokujinđa:

68 “Slava e Gospodese e Izraelesere Devlese,
adalese so alo hem otkupinđa ple narodo!
69 Vazdinđa amenđe e zorale Spasitelje
oto pleme e carosoro e Davidesoro, ple slugasoro,
70 sar so vaćerđa pana angleder
prekalo muja ple svetone prorokonengere.
71 Vazdinđa amenđe zorale Spasitelje te spasini amen amare neprijateljendar
hem sa e manušengere vastendar kola mrzinena amen.
72 Mothovđa milost amare pradadenđe
hem ispuninđa plo sveto savez,
73 i sovli savi halja e Avraamese amare pradadese:
74 so ka ikali amen amare neprijateljengere vastendar
te šaj služina lese bizi dar
75 ani svetost hem ani pravednost anglo leste sa đikote injam dživde.
76 A tu Jovane, mlo čhavo, ka ove pendžardo sar proroko e Najbare Devlesoro,
adalese so ka dža anglo Gospod te pripremine lese o drom.
77 Ka sikave lesere narodo sar te pendžaren o spasenje
prekalo oprostiba lengere grehija
78 zbog amare Devlesoro milosrdno vilo
palo savo o svetlost odupral ka avel kora amende sar ikljojba e khamesoro,
79 te svetlini okolenđe so bešena ani tomina hem ani senka e meribnasiri,
te legari amen ko drom oto mir.”

80 A o čhavoro o Jovan barjola ine hem zoraljola ano duho. Kad barilo, živinđa ani pustinja sa đikote na iklilo anglo Izraelci te propovedini.

2

O Isus bijandilo
(Mt 1,18–25)

1 A ano adava vreme kad o Jovan bijandilo, e rimesoro caro o Avgust naredinđa te ćerel pe popis oto sa o manuša ano carstvo.
2 Adava inele prvo popis ćerdo sar o Kvirinije vladini ine ani Sirija.
3 I sa o manuša džele ko dizja kaj bešle ine lengere preci te prijavinen pe zako popis.
4 Ađahar da o Josif, adalese so inele potomko e carosoro e Davidesoro, dželo tari diz Nazaret oti regija Galileja ko gav Vitlejem oti regija Judeja, kote o David bijandilo.
5 Dželo adari sar te prijavini pe zako popis pe verenicaja e Marijaja koja inele khamni.
6 I sar on inele ano Vitlejem, alo e Marijakoro vreme te bijani.
7 I bijanđa ple prvone čhave. Paćarđa le hem pašljarđa le ano jasle adalese so ki gostionica na inele than olenđe.

O anđelja vaćerena e pastirenđe so bijandilo o Spasitelj

8 Adaja rat paše uzalo Vitlejem inele nesave pastirija kola arakhena ine pumare bakren ko polje.
9 I otojekhvar o anđeo e Gospodesoro terdino uzalo lende hem i slava e Gospodesiri osvetlinđa len, i on but darandile.

10 A o anđeo phenđa lenđe: “Ma daran! Ače, anava tumenđe šukar lafi oto
baro bahtalipe savo ka ovel sa e manušenđe!
11 Avdive, ani e Davidesiri diz bijandilo tumenđe o Spasitelj kovai o Hrist
o Gospod.
12 A palo akava znako ka pendžaren le: ka arakhen e čhavore paćarde hem
sar pašljola ano jasle.”
13 Otojekhvar uzalo anđeo mothovđa pe bari vojska e anđelendar savi
hvalinđa e Devle vaćerindoj:

14 “Slava ko učipe e Devlese,
a ki phuv mir e manušenđe kolencar o Devel zadovoljno!”

15 I kad o anđelja irinde pe ko nebo, o pastirija phende jekh averese:
“Hajde te dža đi o Vitlejem hem te dikha adava so phenđa amenđe o
Gospod.”
16 I džele sigate, hem arakhle e Marija, e Josife hem e čhavore sar pašljola
ano jasle.
17 A kad dikhle e čhavore, vaćerde averenđe sa so ine lenđe phendo e
čhavorestar.
18 I inele zadivime sare kola šunde adava so o pastirija vaćerde.
19 A i Marija sa adava garavđa pese ano vilo hem razmislinđa adalestar.
20 I o pastirija đelefse slavindoj hem hvalindoj e Devle zako sa okova so
šunde hem so dikhle baš ađahar sar so ine lenđe phendo.
21 Kad nakhle ofto dive, kad e čhavore valjande te obrezinen, dinde le
anav Isus – sar so vičinđa le o anđeo angleder so i Marija ačhili khamni.

E Isuse anena ano Hram

22 Kad alo o vreme zako adeti i daj te očistini pe palo e Mojsijasoro zakoni,
o Josif hem i Marija ande e Isuse ano Hram ko Jerusalim te preden le e
Gospodese
23 (sar soi pisime ano zakoni e Gospodesoro: “Svako murš prvenco te ovel
posvetime e Gospodese”)
24 hem te den žrtva (sar soi phendo ano zakoni e Gospodesoro: “duj tikore
golubija ili duj terne golubija”).

O Simeon prorokujini

25 A ano Jerusalim inele jekh manuš palo anav Simeon. Ov inele pravedno
hem pobožno. Adžićeri ine te avel o Mesija te spasini e Izraelconen, hem o
Sveto Duho inele upro leste.
26 O Sveto Duho mothovđa lese da angleder so ka merel, ka dikhel e
Gospodesere Mesija.
27 I o Sveto Duho phenđa lese te džal ko Hram, i ov đelo. Tegani o Josif
hem i Marija ande e čhavore e Isuse ano Hram sar te ćeren o adeti savoi palo
Zakoni.
28 Kad o Simeon dikhlja e čhavore e Isuse, lelja le ki angali hem hvalinđa
e Devle vaćerindoj:

29 “Gospode, akana šaj me, o sluga klo, te merav ano mir
sar so phenđan maje.
30 Adalese so mle jaćha dikhle to spasenje,
31 savo spreminđan anglo sa o nacije.
32 Akava spasenje ka ovel svetlost te mothoj tut avere nacijenđe

hem ka anel slava te narodose, e Izraelconenđe."

33 E Isusesoro dad hem i daj divinde pe adaleja so o Simeon vaćerđa
olestar.
34 Tegani o Simeon blagoslovinđa len hem phenđa e Marijaće, e Isusesere
dajaće: "Dikh, akavai čhavoro birime te ćerel buten te peren hem te ušten
ano Izrael. Ovi odredime te ovel e Devlesoro znako, ali but džene ka
odbacinen le.
35 Adava ka ovel sar te mothoven pe bute manušengere garavde mislija.
A o mači ka posaj ti duša."

I Ana zahvalini e Devlese zako Mesija

36 A adari da inele i proročica i Ana, i čhaj e Fanuilesiri, oto pleme e
Asiresoro. Oj inele ano purane berša. Efta berš živinđa ple romeja,
37 a palo adava živinđa sar udovica đi oftovardešu štarto berš. Stalno inele
ano Hram, i dive i rat slavinđa e Devle ano postiba hem ano moliba.
38 I samo so o Simeon završinđa ple vaćeribnaja, i Ana nakhini đi o
Josif hem i Marija zahvalindoj e Devlese zako čhavoro. I lelja te vaćeri
e čhavorestar sarijenđe adari kola adžićerde upro Devel te otkupini o
Jerusalim.
39 Kad o Josif hem i Marija ćerde sa soi palo zakoni e Gospodesoro, irinde
pe ki pumari diz Nazaret ki Galileja.
40 A o čhavoro barjola ine hem zoraljola. Pherđola ine mudrost hem i
milost e Devlesiri inele upro leste.

O čhavoro o Isus vaćeri e učiteljencar ano Hram

41 E Isusesoro dad hem i daj svako berš zako prazniko Pasha džana ine ki
diz Jerusalim.
42 Kad e Isuse inele dešu duj berš, palo adeti, hem ov dželo olencar adari
te slavini o prazniko.
43 Kad nakhlo o prazniko, o Josif hem i Marija lelje te džanfse, a na džande
so lengoro čhavo o Isus ačhilo ano Jerusalim.
44 Sar mislinde dai o Isus maškaro manuša kola putujinde olencar, džele
jekh dive phirindoj, a onda lelje te roden le maškaro pumarende hem
maškaro pendžarutne.
45 I kad našti ine te arakhen le, irinde pe ko Jerusalim te roden le.
46 I o trito dive arakhle le ano Hram sar bešela maškaro e verakere učitelja,
sar šunela len hem pučela len.
47 I sare kola šunde e Isuse, divinde pe zako lesoro džandipe hem zako
lesere odgovorija.
48 I kad dikhlja le lesoro dad hem lesiri daj, inele iznenadime. Lesiri daj
phenđa lese: "Mlo čhavo, vaćer sose adava ćerđan amenđe? To dad hem me
but darandiljam hem rodinđam tut!"
49 A o Isus pučlja len: "Sose rodinđen man? Na džanđen li so valjani te
ovav ano čher mle Dadesoro?"
50 A i Marija hem o Josif na halile so o Isus manglja te phenel lenđe
adaleja.
51 I palo adava, o Isus irinđa pe olencar ko Nazaret hem ine lenđe
poslušno. A lesiri daj garavđa pese ano vilo sa adava so ulo.
52 A o Isus ulo po mudro hem barjola ine ano telo, hem sa više barjola ine
ano jaćha e Devlese hem e manušenđe.

3

O Jovan o Krstitelj pripremini o drom e Isusese
(Mt 3,1–12; Mk 1,1–8; Jn 1,19–28)

1 Kad o caro o Tiberija vladinđa upro e Rimesoro carstvo dešupandžto
berš, o Pontije Pilat vladinđa ani Judeja, o Irod vladinđa ani Galileja, a
lesoro phral o Filip vladinđa ani Itureja hem ani Trahonitada, o Lisanije
vladinđa ani Avilina,
2 hem o Ana hem o Kajafa inele šerutne sveštenici, o lafi e Devlesoro alo e
Zaharijasere čhavese e Jovanese ki pustinja.
3 I o Jovan dželo ko sa o krajo e lenjakoro Jordan te propovedini e
manušenđe da valjani te pokajinen pe zako pumare grehija hem te oven
krstime sar te mothoven dai lenđe oprostime o grehija.
4 Sar so angleder pisinđa o proroko o Isaija, o Jovan inele

“o glaso so vičini ani pustinja:
‘Pripreminen o drom e Gospodese,
ravnonen lese o droma!
5 Svako dolina te pherđol
a svako planina hem brego te peren!
O bange droma te oven ispravime
a o neravna droma te oven ravnome!
6 I sa o manuša ka dikhen e Devlesoro spasenje.’ ”

7 Akava o Jovan vaćerđa butenđe kola iklile te krstini len: “E sapengere
čhavalen! Ko vaćerđa tumenđe da šaj te našen oti e Devlesiri holi savi avela?
8 Tumare životeja mothoven da čače pokajinđen tumen! I ma mislinen
dai dovoljno te phenen: ‘Amaroi pradad o Avraam.’ Phenava tumenđe da
o Devel hem akale barendar šaj te vazdel čhaven e Avraamese.
9 Ače o tover oto sudo e Devlesoroi već vazdime te čhinel o kašta ano
koreno. I svako kaš savo na bijani šukar bijandipe ka čhinel pe hem ka frdel
pe ani jag.”
10 A o narodo pučlja le: “So valjani te ćera?”
11 O Jovan phenđa lenđe: “Kas isi duj gada, jekh valjani te del okolese kas
nane. A kas isi hajbnase, te ćerel isto ađahar.”
12 Nesave carinici da ale te krstini len o Jovan, i pučle le: “Učitelju, so amen
te ćera?”
13 A ov phenđa lenđe: “Ma roden buderi porez okolestar so o zakoni
phenela tumenđe te roden.”
14 I nesave vojnici da pučle e Jovane: “A so amen te ćera?”
A ov phenđa lenđe: “Nikastar ma len pare ki sila ili so ka tužinen len
hovavne hem oven zadovoljna tumara plataja.”
15 A o narodo adžićerđa e Mesija hem sare pučle pe nane li o Jovan adava.
16 Adalese o Jovan phenđa sarijenđe: “Me krstinava tumen panjeja, ali
avela o po baro mandar, kase na injum dostojno ni o dorikha oti obuća te
phravav. Ov ka krstini tumen e Svetone Duhoja hem jagaja.
17 Ano vas lese i lopata te čistini o gumno plo hem te odvojini o điv taro
ljuske. O điv ka čhivel pese ki šupa, a o ljuske ka tharel jagaja savi nikad na
mudarđola.”
18 Ađahar, sar hem bute avere lafencar o Jovan vaćerđa lenđe o Šukar lafi.
19 A e vladare e Irode o Jovan ukorinđa adalese so lelja romnjaće ple
phralesere romnja e Irodijada hem zako but avera bišukar buća save ćerđa.

20 Tegani o Irod ćerđa aver bišukaripe: čhivđa e Jovane ko phandlipe.

O Jovan krstini e Isuse
(Mt 3,13–17; Mk 1,9–11)

21 Kad sa o manuša krstinde pe, krstinđa pe hem o Isus. I tegani sar o
Isus molini pe ine, phravdilo o nebo,
22 a o Sveto Duho huljilo upro leste ano oblik e golubesoro. A taro nebo
šundilo o glaso e Devlesoro: “Tu injan mlo Čhavo o volime! Tuja injum
bahtalo!”

E Isusesoro poreklo
(Mt 1,1–17)

23 O Isus počinđa pli služba anglo narodo kad inole đi ko trijanda berš. O
narodo smatrinđa dai o Isus čhavo e Josifesoro.
O Josif inele čhavo e Ilijasoro.
24 O Ilija inele čhavo e Matatesoro.
O Matat inele čhavo e Levijesoro.
O Levije inele čhavo e Melhisoro.
O Melhi inele čhavo e Janajesoro.
O Janaj inele čhavo e Josifesoro.
25 O Josif inele čhavo e Matatijesoro.
O Matatije inele čhavo e Amosesoro.
O Amos inele čhavo e Naumesoro.
O Naum inele čhavo e Eslijasoro.
O Eslija inele čhavo e Nangejesoro.
26 O Nangej inele čhavo e Maatesoro.
O Maat inele čhavo e Matatijesoro.
O Matatije inele čhavo e Semeinesoro.
O Semein inele čhavo e Josihesoro.
O Josih inele čhavo e Jodasoro.
27 O Joda inele čhavo e Joananesoro.
O Joanan inele čhavo e Risasoro.
O Risa inele čhavo e Zorovavelesoro.
O Zorovavel inele čhavo e Salatiilesoro.
O Salatiil inele čhavo e Nirisoro.
28 O Niri inele čhavo e Melhisoro.
O Melhi inele čhavo e Adisoro.
O Adi inele čhavo e Kosamesoro.
O Kosam inele čhavo e Elmadamesoro.
O Elmadam inele čhavo e Iresoro.
29 O Ir inele čhavo e Isusesoro.
O Isus inele čhavo e Eliezeresoro.
O Eliezer inele čhavo e Jorimesoro.
O Jorim inele čhavo e Matatesoro.
O Matat inele čhavo e Levijesoro.
30 O Levije inele čhavo e Simeonesoro.
O Simeon inele čhavo e Judasoro.
O Juda inele čhavo e Josifesoro.
O Josif inele čhavo e Jonamesoro.
O Jonam inele čhavo e Eliakimesoro.
31 O Eliakim inele čhavo e Melejasoro.
O Meleja inele čhavo e Menasoro.

O Mena inele čhavo e Matatasoro.
O Matata inele čhavo e Natanesoro.
O Natan inele čhavo e Davidesoro.
32 O David inele čhavo e Jesejesoro.
O Jesej inele čhavo e Jovidesoro.
O Jovid inele čhavo e Voozesoro.
O Vooz inele čhavo e Salmonesoro.
O Salmon inele čhavo e Naasonesoro.
33 O Naason inele čhavo e Aminadavesoro.
O Aminadav inele čhavo e Adminesoro.
O Admin inele čhavo e Arnisoro.
O Arni inele čhavo e Esromesoro.
O Esrom inele čhavo e Faresesoro.
O Fares inele čhavo e Judasoro.
34 O Juda inele čhavo e Jakovesoro.
O Jakov inele čhavo i Isaakesoro.
O Isaak inele čhavo e Avraamesoro.
O Avraam inele čhavo e Tarasoro.
O Tara inele čhavo e Nahoresoro.
35 O Nahor inele čhavo e Seruhesoro.
O Seruh inele čhavo e Ragavesoro.
O Ragav inele čhavo e Falekesoro.
O Falek inele čhavo e Everesoro.
O Ever inele čhavo e Salasoro.
36 O Sala inele čhavo e Kainamesoro.
O Kainam inele čhavo e Arfaksadesoro.
O Arfaksad inele čhavo e Simesoro.
O Sim inele čhavo e Nojesoro.
O Noje inele čhavo e Lamehesoro.
37 O Lameh inele čhavo e Matusalasoro.
O Matusala inele čhavo e Enohesoro.
O Enoh inele čhavo e Jaretesoro.
O Jaret inele čhavo e Malaleilesoro.
O Malaleil inele čhavo e Kainamesoro.
38 O Kainam inele čhavo e Enosesoro.
O Enos inele čhavo e Sitesoro.
O Sit inele čhavo e Adamesoro.
O Adam inele čhavo e Devlesoro.

4

E Isuse ki pustinja kušini o beng
(Mt 4,1–11; Mk 1,12–13)

1 A o Isus, pherdo e Svetone Duhoja, irińđa pe tari len Jordan; i oto Duho
inele legardo ki pustinja,
2 kaj inele saranda dive iskušime e bengestar. I na halja ništa adala dive,
a kad nakhle adala dive, tegani bokhalilo.
3 I o beng phenđa lese: “Te injan o Čhavo e Devlesoro, vaćer akale barese
te ovel maro.”
4 A o Isus phenđa lese: “Pisimei ano Sveto lil: ‘O manuš naka živini samo
oto maro.’ ”
5 I o beng legarđa le ko učo than hem otojekhvar mothovđa lese sa o
carstvija e phuvjakere,

6 i phenđa lese: “Tuće ka dav sa akava zoralipe hem i slava olengiri
adalese soi maje dindi, i dava la kase me mangava.
7 Adalese, te peljan ko kočija angla mande, sa ka ovel klo.”
8 I o Isus phenđa lese: “Pisimei ano Sveto lil: ‘Per ko kočija samo anglo
Gospod, to Devel, hem samo ole kande!’ ”
9 I o beng anđa le ko Jerusalim hem čhivđa le upro naj učo than e
Hramesoro hem phenđa lese: “Te injan o Čhavo e Devlesoro, frde tut akatar
tele!
10 Adalese soi pisime:

‘Ka naredini ple anđelenđe te arakhen tut,
11 te akharen tut ko vasta
te na khuve tut preja ko bar.’ ”
12 O Isus phenđa lese: “Hem akavai phendo ano Sveto lil:
‘Ma kušin e Gospode, te Devle.’ ”
13 I kad završinđa svako kušnja, o beng cidinđa pe olestar đi nesavi aver
prilika.

O Isus sikaj ani Galileja
(Mt 4,12–17; Mk 1,14–15)

14 I o Isus irinđa pe ki regija Galileja ano zoralipe e Duhosoro, i šundilo o
glaso olestar ko sa o krajo.
15 I sikavđa e manušen olenđe ano sinagoge hem inele pohvalime
sarijendar.

E Isuse ispudinena taro Nazaret
(Mt 13,53–58; Mk 6,1–6)

16 I o Isus alo ki diz Nazaret kote barilo hem, palo plo adeti ko savato,
đerdinđa ki sinagoga. Uštino te čitini,
17 a ine lese dindo o lil e prorokosoro e Isaijasoro. Ov phravđa o lil hem
arakhlja o than kaj inele pisime:

18 “O Duhoi e Gospodesoro upra mande,
adalese so pomazinđa man
te vaćerav o šukar lafi e čororenđe.
Bičhalđa man te proglasinav e phandlenđe da ka oven oslobodime,
e kororenđe da ka irini pe lenđe o dikhiba,
e mučimenđe da ka oven slobodna,
19 te proglasinav o adžićerdo berš oti e Gospodesiri milost.”

20 Tegani phandlja o lil, irinđa le e slugaste, i beštino te sikaj. I sare ani
sinagoga dikhle ano leste.
21 A o Isus lelja te vaćeri lenđe: “Avdive pherdile akala lafija save šunđen
tumare kanencar.”
22 I sare šukar vaćerde olestar hem inele zadivime oto šukar lafija save
iklile lesere mujestar, i vaćerde: “Nane li ov e Josifesoro čhavo?”
23 A ov phenđa lenđe: “Čače ka vaćeren maje akaja poslovica: ‘Doktore,
sasljar korkore tut!’ So šunđam so ulo ano Kafarnaum, ćer hem akate, ano
to than kaj bariljan.”
24 I phenđa: “Čače, vaćerava tumenđe, nijekh proroko nane prihvatime
ano plo than kaj barilo.

25 I čače, vaćerava tumenđe, inele but udovice ano Izrael e Ilijase ano
vreme, kad na pelo bršim trin berš hem šov masek i ulo baro bokhalipe ki
sa i phuv.
26 I nijekhaće olendar na inele bičhaldo o Ilija sem e udovicaće ki e
abanđijengiri diz Sarepta uzalo Sidon.
27 I inele but gubavci ano Izrael ano vreme e prorokosoro e Jelisejesoro,
i nijekh olendar na inele sasljardo, sem o Neman o Sirijco."
28 I sare ani sinagoga pherdile holi kad šunde adava.
29 I uštine hem ispudinde le tari diz, i legarde le upre ko brego upro savo
lengiri diz inele vazdime te šaj frden le odupral.
30 Ali o Isus nakhino maškar olende hem dželo.

O Isus ispudini e demone e manušestar
(Mk 1,21–28)

31 I o Isus huljilo ani e galilejakiri diz Kafarnaum, i sikavđa e manušen ko
savato.
32 I on inele zadivime lesere sikavibnaja adalese so lesoro vaćeriba inele
ano autoritet.
33 A adari, ani sinagoga, inele manuš opsednutime e demonesere bišukare
duhoja hem oto sa o glaso vičinđa:
34 "Oh, so mangeja amendar, Isuse Nazarećanine? Aljan li te uništine
amen? Džanav ko tu injan: o Sveco e Devlesoro."
35 Tegani o Isus ukorinđa le: "Phand to muj hem ikljov olestar!"
I o demoni frdinđa le ki phuv anglo sarijende, iklilo olestar hem ni hari
na dukhavđa le.
36 I sare but začudinde pe hem vaćerde jekh avereja ađahar: "Savo li
vaćeriba adava da ano autoritet hem ano zoralipe naredini e bišukare
duhenđe te ikljon hem on ikljona?"
37 I o glaso e Isusestar šundilo ko sa o pašutne thana.

O Isus sasljari e Petresere sasuja hem bute averen
(Mt 8,14–17; Mk 1,29–39)

38 O Isus iklilo tari sinagoga hem dželo ko čher e Simonesoro. E
Simonesere sasuja inele bari jag. I on zamolinde le te sasljari la.
39 I o Isus terdino uzalo late, naredinđa e jagaće hem oj muklja la. I odmah
uštini hem lelja te poslužini len.
40 Kad o kham huljilo, sarijen kolen inele namborme manuša oto razna
nambormipa, ande len koro Isus. A ov upra svakoneste olendar čhivđa ple
vasta hem sasljarđa len.
41 A butendar da iklile o demonja vičindoj hem vaćerindoj: "Tu injan o
Čhavo e Devlesoro!"
O Isus pretinđa len hem na muklja lenđe te vaćeren adalese so džande dai
ov o Hrist.
42 Kad dislilo, o Isus iklilo tari diz hem dželo ko jekh čučo than. I but džene
rodinde le. Ale đi leste hem na mukena le ine te džalfse olendar.
43 A ov phenđa lenđe: "I ko avera dizja valjani te vaćerav o šukar lafi oto
carstvo e Devlesoro adalese so zako adava injum bičhaldo."
44 I o Isus nastavinđa te propovedini ano e judejakere sinagoge.

5

O Isus vičini e prvone učenikonen
(Mt 4,18–22; Mk 1,16–20)

1 A jekhvar but džene gurinde pe uzalo Isus te šunen o lafi e Devlesoro, a
ov terdino uzalo e Galilejakoro jezero.
2 I dikhlja duj čamcija uzalo jezero savendar iklile o manuša kola dolena
maćhen adalese so thovena ine pumare mreže.
3 I đerdinđa ano jekh čamco, kova inele e Simonesoro, i zamolinđa le te
cidel pe hari e phuvjatar, i bešindoj ano čamco, sikavđa e narodo.
4 A kad završinđa o vaćeriba, phenđa e Simonese: "Dža e čamcoja ko hor
hem frden tumare mreže te šaj dolen maćhen."
5 A o Simon phenđa: "Gospodarona, sa i rat trudinđam amen i ništa na
dolinđam, ali te tu pheneja, ka frdav o mreže."
6 I kad ćerde adava, dolinde sa edobor maćhen i lengere mreže lelje te
pharavđon.
7 I vastencar mothovde pumare amalenđe, kola inele ko aver čamco, te
aven te pomožinen lenđe. I on ale hem pherde soduj čamcija edobor da lelje
te pherđon pani.
8 A kad dikhlja adava o Simon o Petar, pelo ko kočija anglo Isus vaćerindoj:
"Dža mandar, Gospode, me injum grešno manuš!"
9 Adalese so i dar prelelja ole hem sarijen kola inele oleja zbog o baro
doliba e maćhengoro.
10 Ađahar da i dar dolinđa e Jakove hem e Jovane, e Zevedejesere čhaven,
kola inele e Simonesere amala.
I o Isus phenđa e Simonese: "Ma dara! Od akana manušen ka dole."
11 I kad ikalde o čamcija upri phuv, ačhavde sa hem džele palo leste.

O Isus sasljari e gubavco
(Mt 8,1–4; Mk 1,40–45)

12 I jekhvar o Isus inele ki nesavi diz, i nekotar anglo leste iklilo manuš
pherdo gubaja. So dikhlja e Isuse, pelo anglo leste mujeja đi phuv hem
molinđa le vaćerindoj: "Gospode, te mangeja, šaj te sasljare man!"
13 I o Isus pružinđa plo vas, dolinđa le hem phenđa: "Mangava, ov
sasljardo!"
I otojekhvar i guba cidinđa pe olestar.
14 Tegani naredinđa lese: "Ma vaćer nikase akalestar, nego dža mothov
tut e svešteníkose hem de žrtva zako to očistiba, sar so naredinđa o Mojsije,
zako svedočanstvo olenđe."
15 A o glaso e Isusestar šunđola ine sa po dur, i but džene čedena pe ine te
šunen le hem te oven sasljarde oto pumare nambormipa.
16 A ov cidela pe ine ko čuče thana hem molini pe.

E Isuse isi pravo te oprostini o grehija
(Mt 9,1–8; Mk 2,1–12)

17 I jekh dive o Isus sikavđa ano jekh čher, a o fariseja hem o učitelja e
Zakonestar, kola ale oto sa e galilejakere hem judejakere gava hem oto
Jerusalim, beštine adathe. A o zoralipe e Gospodesoro inele upro Isus te
sasljari.
18 I nesave manuša ande upri nosiljka jekhe manuše kova našti ine te
phirel ni te mrdini. Mangle te anen le andre hem te čhiven le anglo Isus.
19 I adalese so taro narodo našti ine te arakhen kotar te anen le andre,
uklinde upro čher, ćerde rupa ko tavani hem adathar mukle le sa e nosiljkaja
ko maškar anglo Isus.
20 I kad o Isus dikhlja lengiri vera, phenđa: "Manušeja, oprostimei će te
grehija!"

21 I o fariseja hem o učitelja e Zakonestar pučle pe ana pumende: “Kovai
akava so hulini? Ko šaj te oprostini o grehija sem o jekh Devel?”
22 A o Isus džanđa lengere mislija, i phenđa lenđe: “Sose ađahar
mislinena?
23 Soi po lokhe te phenel pe: ‘Oprostimei će te grehija’ ili te phenel pe:
‘Ušti hem phir’?
24 Ka dokažinav tumenđe da man, e Čhave e manušesere, isi pravo ki phuv
te oprostinav o grehija.” Tegani phenđa e manušese kova našti ine te phirel:
“Tuće vaćerava! Ušti, le ti nosiljka hem dža čhere!”
25 I o manuš odmah uštino anglo lende, lelja i nosiljka hem dželo čhere
slavindoj e Devle.
26 I sare začudinde pe, hvalinde e Devle, pherdile dar hem vaćerde:
“Avdive dikhljam bare čudesija!”

O Isus alo te vičini e grešnikonen ko pokajanje (Mt 9,9–13; Mk 2,13–17)

27 I palo adava, o Isus iklilo adathar hem dikhlja e cariniko palo anav
Levije sar bešela ko than kotar čedela pe o porez, i phenđa lese: “Phir pala
mande!”
28 I ov uštino, ačhavđa sa hem dželo palo leste.
29 I o Levije spreminđa lese baro hajba pese ano čher, hem adari inele but
carinici hem avera kola beštine olencar uzalo astali.
30 Tegani o fariseja hem lengere učitelja e Zakonestar lelje te buninen
pe vaćerindoj e Isusesere učenikonenđe: “Sose tumen hana hem pijena e
carinikonencar hem avere grešnikonencar?”
31 I o Isus phenđa lenđe: “E sastenđe na valjani doktori, nego e
nambormenđe.
32 Me na aljum te vičinav ko pokajanje e pravednikonen, nego e
grešnikonen.”

E Isusesoroi sikaviba nevo (Mt 9,14–17; Mk 2,18–22)

33 A on phende lese: “E Jovanesere e Krstiteljesere učenici but postinena
hem molinena, ađahar hem e farisejengere učenici, a te učenici hana hem
pijena.”
34 A o Isus phenđa lenđe: “Sar šaj te terinen e mladoženjasere amalen te
postinen kadi olencar o mladoženja?
35 Ali ka aven o dive kad o manuša ka len lendar e mladoženja. Tegani,
ko adala dive, ka postinen.”
36 I vaćerđa lenđe akaja uporedba: “Niko na sivela o kotor e neve
fostanestar ko purano fostani sar te pherel i rupa; adalese so hem o nevo
ka pharavđol, a ko purano naka avel o kotor e nevestar.
37 I niko na čhorela i nevi mol ano purane morćha. Te ćerđa pe ađahar,
kad i nevi mol ka zreloni, ka pharaj o morćha hem ka čhorđol, a o morćha
ka oven uništime.
38 Nego, i nevi mol valjani te čhorel pe ano neve morćha.
39 I nijekh, kova pilja i purani mol, na mangela i nevi, adalese so vaćeri:
‘dovoljnoi i purani’.”

6

O Isus po baro hem oto savato
(Mt 12,1–8; Mk 2,23–28)

1 Ko jekh savato o Isus nakhino maškaro njive. A lesere učenici čedinde e đivesoro klaso, morde le vastencar hem hale.
2 Tegani nesave fariseja phende: “Sose ćerena adava so palo Zakoni na tromal pe ko savato?”
3 O Isus phenđa lenđe: “Na čitinđen li ano Sveto lil adava so ćerđa o David kad bokhalile ov hem okola so inele oleja?
4 Đerdinđa ano čher e Devlesoro, lelja hem halja o posvetime maro, savo nikase na inele muklo te han sem e svešteniko nenđe, hem čak dinđa le okolenđe so inele oleja te han.”
5 I phenđa lenđe: “Me, o Čhavo e manušesoro, injum gospodari e savatesoro.”

O Isus sasljari ko savato
(Mt 12,9–14; Mk 3,1–6)

6 Ko aver savato, o Isus đerdinđa ki sinagoga hem sikavđa. I adari inele jekh manuš kasoro desno vas inele šuko.
7 Tegani o učitelja e Zakonestar hem o fariseja posmatrinena le ine te dikhen na li ko savato ka sasljari, sar te šaj tužinen le.
8 A ov džanđa lengere mislija hem phenđa e manušese kas inele šuko vas: “Ušti hem terđov ko maškar!”
I ov uštino hem terdino.
9 A o Isus phenđa lenđe: “Te pučav tumen: so tromal pe te ćerel pe ko savato: šukaripe ili bišukaripe? Te spasini pe o dživdipe ili te uništini pe?”
10 I dikhindoj ano sarijende, phenđa lese: “Pružin to vas!”
I ov ćerđa ađahar hem lesoro vas ulo sasto.
11 A o fariseja hem o učitelja e Zakonestar pherdile bari holi hem vaćerde maškara pumende so šaj te ćeren e Isusese.

O Isus birini dešu duje apostolen
(Mt 10,1–15; Mk 3,13–19)

12 Adala dive, o Isus dželo ki gora te molini pe. I nakhavđa sa i rat ani molitva e Devlese.
13 Kad dislilo, vičinđa kora peste ple učenikonen hem birinđa olendar dešu dujen, kolen vičinđa apostolja:
14 e Simone kole vičinđa Petar,
hem lesere phrale e Andreja,
e Jakove
hem e Jovane,
e Filipe
hem e Vartolomeje,
15 e Mateje
hem e Toma,
e Jakove e Alfejesere čhave
hem e Simone kovai vičime Zilot,
16 e Juda e Jakovesere čhave, hem e Juda e Iskariote, kova ulo izdajniko.

O Isus sikaj oto bahtalipe hem oto pharipe
(Mt 4,23–5,12)

17 I o Isus huljindoj olencar, terdino ko ravno than. A adari inele sa edobor lesere učenici hem but narodo taro but thana e judejakere, đi hem tari diz

Jerusalim, hem taro e tiresere hem e sidonesere pašutne thana savei uzalo more.
18 Ale te šunen le hem te oven sasljarde oto pumare nambormipa. A saslile
hem okola kolen mučinde o bišukar duhija.
19 I sa o manuša rodinde te pipinen le adalese so baro zoralipe ikljola ine
olestar hem sasljari sarijen.
20 I o Isus dikhlja ano ple učenici, i lelja te vaćeri:

“Bahtale injen tumen o čorore,
adalese soi o carstvo e Devlesoro tumaro!
21 Bahtalei okola kolai akana bokhale,
adalese so o Devel ka čaljari tumen!
Bahtalei okola kola akana rovena,
adalese so ka asan!
22 Bahtale injen kad o manuša mrzinena tumen,
kad odbacinena tumen, uvredinena tumen
hem lađarena tumen da injen bišukar
adalese so verujinena ana mande, ano Čhavo e manušesoro!

23 Tegani radujinen tumen hem ripinen oto bahtalipe, adalese so adžićeri
tumen bari nagrada ko nebo! Adalese so, ađahar ćerena ine hem lengere
pradada e prorokonencar.
24 Ali jao tumenđe e barvalenđe,
adalese so već leljen tumari uteha!
25 Jao tumenđe kola akana injen čaljarde,
adalese so ka oven bokhale!
Jao tumenđe kola akana asana,
adalese so ka tugujinen hem ka roven!
26 Jao tumenđe kad sa o manuša vaćerena šukar tumendar,
adalese so ađahar vaćerena ine hem lengere pradada e hovavne
prorokonendar.”

Volinen tumare neprijateljen (Mt 5,38–48; 7,12)

27 “A vaćerava tumenđe so šunena: Volinen tumare neprijateljen! Ćeren
šukaripe okolenđe so mrzinena tumen!
28 Blagoslovinen okolen so dena tumen armanja! Molinen tumen
okolenđe so ćerena tumenđe bišukaripe!
29 Okolese kova khuvela tut ki čham, irin hem aver čham. Okolese kova
lela to ogrtači, ma zabranin te lel tutar hem o gad.
30 De svakonese kova rodela tutar nešto, hem te neko lela okova soi klo,
ma rode adava palal.
31 I sar so mangena avera te ćeren tumenđe, ađahar ćeren tumen olenđe.
32 Te volinena samo okolen kola tumen volinena, savi pohvala šaj te
dobinen? Adalese so hem o grešnici volinena okolen kola olen volinena.
33 Ađahar da, te ćerđen šukaripe okolenđe kola tumenđe ćerena šukaripe,
savi pohvala šaj te dobinen? Hem o grešnici ćerena ađahar.
34 Te dinđen ko zajam pare okolenđe kastar adžićerena te irinen tumenđe,
savi pohvala šaj te dobinen? Hem o grešnici dena ko zajam jekh averese te
šaj irini pe lenđe edobor.

35 Nego, volinen tumare neprijateljen, ćeren lenđe šukaripe hem den len
ko zajam bizo nisavo adžićeriba te irini pe tumenđe adava! I o Devel ka del
tumen bari nagrada. I ka oven čhave e Najbaresere, adalese soi ov šukar
hem premalo nezahvalna hem premalo bišukar.
36 Oven milosrdna sar soi milosrdno tumaro Dad kovai ano nebo!"

O Isus sikaj te na sudina averen
(Mt 7,1–6)

37 "Ma sudinen hem čače naka sudini pe tumenđe! I ma osudinen hem
čače naka oven osudime! Oprostinen hem ka oprostini pe tumenđe!
38 Den hem ka del pe tumenđe: mera šukar, pritiskime, tresime hem
prepherdi ka čhivel pe tumenđe ki angali. Adalese so, sava meraja
merinena, esavkaja ka merini pe tumenđe."
39 I vaćerđa lenđe akaja uporedba: "Šaj li o kororo te legari e korore? Na
li soduj ka peren ki rupa?
40 Nane o učeniko upreder o učitelj. I svako kovai sikavdo sa, ka ovel samo
sar plo učitelj.
41 A sose dikheja i trunka ani jakh te phralesiri, a i greda ani ti jakh na
primetineja?
42 Sar šaj te phene te phralese: 'Phrala, aš te ikalavtar i trunka oti jakh',
a korkoro na dikheja i greda ani ti jakh? Dujemujengereja, najangle ikal
i greda te jakhatar, i tegani šukar ka dikhe te ikale i trunka te phralesere
jakhatar."

So ikljola oto šukar hem oto bišukar vilo
(Mt 7,17–20; 12,37)

43 "Nijekh šukar kaš na dela bišukar plod, sar so nijekh bišukar kaš na dela
šukar plod.
44 Adalese so svako kaš pendžari pe palo lesoro plod. Sar so džanen, o
smokve na čedena pe oto kare ni o drakha na čedena pe oti kupina.
45 E šukare manuše isi šukaripe ano vilo, i ađahar, ple vilestar ikali šukaripe,
a o bišukar manuš ple vilestar ikali bišukaripe. Adalese so e manušesoro muj
vaćeri adava sojai lesoro vilo pherdo."

E Isusesoroi sikaviba šukar temelji
(Mt 7,24–27)

46 "Sose vičinena man: 'Gospode, Gospode!', a na ćerena okova so
vaćerava?
47 Svako kova avela mande hem šunela mle lafija hem ćerela len, ka
mothovav tumenđe upra kastei:
48 Ovi upro manuš kova ćerindoj plo čher handlja hem ćerđa hor, ćerđa o
temelji upro bar hem vazdinđa o čher. I kad ale o panja, i len khuvđa ko
adava čher, ali našti ine te potresini le adalese soi ćerdo šukar.
49 A okova kova šunđa mle lafija, a na ćerđa len, ovi upro manuš kova
ćerđa plo čher ki phuv bizo temelji, ko savo khuvđa i len hem otojekhvar
peravđa le, i oto čher uli bari ruševina."

7

E kapetanesiri zorali vera
(Mt 8,5–13; Jn 4,43–54)

1 A kad o Isus završinđa plo vaćeriba anglo narodo, đerdinđa ki diz
Kafarnaum.
2 A jekhe rimljanengere kapetane, kova inele upreder šel vojnici, ine
sluga kova inele namborme, anglo meriba, a ceninđa le.
3 I kad o kapetani šunđa e Isusese, bičhalđa koro leste nesave jevrejengere
starešinen te pučen le te šaj avel te sasljari lesere sluga.
4 A kad ale koro Isus, šukar zamolinde le vaćerindoj: “Ov zaslužini te ćere
lese adava,
5 adalese so volini amare narodo, a ćerđa amenđe hem sinagoga.”
6 I o Isus dželo olencar.
A kad inele paše uzalo čher, o kapetani bičhalđa lese ple amalen
vaćerindoj: “Gospode, ma mučin tut, adalese so na injum dostojno te đerdine
maje ko čher.
7 Adalese na dikhljum man dostojno te avav đi tute. Nego samo naredin
hem mlo sluga ka ovel sasto.
8 Adalese so hem me injum manuš talo autoritet, hem isi man vojnici
teleder mande. I jekhese vaćerava: ‘Dža!’, i ov džala. A averese vaćerava:
‘Ava!’, i ov avela. A mle slugase vaćerava: ‘Ćer adava!’, i ov ćerela.”
9 A kad o Isus šunđa adava olestar, iznenadinđa pe, irinđa pe nakoro
narodo kova džala ine palo leste hem phenđa: “Vaćerava tumenđe, na
arakhljum nijekhe ano Izrael te ovel le esavki vera.”
10 I kad okola kola inele bičhalde irinde pe čhere, arakhle e sluga saste.

O Isus vazdela taro mule e udovicakere čhave

11 Na but palo adava, o Isus dželo ki diz savi vičini pe Nain. Oleja džele
lesere učenici hem but narodo.
12 A kad alo paše uzalo udar e dizjakoro, reslja e dizutnen sar legarena e
mule čhave, kova inele jekhoro pe dajaće koja inele udovica. But dizutne
džana ine e dajaja te parunen e čhave.
13 I kad dikhlja la o Gospod, pelo lese žal olaće hem phenđa laće: “Ma
rov!”
14 I alo paše hem dolinđa pe upro nosilja, i tegani okola so akharde
terdine.
A o Isus phenđa: “Terneja, tuće vaćerava, ušti!”
15 I o mulo beštino hem lelja te vaćeri, i o Isus dinđa le lesere dajaće.
16 Tegani sare darandile hem slavinde e Devle vaćerindoj: “Baro proroko
iklilo maškar amende!” hem: “O Devel alo te pomožini ple narodose!”
17 I adava šundilo ki sa i phuv e jevrejengiri hem ko sa o pašutne thana.

O Isus vaćeri dai čače o Jovan proroko (Mt 11,2–19)

18 I sa adava e Jovanese e Krstiteljese vaćerde lesere učenici. Tegani o
Jovan vičinđa kora peste nesave dujen ple učenikonendar
19 hem bičhalđa len koro Gospod Isus vaćerindoj: “Tu li injan adava kova
valjani te avel ili te adžićera avere?”
20 I adala manuša ale koro Isus hem phende: “O Jovan o Krstitelj bičhalđa
amen kora tute vaćerindoj: ‘Tu li injan adava kova valjani te avel ili te
adžićera avere?’ ”
21 Baš tegani o Isus sasljarđa buten oto nambormipa, oto pharipa hem
oto bišukar duhija, hem bute kororenđe dinđa dikhiba.

22 Tegani o Isus phenđa e Jovanesere učenikonenđe: “Džan hem vaćeren e
Jovanese so dikhljen hem so šunđen: o korore dikhena, o bange phirena, o
gubavci čistinena pe, o kašuke šunena, o mule uštena, e čororenđe vaćeri pe
o Šukar lafi.
23 I bahtaloi okova kova na našali pli vera ana mande.”

24 Kad e Jovanesere manuša džele, o Isus lelja te vaćeri e narodose e
Jovanestar: “So ikliljen ki pustinja te dikhen? I trska sava phudela i barval?
25 Ili so ikliljen te dikhen? E manuše ano barvale šeja urjavde? Na! Okola
ano skupa šeja hem so živinena ano luksuz, eče tane ano palate.
26 Ili so ikliljen te dikhen? E proroko? Oja, vaćerava tumenđe, ovi po više
oto proroko!
27 Ovi okova kastar pisime ano Sveto lil:

‘Аče, bičhalava mle glasniko angla tute,
kova ka pripremini će o drom.’

28 Vaćerava tumenđe: maškar okolende kolai bijande e đuvljendar nijekh
nane po baro e Jovanestar, a o najtikoro e Devlese ano carstvo po baroi
olestar.”
29 I sa o manuša hem o carinici kola šunde adava, pendžarde dai e
Devlesoro sikaviba čačikano, adaleja so krstinde pe e Jovanesere krstibnaja.
30 A o fariseja hem o učitelja e Zakonestar odbacinde o plan e Devlesoro
pumenđe. Oni adala so na mangle o Jovan te krstini len.
31 O Isus phenđa: “Kasar akana te uporedinav e manušen oti akaja
generacija? Kasei slična?
32 Sličnai e čhavorenđe kola bešena ko trg hem vaćerena jekh averese:

‘Bašalđam tumenđe veselo,
a na čhelđen!
Đilabđam tužno,
a na runđen!’

33 Ađahar, kad alo o Jovan o Krstitelj, ni halja maro ni pilja mol, a phenena:
‘O demoni ano leste!’
34 A kad aljum me, o Čhavo e manušesoro, hava hem pijava, a phenena:
‘Eče manuš halano hem mato, amal e carinikonengoro hem e avere
grešnikonegoro!’
35 Ali i mudrost e Devlesiri dokažini pe sa lakere čhavendar.”

I grešnica pomazini e Isuse
(Mt 26,6–13; Mk 14,3–9; Jn 12,1–8)

36 Nesavo farisej palo anav Simon vičinđa e Isuse te avel te hal koro leste.
Ov đerdinđa e farisejese ko čher hem čhivđa pe uzalo astali.
37 I eče, adari ali i đuvli kolaće džanđa pe dai grešnica ani diz, adalese so
šunđa da o Isus inele uzalo astali e farisejese ko čher, i anđa miris ko čaro
savo inele ćerdo oto šužo bar.
38 I terdindoj palo lesere pre, runđa hem lelja te sampaćeri lesere pre ple
asvencar hem koslja len ple balencar. I tegani čumudinđa lesere pre hem
makhlja len miriseja.

39 Kad adava dikhlja o farisej kova vičinđa le, phenđa ana peste: “Tei
akava manuš proroko, ka džanel ine koi hem savi akaja đuvli koja pipini
le – dai grešnica.”
40 A o Isus phenđa lese: “Simone, isi man nešto te vaćerav će.”
A ov phenđa: “Učitelju, vaćer!”
41 I o Isus phenđa: “Duj džene inele dužnici nesave manušese kova dela
pare ko zajam. Jekh dugujini lese panšel e rimljanengere denarija, a o dujto
pinda.
42 Adalese so na ine len te irinen, ov oprostinđa o dugo sodujenđe. Kova,
onda, olendar više ka volini le?”
43 O Simon phenđa: “Mislinava da okova kase oprostinđa više.”
Tegani ov phenđa lese: “Oja, šukar phenđan.”
44 Irinđa pe nakori đuvli, i phenđa e Simonese: “Dikheja li akala đuvlja?
Đerdinđum tuće ko čher, pani mle prenđe na anđan, a oj sampaćerđa mle
pre ple asvencar hem koslja len ple balencar.
45 Na pozdravinđan man čumudipnaja, a oj, sar đerdinđum na ačhavđa te
čumudini mle pre.
46 Na makhljan mlo šero uljeja, a oj makhlja mle pre miriseja.
47 Adalese phenava će: But mangipe mothovđa, adalese soi laće oprostime but grehija. A hari mangipe mothoj okova kolesei oprostime hari grehija.”
48 A olaće phenđa: “Oprostimei će te grehija.”
49 A o manuša kola inele uzalo astali lelje ana peste te vaćeren: “Kovai
akava so šaj hem o grehija te oprostini?”
50 Tegani o Isus phenđa e đuvljaće: “Ti vera spasinđa tut! Dža ano mir!”

8

O đuvlja kola džana ine palo Isus

1 Palo adava, o Isus lelja te džal ko dizja hem ko gava vaćerindoj o Šukar
lafi oto carstvo e Devlesoro. Oleja džele hem o dešu duj apostolja
2 hem nesave đuvlja kola inele sasljarde oto bišukar duhija hem oto
nambormipa: i Marija vičimi Magdalena, kolatar ikalđa efta demonen,
3 i Jovana, i romni e Irodesere upravnikosiri e Huzesiri, i Suzana hem but
avera. Adala đuvlja pumare parencar kandle e Isuse hem lesere učenikonen.

O Isus vaćeri i priča oto sejači
(Mt 13,1–9; Mk 4,1–9)

4 Kad čedinđa pe uzalo Isus baro narodo taro but dizja, ov vaćerđa lenđe
jekh priča:
5 “Iklilo o sejači te sejini. I sar frdela ine o seme, nesave zrnja pele ko
drom, inele gazime hem o čiriklja sa hale len.
6 Nesave pele ko than kote inele hari phuv upro bara, i kad barile, šućile
adalese so na ine len pani.
7 I nesave pele maškaro kare, o kare barile olencar hem tasavde len.
8 I nesave pele ki šukar phuv, barile hem ande bijandipe šel puti više.”
Kad vaćerđa adava, vičinđa: “Kas isi kana, nek šunel!”

Sostar vaćeri i priča oto sejači
(Mt 13,10–23; Mk 4,10–20)

9 Tegani lesere učenici pučle le so manglja te vaćeri adala pričaja.

10 A ov phenđa: “Tumenđei dindo te džanen o tajne oto carstvo e
Devlesoro, a averenđe vaćerava ano priče, sar te šaj:

‘anglo jaćha te na dikhen
hem anglo kana te na haljoven.’

11 A akava i priča vaćeri: O semei o lafi e Devlesoro.
12 Nesavei manuša sar o drom ko savo pele o zrnja. Kad šunena o Lafi,
avela o beng hem lela le lengere vilendar, sar te na poverujinen hem te na
oven spasime.
13 A nesavei sar o than e barencar ko savo pele o zrnja. Kad šunena o Lafi,
odmah lena le radosno, ali nane len koreno. On nesavo vreme verujinena,
ali kad avela o iskušenje otperena.
14 A nesavei sar o than maškaro kare ko savo pele o zrnja. Adalai
okola kola šunena o Lafi, ali živinena ano brige, ano barvalipe hem ano
zadovoljstvija e dživdipnasere, i ovena tasavde hem na anena šukar plod.
15 A nesavei sar i šukar phuv ki savi sejime o zrnja. Adalai okola kola e
šukare hem e bimelale vileja šunena o Lafi hem ićerena le sa đikote na anena
šukar plod.”

O Isus vaćeri i priča oti svetiljka (Mk 4,21–25)

16 “Niko na tharela i svetiljka te učhari la čareja ili te čhivel la talo than e
pašljojbnasoro, nego čhivela la ko than zaki svetiljka te šaj dikhen o svetlost
okola kola đerdinena.
17 Adalese so, sa soi garavdo, ka dičhol; sa soi tajno, ka šunđol.
18 Adalese pazinen sar šunena. Adalese so, kas isi, ka del pe lese pana, a
kas nane, ka lel pe lestar hem adava so mislini da isi le.”

E Isusesiri čačikani porodica (Mt 12,46–50; Mk 3,31–35)

19 A e Isusesiri daj hem lesere phralja avena ine nakoro leste, ali oto but
narodo našti ine te aven đi oleste.
20 A neko phenđa lese: “Ti daj hem te phralja terđona avri hem mangena
te dikhen tut.”
21 A o Isus phenđa: “Akalai mli daj hem mle phralja – kola šunena hem
ćerena o lafi e Devlesoro.”

E Isuse šunena hem i barval hem o panja (Mt 8,23–27; Mk 4,35–41)

22 I jekh dive o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Te nakha ki aver strana
oto jezero!”
I đerdinde ano čamco hem pođinde.
23 A sar plovinena ine, o Isus zasuća. I muklja pe jekh zorali barval upro
jezero. O čamco lelja te pherđol pani i arakhle pe ani opasnost.
24 I o učenici ale uzalo Isus hem džangavde le vaćerindoj: “Gospodarona,
Gospodarona, meraja!”
I o Isus uštino, naredinđa e barvaljaće hem e talasenđe te ačhon, i ačhile
hem ulo mir.
25 Tegani pučlja e učenikonen: “Kaj tumari vera?”
A on darandile hem začudime pučle jekh avere: “Kova šaj te ovel akava
so naredini e barvaljenđe hem e panjese, a on šunena le?”

O Isus ispudini e demonen e manušestar
(Mt 8,28–34; Mk 5,1–20)

26 I resle ko krajo e gerasakoro savoi prekalo e Galilejakoro jezero.
27 A kad o Isus iklilo ki phuv, reslja le nesavo manuš tari diz kova inele
opsednutime demonencar. Sa edobor vreme inele nango hem na beštino
ano čher, nego maškaro grobija.
28 I kad dikhlja e Isuse, vrištinđa, pelo anglo leste hem vičinđa oto sa o
glaso: “So mangeja mandar, Isuse, Čhaveja e Najbare Devlesereja? Molinava
tut, ma mučin man!”
29 (Adalese so o Isus već naredinđa e melale duhose te ikljol adale
manušestar. Angleder, đi hem kad o stražarija pazinena le ine hem
phandena le ko lancija hem ko okovija, o manuš phagela len ine hem o
demoni legari le ine ko čuče thana.)
30 A o Isus pučlja le: “Sar to anav?”
I ov phenđa: “Legija”, adalese so but demonja đerdinde ano leste.
31 I zorale molinde le te na naredini lenđe te džan ki Beskrajno rupa.
32 A adari ko brego inele krdo oto bale save hana ine, i o demonja molinde
e Isuse te mukel lenđe te đerdinen ano bale. I ov muklja lenđe.
33 Tegani o demonja iklindoj e manušestar, đerdinde ano bale. I o bale
prastandile taro brego ano jezero hem taslile.
34 I kad okola so arakhena ine e balen dikhle so ulo, našle hem vaćerde
adalestar e manušenđe ani diz hem ano gava.
35 Tegani o manuša ale te dikhen so ulo. Ale koro Isus hem arakhle e
manuše, kolestar iklile o demonja, sar urjavdo hem saste gođaja bešela
uzalo e Isusesere pre, i darandile.
36 A okola so dikhle adava so ulo, vaćerde averenđe sar o Isus sasljarđa e
opsednutime manuše.
37 I sa o narodo oto krajo e gerasakoro zamolinde e Isuse te džal olendar
adalese so uklinđa len bari dar. Tegani o Isus đerdinđa ano čamco te irini
pe palal.
38 A o manuš, kolestar o Isus ikalđa e demonen, molinđa e Isuse te džal
oleja, ali o Isus bičhalđa le vaćerindoj:
39 “Irin tut te čhereste hem vaćer sa so ćerđa će o Devel.”
I o manuš dželo maškari sa i diz hem vaćerđa so ćerđa lese o Isus.

O Isus sasljari e namborma đuvlja hem vazdela taro mule e čhajorja
(Mt 9,18–26; Mk 5,21–43)

40 A kad o Isus irinđa pe ki aver strana oto jezero, but manuša inele
radosna so dikhe le so avela, adalese so sare adžićerena le ine.
41 I dikh, alo o manuš palo anav Jair, kova inele vođa ani sinagoga. I
perindoj anglo pre e Isusesere, phenđa: “Molinava tut, ava maje ano čher.”
42 Adalese so e Jairesiri jekhori čhaj, kola ine dešu duj berš, inele anglo
meriba.
I sar o Isus džala ine palo Jair, o narodo gurini pe ano leste.
43 A maškaro narodo inele jekh đuvli kolatar dešu duj berš thavdinđa rat.
Oj sa plo barvalipe dinđa ko doktorija, ali nijekh našti ine te sasljari la.
44 Nakhini oto palal e Isusese hem dolinđa pe upro lesere fostanesoro
krajo hem otojekhvar ačhilo te thavdel latar o rat.
45 I o Isus pučlja: “Ko dolinđa pe upra mande?”
A kad svako olendar phende: “Na injum me”, o Petar phenđa: “Gospo-
darona, sar te džana kad but džene čedinde pe hem gurinena pe uzala tute.”

46 A o Isus phenđa: “Neko namerno dolinđa pe upra mande. Osetinđum
sar ikljola mandar o zoralipe.”
47 A i đuvli dikhlja so našti te garaj pe, tresindoj oti dar ali hem peli mujeja
đi phuv anglo leste hem vaćerđa anglo sa o manuša sose dolinđa pe upro
leste hem sar otojekhvar inele sasljardi.
48 A o Isus phenđa laće: “Mli čhaj, ti vera sasljarđa tut. Dža ano mir!”
49 Sar o Isus pana vaćeri ine adava, nesavo manuš taro čher e Jairesoro, e
sinagogakere vođasoro, alo hem phenđa: “Jaire, ti čhaj muli. Ma više mučin
e učitelje.”
50 A o Isus šunđa adava hem phenđa e Jairese: “Ma dara! Samo verujin
hem oj ka ovel sasljardi!”
51 I kad reslo ko čher, o Isus na muklja nikase te đerdini oleja, sem e Petrese,
e Jovanese, e Jakovese hem e čhajorjakere dadese hem e dajaće.
52 A sare, kola već inele ano čher, runde hem tugujinde palo late.
A o Isus phenđa: “Ma roven! Adalese so oj na muli, nego sovela.”
53 I on asandile lese adalese so džande so muli.
54 A o Isus dželo hem dolinđa la oto vas hem vičinđa: “Čhajorije, ušti!”
55 I lakoro duho irinđa pe ano late, i otojekhvar uštini, a o Isus naredinđa
te den la nešto te hal.
56 I lakoro dad hem lakiri daj inele but začudime, a o Isus naredinđa lenđe
te na vaćeren nikase so ulo.

9

O Isus bičhali e apostolen te vaćeren o evanđelje hem te sasljaren
(Mt 10,5–15; Mk 6,7–13)

1 A o Isus vičinđa e dešu duje apostolen hem dinđa len zoralipe hem
autoritet upro sa o demonja hem te sasljaren o nambormipa.
2 I bičhalđa len te propovedinen oto carstvo e Devlesoro hem te sasljaren
e nambormen.
3 I phenđa lenđe: “Ma legaren tumencar ništa ko drom: ni štapi, ni torba
dromese, ni maro, ni pare, hem te na ovel tumen aver gad.
4 Sa đikote ačhovena ki nesavi diz, i đikote na džana adathar, bešen ano
jekh čher.
5 Te na priminde tumen nesave dizutne, ikljoven tari adaja diz hem
tresinen i prašina tumare prendar sar znako zako zoralo odbiba.”
6 I on džele taro gav ko gav, vaćerindoj o Šukar lafi hem sasljarindoj e
nambormen ko sa o thana.

O Irod zbunime
(Mt 14,1–12; Mk 6,14–29)

7 A o Irod, o vladari e Galilejakoro, šunđa sa so ulo i inele zbunime adalese
so nesave vaćerde da o Jovan o Krstitelj uštino taro mule.
8 A avera vaćerde da o proroko o Ilija mothovđa pe ki phuv, a nesave
avera vaćerde da taro mule uštino nesavo proroko taro purano vreme.
9 A o Irod phenđa: “Me čhinđum e Jovanesoro šero. A kovai onda akava
kastar sa adava šunava?”
I manglja te dikhel e Isuse.

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen
(Mt 14,13–21; Mk 6,30–44; Jn 6,1–14)

10 I kad o apostolja irinde pe koro Isus, vaćerde lese sa so ćerde. I o Isus
legarđa len peja hem cidinđa pe olencar nakori diz vičime Vitsaida te šaj
oven korkore.
11 Ali o narodo šunđa adava i dželo palo lende. A o Isus dodžaćerđa len
šukar, vaćerđa lenđe oto carstvo e Devlesoro hem sasljarđa okolen kase
adava valjanđa.
12 A kad lelja te perel i rat, o dešu duj apostolja nakhle đi o Isus hem
phende lese: "Te muke ine e manušen te šaj džan ko pašutne gava hem thana
kote šaj te arakhen nešto hajbnase hem than sojbnase. Adalese so injam
akate ko čučo than kaj nane ništa."
13 A o Isus phenđa lenđe: "Den len tumen nešto hajbnase!"
A on phende: "Ali isi amen samo pandž mare hem duj maćhe. Mangeja
amendar te dža te čina hajbnase zako sa akava narodo?"
14 Adari inele đi ko pandž hiljade murša. Tegani o Isus phenđa ple
učenikonenđe:
"Čhiven len te bešen ko kupe po pinda."
15 I on ćerde ađahar, hem čhivde sarijen te bešen.
16 O Isus lelja o pandž mare hem e duje maćhen, dikhlja nakoro nebo,
zahvalinđa e Devlese zako hajba, phaglja len hem dinđa ko učenici te
podelinen len e manušenđe.
17 I sare hale đikote na čalile. A palo adava, dešu duj korpe čedinde pe
okolestar so ačhilo oto hajba.

O Petar phenela dai o Isus o Hrist
(Mt 16,13–19; Mk 8,27–29)

18 Jekhvar kad o Isus korkoro molinđa pe, oleja inele lesere učenici. Ov
pučlja len: "So phenena o manuša, ko injum me?"
19 A on phende: "Nesave manuša phenena da tu injan o Jovan o Krstitelj,
a avera phenena da tu injan o proroko o Ilija, a nesave avera phenena da
tu injan jekh oto avera proroci taro purano vreme kova uštino taro mule."
20 Tegani o Isus pučlja len: "A so tumen phenena, ko injum me?"
O Petar phenđa: "Tu injan o Hrist, kole o Devel bičhalđa!"

O Isus vaćeri ple meribnastar
(Mt 16,21–23; Mk 8,31–33)

21 A o Isus zorale naredinđa e učenikonenđe te na vaćeren nikase dai ov o
Hrist.
22 I phenđa: "Me, o Čhavo e manušesoro, valjani but te patinav. O
starešine, o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar naka prihvatinen
man. Ka ovav mudardo, ali o trito dive ka uštav taro mule."

Sar te ovel pe e Isusesoro učeniko
(Mt 16,24–28; Mk 8,34–9,1)

23 I o Isus phenđa sarijenđe: "Ko mangela te džal pala mande, mora te
ačhaj pe ple dživdipnastar hem te lel plo krsto taro dive ko dive hem te phirel
pala mande.
24 Adalese so, ko mangela te spasini plo dživdipe, ka našali le, a ko našali
plo dživdipe zbog mande, ka spasini le.
25 So vredini e manušese hem sa i phuv te ovel olesiri, a našali ili
upropastini korkoro pes?

26 Adalese ko lađala mandar hem mle lafendar, hem me, o Čhavo e
manušesoro, ka lađav olestar kad ka avav ani mli slava hem ani slava e
Dadesiri hem e svetone anđelengiri.
27 A čače vaćerava tumenđe, isi nesave akate maškara tumende kola naka
meren đikote na dikhena o carstvo e Devlesoro."

E Isusesiri slava mothovela pe ki gora anglo trin učenici (Mt 17,1–8; Mk 9,2–8)

28 Đi sar ofto dive palo adava so phenđa lenđe, o Isus lelja peja e Petre, e
Jovane hem e Jakove i dželo ki gora te molini pe.
29 I sar molini pe ine, lesoro muj ulo averčhane hem lesere šeja ule but
parne hem sjajna.
30 I dikh, nekotar iklile duj manuša hem lelje te vaćeren oleja. Adala inele
o Mojsije hem o Ilija.
31 On mothovde pe ano baro sjaj hem vaćerde oleja e meribnastar savo
adžićeri le ano Jerusalim.
32 A o Petar hem okola so inele oleja, zasuće. Kad uštine, dikhle e Isuse
ano baro sjaj hem e duje manušen sar terđona oleja.
33 I kad lelje o Mojsije hem o Ilija te ciden pe e Isusestar, o Petar phenđa
e Isusese: "Gospodarona, šukari amenđe so injam akate. Te ćera trin šatorja:
jekh tuće, jekh e Mojsijase hem jekh e Ilijase." Na džanđa so vaćeri.
34 Sar vaćeri ine adava, iklilo jekh oblako savo učharđa len. A on, kad
učharđa len o oblako, darandile.
35 I šundilo glaso taro oblako savo vaćerđa: "Akavai mlo Čhavo, kole
birinđum! Ole šunen!"
36 I palo adava so šundilo o glaso, o učenici dikhle samo e Isuse korkore. I
trainde, hem tegani pana nikase na vaćerde adalestar so dikhle.

O Isus ikali e bišukare duho e čhavorestar (Mt 17,14–18; Mk 9,14–27)

37 Tejsato dive, kad o Isus hem o trin učenici huljile tari gora, baro narodo
alo te dikhel e Isuse.
38 I dikh, nesavo manuš taro narodo lelja te vičini: "Učitelju, molinava tut
te pomožine mle čhavese, adalese soi maje jekhoro!
39 O bišukar duho but puti prelela le hem otojekhvar vrištini; frdela le ano
grčevija hem ikljola lestar pena taro muj; uništini le hem jedva ačhaj le.
40 I molinđum te učenikonen te ispudinen e bišukare duho mle čhavestar,
ali on našti ine te ćeren adava."
41 A o Isus phenđa: "O, biverakiri hem rumimi generacijo! Pana kobor
valjani te ovav tumencar hem te trpinav tumen? Ana te čhave akari!"
42 I sar o čhavoro avela ine đi o Isus, o demoni frdinđa le ki phuv ano
grčevija. A o Isus naredinđa e bišukare duhose te cidel pe e čhavorestar,
sasljarđa e čhavore hem dinđa le palal ko dad.
43 Tegani sare inele začudime so dikhle e Devlesoro baro zoralipe.

O Isus dujto puti vaćeri ple meribnastar (Mt 17,22–23; Mk 9,30–32)

Sar sare čudinena pe ine zako adava so ćerđa o Isus, ov phenđa ple
učenikonenđe:
44 "Šunen šukar akala lafija: Me, o Čhavo e manušesoro, valjani te ovav
predime ano vasta e manušengere."

45 Ali o učenici na halile so o Isus manglja te vaćeri adaleja. Adava inele
olendar garavdo sar te na haljoven le, a darandile te pučen le so adaleja
manglja te vaćeri lenđe.

O poniznai najbare ano carstvo e Devlesoro
(Mt 18,1–5; Mk 9,33–37)

46 A o učenici lelje maškara pumende te raspravinen kovai olendar
najbaro.
47 A o Isus džanđa soi lenđe ki godi, lelja jekhe čhavore, čhivđa le uzala
peste,
48 i phenđa lenđe: “Svako kova primini akale čhavore zbog maje, man
primini. A svako kova man primini, primini e Devle kova bičhalđa man.
Adalese so, ko maškara tumende pes dikhela sar najtikore, ovi najbaro.”

Kova nane protiv tumende, ovi tumencar
(Mk 9,38–40)

49 A o Jovan phenđa e Isusese: “Gospodarona, dikhljam nesave manuše
sar ano to anav ispudini e demonen e manušendar. Amen na mukljam lese
te ćerel adava, adalese so na džala amencar pala tute.”
50 A o Isus phenđa lese: “Muken le te ćerel adava, adalese so okova kova
nane protiv tumende, ovi tumencar!”

O Isus na mangela te uništini e Samarijanconen

51 A kad inele paše o dive e Isusesere te ovel vazdime ko nebo, ov zorale
odlučinđa te džal ko Jerusalim.
52 I bičhalđa nesave glasnikonen angla peste. I on džele hem đerdinde ko
nesavo gav ani regija Samarija te pripreminen le e Isusese.
53 Ali o gavutne na mangle e Isuse adalese so džande da džala ko
Jerusalim.
54 A dikhindoj adava o učenici o Jakov hem o Jovan, pučle e Isuse:
“Gospode, mangeja li te phena te huljel taro nebo i jag hem sa te tharel
len?”
55 A o Isus irinđa pe hem ukorinđa len.
56 I ov hem lesere učenici džele ko aver gav.

Nane lokho te ovel pe e Isusesoro učeniko
(Mt 8,19–22)

57 I sar o učenici hem o Isus džana ine dromeja, nesavo manuš alo hem
phenđa e Isusese: “Ka džav tuja kaj god tu džaja.”
58 A o Isus phenđa lese: “E lisicen isi jazbine hem e čirikljen gnezdija, a
man, e Čhave e manušesere nane kaj te pašljarav mlo šero.”
59 A avere manušese phenđa: “Phir pala mande!”
A ov phenđa: “Aš najangle, Gospode, te parunav mle dade, i ka džav pala
tute.”
60 Tegani o Isus phenđa lese: “Muk o mule te parunen ple mulen, a tu dža
vaćer oto carstvo e Devlesoro.”
61 A aver manuš phenđa: “Ka phirav pala tute, Gospode, ali aš najangle
te džav te pozdravinav man mle čherutnencar.”
62 A o Isus phenđa lese: “Nijekh kova dolela pe upro plugo te orini i onda
dikhela napalal, nane korisno zako carstvo e Devlesoro.”

10

O Isus bičhali e eftavardešu duje učenikonen

1 Palo adava, o Gospod Isus birinđa avere eftavardešu duje učenikonen
hem bičhalđa len duj po duj angla peste ko sa o dizja hem o thana ko save
ov manglja te džal.
2 Angleder so te džan, o Isus phenđa lenđe: “I žetvai bari, a hari bućarne te
čeden. Adalese, molinen e gospodare oti žetva te bičhali e bućarnen ki žetva
pli.
3 Džan! Ače, bičhalava tumen sar bakroren maškaro ruva.
4 Ma legaren tumencar kesa e parencar, ni torba dromese, ni buderi
obuća. I ma našalen tumaro vreme ađahar so ka terđoven te pozdravinen
nekasar odrumal.
5 I kad đerdinena ko nesavo čher, prvo vaćeren: ‘Mir akale čhereste!’
6 Te adari bešela o manuš kova mangela mir, tegani o mir, savese tumen
molinena, ka ačhol oleja; a te na manglja mir, tumaro mir ka irini pe
tumenđe.
7 Kad avena ko nesavo čher, ma palo adava nakhen ko avera čhera.
Ačhoven ko jekh than, han hem pijen adava so o čherutne ikalena angla
tumende, adalese so o bućarno zaslužini pli plata.
8 I ki savi diz đerdinena, a o dizutne priminena tumen, han okova so
ikalena angla tumende.
9 Sasljaren e nambormen adari hem vaćeren sarijenđe: ‘Alo tumenđe
paše o carstvo e Devlesoro!’
10 A ki savi diz đerdinena, a o dizutne na priminena tumen, iklindoj ko
glavna droma e dizjakere, vaćeren:
11 ‘Hem i prašina tumara dizjakiri, savi dolinđa pe ko amare pre, amen
kosaja la sar znako zako zoralo odbiba. Ali te džanen da o carstvo e
Devlesoro alo paše!’
12 Vaćerava tumenđe da ko dive oto baro sudo, po lokhe ka ovel e
manušenđe tari Sodoma negoli e manušenđe tari adaja diz.”

O Isus ukorini e dizjen save na pokajinde pe
(Mt 11,20–24)

13 “Jao tumenđe, manušalen taro Horazin! Jao tumenđe, manušalen tari
Vitsaida! Te oven ine čudesija maškaro manuša taro Tir hem taro Sidon save
ule maškara tumende, pana angleder ka bešen ine ano šeja oto kanaj hem
ka čhoren pepeo upro pumare šere sar te mothoven da kajinena pe.
14 Ali e manušenđe taro Tir hem taro Sidon ka ovel po lokhe ko Sudo
negoli tumenđe.
15 A tumen, manušalen taro Kafarnaum, na li đi o nebo ka vazden tumen?
Đi o than e mulengoro isi te peren.
16 Tegani phenđa e učenikonenđe: Ko šunela tumen, man šunela, a ko
odbini tumen, man odbini. A ko odbini man, odbini e Devle kova bičhalđa
man.”

O eftavardešu duj učenici irinena pe koro Isus

17 Kad o eftavardešu duj učenici irinde pe oto drom radosna, phende e
Isusese: “Gospode, hem o demonja pokorinena pe amenđe ano to anav!”
18 A o Isus ko adava phenđa lenđe: “Dikhljum e Sotone sar perela taro
nebo sar munja.

19 Ečе, dinđum tumen vlast te gazinen upro sapa hem o škorpije hem upro
sa o zoralipe e neprijateljesoro hem ništa naka ovel tumenđe.
20 Ali ma edobor radujinen tumen zako adava so o bišukar duhija
pokorinena pe tumenđe, nego više radujinen tumen adalese soi tumare
anava zapisime ano nebo."

O Isus hvalini e Dade
(Mt 11,25–27; 13,16–17)

21 I tegani o Isus radujinđa pe ano Sveto Duho hem phenđa: "Hvalinava
tut, Dade, Gospode e nebosoro hem e phuvjakoro, so garavđan akava
okolendar kola pes dikhena sar mudronen hem džanden, a mothovđan
okolenđe kolai sar čhavore. Oja, Dade, džanav da ćerđan adava adalese so
ađahar mangljan.
22 Mlo Dad sa muklja maje ko vasta. Niko na džanel e Čhave, sem o
Dad; hem niko na džanel e Dade, sem o Čhavo hem okola kolenđe o Čhavo
mangela te mothoj le."
23 Tegani irinđa pe nakoro učenici hem samo olenđe phenđa: "Blago e
jaćhenđe save dikhena adava so tumen dikhena!
24 Vaćerava tumenđe da but proroci hem carija mangle te dikhen akava so
tumen dikhena, ali na dikhle; hem mangle te šunen okova so tumen šunena,
ali na šunde!"

I priča oto šukar Samarijanco

25 I dikh, jekh dive sar o Isus sikaj ine, nesavo učitelj e Zakonestar uštino
te pučel le nešto sar te iskušini le, i pučlja: "Učitelju, so valjani te ćerav te
dobinav o večno dživdipe?"
26 A o Isus phenđa lese: "Soi pisime ano e Mojsijasoro zakoni? So čitineja
adari?"
27 I ov phenđa e Isusese:
"Volin e Gospode te Devle sa te vileja,
sa te dušaja, sa te zoralipnaja hem sa te gođaja;
hem volin te pašutne sar korkore tut."
28 Tegani o Isus phenđa lese: "Šukar phenđan. Ćer ađahar hem ka živine."
29 Ali o učitelj e Zakonestar manglja te opravdini pe i pučlja e Isuse: "A koi
mlo pašutno?"
30 A ko adava, o Isus phenđa lese akaja priča: "Nesave manuše, sar huljela
ine tari diz Jerusalim ki diz Jerihon, dolinde o čora. On lelje lestar sa, đi o
šeja. Zorale marde le, i džele, a o manuš pašlilo ko drom hem na džanđa
pese.
31 Na nakhlo but, i nekotar adale dromeja sar huljela ine nesavo
svešteniko, dikhlja adale manuše hem nakhino oti aver strana.
32 Ađahar da nesavo levit: alo đi adava than kote o manuš pašljola, dikhlja
le i nakhino oti aver strana adale dromesiri.
33 A inele nesavo Samarijanco savo džala ine adale dromeja. Kad reslja
đi ko than kote o manuš pašljola, dikhlja le, i pelo lese žal olese.
34 Tegani o Samarijanco alo đi o manuš, čhorđa ulje hem mol upro lesere
rane te kosel len hem paćarđa len. I čhivđa le upro plo her hem legarđa le
ki gostionica, i adari brininđa pe olestar.
35 Tejsato dive o Samarijanco ikalđa duj srebrna kovanice hem dinđa
ko manuš kasiri inele i gostionica hem phenđa lese: 'Brinin tut akale
manušestar, i sa so ka trošine buderi, ka irinav će kad ka irinav oto drom.' "

36 Tegani o Isus pučlja e učitelje e Zakonestar: “So tu pheneja? Kova akale
trinendar mothovđa pe sar pašutno okolese kole dolinde o čora?”
37 A ov phenđa: “Okova kova mothovđa lese milosrđe.”
Tegani o Isus phenđa lese: “Oja, hem tu dža hem ćer ađahar!”

O Isus kori Marta hem i Marija

38 I sar o Isus hem lesere učenici džana ine dromeja nakoro Jerusalim,
đerdinde ko nesavo gav. Adari živinđa nesavi đuvli palo anav Marta. Oj
priminđa len kora peste ko čher.
39 Ola inele phen palo anav Marija, koja beštini uzalo e Gospodesere e
Isusesere pre hem šunđa lesoro lafi.
40 A i Marta sa ki sig dikhela ine te kandel, i ali uzalo Isus hem pučlja
le: “Gospode, tu li na dikheja adava so mli phen muklja man korkora te
kandav? Phen laće te pomožini maje.”
41 A o Gospod phenđa laće: “Marto, Marto! Brinineja tut hem uzne-
mirineja tut zako but so,
42 a samo jekh valjani. I Marija izabirinđa okova soi po šukar, i adava
naka lel pe latar.”

11

O Isus sikaj e učenikonen sar te molinen pe (Mt 6,9–15; 7,7–11)

1 I kad jekhvar o Isus završinđa e molitvaja, jekh lesere učenikonendar
phenđa lese: “Gospode, sikav amen te molina sar so o Jovan o Krstitelj
sikavđa ple učenikonen.”
2 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Kad molinena, vaćeren:

‘Dade, to sveto anav barjardo te ovel!
To carstvo te avel!
3 De amen avdive o maro savo valjani amenđe svako dive!
4 Oprostin amenđe amare grehija
sar so hem amen oprostinaja svakonese kova grešinđa premala
amende!
Hem cide amen taro iskušenje!’ ”

5 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Zamislinen da ki ekvaš i rat džana koro
tumaro amal te phenen lese: ‘Amala, te de man trin mare, i ka irinav će.
6 Mlo amal alo oto drom kora mande, a nane man so te ikalav anglo leste!’
7 A ov od andral te phenel: ‘Ma uznemirin man! O udarai phandle, a mle
čhavore već pašlile mancar hem sovena. Našti akana te uštav te dav tut!’
8 Vaćerava tumenđe: te na uštino te del le adalese soi lesoro amal, ka uštel
hem ka del le sa so valjani adalese so lesere amale nane lađ te ovel uporno.
9 Vaćerava tumenđe: Mangen hem ka del pe tumenđe! Roden hem ka
arakhen! Khuven hem ka phravel pe tumenđe!
10 Adalese so svako kova mangela, primini; hem kova rodela, arakhi; hem
kova khuvela, ka ovel lese phravdo.
11 A kova dad tumendar: kad lesoro čhavo ka rodel lestar ine maće, ka
del le sape?
12 Ili kad ka rodel jaro, ka del le škorpija?

13 Kad tumen, kola injen bišukar, džanen te den šukar darija tumare
čhavenđe, kobor više tumaro Dad taro nebo ka del e Svetone Duho okolenđe
kola rodena olestar."

O Isus kandela pe e Devlesere zoralipnaja, a na e bengesere
(Mt 12,22–30; Mk 3,20–27)

14 I jekh dive o Isus ispudinđa e demone kova ćerela ine jekhe manuše te
našti vaćeri. Kad iklilo o demoni, o manuš lelja te vaćeri. I o narodo inele
zadivime,
15 ali nesave olendar vaćerde: "E Veelzevulesere, e demonengere
šerutnesere, zoralipnaja ispudini e demonen!"
16 A avera iskušinde e Isuse ađahar so rodinde lestar znako taro nebo.
17 Ali o Isus džanđa lengere mislija, i phenđa lenđe: "Svako carstvo savoi
ana peste podelime ka properel, hem o čher ano savo nane sloga ka perel.
18 Tei e Sotonesoro carstvo ana peste podelime, sar onda pana trajini?
Akava vaćerava adalese so tumen phenena da e Veelzevulesere zoralipnaja
ispudinava e demonen.
19 A te me e Veelzevulesere zoralipnaja ispudinava e demonen, kasere
zoralipnaja tumare učenici ispudinena len? Adalese on ka dokažinen
tumenđe da na injen u pravu.
20 Ali te me e Devlesere zoralipnaja ispudinava e demonen, onda o
carstvo e Devlesoro alo maškara tumende."
21 O Isus phenđa hem akava: "Kad okova kovai zoralo hem naoružime
pazini plo čher, lesoro barvalipei osigurime.
22 Ali kad avela o po zoralo lestar, ka pobedini le hem ka lel lestar o oružje
upro savo inole nađa hem ka delini plencar adava so lelja e bizoralestar.
23 Ko nane mancar, ovi protiv mande. I ko na čedela mancar, ov čhorela."

Kad o bišukar duho palem irini pe
(Mt 12,43–45)

24 Tegani o Isus phenđa: "Kad o bišukar duho ikljola taro manuš, džala
ko šuke thana rodindoj kote šaj te odmorini. Kad na arakhi le, vaćeri: 'Ka
irinav man ko čher kotar ikliljum.'
25 I irinđa pe hem arakhlja o čher šulavdo hem namestime.
26 Tegani džala hem lela efta avere duhen po bišukaren pestar hem
đerdinena ano adava manuš hem ačhovena adari. I ko kraj adale manušese
ovela po bišukar nego angleder."

Blagoslovimei o poslušna e Devlese

27 I sar o Isus vaćeri ine adava, nesavi đuvli oto narodo vičinđa: "Bahtali i
đuvli koja akharđa tut ano vođi hem dinđa tut čuči!"
28 A o Isus phenđa: "Po bahtalei okola so šunena o lafi e Devlesoro hem
ćerena le!"

O Isus po baroi e Jonastar hem e Solomonestar
(Mt 12,38–42; Mk 8,12)

29 Sar čedela pe ine po baro narodo, o Isus lelja te vaćeri: "Akajai
generacija bišukar. Rodela mandar znako, ali nisavo znako naka del pe laće
sem adava so inele e prorokose e Jonase.
30 Sar so adava so ulo e Jonaja inele znako e manušenđe kola živinde ki diz
Niniva, ađahar hem so ka ovel mancar, e Čhaveja e manušesereja, ka ovel
znako akala generacijaće.

31 Ko dive oto baro sudo, i carica koja angleder vladinđa ki južno phuv ka
uštel hem ka osudini e manušen oti akaja generacija, adalese so tari durutni
phuv ali te šunel e Solomonesiri mudrost, a akatei tumencar neko po baro
e Solomonestar, a tumen na mangena te šunen!
32 Ko dive oto baro sudo, o manuša kola živinde ani purani diz Niniva ka
ušten protiv akaja generacija hem ka osudinen la, adalese so on pokajinde
pe kad o Jona propovedinđa, a akatei tumencar neko po baro e Jonastar, a
tumen pana na pokajinđen tumen!"

E Isusesoroi sikaviba svetlost e manušenđe
(Mt 5,15; 6,22–23)

33 "Niko na tharela i svetiljka hem te čhivel la ko garavdo than ili talo
čaro, nego čhivela la ko than zaki svetiljka te šaj dikhen o svetlost okola kola
đerdinena.
34 Ti jakhi sar svetiljka te telose. Kadi ti jakh šukar, sai to telo osvetlime.
A kadi ti jakh bišukar, hem to teloi ani tomina.
35 Adalese, pazin da o svetlost so mislineja dai ana tute nane tomina.
36 Tei sa to telo pherdo oto svetlost, bizo jekh deo oti tomina, tegani sa to
dživdipe ka ovel osvetlime sar kad i svetiljka osvetlini tut ple svetloja."

O Isus kritikujini e verakere vođen soi pobožna samo od avrijal
(Mt 23,1–36; Mk 12,38–40; Lk 20,45–47)

37 Kad o Isus vaćerđa adava, nesavo farisej vičinđa le te hal maro koro
leste. I o Isus đerdinđa lese ko čher hem čhivđa pe uzalo astali.
38 A o farisej dikhindoj adava, čudinđa pe so o Isus, palo adeti, na thovđa
ple vasta angleder o hajba.
39 A o Gospod Isus phenđa lese: "Oja, tumen o fariseja kosena i šolja hem
o čaro od avrijal, a pherđen len tumara pohlepaja hem bišukaripnaja.
40 Hulavonalen! Nane li o Devel okova kova ćerđa e manuše, kova džanel
le hem od avrijal hem od andral?
41 Nego, den e čororenđe sar milostinja okova so isi tumen andre, hem sa
ka ovel tumenđe čisto.
42 Ali jao tumenđe e farisejenđe so dena e Devlese desetak oto začinja: oti
nana, oti ruta hem oto sa o povrće, a ačhavđen te ćeren averenđe okova soi
pravedno hem te volinen e Devle. Valjani te den o desetak, ali na troman
te bistren te ćeren adava soi po bitno.
43 Jao tumenđe e farisejenđe so volinena te bešen ko anglune thana
ano sinagoge hem so volinena kad o manuša, pherde poštujiba premala
tumende, pozdravinena tumen ko trgija.
44 Jao tumenđe adalese so injen sar o bioznačime grobija upra savende o
manuša phirena, a na džanen."
45 Tegani nesavo oto učitelja e Zakonestar phenđa e Isusese: "Učitelju, tu
hem amen vređineja adale lafencar."
46 A o Isus phenđa: "Jao hem tumenđe, učiteljalen e Zakonestar! Čhivena
upro manuša pharipa but phare te akharen ađahar so dena len pravilja
save našti te ićeren, a ni najeja na mangena te mrdinen te pomožinen lenđe
te akharen adava pharipe.
47 Jao tumenđe, adalese so vazdena spomenici e prorokonenđe kolen
tumare pradada mudarde.
48 Adaleja mothovena da odobrinena adava so ćerde tumare pradada: on
mudarde len, a tumen vazdena lenđe spomenici.

49 Adalese o Devel mudro vaćerđa tumendar: ‘Ka bičhalav lenđe prorokonen hem apostolen. Nekas olendar ka mudaren, a nekas ka progoninen.’
50 Akala generacijatar ka rodel pe o rat sa e prorokonengoro savo thavdinđa pana taro ćeriba e svetosoro,
51 pana taro rat e Aveljesoro sa đi o rat e Zaharijasoro, kova inele mudardo maškaro žrtveniko hem i svetinja ano Hram. Oja, vaćerava tumenđe, akaja generacija ka ovel osudime zako adava rat so thavdinđa!
52 Jao tumenđe, učiteljalen e Zakonestar! Adalese so e narodostar garavđen o ključo oto džandipe. Korkore na đerdinđen, a na mukljen te đerdinen ni okola kola mangle te đerdinen.”
53 I kad o Isus iklilo adathar, o učitelja e Zakonestar hem o fariseja ani bari holi lelje te protivinen pe hem te pučen le but so.
54 On dikhle te dolen le ko bišukar lafi sar te šaj optužinen le.

12

O Isus vaćeri ple učenikonenđe te na oven dujemujengere

1 I kad čedinde pe nekobor hiljade manuša, edobor džene inele da jekh avere gazinde, o Isus prvo lelja te vaćeri ple učenikonenđe: “Arakhen tumen taro kvasco e farisejengoro, te na oven dujemujengere sar soi on.
2 Sa soi garavdo, ka otkrijini pe; sa soi tajno, ka šunđol.
3 Adalese, sa so vaćerđen ani tomina, ka šunđol ano svetlost; hem so pohari vaćerđen ko kan ano sobe, ka vaćeri pe taro krovija sare te šunen.”

O učenici na valjani te daran, adalese soi dragocena e Devlese (Mt 10,28–31)

4 “Ali phenava tumenđe, amalalen: ma daran okolendar kola šaj te mudaren samo o telo, adalese so više adalestar naka šaj te ćeren tumenđe.
5 A ka phenav tumenđe kastar te daran: te daran taro Devel kas palo mudariba isi zoralipe te frdel ano pakao. Oja, vaćerava tumenđe, olestar te daran!
6 Na biknena pe li pandž čiriklja zako samo duj najtikore kovanice? A palem nijekh olendar nane bisterdi anglo Devel.
7 A tumenđei hem svako bal ko šero dženđo. Adalese, ma daran! E Devlese injen po dragocena negoli but čiriklja!”

O učenici valjani te priznajinen e Isuse anglo manuša (Mt 10,32–33; 12,32; 10,19–20)

8 “A vaćerava tumenđe: Svako kova anglo manuša ka priznajini dai mlo, me, o Čhavo e manušesoro, anglo anđelja e Devlesere ka priznajinav dai ov mlo.
9 A te odrekninđa pe neko mandar anglo manuša, hem me ka odrekninav man olestar anglo anđelja e Devlesere.
10 I te vaćerđa neko lafi protiv o Čhavo e manušesoro, ka ovel lese oprostime; ali naka ovel oprostime okolese kova hulini upro Sveto Duho.
11 A kad ka anen tumen anglo sudo ko sinagoge, anglo vladarija hem o vlastija, ma oven zabrinuta sar hem soja te braninen tumen, so te vaćeren!
12 Adalese so tegani o Sveto Duho ka sikaj tumen so te vaćeren.”

I priča e bigođakere barvale manušestar

13 Tegani neko oto narodo phenđa e Isusese: “Učitelju, vaćer mle phralese te podelini mancar o nasledstvo.”

14 A o Isus phenđa lese: “Manušeja, ko čhivđa man te ovav sudija ili delioco
upra tumende?”
15 Tegani phenđa sarijenđe: “Arakhen tumen hem ciden tumen tari
pohlepa. I sa edobor barvalipe te ovel e manuše, lesoro dživdipe na avela
oto adava so isi le.”
16 Tegani o Isus phenđa lenđe akaja priča: “Nesave barvale manušesiri
phuv bijanđa but.
17 I ov mislinđa pe ana peste: ‘So te ćerav? Nane man edobor baro than
kote te čhivav mli žetva.’
18 I phenđa: ‘Akava ka ćerav! Ka peravav mle purane šupe hem ka vazdav
po bare, i adathe ka čhivav sa o điv hem avera šukaripa.
19 Tegani ka vaćerav mla dušaće: Isi tut baro barvalipe bute beršenđe.
Odmorin, ha, pi hem uživin!’
20 Ali o Devel phenđa lese: ‘Hulavona! Akaja rat ka mere! A sa adava so
spreminđan, kasoro ka ovel?’
21 Ađahari okolese kova pese čedela barvalipe, a čororoi anglo Devel.”

O Devel brinini pe zako ple učenici (Mt 6,25–34)

22 Tegani o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Adalese vaćerava tumenđe:
ma oven zabrinuta zako tumaro dživdipe: ka ovel tumen li so te han; ni
zako tumaro telo: ka ovel tumen li so te urjaven.
23 Adalese soi o dživdipe po bitno e hajbnastar hem tumaroi telo po bitno
e šejendar.
24 Dikhen e gavranen! Ni sejinena ni čedena, nane len ni šupa kote te
čhiven o điv, a palem o Devel parvari len. A tumen injen e Devlese po vredna
e čirikljendar!
25 A kova tumendar šaj adaleja so brinini pe te produžini hari plo dživdipe?
26 Znači te našti ni adava najhari te ćeren, sose onda brininena tumen
zako bilo so aver?
27 Dikhen o divlja luluđa sar barjona. Na ćerena buti, niti sivenafse šeja, a
vaćerava tumenđe da ni o caro o Solomon, kova inele but barvalo, na inole
edobor šuže šeja sar jekha olendar.
28 Te o Devel ađahar šukar urjavela o biljke ko polje savei avdive adathe, a
već tejsa frdena pe ani jag, kobor li više tumenđe ka del šeja, tikora verakere
manušalen!
29 Tumen ma oven zabrinuta zako adava so ka han hem so ka pijen,
30 adalese so adava rodena okola kola na džanen e Devlese. Tumaro Dad,
o Devel, džanel da valjani tumenđe sa adava.
31 Nego roden o carstvo e Devlesoro, a ov ka del tumen sa adava so valjani
tumenđe!
32 Ma daran, mlo tikoro stado! Tumare Dadesiri volja inele te del tumen
o carstvo.
33 Bikninen so isi tumen hem o pare den e čororenđe! Ćeren tumenđe
kese zako pare save na properena hem barvalipe ko nebo savo nikad na
tikorini. Niko naka šaj te avel adari te čorel tumaro barvalipe hem nijekh
moljco naka uništini le.
34 Adalese so tumaro vilo ka ovel adari kaj tumaro barvalipe.”

Oven uvek spremna zako e Isusesoro aviba (Mt 24,45–51)

35 O Isus ple učenikonenđe phenđa hem akava: “Oven spremna, urjavde
zaki buti hem tumare svetiljke te oven tharde,
36 sar sluge kola adžićerena ple gospodare te irini pe čhere taro bijav. Kad
irini pe o gospodari hem kad khuvela ko udar, o slugei spremna te phraven
lese.
37 Blago okole slugenđe kolen o gospodari, kad ka avel, ka arakhi len
sar adžićerena le džangale! Čače, vaćerava tumenđe, ov, o gospodari, ka
phandel pe i kecelja, ka bešljaćeri len te han hem ka kandel len.
38 Blago e slugenđe kolen o gospodari ka arakhi džangalen čak hem te alo
ki ekvaš i rat ili anglo disljojba.
39 Ali akava te džanen: te džanel ine o domaćini ko savo sati avela o čor,
naka mukel lese ine te đerdini ko čher te čorel.
40 Hem tumen oven spremna, adalese so o Čhavo e manušesoro ka avel
tegani kad na nadinena tumen!”
41 Tegani o Petar pučlja e Isuse: “Gospode, vaćereja li akaja priča samo
amenđe e učenikonenđe ili sarijenđe?”
42 O Gospod Isus phenđa: “Kovai, onda, verno hem mudro upravniko kas
o gospodari ka čhivel upreder ple sluge te del len hajba ko vreme?
43 Blago okole slugase kas lesoro gospodari, kad ka avel, ka arakhi sar
ćerela ađahar.
44 Čače vaćerava tumenđe, upreder sa o barvalipe plo ka čhivel le sar
upravniko.
45 A te vaćerđa adava sluga ana peste: ‘Naka avel pana mlo gospodari’ i
lela te marel avere slugen, hem te hal, te pijel hem te mačol,
46 lesoro gospodari ka avel ano okova dive hem okova sati kad naka
adžićeri le, ka čhinel le ko ekvaš hem ka čhivel le maškaro nevernici.
47 A okova sluga kova džanđa i volja ple gospodaresiri, a na inele spremno
ili na ćerđa pali e gospodaresiri volja, but mariba ka hal.
48 A okova kova na džanđa e gospodaresiri volja, a ćerđa nešto zako so
zaslužini kazna, hari mariba ka hal. Kasei dindo but, but ka rodel pe lestar.
Kasei poverime but, više ka rodel pe lestar.”

E Isusesoro lafi ka anel podela
(Mt 10,34–36)

49 Tegani o Isus phenđa: “Aljum te frdav jag e sudosiri ki phuv. So bi
mangava ine već te ovel thardi!
50 A valjani te nakhavav e patibnasoro krstiba. But maje pharo đikote
adava na završini pe!
51 Mislinena da aljum te anav mir ki phuv? Na. Aljum te ćerav o manuša
te ciden pe jekh averestar.
52 Adalese od akana, oto pandž čherutne, trin ka oven ki mli strana, a duj
ki aver ili duj ki mli strana, a trin ki aver.
53 Ka uštel o dad upro čhavo hem o čhavo upro dad, i daj upri čhaj hem i
čhaj upri daj, i sasuj upri bori hem i bori upri sasuj.”

Valjani te pendžaren o znakija e vremesere
(Mt 16,2–3; 5,25–26)

54 Tegani o Isus vaćerđa e narodose: “Kad dikhena da o oblaci avena taro
zapad, tegani phenena da ka perel bršim, i čače perela.
55 Kad phudela i barval taro jug, phenena da ka ovel tatipe, i ovela.

56 Dujemujengere manušalen! Džanen te pendžaren o izgled e phuvjakoro
hem e nebosoro; sar onda na džanen te pendžaren o znakija akale
vremesere?
57 Tumen korkore valjani te pendžaren okova soi ispravno.
58 Te neko legari tut ko sudo te tužini tut adalese so na irinđan lese o pare,
odrumal de sa tutar te mirine tut oleja angleder nego so resena adari. Te
na ćerđan ađahar, ov šaj te vucini tut anglo sudija, a o sudija ka del tut ko
manuš kova ka čhivel tut ano phandlipe.
59 Vaćerava će da čače naka ikljove adathar sa đikote na irineja đi i zadnjo
para."

13

Sare valjani te pokajinen pe zako pumare grehija

1 Ano adava vreme nesave manuša phende e Isusese so o Pilat, o
upravniko e rimesoro, naredinđa nesave Galilejci te oven mudarde sar
anena ine žrtve ano Hram.
2 A o Isus phenđa lenđe: "Tumen li mislinena da adala Galilejci, adalese
so ađahar mudardile, inele po grešna sa avere Galilejconendar?
3 Na! Ali te na pokajinđen tumen, sarijen tumen ka adžićeri propast!
4 Ili okola dešu ofto upro kolende peli i kula ano Siloam hem mudarđa
len, tumen li mislinena da on inele po bare grešnici sa e manušendar kola
živinena ano Jerusalim?
5 Na! Ali te na pokajinđen tumen, sarijen tumen ka adžićeri propast!"

I priča oto kaš bizo plod

6 Tegani o Isus vaćerđa lenđe akaja priča: "Inele nesave manuše smokva
sadime pese ano vinograd, i alo te rodel lakoro plod, ali ništa na arakhlja.
7 Tegani phenđa e vinogradarese: 'Ače, trin berš sar avava te rodav plod
upri akaja smokva, ali na arakhava le. Čhin la! Sose te šućari i phuv?'
8 A ov phenđa: 'Gospodarona, ačhav la pana akava berš. Ka handav okolo
late hem ka frdav laće đubrivo,
9 i šaj đi berše ka anel plod. A te na bijanđa, ka čhine la.' "

O Isus sasljari ko savato e đuvlja koja inele grbavo

10 I jekh savato sar o Isus sikaj ine ani jekh sinagoga,
11 adari inele nesavi đuvli kola o bišukar duho ćerela ine te ovel namborme.
Oj inele grbavo dešu ofto berš hem nisar našti ine te ispravini pe.
12 Kad o Isus dikhlja la, vičinđa la kora peste hem phenđa laće: "Đuvlije,
oslobodimi injan taro to nambormipe!"
13 I čhivđa ple vasta upro late, a oj otojekhvar ispravinđa pe hem lelja te
slavini e Devle.
14 Tegani e sinagogakoro vođa, holjame so o Isus sasljarđa ko savato,
phenđa e narodose: "Isi šov dive ano kurko ko save šaj te ćerel pe buti!
Ko adala dive aven hem oven sasljarde, a na ko savato!"
15 A o Gospod Isus phenđa lese: "Dujemujengere injen! Tumen li ko
savato na phravena tumare guruve ili tumare here taro jasle te legaren
le te pijel pani?
16 A akajai đuvli oto pleme e Avraamesoro kola o Sotoni ićerđa phandlja
dešu ofto berš. Oj li na valjani te ovel phravdi taro akala lancija e
nambormipasere ko savato?"

17 Kad phenđa adava, lađandile sare kola inele protiv leste, a sa avera manuša radujinde pe zako sa o šukar delja save o Isus ćerđa.

O carstvo e Devlesoroi sar o tikoro seme savo ovela baro kaš
(Mt 13,31–33; Mk 4,30–32)

18 Tegani o Isus phenđa: “Savesei slično o carstvo e Devlesoro? Soja te uporedinav le?
19 Sličnoi e semese oti gorušica save o manuš lelja hem frdinđa pese ki bašta. Ov barilo hem ulo kaš, hem o čiriklja ćerde gnezdija upro lesere granke.”

O carstvo e Devlesoroi sar o kvasco savo ćerela o humer te uštel

20 I palem phenđa: “Soja te uporedinav o carstvo e Devlesoro?
21 Sličnoi e kvascose save i đuvli lelja hem čhivđa ano but baro čaro vareja, i ov ćerđa sa o humer te uštel.”

Den sa tumendar te đerdinen ano carstvo e Devlesoro
(Mt 7,13–14, 21–23)

22 I sar o Isus džala ine ple dromeja đi ko Jerusalim, nakhela ine ko dizja hem ko gava hem sikaj e narodo.
23 I neko pučlja le: “Gospode, samo li hari manuša ka oven spasime?”
A o Isus phenđa lenđe:
24 “Den sa tumendar te đerdinen maškaro tesno udar e nebosoro adalese so but džene, vaćerava tumenđe, ka roden te đerdinen, ali naka šaj.
25 Kad o domaćini ka uštel hem ka phandel o udar, ka ovel kasno. Tegani ka terđoven avri hem ka khuven ko udar vaćerindoj: ‘Gospodarona, phrav amenđe!’ Ali ov ka phenel tumenđe: ‘Na džanav tumen kotar injen.’
26 Tegani ka phenen: ‘Haljam hem piljam tuja, hem tu sikavđan ko amare dizjengere droma.’
27 A ov ka phenel: ‘Na džanav tumen kotar injen. Ciden tumen mandar, sare tumen kola ćerena bišukaripe!’
28 Tegani ka ovel baro rojba hem krciba e dandengoro tari dukh kad ka dikhen e Avraame, e Isaake, e Jakove hem sa e prorokonen ano carstvo e Devlesoro, a tumen frdime avri.
29 O manuša ka aven taro istok hem taro zapad, taro sever hem taro jug hem ka čhiven pe uzalo astali ki gozba ano carstvo e Devlesoro.
30 Ače, okola kolai akana prva tegani ka oven zadnja, a okola kolen akate dikhena sar zadnjonen adari ka oven prva.”

E Isusesei phare zako manuša taro Jerusalim
(Mt 23,37–39)

31 I tegani nesave fariseja ale koro Isus hem phende lese: “Dža akatar ko nesavo aver than, adalese so o caro o Irod mangela te mudari tut.”
32 O Isus phenđa lenđe: “Džan hem vaćeren adala lisicaće: ‘Ka ispudinav e demonen hem ka sasljarav avdive hem tejsa, a ko trito dive završinava mli buti.’
33 Ali avdive, tejsa hem prektejsa valjani te džav mle dromeja, adalese so izgledini dai o Jerusalim than kote sa o proroci valjani te oven mudarde.
34 Jerusalime, Jerusalime, tu savo mudareja e prorokonen hem frdeja bara upro okola kolai tuće bičhalde! But puti mangljum te čedav te manušen sar i khani ple pilićken talo ple phaka, ali tumen na mangljen!

35 Аče, to čher ka ovel napustime! I vaćerava tumenđe da čače naka
dikhen man đikote na phenena: ‘Blagoslovimei okova kova avela ano anav
e Gospodesoro!’ ”

14

O Isus anglo fariseja sasljari e namborme ko savato

1 I ko jekh savato, o Isus inele vičime ko čher nesave farisejengere
vođasoro te hal maro, i dželo. Sare so inele adari, šukar ine posmatrinena
le,
2 adalese so anglo leste inele nesavo namborme manuš kasere vasta hem
o pre inele pherđe pani.
3 I o Isus pučlja e učiteljen e Zakonestar hem e farisejen: “Palo e Mojsijasoro
zakoni, tromal pe li te sasljari pe ko savato ili na?”
4 A on ništa na phende. Tegani o Isus čhivđa plo vas upro namborme
manuš, sasljarđa le hem muklja le te džal.
5 A olenđe phenđa: “So mislinena tumaro čhavo ili tumaro guruv ko
savato perela ano bunari, na li sigate ka ikalen le ine adathar?”
6 I na ine len so te phenen ko adava.

O Isus sikaj oti poniznost

7 Kad o Isus dikhlja sar o gostija kola ale te han rodenafse najšukar thana
bešibnase, phenđa lenđe akaja priča:
8 “Kad injan vičime nekase ko bijav, ma beš ko najšukar than, adalese so
šaj maškaro vičime isi nesavo manuš kovai po baro tutar.
9 Tegani okova so vičinđa tut ka phenel će: ‘De to than akalese.’ Tegani ka
ove lađardo, i ka dža te dole o zadnjo than.
10 Nego, kad injan vičime, dža hem beš ko zadnjo than. Kad ka dikhel tut
okova so vičinđa tut ka phenel će: ‘Amala, ava beš ko po šukar than!’ Tegani
sa o gostija ka dikhen kobor injan poštujime.
11 Adalese, ko pes povazdela, ka ovel peravdo; a ko ponizini pe, ka ovel
povazdime.”
12 Tegani o Isus phenđa okolese so vičinđa le: “Kad vičineja gostonen ko
ručko ili ki večera, ma vičin samo te amalen, te phraljen, te familija, hem
te barvale komšijen. Te vičinđan olen, hem on tut ka vičinen ko hajba kora
pumende sar te irinen će.
13 Nego, kad vičineja ko hajba, vičin e čororen, e sakatimen, e bangen hem
e kororen.
14 Tegani ka ove blagoslovime, adalese so olen nane sar te irinen će. A o
Devel ka irini će tegani kad ka vazdel taro mule e pravednikonen.”

I priča oti bari gozba
(Mt 22,1–10)

15 Kad adava šunđa jekh okolendar so beštine uzalo astali, phenđa e
Isusese: “Bahtaloi okova kova ka hal maro ano carstvo e Devlesoro!”
16 A ko adava, o Isus phenđa lese: “Nesavo manuš ćerđa bari gozba hem
vičinđa bute manušen.
17 I kad sa inele ćerdo hajbnase, bičhalđa ple sluga te phenel e vičimenđe:
‘Sai akana spremno. Aven!’
18 Ali jekh pala avereste lelje te phenen lese sose našti te aven. O prvo
phenđa lese: ‘Činđum njiva i valjani te džav te dikhav la. Molinava tut, vaćer
te gospodarese da adalese našti te avav.’

19 O dujto phenđa: ‘Samo so činđum deše guruven i džava te dikhav sar
ka orinen. Molinava tut, vaćer te gospodarese da adalese našti te avav.’
20 O trito phenđa: ‘Samo so ženinđum man i adalese našti te avav.’
21 I o sluga irinđa pe hem phenđa sa adava ple gospodarese. Tegani o
gospodari holjanđa i phenđa ple slugase: ‘Siđar, ikljov ko droma e dizjakere
hem ko trgija i ana akari e čororen, e sakatimen, e kororen hem e bangen.’
22 Kad o sluga ćerđa adava, phenđa: ‘Gospodarona, ćerđum ađahar sar so
naredinđan, ali pana isi thana.’
23 I o gospodari phenđa lese: ‘Ikljov avri tari diz ko droma hem ko staze
hem terin e manušen te aven te ovel pherdo mlo čher.
24 Vaćerava tumenđe da nijekh okole manušendar kola inele vičime naka
hal ki mli gozba.’ ”

E Isusesere učenici valjani te trpinen zbog olese
(Mt 10,37–38)

25 I but manuša džana ine dromeja palo Isus. Ov irinđa pe nakoro lende
hem phenđa lenđe:
26 “Te neko mangela te ovel mlo učeniko, valjani te volini man but više
nego ple dade hem pla daja, pla romnja hem ple čhaven, ple phraljen hem
ple phenjen, više nego plo đivdipe. Te na ćerđa ađahar, našti te ovel mlo
učeniko.
27 Ko na akhari plo krsto hem na džala pala mande, našti te ovel mlo
učeniko.
28 Adalese so, ko tumendar ka lel ine te vazdel kula, a angleder adalestar
te na bešel te računini o troško te dikhel ka šaj li te završini la?
29 Te samo čhivđa o temelji, i na ačhola le pare te završini đi o kraj, sare
kola ka dikhen adava ka asan lese
30 hem ka phenen: ‘Akava manuš lelja te vazdel kula, a našti ine te završini
la!’
31 Ili, kova caro kad džala te arakhi pe ko mariba avere caronencar,
angleder adalestar na bešela te razmislini šukar ka šaj li ple deše hiljadencar
te marel pe adaleja kova avela protiv leste ple biše hiljadencar?
32 Te našti, ka bičhali ple manušen koro aver caro, sar pana na alo paše,
te pučen le savei o uslovija zako mir.
33 Ađahar da svako tumendar kova na mukela sa so isi le, našti te ovel mlo
učeniko.”

O učenici valjani te ačhoven verna sledbenici e Isusesere
(Mt 5,13; Mk 9,50)

34 Tegani o Isus phenđa: “Šukari o lon. Ali te našalđa plo londipe, soja ov
ka londari pe?
35 Esavko nane šukar ni zaki phuv ni zako đubrivo, nego frdela pe. Kas isi
kana te šunel, nek šunel!”

15

I priča oto našaldo bakro
(Mt 18,12–14)

1 But carinici hem prešunde grešnici čedena pe ine uzalo Isus te šunen le.
2 A o fariseja hem o učitelja e Zakonestar lelje te gunđinen vaćerindoj:
“Akava primini kora peste e grešnikonen hem hala olencar.”
3 Adalese o Isus phenđa lenđe akaja priča:

4 “Te nekas tumendar isi šel bakre i jekh olendar našaldilo, so ka ćerel? Ka
ačhaj e enjavardešu enjen ko polje hem ka džal te rodel e našalde bakre sa
đikote na arakhi le.
5 I kad ka arakhi le, ka radujini pe, ka čhivel le ko piče
6 hem ka legari le čhere. Tegani ka vičini ple amalen hem ple komšijen
kora peste hem ka phenel lenđe: ‘Radujinen tumen mancar! Arakhljum
mle našalde bakre.’
7 Vaćerava tumenđe, ađahar da ano nebo ka ovel po bari radost zako jekh
grešniko kad pokajini pe nego li zako enjavardešu enja pravednici kolenđe
na valjani pokajanje.”

I priča oti našaldi kovanica

8 O Isus phenđa hem akava: “Ili te nesava đuvlja isi deš srebrna kovanice,
i jekh našali, so ka ćerel? Ka tharel i svetiljka, ka šulaj o čher hem šukar ka
rodel i kovanica đikote na arakhi la.
9 I kad ka arakhi la, ka vičini ple amalinjen hem ple komšiken kora peste
hem ka phenel lenđe: ‘Radujinen tumen mancar! Arakhljum i kovanica
savi našalđum.’
10 Ađahar, vaćerava tumenđe, ovela radost maškaro anđelja e Devlesere
zako jekh grešniko kova pokajini pe.”

I priča oto našaldo čhavo

11 I o Isus phenđa: “Jekhe manuše ine duj čhave.
12 I o tikneder čhavo phenđa ple dadese: ‘Dade, de man akana o deo
te barvalipnastar so pripadini maje.’ I ađahar o dad podelinđa lenđe plo
barvalipe.
13 I palo nekobor dive o tikneder čhavo čedinđa sa so inole, dželo ki
durutni phuv hem adari halja sa plo barvalipe ađahar so živinđa dilikane.
14 Kad trošinđa sa o pare, ulo baro bokhalipe ani adaja phuv i tegani na
inole so te hal.
15 I dželo te ćerel buti koro jekh manuš kova živinđa adari. Adava manuš
bičhalđa le pese ko polje te arakhi balen.
16 O čhavo edobor inele bokhalo da manglja te hal adava so hana o bale,
ali niko na dinđa le čak ni adava.
17 A kad lelja te razmislini šukar, phenđa ana peste: Mle dadesere
bućarnen isi da buderi hajbnase, a me akate merava bokhatar!
18 Ka uštav hem ka irinav man koro mlo dad hem ka phenav lese: ‘Dade,
grešinđum anglo Devel hem angla tute!
19 Na injum dostojno akana te vičinav man to čhavo. Molinava tut, le man
sar jekhe bućarne te ćerav buti kora tute.’
20 I uštino hem lelja te džal koro plo dad. Pana sar inele dur, lesoro dad
dikhlja le sar avela, pelo lese žal, prastandilo nakoro leste, zagrlinđa le hem
čumudinđa le.
21 Tegani o čhavo phenđa: ‘Dade, grešinđum anglo Devel hem angla tute!
Na injum dostojno akana te vičinav man to čhavo.’
22 A o dad phenđa ple slugenđe: ‘Sig anen o najšužo ogrtači hem urjaven
le! Čhiven lese i angrustik ko naj hem o sandale ko pre!
23 Anen okole thuljarde telco te čhinen, te ha hem te veselina amen,
24 adalese so akava mlo čhavo inele mulo, a akana oživinđa, inele našaldo,
a akanai arakhlo.’ I lelje te veselinen pe.

25 A lesoro phureder čhavo ćerela ine buti ki njiva. I ko iriba, sar avela
ine paše uzalo čher, šunđa bašaliba hem čheliba.
26 Tegani vičinđa jekhe sluga te pučel le so ulo adava.
27 O sluga phenđa lese: ‘To phral irinđa pe čhere. To dad činđa e thuljarde
telco adalese so dikhlja le dživde hem saste.’
28 I o phureder čhavo holjanđa hem na manglja te đerdini ko čher. Tegani
lesoro dad iklilo hem molinđa le te đerdini.
29 A ov phenđa ple dadese: ‘Ače, sa edobor berša sar robo kandava tut
hem nikad na phagljum to lafi, a nijekhvar na dinđan man ni buzore te šaj
mle amalencar te veselinav man.
30 A kad alo akava to čhavo, kova halja to barvalipe e kurvencar, tu činđan
lese thuljarde telco.’
31 A lesoro dad phenđa lese: ‘Mlo čhavo, tu stalno injan mancar. I sa soi
mlo – kloi.
32 Ali, valjanđam ađahar te veselina amen hem te radujina amen adalese
so akava, to phral, inele mulo, a akana oživinđa; inele našaldo, a akanai
arakhlo!’”

16

I priča oto nepošteno upravniko

1 O Isus ple učenikonenđe vaćerđa: “Jekhe barvale manuše ine upravniko
kole tužinde da halja lesoro barvalipe.
2 I o barvalo vičinđa le hem phenđa lese: ‘So šunava tutar adava? Ana
maje o spisko te dikhav so ćerđan mle parencar adalese so našti više te ćere
buti kora mande sar upravniko!’
3 Tegani o upravniko phenđa ana peste: ‘So ka ćerav kad mlo gospodari ka
cidel man tari buti? Na injum edobor zoralo te handav, a lađava te prosinav.
4 Džanav so te ćerav te šaj o manuša priminen man pumenđe ano čhera
kad ka ovav cidime tari buti.’
5 I vičinđa sa ple gospodaresere dužnikonen, i pučlja e prvone: ‘Kobor aveja
mle gospodarese?’
6 A ov phenđa: ‘Šel burija uljeja.’
Tegani o upravniko phenđa lese: ‘Siđar le to lil kaj pisime kobor aveja lese
hem čhiv da aveja lese pinda.’
7 I pučlja avere: ‘A tu kobor aveja mle gospodarese?’
A ov phenđa: ‘Šel burija điveja.’ I olese da phenđa o upravniko: ‘Le to lil
hem čhiv da aveja lese oftovardeš.’
8 I o gospodari pohvalinđa e nepoštenone upravniko so inele džando hem
so ađahar postupinđa. Akava mothoj dai o manuša akale svetosere po
džande ko postupci premalo okolende kolai slična olenđe, nego o manuša e
svetlosere.
9 Vaćerava tumenđe: ćeren tumenđe amalen ađahar so ka pomožinen
lenđe akala phuvjakere barvalipnaja, te šaj, kad ka nakhel adava barvalipe,
te oven primime ano večna čhera.
10 Kovai verno ano najtikore buća, ov ka ovel verno hem ano najbare; a
kova nane pravedno ano najtikore buća, ov naka ovel pravedno hem ano
najbare.
11 Te na injen verna ano akala phuvjakoro barvalipe, ko ka mukel
tumenđe ano vasta o čačikano barvalipe?
12 Te na injenle verna ano averesoro barvalipe, ko ka del tumen tumaro?

13 Nijekh sluga našti kandel duje gospodaren. Ili ka mrzini jekhe, a ka
volini e dujtone; ili jekhese ka ovel poslušno, a e dujtone naka podnosini.
Našti kanden hem e Devle hem o barvalipe."
14 Sa adava, so vaćerđa o Isus, šunde o fariseja kola but volinde pare, i
asandile lese.
15 A o Isus phenđa lenđe: "Tumen injen adala so ćerena tumen pravedna
anglo manuša, ali o Devel džanel tumare vile. Okova soi but vredno e
manušenđe, adavai gadno e Devlese."

O lafi e Devlesoro isi le trajno autoritet

16 Tegani o Isus phenđa: "O Zakoni e Mojsijasoro hem o Lila e prorokonengere sikavena ine e manušen đi o aviba e Jovanesoro, a od tegani
propovedini pe o Šukar lafi taro carstvo e Devlesoro hem svako nasilno
đerdini ano leste.
17 A palem, po lokhe o nebo hem i phuv te nakhen, negoli jekh slovo oto
Zakoni te properel.
18 Jekh primer: Ko tumendar ačhaj pla romnja hem lela avera, ćerela
preljuba. Hem ko lela romnja kola o rom muklja, isto ćerela preljuba."

Priča oto barvalo manuš hem oto Lazar

19 O Isus phenđa: "Inele nesavo barvalo manuš kova urjela pe ine sa ano
najšuže šeja hem taro dive ko dive hala ine sa najšukar habinja.
20 Angli lesiri kapija sa ano čirevija pašljola ine nesavo čororo manuš palo
anav Lazar.
21 Ov but manglja te čaljari pe e troškendar save perena ine taro astali e
barvalesoro. Čak hem o đukle avena ine hem ližinena lesere čirevija.
22 Kad mulo o čororo, o anđelja legarde le e Avraamese ki angali. I o
barvalo da mulo hem inele parume.
23 I ano than e mulengoro, ano bare muke, o barvalo vazdinđa ple jaćha
hem odural dikhlja e Avraame hem e Lazare lese ani angali.
24 Tegani vičinđa: 'Dade Avraame, smilujin tut maje hem bičhal e Lazare
te čhivel samo hari plo naj ano pani hem te avel te šudari mli čhib, adalese
so but injum mučime ani akaja jag.'
25 A o Avraam phenđa: 'Mlo čhavo, setin tut da priminđan to šukaripe tuće
ko dživdipe, a o Lazar plo bišukaripe. A akanai e Lazarese šukar akate, a tu
mučineja tut.
26 Sem adava, isi bari provalija maškar amende hem tumende i te manglja
neko te nakhel akatar kora tumende ili adathar kora amende, naka šaj.'
27 A o barvalo phenđa: 'Onda molinava tut, dade Avraame, bičhal e Lazare
mle dadese ko čher.
28 Adari isi man pandž phralja. Nek o Lazar upozorini len, te na aven
hem on ko akava than e mukengoro.'
29 A o Avraam phenđa: 'Isi len o Zakoni e Mojsijasoro hem o Lila e
prorokonengere. Nek šunen olen!'
30 A ov phenđa: 'Nane adava dovoljno, dade Avraame! Ali te alo lenđe
neko taro mule, ka obratinen pe.'
31 I o Avraam phenđa lese: 'Te na šunde adava so pisinđa o Mojsije hem
o proroci, naka šunen ni te neko uštino taro mule.' "

17

O učenici valjanena te oven verna sluge e Devlesere
(Mt 18,6–7, 21–22; Mk 9,42)

1 O Isus phenđa ple učenikonenđe: “O iskušenja mora te aven, ali jao
okolese prekala kaste avena.
2 Olese ka ovel ine po šukar ki men te ovel lese phandlo baro bar hem te
ovel frdime ano more, nego te ćerel jekh akale tikorendar te perel ano greh.
3 Arakhen tumen! Te to phral grešini, ukorin le, i te pokajinđa pe, oprostin
lese.
4 I te efta puti ko dive grešini premala tute hem efta puti avela kora tute
hem vaćeri će: ‘Kajinav man’, oprostin lese.”
5 O apostolja phende e Gospodese: “De amen po bari vera!”
6 A o Gospod phenđa: “Te isi tumen vera tikori sar zrno oti gorušica, ka
phenen ine akale kaštese: ‘Ikal tut taro koreno hem sadin tut ano more!’ I
ka šunel tumen ine.
7 Te phena da nekas tumendar isi sluga kova handela ili arakhi e bakren.
I kad ov irini pe tari njiva, ko tumendar ka phenel lese: ‘Siđar ava akari
hem beš te ha maro’?
8 Na li, umesto adava, ka phenen lese: ‘Ćer maje te hav, phand tut i kecelja
hem kande man đikote hava hem pijava, a palo adava tu ka ha hem ka pije’?
9 Valjani li o gospodari te zahvalini e slugase so ćerđa adava so ine lese
naredime? Na.
10 Ađahar hem tumen, kad ćerena sa so naredinđa tumenđe o Devel,
vaćeren: ‘Amen injam sluge kolenđe na valjani te zahvalini pe! Ćerđam
samo soi amari buti!’ ”

O Isus sasljari deše gubavconen

11 I sar o Isus džala ine nakori diz Jerusalim, nakhino maškari regija
Samarija hem i regija Galileja.
12 I sar đerdini ine ko nesavo gav, nakoro leste ale deš gubavci kola terdine
po dur olestar
13 hem vičinde: “Isuse, Gospodarona, smilujin tut amenđe!”
14 Kad dikhlja len o Isus, phenđa lenđe: “Džan hem mothoven tumen e
sveštenikonenđe!”
I sar džana ine dromeja, saslile tari guba.
15 I jekh olendar kad dikhlja so saslilo, irinđa pe koro Isus slavindoj e
Devle oto sa o glaso.
16 Pelo anglo lesere pre mujeja đi phuv, zahvalindoj lese. A ov inele
Samarijanco.
17 Tegani o Isus pučlja: “Na li deš saslile? A kaj pana okola enja?
18 Nijekh li olendar na aračhilo te irini pe hem te slavini e Devle, sem
akava jekh kova čak nane ni Jevrejco?”
19 I phenđa e manušese: “Ušti hem dža! Ti vera spasinđa tut!”

O aviba e Devlesere carstvosoro
(Mt 24,23–28, 37–41)

20 Jekh dive o fariseja pučle e Isuse kad ka avel o carstvo e Devlesoro. O
Isus phenđa lenđe: “O carstvo e Devlesoro na avela e znakonencar saven
ka šaj te dikhen pe.
21 Naka šaj te phenel pe: ‘Ače akatei!’ ili ‘Eče adari!’ Adalese soi o carstvo
e Devlesoro maškara tumende!”

22 Tegani phenđa ple učenikonenđe: “Avela o vreme kad ka mangen te
dikhen samo jekh dive e Manušesere Čhavesoro, ali naka šaj te dikhen le.
23 O manuša ka phenen tumenđe: ‘Eče adari!’ ili ‘Ače akatei!’ Ali ma džan
adari hem ma prastan palo lende!
24 Adalese so o aviba e Manušesere Čhavesoro ko lesoro dive ka ovel sar
kad i munja čhinela taro jekh krajo e nebosoro, a svetlini ko dujto.
25 Ali angleder adalestar valjani but te patini hem te ovel odbacime akala
generacijatar.
26 Hem sar so inele ano vreme kad o Noje živinđa, ađahar ka ovel hem ano
vreme kad me, o Čhavo e manušesoro, ka avav.
27 O manuša hana ine hem pijena, lena pe hem dena pe sa đi o dive kad
o Noje đerdinđa ki barka. Tegani alo o baro pani hem tasavđa sarijen.
28 Ađahar da inele ano vreme kad o Lot živinđa. O manuša ani diz Sodoma
hana ine hem pijena, činena hem biknena, sadinena hem vazdena čhera.
29 A ko dive kad o Lot iklilo tari Sodoma, odupral sar bršim peli jag hem
sumpor hem mudarđa sarijen.
30 Ađahar ka ovel hem ko dive kad o Čhavo e manušesoro ka mothoj pe.
31 Ko adava dive, ko ka ovel upro čher, a lesere stvarija ano čher, ma te
huljel te lel len. Ađahar da, ko ka ovel ki njiva, ma te irini pe čhere palo ple
stvarija.
32 Setinen tumen so ulo e Lotesere romnjaja!
33 Ko dikhela te arakhi plo dživdipe, ka našali le, a ko našali plo dživdipe
zbog mande, ka arakhi le.
34 Vaćerava tumenđe: ki adaja rat duj džene ka pašljon ani jekh soba; jekhe
ka lel pe, a e dujtone ka ačhaj pe.
35 Duj đuvlja zajedno ka ćeren hajbnase; jekha ka lel pe, a e dujtona ka
ačhaj pe.
36 [Duj murša ka ćeren buti ki njiva; jekhe ka lel pe, a e dujtone ka ačhaj
pe.]”
37 I on pučle e Isuse: “Kaj, Gospode?”
A ov phenđa lenđe: “Kaj isi mulo telo, adari čedena pe o lešinarija.”

18

I priča oti udovica koja inele istrajno

1 Tegani o Isus vaćerđa ple učenikonenđe priča da uvek valjani te molinen
pe hem te na odustajinen.
2 Phenđa: “Inele nesavo sudija ani jekh diz. Na darandilo e Devlestar hem
na ačhilo lese đi o manuša.
3 A inele hem nesavi udovica ani adaja diz. Oj stalno avela ine koro leste
hem molini le: ‘De man pravda anglo okova kova tužini man!’
4 Ov jekh vreme na manglja te pomožini laće. Ali kad nakhlo nesavo
vreme, phenđa korkoro pese: ‘Iako na darava e Devlestar hem na ačhilo
maje đi o manuša,
5 ka dav pravda akala udovicaće, adalese so stalno avela kora mande, i
te na avel više te dosadini man!’ ”
6 Tegani o Gospod Isus phenđa: “Šunen šukar so phenđa o nepravedno
sudija!
7 O Devel li naka del pravda ple izabirimenđe kola rat hem dive molinena
le? Ov li ka ačhaj len te adžićeren?

8 Vaćerava tumenđe, ka del len pravda, hem adava sigate. Ali kad me, o
Čhavo e manušesoro, ka irinav, ka arakhav li vera ki phuv?"

I priča oto farisej hem oto cariniko

9 Tegani o Isus vaćerđa akaja priča okolenđe kola mislinde dai pravedna,
a averen dikhle sar po tikoren pumendar:
10 "Duj manuša džele ko Hram te molinen pe: jekh inele farisej, a o dujto
cariniko.
11 O farisej, terdindoj, molinđa ana peste ađahar: 'Devla, hvala će so
na injum sar avera manuša: čora, nepravedna, preljubnici ili sar akava
cariniko.
12 Postinava duj puti ano kurko hem dava desetak oto sa so zaradinava.'
13 A o cariniko, terdindoj odural, na manglja ni te dikhel nakoro nebo,
nego khuvela pe ine ko gruđa oti tuga hem vaćeri: 'Devla, smilujin tut maje,
e grešnikose!'
14 Vaćerava tumenđe: akava cariniko irinđa pe čhere opravdime anglo
Devel, a na o farisej! Adalese so ko pes povazdela, ka ovel peravdo; a ko
ponizini pe ka ovel povazdime."

O carstvo e Devlesoroi okolenđe kolai ponizna sar o čhavore
(Mt 19,13–15; Mk 10,13–16)

15 O manuša anena ine anglo Isus pumare tikore čhavoren te čhivel ple
vasta upro lende. I kad o učenici dikhle adava, braninde lenđe.
16 Ali o Isus vičinđa len angla peste vaćerindoj e učenikonenđe: "Muken
e čhavoren te aven kora mande hem ma braninen lenđe, adalese so
esavkenđe pripadini o carstvo e Devlesoro!
17 Čače vaćerava tumenđe, ko na primini o carstvo e Devlesoro sar o
čhavoro, naka đerdini ano leste."

Pharoi e barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro
(Mt 19,16–30; Mk 10,17–31)

18 I nesavo šerutno e jevrejengoro pučlja e Isuse: "Učitelju šukareja, so
valjani te ćerav te dobinav o večno dživdipe?"
19 A o Isus phenđa lese: "Sose vičineja man šukareja? Samoi jekh šukar – o
Devel.
20 O naredbe džane: 'Ma ćer preljuba!', 'Ma mudar!', 'Ma čor!', 'Ma svedočin
hovavne!', 'Poštujin te dade hem te daja!' "
21 Tegani o šerutno phenđa: "Sa adava ićerava pana taro tikoripe."
22 Ko adava, o Isus phenđa lese: "Pana jekh ačhola tut te ćere: biknin sa
so isi tut, a o pare de e čororenđe i ka ovel tut barvalipe ano nebo. Tegani
ava hem phir pala mande."
23 A ov kad šunđa adava, rastužisalo adalese so na manglja te biknel plo
baro barvalipe.
24 A kad dikhlja le o Isus sar rastužisalo, phenđa: "Kobori pharo e
barvalenđe te đerdinen ko carstvo e Devlesoro!
25 Po lokhei e kamilaće te nakhel maškaro kan e suvjakoro nego e
barvalese te đerdini ko carstvo e Devlesoro."
26 A o manuša kola šunde adava, phende: "Ko onda šaj te ovel spasime?"
27 A o Isus phenđa lenđe: "So nane moguće e manušenđe, mogućei e
Devlese."
28 O Petar phenđa: "Ače, amen sa ačhavđam te dža pala tute."

29 A o Isus phenđa lenđe: “Čače vaćerava tumenđe, svako kova ačhavđa
plo čher, ili e romnja, ili e phraljen, ili e dade hem e daja, ili e čhaven zbog
o carstvo e Devlesoro,
30 ka primini po više ko akava sveto adalestar so ačhavđa hem ka primini
o večno dživdipe ko sveto savo avela.”

O Isus trito puti vaćeri ple meribnastar
(Mt 20,17–19; Mk 10,32–34)

31 O Isus cidinđa pe e dešu duje apostolencar ki strana hem phenđa lenđe:
“Ače, džaja nakoro Jerusalim. Adari ka pherđol sa adava so o proroci pisinde
ano Sveto lil mandar, e Manušesere Čhavestar.
32 Ka den man ko manuša kola nane Jevreja. On ka maren muj mancar,
ka vređinen man hem ka čhungaren man.
33 Ka šibinen man hem ka mudaren man, ali o trito dive ka uštav taro
mule.”
34 O učenici na halile ništa adalestar so o Isus vaćerđa lenđe. O značenje
adale lafengoro inele garavdo olendar, i na džande sostar o Isus vaćeri.

O Isus sasljari e kororе prosjako
(Mt 20,29–34; Mk 10,46–52)

35 Kad o Isus alo paše uzali diz Jerihon, uzalo drom bešela ine nesavo
kororo manuš hem prosini.
36 Kad o kororo manuš šunđa sar o narodo nakhela, raspučlja pe soi adava.
37 I phende lese so o Isus o Nazarećanin nakhela.
38 Tegani o kororo vičinđa: “Isuse, Čhaveja Davidesereja, smilujin tut
maje!”
39 A o manuša kola phirde anglo Isus vičinde upro leste te traini, ali ov
pana po zorale vičinđa: “Čhaveja Davidesereja, smilujin tut maje!”
40 Tegani o Isus terdino hem naredinđa te anen e kororе anglo leste. I
kad ande le, o Isus pučlja le:
41 “So mangeja te ćerav će?”
A o kororo phenđa: “Gospode, mangava te dikhav.”
42 I o Isus phenđa lese: “Dikh! Ti vera sasljarđa tut.”
43 I otojekhvar o kororo šaj ine te dikhel hem lelja te džal palo Isus
slavindoj e Devle. I sa o manuša kola dikhle adava zahvalinde e Devlese.

19

O Isus džala koro Zakej o cariniko

1 O Isus đerdinđa ani diz Jerihon. I sar nakhela ine maškari diz,
2 alo nesavo manuš palo anav Zakej te dikhel le. O Zakej inele jekh taro
šerutne e carinikonengere ani diz hem inele barvalo.
3 Ov pokušinđa te dikhel koi adava o Isus, ali našti ine taro narodo adalese
so inele pretičkoro.
4 Adalese prastandilo po anglal hem uklinđa upro e smokvakoro kaš te
šaj dikhel e Isuse adalese so džanđa da valjani te nakhel adathar.
5 A kad o Isus reslo adari, dikhlja upre hem phenđa lese: “Zakej, hulji
sigate! Avdive valjani te ovav ano to čher.”
6 I o Zakej huljilo sigate hem radosno priminđa le pese ano čher.
7 Sa o manuša kola dikhle adava, lelje te gunđinen, vaćerindoj: “Dželo koro
grešniko te bešel.”

8 A o Zakej terdino hem phenđa e Gospodese e Isusese: “Ače, Gospode,
ekvaš oto barvalipe mlo ka dav e čororenđe, a te nekas hovavđum, ka irinav
lese štar puti više.”
9 A ko adava, o Isus phenđa lese: “Avdive alo o spasenje ano akava čher,
adalese soi hem akava manuš potomko e Avraamesoro.
10 Adalese so, me, o Čhavo e manušesoro, aljum te rodav hem te spasinav
e našalden!”

I priča oto poverime pare
(Mt 25,14–30)

11 I sar but manuša šunena ine e Isuse, ov vaćerđa lenđe hem akaja
priča, adalese so inele paše uzalo Jerusalim, a on mislinde da o carstvo
e Devlesoro otojekhvar ka mothoj pe.
12 Phenđa: “Inele jekh ugledno manuš kova spremisalo te džal ki durutni
phuv te ovel čhivdo zako caro, a palo adava te irini pe čhere.
13 I vičinđa ple deše slugen, dinđa len po ekvaš kilo srebro hem phenđa
lenđe: ‘Zaradinen maje ađahar so ka ćeren buti adaleja đikote na avava.’ I
dželo ko drom.
14 A o manuša oti lesiri phuv mrzinde le, i bičhalde pumare manušen adari
kaj ov dželo te phenen: ‘Na mangaja akale te ovel amaro caro.’
15 Kad o ugledno manuš irinđa pe sar caro, naredinđa te vičinen koro leste
okole slugen, kolenđe dinđa pare, te dikhel kobor zaradinde lese.
16 O prvo sluga alo vaćerindoj: ‘Gospodarona, oto adava so dinđan man,
ćerđum deš puti više.’
17 I ov phenđa lese: ‘But šukar. Tu injan šukar sluga! Adalese so injanle
maje verno ko najhari, ka dav tut te vladine upro deš dizja!’
18 O dujto sluga alo vaćerindoj: ‘Gospodarona, oto adava so dinđan man,
ćerđum pandž puti više.’
19 I lese phenđa: ‘Ka dav tut te vladine upro pandž dizja!’
20 O trito sluga alo vaćerindoj: ‘Gospodarona, ače to srebro savo dinđan
man. Garavđum le ano jekh kotor e šejengoro.
21 Ćerđum ađahar adalese so darandiljum tutar so injan strogo manuš.
Leja okova so nane klo hem čedeja kaj na sejinđan.’
22 A ov phenđa lese: ‘Tu injan bišukar sluga! Palo te lafija ka sudinav tut.
Te džanđan so injum strogo manuš, da lava okova so nane mlo hem čedava
so na sejinđum,
23 sose onda na dinđan mle pare ki kamata? Đi akana ka ovel man ine
više pare save ka lav ine avindoj čhere.’
24 Tegani phenđa okolenđe kola terdine uzalo leste: ‘Len akale slugastar
o srebro hem den le okolese kas isi deš puti edobor!’
25 A on phende lese: ‘Ali, gospodarona, ole već isi pandž kilja srebro.’
26 Ov phenđa: ‘Dikhena da svakone kas isi, ka del pe lese pana, a okole
kas nane ka lel pe lestar hem adava so isi le.
27 A okole mle neprijateljen, so na mangle te ovav lengoro caro, anen
akari hem čhinen len angla mande!’ ”

O manuša ano Jerusalim dena čast e Isusese sar carose
(Mt 21,1–11; Mk 11,1–11; Jn 12,12–19)

28 I kad vaćerđa lenđe adava, o Isus nastavinđa plo drom nakoro
Jerusalim.

29 Kad alo paše uzalo gava Vitfaga hem Vitanija, uzali gora vičimi e
Maslinakiri, bičhalđa duje učenikonen
30 vaćerindoj: “Džan ko adava gav savoi angla tumende. I kad ka đerdinen,
ka arakhen phandle terne here upro saveste pana nijekh manuš na beštino.
Phraven le hem anen le akari.
31 Te neko pučlja tumen: ‘Sose phravena le?’, phenen lese: ‘E Gospodese
valjani.’ ”
32 On džele hem arakhle ađahar sar so phenđa lenđe o Isus.
33 I sar phravena ine e terne here, o manuša, kasoro inele o terno her,
pučle len: “Sose phravena e terne here?”
34 A on phende: “E Gospodese valjani.”
35 I ande e here anglo Isus. Čhivde pumare fostanja upro her hem bešljarde
e Isuse upro leste.
36 I sar džala ine anglal bešindoj upro her, o manuša buljarena ine pumare
fostanja upro drom anglo leste.
37 A kad alo paše uzalo than kotar huljela pe ine tari e Maslinakiri gora, sa
o učenici so inele adari lelje radosno hem oto sa o glaso te slavinen e Devle
zako sa o čudesija save dikhle,
38 vaćerindoj:

“Blagoslovime o Caro
kova avela ano anav e Gospodesoro!

Nek ovel mir ano nebo
hem slava e Devlese ko učipe!”

39 Tegani nesave fariseja, kola inele maškaro lende, phende e Isusese:
“Učitelju, phen te učenikonenđe te na vaćeren adava.”
40 A o Isus phenđa lenđe: “Phenava tumenđe, te trainde on, o bara ka
vičinen.”

E Isusesei phare zako Jerusalim

41 I kad o Isus alo paše uzalo Jerusalim, dikhindoj i diz, runđa laće
42 vaćerindoj: “Oh, te džane ine avdive hem tu so anela će mir! Ali adavai
akana garavdo te jaćhendar.
43 Ka aven o dive kad te neprijatelja ka čhiven će barikade, ka opkolinen
tut hem taro sa o strane ka pritiskinen tut.
44 Ka uništinen hem tut hem te dizutnen. Naka ačhaven ni bar upro bar
adalese so na pendžarđan o vreme kad o Devel alo te spasini tut.”

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram (Mt 21,12–17; Mk 11,15–19; Jn 13–22)

45 Kad o Isus alo ano Jerusalim, đerdinđa ano boro e hramesoro hem lelja
te ispudini adathar okolen so biknena.
46 Phenđa lenđe: “Pisimei ano Sveto lil: ‘O čher mlo ka ovel čher zaki
molitva’, a tumen ćerđen olestar ‘than kote čedena pe o čora!’ ”
47 I taro dive ko dive, o Isus sikavđa e manušen ano boro e hramesoro.
A o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar zajedno e jevrejengere
starešinencar rodena ine sar te ćeren o Isus te ovel mudardo,
48 ali na arakhle sar adava te ćeren, adalese so sa o manuša pažljivo šunena
ine lesoro sikaviba.

20

E Jevrejengere vođe na prihvatinena e Isusesoro autoritet
(Mt 21,23–27; Mk 11,27–33)

1 I jekhvar sar o Isus sikaj ine e manušen ano boro e Hramesoro hem
vaćeri lenđe ine o Šukar lafi, ale uzalo leste o šerutne sveštenici, o učitelja e
Zakonestar hem o starešine
2 hem pučle le: "Vaćer amenđe kotar tuće autoritet te ćere akava? Ko
dinđa tut pravo?"
3 O Isus phenđa lenđe: "Hem me tumen ka pučav nešto. Vaćeren maje:
4 Ko dinđa pravo e Jovane te krstini e manušen, o Devel kovai ano nebo
ili o manuša?"
5 A on raspravinde pe maškara pumende vaćerindoj: "Te phenđam 'o Devel
kovai ano nebo', ov ka pučel amen sose onda na verujinđam lese.
6 A te phenđam 'o manuša', sa o manuša ka mudaren amen barencar,
adalese soi uverime da o Jovan inele proroko."
7 Adalese phende e Isusese: "Na džanaja ko dinđa pravo e Jovane."
8 I o Isus phenđa lenđe: "Ni me onda naka phenav tumenđe kotar maje
pravo akava te ćerav."

I priča oto bišukar vinogradarija
(Mt 21,33–46; Mk 12,1–12)

9 Tegani o Isus lelja te vaćeri e narodose akaja priča: "Nesavo manuš
sadinđa vinograd, iznajminđa le nesave vinogradarenđe hem dželo ko
drom ko but vreme.
10 I kad alo o vreme te čeden pe o drakha, bičhalđa e sluga koro
vinogradarija te šaj den le oto bijandipe e drakhakoro. Ali o vinogradarija
marde le hem bičhalde le palal čuče vastencar.
11 I o gospodari bičhalđa avere sluga. Ali on hem ole marde, lađarde le
hem bičhalde le palal čuče vastencar.
12 I palem o gospodari bičhalđa koro lende hem e tritone sluga. A on ćerde
le ko rata hem frdinde le avri taro vinograd.
13 Tegani o gospodari oto vinograd phenđa: 'So te ćerav? Ka bičhalav lenđe
mle volime čhave. Šaj ole ka poštujinen.'
14 Ali kad o vinogradarija dikhle le, vaćerde maškara pumende: 'Akavai o
nasledniko. Hajde te mudara le hem amenđe te ačhol o nasledstvo.'
15 I frdinde le avri taro vinograd hem mudarde le.
So mislinena, so ka ćerel o gospodari adale vinogradarenđe?
16 Ka avel hem ka mudari len, a o vinograd ka iznajmini averenđe."
I okola kola šunde adaja priča, phende: "Te na del o Devel adava te ovel!"
17 A o Isus dikhlja ano lende hem phenđa: "A so onda značini adava soi
pisime ano Sveto lil:

'O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro'?

18 Svako kova perela upro adava bar, ka phagel pe, a te pelo adava bar upra
nekaste, ka zgnječini le."
19 A o učitelja e Zakonestar hem o šerutne sveštenici mangle tegani te dolen
e Isuse, adalese so džande da akaja priča vaćeri olendar, ali darandile e
narodostar.

E verakere vođe našti te dolen e Isuse ko bišukar lafi (Mt 22,15–22; Mk 12,13–17)

20 A o učitelja e Zakonestar hem o šerutne sveštenici posmatrinena ine e Isuse. Bičhalde koro leste špijunen, kola ćerde pe dai iskrena, sar te dolen le ko bišukar lafi i te šaj preden le ko upravniko e rimesoro te osudini le.
21 I o špijunja pučle e Isuse: “Učitelju, džanaja da vaćereja hem sikaveja šukar hem na dikheja kovai kova, nego čačimase sikaveja oto drom e Devlesoro.
22 Valjani li amen o Jevreja te platina o porez e rimesere carose ili na?”
23 A o Isus džanđa so on mangle te prevarinen le i phenđa lenđe:
24 “Mothoven maje i kovanica savaja platinena o porez. Kasiri slika hem kasoro anav isi la?”
A on phende: “E carosoro.”
25 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Onda den soi e carosoro e carose, a soi e Devlesoro e Devlese.”
26 I ađahar o špijunja našti ine te arakhen ništa bišukar ano okova so o Isus vaćerđa i trainde adalese so inele zadivime lesere vaćeribnaja.

O sadukeja pučena e Isuse zako uštiba taro mule (Mt 22,23–33; Mk 12,18–27)

27 I ale koro Isus nesave sadukeja kola vaćerena da nane uštiba taro mule, i pučle e Isuse:
28 “Učitelju, o Mojsije pisinđa amenđe so te ćerel o manuš te mulo lesoro phral kova pala peste ačhavđa romnja bizo čhave. Adava manuš valjani te lel ple phralesere romnja te šaj oj te bijani čhave kova ka ovel nasledniko e mulesoro.
29 Ađahar, inele efta phralja. O prvo lelja romnja i mulo, a na ačhavđa pala peste čhaven.
30 O dujto phral lelja ple phralesere romnja, ali hem ov mulo.
31 Tegani o trito phral lelja adala romnja i mulo hem ađahar sa o efta phralja. I nijekh olendar na ačhavđa čhaven pala peste.
32 Ko kraj muli hem i romni.
33 Kasiri onda romni oj ka ovel kad ka uštel pe taro mule, a inele dindi ko sa o efta phralja?”
34 O Isus phenđa lenđe: “O manuša ko akava sveto lena pe hem dena pe.
35 A okola kolen o Devel smatrini dai dostojna te oven vazdime taro mule hem te živinen ko sveto savo avela, ni ka len pe ni ka den pe.
36 Adalese so našti više ni te meren: ka oven sar o anđelja. Oni čhave e Devlesere, adalese so o Devel ka vazdel len taro mule.
37 A da o mule uštena, mothovđa hem o Mojsije ano Sveto lil kote pisini oto grmo savo ine thabljola. Adathe ov zako Gospod phenela dai ‘Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro’ iako on tegani inele mule.
38 A o Devel nane Devel e mulengoro, nego Devel e dživdengoro. Adalese soi on e Devlese pana dživde.”
39 Nesave učitelja e Zakonestar phende e Isusese: “Učitelju, šukar vaćerđan!”
40 I nijekh više na tromandilo te pučel le nešto.

O Hrist po baroi e carostar e Davidestar (Mt 22,41–46; Mk 12,35–37)

41 Tegani o Isus pučlja okolen so šunena le ine: “Sar šaj te vaćeri pe dai o Hrist samo e Davidesoro čhavo?
42 A korkoro o David phenela ano lil oto Psalmija:

‘O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš ko počasno than, oti mli desno strana,
43 đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre!’

44 Te o David vičini le ‘Gospode’, sar onda o Hrist šaj te ovel samo lesoro čhavo?”

O Isus upozorini ple učenikonen upro učitelja e Zakonestar
(Mt 23,1–36; Mk 12,38–40; Lk 11,37–54)

45 Tegani anglo sa o manuša, o Isus phenđa ple učenikonenđe:
46 “Arakhen tumen e učiteljendar e Zakonestar! On volinena te phiren urjavde ano bare fostanja hem o manuša, ano baro poštujiba, te pozdravinen len ko trgija. Volinena te bešen ko anglune thana ano sinagoge hem ko najšukar thana ko gozbe.
47 Hana o imanje e udovicengoro hem ćerena pe dai pobožna ađahar so molinena bare molitve. On ka oven po zorale kaznime nego avera manuša.”

21

I čorori udovica dela sa so isi la
(Mk 12,41–44)

1 Na nakhlo but palo adava, o Isus vazdinđa plo šero hem dikhlja sar o barvale manuša čhivena pumare pare ani e hramesiri kutija zako čediba.
2 Ađahar dikhlja hem jekha čorora udovica sar čhivela samo duj najtikore kovanice.
3 Tegani phenđa: “Čače vaćerava tumenđe, akaja čorori udovica čhivđa više sarijendar.
4 Adalese so sare akala dinde oto buderi so isi len, a oj, kojai čorori, dinđa sa so inola zako živiba.”

O Hram ka ovel peravdo hem o znakija oto bare nevolje
(Mt 24,1–14; Mk 13,1–13)

5 I sar nesave učenici vaćerena ine adalestar sari o Hram šukar ukrasime šuže bare barencar hem e daronencar savei posvetime e Devlese, o Isus phenđa:
6 “Ka avel o dive kad oto sa akava so dikhena naka ačhol ni bar upro bar. Svako ka ovel peravdo.”
7 I on pučle e Isuse: “Učitelju, kad adava ka ovel? Savo znako ka mothoj amenđe da ka ovel adava?”
8 A o Isus phenđa: “Dikhen te na oven hovavde. Adalese so but džene ka aven ano mlo anav vaćerindoj: ‘Me injum o Hrist’ hem: ‘Alo paše o kraj akale vremesoro.’ Ma džan palo lende!
9 A kad šunena zako mariba hem zako pobune, ma te daran. Adalese so prvo adava valjani te ovel, ali nane odmah o kraj.”
10 Tegani phenđa lenđe: “Jekh nacija ka uštel upri aver nacija hem jekh carstvo upro aver carstvo.
11 Ko but thana ka oven bare zemljotresija, bokhalipe hem zaraze. Ka mothoven pe čudesna znakija ko nebo savendar o manuša ka daran.
12 Ali angleder so sa adava te ovel, ka dolen tumen hem ka progoninen tumen, ka legaren tumen ko sudo ano sinagoge hem ko phandlipe, ka legaren tumen anglo carija hem anglo vladarija, hem sa adava zbog mande.
13 Adava ka ovel tumenđe te šaj svedočinen lenđe mandar.

14 Adalese zapamtinen: ma pripreminen tumen angleder save lafencar
ka braninen tumen.
15 Adalese so me ka dav tumen mudrost hem lafija ko save nijekh tumaro
protivniko naka šaj te irini lafi.
16 A ka izdajinen tumen čak hem tumare dada hem o daja, tumare phralja,
tumari familija hem tumare amala; hem nesaven tumendar ka mudaren.
17 I sare ka mrzinen tumen zbog mande,
18 ali nijekh bal tumare šerestar naka perel.
19 Adaleja so ka ačhoven verna, ka dobinen o večno dživdipe."

O Isus vaćeri so o Jerusalim ka ovel uništime
(Mt 24,15–21; Mk 13,14–19)

20 O Isus phenđa hem akava: "I kad ka dikhen sar o Jerusalim opkolime
e vojskendar, te džanen da alo lesoro vreme te ovel uništime.
21 Tegani okola kola živinena ani e judejakiri regija nek našen ko gore.
Okola kola živinena ano Jerusalim nek ikljon avri, a kolai ko polje, te na
đerdinen ani diz.
22 Adalese so adala ka oven o dive oti e Devlesiri kazna, te pherđol sa soi
pisime ano Sveto lil.
23 Jao e khamnjenđe hem okolenđe kola dena čuči ko adala dive! Adalese
so bari nevolja ka ovel upri phuv hem e Devlesiri holi ka perel upro akava
narodo.
24 Nesave olendar ka oven mudarde mačeja, a avera ka oven legarde ko
ropstvo maškaro sa o nacije. O Jerusalim ka ovel gazime e manušendar oto
avera nacije sa đikote na nakhela lengoro vreme."

O znakija save ka mothoven e Isusesoro aviba
(Mt 24,23–35; Mk 13,21–31)

25 O Isus phenđa hem akava: "I ka oven čudna znakija ko kham, ko masek
hem ko čerenja, a ki phuv o nacije naka džanen so te ćeren oti dar zbog
adava so o more ka ćerel glasna zvukija hem bare talasija.
26 O manuša ka meren oti dar hem oto adžićeriba o bišukaripe savo avela
ki phuv, adalese so o zoralipa e nebosere ka oven potresime.
27 Tegani sare ka dikhen man, e Čhave e manušesere, sar avava upro
oblako ano zoralipe hem ani bari slava.
28 A kad sa adava ka počini te ovel, terđoven ko pre bizi dar hem vazden
tumare šere adalese soi paše tumaro spasenje."

O Isus vaćeri e učenikonenđe te pratinen o znakija savendar vaćerđa lenđe
(Mt 24,32; Mk 13,28)

29 Tegani o Isus phenđa lenđe akaja priča: "Dikhen i smokva ili bilo savo
aver kaš.
30 Kad dikhena da ikljona listija upro leste, korkore džanen dai paše o
linaj.
31 Ađahar hem tumen kad dikhena da ovela sa adava, te džanen dai o
carstvo e Devlesoro paše.
32 Čače vaćerava tumenđe, akaja generacija naka nakhel đikote sa adava
na ovela.
33 O nebo hem i phuv ka nakhen, ali mle lafija nikad naka nakhen."

O Isus sikaj e učenikonen te oven uvek spremna zako olesoro aviba
(Mt 24,36–51; Mk 13,32–37)

34 I o Isus phenđa lenđe: “Arakhen tumen te na oven zaokupirime
pibnaja, mačojbnaja hem akale dživdipnasere brigencar i te resel tumen
otojekhvar adava dive.
35 Adalese so adava dive ka avel sar zamka upro sa o manuša ki phuv.
36 Adalese oven džangale hem stalno molinen te šaj nakhaven sa adava
so valjani te ovel hem te terđoven anglo Čhavo e manušesoro.”
37 Diveja o Isus sikaj ine ano Hram, a raćaja ikljola ine tari diz hem džala
te nakhaj i rat ki gora vičimi e Maslinakiri.
38 I sa o manuša rano sabaleja džana ine ko Hram te šunen le.

22

O Juda dogovorini pe te izdajini e Isuse
(Mt 26,1–5, 14–16; Mk 14,1–2, 10–11; Jn 11,45–53)

1 Avela ine paše o Prazniko e bikvascone marengoro, savo vičini pe Pasha.
2 O šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar rodena ine sar te ćeren o
Isus te ovel mudardo, ali darandile e narodostar.
3 Tegani o Sotoni đerdinđa ano Juda vičime Iskariot kova inele jekh oto
dešu duj apostolja e Isusesere.
4 Ov dželo koro šerutne sveštenici hem koro narednici e hramesere
stražakere hem dogovorinđa pe olencar sar te predel lenđe e Isuse.
5 On ule radosna hem phende e Judase da ka den le pare.
6 I ov pristaninđa. I ađahar lelja te rodel šukar prilika te izdajini e Isuse
kad naka ovel narodo uzalo leste.

O Isus bičhali duje učenikonen ko Jerusalim te pripreminen i Pasha
(Mt 26,17–25; Mk 14,12–21; Jn 13,21–30)

7 Kad alo o prvo dive oto Prazniko e bikvascone marengoro, ko savo
valjanđa te žrtvujini pe bakrore zaki Pasha,
8 o Isus phenđa e Petrese hem e Jovanese: “Džan hem ćeren amenđe te ha
e pashakoro hajba.”
9 A on phende lese: “Kaj mangeja te ćera le?”
10 Ov phenđa lenđe: “Šunen. So ka đerdinen ki diz, ka resel tumen jekh
manuš kova akhari pani ano khoro. Džan palo leste. Ko čher ko savo ka
đerdini
11 roden e domaćine hem vaćeren lese: ‘O učitelj pučela ki savi soba šaj te
hal e pashakoro hajba ple učenikonencar?’
12 I ov ka mothoj tumenđe i bari upruni soba savi već pripremime. Adari
ćeren amenđe zako hajba.”
13 I on džele hem arakhle sa ađahar sar so phenđa lenđe o Isus i adari
ćerde zako hajba e pashakoro.

O Isus hala i poslednjo večera e učenikonencar
(Mt 26,26–30; Mk 14,22–26; 1. Kor 11,23–25)

14 I kad alo o vreme, o Isus čhivđa pe uzalo astali ple apostolencar.
15 I phenđa lenđe: “Edobor mangljum te hav akaja Pasha tumencar
angleder so ka patinav.
16 Adalese so, vaćerava tumenđe, naka hav la više đikote lakoro čačikano
značenje na pherđola ano carstvo e Devlesoro.”
17 Tegani lelja i čaša e moljaja, zahvalinđa e Devlese hem phenđa e
apostolenđe: “Len akaja mol hem podelinen la maškara tumende.

18 Adalese so, vaćerava tumenđe, naka pijav više mol đikote o carstvo e
Devlesoro na avela."
19 I lelja o maro, zahvalinđa e Devlese, phaglja le hem dinđa le e
apostolenđe vaćerindoj: "Akavai mlo telo savo dela pe zako tumenđe. Ćeren
akava te setinen tumen mandar."
20 Ađahar lelja hem i čaša e moljaja pali večera hem phenđa: "Akaja čaša
e moljaja nevoi savez ano mlo rat savo čhorela pe tumenđe.
21 Ali ače, o manuš kova ka izdajini man mancari uzalo astali.
22 Adalese so, me, o Čhavo e manušesoro, valjani te merav sar soi
odredime, ali jao okole manušese kova ka izdajini man!"
23 I o apostolja lelje te pučen pe maškara pumende kova olendar šaj te ovel
adava so ka ćerel ađahar nešto.

Najbaroi okova kova kandela

24 I o učenici lelje te raspravinen pe kovai olendar najbaro.
25 A o Isus phenđa lenđe: "Avere nacijengere carija vladinena upro lende
hem o vladarija lengere pumen vičinena 'manuša kola ćerena šukaripe'.
26 Ali tumen ma oven esavke! Nego, o najbaro maškar tumende nek ovel
sar najtikoro, a o vođa nek ovel sar sluga.
27 A kovai po baro? Okova kovai uzalo astali ili okova kova kandela le?
Na li okova kovai uzalo astali? A me maškara tumende injum sar okova
kova kandela.
28 Tumen injen adala kola ačhile mancar ano mle iskušenja.
29 I me dava tumen te vladinen ano carstvo, sar so mlo Dad dinđa man:
30 te han hem te pijen maje uzalo astali ano carstvo mlo, hem te bešen ko
tronja te sudinen upro dešu duj plemija e Izraelesere."

O Isus vaćeri so o Petar ka odreknini pe olestar (Mt 26,31–35; Mk 14,27–31; Jn 13,36–38)

31 O Isus phenđa: "Simone, Simone, ače o Sotoni rodinđa e Devlestar te
iskušini tumen sar kad neko čhorela o điv maškari sita.
32 Ali me molinđum tuće te na našale ti vera. Adalese, kad palem ka irine
tut mande, zorjar te phraljen."
33 A ov phenđa lese: "Gospode, injum spremno te džav tuja hem ko
phandlipe hem ko meriba."
34 A o Isus phenđa: "Vaćerava će, Petre, o bašno naka đilabi avdive đikote
trin puti naka hovave da na pendžareja man."
35 I phenđa e apostolenđe: "Kad bičhalđum tumen ko drom bizo kese e
parencar, bizo torbe hem bizi buderi obuća, na li falinđa tumenđe nešto?"
A on phende: "Ništa."
36 Tegani o Isus phenđa lenđe: "Ali akana kas isi kesa e parencar, nek lel
la! Ađahar hem i torba! A kas nane mači, nek biknel plo ogrtači hem nek
činelfse jekh.
37 Adalese so, vaćerava tumenđe, valjani te pherđol adava soi mandar
pisime ano Sveto lil:

'Dikhle le sar jekhe zločinco.'

Čače, pherđola sa soi pisime mandar."
38 A on phende: "Gospode, ače isi amen duj mačija!"
A ov phenđa: "Šukari!"

O Isus molini pe ki e Maslinakiri gora
(Mt 26,36–46; Mk 14,32–42)

39 I iklindoj adathar, palo plo adeti, dželo ki e Maslinakiri gora. Oleja džele
hem lesere učenici.
40 I kad resle adari, phenđa lenđe: “Molinen tumen te na peren ano
iskušenje!”
41 I cidinđa pe olendar, edobor kobor šaj te frdel pe o bar, pelo ko kočija
hem molinđa pe e Devlese,
42 vaćerindoj: “Dade! Te mangeja, cide akaja čaša e patnjaja mandar. Ali,
nek ovel pali ti volja, a na pali mli.”
43 Tegani o anđeo mothovđa pe lese taro nebo hem hrabrinđa le.
44 A kad inele ani po bari patnja, po zorale molinđa pe. Lesoro znoj ulo
sar kapke oto rat save perena ine upri phuv.*
45 I pali molitva uštino, alo đi ple učenici hem arakhlja len sar sovena
adalese so inele umorna oto tugujiba.
46 Tegani pučlja len: “Sose sovena? Ušten hem molinen tumen te na peren
ano iskušenje!”

O Isus izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Mk 14,43–50; Jn 18,3–11)

47 Sar pana o Isus vaćeri ine adava, ale nakoro leste but manuša kolen
anđa o Juda kova inele jekh oto dešu duj apostolja. Ov alo koro Isus te
čumudini le ki čham.
48 A o Isus pučlja le: “Judo, čumudipnaja li izdajineja e Čhave e
manušesere?”
49 Kad o učenici kola inele adari dikhle da o Isus ka ovel dolime, pučle le:
“Gospode, te napadina len li mačencar?”
50 I jekh olendar khuvđa mačeja e prvosveštenikosere sluga hem čhinđa
lesoro desno kan.
51 A o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Ačhaven tumen adalestar!” I čhivđa
plo vas upro lesoro kan hem sasljarđa le.
52 Tegani phenđa okolenđe so ale te dolen le, e šerutne svešteniko nenđe,
e narednikonenđe e hramesere stražakere hem e starešinenđe: “Mačencar
hem kaštencar aljen pala mande sar palo pobunjeniko.
53 Divencar injumle tumencar ano Hram, i na dolinđen man. Ali akavai
tumaro vreme hem o zoralipe e tominakoro vladini.”

O Petar odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,57–58, 69–75; Mk 14,53–54, 66–72; Jn 18,12–18, 25–27)

54 I dolinde e Isuse hem adathar legarde le ko čher e prvosveštenikosoro.
A o Petar odural džala ine palo lende.
55 Kad tharde jag ko maškar e borosoro hem beštine uzalo late, hem o
Petar beštino olencar.
56 I nesavi sluškinja dikhlja le sar bešela uzali jag, i dikhlja po šukar ano
leste hem phenđa: “I akava inele oleja!”
57 A o Petar hovavđa vaćerindoj: “Đuvlije, na pendžarava le!”
58 Na nakhlo but palo adava, dikhlja le nesavo aver manuš hem phenđa:
“I tu injan jekh olendar!”
A o Petar phenđa: “Manušeja, na injum!”

* **22:44** Ano nesave grčka rukopisija nane o 43. hem o 44. stih.

59 I kad nakhlo đi sar jekh sati, aver nesavo uporno tvrdinđa: “Čače akava
inele oleja, adalese soi hem ov Galilejco!”
60 A o Petar phenđa: “Manušeja, na džanav sostar vaćereja!”
I odmah, sar pana vaćeri ine, o bašno đilabđa.
61 Tegani o Gospod Isus irinđa pe hem dikhlja ano Petar, a o Petar setinđa
pe lesere lafendar: “Vaćerava će, Petre, angleder so o bašno avdive ka đilabi,
trin puti ka hovave da na pendžareja man.”
62 I o Petar iklilo taro boro hem zorale runđa.

O čuvarija marena muj e Isuseja
(Mt 26,67–68; Mk 14,65)
63 O čuvarija lelje te maren muj e Isuseja hem te maren le.
64 Učharde lesere jaćha hem phende lese: “Prorokujin ko khuvđa tut!”
65 I bute avere lafencar vređinena ine e Isuse.

E verakere hem e narodosere vođe rodena krivica upro Isus
(Mt 26,59–66; Mk 14,55–64; Jn 18,19–24)
66 Kad dislilo, čedinde pe o starešine e jevrejengere, o šerutne sveštenici
hem o učitelja e Zakonestar, ande e Isuse pumenđe ko sabor, ko Sinedrion,
67 hem phende lese: “Te injan tu o Hrist, phen amenđe!” A ov phenđa
lenđe:
“Te phenđum tumenđe, naka verujinen;
68 a te pučljum tumen, naka odgovorinen.
69 Ali od akana me, o Čhavo e manušesoro, ka bešav ko počasno than, oti
desno strana oto zoralipe e Devlesoro.”
70 A on sare pučle e Isuse: “Znači tu injan o Čhavo e Devlesoro?”
A ov phenđa lenđe: “Ađahari sar so phenena: Me injum.”
71 Tegani on phende: “Na valjani amenđe više avera svedoci. Sare amen
šunđam da korkoro pes osudinđa!”

23

E jevrejengere vođe optužinena e Isuse ko Pilat
(Mt 27,1–2, 11–14; Mk 15,1–5; Jn 18,28–38)
1 Tegani sare kola inele ko sabor uštine hem legarde e Isuse koro Pilat,
koro upravniko e rimesoro,
2 hem lelje te vaćeren protiv oleste: “Akale manuše arakhljam sar
zavodini amare narodo hem vaćeri lenđe te na platinen o porez e carose, a
pese vaćeri dai o Hrist, o caro.”
3 Tegani o Pilat pučlja e Isuse: “Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”
A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja.”
4 Tegani o Pilat phenđa e šerutne sveštenikonenđe hem e narodose: “Na
arakhava nisavi krivica upro akava manuš!”
5 Ali on na ačhavde te vičinen: “Ple sikavibnaja vazdela pobuna maškaro
manuša ki sa i phuv e Jevrejengiri. Lelja te ćerel adava ani regija Galileja
hem alo čak đi akate ani diz Jerusalim!”

O Isus anglo Irod
6 A kad o Pilat šunđa adava, pučlja len nane li o Isus Galilejco.
7 I kad phende lese dai o Isus Galilejco, o Pilat bičhalđa le koro Irod, kova
vladinđa ani Galileja. A baš adala dive o Irod inele ano Jerusalim.

8 Kad o Irod dikhlja e Isuse, but inele radosno adalese so pana angleder
manglja te dikhel le adalese so but šunđa olestar hem nadinđa pe da o Isus
ka ćerel nesavo čudo anglo leste.
9 But so pučlja le, ali o Isus ništa na phenđa lese.
10 A adari terđona ine o šerutne sveštenici hem o učitelja e Zakonestar
vaćerindoj zorale protiv o Isus.
11 A o Irod hem lesere vojnici ponizinde e Isuse hem marde muj oleja.
Urjavde le ano carikano fostani hem tegani o Irod bičhalđa le palal koro
Pilat.
12 Angleder o Irod hem o Pilat na inele ano šukar odnosija, a adava dive
ule amala.

O Pilat osudini e Isuse ko meriba
(Mt 27,15–26; Mk 15,6–15; Jn 18,39–19,16)

13 A o Pilat vičinđa kora peste e šerutne sveštenikonen, e vođen hem e
narodo,
14 i phenđa lenđe: “Anđen kora mande akale manuše vaćerindoj da
vazdela pobuna maškaro narodo. Ače, angla tumende pučljum le adalestar,
ali na arakhljum nisavi krivica zaki savi tumen optužinena le.
15 A ni o Irod na arakhlja upro leste krivica i adalese bičhalđa le palal kora
amende. Akava manuš na ćerđa ništa so zaslužini meriba.
16 Adalese samo ka naredinav te šibinen le, i ka mukav le.”
17 [A valjanđa zako prazniko, palo adeti, te mukel lenđe jekhe phandle
manuše.]
18 Ko adava sare so inele adari vičinde: “Mudar adale manuše, a muk
amenđe e Varava!”
19 (O Varava inele phandlo adalese so učestvujinđa ani pobuna savi inele
ano Jerusalim hem adalese so mudarđa nekas.)
20 A o Pilat, adalese so manglja te mukel e Isuse, palem vaćerđa olencar,
21 ali on vičinde: “Čhiv le ko krsto! Čhiv le ko krsto!”
22 A o Pilat palo trito puti phenđa lenđe: “A savo bišukaripe ćerđa akava
manuš? Na dikhava sose valjani te merel. Ka naredinav te šibinen le, i ka
mukav le.”
23 Ali on na ačhavde te vičinen oto sa o glaso rodindoj te čhivel e Isuse ko
krsto. I lengoro vičiba inele sa po zoralo.
24 I adalese o Pilat odlučinđa te del len adava so mangena.
25 Muklja okole kole mangle, kova inele phandlo zbog i pobuna hem zbog
o mudariba, a e Isuse dinđa ko vojnici te ćeren oleja adava so o narodo
manglja.

E Isuse čhivena ko krsto
(Mt 27,32–44; Mk 15,21–32; Jn 19,17–27)

26 Sar o vojnici legarena ine e Isuse, dolinde nesave Simone tari Kirinija
sar avela ine taro polje. Čhivde o krsto upro leste hem terinde le te akhari
le palo Isus.
27 Palo Isus dželo baro narodo maškaro kolende inele hem o đuvlja kola
runde hem žalinde le.
28 Ali o Isus irinđa pe nakoro lende hem phenđa lenđe: “Đuvljalen taro
Jerusalim, ma roven pala mande, nego roven pala tumende hem tumare
čhavende.
29 Adalese so, ače, avena o dive kad o manuša ka vaćeren: ‘Bahtalei o
đuvlja kolai bizo čhave, kola na bijande hem na dinde čuči.’

30 Tegani

‘ka phenen e planinenđe: Peren upra amende!
hem e bregonenđe: Učharen amen!’

31 Adalese so, te ađahar ćerela pe mancar kova injum sar jekh sapano kaš,
sigurno po bišukar ka ćerel pe e manušencar kolai sar o šuke kašta.”
32 A e Isuseja inele legarde pana duje zločinconen te oven mudarde.
33 I kad resle ko than vičime Kokalo e šeresoro, o vojnici čhivde ko krsto e
Isuse hem čhivde adale zločinconen ko avera krstija: jekhe oti lesiri desno,
a e dujtone oti lesiri levo strana.
34 O Isus phenđa: “Dade, oprostin lenđe, adalese so na džanen so ćerena!”
Tegani o vojnici frdinde barbuti hem ađahar delinde maškara pumende e
Isusesere šeja.
35 O narodo terdino adari te dikhelfse, a e jevrejengere vođe marde muj
e Isuseja vaćerindoj: “Averen spasinđa; akana nek spasini korkoro pes tei
čače ov o Hrist e Devlesoro, lesoro Izabirime!”
36 Hem o vojnici marde muj e Isuseja. Ale uzalo leste hem kaninde le ušli
mol,
37 vaćerindoj: “Te injan o caro e jevrejengoro, spasin tut!”
38 A upreder lesoro šero terdino znako kote inele pisime: AKAVAI O CARO
E JEVREJENGORO .
39 Jekh okole zločinconendar vređinđa e Isuse vaćerindoj: “Te injan o Hrist,
sose na spasineja tut hem amen?”
40 A o dujto zločinco ukorinđa adale so vređinđa e Isuse: “Sar na daraja e
Devlestar? Hem tu injan ađahar osudime sar soi ov.
41 Amen pravedno injam kaznime zbog amare bišukar buća, a ov na ćerđa
nisavo bišukaripe.”
42 Tegani phenđa: “Isuse, setin tut mandar kad ka ave ano to carstvo.”
43 A o Isus phenđa lese: “Čače vaćerava će, avdive ka ove mancar ano raj!”

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Mk 15,33–41; Jn 19,28–30)

44 A ko ekvaš o dive, i tomina učharđa sa i phuv hem ađahar inele trin
saća,
45 adalese so o kham kalilo. A e hramesiri zavesa pharavdili ko ekvaš.
46 A o Isus vičinđa oto sa o glaso: “Dade, tuće ano vasta mukava o duho
mlo!” Kad phenđa adava, muklja pli duša.
47 A kad e rimesoro kapetani dikhlja so ulo, lelja te slavini e Devle,
vaćerindoj: “Čače akava manuš inele pravedniko!”
48 But manuša kola čedinde pe adari te dikhenfse, irindoj čhere khuvena
pe ine ko gruđa adalese so ine lenđe žao.
49 A sa e Isusesere amala, đi o đuvlja kola phirde palo leste pana tari
Galileja, odural terdine hem dikhle sa adava.

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Mk 15,42–47; Jn 19,38–42)

50-51 A inele jekh manuš palo anav Josif tari Arimateja, diz ani Judeja. Ov
inele šukar hem pravedno manuš kova adžićeri ine o carstvo e Devlesoro.
Iako inele člano oto e jevrejengoro sabor, na složinđa pe adaleja so inele
odlučime te roden o Isus te ovel mudardo.

52 Ov dželo koro Pilat hem rodinđa te den le o telo e Isusesoro.
53 Tegani huljavđa e Isusesoro telo taro krsto, paćarđa le čaršaveja hem
čhivđa le ano grobo savo inele ćerdo ano bar, ano savo pana niko na inele
čhivdo.
54 Adava dive inele Dive zako pripremiba zako savato savo samo so na
ine te avel.
55 A o đuvlja, kola ale e Isuseja tari Galileja, džele e Josifeja hem dikhle sar
e Isusesoro telo inele čhivdo ano grobo.
56 I irinde pe adari kaj bešena ine hem spreminde o mirisija hem o mastija
savencar te makhen e Isusesoro telo. Ali ko savato odmorinde pe poštujindoj
i naredba oto Zakoni e Mojsijasoro.

24

E Isusesoro uštiba taro mule
(Mt 28,1–10; Mk 16,1–8; Jn 20,1–10)

1 Rano sabale, ko prvo dive oto kurko, o đuvlja ale ko grobo hem ande o
mirisija save spreminde.
2 I dikhle dai cidime o bar savo inele anglo udar e grobosoro.
3 Đerdinde andre, ali na arakhle o telo Gospodesoro e Isusesoro.
4 I sar terđona ine adari zbunime, otojekhvar iklile anglo lende duj
manuša ano sjajna šeja.
5 O đuvlja but darandile hem peravde pumare šere nakori phuv,
a on phende lenđe: “Sose rodena e dživde maškaro mule?
6 Ov nane akate. Uštino taro mule! Setinen tumen so vaćerđa tumenđe
dok pana inele ani Galileja:
7 ‘Me, o Čhavo e manušesoro, valjani te ovav dindo ano vasta e grešnone
manušengere, te ovav čhivdo ko krsto, ali o trito dive ka uštav.’ ”
8 Tegani on setinde pe da o Isus phenđa lenđe adava.
9 I irinde pe taro grobo palal ki diz te vaćeren adava e dešujekhe
apostolenđe hem sarijenđe averenđe.
10 Adala đuvlja inele i Marija Magdalena, i Jovana, i Marija e Jakovesiri
daj, hem avera. I on sa adava vaćerde e apostolenđe,
11 ali o apostolja na verujinde lenđe, adalese so mislinde da sa adava
izmislinde.
12 A o Petar uštino hem prastandilo đi o grobo. Telilo hem dikhlja samo o
čaršavi saveja e Isusesoro telo inele paćardo. I irinđa pe palal pučindoj pes
so ulo adava.

O Isus mothoj pe duje učenikonenđe ko drom nakoro Emaus
(Mk 16,12–13)

13 Adava dive duj oto e Isusesere sledbenici džana ine ko gav Emaus, dur
taro Jerusalim dešujekh kilometarija.
14 Odrumal vaćerena ine maškara pumende adalestar so ulo adala dive.
15 I sar vaćerena ine ađahar, korkoro o Isus alo uzalo lende hem lelja te
phirel olencar.
16 Ali olenđe na inele muklo te pendžaren le.
17 O Isus pučlja len: “Sostar vaćerena maškara tumende phirindoj?”
Tegani on terdine, a ko lengere muja dičhili žalost.
18 Jekh olendar, palo anav Kleopa, phenđa lese: “Sar so dičhola, tu injan
jedino abanđija ano Jerusalim kova na džanel so ulo adari akala dive.”

19 O Isus pučlja len: “So ulo?”
I on phende lese: “Adava so ulo e Isuseja e Nazarećanineja. Ov inele
proroko zoralo ano lafija hem ano delja anglo Devel hem anglo sa o narodo.
20 Ali amare šerutne svešteníci hem amare avera vođe dinde le te ovel
osudime ko meriba hem čhivde le ko krsto.
21 Amen nadinđam amen dai ov adava kova ka otkupini e Izraelesere
narodo. A ače, tritoi dive sar ulo sa adava.
22 Hem pana zbuninde amen nesave amare đuvlja. Rano sabale džele ko
grobo,
23 ali na arakhle e Isusesoro telo adari. Ale hem phende amenđe da dikhle
anđelen kola vaćerde lenđe dai o Isus dživdo.
24 Tegani nesave amendar džele ko grobo hem arakhle ađahar sar so
phende o đuvlja. Ali na dikhle e Isuse.”
25 Tegani o Isus phenđa lenđe: “O, sar na haljovena? Sosei tumenđe pharo
te verujinen sa adava so o proroci vaćerde?
26 On prorokujinde da o Hrist valjani te nakhel sa adala patnje angleder
so đerdini pese ani slava.”
27 I tegani lelja te objasnini lenđe soi e Hristestar pisime ano Sveta lila,
počindoj e Mojsijasere lilendar hem ano sa e prorokonengere lila.
28 Sar avena ine paše uzalo gav Emaus, o Isus ćerđa pe da mangela te džal
po dur.
29 Ali on terinde le te ačhol vaćerindoj: “Ačhov amencar, adalese so lela te
perel i rat!”
I o Isus đerdinđa ano čher hem ačhilo olencar.
30 Kad inele olencar uzalo astali, o Isus lelja o maro, zahvalinđa e Devlese,
phaglja le hem dinđa len.
31 Tegani phravdile lengere jaćha hem pendžarde le dai ov o Isus, ali ov
otojekhvar na inele više anglo lende.
32 Tegani phende jekh averese: “Na ine amen li sar jag ano vile dok
vaćerđa amencar odrumal hem objasninđa amenđe o Sveta lila?”
33 I odmah uštine hem irinde pe ko Jerusalim. Adari arakhle sar bešena
zajedno o dešujekh apostolja hem avera sledbenici e Isusesere
34 kola phende lenđe: “O Gospod čače uštino taro mule hem mothovđa pe
e Simonese!”
35 Tegani o duj manuša vaćerde lenđe sa so ulo ko drom nakoro Emaus
hem sar pendžarde e Isuse kad phaglja o maro.

O Isus mothoj pe e učenikonenđe
(Mt 28,16–20; Mk 16,14–18; Jn 20,19–23; Delja 1,6–8)

36 Sar pana vaćerena ine adalestar, o Isus otojekhvar terdino maškar
olende hem phenđa lenđe: “Mir tumencar!”
37 A on but darandile, adalese so mislinde da dikhena duho.
38 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Sose darana? Hem sose isi tumen sumnje
ano vile?
39 Dikhen mle vasta hem mle pre! Me injum! Pipinen man hem ka
dikhen! E duho nane telo hem kokala sar so dikhena da man isi!”
40 Vaćerindoj adava, mothovđa lenđe ple vasta hem o pre.
41 On edobor inele radosna hem začudime da našti ine te verujinen. Tegani
o Isus pučlja len: “Isi tumen li nešto hajbnase?”
42 I on dinde le kotor oto peko maćho.
43 Ov lelja hem halja le anglo lende.

44 Tegani o Isus phenđa lenđe: “Akavai o lafija save vaćerđum tumenđe
dok injumle tumencar: da valjani te pherđol sa soi pisime mandar ano
Zakoni e Mojsijasoro, ano Lila e prorokonengere hem ano Psalmija.”
45 Tegani phravđa lengere jaćha te haljoven o Sveta lila,
46 i phenđa lenđe: “Ađahari zapisime: O Hrist ka patini hem o trito dive
ka uštel taro mule,
47 hem ano lesoro anav ka propovedini pe o pokajanje hem oprostiba e
grehengoro sa e nacijenđe, počindoj taro Jerusalim.
48 Tumen injen svedoci adalestar.
49 A me ka bičhalav tumenđe e Svetone Duho, sar so mlo Dad obećinđa.
Ali ačhoven ani diz đikote o zoralipe e Devlestar naka huljel upra tumende.”

E Isusesoro uštiba ko nebo
(Mk 16,19–20; Delja 1,9–11)

50 Tegani o Isus legarđa ple učenikonen paše uzali Vitanija, i vazdinđa ple
vasta hem blagoslovinđa len.
51 I sar blagoslovini len ine, cidinđa pe olendar hem legardilo ko nebo.
52 A on pele ko kočija anglo leste, i ani bari radost irinde pe ano Jerusalim.
53 I stalno džana ine ko Hram te hvalinen e Devle.

O evanđelje e Jovanesoro

O Lafi e Devlesoroi o Isus Hrist

1 Ko anglunipe inele o Lafi,
hem o Lafi inele e Devleja,
hem o Lafi inele o Devel.
2 Ov ko anglunipe inele e Devleja.
3 Prekalo lestei ćerdo sa so postojini,
hem bizo lesoro ništa nane ćerdo.
4 Ano leste inele o dživdipe
hem adava dživdipe inele svetlost e manušenđe.
5 Adava svetlost svetlini ani tomina
hem i tomina na prelelja le.

6 Inele jekh manuš vičime Jovan Krstitelji, kole o Devel bičhalđa
7 te svedočini e svetlostar, te šaj prekalo leste sare te poverujinen.
8 Korkoro o Jovan na inele svetlost, nego inele svedoko kova vaćerđa e svetlostar.
9 A okova kovai e čačipnasoro svetlost, so osvetlini svakone manuše, alo ko sveto.

10 Ov inele ko sveto
hem o sveto prekalo leste inele ćerdo,
ali o sveto na pendžarđa le.
11 Alo ani pli phuv,
ali olesere manuša na priminde le.
12 A sarijenđe kola priminde le,
kola verujinena ano lesoro anav,
dinđa pravo te oven e Devlesere čhave.
13 On nane bijande ni prirodno,
ni oti volja e telosiri,
ni oti volja e muršesiri, nego oto Devel.

14 I o Lafi ulo manuš hem alo te živini maškar amende.
Amen dikhljam lesiri slava,
i slava e jekhore Čhavesiri kova alo e Dadestar.
Ov inele pherdo milost hem čačipe.

15 (O Jovan svedočinđa olestar vičindoj: “Akavai adava kolestar vaćerđum: Pala mande avela neko kovai po baro mandar, adalese so postojinđa angleder mandar.”)
16 Taro pherdipe oti olesiri milost sare priminđam milost pali milost.
17 Adalese soi o Zakoni dindo prekalo Mojsije, a i milost hem o čačipe ale prekalo Isus Hrist.
18 E Devle niko nikad na dikhlja, ali o jekhoro Čhavo, kovai hem korkoro Devel hem kovai e Dadese najpaše, ov mothovđa le.

O Jovan o Krstitelj pripremini e manušen e Hristese (Mt 3,1–12; Mk 1,2–8; Lk 3,15–17)

19 Akava inele e Jovanesoro svedočanstvo kad o šerutne Jevreja taro
Jerusalim bičhalde nesave svešteníkonen hem e Leviten te pučen e Jovane:
“Ko injan tu?”
20 O Jovan phravdeste phenđa lenđe: “Me na injum o Hrist.”
21 I on pučle le: “A kova injan onda? Na li injan o proroko o Ilija?”
Ov phenđa: “Na injum.”
Tegani pučle le: “Na li injan o Proroko kole adžićeraja?”
Ov phenđa: “Na.”
22 Tegani phende lese: “Phen amenđe onda kova tu injan, te šaj vaćera
okolenđe kola bičhalde amen. So ka phene tutar?”
23 A o Jovan phenđa lenđe palo lafija e prorokosere e Isaijasere:

“Me injum ‘o glaso so vičini ani pustinja:
Ravnonen o drom e Gospodese!’ ”

24 A nesave oto bičhalde inele fariseja.
25 On pučle le: “Sose onda krstineja te na injan o Hrist, ni o Ilija, ni o
Proroko?”
26 O Jovan phenđa lenđe: “Me krstinava panjeja, ali akate maškara
tumende terđola neko kas tumen na pendžarena.
27 Pala mande avela ov, kase na injum dostojno ni o dorikha oti obuća te
phravav.”
28 Adava ulo ani Vitanija, tari istočno strana oti len Jordan, kote o Jovan
krstini ine.

O Jovan svedočini dai o Isus o Hrist

29 Tejsa dive o Jovan dikhlja e Isuse sar avela nakoro leste, i phenđa: “Ače
o Bakroro e Devlesoro kova cidela o grehija e svetosere!
30 Akavai adava kastar me vaćerđum: ‘Pala mande avela manuš kovai po
baro mandar, adalese so postojinđa angleder mandar.’
31 Me na džanđum dai ov adava, ali aljum te krstinav panjeja te šaj ov te
ovel mothovdo e izraelesere manušenđe.”
32 I o Jovan ađahar svedočinđa: “Dikhljum e Svetone Duho sar huljela taro
nebo sar golubi hem ačhola upro leste.
33 Me na džanđum dai ov adava, ali kad o Devel bičhalđa man te krstinav
panjeja, phenđa maje: ‘Kad ka dikhe e manuše upra kaste huljela o Sveto
Duho hem ačhola upro leste, ka džane dai ov adava kova krstini Svetone
Duhoja.’
34 I me dikhljum adava hem adalese svedočinava dai ov o Čhavo e
Devlesoro.”

E Isusesere prva učenici

35 Tejsa dive o Jovan palem inele adari ple duje učenikonencar.
36 Dikhindoj e Isuse sar nakhela, phenđa: “Ače o Bakroro e Devlesoro!”
37 Kad o duj učenici šunde adava, lelje te džan palo Isus.
38 O Isus irinđa pe hem dikhlja len sar džana palo leste, i pučlja len: “So
mangena?”
On phende lese: “Rabi” (so značini: Učitelju), “kaj bešeja?”
39 Ov phenđa lenđe: “Aven hem ka dikhen.”

Hem ađahar džele oleja đi o than kaj bešela ine hem adava dive ačhile koro leste. A tegani inele đi ko štar o sati prekalo dive.

40 Jekh e duje učenikonendar kola šunde so o Jovan phenđa hem džele palo
Isus inele o Andreja, o phral e Simonesoro e Petresoro.
41 I najangle arakhlja ple phrale e Simone hem phenđa lese: "Arakhljam
e Mesija" (so značini: e Hriste).
42 I anđa le koro Isus.
O Isus dikhlja le hem phenđa lese: "Tu injan o Simon, e Jovanesoro čhavo.
Ka vičine tut Kifa" (so značini: Petar –"stena").
43 Tejsa dive o Isus odlučinđa te džal ki regija Galileja, i arakhlja e Filipe
hem phenđa lese: "Phir pala mande!"
44 O Filip inele tari Vitsaida, tari e Andrejasiri hem e Petresiri diz.
45 O Filip arakhlja e Natanailo, hem phenđa lese: "Arakhljam e Mesija,
okole kastar pisinde o Mojsije ano Zakoni hem o Proroci. Adavai o Isus tari
diz Nazaret, e Josifesoro čhavo."
46 O Natanail pučlja le: "Šaj li taro Nazaret te avel nešto šukar?"
A o Filip phenđa lese: "Ava hem dikh."
47 O Isus dikhlja e Natanailo sar avela nakoro leste, i phenđa averenđe
olestar: "Ače čačikano Izraelco, kora kaste nane hovajba."
48 A o Natanail pučlja le: "Kotar džane man?"
O Isus phenđa lese: "Dikhljum tut pana kad injanle talo kaš e smokvakoro,
angleder so o Filip vičinđa tut."
49 Tegani o Natanail phenđa lese: "Rabi, tu injan o Čhavo e Devlesoro! Tu
injan o Caro e Izraelesoro!"
50 O Isus pučlja le: "Tu li verujineja samo adalese so phenđum će so
dikhljum tut talo kaš e smokvakoro? Ka dikhe hem po bare stvarija
akalendar."
51 Tegani phenđa: "Čače, čače vaćerava tumenđe: ka dikhen o nebo
phravdo hem sar o anđelja e Devlesere ukljena hem huljena upro Čhavo
e manušesoro."

2

O Isus ćerela o pani ani mol

1 Ko trito dive inele bijav ano gav Kana ani regija Galileja. Adari inele e
Isusesiri daj,
2 a ko bijav inele vičime hem o Isus hem lesere učenici.
3 Kad na ačhili više mol ko bijav, e Isusese phenđa lesiri daj: "Nane len
više mol."
4 O Isus phenđa laće: "So isi man adaleja, đuvlije? Mlo vreme pana na
alo."
5 Lesiri daj phenđa e slugenđe: "Ćeren sa so vaćeri tumenđe!"
6 Adari inele šov bare bokalija oto bar, a ko svako bokali resela ine taro
oftovardeš đi ko šelu biš litarja. O Jevreja koristinena len ine zako pumaro
adeti e thojbnasoro.
7 O Isus phenđa e slugenđe: "Pheren panjeja o bokalija", hem on pherde
len đi o muj.
8 Kad ćerde adava, phenđa lenđe: "Akana dolen hari hem legaren e
manušese kovai odgovorno zaki gozba." I on ćerde ađahar.

9 Adava manuš probinđa o pani savo ulo mol, i adalese so na džanđa
kotari adaja mol – iako džande o sluge kola dolinde pani – vičinđa e
mladoženja
10 hem phenđa lese: “Svako manuš prvo ikali i šuži mol, a kad o gostija
mačona, ikali i mol savi nane edobor šuži. A tu garavđan i najšuži mol sa đi
akana.”
11 Ađahar o Isus plo prvo čudesno znako ćerđa ani Kana e Galilejakiri, hem
mothovđa pli slava, i lesere učenici verujinde ano leste.
12 Palo bijav o Isus, pe dajaja, ple phraljencar hem ple učenikonencar,
huljilo ani diz Kafarnaum. Adari ačhile nekobor dive.

O Isus na mukela te biknel pe ano Hram
(Mt 21,12–13; Mk 11,15–17; Lk 19,45–46)
13 Avela ine paše e jevrejengoro prazniko Pasha, i o Isus dželo ko
Jerusalim.
14 Ano boro e Hramesoro o Isus arakhlja manušen sar biknena guruven,
bakren hem goluben. Arakhlja hem okolen so menjinena o pare sar bešena
adari.
15 I ćerđa bič oto dorikha hem sarijen kola biknena, sa e bakrencar hem e
guruvencar, ikalđa taro Hram. Rasfrdinđa o pare okolengere so menjinena
len ine, hem preirinđa lengere astalja.
16 Okolenđe kola biknena goluben phenđa: “Legaren adava akatar! Ma
ćeren pijaca mle Dadesere čherestar!”
17 Lesere učenici setinde pe soi pisime ano Sveto lil:

“O mangipe zako to čher ka thabljol ana mande sar jag.”

18 Tegani e jevrejengere vođe pučle e Isuse: “Save čudesnone znakoja ka
dokažine amenđe da isi tut pravo te ćere sa akava?”
19 O Isus phenđa lenđe: “Peraven akava Hram hem me palem ka vazdav
le zako trin dive.”
20 A on phende: “Sarandu šov berš valjanđa te ćerel pe akava Hram, a tu
ka vazde le zako trin dive?”
21 Ali o Hram savestar o Isus vaćerđa inele lesoro telo.
22 Kad uštino taro mule, lesere učenici setinde pe so phenđa adava, i
poverujinde ano Sveta lila hem ano lafija save o Isus vaćerđa.
23 A sa đikote inele ano Jerusalim zako prazniko Pasha, but džene dikhle
o čudesna znakija save ćerela ine hem poverujinde ano leste.
24 Ali korkoro o Isus na verujinđa lenđe, adalese so džanđa sarijen.
25 Niko na valjanđa te vaćeri lese savoi o manuš, adalese so ov korkoro
džanđa soi ano manuš.

3

O Isus hem o Nikodim
1 A maškaro fariseja inele jekh manuš palo anav Nikodim, kova inele jekh
oto vođe e jevrejengere.
2 Jekh rat dželo koro Isus hem phenđa lese: “Rabi, džanaja da e Devlestar
injan bičhaldo sar učitelj, adalese so nijekh našti te ćerel esavke čudesna
znakija save tu ćereja te o Devel nane oleja.”
3 O Isus phenđa lese: “Čače, čače vaćerava će, te o manuš palem na
bijanđola, naka šaj te dikhel o carstvo e Devlesoro.”

4 O Nikodim pučlja le: “Sar šaj o manuš palem te bijanđol kadi purano? Našti, valjda, dujto puti te đerdini ple dajaće ano vođi hem palem te bijanđol!”
5 O Isus phenđa lese: “Čače, čače vaćerava će, te o manuš na bijanđola oto pani hem oto Duho, naka šaj te đerdini ko carstvo e Devlesoro.
6 Okova soi bijando oto telo, teloi, a soi bijando oto Duho, duhoi.
7 Ma čudin tut so phenđum će so valjani palem te bijanđoven.
8 I barval phudela kaj mangela; šuneja la, ali na džane kotar avela ni kaj džala. Ađahari svakoneja kovai bijando oto Duho.”
9 A o Nikodim pučlja le: “Sar šaj adava te ovel?”
10 A o Isus phenđa lese: “Tu injan cenime učitelj ano Izrael, a adava na džane!
11 Čače, čače vaćerava će: vaćeraja okova so džanaja hem svedočinaja zako okova so dikhljam, ali tumen na prihvatinena amaro svedočanstvo.
12 Vaćerđum tumenđe oto stvarija save ovena ki phuv, i tumen na verujinena. Sar ka verujinen te vaćerđum tumenđe oto stvarija save ovena ko nebo?
13 Niko na uštino ko nebo sem o Čhavo e manušesoro kova taro nebo huljilo.
14 Hem sar so o Mojsije ani pustinja vazdinđa ko štapi e sape oti bronza, ađahar valjani te ovel vazdime hem o Čhavo e manušesoro,
15 te šaj svako kova verujini ano leste te ovel le večno dživdipe.”
16 Adalese so, o Devel edobor volinđa e manušen taro sveto da dinđa ple jekhore Čhave, da svako kova verujini ano leste te na merel, nego te ovel le večno dživdipe.
17 O Devel na bičhalđa ple Čhave ko sveto te osudini e manušen, nego o manuša te oven spasime prekalo leste.
18 Ko verujini ano leste, nane osudime, a ko na verujini, ovi već osudime, adalese so na poverujinđa ano anav e Devlesere jekhore Čhavesoro.
19 A akavai i osuda: o svetlost alo ko sveto, ali o manuša volinde i tomina umesto o svetlost, adalese so lengere delja inele bišukar.
20 Ko god ćerela bišukaripe, mrzini o svetlost hem na ikljola ko svetlost, te na dičhon lesere delja.
21 A okova kova živini palo čačipe, ikljola ko svetlost, te dičhol soi lesere delja ćerde ano zoralipe e Devlesoro.

O Jovan palem vaćeri dai o Isus o Hrist

22 Palo adava o Isus dželo ple učenikonencar ko gavutno deo e Judejakoro. Adari inele olencar nesavo vreme hem krstini ine.
23 A hem o Jovan krstini ine ano than Enon, paše uzalo gav Salim, adalese so adari inele but pani, a o manuša avena ine koro leste te krstini len.
24 Adava inele angleder so e Jovane frdinde ano phandlipe.
25 A maškaro e Jovanesere učenici hem nesavo aver Jevrejco uli rasprava zako adeti e thojbnasoro.
26 I adala učenici ale koro Jovan hem phende lese: “Rabi, okova so inele tuja tari aver strana oti len Jordan, okova kastar tu svedočinđan, eče krstini hem sa edobor manuša džana koro leste.”
27 A o Jovan phenđa: “O manuš šaj te primini samo okova soi lese dindo e Devlestar kovai ano nebo.
28 Korkore injen maje svedoci so phenđum da me na injum o Hrist, nego da injum bičhaldo anglo leste.

29 O mladoženjai okova kasiri i nevesta. A o najšukar amal e
mladoženjasoro, kova adžićeri te šunel da o mladoženja avela, radosnoi but
kad šunela e mladoženjasoro glaso. I adajai radost mli, hem akana uli
pherdi.
30 Ov valjani te ovel sa po baro, a me sa po tikoro."
31 Okova kova avela odupral, ovi upreder sarijende, a okova kovai tari
phuv, ovi e phuvjakoro hem vaćeri taro stvarija e phuvjakere. Okova kova
avela taro nebo, ovi upreder sarijende.
32 Ov svedočini zako okova so dikhlja hem šunđa, ali niko na prihvatini
lesoro svedočanstvo.
33 A ko prihvatini lesoro svedočanstvo, potvrdini dai o Devel čačikano.
34 Okova kas o Devel bičhalđa, vaćeri e Devlesere lafija, adalese so o Devel
dinđa le pherdeste e Duho.
35 O Dad volini e Čhave hem sa muklja lese ano vasta.
36 Svako kova verujini ano Čhavo, isi le večno dživdipe, a kova nane
poslušno e Čhavese, naka ovel le večno dživdipe, nego upro leste ačhola e
Devlesiri holi.

4

O Isus hem i Samarijanka

1 Kad o Isus dodžanđa so o fariseja šunde so ov ćerela hem krstini više
učenikonen nego o Jovan,
2 – iako korkoro o Isus na krstinđa, nego lesere učenici –
3 dželo tari regija Judeja hem irinđa pe ani regija Galileja.
4 Morandilo te nakhel maškari regija Samarija.
5 Alo đi e samarijakoro gav savo vičini pe Sihar, paše uzalo imanje savo o
Jakov dinđa ple čhavese e Josifese.
6 Adari inele e Jakovesoro bunari, i o Isus, umorno oto but phiriba, beštino
uzalo leste. Inele paše đi ko dešu duj o sati diveste.
7 I kad jekh Samarijanka ali te dolel pani, o Isus phenđa laće: "De man te
pijav."
8 (Tegani o Isus inele korkoro, adalese so lesere učenici džele ko gav te
činen hajbnase.)
9 A i Samarijanka phenđa lese: "Sar adava tu kova injan Jevrejco rodeja
mandar e Samarijankatar te dav tut pani?" (Adalese so o Jevreja na mešinde
pe e Samarijanconencar).
10 O Isus phenđa laće: "Te džane ine savo daro e Devle isi tuće hem kova
injum me so rodava tutar te de man te pijav, ka rode mandar ine hem me
ka dav tut o dživdo pani."
11 I đuvli phenđa lese: "Gospodarona, nane tut ni soja te dole pani, a o
bunari but hor. Kotar će onda adava dživdo pani?
12 Tu li mislineja da injan po baro amare pradadestar e Jakovestar, kova
dinđa amen akava bunari hem savestar pilja ov hem lesere čhave hem lesiri
stoka?"
13 O Isus phenđa laće: "Svako kova pijela akava pani, palem ka ovel žedno,
14 a kova pijela o pani savo me ka dav le, nikad više naka ovel žedno.
O pani savo ka dav le ka ovel ano leste izvor e panjesoro savo dela večno
dživdipe."

15 Tegani i đuvli phenđa lese: “Gospodarona, molinava tut, de man adava
pani te na ovav više žedno hem te na avav više akate te dolav pani!”
16 O Isus phenđa laće: “Dža vičin te rome hem ava palem akari.”
17 I đuvli phenđa lese: “Nane man rom.”
Tegani o Isus phenđa laće: “Šukar phenđan so nane tut rom,
18 adalese so ine tut pandž roma, a akava kasar akana injan nane to rom.
Čače šukar phenđan.”
19 A i đuvli phenđa lese: “Gospodarona, dikhava da injan proroko.
20 Amare pradada slavinde e Devle ki akaja gora, a tumen o Jevreja
phenena da e Devle valjani te slavini pe ano Jerusalim.”
21 A o Isus phenđa laće: “Đuvlije, verujin maje, avela o vreme kad naka
slavinen e Dade samo akate ili ano Jerusalim.
22 Tumen o Samarijanci na džanen kas slavinena, a amen o Jevreja
džanaja kas slavinaja, adalese so o spasenje avela prekalo Jevreja.
23 Ali avela o vreme – hem već alo – kad o čačikane slavljenici ka slavinen
e Dade ano duho hem ano čačipe. Esavke slavljenikonen o Dad rodela.
24 O Develi duho, hem okola kola slavinena le, valjani te slavinen le ano
duho hem ano čačipe.”
25 A i đuvli phenđa lese: “Džanav da o Mesija (vičime Hrist) ka avel. Kad
ka avel ov, sa ka objasnini amenđe.”
26 Tegani o Isus phenđa laće: “Me injum adava, kova vaćerava tuja.”
27 I ko adava momenti ale lesere učenici hem inele začudime so o Isus
vaćeri e đuvljaja. Ali nijekh na pučlja le: “So mangeja olatar?” ili: “Sose
vaćereja olaja?”
28 Tegani i đuvli ačhavđa plo bokali uzalo bunari, i dželi ko gav hem phenđa
e manušenđe:
29 “Aven te dikhen e manuše kova phenđa maje sa so ćerđum. Te nane ov
o Hrist?”
30 I o manuša iklile taro gav hem lelje te džan nakoro Isus.
31 Sar ovela ine adava, o učenici molinena ine e Isuse vaćerindoj: “Rabi, ha
maro!”
32 A ov phenđa lenđe: “Man isi te hav hajba zako savo tumen na džanen.”
33 Tegani o učenici phende jekh averese: “Te na anđa lese neko nešto te
hal?”
34 O Isus phenđa lenđe: “O hajbai mlo te ćerav i volja Okolesiri kova
bičhalđa man hem te ćerav đi o kraj i buti savi dinđa man.
35 Na li tumen phenena: ‘Pana štar masek đi o čediba i žetva?’ Ače,
vaćerava tumenđe: phraven tumare jaćha hem dikhen o njive – spremnai
zako čediba.
36 Okova kova čedela već primini i plata hem čedela o bijandipe zako
večno dživdipe, te šaj hem o sejači te radujini pe zajedno okoleja kova čedela.
37 Ađahar pherđola okova vaćeriba: ‘Jekh sejini, a o dujto čedela.’
38 Me bičhalđum tumen te čeden adari kaj na ćerđen buti. Avera ćerde
phari buti, a tumen čedinđen o plodija save iklile oti lengiri buti.”
39 But Samarijanci taro adava gav poverujinde ano Isus zbog o lafija e
đuvljakere koja svedočinđa: “Ov phenđa maje sa so ćerđum!”
40 A kad o Samarijanci ale koro Isus, zamolinde le te ačhol koro lende,
hem ov ačhilo adari duj dive.
41 Hem pana but manuša poverujinde ano leste zbog lesere lafija.

42 Tegani o manuša taro gav phende e đuvljaće: “Akana više na verujinaja
zbog adava so tu vaćerđan, nego so korkore šunđam, hem džanaja soi ov
čače o Spasitelji e svetosoro.”

O Isus sasljari e službenikosere čhave
(Mt 8,5–13; Lk 7,1–10)

43 Palo adala duj dive, o Isus dželo adathar ki Galileja.
44 (Korkoro o Isus tvrdinđa da o proroko nane cenime ano plo than kaj
barilo.)
45 Kad reslo ki Galileja, o Galilejci priminde le šukar, samo adalese so
dikhle o čudesija save ćerđa ano Jerusalim zako prazniko Pasha, adalese
so hem on inele adari.
46 I ađahar o Isus palem alo ani Kana e Galilejakiri, kaj ćerđa ine o pani ani
mol. A inele jekh službeniko e carosoro kasoro čhavo pašljola ine namborme
ani diz Kafarnaum.
47 Kad šunđa so o Isus alo tari Judeja ki Galileja, alo koro leste hem
zamolinđa le te avel ano Kafarnaum hem te sasljari lesere čhave kovai anglo
meriba.
48 Tegani o Isus phenđa lese: “Tumen đikote na dikhena znakija hem
čudesija, na verujinena.”
49 O službeniko phenđa lese: “Gospodarona, molinava tut, ava sar pana
na mulo mlo čhavo!”
50 O Isus phenđa lese: “Dža, to čhavo ka živini.”
O manuš poverujinđa ano adava so o Isus phenđa lese hem dželo.
51 A odrumal resle le lesere sluge hem phende lese dai lesoro čhavo dživdo.
52 Ov pučlja len kad lesere čhavese lelja te ovel po šukar, a on phende lese:
“I jag muklja le erati ko jekh o sati diveste.”
53 Tegani e čhavesoro dad setinđa pe so baš ko adava sati o Isus phenđa
lese: “To čhavo ka živini.”
I ov hem sa lesere čherutne poverujinde ano Isus.
54 Adava inele dujto čudesno znako savo o Isus ćerđa ani Galileja. Ćerđa
le kad alo tari Judeja.

5

O Isus ko savato sasljari e manuše kova našti te phirel

1 Palo adava o Isus dželo ko Jerusalim zako e jevrejengoro prazniko.
2 A ano Jerusalim, uzali e Bakrengiri kapija, inele bazeni savo ko jevrejski
vičini pe Vitezda. Adari inele pandž phravde terase učharde krovonencar.
3 Adari pašljona ine but namborme manuša: korore, bange hem paralizu-
jime. [On adžićerena ine te ćeren pe talasija ano pani,
4 adalese so ponekad avela ine o anđeo e Gospodesoro ko bazeni te ćerel
talasija. I kova manuš prvo đerdini ano bazeni kad ovena o talasija, sasljola
ine taro bilo savo nambormipe savo inole.]*
5 A adari inele hem jekh manuš kova trijandu ofto berš inele namborme.
6 Kad o Isus dikhlja le sar pašljola hem adalese so džanđa kobori berš
namborme, pučlja le: “Mangeja li te ove sasljardo?”

* **5:4** O po purane rukopisija nane len o zadnjo deo oto trito stih hem celo štarto stih.

7 Tegani o namborme manuš phenđa e Isusese: “Gospodarona, nane man
niko te pomožini maje te đerdinav ano bazeni kad ovena o talasija. A dok
me resava, nekoi već adari angleder mande.”
8 O Isus phenđa lese: “Ušti, le ti nosiljka hem phir!”
9 I otojekhvar o manuš saslilo, vazdinđa pli nosiljka hem lelja te phirel.
A adava dive inele savato,
10 i adalese e jevrejengere vođe phende e sasljarde manušese: “Avdivei
savato! Na tromaš te akhare ti nosiljka!”
11 A ov phenđa lenđe: “Okova kova sasljarđa man phenđa maje: ‘Le ti
nosiljka hem phir!’ ”
12 On pučle le: “Kovai adava manuš so phenđa će: ‘Le ti nosiljka hem
phir!’?”
13 Ali o sasljardo manuš na džanđa kova inele adava, adalese so o Isus
cidinđa pe maškaro but manuša kola inele adari.
14 Palo adava o Isus arakhlja le ko boro e Hramesoro, i phenđa lese: “Eče,
sasto injan. Ma grešin više, te na arakhi tut nešto po bišukar.”
15 Tegani o sasljardo manuš dželo hem phenđa e jevrejengere vođenđe
dai o Isus adava kova sasljarđa le.

O Isus phenela dai ov e Devlesoro Čhavo

16 Adalese so o Isus sasljarđa e manuše ko savato, e jevrejengere vođe
lelje te progoninen le.
17 A o Isus phenđa lenđe: “Mlo Dad stalno ćerela buti, a ađahar hem me.”
18 Adalese so phenđa adava, e jevrejengere vođe po više mangle te
mudaren le, adalese so na samo so phaglja o zakoni zako savato nego hem
so phenđa dai o Devel lesoro Dad – adaleja phenđa dai ov hem o Devel
jednaka.
19 A o Isus phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe: O Čhavo korkoro
pestar našti ništa te ćerel. Ćerela samo okova so dikhela so o Dad ćerela. Sa
so ćerela o Dad, isto adava ćerela hem o Čhavo.
20 Adalese so, o Dad volini e Čhave hem mothoj lese sa so ćerela. A ka
mothoj lese hem po bare buća nego soi o sasljariba akale manušesoro, i
tumen ka čudinen tumen.
21 Adalese so, sar so o Dad vazdela e mulen hem dela len dživdipe, ađahar
hem o Čhavo dela dživdipe kase ov mangela.
22 Adalese so, o Dad na sudini nikase, nego dinđa vlast e Čhavese te sudini
sarijenđe,
23 te šaj sare poštujinen e Čhave sar so poštujinena e Dade. Ko na poštujini e
Čhave, na poštujini ni e Dade, kova bičhalđa le.
24 Čače, čače vaćerava tumenđe: Svako kova šunela mle lafija hem verujini
Okolese kova bičhalđa man, isi le večno dživdipe hem naka ovel osudime,
nego nakhino taro meriba ko dživdipe.
25 Čače, čače vaćerava tumenđe: Avela o vreme, hem već alo, kad o mule
ka šunen o glaso e Devlesere Čhavesoro hem, kola ka šunen le, ka oven palem
dživde.
26 Sar so e Dade isi dživdipe ana peste, ađahar hem ple Čhavese dinđa te
ovel le dživdipe ana peste,
27 hem dinđa le vlast te sudini, adalese soi ov o Čhavo e manušesoro.

28 Ma čudinen tumen adalese. Adalese so avela o vreme kad sare kolai
ano grobija ka šunen lesoro glaso
29 hem ka ikljon, okola kola ćerde šukaripe, ka ušten te živinen večno, a
okola kola ćerde bišukaripe, ka ušten te oven osudime.
30 Me korkoro mandar našti ništa te ćerav, nego sudinava aďahar sar so
šunava e Dadestar. A mloi sudo pravedno, adalese so na rodava te ovel mli
volja, nego i volja Okolesiri kova bičhalďa man.”

Svedočanstvija e Isusestar

31 “Te me korkoro mandar svedočinava, mlo svedočiba nane dovoljno.
32 Ali aver neko svedočini mandar, hem džanav dai dovoljno o svedočiba
savo dinďa mandar.
33 Tumen bičhalďen tumare manušen koro Jovan o Krstitelj, a lesoroi
svedočiba mandar čačikano.
34 Nane da maje valjani manušikano svedočiba, nego akava phenďum
tumenďe e Jovanestar sar te šaj oven spasime.
35 O Jovan inele svetiljka savi thabljola hem svetlini, a tumen mangljen
samo nesavo vreme te uživinen ano lesoro svetlost.
36 A isi man svedočanstvo po baro taro e Jovanesoro – o buća save ćerava.
O Dad dinďa man te ćerav len hem on svedočinena adalestar da o Dad
bičhalďa man.
37 A hem korkoro o Dad, kova bičhalďa man, svedočinďa mandar. Tumen
nikad na šunďen lesoro glaso ni na dikhljen lesoro muj,
38 a ni lesoro Lafi na živini ana tumende, adalese so na verujinena maje,
okolese kole ov bičhalďa.
39 Pažljivo sikljovena o Sveta lila, adalese so mislinena da ano lende isi
tumen večno dživdipe, a on svedočinena mandar.
40 A tumen palem na mangena te aven kora mande te ovel tumen večno
dživdipe.
41 Na prihvatinava pohvala e manušendar.
42 Ali me pendžarava tumen hem džanav da ana tumende nane mangipe
premalo Devel.
43 Me aljum ano anav mle Dadesoro, a tumen na prihvatinena man. Ali,
te alo neko aver ano plo anav, ole ka prihvatinen!
44 A sar hem ka verujinen maje kad prihvatinena pohvala jekh averestar,
a na rodena pohvala e jekhe Devlestar?
45 Ma mislinen da me ka tužinav tumen anglo Dad. Tumen ka tužini o
Mojsije, upra kaste nadinena tumen.
46 Adalese so, te verujinen ine e Mojsijase, ka verujinen ine hem maje,
adalese so ov mandar pisinďa.
47 A kad na verujinena ano adava so ov pisinďa, sar ka verujinen mle
lafenďe?”

6

O Isus parvari više oto pandž hiljade manušen
(Mt 14,13–21; Mk 6,30–44; Lk 9,10–17)

1 Palo adava o Isus irinďa pe ki Galileja hem dželo ki istočno strana oto e
Galilejakoro jezero (vičime hem: e Tiberijakoro jezero),
2 a palo leste džele but manuša, adalese so dikhle o čudesna znakija save
ćerďa sasljarindoj e nambormen.
3 O Isus uklinďa ki gora hem bešlo ple učenikonencar.

4 (A avela ine paše i Pasha, e jevrejengoro prazniko.)
5 I kad o Isus vazdinđa plo šero te dikhel, dikhlja but narodo sar avela
nakoro leste, i pučlja e Filipe: “Kaj šaj te čina maro sa akale manušenđe te
han?”
6 Adava o Isus pučlja e Filipe sar te čhivel le ko test, adalese so već džanđa
so ka ćerel.
7 A o Filip phenđa lese: “Ni dušel srebrna kovanice naka ovel ine dovoljno
te čina sarijenđe te han barem hari.”
8 A aver oto lesere učenici – o Andreja, o phral e Simonesoro e Petresoro
– phenđa e Isusese:
9 “Akatei jekh čhavoro kas isi pandž mare oto ječam hem duj tikore maćhe.
Ali adava nane ništa zako sa edobor manuša.”
10 O Isus phenđa: “Čhiven e manušen te bešen.”
A ko adava than inele but čar, hem tegani đi ko pandž hiljade murša bešle.
11 Tegani o Isus lelja okola mare, zahvalinđa e Devlese, i dinđa len e
manušenđe kola bešle, a ađahar ćerđa hem e maćhencar. I sare hale edobor
kobor mangle.
12 Kad sare čalile, o Isus phenđa ple učenikonenđe: “Čeden sa okolestar so
ačhilo oto hajba, te na frdel pe ništa.”
13 I on čedinde sa adava so ačhilo oto pandž mare oto ječam save o manuša
hale, hem adaleja pherde dešu duj korpe.
14 Kad o manuša dikhle o čudesno znako savo o Isus ćerđa, phende:
“Akavai čače o Proroko savo valjani te avel ko sveto!”
15 A o Isus džanđa so on inele spremna ki zor te čhiven le te ovel lengoro
caro, i palem cidinđa pe ki gora, korkoro.

O Isus phirela upro pani
(Mt 14,22–27; Mk 6,45–52)

16 Kad lelja te raćol, lesere učenici huljile đi ko jezero,
17 đerdinde ko čamco hem lelje te džan prekalo jezero, nakori diz
Kafarnaum. Već peli i rat, a o Isus pana na alo ine koro lende.
18 I lelja te phudel jekh zorali barval hem upro jezero vazdinde pe o
talasija.
19 Kad veslinde sar pandž đi ko šov kilometarija, dikhle e Isuse sar phirela
upro pani hem avela nakoro čamco, hem darandile.
20 A o Isus phenđa lenđe: “Me injum. Ma daran!”
21 Tegani on lelje le peja ano čamco, i o čamco otojekhvar inele ki phuv
nakori savi plovinde.

O Isusi sar o maro savo dela džívdipe

22 Tejsato dive o manuša kola ačhile ki aver strana oto jezero setinde pe
so adari inele samo jekh čamco hem da o Isus na đerdinđa ano čamco ple
učenikonencar, nego da on džele korkore.
23 A nesave čamcija tari diz Tiberijada resle paše uzalo than kaj o Gospod
zahvalinđa e Devlese zako maro hem dinđa len te han.
24 Kad o manuša dikhle da adari nane ni o Isus ni lesere učenici, čhivde
pe ano čamcija hem džele ko Kafarnaum te roden le.
25 A kad arakhle le ki aver strana oto jezero, pučle le: “Učitelju, kad aljan
akari?”

26 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe, tumen na rodena
man adalese so haliljen o čudesna znakija, nego adalese so haljen o maro
hem čaliljen.
27 Ćeren buti, ali na zako hajba savo nakhela, nego zako hajba savo trajini
zako večno dživdipe, a adava ka dav tumen me, o Čhavo e manušesoro,
adalese so o Devel o Dad dinđa man vlast zako adava.”
28 Tegani pučle le: “So valjani te ćera sar te šaj ćera o buća save o Devel
rodela amendar?”
29 A o Isus phenđa lenđe: “Akavai i buti savi o Devel rodela tumendar te
ćeren: te verujinen ano okoleste kole ov bičhalđa.”
30 Tegani pučle le: “Savo, onda, čudesno znako tu ka mothove amenđe, te
šaj dikha hem te verujina će? So ka ćere?
31 Amare pradada ani pustinja hale o maro vičime mana, sar soi pisime
ano Sveta lila: ‘Dinđa len maro taro nebo te han.’ ”
32 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe, na dinđa tumen
o Mojsije maro taro nebo, nego mlo Dad. Hem akana dela tumen e
čačipnasoro maro taro nebo.
33 Adalese so, e Devlesoroi maro okova kova huljela taro nebo hem dela
dživdipe e svetose.”
34 Tegani phende lese: “Gospode, de amen uvek adava maro.”
35 A o Isus phenđa lenđe: “Me injum o maro savo dela dživdipe. Ko avela
kora mande, naka ovel bokhalo, hem ko verujini ana mande, nikad naka
ovel žedno.
36 Ali, sar so phenđum tumenđe, dikhljen man, a palem na verujinena.
37 Sarijen kolen mlo Dad dela man, ka aven kora mande hem esavken
nikad naka ispudinav.
38 Adalese so me na huljiljum taro nebo te ćerav mli volja, nego i volja
Okolesiri kova bičhalđa man.
39 A akajai i volja Okolesiri kova bičhalđa man: te na našalav nijekhe
okolendar kolen dinđa man, nego te vazdav len taro mule ko Poslednjo
dive.
40 Adalese soi akaja i volja mle Dadesiri: svako kova dikhela e Čhave hem
verujini ano leste, te ovel le večno dživdipe hem me te vazdav le taro mule
ko Poslednjo dive.”
41 Tegani o Jevreja lelje te gunđinen protiv o Isus adalese so phenđa: “Me
injum o maro savo huljilo taro nebo.”
42 Hem vaćerena ine: “Nane li akava o Isus, e Josifesoro čhavo? Amen
džanaja lesere dade hem e daja. A sar akana vaćeri: ‘Huljiljum taro nebo’?”
43 A o Isus phenđa lenđe: “Ma gunđinen maškara tumende!
44 Nijekh našti te avel kora mande te o Dad kova bičhalđa man na privucini
le, a me ole ka vazdav taro mule ko Poslednjo dive.
45 Sar so pisinde o Proroci: ‘Sare ka oven sikavde e Devlestar.’ Svako kova
šunđa e Dade hem siklilo olestar, avela kora mande.
46 Niko na dikhlja e Dade sem okoleste kova alo olestar – ov dikhlja e
Dade.
47 Čače, čače vaćerava tumenđe: Svako kova verujini ana mande, isi le
večno dživdipe.
48 Me injum o maro savo dela dživdipe.
49 Tumare pradada hale mana ki pustinja, ali sare mule.
50 Ali akava maro savo huljela taro nebo esavkoi da ko hala lestar na
merela.

51 Me injum o dživdo maro savo huljilo taro nebo. Ko ka hal akava maro,
večno ka živini. Akavai maro mlo telo, savo ka dav te šaj o manuša taro sveto
živinen."
52 Tegani o Jevreja lelje zorale te raspravinen pe maškara pumende,
pučindoj: "Sar akava manuš šaj te del amen plo telo te ha?"
53 A o Isus phenđa lenđe: "Čače, čače vaćerava tumenđe: Te na hana o telo
e Manušesere Čhavesoro hem te na pijena lesoro rat, nane tumen dživdipe
ana tumende.
54 Ko hala mlo telo hem pijela mlo rat, isi le večno dživdipe hem me ka
vazdav le taro mule ko Poslednjo dive.
55 Adalese soi mlo telo čačikano hajba hem mlo rat čačikano piba.
56 Okova kova hala mlo telo hem pijela mlo rat, ačhola ana mande hem
me ano leste.
57 Sar so man bičhalđa o dživdo Dad, hem me živinava zbog o Dad, ađahar
hem okova kova hala man ka živini zbog mande.
58 Me injum adava maro savo huljilo taro nebo, a na sar okova savo hale
tumare pradada ani pustinja hem mule. Ko hala akava maro, večno ka
živini."
59 O Isus sa akava vaćerđa sikavindoj e manušen ani sinagoga ano
Kafarnaum.

Zbog e Isusesoro sikaviba, but učenici cidena pe olestar

60 But lesere učenici, kad šunde adava, phende: "Adalai but phare lafija.
Ko šaj te prihvatini len?"
61 A o Isus korkoro pestar džanđa da lesere učenici gunđinena zbog olesere
lafija, i phenđa lenđe: "Akava li sikaviba ćerela tumen te odustajinen?
62 A so onda ka phenen te dikhljen man, e Čhave e manušesere, sar džava
upre ko nebo, adari kaj injumle angleder?
63 O Duho dela dživdipe, a o telo ništa na dela. O lafija save me phenđum
tumenđe, oni duho hem dživdipe.
64 A palem isi nesave maškara tumende kola na verujinena." O Isus
phenđa adava adalese so pana oto početak džanđa kolai adala so naka
verujinen ano leste hem kovai adava so ka izdajini le.
65 Hem phenđa: "Adalese phenđum tumenđe da nijekh našti te avel kora
mande te nane lese dindo e Dadestar."
66 Tegani but lesere učenici cidinde pe olestar hem na džele više palo leste.
67 I o Isus pučlja e dešu duje učenikonen: "Na li hem tumen mangena te
džan mandar?"
68 A o Simon o Petar phenđa lese: "Gospode, kaste te dža? Te lafija dena
večno dživdipe,
69 hem amen poverujinđam hem džanaja da tu injan o Sveco e Devlesoro."
70 A o Isus phenđa lenđe: "Na li me birinđum tumen e dešu dujen? A
palem, jekhi tumendar beng!"
71 Adava vaćerđa e Judastar, e Simonesere e Iskariotesere čhavestar,
jekhestar e dešu duje učenikonendar, kova ka izdajini le.

7

E Isusese na verujinena ni lesere phralja

1 Palo adava o Isus džala ine maškari regija Galileja. Na manglja te džal ki
regija Judeja, adalese so e jevrejengere vođe adari mangle te mudaren le.

2 A avela ine paše e jevrejengoro Prazniko Senica,
3 i e Isusesere phralja phende lese: “Ikljov akatar hem dža ki Judeja, te šaj
dikhen te učenici o čudesija save ćereja.
4 Adalese so, nijekh kova mangela te ovel pendžarutno, na garaj pe. Kad
već ćereja esavke čudesija, mothov tut e svetose.”
5 Adalese so čak ni lesere phralja na verujinde ano leste.
6 A o Isus phenđa lenđe: “Mlo vreme pana na alo, a tumen šaj te džan kad
god mangena.
7 O sveto našti te mrzini tumen, ali man mrzini, adalese so svedočinava
protiv oleste, dai lesere delja bišukar.
8 Džan tumen zako prazniko, a me pana na džava adari, adalese so mlo
vreme pana na alo.”
9 Adava phenđa lenđe hem ačhilo ani Galileja.

O Isus sikaj ano Hram

10 A kad lesere phralja džele te slavinen o prazniko, dželo hem ov, ali na
javno, nego garandoj.
11 A e jevrejengere vođe zako prazniko rodinde le hem pučle: “Kaj okova?”
12 Maškaro narodo but vaćerđa pe olestar. Nesave vaćerena ine: “Ovi šukar
manuš”, dok avera nesave vaćerena: “Nane, prevarini e narodo.”
13 Ali nijekh na vaćerđa olestar javno, adalese so darandile e jevrejengere
vođendar.
14 A ko ekvaš o prazniko, o Isus dželo ko Hram hem lelja te sikaj e narodo.
15 Kad šunde le, e jevrejengere vođe začudinde pe, i pučle pe: “Sar akava
edobor šukar džanel o Sveta lila, a nikad na inele sikavdo?”
16 A o Isus phenđa lenđe: “Mlo sikaviba na avela mandar, nego Okolestar
kova bičhalđa man.
17 Ko mangela te ćerel e Devlesiri volja, ka džanel avela li akava sikaviba
Olestar ili me vaćerava korkoro mandar.
18 Ko vaćeri korkoro pestar, pese rodela slava. A ko rodela slava okolese
kova bičhalđa le, vaćeri o čačipe hem koro leste nane hovajba.
19 Na li o Mojsije dinđa tumen o Zakoni? A palem nijekh tumendar na
ćerela palo Zakoni! Sose mangena te mudaren man?”
20 O manuša phende: “Ana tute isi demoni! Ko mangela te mudari tut?”
21 A o Isus phenđa lenđe: “Ćerđum jekh čudo hem sare divinena tumen.
22 O Mojsije dinđa tumen o obreziba hem adalese tumen e čhavore
obrezinena čak hem ko savato. Iako adava na avela e Mojsijastar, nego
pana e pradadendar.
23 I, te o manuš šaj te ovel obrezime ko savato, sar te na ovel phago
e Mojsijasoro zakoni, sose edobor holjanena upra mande so ko savato
sasljarđum sa o telo e manušesoro?
24 Ma sudinen palo spoljašnjost, nego sudinen pravedno.”

Ano Jerusalim na verujinena dai o Isus o Hrist

25 Tegani nesave manuša taro Jerusalim vaćerde: “Nane li akava okova
kole dikhena te mudaren?
26 A ače, ov javno vaćeri hem niko lafi na phenela lese. Te na halile amare
šerutne dai ov čače o Hrist?
27 Ali amen džanaja kotari ov, a kad o Hrist ka avel, niko naka džanel
kotari.”

28 I sar o Isus sikaj ine ano Hram, vičinđa: “Oja, pendžarena man! Hem
džanen kotar injum! Na aljum korkoro mandar. Ali, čačikanoi Okova kova
bičhalđa man, kole tumen na pendžarena.
29 A me pendžarava le, adalese so me injum olestar hem Ov bičhalđa man.”
30 Tegani on mangle te dolen le, ali niko na čhivđa plo vas upro leste,
adalese so lesoro vreme pana na alo.
31 A but džene taro narodo poverujinde ano leste, i phende: “O Hrist li,
kad ka avel, ka ćerel više čudesna znakija nego so ćerđa len akava?”

O Isus vaćeri so ka irini pe ko Devel

32 O fariseja šunde so o manuša adava garandoj vaćerena e Isusestar, i on
hem o šerutne sveštenici bičhalde nesave stražaren te dolen le.
33 Tegani o Isus phenđa: “Pana hari ka ovav tumencar, a onda ka irinav
man Okoleste kova bičhalđa man.
34 Ka roden man, ali naka arakhen man, hem tumen našti te aven adari
kaj me ka ovav.”
35 Tegani e jevrejengere vođe vaćerde maškara pumende: “Kaj adava ov
mislini te džal, a te našti amen te arakha le? Na li mislini te džal koro Jevreja
kolai rasejime maškaro Grci hem te sikaj e Grkonen?
36 So manglja te vaćeri adaleja kad phenđa: ‘Ka roden man, ali naka
arakhen man’, hem: ‘Tumen našti te aven adari kaj me ka ovav’?”

O Devel ka del e Svetone Duho okolenđe kola verujinena ano Isus

37 Kad inele o zadnjo hem o najbitno dive e praznikosoro, o Isus uštino ko
pre hem vičindoj phenđa: “Tei neko žedno, nek avel mande hem nek pijel!
38 Ko verujini ana mande, sar so vaćeri o Sveto lil, olestar ka thavden o
lenja e dživde panjesoro.”
39 A o Isus adava vaćerđa e Svetone Duhostar, kole valjande te priminen
okola kola verujinena ano leste. Adalese so, tegani o Sveto Duho pana na
inele dindo, adalese so o Isus pana na irinđa pe pese ani slava.

Nesave verujinena dai o Isus o Hrist, a nesave na

40 Kad šunde akala lafija, but džene taro narodo phende: “Akavai čače o
Proroko kole adžićeraja.”
41 A avera phende: “Akavai o Hrist.”
A, palem, nesave avera phende: “Nane. O Hrist li ka avel tari Galileja?
42 Na pisini li ano Sveto lil da o Hrist ka avel taro e Davidesoro potomstvo
hem taro Vitlejem, taro gav kotari o David?”
43 I ađahar zbog o Isus uli podela ano narodo.
44 A nesave čak mangle te dolen le, ali niko na čhivđa plo vas upro leste.

E jevrejengere vođe na verujinena dai o Isus proroko

45 I o stražarija irinde pe koro šerutne sveštenici hem koro fariseja, a on
pučle len: “Sose na anđen e Isuse?”
46 A o stražarija phende: “Niko nikad ađahar na vaćerđa sar adava manuš.”
47 A o fariseja phende lenđe: “Hem tumen li prevarinđa?
48 Na li neko e šerutnendar ili e farisejendar poverujinđa ano leste? Na.
49 Nego, akavai narodo prokleto, adalese so na pendžari o Zakoni!”
50 Tegani o Nikodim, okova kova angleder inele koro Isus, kovai jekh
olendar, pučlja len:
51 “Amaro li Zakoni mukela amenđe te osudina e manuše angleder nego
so šunaja le hem dikhaja so ćerđa?”

52 A on phende lese: “Te na injan hem tu tari Galileja? Rode ano Sveto lil
hem ka dikhe da nijekh proroko na avela tari Galileja!”
53 [I tegani sare dželefse čhere.

8

I đuvli dolime ani preljuba

1 A o Isus dželo ki e Maslinakiri gora,
2 i rano sabale palem alo ano Hram. I sare čedinde pe uzalo leste, a ov
beštino hem lelja te sikaj len.
3 A o učitelja e Zakonestar hem o fariseja ande koro Isus jekha đuvlja koja
inele dolimi ani preljuba. Čhivde la ko maškar,
4 hem phende lese: “Učitelju, akajai đuvli dolimi kad ćerđa preljuba.
5 Ano e Mojsijasoro zakoni terđola da esavka valjani te mudara ađahar so
ka frda bara upro late. A so tu pheneja ko adava?”
6 On adava pučle le te iskušinen le, sar te ovel len zako sose te optužinen
le.
A o Isus telilo hem lelja te pisini najeja ki phuv.
7 Ali, adalese so na ačhavde te pučen le adava, ov ispravinđa pe, i phenđa
lenđe: “Kovai tumendar bizo greh, prvo nek frdel bar upro late.”
8 Hem palem telilo hem pisinđa ki phuv.
9 Kad on šunde adava, jekh po jekh lelje te ciden pe adathar, počindoj e
najphurederendar. I ađahar ačhile samo o Isus hem i đuvli koja terdini ko
maškar.
10 Tegani o Isus ispravinđa pe hem pučlja la: “Đuvlije, kaj akala? Nijekh li
olendar na osudinđa tut?”
11 A oj phenđa lese: “Nijekh, gospodarona.”
Tegani o Isus phenđa laće: “Ni me na osudinava tut. Dža, hem od akana
ma grešin više!”]*

O Isusi o svetlost savo legari ko dživdipe

12 Tegani o Isus palem phenđa e manušenđe: “Me injum o svetlost e
svetose. Ko džala pala mande, nikad naka phirel ani tomina, nego ka ovel
le svetlost e dživdipnasoro.”
13 Tegani o fariseja phende lese: “Tu korkoro tutar svedočineja. To
svedočiba nane dovoljno.”
14 O Isus phenđa lenđe: “Čak hem te svedočinava korkoro mandar, mloi
vaćeriba dovoljno, adalese so džanav kotar aljum hem kaj džava. A tumen
na džanen ni kotar aljum ni kaj džava.
15 Tumen sudinena telesno, a me na sudinava nikas.
16 A hem te sudinđum, mloi sudo čačikano, adalese so na injum korkoro,
negoi mancar o Dad kova bičhalđa man.
17 Čak hem ano tumaro Zakoni pisini dai o svedočiba dovoljno te duj
svedoci vaćerena isto.
18 Me svedočinava korkoro mandar, a mandar svedočini hem o Dad, kova
bičhalđa man.”
19 A o fariseja pučle le: “Kaj to dad?”
O Isus phenđa lenđe: “Tumen na džanen ni man ni mle Dade. Te džanen
ine ko injum me, ka džanen ine hem mle Dade.”

* **8:11** Ano najpurane rukopisija na terđona o stihija 7,53-8,11.

20 Sa adava o Isus vaćerđa uzalo kutije zako čediba o pare sar sikaj ine e
manušen ano Hram, hem niko na dolinđa le, adalese so lesoro vreme pana
na alo.

O Jevreja pučena e Isuse koi ov

21 O Isus palem phenđa lenđe: “Me džava, a tumen ka roden man, hem
ka meren ano tumaro greh. Kaj me džava, tumen našti te aven.”
22 Tegani e jevrejengere vođe phende: “Na li akava mangela te mudari pe
kad phenela: ‘Kaj me džava, tumen našti te aven’?”
23 A o Isus phenđa lenđe: “Tumen injen telal, a me injum upral. Tumen
injen taro akava sveto, a me na injum taro akava sveto.
24 Adalese phenđum tumenđe da ka meren ano tumare grehija. Te na
verujinđen da Me Injum, ka meren ano tumare grehija.”
25 On pučle le: “Ko injan tu?”
A o Isus phenđa lenđe: “Me injum okova so pana taro anglunipe vaćerava
tumenđe da injum.
26 Isi man but so te vaćerav tumendar ki tumari osuda. Okova kova
bičhalđa man čačikanoi hem me e svetose vaćerava samo okova so olestar
šunđum.”
27 On na halile da vaćeri lenđe e Dadestar.
28 Adalese o Isus phenđa lenđe: “Kad ka vazden e Čhave e manušesere,
tegani ka džanen da Me Injum hem da ništa na ćerava korkoro mandar, nego
da vaćerava okova so sikavđa man o Dad.
29 A okova kova bičhalđa man, ovi mancar. Na ačhavđa man korkore,
adalese so uvek ćerava okova soi lese šukar.”
30 I sar vaćeri ine adava, but džene poverujinde ano leste.

E Isusesoro sikaviba anela oslobođenje

31 Tegani o Isus phenđa e Jevrejenđe kola poverujinde ano leste: “Te
ićerena tumen ko mlo sikaviba, čače injen mle učenici.
32 Ka pendžaren o čačipe, hem o čačipe ka oslobodini tumen.”
33 A on phende lese: “Amen injam e Avraamesere potomci, hem nikad na
injamle nikasere robija. Sar šaj te phene: ‘Ka oven slobodna’?”
34 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače phenava tumenđe, svako kova ćerela
greh, ovi robo e grehese.
35 E robo nane than ani familija zauvek, a e čhave isi zauvek.
36 Adalese, te o Čhavo oslobodini tumen, čače ka oven slobodna.
37 Džanav da injen e Avraamesere potomci, a palem, tumen mangena te
mudaren man, adalese so ana tumende nane than mle lafese.
38 Me vaćerava tumenđe okova so dikhljum koro mlo Dad, ali tumen
ćerena okova so šunđen tumare dadestar.”
39 On phende lese: “Amaroi dad o Avraam.”
A o Isus phenđa lenđe: “Te oven ine e Avraamesere čhave, ka ćeren ine
okova so ov ćerđa.
40 Ali tumen akana mangena te mudaren man, e manuše kova vaćerđa
tumenđe o čačipe savo šunđa e Devlestar. O Avraam na ćerđa ađahar.
41 Tumen ćerena okova so ćerela hem tumaro dad.”
A on phende lese: “Amen na injam bijande tari preljuba. Jekh dad isi
amen, adavai o Devel!”

E bengesere čhavei okola kola na lena e Isusesoro sikaviba

42 A o Isus phenđa lenđe: “Te ovel ine o Devel tumaro dad, ka volinen
man ine, adalese so me aljum taro Devel hem akana injum akate. Na aljum
korkoro mandar, nego ov bičhalđa man.
43 Sose na haljovena okova so vaćerava tumenđe? Adalese so našti te
prihvatinen mlo lafi.
44 Tumaroi dad o beng hem mangena te ćeren palo tumare dadesere želje.
Ovi taro anglunipe ubica hem na ićerđa pe ko čačipe, adalese so ano leste
nane čačipe. Kad hovaj, ov mothoj plo pravo muj, adalese soi hovavno hem
dad e hovajbnasoro.
45 A adalese so vaćerava tumenđe o čačipe, tumen na verujinena maje.
46 Kova tumendar šaj te dokažini mlo greh? Te vaćerava tumenđe o čačipe,
sose na verujinena maje?
47 Kovai e Devlestar, šunela e Devlesere lafija. Tumen na šunena len
adalese so na injen e Devlestar.”

O Isus postojinđa angleder nego so o Avraam bijandilo

48 O Jevreja phende lese: “Na li amen šukar phenđam da tu injan
Samarijanco hem da injan opsednutime demoneja?”
49 O Isus phenđa lenđe: “Na injum me opsednutime demoneja, nego me
poštujinava mle Dade, a tumen man na poštujinena.
50 Me na rodava slava maje – isi neko ko rodela la maje hem ko sudini.
51 Čače, čače vaćerava tumenđe: ko ićeri pe ko mle lafija, nikad naka
dikhel o meriba.”
52 A o Jevreja phende lese: “Akana džanaja da injan opsednutime
demoneja. O Avraam mulo, a ađahar hem o proroci, a tu vaćereja: ‘Ko ićeri
pe ko mle lafija, nikad naka dikhel o meriba.’
53 Na injan valjda po baro amare dadestar e Avraamestar, kova mulo. A
hem o proroci da mule. Ko mislineja da tu injan?”
54 O Isus phenđa lenđe: “Te me korkore man proslavinava, mli slava nane
ništa. Man proslavini mlo Dad, kolese tumen vaćerena dai tumaro Devel.
55 Tumen na džanen le, ali me džanav le. Te phenav da na džanav le, ka
ovav ine hovavno sar tumen. Ali me džanav le hem ićerava man ko lesoro
lafi.
56 Tumaro dad o Avraam but radujinđa pe so ka dikhel o dive oto mlo
aviba. Dikhlja le hem but radujinđa pe.”
57 Tegani o Jevreja phende lese: “Nane tut ni pinda berš, a pheneja da
dikhljan e Avraame!”
58 O Isus phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe: angleder nego so
o Avraam bijandilo, Me Injum!”
59 Tegani on lelje bara te frden upro leste, ali o Isus garavđa pe olendar
hem iklilo taro Hram.

9

O Isus sasljari e manuše kova bijandilo kororo

1 Sar nakhela ine adathar, o Isus dikhlja e manuše kova inele kororo taro
bijandipe.
2 A lesere učenici pučle le: “Učitelju, sose akava manuš bijandilo kororo?
Adalese so ov ćerđa greh ili lesoro dad hem i daj?”

3 A o Isus phenđa: “Nane kororo adalese so grešinđa ov ili lesoro dad ili
i daj. Ov bijando kororo te šaj upro leste mothoj pe o delja e Devlesere
zoralipnastar.
4 Sari dive, valjani te ćera o delja Okolesere kova bičhalđa man. Avela i
rat, kad niko našti te ćerel buti.
5 Sar injum ko sveto, me injum svetlost e svetose.”
6 Kad adava phenđa, čhungarđa ki phuv hem oto čhungar ćerđa čik, i adala
čikaja makhlja e kororesere jaćha.
7 Tegani o Isus phenđa lese: “Dža thov to muj ko bazeni Siloam.” (Siloam
značini “Bičhaldo”.)
I o manuš dželo, thovđa plo muj hem irinđa pe čhere dikhindoj.
8 A lesere komšije hem okola kola angleder džande le sar prosjako, pučle
pe: “Nane li akava okova kova bešela ine hem prosini?”
9 Nesave phende: “Ovi adava”, a avera phende: “Nane, nego samo ličini
upro leste.”
A ov phenđa: “Me injum.”
10 Tegani on pučle le: “Sar phravdile te jaćha?”
11 A ov phenđa: “O manuš kova vičini pe Isus, ćerđa čik hem olaja makhlja
mle jaćha, hem phenđa maje: ‘Dža ko Siloam hem thov to muj.’ I me dželjum,
thovđum mlo muj hem leljum te dikhav.”
12 On pučle le: “Kaj akana adava manuš?”
A ov phenđa lenđe: “Na džanav.”

O fariseja ispitujinena e sasljarde

13 Tegani e manuše kova angleder inele kororo ande koro fariseja.
14 A adava dive kad o Isus ćerđa i čik hem phravđa e kororesere jaćha
inele savato.
15 Adalese hem o fariseja pučle le sar phravdile lesere jaćha.
A ov phenđa lenđe: “Makhlja mle jaćha e čikaja, me thovđum mlo muj
hem akana dikhava.”
16 Tegani nesave fariseja phende: “Adava manuš nane e Devlestar,
adalese so ćerela buti ko savato.”
A avera phende: “Sar šaj o grešniko te ćerel esavke čudesna znakija?”
Hem ađahar maškaro fariseja uli podela.
17 I palem phende e kororese: “Adava manuš phravđa te jaćha. So tu
mislineja olestar?”
A ov phenđa: “Ovi proroko.”
18 Ali e jevrejengere vođe na verujinde da o manuš inele kororo hem da
phravdile lesere jaćha sa đikote na vičinde lesere dade hem e daja.
19 I pučle len: “Akava li tumaro čhavo kolese phenena da bijandilo kororo?
Sar onda akana dikhela?”
20 A lesoro dad hem i daj phende: “Džanaja dai akava amaro čhavo hem
da bijandilo kororo.
21 Ali, sar onda akana dikhela hem ko phravđa lesere jaćha, na džanaja.
Ole pučen. Ovi beršalo hem šaj te vaćeri korkoro pese.”
22 Lesoro dad hem i daj phende adava, adalese so darandile e jevre-
jengere vođendar, adalese so e jevrejengere vođe već odlučinde ine tari
sinagoga te ikalen đijekhe kova priznajini e Isuse sar Hriste.
23 Adalese lesoro dad hem i daj phende: “Ovi beršalo. Ole pučen!”

24 Tegani pana jekhvar vičinde e manuše kova inele kororo, i phende lese:
“Obećin anglo Devel da ka vaćere o čačipe! Amen džanaja dai adava manuš
grešniko.”
25 A ov phenđa lenđe: “Me na džanav da li ov grešniko. Džanav samo da
injumle kororo, a akana dikhava.”
26 A on palem pučle le: “So ćerđa će? Sar phravđa te jaćha?”
27 A ov phenđa lenđe: “Adava već phenđum tumenđe, ali na šunđen man.
Sose palem mangena adava te šunen? Na li hem tumen mangena te oven
lesere učenici?”
28 Tegani on lelje te vređinen le hem phende lese: “Tu injan lesoro učeniko,
a amen injam e Mojsijasere učenici.
29 Amen džanaja da o Devel vaćerđa e Mojsijase, a akalese na džanaja ni
kotari.”
30 A o sasljardo manuš phenđa lenđe: “Čačei čudno akava! Tumen na
džanen kotari, a ov phravđa mle jaćha.
31 Džanaja da o Devel na šunela e grešnonen, ali šunela okolen kolai
pobožna hem kola ćerena lesiri volja.
32 Niko nikad na šunđa da neko phravđa o jaćha e manušesere kova
bijandilo kororo.
33 Te na ovel ine e Devlestar, naka šaj ine ništa te ćerel.”
34 A on phende lese: “Tu kova bijandiljan sa ano grehija arakhljan amen
te sikaven!” Hem frdinde le tari sinagoga.

O duhovno kororipe

35 O Isus šunđa so e sasljarde manuše frdinde tari sinagoga, i arakhlja le
hem pučlja le: “Verujineja li ano Čhavo e manušesoro?”
36 A ov phenđa lese: “Phen maje koi ov, Gospode, te šaj verujinav ano
leste.”
37 O Isus phenđa lese: “Već dikhljan le. Adavai okova kova vaćeri tuja.”
38 Tegani ov phenđa: “Verujinava, Gospode.” I pelo ko kočija anglo Isus.
39 O Isus phenđa lese: “Me aljum ko akava sveto te šaj e svetose ovel
sudime, te šaj dikhen okola kola na dikhena hem te ačhoven korore okola
kola mislinena da dikhena.”
40 Nesave fariseja kola inele oleja šunde adava, i pučle le: “Te na injam
hem amen korore?”
41 A o Isus phenđa lenđe: “Te priznajinen ine da injen korore, naka oven
ine kriva zako greh. Ali, adalese so phenena da dikhena, tumari krivica
ačhola upra tumende.”

10

O Isusi o šukar pastiri

1 “Čače, čače vaćerava tumenđe, ko na đerdini ko udar kotei ogradime e
bakrenđe, nego preskočindoj đerdini, ovi čor hem razbojniko.
2 A ko đerdini ko udar, ovi e bakrengoro pastiri.
3 Olese o stražari phravela o udar, a o bakre šunena lesoro glaso. Ov ple
bakren vičini palo anav hem ikali len avri.
4 Kad ikali sa ple bakren, džala anglo lende, a o bakre džana palo leste,
adalese so pendžarena lesoro glaso.
5 Naka džan palo abanđija, nego ka našen olestar, adalese so na
pendžarena o glaso e abanđijasoro.”

6 O Isus vaćerđa lenđe adaja priča, ali on na halile so manglja te phenel lenđe adaleja.

7 Adalese o Isus palem vaćerđa lenđe: “Čače, čače, vaćerava tumenđe, me injum o udar e bakrenđe.
8 Sare kola ale angleder mande, oni čora hem razbojnici, ali o bakre na šunde len.
9 Me injum o udar. Ko đerdini prekala mande, ka ovel spasime. Ka đerdini hem ka ikljol hem ka arakhi hajbnase.
10 O čor avela samo te čorel, te mudari hem te uništini. Me aljum e manušen te ovel dživdipe, hem adava dživdipe ano izobilje.

11 Me injum o šukar pastiri. O šukar pastiri dela plo dživdipe zako bakre.
12 A o manuš kovai platime te pazini e bakren – adalese so nane pastiri hem o bakre nane olesere – kad dikhela e ruve sar avela, ačhaj e bakren hem našela. A o ruv napadini e bakren hem ćerela len te našen ko sa o strane.
13 Adalese soi samo platime manuš, olese na ačhilo đi o bakre.

14 Me injum o šukar pastiri. Me pendžarava mle bakren hem mle bakre pendžarena man,
15 ađahar sar so o Dad pendžari man hem sar so me pendžarava e Dade. Me dava mlo dživdipe zako bakre.
16 Isi man hem avera bakre, kola nane taro akava stado; hem olen valjani te anav. Hem on ka šunen mlo glaso, i ka ovel jekh stado jekhe pastireja.
17 Adalese mlo Dad volini man, so dava mlo dživdipe – te šaj palem te lav le.
18 Niko na lela le mandar, nego me korkoro mandar dava le. Isi man vlast te dav le hem isi man vlast palem te lav le. Adaja naredba priminđum mle Dadestar.”
19 Zbog akala lafija maškaro Jevreja palem uli podela.
20 But Jevreja phende: “Ovi opsednutime demoneja hem dilindilo. Sose šunena le?”
21 A avera phende: “Adava nane o lafija e manušesere kovai opsednutime demoneja. Šaj li o demoni te phravel e kororengere jaćha?”

O Isus vaćeri dai ov e Devlesoro Čhavo

22 Tegani ano Jerusalim slavinđa pe o prazniko Hanuka, o posvećenje e Hramesoro. Inele jevend.
23 O Isus nakhela ine maškari phravdi terasa e Solomonesiri ano Hram.
24 A e jevrejengere vođe okružinde le hem phende lese: “Đikote ka garave amendar ko tu injan? Te injan o Hrist, phen amenđe phravdeste!”
25 A o Isus phenđa lenđe: “Već phenđum tumenđe angleder, ali tumen na verujinena. O delja save ćerava ano anav mle Dadesoro – on svedočinena mandar.
26 Ali tumen na verujinena, adalese so na injen mle bakre.
27 Mle bakre šunena mlo glaso hem me pendžarava len, hem on džana pala mande.
28 Me dava len večno dživdipe hem on nikad naka meren. Niko naka čorel len mle vastendar.
29 Mlo Dad, kova dinđa man len, po baroi sarijendar, hem niko našti te čorel len mle Dadesere vastendar.
30 Me hem o Dad jekh injam.”

31 Tegani e jevrejengere voďe palem mangle te mudaren le hem lelje bara
sar te frden upro leste,
32 a o Isus phenďa lenďe: “Mothovďum tumenďe but šukar delja e Dadestar.
Zako save olendar mangena te mudaren man barencar?”
33 A o Jevreja phende lese: “Na mangaja te mudara tut barencar zako
šukar delja, nego so hulineja upro Devel. Tu injan samo manuš, a pheneja
da injan Devel!”
34 O Isus phenďa lenďe: “Nane li pisime tumenďe ano zakoni: ‘Me
phenďum: tumen injen develja’?
35 Te o Devel e manušen kolenďe alo o lafi e Devlesoro vičinďa develja – a
o Sveto lil našti te promenini pe –
36 sar onda šaj okolese kole o Dad posvetinďa hem bičhalďa ko sveto te
phenen: ‘Hulineja’, adalese so phenďum da injum o Čhavo e Devlesoro?
37 Te na ćerava o delja mle Dadesere, ma verujinen maje.
38 Ali te ćerava len, sa hem te na verujinen maje, verujinen olenďe, te
džanen dai o Dad ana mande hem me ano Dad.”
39 Tegani on palem mangle te dolen le, ali ov našlo lenďe taro vasta.
40 O Isus palem nakhlo ki aver strana oti len Jordan, ko than kaj o Jovan
angleder krstini ine, hem ačhilo adari.
41 A but manuša ale koro leste hem vaćerena ine: “O Jovan na ćerďa nijekh
čudesno znako, ali čače inele sa so phenďa akale manušestar.”
42 Hem but džene adari poverujinde ano Isus.

11

E Lazaresoro meriba

1 Nesavo manuš palo anav Lazar inele namborme. Ov inele tari Vitanija,
taro gav kaj živinde i Marija hem lakiri phen i Marta.
2 I Marija inele okoja ďuvli koja čhorďa o miris upro e Gospodesere pre
hem koslja len ple balencar. O Lazar, kova inele namborme, inele lakoro
phral.
3 Adalese o phenja bičhalde lafi e Isusese: “Gospode, ače, nambormei to
volime amal.”
4 Kad o Isus šunďa adava, phenďa: “Akava nambormipe naka završini pe
meribnaja, nego ka ovel e Devlese ki slava, te šaj prekalo adava proslavini
pe o Čhavo e Devlesoro.”
5 A o Isus volinďa e Marta, lakere phenja hem e Lazare.
6 I kad šunďa dai o Lazar namborme, ačhilo pana duj dive adari kaj inele,
7 i tegani phenďa ple učenikonenďe: “Hajde palem ki Judeja.”
8 A o učenici phende lese: “Učitelju, na li e jevrejengere voďe angleder
nekobor dive mangle te mudaren tut barencar, a tu palem mangeja te dža
adari?”
9 O Isus phenďa lenďe: “Nane li e dive dešu duj saća? Ko phirela diveja,
na perela, adalese so dikhela o svetlost akale svetosoro.
10 Ali, ko phirela raćaja, ka perel, adalese so nane svetlost ano leste.”
11 Palo adala lafija, phenďa hem akava: “Amaro amal o Lazar zasuća, ali
me džava te vazdav le.”
12 A o učenici phende lese: “Gospode, te zasuća, ka sasljol.”
13 Ali o Isus vaćerďa lenďe e Lazaresere meribnastar, a on mislinde da
vaćeri da o Lazar sovela.
14 Tegani o Isus phravdeste phenďa lenďe: “O Lazar mulo.

15 Zbog tumende radujinav man so na injumle adari, te šaj verujinen. Ali,
hajde akana koro leste."
16 Tegani o Toma vičime Blizanco phenđa avere učenikonenđe: "Hajde
hem amen te mera e Isuseja."

O Isusi o uštiba taro mule hem o dživdipe

17 Kad o Isus reslja adari, dodžanđa dai o Lazar štar dive već ano grobo.
18 A i Vitanijai taro Jerusalim dur đi sar trin kilometarija,
19 i but Jevreja adathar ale ki Marta hem ki Marija te tešinen len zbog
lengoro phral.
20 Kad i Marta šunđa da o Isus avela, lelja te džal nakoro leste, a i Marija
ačhili čhere.
21 Tegani i Marta phenđa e Isusese: "Gospode, te ove ine akate, mlo phral
naka merel ine.
22 Ali me hem akana džanav da o Devel ka del tut sa so rodeja lestar."
23 O Isus phenđa laće: "To phral ka uštel taro mule!"
24 A i Marta phenđa lese: "Džanav da ka uštel taro mule tegani kad sare
ka ušten taro mule ko Poslednjo dive."
25 O Isus phenđa laće: "Me injum o uštiba taro mule hem o dživdipe. Ko
verujini ana mande, čak hem te merel, ka živini.
26 Hem svako kova živini hem verujini ana mande, nikad naka merel.
Verujineja li ano adava?"
27 A oj phenđa lese: "Oja, Gospode! Verujinava da tu injan o Hrist, o Čhavo
e Devlesoro, kova valjanđa te avel ko sveto."
28 Kad phenđa adava, dželi hem vičinđa pla phenja e Marija hem pohari
phenđa laće: "Akatei o učitelj hem rodela tut."
29 Kad i Marija šunđa adava, sig uštini hem dželi nakoro leste.
30 A o Isus pana na đerdinđa ano gav, nego pana inele adari kaj i Marta
reslja le.
31 A kad o Jevreja kola inele e Marijaja ano čher hem tešinde la, dikhle da
ki sig uštini hem iklili, lelje te džan palo late, mislindoj da džala ko grobo te
rovel adari.
32 Kad i Marija resli adari kaj inele o Isus hem kad dikhlja le, peli anglo
lesere pre hem phenđa lese: "Gospode, te ove ine akate, mlo phral naka
merel ine."
33 Kad o Isus dikhlja ola hem e Jevrejen kola ale olaja sar rovena, pelo
lese žal hem ine lese but pharo,
34 i pučlja len: "Kaj čhivđen le?" On phende lese: "Gospode, ava hem dikh."
35 A o Isus lelja te rovel.
36 Tegani o Jevreja phende: "Dikh kobor volinđa le!"
37 Ali nesave olendar phende: "Našti ine li ov, kova e kororesere jaćha
phravđa, te ćerel akava manuš te na merel?"

O Isus vazdela taro mule e Lazare

38 I e Isusese palem ine but pharo, i dželo ko grobo. Adava inele i pećina
ko savakoro udar inele pašljardo o bar.
39 O Isus phenđa: "Ciden o bar."
A i Marta, i phen e mulesiri, phenđa lese: "Gospode, već khandela, adalese
soi štarto dive sari ano grobo."
40 O Isus pučlja la: "Na li phenđum će da ka dikhe e Devlesiri slava te
verujinđan?"

41 Tegani cidinde o bar, a o Isus dikhlja nakoro nebo hem phenđa: “Dade,
hvala će so šunđan man.
42 Džanav da tu uvek šuneja man, ali akava vaćerđum zbog o manuša kola
akate terđovena, te poverujinen da tu bičhalđan man.”
43 Kad phenđa adava, vičinđa oto sa o glaso: “Lazare, ikljov!”
44 I o mulo iklilo. Lesere vasta hem o pre inele paćarde zavojencar, a
lesoro muj inele paćardo maramicaja.
A o Isus phenđa lenđe: “Huljaven lestar adava hem muken le te džal!”

O šerutne sveštenici hem o fariseja mangena te dolen e Isuse
(Mt 26,1–5; Mk 14,1–2; Lk 22,1–2)

45 Tegani but Jevreja, kola ale kori Marija hem dikhle so o Isus ćerđa,
poverujinde ano leste.
46 Ali nesave olendar džele koro fariseja hem vaćerde lenđe okova so o
Isus ćerđa.
47 Tegani o šerutne sveštenici hem o fariseja čedinde pe ko sabor, i phende:
“So te ćera? Adava manuš ćerela but čudesna znakija.
48 Te mukljam lese te ćerel ađahar sa o manuša ka poverujinen ano leste.
Tegani ka aven o Rimljanja hem ka uništinen amaro Hram hem amare
narodo.”
49 A jekh olendar, o Kajafa, kova adava berš inele prvosveštenико, phenđa
lenđe: “Tumen ništa na džanen!
50 Na haljovena dai tumenđe po šukar jekh manuš te merel zako narodo,
nego sa o narodo te properel.”
51 O Kajafa na phenđa adava korkoro pestar, nego, adalese so adava berš
inele prvosveštenико, prorokujinđa da o Isus ka merel zako sa o narodo e
Jevrejengoro.
52 Hem na samo zako adava narodo, nego hem te bi čedela sa e Devlesere
rasejime čhaven.
53 Ađahar adava dive e jevrejengere vođe dogovorinde pe te mudaren e
Isuse.
54 Adalese o Isus na tromandilo te phirel javno maškaro e jevrejengere
vođe, nego adathar dželo paše uzali pustinja, ano gav Efrem, hem adari
inele ple učenikonencar.
55 A inele paše e jevrejengoro prazniko Pasha hem but Jevreja taro avera
dizja hem gava ale ko Jerusalim te očistinen pe angleder i Pasha.
56 Rodinde e Isuse hem, terdindoj ano Hram pučle jekh avere: “So
mislinena, ka avel li ki Pasha?”
57 A o šerutne sveštenici hem o fariseja već dinde naredba, ko ka dodžanel
kaj o Isus te vaćeren lenđe, te šaj dolen le.

12

O Isus pomazime ani Vitanija
(Mt 26,6–13; Mk 14,3–9)

1 Šov dive angleder o prazniko Pasha, o Isus dželo ki Vitanija, kaj inele o
Lazar, kole vazdinđa taro mule.
2 Adari spreminde lese večera. I Marta poslužini ine, a o Lazar inele
maškaro okolende kola e Isuseja inele uzalo astali.
3 Tegani i Marija lelja ekvaš litar oto but skupo mirisno ulje savoi ćerdo
oto čisto nard, makhlja e Isusesere pre hem koslja len ple balencar. Hem sa
o čher mirišinđa ano ulje.

4 A jekh oto e Isusesere učenici, o Juda Iskariot, kova posle ka izdajini e
Isuse, phenđa:
5 “Sose akava mirisno ulje na bikninđa pe zako trišel srebrna kovanice, a
o pare te den pe e čororenđe?”
6 Ov na phenđa adava adalese so ačhilo lese zako čorore, nego adalese so
inele čor: oleste inele o zajednička pare, hem adathar čorela ine pese.
7 Tegani o Isus phenđa: “Muk la! Adava ćerđa te pripremini man zako
paruniba.
8 Maškara tumende uvek ka oven čorore manuša, ali me naka ovav uvek
tumencar.”

O šerutne sveštenici mangena te mudaren e Lazare

9 But Jevreja dodžande dai o Isus ki Vitanija hem džele adari, ali na džele
samo zbog o Isus, nego hem zbog o Lazar, kole o Isus vazdinđa taro mule.
10 A o šerutne sveštenici odlučinde te mudaren hem e Lazare,
11 adalese so zbog oleste but Jevreja džana ine palo Isus hem verujinena
ano leste.

O Isus đerdini ko Jerusalim sar caro
(Mt 21,1–11; Mk 11,1–11; Lk 19,28–40)

12 Tejsato dive but manuša ale ko prazniko, i kad šunde da o Isus avela ko
Jerusalim,
13 lelje granke oti palma hem iklile anglo leste, vičindoj:

“Hosana!
Blagoslovimei okova kova avela ano anav e Gospodesoro!

Blagoslovimei o Caro e Izraelesoro!”

14 A o Isus arakhlja jekhe terne here hem beštino upro leste, sar soi pisime
ano Sveto lil:

15 “Ma dara, Jerusalime!
Ače, to Caro avela bešindoj upro terno her.”

16 Lesere učenici tegani na halile akava, ali kad o Isus legardilo ani slava,
setinde pe so adava inele pisime olestar hem da baš ađahar ćerde lese.
17 A o manuša kola inele e Isuseja kad vičinđa e Lazare taro grobo hem
vazdinđa le taro mule, svedočinde adalestar averenđe.
18 Adalese sa edobor manuša iklile anglo leste, so šunde dai ov adava kova
ćerđa adava čudesno znako.
19 Tegani o fariseja phende jekh averese: “Dikhena da našti ništa te ćera!
Sa o sveto dželo palo leste!”

O Isus vaćeri ple meribnastar

20 A maškaro manuša kola ale ko prazniko te slavinen e Devle inele hem
Grci.
21 On ale koro Filip, kova inele tari Vitsaida ani Galileja, hem zamolinde
le, vaćerindoj: “Gospodarona, amen mangaja te dikha e Isuse.”
22 O Filip dželo hem phenđa adava e Andrejase, i on duj džele hem phende
adava e Isusese.
23 A o Isus phenđa lenđe: “Alo o vreme te proslavini pe o Čhavo e
manušesoro.

24 Čače, čače vaćerava tumenđe: te e đivesoro zrno na perela ki phuv hem
na merela, ačhola korkoro. A te merela, anela but bijandipe.
25 Ko volini plo dživdipe, ka našali le, a ko mrzini plo dživdipe ko akava
sveto, ka arakhi le zako večno dživdipe.
26 Ko služini maje, mora te phirel pala mande. Kaj injum me, adari ka
ovel hem mlo sluga. Mlo Dad ka mothoj čast okolese kova služini maje.
27 Mli dušai akana uznemirime. So te phenav? 'Dade, spasin man
adalestar so adžićeri man'? Na, adalese so me hem aljum zako adava.
28 Dade, proslavin to anav!"
Tegani taro nebo šundilo glaso: "Proslavinđum hem palem ka
proslavinav!"
29 Kad o narodo kova adari terdino šunđa adava, phenđa da grminđa. A
avera phende da o anđeo vaćerđa lese adava.
30 O Isus phenđa lenđe: "Akava glaso na šundilo zbog mande, nego zbog
tumende.
31 Akanai o vreme te sudini pe akale svetose. Akana o vladari akale
svetosoro ka ovel frdime avri.
32 A me, kad ka ovav vazdime tari phuv, sa e manušen ka cidav nakora
mande."
33 Adava phenđa sar te mothoj savo meriba adžićeri le.
34 Tegani o narodo phenđa lese: "Šunđam taro Zakoni da o Hrist ka živini
zauvek. Sar onda vaćereja da o Čhavo e manušesoro valjani te merel? Kovai
adava 'Čhavo e manušesoro'?"
35 A o Isus phenđa lenđe: "O svetlost samo pana hari ka ovel maškar
tumende. Phiren sar isi tumen svetlost, te na prelel tumen i tomina.
Adalese so, ko phirela ki tomina, na džanel kaj džala.
36 Sar isi tumen svetlost, verujinen ano svetlost, te oven čhave e
svetlosere."
Kad phenđa adava, dželo hem garavđa pe olendar.

O Jevreja na verujinena ano Isus

37 Iako o Isus edobor čudesna znakija ćerđa anglo lende, on palem na
verujinde lese.
38 A sa adava inele sar te pherđol okova so vaćerđa o proroko Isaija:

"Gospode, ko poverujinđa amare lafenđe
hem kase mothovđa pe o zoralo vas e Gospodesoro?"

39 Adalese našti ine te poverujinen, adalese so o Isaija phenđa hem akava:

40 "O Devel korjarđa lengere jaćha,
hem steđinđa lengere vile,
jaćhencar te na dikhen
hem vileja te na haljoven,
hem te na irinen pe,
te sasljarav len."

41 O Isaija adava phenđa, adalese so dikhlja e Isusesiri slava hem vaćerđa
olestar.
42 A čak hem but vođe e jevrejengere verujinde ano leste, ali na mangle
te priznajinen zbog o fariseja, sar te na oven ikalde oti sinagoga.

43 Adalese so, više volinde o manuša te hvalinen len nego o Devel.
44 A o Isus vičinđa oto sa o glaso: “Ko verujini ana mande, na verujini
samo ana mande, nego hem ano Okoleste kova bičhalđa man.
45 Hem ko dikhela man, dikhela hem Okole kova bičhalđa man.
46 Me injum o Svetlost savo alo ko sveto, da svako kova verujini ana
mande te na ačhol ani tomina.
47 Ko šunela mle lafija, a na ćerela len, me na sudinava lese. Adalese so,
me na aljum te sudinav e svetose, nego te spasinav o sveto.
48 Ko odbacini man hem na prihvatini mle lafija, isi le lesoro sudija: o
Lafi savo vaćerđum ka sudini lese ko Poslednjo dive.
49 Adalese so, me na vaćerđum korkoro mandar, nego korkoro mlo Dad,
kova bičhalđa man, naredinđa maje so te phenav hem so te vaćerav.
50 A me džanav da olesere naredbe dena večno dživdipe. Me vaćerava
samo okova so mlo Dad phenđa maje te vaćerav.”

13

O Isus thovela e učenikonengere pre

1 Angleder o prazniko Pasha, o Isus džanđa so alo lesoro vreme te džal
taro akava sveto koro Dad. Tegani o Isus đi o kraj mothovđa kobor volini
okolen kola inele olesere ko akava sveto.
2 O Isus hem lesere učenici hana ine zajedno i večera. O beng e Judase e
Iskariotese, e Simonesere čhavese, već čhivđa ano vilo te izdajini e Isuse.
3 A o Isus džanđa so o Dad dinđa lese sa i vlast; džanđa da e Devlestar alo
hem da ko Devel ka džal.
4 Uštino oti večera hem huljavđa plo ogrtači, i lelja o peškiri hem phandlja
le pese ko maškar.
5 Tegani čhorđa pani ano lavori hem lelja te thovel e učenikonengere pre
hem te kosel len peškireja saveja phandlja po maškar.
6 Kad alo đi o Simon Petar, ov phenđa lese: “Gospode, tu li ka thove mle
pre?”
7 O Isus phenđa lese: “Tu akana na haljoveja so me ćerava, ali jekh dive
ka haljove.”
8 A o Petar phenđa lese: “Tu nikad naka thove mle pre!”
A o Isus phenđa lese: “Te na thovđum te pre, našti te ove jekh mle
učenikonendar.”
9 Tegani o Simon Petar phenđa lese: “Gospode, ma onda thov samo mle
pre, nego hem mle vasta hem mlo šero!”
10 A o Isus phenđa lese: “Okolese kovai nanđardo valjani te thoven pe
samo o pre, adalese soi već čisto. Hem tumen injen čista, ali na sare.”
11 Džanđa ko ka izdajini le, i adalese phenđa: “Na injen sare čista.”
12 Kad thovđa lengere pre, lelja plo ogrtači hem palem čhivđa pe uzalo
astali, hem pučlja len: “Haljovena li so ćerđum tumenđe?
13 Tumen man vičinena Učitelju hem Gospode, hem šukar phenena, adalese
so me adava injum.
14 I te me, o Gospod hem o Učitelj, thovđum tumare pre, onda valjani hem
tumen te thoven o pre jekh averese.
15 Dinđum tumen primer, hem tumen te ćeren ađahar sar so me ćerđum
tumenđe.
16 Čače, čače vaćerava tumenđe: o sluga nane po baro ple gospodarestar,
ni o bičhaldo okolestar kova bičhalđa le.

17 Adalese so džanen akava, blago tumenđe te ađahar ćerđen.”

O Isus vaćeri ple učenikonenđe da jekh olendar ka izdajini le
(Mt 26,20–25; Mk 14,17–21; Lk 22,21–23)

18 “Na vaćerava sarijendar tumendar. Me džanav okolen kas birinđum. Ali
mora te pherđol okova soi pisime ano Sveto lil: ‘Okova kova mancar hala
maro, irinđa pe protiv mande.’
19 Vaćerava tumenđe akana, angleder nego so te ovel, da kad ka ovel, te
poverujinen da Me injum.
20 Čače, čače vaćerava tumenđe: ko primini okole kole me bičhalava, man
primini, a ko primini man, primini Okole kova bičhalđa man.”
21 Kad phenđa adava, lesoro duho inele but uznemirime, i tegani
phravdeste phenđa lenđe: “Čače, čače vaćerava tumenđe: jekh tumendar
ka izdajini man.”
22 Tegani o učenici dikhle jekh avere, adalese so na džande kastar o Isus
vaćeri.
23 Jekh e učenikonendar – okova kas o Isus but volinđa – inele odmah uzalo
Isus,
24 i o Simon Petar dinđa le znako te pučel e Isuse kastar vaćeri.
25 Ađahar adava učeniko pašljarđa pe nakoro Isus hem pučlja le: “Kovai
adava, Gospode?”
26 A o Isus phenđa lese: “Okova kase ka dav o maro savo ka macinav ano
čaro.”
Tegani lelja o kotor maro, macinđa le hem dinđa le e Judase, e Simonesere
Iskariotesere čhavese.
27 I samo so o Juda halja o maro, đerdinđa ano leste o Sotoni.
Tegani o Isus phenđa lese: “Adava so mangeja te ćere, ćer po sig.”
28 Ali niko e učenikonendar kola inele uzalo astali na halilo sose phenđa
lese adava.
29 Adalese so ko Juda inele o zajednička pare, nesave mislinde da o Isus
phenđa lese te džal hem te činel nešto hajbnase zako prazniko ili te del nešto
e čororenđe.
30 Palo adava so o Juda halja o maro, odmah iklilo avri. A inele rat.

O Isus dela ple učenikonenđe nevi naredba

31 Kad o Juda iklilo, o Isus phenđa: “Akanai proslavime o Čhavo e
manušesoro hem o Devel proslavinđa pe ano leste.
32 Te o Devel proslavinđa pe ano leste, hem o Devel ole ka proslavini ana
peste, hem ka proslavini le odmah.
33 Mle čhavoralen, pana hari injum tumencar. Ka roden man, ali, sar
so phenđum e jevrejengere vođenđe: ‘Kaj me džava, tumen našti te aven’,
ađahar adava hem tumenđe phenava.
34 Nevi naredba dava tumen – te volinen jekh avere. Sar so me volinđum
tumen, ađahar hem tumen volinen jekh avere.
35 Palo akava sare ka džanen da injen mle učenici: te ine tumen mangipe
jekh averese.”

O Isus vaćeri so o Petar ka odreknini pe olestar
(Mt 26,31–35; Mk 14,27–31; Lk 22,31–34)

36 O Simon Petar pučlja le: “Gospode kaj džaja?”
A o Isus phenđa lese: “Kaj me džava, tu akana našti te ave pala mande.
Ali ka ave posle.”

37 O Petar pučlja le: “Gospode, sose našti te džav tuja akana? Spremno
injum mlo dživdipe te dav tuće!”
38 A o Isus pučlja le: “To dživdipe te de maje? Čače, čače vaćerava će,
angleder so o bašno ka đilabi, trin puti ka hovave da na pendžareja man.”

14

O Isusi o drom đi ko Dad

1 I o Isus phenđa: “Ma te uznemirinen pe tumare vile. Verujinen ano
Devel hem verujinen ana mande.
2 Ano čher mle Dadesoro isi but thana bešibnase. Te na ovel ine ađahar,
naka phenav tumenđe ine: ‘Džava te pripreminav tumenđe than.’
3 A kad ka džav hem kad ka pripreminav tumenđe than, ka avav palem
hem ka lav tumen mancar, te oven hem tumen adari kaj me injum.
4 A tumen džanena o drom kaj me džava.”
5 O Toma phenđa lese: “Gospode, na džanaja kaj džaja. Sar onda šaj te
džana o drom?”
6 A o Isus phenđa lese: “Me injum o Drom, o Čačipe hem o Dživdipe. Nijekh
na avela koro Dad, sem prekala mande.
7 Te pendžarđen man, ka pendžaren hem mle Dade. Od akana pendžarena
le, hem dikhljen le.”
8 O Filip phenđa lese: “Gospode, mothov amenđe e Dade, hem adava ka
ovel amenđe dovoljno.”
9 O Isus phenđa lese: “Edobor vreme injum tumencar, a tu man, Filipe,
pana na pendžareja! Ko dikhlja man, dikhlja hem e Dade. Sar šaj te phene:
‘Mothov amenđe e Dade’?
10 Tu li na verujineja da me injum ano Dad hem dai o Dad ana mande?
O lafija save vaćerava tumenđe na vaćerava korkoro mandar, nego o Dad,
kova živini ana mande, ćerela ple delja prekala mande.
11 Verujinen maje da injum ano Dad hem dai o Dad ana mande. A te na
verujinena maje, verujinen zbog o delja save ćerava.
12 Čače, čače vaćerava tumenđe: ko verujini ana mande, ka ćerel o delja
save me ćerava. Ka ćerel hem po bare, adalese so me džava koro Dad.
13 Hem sa so ka roden ano mlo anav, me ka ćerav adava, te šaj o Dad
proslavini pe ano Čhavo.
14 Sa so ka roden ano mlo anav, me ka ćerav.”

O Isus vaćeri da ka bičhali e Svetone Duho

15 “Te volinena man, ka ićeren mle naredbe.
16 A me ka molinav e Dade hem ov ka del tumen avere Zastupniko, te ovel
tumencar zauvek:
17 e Duho e čačipnasere, kole o sveto našti primini, adalese so na dikhela
le hem na pendžarela le. Tumen pendžarena le, adalese soi tumencar hem
ka ovel ana tumende.
18 Naka ačhavav tumen sar čhavoren bizo dad hem bizi daj. Palem ka avav
kora tumende.
19 Pana hari, hem o sveto više naka dikhel man, ali tumen ka dikhen man.
Adalese so me živinava, hem tumen ka živinen.
20 Adava dive ka haljoven da me injum ano mlo Dad hem da tumen injen
ana mande, a me ana tumende.

21 Ko prihvatini mle naredbe hem ićeri len, ov volini man, a ko volini man,
ole ka volini hem mlo Dad. A hem me ka volinav le hem ka mothovav man
lese."
22 O Juda (na o Iskariot) pučlja le: "Gospode, sar adava da ka mothove tut
amenđe, a na e svetose?"
23 O Isus phenđa lese: "Te neko volini man, ka ićeri mlo Lafi, hem mlo Dad
ka volini le. Mlo Dad hem me ka ava koro leste hem ka ačhova koro leste.
24 Ko na volini man, na ićeri mlo Lafi. A o Lafi savo šunena nane mlo, nego
avela e Dadestar, kova bičhalđa man.
25 Adava phenđum tumenđe akana, sar pana injum tumencar.
26 A o Zastupniko, o Sveto Duho, kole o Dad ka bičhali te zastupini man,
ka sikaj tumen sa hem ka podsetini tumen ko sa so phenđum tumenđe.
27 Ačhavava tumenđe mir, mlo mir dava tumen. Ali, na dava tumen ole
ađahar sar o sveto so dela. Ma te uznemirinen pe tumare vile hem ma te
daran.
28 Šunđen man so phenđum: 'Džava hem ka irinav man kora tumende.'
Te volinena man, ka radujinen tumen ine so džava koro Dad, adalese soi o
Dad po baro mandar.
29 Adava phenđum tumenđe akana, angleder nego so ka ovel, te verujinen
kad ka ovel adava.
30 Naka vaćerav pana but tumencar, adalese so avela o vladari akale
svetosoro. Ole nane vlast upra mande,
31 ali sar te šaj o sveto dodžanel da me volinava e Dade, ćerava ađahar sar
so o Dad naredinđa maje.
Ušten, hajde akatar!"

15

O Isus – o čačikano čokot

1 "Me injum o čačikano čokot, a mloi Dad o vinogradari.
2 Ov čhinela đijekh loza upra mande savi na anela bijandipe, a čistini đijekha
savi anela bijandipe, sar te del više bijandipe.
3 A tumen injen već čista zbog o lafi savo vaćerđum tumenđe.
4 Ačhoven ana mande hem me ka ačhovav ana tumende. Sar so i loza našti
te anel bijandipe korkori pestar te na ačhili upro čokot, ađahar ni tumen našti
te anen bijandipe te na ačhiljen ana mande.
5 Me injum o čokot, a tumen o loze. Ko ačhola ana mande hem me ano
leste, ov anela but bijandipe, adalese so bizo mande našti ništa te ćeren.
6 Te neko na ačhola ana mande, frdela pe avri sar i čhindi loza hem šućola,
a esavken čedena hem frdena len ani jag, i tharena len.
7 Te ačhona ana mande hem te mle lafija ačhona ana tumende, roden
okova so mangena hem ka dobinen.
8 Akavai ki slava mle Dadesiri: te anen but bijandipe hem te oven mle
učenici.
9 Sar so o Dad volinđa man, ađahar hem me tumen volinđum. Ačhoven
ano mlo mangipe.
10 Te ićerđen tumen ko mle naredbe, ka ačhoven ano mlo mangipe, sar
so hem me ićerđum man ko naredbe mle Dadesere, i ačhovava ano lesoro
mangipe.
11 Akava phenđum tumenđe te šaj mli radost ovel ana tumende hem te
šaj tumari radost ovel pherdi.
12 Akavai mli naredba: volinen jekh avere sar so me volinđum tumen.

13 Nane po baro mangipe adalestar nego kad neko dela plo dživdipe ple
amalenđe.
14 A tumen injen mle amala te ćerđen okova so naredinava tumenđe.
15 Na vičinava tumen više sluge, adalese so o sluga na džanel so ćerela
lesoro gospodari. Akana vičinava tumen amala, adalese so mothovđum
tumenđe sa so phenđa maje mlo Dad.
16 Na birinđen tumen man, nego me tumen birinđum hem čhivđum tumen
te džan hem te anen bijandipe, hem tumaro bijandipe te ačhol, hem te šaj o
Dad te del tumen sa so ka roden ano mlo anav.
17 Akava naredinava tumenđe: Volinen jekh avere!"

O sveto mrzini e Isusesere učenikonen

18 "Te o sveto mrzini tumen, džanen da man mrzinđa angleder tumendar.
19 Te oven ine akale svetostar, o sveto ka volini tumen ine. Ali, adalese so
na injen akale svetostar, nego me izabirinđum tumen olestar, zbog adalese
o sveto mrzini tumen.
20 Setinen tumen mle lafendar so phenđum tumenđe: 'O sluga nane po
baro ple gospodarestar.' Te man progoninde, ka progoninen hem tumen.
Te ićerde pe ko mlo Lafi, ka ićeren pe hem ko tumaro.
21 A sa adava ka ćeren protiv tumende zbog mlo anav, adalese so na
džanen Okole kova man bičhalđa.
22 Te na avav hem te na vaćerav lenđe ine, naka oven ine kriva zako greh.
Ali akana nane len izgovor zako pumaro greh.
23 Ko mrzini man, mrzini hem mle Dade.
24 Te na ćerav ine delja maškar olende save niko aver na ćerđa, naka oven
ine kriva zako greh. A on dikhle o delja save ćerđum, a palem zamrzinde
hem man hem mle Dade.
25 Ali, valjani te pherđol okova soi pisime ano lengoro Zakoni: 'Mrzinde
man bizo razlog.'
26 A kad ka avel o Zastupniko, kole ka bičhalav tumenđe e Dadestar – o
Duho e čačipnasoro kova avela e Dadestar – ov ka svedočini mandar.
27 A hem tumen ka svedočinen, adalese so taro početak injen mancar."

16

1 I o Isus phenđa: "Adava phenđum tumenđe te na otperen oti vera.
2 Ka ikalen tumen oti sinagoga, a ka avel o vreme kad, svako kova ka
mudari tumen, ka mislini da adaleja službini e Devlese.
3 A adava ka ćeren adalese so na pendžarena ni mle Dade ni man.
4 Adava vaćerđum tumenđe, kad ka avel adava vreme, te setinen tumen
mle lafendar. Na vaćerđum tumenđe akava ko početak, adalese so injumle
tumencar."

O Isus vaćeri e Svetone Duhostar

5 "Ali akana džava Okoleste kova bičhalđa man, a nijekh tumendar na
pučela man: 'Kaj džaja?'
6 Nego, adalese so adava phenđum tumenđe, i žal pherđa tumare vile.
7 Ali vaćerava tumenđe o čačipe: po šukari tumenđe me te džav. Adalese so,
te na dželjum, naka avel tumenđe o Zastupniko. Ali te dželjum, ka bičhalav
le tumende.
8 A kad ov ka avel, ka mothoj e manušenđe soi čače o greh, i pravednost
hem o sudo.
9 So tičini pe oto greh, adalese so na verujinena ana mande.

10 So tičini pe oti pravednost, adalese so džava koro Dad hem naka dikhen
man više.
11 So tičini pe oto sudo, adalese soi o vladari akale svetosoro već osudime.
12 Pana but so isi man te phenav tumenđe, ali adava naka šaj ine akana
te akharen.
13 Ali, kad ka avel ov, o Duho e čačipnasoro, ka legari tumen ano sa o
čačipe. Ov naka vaćeri korkoro pestar, nego ka vaćeri samo okova so šunela,
hem ka vaćeri tumenđe okova so ka ovel.
14 Ov ka proslavini man, adalese so mandar ka primini hem tumenđe ka
vaćeri.
15 Sa so isi mle Dade, mloi. Adalese phenđum tumenđe da mandar ka
primini hem tumenđe ka vaćeri.
16 Pana hari, hem naka dikhen man više, a onda pana hari, i ka dikhen
man."

I žalost ka irini pe ani radost

17 Tegani nesave lesere učenikonendar pučle jekh avere: "Soi adava so
phenela amenđe: 'Pana hari, hem naka dikhen man, a onda pana hari, i
ka dikhen man', hem: 'Adalese so džava koro Dad'?"
18 I phende: "So mislini adaleja kad phenela: 'Pana hari'? Na džanaja
sostar vaćeri."
19 A o Isus džanđa so mangle te pučen le, hem phenđa lenđe: "Pučena
tumen maškara tumende so značini adava so phenđum: 'Pana hari, hem
naka dikhen man, a onda pana hari, i ka dikhen man'?
20 Čače, čače vaćerava tumenđe: Ka roven hem ka tugujinen, a o sveto ka
radujini pe. Ka oven žalosna, ali tumari žalost ka irini pe ani radost.
21 Ano dukhai i đuvli kad bijani, adalese so alo lakoro vreme, ali kad
bijanđola o čhavoro, radosnoi adalese so anđa e čhavore ko sveto, i bistrela
upro pharipa save nakhavđa.
22 Ađahar hem tumen akana injen žalosna, ali me palem ka dikhav tumen
hem tumare vile ka radujinen pe, hem niko naka šaj te lel tumendar adaja
radost.
23 Hem adava dive ništa više naka pučen man. Čače, čače vaćerava
tumenđe: sa so ka roden mle Dadestar ano mlo anav, ka del tumen.
24 Đi akana ništa na rodinđen ano mlo anav. Roden hem ka dobinen – te
šaj tumari radost ovel pherdi."

O Isus pobedinđa e sveto

25 "Akava vaćerđum tumenđe ano priče. Avela o vreme kad više
naka vaćerav tumenđe ano priče, nego phravdeste ka vaćerav tumenđe e
Dadestar.
26 Adava dive ka roden e Dadestar maje ano anav. Na phenava tumenđe
da me ka molinav mle Dade tumenđe,
27 adalese so hem korkoro o Dad volini tumen adalese so tumen volinđen
man hem poverujinđen da aljum e Devlestar.
28 E Dadestar iklilјum hem aljum ko sveto. Akana ačhavava o sveto hem
džava mle Dadeste."
29 Tegani lesere učenici phende: "Ače, akana vaćereja amenđe phravdeste,
bizo te vaćere ano priče.
30 Akana džanaja da sa džane hem na valjani neko te pučel tut nešto,
adalese so sa angleder džane. Adalese verujinaja da aljan e Devlestar."
31 A o Isus phenđa lenđe: "Akana li verujinena?

32 Аče, avela o vreme – hem već alo – kad sare ka našen svako pese ki
strana, a man ka ačhaven korkore. Ali me na injum korkoro, adalese soi o
Dad mancar.
33 Akava phenđum tumenđe te šaj ovel tumen mir ana mande. Ano sveto
ka ovel tumen nevolja, ali tumen oven zorale – me pobedinđum e sveto.”

17

O Isus molini pese

1 Kad sa adava o Isus vaćerđa, vazdinđa plo šero nakoro nebo, hem
phenđa: “Dade, alo o vreme. Proslavin te Čhave, sar te šaj o Čhavo proslavini
tut.
2 Adalese so, tu dinđan le vlast upreder svako manuš te del večno dživdipe
sarijenđe kolen tu dinđan le.
3 A akavai o večno dživdipe: te pendžaren tut, e jekhe čačikane Devle, hem
e Isuse Hriste, kole tu bičhalđan.
4 Me tut proslavinđum ki phuv ađahar so završinđum i buti savi dinđan
man te ćerav.
5 A akana tu proslavin man kora tute, Dade, esavka slavaja savi ine man
kora tute angleder nego so o sveto inele ćerdo.”

O Isus molini e učenikonenđe

6 “Mothovđum to anav e manušenđe kolen dinđan man taro akava sveto.
On inele kle hem tu dinđan len maje hem on ićerde pe ko to Lafi.
7 Akana džanen da sa so dinđan man avela tutar.
8 Adalese so, dinđum len o lafija save tu dinđan maje hem on prihvatinde
len hem čače halile da me aljum tutar, hem poverujinde da tu bičhalđan
man.
9 Olenđe molinava. Na molinava zako sveto, nego zako okola kolen
dinđan man, adalese soi on kle.
10 Sa soi mlo, kloi, hem sa soi klo, mloi, a me injum proslavime prekalo
lende.
11 Me na injum više ano sveto, ali oni ano sveto, a me avava kora tute.
Svetona Dade, arakh len te anaveja, save dinđan maje, te oven jekh sar so
amen injam jekh.
12 Đikote injumle olencar, arakhljum len e anaveja save dinđan man.
Arakhljum len hem nijekh olendar na propelo, sem okolestar kovai
osudime ki propast, sar te pherđol o Sveto lil.
13 A akana avava kora tute, ali akava vaćerava sar pana injum ko sveto,
sar te šaj te ovel len ana pumende o pherdipe oti mli radost.
14 Dinđum len to Lafi, a o sveto zamrzinđa len, adalese so on nane oto
sveto, sar so hem me na injum oto sveto.
15 Na molinava te le len taro sveto, nego te arakhe len e Bišukarestar.
16 On nane oto sveto, sar so hem me na injum oto sveto.
17 Posvetin len te čačipnaja; o čačipei to Lafi.
18 Sar so tu man bičhalđan ano sveto, ađahar hem me len bičhalđum ano
sveto
19 hem korkore man posvetinava zako olenđe, hem on te oven posvetime
čačipnaja.”

O Isus molini pe sarijenđe kola verujinena

20 “Ali, na molinava samo lenđe, nego hem okolenđe kola prekalo
olengoro lafi ka poverujinen ana mande,

21 te šaj sare oven jekh. Sar so injan tu, Dade, ana mande hem me ana
tute, ađahar hem on nek oven jekh ana amende, te šaj o sveto te poverujini
da tu bičhalđan man.
22 Me dinđum len i slava savi tu man dinđan, te oven jekh sar so amen
injam jekh
23 – me ano lende, a tu ana mande – te oven savršena ano jedinstvo, te
šaj o sveto džanel da tu bičhalđan man hem da len volinđan sar so volinđan
man.
24 Dade, mangava okola kolen dinđan man te oven mancar adari kaj me
injum hem te dikhen mli slava, savi dinđan man adalese so volinđan man
angleder nego so o sveto inele ćerdo.
25 Pravednona Dade, iako o sveto na pendžari tut, me pendžarava tut, hem
akala džanen da tu bičhalđan man.
26 Mothovđum lenđe to anav hem pana ka mothovav le, te šaj o mangipe
saveja tu volinđan man ovel ano lende, hem me ano lende."

18

O Isus ovela izdajime hem dolime
(Mt 26,47–56; Mk 14,43–50; Lk 22,47–53)

1 Kad završinđa i molitva, o Isus dželo ple učenikonencar ki aver strana oto
potok Kedron. Adari inele jekh vrt ko savo ov hem lesere učenici đerdinde.
2 A o izdajniko o Juda džanđa zako adava than adalese so o Isus but puti
arakhi pe ine adari ple učenikonencar.
3 I o Juda alo adari hem anđa peja četa e rimesere vojnikonendar hem
e hramesere stražaren, kolen bičhalde o šerutne sveštenici hem o fariseja.
Pumencar legarde baklje, svetiljke hem oružje.
4 A o Isus, adalese so džanđa sa so ka ovel oleja, iklilo hem pučlja len: "Kas
rodena?"
5 On phende lese: "E Isuse taro Nazaret!"
A ov phenđa lenđe: "Me injum."
Olencar terdino hem o Juda, lesoro izdajniko.
6 A kad phenđa lenđe: "Me injum", cidinde pe napalal hem pele ki phuv.
7 Tegani o Isus palem pučlja len: "Kas rodena?"
A on phende lese: "E Isuse taro Nazaret."
8 O Isus phenđa lenđe: "Phenđum tumenđe: Me injum. I, adalese so man
rodena, muken akalen te džan."
9 Adava phenđa sar te pherđol okova so angleder phenđa: "Na našalđum
nijekhe okolendar kolen dinđan man."
10 A e Simone Petre inele mači, i ikalđa le, khuvđa e prvosveštenikosere
sluga hem čhinđa lesoro desno kan. E slugasoro anav inele Malho.
11 O Isus phenđa e Petrese: "Irin o mači ano korice! Sar te na pijav oti
čaša e patnjaja savi dinđa man mlo Dad?"

E Isuse anena anglo prvosvešteniko
(Mt 26,57–58; Mk 14,53–54; Lk 22,54)

12 Tegani i četa, olakoro naredniko hem e hramesere stražarija dolinde e
Isuse hem phandle le.
13 Najangle legarde le koro Ana e Kajafasoro sastro. O Kajafa inele
prvosveštenико adava berš.
14 A o Kajafa inele adava kova savetujinđa e jevrejengere vođen dai po
šukar jekh manuš te merel zako sa o narodo.

O Petar prvo puti odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,69–70; Mk 14,66–68; Lk 22,55–57)

15 Palo Isus pođinde o Simon Petar hem pana jekh učeniko. Adale učeniko o
prvosveštenike džanđa, i ov e Isuseja đerdinđa ko boro e prvosveštenikosoro,
16 a o Petar ačhilo avri angli kapija. Tegani iklilo okova dujto učeniko, kole
o prvosveštenike džanđa, vaćerđa e sluškinjaja koja pazini ine anglo udar, i
anđa e Petre andre.
17 Tegani adaja sluškinja pučlja e Petre: “Na li hem tu injan jekh akale
manušesere učenikonendar?”
O Petar phenđa: “Na injum.”
18 A o sluge hem o stražarija tharde jag hem terdine adari te tačon, adalese
so inele šil, i ađahar hem o Petar terdino olencar hem tačola ine.

O prvosveštenike o Ana ispitujini e Isuse
(Mt 26,59–66; Mk 14,55–64; Lk 22,66–71)

19 A zako adava vreme o prvosveštenike ispitujini ine e Isuse lesere
učenikonendar hem lesere sikavibnastar.
20 O Isus phenđa lese: “Me javno vaćerđum e manušenđe. Uvek sikavđum
ani sinagoga hem ano Hram, kaj sa o Jevreja čedena pe, hem ništa na
vaćerđum garandoj.
21 Sose man pučeja? Puč okolen kola šunde so vaćerđum lenđe. On džanen
so vaćerđum.”
22 Kad phenđa adava, khuvđa le šamarka jekh sluga kova adari terdino
hem phenđa: “Ađahar li vaćeri pe e prvosveštenikoja?”
23 O Isus phenđa lese: “Te phenđum nešto pogrešno, dokažin dai adava
pogrešno. Ali te phenđum nešto šukar, sose khuveja man?”
24 Tegani o Ana, phandle, bičhalđa le koro prvosveštenike Kajafa.

O Petar dujto hem trito puti odreknini pe e Isusestar
(Mt 26,71–75; Mk 14,69–72; Lk 22,58–62)

25 Sar o Simon Petar terđola hem tačola ine, pučle le: “Te na injan hem tu
jekh olesere učenikonendar?”
A ov hovavđa: “Na injum.”
26 Jekh sluga e prvosveštenikosoro – o rođako okolesoro kasoro kan o Petar
čhinđa – phenđa: “Na li dikhljum tut oleja ano vrt?”
27 A o Petar palem hovavđa hem odmah o bašno đilabđa.

O Isus anglo e rimesoro upravniko o Pilat
(Mt 27,1–2, 11–31; Mk 15,1–20; Lk 23,1–25)

28 Rano sabale e Isuse legarde taro e Kajafasoro čher ki palata e Pilatesiri.
E jevrejengere vođe na đerdinde ki palata, sar te na oven nečista palo
pumaro adeti, adalese so mangle te han i pashalno večera.
29 Adalese o Pilat iklilo anglo lende hem pučlja len: “Zako so optužinena
akale manuše?”
30 A on phende lese: “Te na ovel ine krivo akava manuš, amen naka preda
le ine tute.”
31 Tegani o Pilat phenđa lenđe: “Len le tumen, i sudinen lese palo tumaro
zakoni.”
A o Jevreja phende lese: “Amen na tromaja nikas te mudara.”
32 Akava ulo sar te pherđol okova so o Isus phenđa e meribnastar saveja
valjanđa te merel.
33 O Pilat tegani palem đerdinđa ki palata, vičinđa e Isuse, hem pučlja le:
“Tu li injan o caro e Jevrejengoro?”

34 A o Isus phenđa: “Vaćereja li adava korkoro tutar, ili avera vaćerde će
mandar?”
35 O Pilat phenđa: “Me li injum Jevrejco? To narodo hem o šerutne
sveštenici predinde tut mande. So ćerđan?”
36 O Isus phenđa lese: “Mlo carstvo nane akale svetostar. Te ovel ine mlo
carstvo akale svetostar, mle sluge ka maren pe ine te na ovav predime e
jevrejengere vođenđe. Ali mlo carstvo nane akatar.”
37 Tegani o Pilat phenđa: “Znači, tu injan caro!”
A o Isus phenđa: “Ađahari sar so pheneja: Injum caro. Me akalese
bijandiljum hem akalese aljum ko sveto: te svedočinav zako čačipe. Svako
kovai oto čačipe, šunela mlo glaso.”
38 A o Pilat pučlja le: “Soi o čačipe?”
Kad adava phenđa, o Pilat palem iklilo anglo e jevrejengere vođe, i
phenđa lenđe: “Na arakhava nisavi krivica upro leste.
39 Ali tumen isi jekh adeti zaki Pasha te mukav tumenđe jekhe phandle.
Mangena li te mukav tumenđe e jevrejengere caro?”
40 A on vičinde: “Na ole, nego e Varava!”
A o Varava inele razbojniko.

19

O Isus osudime ko meriba

1 Tegani o Pilat naredinđa te šibinen e Isuse.
2 O vojnici ćerde lese kruna oto kare hem čhivde la lese ko šero, hem
urjavde le lolo ogrtači.
3 Tegani lelje te aven nakoro leste hem te phenen lese: “Te ove sasto, e
jevrejengere carona!” Hem khuvena le ine šamarke.
4 O Pilat palem iklilo avri, hem phenđa e narodose: “Ače, ikalava le avri
angla tumende, ali te džanen da na arakhljum nisavi krivica upro leste.”
5 Tegani o Isus iklilo avri, e krunaja oto kare ko šero hem ano lolo ogrtači,
a o Pilat phenđa: “Dikhen e manuše!”
6 Kad o šerutne sveštenici hem o stražarija dikhle le, vičinde: “Čhiv le ko
krsto! Čhiv le ko krsto!” A o Pilat phenđa lenđe: “Len le tumen, i čhiven le
ko krsto, adalese so me na arakhljum nisavi krivica upro leste.”
7 A e jevrejengere vođe phende lese: “Amen isi Zakoni, hem palo adava
Zakoni ov mora te merel, adalese so tvrdinđa dai e Devlesoro Čhavo!”
8 Kad o Pilat adava šunđa, po više darandilo,
9 i palem đerdinđa ki palata hem pučlja e Isuse: “Kotar injan?”
Ali o Isus ništa na phenđa.
10 Tegani o Pilat phenđa lese: “Maje li na mangeja te phene? Na džaneja
li da isi man vlast te mukav tut hem vlast te čhivav tut ko krsto?”
11 O Isus phenđa lese: “Naka ovel tut ine nisavi vlast upra mande, te
na ovel će ine dindi e Devlestar. Adalesei po baro greh okolesoro kova
predinđa man tute.”
12 Otegani o Pilat po više dikhlja te mukel le.
Ali e jevrejengere vođe vičinde: “Te mukljan akale, na injan e rimesere
carosoro amal! Ko pese phenela dai caro, protivini pe e carose!”
13 Kad šunđa adava, o Pilat ikalđa e Isuse avri hem beštino ki stolica e
sudosiri, ko than savo vičini pe Ploča oto bar – jevrejski: Gavata.
14 A adava inele Dive oti priprema zaki Pasha, paše uzalo dešu duj o sati
diveste.

O Pilat phenđa e Jevrejenđe: “Ače tumaro caro!”
15 A o Jevreja vičinde: “Mudar le! Mudar le! Čhiv le ko krsto!”
A o Pilat pučlja len: “Tumare li caro te čhivav ko krsto?”
A o šerutne sveštenici phende lese: “Amen nane aver caro sem e rimesoro caro!”
16 Tegani o Pilat predinđa e Isuse ko vojnici te čhiven le ko krsto, i on lelje le hem legarde le.

E Isuse čhivena ko krsto
(Mt 27,32–44; Mk 15,21–32; Lk 23,26–43)
17 Akharindoj plo krsto, o Isus alo ko than vičime Kokalo e šeresoro – savo ko jevrejski vičini pe: “Golgota” –
18 kaj čhivde le ko krsto. A oleja čhivde ko krsto pana dujen – jekhe oti jekh strana, avere oti dujto, a o Isus ko maškar.
19 O Pilat dinđa te čhivel pe ko krsto jekh natpis ko savo pisinđa akava: O Isus o Nazarećanin, o caro e jevrejengoro.
20 But Jevreja čitinde adava natpis, adalese so o than kaj o Isus inele čhivdo ko krsto inele paše uzali diz. A inele pisime ki jevrejsko, latinsko hem grčko čhib.
21 O šerutne sveštenici e jevrejengere phende e Pilatese: “Ma pisin: ‘caro e jevrejengoro’, nego da ov phenđa dai caro e jevrejengoro.”
22 A o Pilat phenđa lenđe: “So pisinđum – pisinđum.”
23 Kad čhivde e Isuse ko krsto, o vojnici lelje lesere šeja hem podelinde len ko štar kotora – svakone vojnikose po jekh kotor. Lelje hem lesoro gad, savo na inele sivdo, adalese so odupral đi tele inele pletime sar jekh kotor.
24 Tegani o vojnici phende jekh averese: “Hajde te na pharava o gad, nego te frda o barbuti olese, te dikha kasoro ka ovel.” Adava ulo sar te pherđol okova soi pisime ano Sveto lil:

“Mle šeja delinde maškara pumende
hem frdinde o barbuti mle gadese.”

I o vojnici ađahar hem ćerde.
25 A uzalo e Isusesoro krsto terđovena ine e Isusesiri daj, lakiri phen, i Marija e Klopesiri romni hem i Marija Magdalena.
26 Kad o Isus dikhlja pla daja hem uzalo late e učeniko kole but volinđa, phenđa laće: “Đuvlije, ače tuće čhavo.”
27 A e učenikose phenđa: “Ače tuće daj.”
Hem otegani o učeniko lelja la peste.

E Isusesoro meriba
(Mt 27,45–56; Mk 15,33–41; Lk 23,44–49)
28 Palo adava, o Isus džanđa da pherdilo sa so valjanđa te ovel. A sar te pherđol o Sveto lil, phenđa hem akava: “Žedno injum.”
29 A adari inele jekh čaro pherdo ušlja moljaja, i čhivde o sunđeri ani ušli mol, čhivde le upri e isopesiri trska hem vazdinde le nakoro e Isusesoro muj.
30 Kad o Isus čhivđa ano muj i mol, phenđa: “Završimei!” Tegani peravđa plo šero hem muklja pli duša.
31 Adalese so inele Dive zako pripremiba zako savato, e jevrejengere vođe zamolinde e Pilate te phagen pe o pre e manušengere kolai ko krsto, sar po

sig te meren, i te na ačhoven lengere telija ko krsto prekalo savato. Adalese so ko adava savato inele baro prazniko.
32 I o vojnici ale hem phagle o pre e duje manušengere kola ine čhivde ko
krsto e Isuseja, prvo jekhesere, onda e dujtonesere.
33 A kad ale đi o Isus, dikhle dai već mulo, i na phagle lesere pre,
34 nego jekh vojniko kopljeja posavđa le ko rebrija. Hem odmah adathar
thavdinđa rat hem pani.
35 Zako akava svedočini okova kova adava dikhlja hem lesoroi sve-
dočanstvo čačikano, hem ov džanela da vaćeri o čačipe, i svedočini te šaj hem
tumen poverujinen.
36 Akava ulo sar te pherđol okova soi pisime ano Sveto lil: "Nijekh kokalo
naka ovel lese phago."
37 A ko aver than ano Sveto lil pisini: "Ka dikhen okole kole posavde."

E Isusesoro paruniba
(Mt 27,57–61; Mk 15,42–47; Lk 23,50–56)
38 Palo adava o Josif tari Arimateja zamolinđa e Pilate te mukel lese te lel
e Isusesoro telo. O Josif inele e Isusesoro učeniko, ali na javno, adalese so
darandilo e jevrejengere vođendar. O Pilat muklja lese adava, i ov alo hem
legarđa o telo.
39 A alo hem o Nikodim – okova kova angleder alo ine koro Isus prekali
rat. Ov anđa peja đi sar trijanda kilja mirisija, mešavina oti smirna hem
aloja.
40 Tegani lelje e Isusesoro telo hem paćarde le čaršaveja ko savo inele o
mirisija, palo adeti e jevrejengoro zako paruniba.
41 A uzalo than kaj o Isus inele čhivdo ko krsto, inele jekh vrt. Ano adava
vrt inele jekh nevo grobo ano savo pana niko na inele parume.
42 Adalese so inele e jevrejengoro Dive zako pripremiba zako savato, hem
adalese so o grobo inele paše, čhivde e Isusesoro telo ano leste.

20

E Isusesoro uštiba taro mule
(Mt 28,1–10; Mk 16,1–8; Lk 24,1–12)
1 Rano sabale ko prvo dive oto kurko, sar pana inele tomina i Marija
Magdalena ali ko grobo hem dikhlja dai o bar cidime taro ulaz e grobosoro,
2 i prastandoj dželi koro Simon Petar hem koro aver učeniko, kole o Isus
but volinđa, hem phenđa lenđe: "Legarde e Gospode taro grobo hem na
džanaja kaj čhivde le!"
3 Tegani o Petar hem okova aver učeniko iklile hem lelje te džan nakoro
grobo.
4 Soduj džene prastandile zajedno, ali okova dujto učeniko inele po brzo
taro Petar hem prvo reslo ko grobo.
5 Telilo hem dikhlja o čaršavija save adari inele pašljarde, ali na đerdinđa.
6 Tegani palo leste reslja o Simon Petar, i đerdinđa ko grobo hem dikhlja
o čaršavija save adari inele pašljarde.
7 A i maramica savi inele e Isusese ko šero na inele zajedno e čaršavencar,
nego inele ki aver strana paćardi ko jekh than.
8 Tegani đerdinđa hem okova aver učeniko, okova kova prvo reslo đi o
grobo, dikhlja hem poverujinđa.
9 Adalese so, on pana na halile soi pisime ano Sveto lil – da o Isus valjani
te uštel taro mule.

10 Palo adava o učenici irinde pe pumarende.

O Isus mothoj pe e Marijaće e Magdalenaće (Mk 16,9–11)

11 A i Marija terđola ine avri ko grobo hem rovela. Hem sar rovela ine, telili
12 hem dikhlja duje anđelen ko parno sar bešena adari kaj inele e Isusesoro telo – jekh ko than kaj inele lesoro šero, a o dujto ko than kaj inele lesere pre.
13 A o anđelja pučle la: “Đuvlije, sose roveja?”

A oj phenđa lenđe: “Legarde mle Gospode, hem na džanav kaj čhivde le.”
14 Kad adava phenđa, irinđa pe hem dikhlja e Isuse sar terđola, ali na džanđa dai ov adava.
15 A o Isus pučlja la: “Đuvlije, sose roveja? Kas rodeja?”

A oj, mislindoj dai adava o manuš kova ćerela buti ano vrt, phenđa lese: “Gospodarona, ako tu legarđan le, phen maje kaj čhivđan le, hem me ka lav le.”
16 Tegani o Isus phenđa laće: “Marije!”

Oj irinđa pe nakoro leste, hem ko jevrejski phenđa lese: “Rabuni!”– so značini “Učitelju.”
17 A o Isus phenđa laće: “Ma zadržin man, adalese so pana na dželjum upre, koro Dad. Nego, dža koro mle phralja, hem phen lenđe: ‘Džava upre, koro mlo Dad hem tumaro Dad, koro mlo Devel hem tumaro Devel.’ ”
18 Hem i Marija Magdalena dželi hem phenđa e učenikonenđe: “Dikhljum e Gospode!”

Hem vaćerđa lenđe okova so o Isus phenđa laće.

O Isus mothoj pe e učenikonenđe (Mt 28,16–20; Mk 16,14–18; Lk 24,36–49)

19 Ki adaja rat ko prvo dive oto kurko, kad o učenici inele zajedno, a o udara phandle adalese so darandile taro e jevrejengere šerutne, o Isus alo hem terdino maškaro lende, i phenđa lenđe: “Mir tumencar.”
20 Kad adava phenđa, mothovđa lenđe o ožiljci ko ple vasta hem ple rebrija, a o učenici inele radosna so dikhle e Gospode.
21 Tegani o Isus palem phenđa lenđe: “Mir tumencar. Sar so mlo Dad bičhalđa man, ađahar hem me bičhalava tumen.”
22 Vaćerindoj adava, phudinđa ano lende hem phenđa lenđe: “Priminen e Svetone Duho.
23 Kase oprostinena o grehija, oprostimei lenđe, a kase na oprostinena, nane lenđe oprostime.”

O Isus mothoj pe anglo Toma

24 A o Toma vičime Blizanco, jekh e dešu duje učenikonendar, na inele olencar kad o Isus alo.
25 Avera učenici phende lese: “Dikhljam e Gospode!”

A ov phenđa lenđe: “Đikote na dikhava o ožiljci e ekserendar olese ko vasta hem na čhivava mlo naj ko than kaj inele o ekserija hem na čhivava mlo vas lese ko rebrija, na verujinava.”
26 Palo ofto dive, o učenici palem čedinde pe zajedno andre ano čher, a olencar inele hem o Toma.

Iako o udara inele phandle, o Isus đerdinđa, hem terdino maškaro lende, i phenđa: “Mir tumencar.”

27 Tegani phenđa e Tomase: “Čhiv to naj akate hem dikh mle vasta. Pružin
to vas, i čhiv maje ko rebrija. Hem ma više sumnjin, nego verujin.”
28 A o Toma tegani phenđa lese: “Mlo Gospod hem mlo Devel!”
29 A o Isus phenđa lese: “Adalese so dikhljan man, poverujinđan. Blago
okolenđe kola na dikhle, a poverujinde.”
30 O Isus anglo ple učenici ćerđa pana but avera čudesna znakija save nane
pisime ani akaja knjiga.
31 Ali akavai pisime te verujinen dai o Isus o Hrist, o Čhavo e Devlesoro,
hem te šaj, verujindoj, ovel tumen dživdipe ano lesoro anav.

21

O Isus mothoj pe e eftane učenikonenđe

1 Palo adava o Isus palem mothovđa pe ple učenikonenđe ko e Tiberijakoro
jezero. A mothovđa pe ađahar:
2 O Simon Petar, o Toma vičime Blizanco, o Natanailo tari Kana e
Galilejakiri, e Zevedejesere čhave hem duj avera učenici inele zajedno.
3 O Simon Petar phenđa lenđe: “Džava te dolav maćhen.”
A on phende lese: “Hem amen ka dža tuja.”
I džele hem đerdinde ano čamco, ali adaja rat na dolinde ništa.
4 A rano sabale, o Isus terdino ki obala, ali o učenici na džande dai ov
adava.
5 O Isus pučlja len: “Amalalen, dolinđen li nešto?”
A on phende lese: “Na.”
6 A o Isus phenđa lenđe: “Frden i mreža ki desno strana oto čamco, hem
ka dolen e maćhen.” I on frdinde i mreža hem edobor dolinde maćhen da
našti ine te ikalen i mreža taro pani.
7 Tegani okova učeniko kole o Isus but volinđa, phenđa e Petrese: “Adavai
o Gospod!”
Kad šunđa dai adava o Gospod, o Simon Petar phandlja pe o ogrtači ko
maškar, adalese so inele nango, hem ripinđa ano jezero.
8 A avera učenici čamcoja ale đi i obala, vucindoj i mreža e maćhencar,
adalese so na inele dur oti obala – đi sar šel metarija.
9 Kad iklile ki obala, dikhle i jag savi inele već thardi hem upro late maćhe
hem maro.
10 O Isus phenđa lenđe: “Anen nekobore maćhen adalendar save
dolinđen.”
11 Tegani o Simon Petar uklilo ko čamco hem ki obala ikalđa i mreža,
pherdi bare maćhencar – šelu pindu trin maćhe. Ali, iako inele edobor but,
i mreža na pharavdili.
12 A o Isus phenđa lenđe: “Aven hem han doručko.”
Hem nijekh e učenikonendar na tromandilo te pučel le: “Ko injan tu?,”
adalese so džande dai adava o Gospod.
13 Tegani o Isus lelja o maro hem dinđa len, a isto ađahar hem e maćhen.
14 Adava inele trito puti da o Isus mothovđa pe ple učenikonenđe sar uštino
taro mule.

O Isus hem o Petar

15 Kad hale maro, o Isus pučlja e Simone Petre: “Simone, čhaveja e
Jovanesereja, volineja man li više nego akala?”
O Petar phenđa lese: “Oja, Gospode, tu džane da volinava tut.”

A o Isus phenđa lese: “Parvar mle bakroren.”
16 Tegani o Isus dujto puti pučlja le: “Simone, čhaveja e Jovanesereja, volineja man li?”
A o Petar palem phenđa lese: “Oja, Gospode, tu džane da volinava tut.”
A o Isus phenđa lese: “Arakh mle bakren.”
17 Tegani o Isus trito puti pučlja le: “Simone, čhaveja e Jovanesereja, volineja man li?”
A o Petar rastužinđa pe so o Isus trito puti pučlja le: “Volineja man li?” I phenđa lese: “Gospode, tu džane sa, hem džane da volinava tut.”
A o Isus phenđa lese: “Parvar mle bakren.
18 Čače, čače vaćerava će: kad injanle terno, korkoro phandeja tut ine to pojas hem džaja kaj mangeja. Ali kad ka puranđove, ka širine te vasta, i avera ka phanden tut hem ka legaren tut kaj na mangeja.”
19 O Isus adava phenđa sar te mothoj save meribnaja o Petar ka proslavini e Devle. Tegani phenđa lese: “Phir pala mande.”

O učeniko kole o Isus volinđa

20 O Petar irinđa pe hem dikhlja okole učeniko kole o Isus but volinđa sar phirela palo lende, okova kova zaki večera pašljarđa pe nakoro Isus hem pučlja le: “Gospode, ko ka izdajini tut?”
21 Kad o Petar dikhlja le, pučlja e Isuse: “Gospode, a so ka ovel akaleja?”
22 A o Isus phenđa lese: “Te me mangava ov te ačhol dživdo đikote na irinav man, so isi tut adaleja? Tu phir pala mande.”
23 Ađahar maškaro phralja šundilo da adava učeniko naka merel. Ali o Isus na phenđa da ov naka merel, nego: “Te me mangava te ačhol dživdo đikote na irinav man, so isi tut adaleja?”
24 Adava učeniko svedočini zako sa akava hem ov sa akava pisinđa, hem amen džanaja dai lesoro svedočanstvo čačikano.
25 Ali, isi pana but so o Isus ćerđa hem te ovel ine sa palo redo pisime, mislinava da sa adala knjige naka resen ine ni ko sa o sveto!

O delja e Apostolengere

O obećanje zako Sveto Duho

1 Cenimeja Teofile, ko mlo prvo lil pisinđum oto sa so o Isus lelja te ćerel
hem te sikaj
2 sa đi o dive kad legardilo ko nebo. Angleder so legardilo ko nebo,
prekalo Sveto Duho dinđa naredbe e apostolenđe kolen birinđa.
3 Mothovđa pe lenđe palo plo meriba hem dinđa len but dokazija dai
dživdo. Saranda dive mothovđa pe lenđe hem vaćerđa lenđe oto carstvo e
Devlesoro.
4 I jekhvar, sar pana inele zajedno olencar, naredinđa lenđe: “Ma ciden
tumen taro Jerusalim, nego adžićeren upro daro savo mlo Dad obećinđa,
savestar mandar šunđen.
5 Adalese so, o Jovan krstinđa panjeja, a tumen zako nekobor dive ka oven
krstime e Svetone Duhoja.”

O Isus legarđola ko nebo

6 Tegani o apostolja čedinde pe uzalo leste hem pučle le: “Gospode, ka
obnovine li akana o carstvo e Izraelesoro?”
7 A ov phenđa lenđe: “Nane dindo tumenđe te džanen o vremenja ili o
dive save o Dad odredinđa ani pli vlast.
8 Ali, ka priminen o zoralipe kad o Sveto Duho ka huljel upra tumende
hem ka oven mle svedoci ano Jerusalim, ani sa i regija Judeja hem i regija
Samarija, hem sa đi ko krajo e phuvjakoro.”
9 I kad phenđa adava, legardilo upre ko nebo anglo lengere jaćha, a jekh
oblako učharđa le hem našti ine više te dikhen le.
10 I sar dikhena ine nakoro nebo sar ov džala, otojekhvar duj murša ano
parne šeja terdine uzalo lende
11 hem phende lenđe: “Manušalen tari Galileja, sose terđovena hem
dikhena ko nebo? Akava Isus kova lelja pe tumendar ko nebo, ađahar hem
ka irini sar so dikhljen da džala ko nebo.”

O Matija ovela apostoli e Judase ko than

12 Tegani on irinde pe ko Jerusalim tari gora savi vičini pe e Maslinakiri,
a taro Jerusalim inele dur đi sar jekh kilometari.
13 Kad resle ani diz, uštine ki upruni soba kaj bešena ine: o Petar, o Jovan, o
Jakov, o Andreja, o Filip, o Toma, o Vartolomej, o Matej, o Jakov (e Alfejesoro
čhavo), o Simon Zilot, hem o Juda (e Jakovesoro čhavo).
14 Sare on bizo ačhojba sar jekh molinde pe e đuvljencar hem e Marijaja, e
Isusesere dajaja, hem lesere phraljencar.
15 I ko adala dive o Petar uštino maškaro učenici – a o narodo savo inele
čedime ine paše uzalo šelu biš džene – hem phenđa lenđe:
16 “Muršalen, phraljalen, valjanđa te pherđol o Lil ano savo but angleder
o Sveto Duho prekalo muj e carosoro e Davidesoro vaćerđa e Judastar, kova
predvodinđa okolen kola dolinde e Isuse.
17 Adalese so o Juda inele jekh amendar hem amencar inele ani akaja
služba.”
18 (E parencar save o Juda lelja zako plo bišukar delo činđa pe i njiva. Adari
pelo šereja tele, lesoro telo pharilo ko maškar hem sa lesere porja iklile.

19 Adava džanen sa o dizutne e Jerusalimesere, hem adaja njiva pese ki čhib vičinde Akeldamah – so značini: “Ratvali njiva.”)
20 “Adalese soi pisime ano Lil e psalmengoro:

‘Nek ovel pusto lesoro čher
hem nijekh te na bešel ano leste’

hem:

‘Nek olesiri služba lel neko aver.’

21 Adalese, valjani, jekh akale manušendar kola inele amencar sa o vreme đikote o Gospod Isus živinđa maškar amende
22 – počindoj e Jovanesere krstibnastar hem sa đi o dive kad amendar legardilo ko nebo – zajedno amencar te ovel svedoko lesere uštibnastar taro mule.”
23 Tegani predložinde dujen: e Josife vičime Varsava (pendžarutne hem sar Just) hem e Matija,
24 i molinde pe, vaćerindoj: “Gospode, tu džane sarijengere vile. Mothov amenđe kole akale dujendar birinđan
25 te prelel sar apostoli akaja služba, sava o Juda ačhavđa – sar te džal kaj lesoro than.”
26 I frdinde o barbuti olenđe hem o barbuti pelo ko Matija. Ađahar ov upelo maškaro apostolja sar dešu dujto.

2

O aviba e Svetone Duhosoro

1 Kad alo o prazniko o Pentekost, o pindato dive palo prazniko Pasha, sare inele zajedno ko jekh than.
2 Otojekhvar taro nebo šundilo nesavo zvuk, sar kad phudela i zorali barval, hem pherđa sa o čher ano savo on inele.
3 I dikhle nešto sar jagale jezici, save delinde pe hem huljile upro svako olendar.
4 Hem sare pherdile e Svetone Duhoja hem lelje te vaćeren ano avera jezici sar so dela len ine o Duho te vaćeren.
5 A ko adava vreme ano Jerusalim inele o pobožna Jevreja kola ale taro svako narodo ki phuv.
6 Kad šunde adava zvuk, o narodo čedinđa pe hem inele zbunime, adalese so svako olendar šunđa e učenikonen sar vaćerena olesere čhibjaja.
7 Divinde pe hem čudinde pe, vaćerindoj: “Dikh, nane li sa akala kola vaćerena Galilejci?
8 Sar onda svako amendar šunela len pese ki čhib savi vaćeri pe adari kotar injam?
9 Maškar amende isi Parćanja, Međanja hem Elamcija, manuša tari Mesopotamija, Judeja, Kapadokija, Ponta, Tikori Azija,
10 Frigija, Pamfilija, Egipat hem taro thana e Libijakere uzali Kirina, hem okola kola ale taro Rim,
11 (zajedno o Jevreja hem okola kola obratinde pe ki vera e jevrejengiri), o Krićanja hem o Arapija. Sare amen šunaja len sar ko amare čhibja vaćerena oto e Devlesere bare delja!”

12 I sare zadivime hem zbunime, pučena ine jekh avere: “So akava značini?”
13 A avera marde muj, vaćerindoj: “But pile gudli mol!”

E Petresoro propovediba

14 Tegani o Petar, e dešujekhe apostolencar, terdino anglo lende, hem glasno phenđa lenđe: “Phraljalen Jevrejalen, hem sare tumen kola bešena ko Jerusalim, šunen mle lafija! Te džanen akava:
15 Akala manuša nane mate, sar so tumen mislinena, adalese soi pana enja o sati sabale.
16 Nego, akavai adava sostar vaćerđa o proroko o Joil:

17 ‘Ko poslednja dive – phenela o Devel –
ka čhorav mle Duho upro sa o manuša,
hem tumare čhave hem čhaja ka prorokujinen,
hem tumare terne čhaven ka ovel vizije,
hem tumare purane ka dikhen sune.
18 A hem upro mle sluge hem sluškinje
adala dive ka čhorav mle Duho,
hem on ka prorokujinen.
19 Ka mothovav čudesija upre ko nebo
hem znakija tele ki phuv
– rat, jag hem oblaci oto dim.
20 O kham ka ćerel pe ani tomina,
a o masek ano rat
angleder nego so avela o baro hem o slavno Dive e Gospodesoro.
21 Hem svako kova ka vičini o anav e Gospodesoro,
ka ovel spasime.’

22 Izraelconalen, šunen akala lafija: o Isus taro Nazaret inele manuš kole o Devel potvrdinđa angla tumende prekalo zorale delja, čudesija hem znakija save ćerđa prekalo leste, kad inele maškar tumende. Adava hem korkore tumen džanen.
23 Ali o Devel džanđa so ka ovel, hem olesoro angleder ćerdo plan pherdilo kad o Isus inele predime tumenđe. Tumen, prekalo vasta e biedevlesere manušengere, kovinđen le ko krsto hem mudarđen le.
24 Ali, o Devel vazdinđa le taro mule, hem oslobodinđa le taro e meribnasere muke, adalese so našti ine o meriba te ićeri le ani pli vlast.
25 A o caro o David lestar vaćeri:

‘Uvek dikhljum e Gospode angla mande.
Ovi maje oti desno strana, i adalese naka ovav peravdo.
26 Adalesei mlo vilo bahtalo hem mli čhib slavini e Devle oti radost,
đi hem mlo telo ka živini ani nada,
27 adalese so naka ačhave mli duša ano than e mulengoro,
ni naka muke te Svecosoro telo te čirnjol.
28 Mothovđan maje e dživdipnasere droma,
ka phere man bahtalipnaja ani ti prisutnost.’

29 Phraljalen, sigurno injum ko akava so phenava tumenđe zako amaro
pradad o David: ov mulo hem inele parume, a lesoroi grobo maškara
amende sa đi akava dive.
30 Ali, adalese so ov inele proroko hem džanđa da o Devel obećinđa lese
ađahar so halja lese sovli da jekhe lesere potomkonendar ka čhivel lese ko
than sar caro.
31 Ov angleder dikhlja adava so valjani te ovel, i vaćerđa e Hristesere
uštibnastar taro mule:

‘Na inele ačhavdo ano than e mulengoro,
ni lesoro telo na čirnilo.’

32 O Devel akale Isuse vazdinđa taro mule, a sare amen injam svedoci
adalestar.
33 Adalese so o Devel vazdinđa le ko počasno than, tari pli desno strana,
e Dadestar priminđa e obećime Svetone Duho hem dinđa akava so akana
tumen dikhena hem šunena.
34 Adalese so, o David na legardilo ko nebo, a palem, phenđa:

‘O Gospod phenđa mle Gospodese:
Beš oti mli desno strana
35 đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre.’

36 Adalese sa e izraelesoro narodo šukar te džanel da akale Isuse, kole
tumen čhivđen ko krsto, o Devel ćerđa te ovel hem Gospod hem Hrist.”
37 Kad adava šunde, but dukhandilo len ano vilo, hem pučle e Petre hem
avere apostolen: “So valjani te ćera, phraljalen?”
38 A o Petar phenđa lenđe: “Pokajinen tumen hem svako tumendar te
krstini pe ano anav e Isuse Hristesoro zako oprostiba tumare grehengoro,
hem ka priminen e Svetone Duho sar daro.
39 Adalese so, adavai obećanje tumenđe hem tumare čhavenđe hem
sarijenđe kola živinena dur akatar, kolen amaro Gospod o Devel vičini kora
peste.”
40 Hem pana bute avere lafencar svedočini lenđe ine hem upozorini len:
“Spasinen tumen tari kazna savi avela upri akaja rumimi generacija.”
41 Tegani krstinde pe okola kola prihvatinde lesere lafija. Ađahar adava
dive đi sar trin hiljade manuša pridružinde pe e učenikonenđe.

O dživdipe e prvone vernikonengoro

42 On posvetinena pe ine ko sikaviba e apostolengoro, ko zajedništvo, ko
phagiba o maro hem ko molitve.
43 A i dar prelelja svakone manuše, adalese so but znakija hem čudesija
inele ćerde prekalo apostolja.
44 A sa o vernici inele zajedno hem sa ine lenđe zajedničko.
45 Biknena ine pumare phuvja hem okova so inolen hem delinena ine o
pare svakonese edobor kobor valjanđa lese.
46 Svako dive bizo ačhojba hem sar jekh čedena pe ine ano Hram. Ko
pumare čhera phagena ine o maro hem hana zajedno bahtale hem čačikane
vileja.
47 Hvalinena ine e Devle hem sa o manuša mangena len ine. A o Gospod
svako dive barjari ine o broj e spasimendar.

3

O sasljariba e manušesoro kova našti te phirel

1 Jekhvar sar o Petar hem o Jovan džana ine ko Hram ki molitva, ko trin
o sati,
2 nesave manuša akharena ine e manuše kova našti ine te phirel pana
taro bijandipe. Svako dive čhivena le ine uzali kapija e Hramesiri savi vičini
pe Šuži, te prosini okolendar kola đerdinena ko Hram.
3 Kad dikhlja e Petre hem e Jovane sar mangena te đerdinen ko Hram,
rodinđa lendar pare.
4 A o Petar, zajedno e Jovaneja, šukar dikhlja ano leste hem phenđa lese:
“Dikh amen!”
5 Hem ov dikhlja ano lende, adžićerindoj da ka den le nešto.
6 A o Petar phenđa lese: “Nane man ni srebro, ni zlato, ali dava tut okova
so isi man: ano anav e Isusesoro e Hristesoro taro Nazaret, ušti hem phir!”
7 I dolinđa e manuše oto desno vas hem vazdinđa le. I otojekhvar lesere
pre hem o ćanga ule zorjarde,
8 i ov ripinđa ko pre hem lelja te phirel. Tegani olencar đerdinđa ko Hram,
phirindoj, ripindoj hem hvalindoj e Devle.
9 Kad sa o manuša dikhle le sar phirela hem sar hvalini e Devle,
10 pendžarde le dai ov okova kova bešela ine hem prosini angli e
Hramesiri kapija vičimi Šuži. Adalese inele but začudime hem zadivime zako
okova so ulo oleja.

O Petar propovedini ano Hram

11 Sar o sasljardo manuš na cidela pe ine e Petrestar hem e Jovanestar, sa
o narodo inele začudime hem prastandilo koro lende ko trem savoi vičime
e Solomonesoro.
12 Kad o Petar dikhlja adava, phenđa e narodose: “Izraelconalen, sose
akava čudini tumen? Sose ađahar dikhena ana amende sar te phene da
amen amare zoralipnaja ili zbog amari pobožnost ćerđam akava manuš te
phirel?
13 O Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro, o Devel amare
pradadengoro, proslavinđa ple sluga e Isuse, kole tumen dinđen te ovel
mudardo hem odrekninđen tumen olestar anglo Pilat iako ov odlučinđa te
mukel le.
14 Odrekninđen tumen e Svecostar hem e Pravednikostar, a rodinđen te
mukel pe tumenđe e ubica.
15 Mudarđen okole kolestar avela o dživdipe, ali o Devel vazdinđa le taro
mule, savese amen injam svedoci.
16 Pali vera ano e Isusesoro anav akava manuš, kole pendžarena hem
dikhena, ulo sasto. I vera ano lesoro anav anđa o pherdo sastipe akale
manušese anglo tumende sarijende.
17 A akana, phraljalen, džanav da tumen, sar hem tumare vođe, ćerđen
ađahar adalese so na džanđen.
18 Ali o Devel ađahar pherđa okova so prekalo sa o proroci angleder
vaćerđa – da lesoro Hrist ka patini.
19 Adalese, pokajinen tumen hem obratinen tumen te kosen pe tumare
grehija,
20 te šaj e Gospodestar avel o vreme zako nevo zoralipe hem te bičhali
tumenđe e Isuse, kole već birinđa te ovel Hrist.

21 Ov valjani te ačhol ko nebo sa đikote na avela o vreme o Devel te
obnovini sa, sar so angleder obećińđa prekalo ple sveta proroci.
22 Adalese so, o Mojsije phenđa: ‘O Gospod, tumaro Devel, ka vazdel
tumenđe tumare narodostar proroko sar mande. Šunen le šukar ko sa so
ka vaćeri tumenđe!
23 A svako kova naka šunel adale proroko, ka ovel cidime e Devlesere
narodostar hem uništime.’
24 Hem sa o proroci kola vaćerde, počindoj taro Samuilo, vaćerde zako
akala dive.
25 Tumen injen naslednici oto obećanje savo o Devel dinđa prekalo
proroci hem učestvujinena ano savez savo o Devel phandlja tumare
pradadencar. Ov phenđa e Avraamese: ‘Prekalo to potomstvo ka oven
blagoslovime sa o nacije ki phuv.’
26 Kad o Devel vazdinđa ple sluga e Isuse, najangle tumenđe bičhalđa
le, te blagoslovini tumen – te šaj svakone tumendar irini tumare bišukare
dromendar.”

4

O Petar hem o Jovan anglo sudo e jevrejengoro

1 Sar o Petar hem o Jovan pana vaćerena ine e narodose, ale uzalo lende
o sveštenici, o naredniko e hramesere stražakoro hem o sadukeja.
2 On inele but uznemirime so o Petar hem o Jovan sikavena ine e manušen
hem so, palo e Isusesoro primer, vaćerena ine oto uštiba taro mule,
3 i dolinde len hem čhivde len ko phandlipe đi aver dive, adalese so već
inele rat.
4 Ali but okolendar kola šunde o Lafi poverujinde, i o broj e muršengoro
barilo sar đi ko pandž hiljade.
5 Tejsa dive ko Jerusalim čedinde pe e jevrejengere šerutne, o starešine
hem o učitelja e Zakonestar,
6 o prvosvešteniko o Ana, o Kajafa, o Jovan, o Aleksandar hem avera tari
porodica e šerutne svešteničkonengiri.
7 On čhivde e Petre hem e Jovane angla pumende, i lelje te ispitujinen len:
“Save zoralipnaja ili save anaveja sasljarđen e manuše?”
8 Tegani o Petar, pherdo e Svetone Duhoja, phenđa lenđe: “E narodosere
šerutnalen hem starešinalen!
9 Te amenđe avdive sudini pe adalese so ćerđam šukaripe e namborme
manušese, savejai ov sasljardo,
10 onda te džanen sare tumen hem sa e izraelesoro narodo: akava
manuš terđola angla tumende sasto, adalese soi sasljardo ano anav e
Isuse Hristesoro taro Nazaret, kole tumen čhivđen ko krsto, a kole o Devel
vazdinđa taro mule.
11 O Isusi o

‘bar savo tumen o zidarija odbacinđen,
a savo ulo najbitno bar e čheresoro.’

12 Hem nane spasenje ano nijekh aver anav, adalese so e manušenđe nane
dindo nijekh aver anav teleder o nebo saveja valjani te ova spasime.”

13 Kad dikhle so o Petar hem o Jovan na darana hem kad halile dai on
obična manuša kola nane sikavde, začudinde pe. Džande da on inele e
Isuseja,
14 ali, so dikhle e sasljarde manuše sar terđola olencar, na ine len so te
phenen lenđe.
15 Tegani naredinde e Petrese hem e Jovanese te ikljon taro sabor, a on
lelje te dogovorinen pe maškara pumende,
16 vaćerindoj: “So te ćera akale manušencar? Sa o manuša taro Jerusalim
džanen da prekalo lende inele ćerdo baro čudo hem amen našti te vaćera da
na inele ađahar.
17 Ali, te na širini pe akava više maškaro narodo, ka pretina len te na
vaćeren više nikase ano adava anav.”
18 Tegani vičinde len, i naredinde lenđe nisar te na vaćeren hem te na
sikaven više ano anav e Isusesoro.
19 Ali o Petar hem o Jovan phende lenđe: “Tumen korkore dikhen soi
ispravno anglo Devel, te ova poslušna tumenđe ili e Devlese.
20 A amen našti te na vaćera okolestar so dikhljam hem so šunđam.”
21 I on pana jekhvar pretinde len hem mukle len. Našti ine te arakhen sar
te kazninen len adalese so sa o narodo slavinđa e Devle zako okova so ulo.
22 Adalese so, o manuš kova inele čudesno sasljardo inole više oto saranda
berš.

O učenici molinena pe zaki hrabrost

23 Kad o Petar hem o Jovan inele mukle, džele koro pumarende hem
vaćerde lenđe adalestar so o šerutne sveštenici hem o starešine phende lenđe.
24 Kad on šunde adava, vazdinde pumaro glaso sar jekh hem molinde pe
e Devlese akale lafencar: “O, Gospodarona, tu kova ćerđan o nebo hem i
phuv, o more hem sa soi ano lende,
25 tu e Svetone Duhoja, prekalo muj te slugasoro e Davidesoro, amare
pradadesoro, phenđan:

‘Sose o avera nacije buninena pe,
hem sose o narodija džabe planirinena zavere?

26 O carija e phuvjakere uštena te džan ko mariba,
hem o vladarija čedena pe zajedno hem džana protiv o Gospod
hem protiv lesoro Pomazaniko.’

27 Čače, o caro o Irod hem o vladari o Pontije Pilat ani akaja diz čedinde
pe zajedno e avere nacijencar hem e Izraelesere narodoja protiv to sveto
sluga o Isus, kole tu pomazinđan,
28 te ćeren ađahar sar so tu angleder odredinđan pali ti volja hem palo to
zoralipe.
29 A akana, Gospode, dikh lengere pretnje hem de amenđe, te slugenđe,
to Lafi te vaćera ani bari hrabrost.
30 Pružin to vas, te ovel sasljariba, znakija hem čudesija ano anav te
svetone slugasoro e Isusesoro.”
31 Kad završinde i molitva, o than kote inele tresinđa hem sare pherdile e
Svetone Duhoja, i lelje hrabro te vaćeren e Devlesoro lafi.

O vernici živinena sar jekh

32 Sa o vernici inele jekh vileja hem dušaja. Nijekh na vaćerđa dai nešto
oto lesoro barvalipe samo olesoro, nego sa adava ine lenđe zajedničko.
33 O apostolja bare zoralipnaja svedočinena ine e Gospodesere e Isusesere
uštibnastar taro mule, a e Devlesiri bari milost inele upro sarijende olende.
34 Nikase olendar ništa na falinđa, adalese so okola kolen inele phuv ili
čhera, biknena len ine
35 hem anena o pare koro apostolja. Adalestar delinena ine o pare
svakonese edobor kobor valjanđa lese.
36 Ađahar hem nesavo Leviti palo anav Josif, taro Kipar, kole o apostolja
vičinde Varnava (so značini da inele manuš kova ohrabrini),
37 bikninđa pli njiva, a o pare anđa koro apostolja.

5

O Ananija hem i Sapfira hovavena

1 A nesavo manuš kova vičinđa pe Ananija pla romnjaja e Sapfiraja
bikninđa pli phuv,
2 i dogovorinđa pe pla romnjaja te ačhaj pese nešto oto pare, a okova so
ačhilo anđa koro apostolja.
3 Tegani o Petar phenđa lese: “Ananija, sose o Sotoni pherđa to vilo te
hovave e Svetone Duho hem garavđan tuće nešto oto pare adalestar so
bikninđan i njiva?
4 Na inele li ti njiva angleder so bikninđan la? A kad bikninđan la, našti
li ine te ćere e parencar so tu mangeja? Sose ano to vilo odlučinđan te ćere
akava? Tu na hovavđan e manušen, nego e Devle.”
5 Kad o Ananija šunđa adala lafija, ačhilo ko than mulo, a bari dar uklinđa
sarijen kola adava šunde.
6 Nesave terne uštine hem paćarde lesoro telo, i ikalde le hem parunde le.
7 Đi sar palo trin saća ali e Ananijasiri romni, a na džanđa ništa adalestar
so ulo.
8 I o Petar pučlja la: “Vaćer maje, bikninđen li i njiva zako edobor pare?”
A oj phenđa lese: “Oja, zako edobor pare.”
9 Tegani o Petar phenđa laće: “Sose dogovorinđen tumen te iskušinen e
Gospodesere Duho? Ače, anglo udar terđovena okola kola parunde te rome,
a hem tut ka ikalen.”
10 I odmah i đuvli ko than ačhili muli anglo leste. Tegani đerdinde o terne
hem arakhle la mulja, i ikalde la hem parunde la uzalo lakoro rom.
11 I bari dar uklinđa sa e khanđirja hem sarijen kola šunde adava.

O apostolja sasljarena buten

12 Prekalo apostolja ovena ine but znakija hem čudesija maškaro narodo.
Sa o vernici sar jekh čedena pe ine ko trem e Solomonesoro.
13 Nijekh aver na tromandilo te pridružini pe lenđe, ali o narodo but
hvalinđa len.
14 A palem, inele sa više murša hem đuvlja kola poverujinde ano Gospod
hem ule deo e vernikonendar.
15 Kad o Petar nakhela ine, o manuša ikalena ine pumare nambormen
ko droma. Čhivena len ine ko than e pašljojbnasoro hem ko nosiljke te šaj
barem lesiri senka perel upro lende.
16 A but manuša avena ine hem taro dizja savei uzalo Jerusalim. Anena
ine e nambormen hem e opsednutimen e bišukare duhencar, i sare ovena
ine sasljarde.

O anđeo e Devlesoro ikali e apostolen taro phandlipe

17 Tegani o prvosvešteniko hem sa okola so inele oleja – oti stranka e
sadukejengiri – ule but ljubomorna,
18 i dolinde e apostolen hem frdinde len ano javno phandlipe.
19 Ali kad peli i rat, o anđeo e Gospodesoro phravđa o udar e phandlip-
nasoro, i ikalđa len hem phenđa:
20 "Džan ko Hram, terđoven anglo narodo hem vaćeren lenđe sa akale neve
dživdipnastar."
21 I on šunde le, i rano sabaleja đerdinde ko Hram hem lelje te sikaven
e narodo. Kad ale o prvosvešteniko hem okola so inele oleja, čedinde e
manušen oto sabor, sa e izraelesere starešinen, i naredinde te anel pe taro
phandlipe e apostolen.
22 Ali, kad o stražarija resle ko phandlipe, na arakhle len adari, i irinde pe
hem phende:
23 "O udar e phandlipnasoro inele šukar phandlo, a o stražarija terdine
anglo udar. Ali, kad phravđam o udar, na arakhljam nikas andre."
24 Kad šunde adava o naredniko e hramesere stražakoro hem o šerutne
svešteni, ule zbunime hem pučle pe so šaj te ovel adava.
25 Tegani neko alo hem phenđa lenđe: "Eče okola manuša kolen frdinđen
ano phandlipe terđovena ano Hram hem sikavena e narodo!"
26 Tegani o naredniko ple stražarencar dželo hem anđa len, ali na zorjaja,
adalese so darandile o narodo te na frden bara upro lende.
27 Kad ande len, čhivde len anglo sabor, a o prvosvešteniko lelja te ispitujini
len:
28 "Na li zorale naredinđam tumenđe te na sikaven e narodo ano adava
anav? A palem tumen sa o Jerusalim pherđen tumare sikavibnaja hem
mangena upro amende te perel o rat adale manušesoro."
29 A o Petar hem o avera apostolja phende: "E Devlese više valjani te ova
poslušna nego e manušenđe.
30 O Devel amare pradadengoro vazdinđa taro mule e Isuse, kole tumen
čhivđen ko krsto hem mudarđen.
31 Ole o Devel uzvisinđa hem čhivđa le pese ki desno strana sar Vođa hem
Spasitelje, te šaj o Izrael te pokajini pe hem te oven lese oprostime o grehija.
32 Amen injam svedoci adalestar, sar hem o Sveto Duho, kole o Devel
dinđa okolenđe kolai lese poslušna."
33 Kad o manuša oto sabor šunde adava, but holjande hem mangle te
mudaren le.
34 Ali tegani ko sabor uštino nesavo farisej palo anav Gamalilo, o učitelj e
Zakonestar kole sa o narodo ceninđa. Ov naredinđa te ikalen hari avri e
apostolen,
35 i phenđa: "Izraelconalen, šukar razmislinen so ka ćeren akale
manušencar.
36 Adalese so, angleder nesavo vreme iklilo o Tevda kova vaćerđa korkoro
pese dai neko hem nešto, i verujinde lese đi sar štaršel manuša. Ali ov inele
mudardo, a sa okola kola džele palo leste našle, i ađahar adalestar ništa na
ulo.
37 Palo leste, zako vreme oto popis e manušengoro, iklilo o Juda o Galilejco
hem pherđa e narodo te vazden buna. Hem ov inele mudardo, a sa okola
kola džele palo leste našle.

38 Adalese akana vaćerava tumenđe te vazden tumare vasta akale
manušendar hem te muken len. Adalese so, te lengoro plan hem o delo
avela e manušendar, ka properel.
39 A, te lengoro sikaviba avela e Devlestar, onda naka šaj te zaustavinen
len, nego ka mothoven tumen sar okola kola marena pe e Devleja."
I o manuša oto sabor šunde le.
40 Tegani vičinde e apostolen te aven palem andre hem naredinde te
šibinen len. Palo adava naredinde lenđe te na propovedinen ano anav e
Isusesoro, i mukle len.
41 O apostolja iklile taro sabor radosna adalese so o Devel dikhlja len dai
dostojna te trpinen i lađ zbog o anav e Isusesoro.
42 I svako dive ano Hram hem ano čhera bizo ačhojba sikavena ine e
narodo hem propovedinena o Šukar lafi dai o Isus o Hrist.

6

O efta đakonja

1 Adala dive, sar o broj e učenikonengoro sa više barjola ine, o grčka Jevreja
lelje te žalinen pe upro domaća Jevreja, adalese so lengere udovice inele
zanemarime kad svako dive delini pe ine hajbnase.
2 Tegani o dešu duj apostolja vičinde kora pumende sa e učenikonen, i
phende: "Nane šukar amen te zanemarina o propovediba o lafi e Devlesoro
sar te raspodelina o hajba.
3 Adalese, phraljalen, arakhen maškara tumende efta manušen ko šukar
glaso, kolai pherde Duhoja hem džandipnaja. Olen ka čhiva te ćeren akaja
služba,
4 a amen ka posvetina amen zaki molitva hem zako vaćeriba o lafi."
5 Adava predlog inele šukar sa e čedimenđe, i birinde e Stefane, e manuše
kova inele pherdo veraja hem e Svetone Duhoja, e Filipe, e Prohore, e
Nikanore, e Timone, e Parmene hem e Nikola tari diz Antiohija, kova
angleder obratinđa pe ki vera e jevrejengiri.
6 Adale efta manušen ande anglo apostolja, kola molinde pe hem čhivde
pumare vasta upro lende.
7 Ađahar e Devlesoro lafi širinđa pe. O broj e učenikonengoro ano Jerusalim
but barilo, a maškaro lende inele hem but sveštenici e jevrejengere kola
prihvatinde i vera.

O sveštenici e jevrejengere dolena e Stefane

8 A o Stefan, o manuš pherdo milost hem zoralipe, ćerela ine bare čudesija
hem znakija maškaro narodo.
9 Ali, uštine nesave tari Sinagoga e oslobodimengiri (ađahar inele vičime)
– o Jevreja tari Kirina, tari Aleksandrija, hem nesave tari Kilikija hem tari
Tikori Azija, hem lelje te raspravinen pe e Stefaneja.
10 A adalese so našti ine te suprotstavinen pe e džandipnase hem e Duhose
saveja o Stefan vaćerđa,
11 pherde nesave manušen te phenen: "Šunđam le sar vaćeri bišukar lafija
e Mojsijastar hem e Devlestar."
12 Ađahar vazdinde pobuna maškaro narodo, maškaro starešine hem
maškaro učitelja e Zakonestar, i on otojekhvar ale, dolinde le hem ande le
anglo sabor.

13 Adari ande hem e hovavne svedokonen kola phende: “Akava manuš
bizo ačhojba vaćeri protiv o sveto Hram hem protiv o Zakoni.
14 Šunđam le sar vaćeri da o Isus kovai tari Nazaret ka uništini akava Hram
hem ka menjini o adetija save predinđa amenđe o Mojsije.”
15 A sare kola bešle ko sabor zadikhle pe ano Stefan hem dikhle dai lesoro
muj sar o muj e anđeosoro.

7

E Stefanesoro propovediba anglo sabor

1 Tegani o prvosvešteniko pučlja e Stefane: “Čače li adava so vaćerena
protiv tute?”
2 A ov phenđa: “Phraljalen hem dadalen, šunen man! O Slavno
Devel mothovđa pe amare pradadese e Avraamese sar pana inele ani
Mesopotamija, angleder so dželo te živini ano Haran.
3 O Devel phenđa lese: ‘Ačhav ti phuv hem te familija hem dža ki phuv
savi me ka mothovav će.’
4 I o Avraam tegani ačhavđa i phuv e haldejconengiri hem dželo te živini
ano Haran. Kad mulo lesoro dad, o Devel adathar anđa le te živini ki akaja
phuv kaj tumen akana živinena.
5 I na dinđa le nijekh najtikoro kotor oti phuv ano nasledstvo, nego dinđa
le plo lafi da ka del adaja phuv ano nasledstvo olese hem lesere potomstvose
palo leste, iako e Avraame pana na ine čhave.
6 O Devel phenđa lese ađahar: ‘Te čhave ka oven abanđije ki averengiri
phuv. Adari ka robujinen hem ka mučinen len štaršel berš.’
7 O Devel phenđa hem akava: ‘Ali me ka sudinav adale narodose kase
on ka robujinen, a palo adava ka ikljoven adathar hem ka služinen man ko
akava than.’
8 Tegani o Devel dinđa e Avraamese savez, savesoroi znako o obreziba.
I ađahar e Avraamese bijandilo o Isaak kole ko oftoto dive obrezinđa. E
Isaakese bijandilo o Jakov, a e Jakovese o dešu duj bare dada.
9 O bare dada inele ljubomorna upro pumaro phral o Josif, i bikninde le
sar robo ano Egipat. Ali o Devel inele oleja
10 hem ikalđa le taro sa olesere nevolje. Dinđa le džandipe hem ćerđa o
faraon, o caro ano Egipat, te mislini olestar šukar. O faraon čhivđa le te ovel
upravniko upro Egipat hem upri sa lesiri palata.
11 Tegani ano sa o Egipat hem ano Hanaan ulo bokhalipe hem bare
nevolje, i amare pradada našti ine te arakhen hajbnase.
12 Kad o Jakov šunđa da ano Egipat isi điv, bičhalđa adari amare pradaden
prvo puti.
13 A kad o dujto puti džele adari, o Josif phenđa ple phraljenđe koi ov, i o
faraon dodžanđa zaki e Josifesiri porodica.
14 Tegani o Josif bičhalđa palo plo dad o Jakov hem pali sa pli familija te
aven ko Egipat – ukupno inele eftavardešu pandž džene.
15 Ađahar o Jakov dželo ko Egipat kaj mulo ov hem amare pradada.
16 Olengere telija inele legarde ano Sihem hem inele čhivde ano grobo
savo o Avraam ano Sihem činđa e Emoresere čhavendar zaki odredime cena.
17 Sar alo paše o vreme te pherđol o dindo lafi save o Devel dinđa e
Avraamese, amaro narodo ano Egipat sa više barjola ine,

18 sa đikote ano Egipat na lelja te vladini aver caro kova na džanđa e Josifese.
19 Ov lukavo ćerđa amare narodoja: mučinđa amare pradaden hem ki zor čhivđa len te ačhaven avri pumare čhavoren, kola samo so bijandile, te meren.
20 Ko adava vreme bijandilo o Mojsije. Ov inele posebno čhavoro anglo Devel. Trin masek inele arakhlo ple dadese ano čher.
21 A kad ačhavde le avri, e faraonesiri čhaj lelja le hem arakhlja le sar ple čhave.
22 O Mojsije inele barjardo ani sa i mudrost e Egipatesiri hem inele zoralo ano lafija hem ano delja.
23 Kad pherđa saranda berš, alo lese ki godi te džal te dikhel ple phraljen e Izraelconen.
24 Kad dikhlja sar jekh Egipćanin mučini jekhe Izraelco, ov lelja te branini le, hem osvetinđa le ađahar so mudarđa e Egipćanine.
25 Mislinđa da lesere phralja ka haljoven da o Devel prekalo leste bičhali oslobođenje, ali on adava na halile.
26 Tejsato dive arakhlja duje Izraelconen sar marena pe. Ov dikhlja te mirini len vaćerindoj: ‘Manušalen, tumen injen phralja! Sose ćerena bišukaripe jekh averese?’
27 A jekh olendar kova lelja te marel pe ple pašutneja, gurinđa e Mojsija hem phenđa lese: ‘Ko tut čhivđa te ove vladari hem sudija upreder amende?
28 Na li mangeja hem man te mudare sar so erati mudarđan okole Egipćanine?’
29 Kad o Mojsije šunđa adava, našlo taro Egipat hem dželo sar abanđija te živini ki phuv Midijan, kaj bijandile lese duj čhave.
30 Saranda berš palo adava, mothovđa pe lese o anđeo ki pustinja paše uzali gora Sinaj, ani jag upro grm savo thabljola ine.
31 I dikhindoj adava, o Mojsije inele zadivime adaleja. Ali sar avela ine nakoro grm te dikhel po šukar, šunđa o glaso e Gospodesoro:
32 ‘Me injum o Devel te pradadengoro, Devel e Avraamesoro, e Isaakesoro hem e Jakovesoro.’ O Mojsije tresinđa oti dar i na tromandilo te vazdel po šero te dikhel.
33 Tegani o Gospod phenđa lese: ‘Huljav o sandale te prendar, adalese so terđoveja ki sveto phuv.
34 Čače dikhljum o nevolje mle narodosere ano Egipat hem šunđum sar jecinena, i adalese huljiljum te oslobodinav len. Hajde akana! Ka bičhalav tut ko Egipat!’
35 Adale Mojsija – kole odbacinde vaćerindoj: ‘Ko tut čhivđa te ove vladari hem sudija?’ – ole o Devel, prekalo anđeo kova mothovđa pe lese ko grmo, bičhalđa te ovel hem vladari hem izbavitelji.
36 I ov ikalđa len adathar, ćerindoj čudesija hem znakija ano Egipat, ko Lolo more hem saranda berša ki pustinja.
37 Adavai okova Mojsije kova phenđa e Izraelconenđe: ‘O Devel tumare manušendar ka vazdel tumenđe proroko sar mande.’
38 O Mojsijei adava kova inele e čedime narodoja ki pustinja, e anđeoja kova vaćerđa lese ki gora Sinaj hem amare pradadencar. Ov priminđa o dživde lafija te predel len amenđe.
39 Ali amare pradada na mangle te šunen le, nego odbacinde le hem pumare vileja irinde pe ano Egipat.

40 Phende e Aaronese: ‘Ćer amenđe devlen kola ka džan angla amende,
adalese so na džana so ulo okole Mojsijaja kova ikalđa amen taro Egipat.’
41 I ko adala dive ćerde idole ano oblik e telcosoro, dinde lese žrtva hem
slavinde zako adava so ćerde pumare vastencar.
42 Tegani o Devel irinđa pe olendar hem muklja len te slavinen o kham,
o masek hem o čerenja ko nebo, sar soi pisime ano Lil e prorokonengoro:

‘Maje li dinđen
žrtven hem darija
saranda berš ani pustinja,
o manušalen e Izraelesere?
43 Na, nego akharđen e Molohovesoro šatori
hem i čereni tumare devlesiri e Refanesiri,
e idolen save ćerđen
te slavinen len!
Adalese ka bičhalav tumen ano progonstvo’,
po dur taro Vavilon.

44 Ki pustinja amare pradaden inele Šatori oto svedočanstvo, savo inele
ćerdo ađahar sar so naredinđa Okova kova phenđa e Mojsijase te ćerel le
palo nacrt savo dikhlja.
45 Amare pradada priminde le hem, legarde e Isuse Navinestar, ande le
ani phuv e manušengiri kola na džande e Devlese kolen Devel ispudinđa
adathar anglo lende. O šatori ačhilo adari sa đi o vreme e carosoro e
Davidesoro.
46 O David arakhlja milost anglo Devel, hem rodinđa lestar te šaj te vazdel
čher e Jakovesere Devlese.
47 Ali o Solomon inele adava kova vazdinđa lese čher.
48 Ali, o Najbaro Devel na bešela ano čhera savei ćerde e manušengere
vastencar, sar so phenela hem o proroko:

49 ‘O Gospod vaćeri:
O neboi mlo presto,
a i phuv than kote čhivava mle pre.
Savo čher tumen šaj te vazden maje?
Ili kaj o than mle odmoribnasoro?
50 Na ćerđa li mlo vas sa akava?’

51 Tumen injen šerale manuša! Tumare vile hem o kana pana nane
obrezime. Uvek protivinena tumen e Svetone Duhose! Ista injen sar
tumare pradada!
52 Isi li proroko kole tumare pradada na progoninde? Mudarde đi hem
okolen so angleder vaćerde oto aviba e Pravednikosoro, kole tumen akana
izdajinđen hem mudarđen.
53 Tumen prekalo anđelja priminđen o Zakoni, ali na injenle lese
poslušna.”

E Stefane mudarena barencar

54 Kad šunde adava o šerutne e jevrejengere, but holjande upro leste, hem
lelje te krcinen dandencar.

55 Tegani o Stefan, pherdo e Svetone Duhoja, dikhlja nakoro nebo hem
dikhlja e Devlesiri slava hem e Isuse sar terđola e Devlese oti desno strana.
56 Tegani phenđa: “Аče, dikhava o nebo phravdo hem e Čhave e
manušesere sar terđola e Devlese oti desno strana.”
57 A ko adava on lelje te vičinen oto sa o glaso, phandle pumare kana hem
sare sar jekh uštine upro leste.
58 Ikalde le tari diz avri i lelje te frden bara upro leste. A o svedoci mukle
pumare ogrtačija uzalo pre e ternesere kova vičinđa pe Savle.
59 I sar frdena ine bara upro leste, o Stefan vičinđa: “Gospode Isuse,
primin mle duho!”
60 Tegani pelo ko kočija hem vičinđa oto sa o glaso: “Gospode, ma računin
lenđe akava greh!”
I kad phenđa adava, mulo.

8

I Khanđiri ovela progonime

1 A o Savle odobrinđa e Stefanesoro mudariba. I taro adava dive počinđa
baro progonstvo upri Khanđiri ano Jerusalim, i sa o vernici, sem o apostolja,
rasejinde pe ko thana e judejakere hem e samarijakere.
2 Nesave pobožna manuša parunde e Stefane hem but runde le.
3 A o Savle lelja te uništini i Khanđiri. Džala ine oto čher ko čher, ki zor ikali
e muršen hem e đuvljen hem čhivela len ine ko phandlipe.

O Filip vaćeri oto Hrist ani regija Samarija

4 Okola kola inele rasejime, propovedinena ine o Lafi kaj god džana.
5 Ađahar o Filip huljilo ani jekh diz e samarijakiri hem propovedinđa
lenđe e Hristestar.
6 O narodo sare sar jekh šukar šunde lesere lafija hem dikhle o znakija
save ćerđa.
7 Adalese so, o bišukar duhija vičindoj zorale ikljovena ine bute
manušendar kola inele opsednutime, a sasljovena ine hem but manuša kola
našti ine te phiren hem kola inele paralizujime.
8 Tegani uli bari radost ki adaja diz.
9 A ki adaja diz već nesavo vreme o manuš palo anav Simon ćerela ine
mađije savencar o narodo ani Samarija inele zadivime. Vaćeri ine pestar
dai baro manuš,
10 hem sare, oto najtikoro đi o najbaro, šukar šunena le ine hem vaćerena:
“Akava manuš čačei e Devlesoro zoralipe, savo vičini pe Baro.”
11 Džana ine palo leste, adalese so već but vreme zadivini len ine ple
mađijencar.
12 Ali kad poverujinde e Filipese, kova propovedinđa o Šukar lafi e
Devlesere carstvostar hem e Isuse Hristesere anavestar, krstinde pe hem
o murša hem o đuvlja.
13 Hem korkoro o Simon poverujinđa hem krstinđa pe, hem stalno inele
uzalo Filip. Ov inele oduševime dikhindoj o znakija hem o bare čudesija
save ule.
14 Kad o apostolja ano Jerusalim šunde da o manuša tari Samarija
prihvatinde e Devlesoro lafi, bičhalde adari e Petre hem e Jovane.
15 Kad on resle, molinde pe lenđe te priminen e Svetone Duho,

16 adalese so o Sveto Duho pana na huljińđa upro nijekheste olendar,
adalese so samo inele krstime ano anav e Gospodesoro e Isusesoro.
17 Tegani o apostolja, o Petar hem o Jovan, čhivde pumare vasta upro
lende, hem on priminde e Svetone Duho.
18 Kad o Simon dikhlja so o manuša priminena e Svetone Duho ađahar so
o apostolja čhivena pumare vasta upro lende, ov e apostolenđe manglja te
del pare
19 vaćerindoj: “Den hem maje adava zoralipe te šaj svako upra kaste ka
čhivav mle vasta primini e Svetone Duho.”
20 A o Petar phenđa lese: “Nek te pare zajedno tuja properen so mislińđan
da e parencar šaj te čine e Devlesoro daro.
21 Tut ki akaja služba nane pravo adalese so to vilo nane šukar anglo Devel.
22 Adalese pokajin tut zako to bišukaripe hem molin tut e Gospodese hem
šaj ka oprostini će so ano to vilo ine esavki misao.
23 Adalese so, dikhava tut da injan pherdo gorčina hem da injan phandlo
ano greh.”
24 A o Simon phenđa: “Molinen tumen e Gospodese maje te na arakhi
man ništa adalestar so phenđen.”
25 Palo adava so svedočinde hem so mothovde lenđe o lafi e Gospodesoro,
irinde pe ano Jerusalim, hem odrumal vaćerde o Šukar lafi ko but gava e
Samarijakere.

O Filip hem o Etiopljaninco

26 Tegani o anđeo e Gospodesoro phenđa e Filipese: “Spremin tut, i dža
nakoro jug ko drom savo maškari pustinja legari taro Jerusalim natele ki
Gaza.”
27 O Filip spreminđa pe hem dželo. Baš tegani reslja nesave manuše
tari Etiopija, evnuho, kova inele baro manuš e caricakoro e Kandakoro,
zadužime zako sa olakoro barvalipe. Ov inele ano Jerusalim te slavini e
Devle.
28 Irindoj čhere taro Jerusalim beštino pese ani kočija hem čitinđa o Lil e
prorokosoro e Isaijasoro.
29 Tegani o Duho phenđa e Filipese: “Dža nakori kočija hem ov paše uzalo
late!”
30 O Filip prastandilo uzali kočija, i kad šunđa da o Etiopljaninco čitini taro
Lil e prorokosoro e Isaijasoro, pučlja le: “Haljoveja li adava so čitineja?”
31 A o Etiopljaninco phenđa lese: “Sar šaj te haljovav kad nane ko te
objasnini maje adava?” I vičinđa e Filipe te ukljel hem te bešel oleja.
32 A ko adava than ko Lil savo o Etiopljaninco čitinđa, pisinđa akava:

“Legarde le sar bakre ko čhiniba,
hem sar so o bakroro traini
anglo okola so muravena le,
ađahar ni ov na phravđa plo muj.
33 Inele ponizime hem na sudinde lese pravedno.
Niko naka vaćeri lesere potomkonendar,
adalese so lelja pe lesoro dživdipe tari phuv.”

34 A o evnuho pučlja e Filipe: “Phen maje, molinava tut, kastar adava o
proroko vaćeri? Pestar ili nekastar averestar?”

35 Tegani o Filip, počindoj oto isto Lil, lelja te vaćeri lese o Šukar lafi e
Isusestar.
36 I sar džana ine dromeja aďahar, resle ďi ko nesavo pani, i o evnuho
phenďa: “Ače pani! So šaj te ačhaj man adalestar te ovav krstime?”
37 [A o Filip phenďa lese: “Šaj te krstine tut – te verujineja sa te vileja.”
A o evnuho phenďa: “Verujinava dai o Isus Hrist e Devlesoro Čhavo.”]*
38 Tegani naredinďa i kočija te ačhol, hem soduj džene, o Filip hem o
evnuho, huljinde ďi ko pani, i o Filip krstinďa le.
39 A kad iklile taro pani, o Duho e Gospodesoro otojekhvar lelja e Filipe,
hem o evnuho više na dikhlja le, nego dželo ple dromeja radosno.
40 A o Filip arakhlja pe ani diz Azot, i propovedini ine o Šukar lafi ko sa o
dizja maškaro save nakhino sa ďikote na reslo ani Cezareja.

9

Sar o Savle obratinďa pe
(Delja 22,6–16; 26,12–18)

1 A o Savle, pana holjame pretini ine da ka mudari sa e Gospodesere
učenikonen. Adalese dželo koro prvosvešteniko
2 hem rodinďa lestar lila zako sinagoge ano Damask kote ka pisini da šaj,
te arakhlja okolen kola džana palo Drom e Gospodesoro, muršen ili ďuvljen,
phandlen te anel len ko Jerusalim.
3 Kad alo paše uzalo Damask, otojekhvar svetlinďa taro nebo jekh zoralo
svetlost upro leste.
4 I ov pelo ki phuv hem šunďa glaso savo vaćeri lese: “Savle! Savle! Sose
progonineja man?”
5 A ov pučlja: “Ko injan tu, Gospode?”
A o glaso phenďa lese: “Me injum o Isus, kole tu progonineja.
6 A akana ušti hem ďerdin ki diz hem adari ka phenel pe će so valjani te
ćere.”
7 A o manuša kola džana ine palo Savle ačhile bizo lafi, adalese so šunde o
glaso, ali nikas na dikhle.
8 Kad o Savle uštino tari phuv, phravďa ple jaćha, ali ništa našti ine te
dikhel, i adalese dolinde le oto vas hem legarde le ano Damask.
9 Trin dive našti ine te dikhel hem ništa ni halja ni pilja.
10 A ano Damask inele nesavo učeniko palo anav Ananija. O Gospod ani
vizija phenďa lese: “Ananija!”
A ov phenďa: “Adathe injum, Gospode.”
11 O Gospod phenďa lese: “Dža e Judase ko čher – ki ulica savi vičini pe
Pravo, hem rode e Savle taro Tars. Ov akana molini pe.
12 Ov ani vizija dikhlja manuše palo anav Ananija sar ďerdini hem čhivela
ple vasta upro leste te šaj dikhel.”
13 A o Ananija phenďa lese: “Gospode, šunďum butendar da akava manuš
ćerďa but bišukaripa te svetone manušenďe ano Jerusalim.
14 Ďi hem akate isi le vlast oto šerutne svešteníci te phandel svakone kova
verujini ano to anav.”
15 Ali o Gospod phenďa lese: “Dža, adalese so me birinďum le prekalo leste
te šunen maje avera nacije, o carija hem o narodo e Izraelesoro.
16 Me ka mothovav lese kobor valjani te trpini zako mlo anav.”

* **8:37** Nesave purane rukopisija nane len akava stih.

17 I o Ananija dželo, đerdinđa ano čher hem čhivđa ple vasta upro leste
hem phenđa lese: “Phrala Savle! O Gospod Isus, kova mothovđa pe će ko to
drom nakari, bičhalđa man te šaj dikhe hem te pherđove e Svetone Duhoja.”
18 I otojekhvar lesere jaćhendar pele nešto sar ljuske, i ov dikhlja. Tegani
uštino hem krstinđa pe.
19 I halja hem irinđa po zoralipe.
Nekobor dive inele e učenikonencar ano Damask,
20 hem odmah lelja ko sinagoge te propovedini dai o Isus o Čhavo e
Devlesoro.

O Savle propovedini e Isusestar

21 I sare kola šunde le, inele začudime, hem pučle pe: “Nane li akava okova
so ano Jerusalim mudari ine okolen so verujinena ano Isus? Na alo li akate
te phandel len hem te legari len koro šerutne sveštenici?”
22 Ali o Savle ovela ine sa po zoralo ano propovediba, dokažindoj e
Jevrejenđe kola živinde ano Damask dai o Isus o Hrist, i ačhaj len ine bizo
lafi.
23 I kad nakhle but dive, o Jevreja dogovorinde pe te mudaren le,
24 ali o Savle dodžanđa zako lengoro plan. O Jevreja hem dive hem rat
pazinena ine ko udar e dizjakere, sar te mudaren le,
25 ali lesere učenici jekh rat legarde le hem mukle le prekalo duvari e
dizjakoro ani bari korpa.
26 Kad o Savle alo ko Jerusalim, manglja te ovel zajedno e učenikonencar,
ali sare darandile lestar, adalese so na verujinde dai čače učeniko.
27 Ali o Varnava pomožinđa lese hem legarđa le koro apostolja, i vaćerđa
lenđe sar o Savle kad inele ko drom dikhlja e Gospode hem da o Gospod
vaćerđa lese, hem sar ano Damask bizi dar propovedinđa e Isusese ko anav.
28 Ađahar o Savle ačhilo olencar, i dželo maškaro Jerusalim hem bizi dar
propovedinđa e Gospodese ko anav.
29 Vaćeri ine hem raspravini pe e Jevrejencar kola vaćerena ine grčki, ali
on dikhle te mudaren le.
30 Kad o vernici šunde zako adava, legarde le ki Cezareja hem adathar
bičhalde le ko Tars.
31 Ađahar i Khanđiri ani sa i Judeja, ani Galileja hem ani Samarija inele
ano mir. Ovela ine zorali, živindoj ani dar e Gospodestar, hem o broj e
vernikonengoro barjola ine palo hrabriba e Svetone Duhostar.

O Enej ovela sasljardo

32 A sar o Petar nakhela ine maškaro adala regije, alo hem koro verna
manuša kola živinde ki Lida.
33 Adari arakhlja nesave manuše palo anav Enej, kova ofto berš pašljola
ine ki postelja nepokretno.
34 I o Petar phenđa lese: “Enej, o Isus Hrist sasljari tut! Ušti hem namestin
to than e pašljojbnasoro!”
Hem ov otojekhvar uštino.
35 Kad dikhle e Eneja sare kola živinde ki Lida hem ko Saron, obratinde
pe e Gospodese.

O Petar vazdela e Tavita taro mule

36 A ki diz Jopa živinđa jekh učenica palo anav Tavita – so značini “Srna”,
koja uvek ćerđa ine šukar delja hem pomožinđa e čororenđe.

37 I ko adala dive oj namborsalili hem muli. Nanđarde la hem čhivde la ki upruni soba.
38 Ali kad šunde o učenici dai o Petar ani Lida savi paše uzali Jopa, bičhalde koro leste duje manušen te phenen lese: “Molinaja tut odmah te ave amende!”
39 O Petar uštino hem dželo olencar, a kad reslja, legarde le ki upruni soba. Sa o udovice terdine uzalo leste, runde hem mothovde lese o fostanja hem o šeja save i Tavita sivđa kad inele dživdi.
40 Tegani o Petar sarijen bičhalđa avri, i pelo ko kočija hem molinđa pe.
Tegani irinđa pe nakoro mulo telo hem phenđa: “Tavito, ušti!”
Oj phravđa ple jaćha, dikhlja e Petre hem beštini.
41 Ov dinđa la plo vas hem vazdinđa la, i vičinđa e vernikonen hem e udovicen, hem mothovđa la olenđe dai dživdi.
42 I adava šundilo ki sa i Jopa, i but džene poverujinde ano Gospod.
43 A o Petar ačhilo ki Jopa nesavo vreme koro nesavo Simon kova inele kožari.

10

O Kornelije bičhali ple manušen palo Petar

1 A ki Cezareja živinđa jekh manuš palo anav Kornelije, kova inele e rimesoro kapetani upreder šel vojnici oti četa vičimi e Italijakiri.
2 Ov inele pobožno hem darala ine e Devlestar, a ađahar hem sa lesere čherutne. Dela ine but milostinja e čorore Jevrejenđe hem stalno molini pe ine e Devlese.
3 Jekh dive, đi sar ko trin o sati diveste, jasno dikhlja ani vizija e Devlesere anđeo sar alo koro leste hem phenđa: “Kornelije!”
4 O Kornelije dikhlja ano leste hem ki dar pučlja le: “Vaćer, Gospode?”
A o anđeo phenđa lese: “O Devel na bisterđa upra tute adalese so prihvatinđa te molitve hem te milostinje sar žrtva.
5 Akana, bičhal te manušen ki Jopa te anen e Simone kovai vičime Petar.
6 Ovi gosto nesave Simonesoro e kožaresoro, kasoroi čher uzalo more.”
7 Kad o anđeo kova vaćerđa lese dželo, o Kornelije vičinđa ple duje slugen hem jekhe pobožnone vojniko kova kandlja le,
8 i vaćerđa lenđe sa hem bičhalđa len ki Jopa.

E Petresiri vizija

9 Tejsato dive đi sar ko ekvaš o dive, sar on džana ine dromeja hem avena paše nakori diz, o Petar uklinđa upro čher te molini pe.
10 I bokhalilo hem manglja te hal, ali sar ćerena lese ine nešto hajbnase, ov dikhlja vizija.
11 Dikhlja phravdo nebo hem sar nešto sar baro platno savo ple štare krajonencar mukela pe ki phuv.
12 Ano leste inele sa vrste e životinjendar saven isi štar pre, okolendar so lazinena phuvjaja hem e čirikljendar.
13 Tegani nesavo glaso phenđa lese: “Ušti, Petre, čhin hem ha!”
14 A o Petar phenđa: “Nisar, Gospode! Adalese so nikad na haljum ništa soi palo amaro zakoni pogano hem nečisto.”
15 A o glaso palem phenđa lese: “Ma tu vičin nečisto okova so o Devel ćerđa te ovel čisto!”
16 I ađahar ulo trin puti, i onda o platno vazdinđa pe ko nebo.

E Kornelijesere manuša koro Petar

17 A sar o Petar pana čudini pe ine so šaj te ovel i vizija savi dikhlja, o
manuša kolen o Kornelije bičhalđa raspučle pe kaj e Simonesoro čher i već
inele angli kapija
18 hem vičinde hem pučle adathe li bešela o Simon kovai vičime Petar.
19 Sar o Petar pana razmislini ine oti vizija, o Sveto Duho phenđa lese:
“Ečе, trin manuša rodena tut.
20 Ušti, hulji hem dža olencar bizo te misline tut, adalese so me bičhalđum
len.”
21 Tegani o Petar huljilo koro manuša hem phenđa: “Ače, me injum adava
kole rodena. Sose aljen?”
22 A on phende: “Bičhalđa amen e rimesoro kapetani o Kornelije, o
pravedno manuš kova darala e Devlestar, kole ceninena sa o Jevreja. Olese
o sveto anđeo phenđa te vičini tut pese ko čher, te šunel so isi tut te phene
lese.”
23 Tegani o Petar vičinđa len andre hem ugostinđa len.

O Petar propovedini ano čher e Kornelijesoro

I tejsato dive o Petar spreminđa pe hem dželo olencar, a oleja džele hem
nesave phralja tari Jopa.
24 Aver dive reslja ki Cezareja. A o Kornelije adžićerđa len, i vičinđa pla
familija hem ple paše amalen.
25 Kad o Petar đerdinđa ko čher, o Kornelije iklilo anglo leste, pelo uzalo
lesere pre hem poklonинđa pe lese.
26 O Petar vazdinđa le vaćerindoj: “Ušti! Hem me injum samo manuš.”
27 I vaćerindoj oleja, o Petar đerdinđa hem arakhlja bute čedime manušen.
28 Tegani o Petar phenđa lenđe: “Tumen džanen da nane muklo e
Jevrejcose te družini pe nekasar tari aver nacija ili te đerdini lese ko čher.
Ali, o Devel maje mothovđa da nijekhe manuše na valjani te dikhav sar
poganone ili nečistone.
29 Adalese, kad injumle vičime, aljum bizo te mislinav man. A akana
phenen maje sose vičinđen man?”
30 A o Kornelije phenđa lese: “Angleder štar dive, baš ko akava vreme, ko
trin o sati prekalo dive, molinđum man maje ano čher, i otojekhvar terdino
angla mande nesavo manuš ano sjajna šeja
31 hem phenđa maje: ‘Kornelije, o Devel šunđa ti molitva hem dikhlja te
milostinje e čororenđe.
32 Adalese bičhal nekas ki Jopa hem vičin e Simone kovai vičime Petar. Ovi
gosto e Simonesoro e kožaresoro, kasoroi čher uzalo more.’
33 Adalese odmah bičhalđum pala tute, a tu šukar ćerđan so aljan. Akana
sare amen injam akate anglo Devel te šuna sa so naredinđa će o Gospod.”
34 Tegani o Petar lelja te vaćeri: “Čače akana dikhava da o Devel na ćerela
razlika maškaro manuša,
35 nego da taro svako narodo prihvatini okole kova lestar darala hem
kova ćerela okova soi pravedno.
36 O Devel bičhalđa o Lafi e Izraelconenđe, ađahar so mothovđa o Šukar
lafi oto mir prekalo Isus Hrist – kovai Gospod sarijenđe.
37 Tumen džanen so ulo ki sa i Judeja, počindoj oti Galileja, palo krstiba
savo o Jovan propovedinđa.

38 Džanen zako Isus taro Nazaret, kole o Devel pomazinđa e Svetone
Duhoja hem e zoralipnaja. Ov dželo taro than ko than hem ćerđa šukaripe,
sasljarindoj sa okolen kola inele tali vlast e bengesiri, adalese so o Devel
inele oleja.
39 Amen injam svedoci zako sa adava so ćerđa ano Jerusalim hem ani sa
i phuv e Jevrejengiri. On mudarde le ađahar so čhivde le ko krsto,
40 ali o Devel o trito dive vazdinđa le taro mule hem ćerđa te mothoj pe
amenđe,
41 ali na sa e narodose, nego samo e svedokonenđe kolen o Devel angleder
birinđa. Adala injam amen kola haljam hem piljam oleja palo lesoro uštiba
taro mule.
42 Ov naredinđa amenđe te propovedina e narodose hem te svedočina da
ole o Devel odredinđa te ovel sudija e dživdenđe hem e mulenđe.
43 Olestar svedočinena sa o proroci, da svako kova verujini ano leste,
prekalo lesoro anav primini oprostiba zako grehija."

O Sveto Duho huljela upro manuša kola nane Jevreja

44 Sar pana o Petar vaćeri ine, o Sveto Duho huljilo upro sarijende kola
šunde lesoro vaćeriba.
45 A e jevrejengere vernici kola ale e Petreja, inele but zadivime so o Devel
hem e manušenđe taro avera nacije dinđa sar daro e Svetone Duho,
46 adalese so šunde len sar vaćerena ano avera jezici hem barjarena e
Devle.
Tegani o Petar phenđa:
47 "Šaj li neko te zabranini akalenđe te oven krstime ano pani? Hem on
priminde e Svetone Duho sar so hem amen."
48 Tegani naredinđa te krstinen pe ano anav e Isuse Hristesoro. Palo
adava on zamolinde e Petre te ačhol olencar pana nekobor dive.

11

O Petar dela izveštaj e khanđirjaće ko Jerusalim

1 O apostolja hem o phralja ki sa i Judeja šunde so hem o manuša taro
avera nacije priminde e Devlesoro lafi.
2 A kad o Petar alo ko Jerusalim, nesave oto obrezime vernici lelje te
kritikujinen le
3 vaćerindoj: "Đerdinđan ko čher e manušengoro kola nane obrezime hem
haljan olencar!"
4 Tegani o Petar redaja lelja te vaćeri lenđe sa so ulo:
5 "Injumle ki diz Jopa hem molinđum man. Sar molinav man ine, dikhljum
vizija. Dikhljum sar nešto sar baro platno savo ple štare krajonencar mukela
pe ki phuv taro nebo hem avela đi mande.
6 Zadikhljum man ano adava hem dikhljum ano leste životinjen saven isi
štar pre, divlja zverija, okolen so lazinena phuvjaja hem e čirikljen.
7 Tegani šunđum glaso savo phenđa maje: 'Ušti, Petre, čhin hem ha!'
8 A me phenđum: 'Nisar, Gospode! Adalese so nikad na čhivđum ano muj
ništa soi palo amaro zakoni pogano ili nečisto.'
9 A o glaso odupral palem phenđa maje: 'Ma tu vičin nečisto okova so o
Devel ćerđa te ovel čisto!'
10 I ađahar ulo trin puti, i onda sa adava palem vazdinđa pe ko nebo.

11 I ko adava momenti trin manuša, kola inele bičhalde kora mande tari
Cezareja, terdine anglo čher ano savo injamle.
12 A o Sveto Duho phenđa maje te džav olencar bizo te mislinav
man. Mancar pođinde hem akala šov phralja, i đerdinđam ko čher adale
manušesoro.
13 Ov phenđa amenđe so dikhlja e anđeo sar terđola ano lesoro čher hem
vaćeri: 'Bičhal nekas ki Jopa te anen e Simone kovai vičime Petar.
14 Ov ka vaćeri će o lafija palo save ka ove spasime tu hem sa te čherutne.'
15 I kad leljum te vaćerav lenđe, o Sveto Duho huljilo upro lende ađahar
sar so huljilo upra amende ano početak.
16 Tegani setinđum man so o Gospod phenđa: 'O Jovan krstinđa panjeja,
a tumen ka oven krstime e Svetone Duhoja.'
17 I te o Devel dinđa len isto daro savo amen dinđa kad poverujinđam ano
Gospod Isus Hrist, ko injum me te sprečinav e Devle ko adava?"
18 A kad šunde adava, smirinde pe hem lelje te slavinen e Devle vaćerindoj:
"Znači o Devel hem zako manuša taro avera nacije dinđa te obratinen pe
hem te ovel len večno dživdipe!"

I khanđiri ki Antiohija

19 A zako adava vreme o vernici kola inele rasejime zbog o progonstvo
savo lelja te ovel kad o Stefan inele mudardo, resle sa đi Fenikija, Kipar hem
Antiohija. On na propovedinde e Devlesoro lafi nikase sem e Jevrejenđe.
20 A nesave olendar inele Kipranja hem Kirinci. I kad resle ki Antiohija,
on vaćerde hem e Grkonenđe, mothovindoj lenđe o Šukar lafi e Gospodestar
e Isusestar.
21 O vas e Gospodesoro inele olencar, i but manuša poverujinde hem
obratinde pe e Gospodese.
22 Adalestar šundilo đi ki khanđiri ano Jerusalim, i bičhalde e Varnava ki
Antiohija.
23 Kad reslja adari hem kad dikhlja i milost e Devlesiri ko delo, ulo
radosno hem lelja sarijen olen te ohrabrini te ačhoven verna e Gospodese
sa pumare vileja,
24 adalese so o Varnava inele šukar manuš, pherdo e Svetone Duhoja hem
veraja. I but džene lelje te verujinen ano Gospod.
25 Palo adava o Varnava dželo ko Tars te rodel e Savle.
26 Kad arakhlja le, anđa le ki Antiohija. Adari berš dive čedena pe ine e
khanđirjaja hem sikavena ine bute manušen. Najangle ki Antiohija o učenici
inele vičime "hrišćanja".
27 Adala dive ki Antiohija ale nesave proroci taro Jerusalim.
28 Jekh olendar, palo anav Agav, uštino hem pherdo e Duhoja prorokujinđa
da ka ovel baro bokhalipe ko sa e rimesoro carstvo. (Adava hem ulo zako
vreme e carosoro e Klaudijasoro).
29 O učenici odlučinde te pomožinen e phraljenđe ki Judeja, ađahar so ka
bičhalen lenđe sar kas kobor isi.
30 Ađahar hem ćerde, i bičhalde o pare e starešinenđe palo Varnava hem o
Savle.

12

O Irod Agripa progonini e vernikonen

1 Ko adava vreme o caro o Irod lelja te mučini nesave manušen oti
Khanđiri.
2 Ađahar e mačeja mudarđa e Jovanesere phrale, e Jakove.
3 Kad o caro dikhlja dai adava šukar e jevrejengere šerutnenđe, naredinđa
te dolen hem e Petre. Adava ulo zako Prazniko e bikvascone marengoro.
4 A kad dolinđa le, frdinđa le ko phandlipe. Naredinđa te pazinen le štar
straže po štar vojnici. O Irod manglja pali Pasha te ikali le anglo narodo te
ovel lese sudime.
5 Sar e Petre pazinena ine ano phandlipe, i khanđiri zorale molinđa e
Devle olese.

E Petresoro čudesno ikljojba taro phandlipe

6 Angleder jekh rat nego so o Irod manglja te ikali e Petre anglo narodo,
o Petar, phandlo duje lanconencar, suća maškaro duj vojnici, a o stražarija
anglo udar pazinena ine o phandlipe.
7 Otojekhvar o anđeo e Gospodesoro mothovđa pe hem ulo baro svetlost
ki ćelija kaj inele o Petar.
O anđeo gurinđa e Petre ko rebrija hem džangavđa le vaćerindoj: “Hajde,
sig ušti!”
I o lancija e Petresere vastendar pele.
8 Palo adava o anđeo palem phenđa lese: “Phand tut o pojas hem čhiv će
o sandale!”
I o Petar ćerđa ađahar.
Tegani o anđeo phenđa lese: “Uri tut o ogrtači hem phir pala mande!”
9 I o Petar iklilo hem dželo palo leste, ali na džanđa dai čačimase adava so
ćerela ine o anđeo, nego mislinđa da dikhela vizija.
10 Nakhle maškari prvo hem i dujto straža, i resle đi ki sastrenali kapija
savi legari ki diz. Oj korkori phravdili anglo lende hem on iklile. Kad nakhle
jekh ulica, o anđeo otojekhvar dželo olestar.
11 Tegani o Petar halilo so ulo hem phenđa: “Akana čače džanav da o
Gospod bičhalđa ple anđeo hem spasinđa man e Irodesere vastendar hem
oto sa so e jevrejengoro narodo adžićerđa te ovel mancar.”
12 Kad adava halilo, dželo đi o čher e Marijakoro, i daj e Jovanesiri kovai
vičime Marko, kote but džene čedinde pe te molinen pe.
13 Kad o Petar khuvđa ko udar e kapijakoro, i sluškinja palo anav Roda
dželi te dikhel koi adava.
14 Kad pendžarđa e Petresoro glaso, oti zorali radost na phravđa lese o
udar, nego prastandili andre hem vaćerđa da o Petar terđola angli kapija.
15 A on phende laće: “Tu na injan sasti!” A sar oj na ačhavđa te vaćeri dai
adava čače, on phende: “Adavai lesoro anđeo!”
16 A o Petar na ačhavđa te khuvel. I kad phravde o udar hem kad dikhle
le, inele but zadivime.
17 A o Petar e vasteja mothovđa lenđe te trainen, i palo adava vaćerđa
lenđe sar o Gospod ikalđa le taro phandlipe, hem phenđa: “Javinen e
Jakovese hem avere phraljenđe zako akava.”
Palo adava iklilo hem dželo ko aver than.
18 Kad dislilo, uli bari pobuna maškaro vojnici zbog adava so ulo e Petreja.
19 O Irod naredinđa te roden le, ali našti ine te arakhen le. Kad ispitujinđa
e stražaren, naredinđa te mudaren len. Palo adava o Irod dželo tari Judeja
ki Cezareja, i adari ačhilo nesavo vreme.

E Irodesoro meriba

20 A caro o Irod inele but holjame upro Tirćanja hem upro Sidoncija. I on čedinde pe zajedno hem ale koro leste te dikhen le. Adalese so pridobinde e carosere pomoćniko e Vlasta, zamolinde e Irode zako mir, adalese so lengiri phuv anela ine hajbnase tari e carosiri phuv.
21 Ko dogovorime dive, o Irod urđa pe ple carikane šeja, beštino pese ko presto hem vaćerđa anglo narodo.
22 A o narodo vičinđa: “Akavai o glaso e devlesoro, a na e manušesoro!”
23 I otojekhvar o anđeo e Gospodesoro khuvđa e Irode, adalese so na dinđa slava e Devlese. Halje le o čirme hem mulo.
24 A o lafi e Devlesoro širini pe ine hem o broj e vernikonengoro barjola.
25 A o Varnava hem o Savle, kad završinde pumari buti, irinde pe taro Jerusalim ki Antiohija, a pumencar ande e Jovane vičime Marko.

13

O Varnava hem o Savle ovena bičhalde ki misija

1 Ani khanđiri ani Antiohija inele akala proroci hem učitelja: o Varnava, o Simeon vičime Niger, o Lukija tari Kirina, o Manain, kova barilo e vladareja e Irodeja, hem o Savle.
2 I sar jekhvar slavinena ine e Gospode hem postinena, o Sveto Duho phenđa: “Ciden maje akana e Varnava hem e Savle zaki buti ki savi me vičinđum len.”
3 Tegani on, palo postiba hem moliba, čhivde pumare vasta upro lende hem bičhalde len ko drom.

O apostolja propovedinena ko Kipar

4 A o Savle hem o Varnava, bičhalde e Svetone Duhostar, džele ki Selevkija, i adathar otplovinde ko Kipar.
5 Kad resle ki Salamina, mothovde e Devlesoro lafi ano e jevrejengere sinagoge, a o Jovan vičime Marko inele lengoro pomoćniko.
6 I sar nakhena ine maškaro sa o ostrvo, resle đi ko Paf. Adari resle nesave vračare hem hovavne proroko, Jevreje palo anav Varisus Elima.
7 Ov inele amal e upravnikosoro e Sergije Pavlesoro, kova inele mudro manuš. Ov vičinđa kora peste e Varnava hem e Savle hem rodinđa olendar te šunel e Devlesoro lafi.
8 Ali, olenđe protivinđa pe o Elima, o vračari (adavai prevod lesere anavesoro), mangindoj te cidel e upravniko oti vera.
9 Tegani o Savle, kovai vičime hem Pavle, pherdo e Svetone Duhoja, dikhlja ano Elima
10 hem phenđa lese: “Čhaveja e bengesereja hem neprijateljona zako sa soi pravedno! Pherdo injan oto svako lukavstvo hem hovajba! Đikote više ka banđare o prava droma e Gospodesere?
11 Ače, akana e Gospodesoro vas uštela protiv tute: ka koroljove hem nesavo vreme naka dikhe o kham.”
I otojekhvar i tomina hem o kalipe pele upro leste, i ov lelja te vrtini pe ko krugo rodindoj kas te dolel oto vas.
12 Kad o upravniko dikhlja adava so ulo, poverujinđa hem inele zadivime e Gospodesere sikavibnaja.

O Pavle hem o Varnava ani Antiohija e Pisidijakiri

13 O Pavle hem okola so inele oleja otplovinde taro Paf hem resle ki Perga
ani Pamfilija. Adari o Jovan vičime Marko ačhavđa len hem irinđa pe ano
Jerusalim.
14 A on tari Perga lelje te džan po dur. Kad resle ki Antiohija e Pisidijakiri,
ko savato đerdinde ki sinagoga hem beštine.
15 Palo čitiba taro Zakoni hem o Proroci, e sinagogakere vođe bičhalde
lenđe akava lafi: “Phraljalen, te isi tumen nesavo lafi te ohrabrinen e
narodo, vaćeren.”
16 Tegani o Pavle uštino, dinđa znako e vasteja te trainen hem lelja te
vaćeri: “Izraelconalen hem tumen avera kola darana e Devlestar, šunen:
17 O Devel akale narodosoro, e Izraelesoro, birinđa amare pradaden hem
ćerđa amare narodo te ovel baro zako vreme kad inele ano Egipat sar
abanđije, i ple zorale vasteja ikalđa le adathar.
18 Đi sar saranda berš trpinđa len ani pustinja.
19 I kad ano Hanaan uništinđa eftane naroden, lengiri phuv dinđa e
Izraelconenđe ano nasledstvo.
20 Sa adava ulo ano đi sar štaršelu pinda berš. Palo adava o Devel dinđa
len sudijen, sa đi ko proroko o Samuilo.
21 Tegani rodinde caro hem o Devel dinđa len e Saule, e čhave e Kisesere,
e manuše taro pleme e Venijaminesoro. Ov vladinđa saranda berš.
22 Kad o Devel cidinđa e Saule, čhivđa lenđe e Davide sar caro, kolese
korkoro vaćerđa: ‘Arakhljum e Davide, e Jesejesere čhave, e manuše palo
mlo vilo, kova ka ćerel sa okova so mangava.’
23 Taro e Davidesoro potomstvo o Devel, palo plo obećanje, vazdinđa e
Izraelese e Spasitelje e Isuse.
24 Angleder so o Isus alo, o Jovan o Krstitelj propovedinđa sa e izraelesere
narodose da valjani te pokajinen pe hem te krstinen pe.
25 Kad o Jovan ćerđa okova so valjanđa, phenđa lenđe: ‘Na injum me
adava kova tumen mislinena. Ali, ače, ov avela pala mande. Me na injum
dostojno ni o dorikha oti lesiri obuća te phravav.’
26 Phraljalen, e Avraamesere čhavalen hem tumen taro avera nacije so
darana e Devlestar, amenđei bičhaldo akava Lafi oto spasenje.
27 Adalese so o dizutne taro Jerusalim hem lengere šerutne na pendžarde
e Isuse, nego osudinde le. Ađahar pherde o lafija e prorokonengere save
svako savato čitinena a na haljovena len.
28 Iako na arakhle nisavi krivica zaki savi zaslužini meriba, rodinde e
Pilatestar te mudari le.
29 A kad ćerde sa so olestar inele pisime, huljavde le taro krsto hem čhivde
le ko grobo.
30 Ali o Devel vazdinđa le taro mule,
31 i ov but dive mothovđa pe okolenđe kola oleja ale tari regija Galileja
ko Jerusalim, a kolai akana lesere svedoci anglo e izraelesoro narodo.
32 Amen vaćeraja tumenđe o Šukar lafi: o obećanje savo o Devel dinđa
amare pradadenđe,
33 pherđa le upro amare čhavende, adaleja so vazdinđa e Isuse taro mule,
sar soi pisime ano dujto psalam:

‘Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum tuće Dad.’

34 A adalestar so o Devel vazdinđa le taro mule, nikad lesoro telo te na čirnjol
ano grobo, phenđa ađahar:

‘Ka dav tumen o sveta hem o sigurna blagoslovija save obećinđum e
Davidese.’

35 Ađahar hem ko aver than vaćeri:

‘Tu naka muke te Svecosoro telo te čirnjol.’

36 Akate na vaćeri pe e Davidestar, adalese so ov kandlja ple narodose
pali e Devlesiri volja hem palo adava mulo hem inele parume, a lesoro telo
čirnilo ano grobo.
37 Akate vaćeri pe nekastar averestar – kole o Devel vazdinđa taro mule
hem kasoro telo na čirnilo.
38 Adalese, phraljalen, te džanen da prekalo Isus mothoj pe tumenđe o
oprostiba e grehengoro. Hem oto sa ano so našti ine te opravdinen tumen
e Mojsijasere zakoneja,
39 e Isuseja opravdini pe svako kova verujini.
40 Adalese, pazinen te na resel tumen okova so o Devel phenđa prekalo
proroci:

41 ‘Dikhen, tumen so marena muj,
čudinen tumen hem oven uništime,
adalese so ka ćerav nešto ano tumare dive
savese naka verujinen ine
te neko vaćeri le ine tumenđe.’ "

42 Sar o Pavle hem o Varnava ikljovena ine tari sinagoga, zamolinde len
hem aver savato te vaćeren adalestar.
43 Kad o sastanak završinđa pe, but Jevreja hem o pobožna manuša kola
obratinđe pe ki vera e jevrejengiri džele palo Pavle hem palo Varnava, kola
vaćerena ine olencar hem hrabrinena len te oven istrajna ano živiba pali
milost e Devlesiri.
44 Aver savato čedinde pe skoro sa o manuša tari diz, te šunen o lafi e
Gospodesoro.
45 Ali, kad o Jevreja dikhle adava so čedinde pe but manuša, pherdile
ljubomora, i lelje te džan protiv e Pavlesere lafija hem vređinena le ine.
46 A o Pavle hem o Varnava bizi dar phende lenđe: “Valjanđa o lafi e
Devlesoro najangle te ovel tumenđe e Jevrejenđe mothovdo. Ali, adalese
so tumen na mangena le hem na dikhena tumen sar dostojna zako večno
dživdipe, akana irinaja amen nakoro manuša taro avera nacije.
47 Adalese so, ađahar o Gospod naredinđa amenđe:

‘Čhivđum tut te ove svetlost e manušenđe taro avera nacije,
te ane o spasenje ko sa o thana e phuvjakere.’"

48 Kad o manuša taro avera nacije šunde adava, lelje te radujinen pe hem
te slavinen e Gospodesoro lafi, i poverujinde sare kola inele odredime zako
večno dživdipe.
49 A o lafi e Gospodesoro širini pe ine ko sa adava krajo.

50 Ali o Jevreja tegani vazdinde pobuna maškaro ugledna hem pobožna đuvlja hem o šerutne e dizjakere, i lelje te progoninen e Pavle hem e Varnava hem ispudinde len taro pumaro krajo.
51 A on tresinde i prašina pumare prendar sar znako zako zoralo odbiba, i džele ko Ikonijum.
52 A o učenici inele pherde bahtalipnaja hem e Svetone Duhoja.

14

O Pavle hem o Varnava ano Ikonijum

1 Sar so hem ko avera thana, hem ano Ikonijum o Pavle hem o Varnava đerdinde ki sinagoga e jevrejengiri. Ađahar vaćerde e Isusestar da poverujinde but Jevreja hem Grci.
2 A o Jevreja kola na poverujinde, pobuninde e manušen taro avera nacije hem pherde len te džan protiv o phralja.
3 Adalese o Pavle hem o Varnava ačhile adari pana but dive hem bizi dar vaćerde e Gospodestar, kova potvrdini ine o Lafi oti pli milost ađahar so dinđa len te ćeren znakija hem čudesija.
4 A maškaro manuša tari adaja diz uli podela: nesave inele ki strana e jevrejengiri, a avera ki strana e apostolengiri.
5 A nesave manuša taro avera nacije hem taro Jevreja, zajedno pumare šerutnencar, odlučinde te ćeren lenđe bišukaripe hem te frden bara upro lende sar te mudaren len.
6 Kad o Pavle hem o Varnava šunde zako adava, našle ki regija Likaonija, ko dizja Listra hem ki Derva hem ko lengoro krajo,
7 hem adari propovedinena ine o Šukar lafi.

O Pavle hem o Varnava ki Listra hem ki Derva

8 Ki Listra bešela ine nesavo manuš kova našti ine te phirel; ov nikad na phirđa, adalese so pana taro bijandiba inele nepokretno.
9 Sar šunela ine e Pavle sar propovedini, o Pavle šukar dikhlja ano leste, hem adalese so dikhlja da isi le vera te ovel sasljardo,
10 bare glasoja phenđa lese: “Ušti tuće ko pre!”
I o manuš ripinđa ko pre hem lelja te phirel.
11 Kad o narodo dikhlja so o Pavle ćerđa, vičinde ki čhib e likaonijakiri: “O develja ule sar manuša hem huljile maškar amende!”
12 E Varnava lelje te vičinen Zevs, a e Pavle Hermes, adalese so o Pavle inele glavno govorniko.
13 A o svešteniko e Zevsesere hramesoro, savo inele odmah uzali diz, anđa e guruven hem o vencija anglo udar e dizjakoro, i manglja zajedno e narodoja te del žrtva e apostolenđe.
14 Kad šunde adava o apostolja o Varnava hem o Pavle, pharavde pumare šeja upra pumende adalese so na složinde pe adaleja, i džele maškaro narodo vičindoj:
15 “Manušalen, so ćerena adava? Hem amen samo injam manuša sar tumen. Amen propovedinaja tumenđe o Šukar lafi, te ciden tumen taro akala beskorisna stvarija hem te irinen tumen e dživde Devlese, kova ćerđa o nebo hem i phuv, o more hem sa soi ano lende.
16 O Devel ani prošlost muklja sa e naroden te džan pumare dromeja,

17 ali nikad na ačhavđa tumen bizo svedočanstvo pestar: ov ćerela
tumenđe šukaripe, dela tumen o bršim taro nebo hem e i žetva kadi lakoro
vreme, čaljari tumen hajbnaja hem pherela tumare vile bahtalipnaja."
18 Vaćerindoj adava, jedva čhinavde e narodo te na den lenđe žrtva.
19 Tegani ale nesave Jevreja tari Antiohija hem taro Ikonijum hem pherde
e narodo, i gađinde barencar e Pavle hem ikalde le avri tari diz, adalese so
mislinde dai mulo.
20 Ali kad o učenici čedinde pe uzalo leste, ov uštino hem irinđa pe ani diz,
a tejsato dive dželo e Varnavaja ki Derva.

E Pavlesoro hem e Varnavasoro iriba ki e Sirijakiri Antiohija

21 Kad vaćerde o Šukar lafi ki adaja diz hem kad ćerde bute učenikonen,
irinde pe ki Listra, ko Ikonijum hem ki Antiohija.
22 Adari zorjarde e učenikonen hem hrabrinde len te ačhoven ani vera.
Vaćerde lenđe: "Ano carstvo e Devlesoro valjani te đerdina prekalo but
nevolje."
23 Ki svako khanđiri čhivde lenđe starešinen, i molibnaja hem postibnaja,
poverinde len e Gospodese, ana kaste verujinde.
24 Palo adava nakhine maškari Pisidija hem resle ki Pamfilija.
25 Kad vaćerde e Devlesoro lafi ki Perga, džele ki Atalija.
26 Adathar otplovinde ki Antiohija, kaj angleder inele poverime zaki
milost e Devlesiri zaki služba savi ćerde.
27 Kad resle, čedinde i khanđiri hem vaćerde lenđe oto sa so o Devel ćerđa
prekalo lende, hem sar hem e manušenđe taro avera nacije phravđa o udar
e verakere.
28 I adari ačhile but vreme e učenikonencar.

15

O apostolja čedena pe ano Jerusalim

1 A nesave manuša ale tari Judeja, i lelje te sikaven e phraljen: "Te na
obrezinđen tumen palo e Mojsijasoro adeti, našti te oven spasime."
2 I kad e Pavle hem e Varnava ine bari rasprava hem debata olencar,
inele odredime o Pavle hem o Varnava hem pana nesave phralja, zbog akaja
rasprava, te džan ko Jerusalim koro apostolja hem koro starešine.
3 Ađahar i khanđiri bičhalđa len ko drom, a on, nakhindoj maškari Fenikija
hem i Samarija, sa detaljno vaćerena ine oto obratiba e manušengoro kola
nane Jevreja, hem adaleja ande bari radost sa e phraljenđe.
4 Kad resle ko Jerusalim, priminde len i khanđiri, o apostolja hem o
starešine, a on vaćerde lenđe sa so o Devel ćerđa prekal olende.
5 Ali uštine nesave vernici e farisejendar, i phende: "Okola kola nane
Jevreja valjani te obrezinen pe hem valjani te naredini pe lenđe te ićeren
pe ko e Mojsijasoro zakoni."
6 O apostolja hem o starešine čedinde pe te vaćeren adalestar.
7 Pali bari rasprava, o Petar uštino hem phenđa lenđe: "Phraljalen, tumen
džanen da pana taro anglune dive o Devel birinđa man maškaro tumende
te šaj o manuša taro avera nacije mle mujestar te šunen o Šukar lafi hem te
poverujinen.
8 Hem o Devel, kova pendžari o vile, potvrdinđa da prihvatinđa len ađahar
so dinđa len e Svetone Duho sar hem amen.
9 Ov na ćerđa nisavi razlika maškar olende hem amende, adalese so hem
olengere vile očistinđa prekali vera.

10 Sose, onda, akana iskušinena e Devle ađahar so čhivena jaram e učenikonenđe savo našti ine te akhara ni amen ni amare pradada?
11 Ali amen verujinaja da injam spasime pali milost e Gospodesiri e Isusesiri isto ađahar sar soi hem on."
12 Tegani sare trainde, i lelje te šunen e Varnava hem e Pavle kola vaćerde save sa znakija hem čudesija o Devel ćerđa prekal olende maškaro avera nacije.
13 Kad završinde, o Jakov phenđa: "Phraljalen, šunen man.
14 O Simon Petar phenđa da o Devel najangle dikhlja maškaro avera nacije te birini pese narodo.
15 A adaleja složinena pe hem o lafija e prorokonengere, sar soi pisime:

16 'Palo adava ka irinav man
hem palem ka vazdav o peravdo šatori e Davidesoro;
tari ruševina ka vazdav le hem ka obnovinav le,
17 te šaj hem avera manuša te roden e Gospode,
hem sa o nacije kolen vičinđum te oven mle,
vaćeri o Gospod kova adava ćerela.
18 A adavai pendžarutno taro but angleder vreme.'

19 Adalese me dikhava da na valjani te čhiva pharipe upro okola kola nane Jevreja kola obratinena pe e Devlese,
20 nego te pisini pe lenđe te na han o hajba savoi žrtvujime e idolenđe, adalese soi nečisto, te ciden pe taro blud, te na han o mas e tasavde životinjengoro ano savo isi rat hem te na pijen o rat e životinjengoro.
21 Adalese so adala zakonja e Mojsijasere pana taro anglune vremenja propovedinena pe ani svako diz hem svako savato čitinena pe ano sinagoge."

E apostolengoro lil e vernikonenđe taro avera nacije

22 Tegani o apostolja hem o starešine sa e khanđirjaja odlučinde te birinen maškara pumende manušen kolen ka bičhalen e Pavleja hem e Varnavaja ki Antiohija. Ađahar birinde e Juda kola vičinde Varsava hem e Sila, kola inele vođe maškaro vernici.
23 Palo lende bičhalde akava lil:

Amen, o apostolja hem o starešine, tumare phralja, pozdravinaja sa e phraljen taro avera nacije, ki Antiohija, ki Sirija hem ki Kilikija.

24 Šunđam da nesave manuša amendar ale tumende, iako amen na bičhalđam len, hem zbuninde tumen pumare lafencar hem uznemirinde tumen.
25 Adalese amen sare sar jekh odlučinđam te birina nesave manušen hem te bičhala len kora tumende zajedno amare volime phraljencar, e Varnavaja hem e Pavleja.
26 Adavai manuša kola pumaro dživdipe rizikujinde zbog amaro Gospod Isus Hrist.
27 Adalese bičhalaja e Juda hem e Sila, te vaćeren tumenđe isto sa akava.
28 Adalese so, zajedno e Svetone Duhoja, odlučinđam te na čhiva tumenđe aver pharipe, sem akalestar so valjani:
29 te na han o hajba savoi žrtvujime e idolenđe, te na pijen o rat e životinjengoro hem te na han o mas e tasavde životinjengoro ano savo isi

rat, hem te ciden pe taro blud. Šukar ka ćeren te ićerena tumen po dur sa akalestar.

Oven pozdravime.

30 I kad inele bičhalde ko drom, džele ki Antiohija kote čedinde e vernikonen hem dinde len o lil.
31 Kad on čitinde o lil, radujinde pe zako ohrabrenje.
32 A o Juda hem o Sila, kola hem korkore inele proroci, bute lafencar ohrabrinde hem zorjarde e phraljen ani vera.
33 Palo nesavo vreme so inele adari, o vernici ano mir bičhalde len palal okolende kola bičhalde len.
34 [Ali o Sila odlučinđa te ačhol adari.]
35 A o Pavle hem o Varnava ačhile ki Antiohija. Zajedno bute averencar sikavena ine e narodo hem propovedinena o lafi e Gospodesoro.

O Pavle hem o Varnava odvojinena pe

36 Palo nesavo vreme o Pavle phenđa e Varnavase: “Hajde te irina men hem te dikha e phraljen ko sa o dizja ko save propovedinđam o lafi e Gospodesoro, te dikha sari.”
37 A o Varnava manglja te legaren pumencar hem e Jovane vičime Marko,
38 ali o Pavle mislinđa da nane šukar pumencar te legaren okole kova ačhavđa len ine ki Pamfilija hem na nastavinđa olencar i buti.
39 I edobor zorale na složinde pe da cidinde pe jekh averestar: o Varnava lelja e Marko hem otplovinđa ko Kipar,
40 a o Pavle izabirinđa e Sila. I kad o phralja poverinde le ki milost e Gospodesiri, dželo.
41 I nakhela ine maškari Sirija hem i Kilikija hem zorjari o khanđirja.

16

O Timotej džala ko drom e Pavleja hem e Silaja

1 O Pavle alo ki Derva i onda ki Listra, kaj živinđa o učeniko palo anav Timotej. Ov inele čhavo e Jevrejkakoro koja inele vernica, a lesoro dad na inele Jevrejco.
2 O phralja ani Listra hem ano Ikonijum šukar vaćerde olestar.
3 O Pavle manglja te legari le peja ko drom, i adalese obrezinđa le sar te prihvatinen le o Jevreja kola živinde ko adala thana, adalese so sare džande da lesoro dad na inele Jevrejco.
4 Nakhindoj maškaro dizja, vaćerena ine o odluke save ande o apostolja hem o starešine ano Jerusalim ko save valjande o manuša te ićeren pe.
5 I ađahar o khanđirja ovena ine zorale ani vera hem barjola ine lengoro broj taro dive ko dive.

O Pavle vičime te džal ki Makedonija

6 A on nakhine maškari regija Frigija hem Galatija, adalese so o Sveto Duho na muklja lenđe te propovedinen e Devlesoro lafi ani Tikori Azija.
7 Kad resle ki granica e Mizijakiri, mangle te đerdinen ki Vitinija, ali o Duho e Isusesoro na muklja lenđe.
8 I ađahar nakhine uzali Mizija hem ale ki diz Troada.
9 I prekali rat e Pavle inele vizija: sar nesavo Makedonco terdino hem molinđa le: “Ava ki Makedonija hem pomožin amenđe!”

10 Palo adava so ine le vizija, amen dikhljam po sig te dža ki Makedonija,
adalese so injamle uverime da o Devel vičinđa amen te mothova lenđe o
Šukar lafi.

E Lidijakoro obratiba

11 Tari Troada plovinđam pravo ko Samotrak, a tejsato dive ko Neapolj,
12 a adathar ko Filipe, savo inele e rimesiri kolonija hem bari diz oto
adava deo oti Makedonija. Ki adaja diz ačhiljam nekobor dive.
13 Ko savato ikliljam taro e dizjakoro udar nakori len, kaj pret-
postavinđam da isi than kaj čedena pe o manuša te molinen pe. Adari
bešljam hem leljam te vaćera e đuvljencar kola čedinde pe adari.
14 A šunđa amen hem jekh pobožno đuvli palo anav Lidija tari diz Tijatira
koja biknela ine o skupa lole šeja. O Gospod phravđa lakoro vilo te šunel
šukar okova so o Pavle vaćerđa.
15 A kad oj hem lakere čherutne krstinde pe, oj molinđa amen vaćerindoj:
“Te mislinena da verujinava ano Gospod, aven hem ačhoven maje ano čher.”
I ađahar ubedinđa amen te ačhova koro late.

O Pavle hem o Sila ano phandlipe

16 Jekhvar sar džaja ine ko than kaj čedena pe o manuša te molinen pe,
reslja amen jekh ropkinja. Oj inele opsednutime bišukare duhoja kova
ćerela la te džanel so ka ovel, i ađahar so dikhljari anela ine bari zarada
ple gospodarenđe.
17 Oj džala ine palo Pavle hem pala amende, vičindoj: “Akalai manuša
sluge e Najbare Devlesere! On mothovena tumenđe o drom e spasibna-
soro!”
18 I ađahar ćerela ine but dive, i kad e Pavlese alo đi o nak, irinđa pe hem
phenđa e duhose: “Naredinava će ko anav e Isuse Hristesoro te ikljove
olatar!”
I o duho odmah iklilo olatar.
19 A kad lakere gospodarija dikhle da našalde i nada zaki pumari zarada,
dolinde e Pavle hem e Sila hem vucinde len ko trg e dizjakoro anglo
vladarija.
20 I kad ande len anglo upravnici, phende: “Akala manuša, kolai Jevreja,
anena nemir ani amari diz,
21 hem propovedinena o adetija save amen, o Rimljanja, na tromaja te
prihvatina ni te ićera.”
22 Tegani o narodo uštino protiv o Pavle hem o Sila, a o upravnici pharavde
o šeja upro lende hem naredinde te šibinen len.
23 Kad zorale šibinde len, frdinde len ano phandlipe hem naredinde e
stražarese šukar te arakhi len.
24 Kad o stražari dobinđa esavki naredba, ov frdinđa len ano maškarutno
than e phandlipnasoro, a lengere pre phandlja ađahar so čhivđa len ano
phalja.
25 I đi sar ki ekvaš i rat, o Pavle hem o Sila molinde pe hem đilabde e
Devlese, a o phandle manuša šunena len ine.
26 Otojekhvar ulo edobor zoralo zemljotres, da sa o temelja e phandlip-
nasere tresinde. Odmah phravdile sa o udara hem sarijendar phravdile o
lancija.
27 Kad o stražari uštino taro sojba, i kad dikhlja da o udara e phan-
dlipnasere phravde, lelja plo mači hem manglja te mudari pe, adalese so
mislinđa da o phandle manuša našle.

28 Ali, o Pavle oto sa o glaso vičinđa: “Ma ćer korkoro tuće bišukaripe! Sare
akate injam!”
29 Tegani o stražari rodinđa svetlost, prastandilo hem tresindoj oti dar
pelo ko kočija anglo Pavle hem anglo Sila.
30 Tegani ikalđa len taro phandlipe hem pučlja len: “Phenen maje, cenime
manušalen, so valjani te ćerav te ovav spasime?”
31 A on phende lese: “Verujin ano Gospod Isus, i ka ove spasime hem tu
hem te čherutne.”
32 Tegani lese hem lesere čherutnenđe mothovde o Lafi e Gospodesoro.
33 Ko adava isto sati adala raćakoro o stražari legarđa e Pavle hem e Sila
hem thovđa lengere rane, a odmah palo adava krstinde pe hem ov hem
lesere čherutne.
34 Tegani anđa len pese ano čher hem dinđa len te han, hem radujinđa pe
ple čherutnencar so poverujinde ano Devel.
35 Kad dislilo, o upravnici bičhalde pumare službenikonen te phenen e
stražarese te mukel e Pavle hem e Sila.
36 Tegani o stražari phenđa e Pavlese: “O upravnici phende maje te mukav
tumen. Adalese akana ikljoven hem džan ano mir.”
37 A o Pavle phenđa lenđe: “Marde amen anglo sa o manuša, bizo sudiba,
iako injam e rimesere dizutne, hem frdinde amen ko phandlipe, a akana
mangena garandoj te ikalen amen! Na! Nego, nek on korkore aven hem
nek ikalen amen.”
38 O službenici vaćerde adava e upravnikonenđe, i kad šunde dai o Pavle
hem o Sila dizutne e Rimesere, darandile,
39 i ale, izvininde pe hem ikalde len molindoj len te džan tari diz.
40 Kad iklile taro phandlipe, o Pavle hem o Sila džele e Lidijaće ano čher,
dikhle pe e vernikonencar, ohrabrinde len, i džele adathar.

17

O Pavle hem o Sila propovedinena ano Solun

1 Kad nakhle o Pavle hem o Sila maškaro dizja Amfipolj hem Apolonija,
resle ko Solun, kote inele e jevrejengiri sinagoga.
2 O Pavle, palo plo adeti đerdinđa ki sinagoga, hem trin kurče ko savato
raspravinđa e Jevrejencar oto Sveta lila.
3 Objasnini lenđe ine hem dokažini lenđe: “O Hrist valjanđa te patini hem
te uštel taro mule. A adavai o Isus kolestar me vaćerava tumenđe, ovi o
Hrist.”
4 Nesave olendar inele uverime hem pridružinde pe e Pavlese hem e
Silase. Obratinde pe hem but pobožna Grci hem but ugledna džuvlja.
5 Ali avera Jevreja inele ljubomorna i čedinde e bišukare manušen taro trg
hem terinde len te vazden pobuna ani diz. I ale anglo e Jasonesoro čher
hem rodinde lestar te ikali e Pavle hem e Sila te sudini pe lenđe.
6 A kad na arakhle len, vucinde e Jasone hem pana nesave phraljen anglo
e dizjakere šerutne, vičindoj: “Hem akate ale okola kola vazdinde pobuna
ano sa o carstvo,
7 a o Jason priminđa len pese ano čher! Sare on ćerena protiv e carosere
naredbe, adalese so vaćerena da postojini aver caro – o Isus!”
8 Kad o narodo hem e dizjakere šerutne šunde adava, uznemirinde pe.
9 Ali kad oto Jason hem oto avera lelje pare sar garancija, mukle len.

O Pavle hem o Sila propovedinena ani Verija

10 Samo so peli i rat, o phralja bičhalde e Pavle hem e Sila ki diz Verija.
Kad resle adari, lelje te džan ani e jevrejengiri sinagoga.
11 Adari o Jevreja inele but po phravde zako Lafi nego okola ko Solun, i
šukar priminde e Devlesoro lafi. Svako dive rodinde ano Sveta lila te dikhen
čače li ađahar sar so vaćeri o Pavle.
12 I ađahar but džene olendar poverujinde, hem but ugledna Grkinje hem
Grci.
13 A kad o Jevreja taro Solun šunde so o Pavle hem ki Verija mothoj e
Devlesoro lafi, ale, hem adari uznemirinde hem pobuninde sa e narodo.
14 Tegani o phralja odmah bičhalde e Pavle nakoro more, a o Sila hem o
Timotej ačhile ani Verija.
15 A okola so džele e Pavleja legarde le ki diz Atina. I irinde pe ki Verija
primindoj i naredba e Pavlestar zako Sila hem zako Timotej te džan so po
sig oleste.

O Pavle vaćeri e Devlestar ani Atina

16 Sar o Pavle adžićeri ine e Sila hem e Timoteje ani Atina, inele
uznemirime ano duho kad dikhlja dai i diz pherdi idolja.
17 I e Jevrejencar hem e pobožnone Grkonencar raspravini ine ani
sinagoga, a svako dive raspravini ine hem ko trg okolencar kola ovena ine
adari.
18 Ađahar e Pavleja lelje te raspravinen hem nesave filozofija – o
epikurejci hem o stoici.
Nesave phende: “So akava brbljini, so mangela te phenel?”
A avera phende: “Sagod vaćeri avere devlendar” – adalese so o Pavle
propovedini ine o Šukar lafi e Isusestar hem e uštibnastar taro mule.
19 Tegani dolinde le hem ande le ko Areopag, ko čediba e dizjakere
šerutnengoro, i phende lese: “Šaj li te džana savoi adava nevo sikaviba savo
tu sikaveja?
20 Šunaja so vaćereja nesave stvarija savei čudna amenđe, i mangaja te
džana so šaj te ovel adava.”
21 A sa o manuša tari Atina hem o abanđije kola živinde maškar olende
trošinena ine sa pumaro vreme ko vaćeriba hem ko šuniba nešto nevo.
22 Tegani o Pavle terdino ko maškar oto Areopag, i phenđa: “Manušalen
tari Atina, palo sa akava, dikhava da injen but religiozna.
23 Adalese so, sar nakhava ine i diz hem sar dikhava ine tumare svetinje,
arakhljum hem jekh žrtveniko, ko savo pisini: ‘E Bipendžarutne Devlese.’
Me vaćerava tumenđe adale Devlestar kole tumen poštujinena, ali na
pendžarena.
24 Adava Devel ćerđa o sveto hem sa soi ano leste. Ovi gospodari e
nebosoro hem e phuvjakoro hem adalese na bešela ano hramija savei ćerde
e manušikane vasteja,
25 hem na valjani lese ništa e manušestar te ćerel olese. Adalese so, ovi
adava kova sarijenđe dela dživdipe, o dah hem sa aver.
26 Jekhe manušestar ćerđa sa e narodo te pheren sa i phuv, angleder
odredindoj o vremenja hem o thana kaj ka bešen.
27 O Devel ćerđa adava sar te šaj o manuša roden le, sar te šaj nesar dolen
le hem te arakhen le, iako ov nane dur nijekhestar amendar.
28 ‘Adalese so, ano leste živinaja, mrdinaja hem postojinaja’ – sar so
phende hem nesave tumare pesnici: ‘Amen injam lesoro potomstvo.’

29 I adalese so injam e Devlesoro potomstvo, na valjani te mislina dai
o Devel slično e kipese oto zlato, srebro ili bar – dai nešto so o manuš
zamislinđa hem ćerđa ple vastencar.
30 Angleder kad o manuša na džande e Devlese, ov na dikhlja ko adava,
ali akana naredini sa e manušenđe ko svako than te pokajinen pe.
31 Adalese so o Devel odredinđa o dive kad pravedno ka sudini e svetose
prekalo manuš kole odredinđa hem kolestar sarijenđe dinđa dokazija
ađahar so vazdinđa le taro mule."
32 Kad šunde zako uštiba taro mule, nesave lelje te maren muj, a avera
phende: "Adalestar ka šuna tut aver puti."
33 I o Pavle dželo olendar.
34 A palem, nesave manuša olendar pridružinde pe lese hem poverujinde.
Maškar olende inele o Dionisije – jekh e šerutnendar oto Areopag, i đuvli palo
anav Damara hem avera.

18

O Pavle ano Korint

1 Palo adava o Pavle dželo tari Atina ko Korint.
2 Adari arakhlja nesave Jevrejco palo anav Akila, kova inele taro Pont. Na
nakhino but vreme sar pla romnjaja e Priskilaja alo tari Italija, adalese so e
rimesoro caro o Klaudije naredinđa sa o Jevreja te džan taro Rim. O Pavle
dželo koro lende,
3 a adalese so ćerde isto buti – ćerde šatorija – ačhilo koro lende te ćerel buti
olencar.
4 A svako savato raspravini ine ani sinagoga, mangindoj te uverini e
Jevrejen hem e Grkonen.
5 Kad o Sila hem o Timotej resle tari Makedonija, o Pavle posvetinđa pe
samo zako vaćeriba e Devlesoro lafi, svedočindoj e Jevrejenđe dai o Isus o
Hrist.
6 Ali, adalese so on protivinde pe lese hem vređinde le, ov tresinđa
i prašina ple šejendar sar znako zako zoralo odbiba hem phenđa lenđe:
"Korkore injen kriva zaki tumari propast. Me injum čisto adalestar. Od
akana džava koro manuša taro avera nacije."
7 Hem dželo adathar, i đerdinđa ko čher jekhe manušesoro palo anav Titije
Just kova na inele Jevrejco, a slavinđa e Devle, kasoro čher inele odmah
uzali sinagoga.
8 A o Krisp, o vođa e sinagogakoro, poverujinđa ano Gospod sa ple
čherutnencar. A poverujinde hem krstinde pe hem but manuša taro Korint
kola šunde le.
9 Jekh rat o Gospod phenđa e Pavlese ki vizija: "Ma dara, nego vaćer hem
ma te traine.
10 Adalese so, me injum tuja hem niko našti te napadini tut hem te ćerel
će bišukaripe, adalese so isi man but manuša ki akaja diz."
11 Ađahar o Pavle adari ačhilo berš tekvaš, sikavindoj e manušen e
Devlesere lafestar.
12 A kad o Galion inele upravniko ki Ahaja, o Jevreja sar jekh lelje te džan
protiv o Pavle, i ikalde le anglo sudo,
13 vaćerindoj: "Akava manuš pherela e manušen te slavinen e Devle ađahar
sar so nane muklo palo Zakoni."

14 A kad o Pavle manglja te phenel nešto, o Galion phenđa e Jevrejenđe:
“O Jevrejalen, te ovel ine nesavo prekršaj ili bišukar buti, ka ovel man ine
sose te šunav tumen.
15 Ali, adalese soi akala rasprave zako lafi, zako anava hem zako tumaro
zakoni, rešinen adava korkore. Me na mangava te ovav sudija ko adava.”
16 Hem ispudinđa len tari sudnica.
17 Tegani on sare dolinde e Sostene, e vođa e sinagogakere, i lelje te maren
le anglo sudo. A o Galion ništa na phenđa ko adava.

O Pavle irini pe ki Antiohija e Sirijakiri

18 O Pavle ačhilo adari pana but dive, a palo adava pozdravinđa pe e
phraljencar, i e Priskilaja hem e Akileja otplovinđa ki Sirija. Ki Kenhreja
šišinđa pe, adalese so ćerđa zavet.
19 Kad resle ano Efes, ov ačhavđa len hem korkoro đerdinđa ki sinagoga
hem lelja te raspravini e Jevrejencar.
20 On zamolinde le te ačhol pana nesavo vreme, ali ov na manglja,
21 nego pozdravinđa pe olencar vaćerindoj: “Ka irinav man tumende, te
dinđa o Devel.”
I otplovinđa taro Efes.
22 Kad reslja ani Cezareja, dželo upre ko Jerusalim hem pozdravinđa i
khanđiri, i dželo ki Antiohija.
23 Nesavo vreme inele adari i dželo adathar. Onda dželo taro than ko than
maškari regija Galatija hem Frigija hem zorjari ine sa e učenikonen.
24 A ano Efes reslja nesavo Jevrejco palo anav Apolos, kovai bijando ki
Aleksandrija. Ov džanđa šukar te vaćeri hem šukar džanđa o Sveta lila.
25 Ov inele sikavdo e Gospodesere dromestar hem gorljivo vaćeri ine hem
čačikane sikaj e Isusestar, iako džanđa samo zako e Jovanesoro krstiba.
26 Ov lelja bizi dar te vaćeri ki sinagoga, i kad šunde le i Priskila hem o
Akila, vičinde le kora pumende hem po šukar objasninde lese e Devlesoro
drom.
27 A adalese so o Apolos manglja te džal ki Ahaja, o phralja ohrabrinde le
hem pisinde e učenikonenđe te priminen le. Kad reslja adari, but inele ko
pomoć okolenđe kola poverujinde pali milost,
28 adalese so zorale pobedini ine e Jevrejen ko javna rasprave, dokažindoj
lenđe prekalo Sveta lila dai o Isus o Hrist.

19

O Pavle propovedini ano Efes

1 Sar o Apolos inele ano Korint, o Pavle nakhino maškari upruni phuv hem
reslja ano Efes.
Adari arakhlja nesave učenikonen,
2 i pučlja len: “Priminđen li e Svetone Duho kad poverujinđen?”
A on phende lese: “Ni na šunđam da isi Sveto Duho.”
3 A o Pavle pučlja len: “Save, onda, krstibnaja krstinđen tumen?”
On phende lese: “E Jovanesere krstibnaja.”
4 A o Pavle phenđa lenđe: “O Jovan krstinđa e krstibnaja oto pokajanje.
Ov vaćerđa e izraelesere narodose te verujinen ano okova kova avela palo
leste – ano Isus.”
5 Kad šunde adava, krstinde pe ano anav e Gospodesoro e Isusesoro,

6 a kad o Pavle čhivđa ple vasta upro lende, o Sveto Duho huljinđa upro
lende hem lelje te vaćeren ano avera jezici hem te prorokujinen.
7 On zajedno inele đi sar dešu duj murša.
8 Tegani o Pavle trin masek džala ine ki sinagoga hem vaćeri bizi dar.
Raspravini ine olencar hem ubedini len e Devlesere carstvostar.
9 Ali, sar nesave olendar inele šerale hem neposlušna hem anglo sarijende
vaćerena ine bišukar e Gospodesere dromestar, o Pavle dželo olendar. I
lelja peja e učenikonen hem svako dive raspravini ine ani učionica nesave
Tiranesiri.
10 Adava inele duj berš, i sa o dizutne e Tikora Azijakere, hem o Jevreja
hem okola kola nane Jevreja, šunde o lafi e Gospodesoro.

E Skevasere čhave pokušinena te ispudinen e demonen

11 O Devel prekalo Pavle ćerđa bare čudesija.
12 Ađahar da đi hem o maramice hem o pojasija save ov pipinđa legarena
ine e nambormenđe, hem on ovena ine sasljarde pumare nambormipastar,
a o bišukar duhija ikljona ine olendar.
13 A nesave Jevreja kola džana ine taro than ko than hem ispudinena e
bišukare duhen pokušinde upro opsednutime manuša te vičinen o anav e
Gospodesoro e Isusesoro, vaćerindoj: “Ano anav e Isusesoro kole o Pavle
propovedini, naredinava tumenđe te ikljoven!”
14 Adava ćerena ine efta džene kola inele e Skevasere čhave, kova inele e
jevrejengoro šerutno svešteniko.
15 Ali o bišukar duho phenđa lenđe: “E Isuse džanav, a hem e Pavlese
šunđum, ali kola tumen injen?”
16 Hem o manuš ano koleste inele o bišukar duho ripinđa upro lende, i
sarijen marđa hem edobor khuvđa len da taro adava čher našle nange hem
ratvale.
17 Adava šunde sare, hem o Jevreja hem okola kola nane Jevreja, kola
živinde ano Efes hem sarijen uklinđa i dar, i o anav e Gospodesoro e
Isusesoro više barjarđa pe.
18 But okolendar kola poverujinde avena ine hem phravdeste priznaji-
nena pumare bišukar delja.
19 But okolendar kola ćerena ine mađije čedinde pumare lila hem anglo
sarijende tharde len. Kad računinde kobor vredinena o lila, iklilo da
vredinde pinda hiljade srebrna kovanice.
20 Ađahar e Gospodesoro Lafi zorale širinđa pe hem ulo po zoralo.

Pobuna ano Efes

21 Palo sa adava, o Pavle ano Duho odlučinđa te nakhel maškari Make-
donija hem i Ahaja, hem te džal ko Jerusalim, i phenđa: “Palo adava so ka
ovav adari, moram te dikhav hem o Rim.”
22 Tegani bičhalđa ki Makedonija ple duje pomoćnikonen, e Timoteje hem
e Eraste, a ov korkoro ačhilo pana hari ki Tikori Azija.
23 Ko adava vreme uli bari pobuna protiv o Drom e Gospodesoro.
24 Adalese so nesavo kovači palo anav Dimitrije ćerela ine oto srebro
tikore hramija e Artemidakere hem adaleja anela ine bari zarada e
zanatlijenđe.
25 Ov čedinđa olen hem okolen kola ćerde slično buti, i phenđa:
“Manušalen, tumen džanen da šukar zaradinaja akala bućaja.

26 Ali, dikhena hem šunena so akava Pavle ubedinđa hem prelelja bute
narodo, na samo ano Efes nego hem skoro ani sa i Tikori Azija, vaćerindoj
da nane develja okola kolai ćerde manušikane vastencar.
27 Isi opasnost na samo amaro zanati te šunđol ko bišukar glaso nego hem
o hram e bara develinjakoro e Artemidakoro te našali plo značaj hem te
našali plo baripe i Artemida kola slavini sa i Tikori Azija hem sa o sveto."
28 Kad on šunde adava, uklinđa len bari holi, i vičinde: "Bari i Artemida
taro Efes!"
29 Tegani uli pobuna ani sa i diz, i sare zajedno prastandile ano pozorište
hem vucinde pumencar e Makedonconen e Gaje hem e Aristarhe, kola
putujinena ine e Pavleja.
30 O Pavle manglja te ikljol anglo narodo, ali o učenici na dinde le.
31 Đi hem nesave lesere amala, e Tikora azijakere šerutnendar, bičhalde
lese poruka, molindoj le te na džal ko pozorište.
32 A ano pozorište nesave vičinde jekh, a avera aver, adalese so sare inele
zbunime – but olendar ni džande sose čedinde pe.
33 O Jevreja gurinde e Aleksandre te ikljol anglal, hem lelje te sikaven le
so te vaćeri. Ov dinđa znako vasteja te trainen, mangindoj te branini pe
anglo narodo.
34 Ali, kad dikhle dai ov Jevrejco, sare ko jekh glaso, đi sar duj saća vičinde:
"Bari i Artemida taro Efes!"
35 Tegani e dizjakoro pisari smirinđa e narodo hem phenđa lenđe:
"Manušalen taro Efes! Isi li manuš kova na džanel dai i diz Efes čuvari e
bara Artemidakere hramesoro hem lakere kipesoro savo pelo taro nebo?
36 Adalese so sare složinena pe adaleja, valjani te smirinen tumen hem te
na ćeren ništa ki sig.
37 Adalese so, anđen akale manušen akari iako na čorde o hram ni
vređinde amara develinja.
38 Adalese, te mangle o Dimitrije hem o zanatlije kolai oleja te tužinen
nekas, o suđai phravde, a adathei hem o upravnici – i nek tužinen pe.
39 A te mangena nešto više, adava mora te rešini pe angli zakonito
skupština.
40 Adalese so, pretini amen i opasnost te ova optužime zaki pobuna hem
zako sa avdive so ulo, a nane amen nijekh razlog saveja šaj te opravdina
akala neredija."
41 Hem, kad phenđa adava, bičhalđa e čedime manušen čhere.

20

O Pavle ki Makedonija hem ki Grčko

1 Kad i pobuna nakhli, o Pavle vičinđa kora peste e učenikonen hem
ohrabrinđa len. I pozdravinđa pe olencar hem dželo ki Makedonija.
2 Nakhindoj maškaro adava krajo bute lafencar hrabrinđa e manušen.
Ađahar reslja ki Grčko
3 hem adari ačhilo trin masek. Ali kad valjanđa te otplovini ki Sirija,
dodžanđa so o Jevreja čhivde lese zamka i adalese odlučinđa te irini pe
prekali Makedonija.
4 Oleja džele: o Sopater, o čhavo e Piresoro tari Verija, o Aristarh hem o
Sekund taro Solun, o Gaj tari Derva hem o Timotej, o Tihik hem o Trofim
tari Tikori Azija.

5 On džele angleder amendar hem adžićerde amen ani Troada.
6 Palo prazniko e Bikvascone marengoro dželjam e čamcoja taro Filipi hem pandž dive palo adava resljam len ki Troada, kaj ačhiljam efta dive.

O Pavle vazdela e Evtihe taro mule

7 Ko prvo dive oto kurko, čedinđam amen ki Gospodnjo večera, a o Pavle propovedini lenđe ine. I adalese so manglja aver dive te putujini, propovedinđa sa đi ki ekvaš i rat.
8 Ki upruni soba kote čedinđam amen, inele but svetiljke.
9 A nesavo terno manuš palo anav Evtih bešela ine ko prozori. I adalese so o Pavle pherdo vaćerđa, ole ukljela le ine zoralo sojba. Kad prelelja le o sojba, ov pelo taro trito sprati, a kad lelje te vazden le, već inele mulo.
10 O Pavle huljilo, pašlilo upro leste, zagrlinđa le hem phenđa: “Ma daran, dživdoi akana.”
11 Palo adava irinđa pe upre, delinđa i Gospodnjo večera hem halja maro olencar. Hem pana pherdo vaćerđa lenđe – sa đi sabale. I palo adava, dželo ko drom.
12 A e terne čhave legarde čhere dživde, hem sare inele ohrabrime zbog adava.

O Pavle oprostini pe e starešinencar taro Efes

13 A amen angleder đerdinđam ano brodo hem otplovinđam ko Asos. Adathar valjanđam te legara e Pavle amencar. Ov ađahar manglja, adalese so đi ko Asos manglja te džal korkoro phirindoj.
14 Kad arakhljam amen oleja ano Asos, leljam le amencar ano brodo hem dželjam ki Mitilina.
15 Tejsato dive otplovinđam adathar hem resljam paše uzalo Hios. Aver dive resljam ko Samos, a aver dive resljam ko Milit.
16 A o Pavle odlučinđa te na terđol ko Efes, sar te na ačhol but ani Tikori Azija. Siđarđa, te šaj ine, resel ko Jerusalim đi ko prazniko Pentekost.
17 A taro Milit bičhalđa ple manušen ko Efes palo e khanđirjakere starešine.
18 Kad ale koro leste, o Pavle phenđa lenđe: “Tumen džanen sar me živinđum sa o vreme đikote injumle tumencar, taro prvo dive kad resljum ki Tikori Azija.
19 Služinđum e Gospodese ani sa i poniznost hem ano asva hem ano iskušenja save resle man zbog e jevrejengere zamke.
20 Sa vaćerđum tumenđe hem sikavđum tumen soi korisno tumenđe, javno hem ko čhera.
21 Upozorinava ine hem e Jevrejen hem averen te irinen pe ko Devel hem te verujinen ano amaro Gospod Isus.
22 Akana, ače, adalese so o Duho terini man, džava ko Jerusalim, a so ka arakhi man adari, na džanav.
23 Samo džanav da ki svako diz o Sveto Duho upozorini man ine hem vaćeri da adžićerena man okovija hem nevolje.
24 Ali maje ni hari na ačhilo zako mlo dživdipe, samo te završinav mli trka hem i služba savi priminđum e Gospodestar e Isusestar – te svedočinav zako Šukar lafi oti e Devlesiri milost.
25 Akana, ače, džanav da niko tumendar maškaro kolende injumle, đikote putujinđum hem propovedinđum o carstvo e Devlesoro, više naka dikhel man.
26 Adalese akava dive jasno vaćerava tumenđe da na injum krivo nikasere meribnase,

27 adalese so vaćerđum tumenđe sa i volja e Devlesiri.
28 Arakhen tumen hem sa e Devlesoro stado upro saveste o Sveto
Duho čhivđa tumen sar nadglednikonen. Oven pastirija e Devlesere
khanđirjakere, sava ov platinđa ple rateja.
29 Džanav da palo mlo džajba ka đerdinen maškara tumende o opasna ruva,
kola ṇaka štedinen o stado.
30 Čak hem maškara tumende korkorende ka aračhoven manuša kola ka
banđaren o čačipe sar te šaj pala pumende te ciden učenikonen.
31 Adalese džangale pazinen! Setinen tumen so trin berš, rat hem dive,
na ačhavđum, sa asvencar, te opomeninav svakonese tumendar.
32 A akana poverinava tumen e Devlese hem e Lafese oti lesiri milost savo
šaj te barjari tumen hem te del tumen nasledstvo maškaro sarijende kolai
posvetime.
33 Nikad na mangljum averesoro srebro, zlato ili šeja.
34 Korkore džanen da mle vastencar ćerđum buti zako okova so valjanđa
maje, hem zako okova so valjanđa okolenđe kola inele mancar.
35 Ko sa dinđum tumen primer: da ađahar valjani te trudinen tumen
hem te pomožinen e bizoralenđe, ađahar so ka setinen tumen ko lafija save
korkoro o Gospod Isus phenđa: ‘Po blagoslovimei te del pe, nego te lel pe.’ ”
36 I, kad adava phenđa, pelo ko kočija hem sarijencar olencar molinđa pe.
37 Tegani sare lelje zorale te roven, te grlinen hem te čumudinen e Pavle.
38 Najviše dukhandilo len okova so phenđa lenđe da više nikad naka
dikhen le. Palo adava ispratinde le ko brodo.

21

E Pavlesoro putujiba ko Jerusalim

1 Kad oprostinđam amen olencar, otplovinđam. I plovindoj pravo resljam
ko ostrvo Kos, a tejsato dive resljam ko ostrvo Rodos, i adathar ki diz Patara.
2 Adari arakhljam brodo savo džala đi i Fenikija, i đerdinđam ano leste
hem dželjam.
3 Kad dikhljam o Kipar, nakhavđam le tari levo strana e brodosiri hem
dželjam nakori Sirija. Terdinjam ki diz Tir, adalese so adari valjanđa te
huljaj pe o pharipe taro brodo.
4 Adari arakhljam e učenikonen, i olencar ačhiljam efta dive. A olenđe o
Duho mothovđa so adžićeri e Pavle, i vaćerde lese te na džal ko Jerusalim.
5 Kad nakhle adala efta dive, dželjam adathar hem putujinđam, a on sare,
pe romnjencar hem pe čhavencar, ispratinde amen đi avri oti diz. Ki obala
peljam ko kočija hem molinđam amen.
6 Kad oprostinđam amen jekh averendar, amen đerdinđam ko brodo, a on
irinde pe čhere.
7 Ađahar otplovinđam taro Tir ki diz Ptolemaida. Adari pozdravinđam e
phraljen hem ačhiljam jekh dive olencar.
8 Tejsato dive putujindoj resljam ki diz Cezareja. Adari aljam ko čher e
Filipesoro – o evanđelista, kova inele jekh oto efta izabirime ano Jerusalim
te oven pomoćnici, hem ačhiljam koro leste.
9 A ole inele štar bidinde čhaja, kola prorokujinde.
10 Ačhiljam adari duže vreme, a onda tari Judeja reslo nesavo proroko palo
anav Agav.

11 Ov alo uzalo amende, lelja e Pavlesoro kaiši, i phandlja ple pre hem
ple vasta hem phenđa: “Akava vaćeri o Sveto Duho: ‘Ađahar o Jevreja ko
Jerusalim ka phanden e manuše kasoroi akava kaiši hem ka preden le ko
vasta e manušenđe kola nane Jevreja.’”
12 Kad adava šunđam, leljam hem amen hem o manuša kola živinde adari
te molina e Pavle te na džal ko Jerusalim.
13 Tegani o Pavle phenđa: “So ćerena adava? Rovena hem phagena mlo
vilo. Me injum spremno na samo te ovav phandlo, nego hem te merav ano
Jerusalim zako anav e Gospodesoro e Isusesoro.”
14 I adalese so našti ine te ubedina le, mukljam le vaćerindoj: “Nek ovel e
Gospodesiri volja.”
15 Palo adala dive spreminđam amen hem dželjam ko Jerusalim.
16 A amencar džele hem nesave učenici tari Cezareja, i legarde amen
koro Mnason, kova inele taro Kipar, jekh oto anglune učenici, te ova lesere
gostija.
17 Kad resljam ano Jerusalim, o phralja šukar priminde amen.
18 Tejsato dive o Pavle dželo amencar koro Jakov, kaj čedinde pe hem sa o
starešine.
19 O Pavle pozdravinđa len hem jekh po jekh stvaro vaćerđa lenđe so o
Devel ćerđa prekali lesiri služba maškaro manuša taro avera nacije.
20 Kad on šunde adava, lelje te slavinen e Devle, i phende e Pavlese:
“Dikh phrala, kobor hiljade Jevreja isi kola poverujinde hem sare on zorale
ićerena o Zakoni.
21 A on šunde zako tuće so sa e Jevrejen kolai maškaro manuša taro
avera nacije sikaveja te ačhaven e Mojsijasoro Zakoni, vaćerindoj lenđe te
na obrezinen pumare čhaven hem te na živinen palo adetija.
22 So te ćera akana? Sigurno ka šunen so aljan.
23 Adalese ćer ađahar sar vaćeraja će: Isi amen štar manuša kola
zavetujinde pe e Devlese.
24 Le olen, ćer o adeti e čistibnasoro zajedno olencar hem platin zako
olenđe, te šaj muraven pumare šere. Tegani sare ka džanen da nane čače
okova so šunde tutar, nego da hem tu ićereja o Zakoni hem živineja palo leste.
25 A zako manuša taro avera nacije kola poverujinde, amen bičhalđam
lenđe lil kote pisini adalestar so odlučinđam: te na han o hajba savoi
žrtvujime e idolenđe, te na han o mas e tasavde životinjengoro hem ano savo
isi rat hem te ciden pe taro blud.”

E Pavle dolena

26 Tejsato dive o Pavle lelja peja okole manušen, i zajedno olencar ćerđa
o adeti e čistibnasoro. Tegani đerdinđa ko Hram hem mothovđa da o dive
lengere čistibnastar ka nakhen kad svakonese olendar ka del pe žrtva.
27 A sar adala efta dive završinena pe ine, dikhle le ko Hram nesave Jevreja
tari Tikori Azija, i pherde e narodo protiv oleste hem dolinde le,
28 vičindoj: “Izraelconalen, pomožinen! Akavai adava kova ko sa o thana
sikaj sa e manušen protiv amaro narodo, protiv amaro zakoni hem protiv
akava than! Đi hem okolen kola nane Jevreja anđa ano Hram hem meljarđa
akava sveto than!”
29 (Adalese so, angleder adaleste, dikhle e Trofime taro Efes e Pavleja ani
diz, i mislinde da o Pavle anđa le ano Hram.)
30 Sa i diz uštini hem o manuša prastandile taro sa o strane, dolinde e
Pavle, i holjame ikalde le taro Hram. I odmah phandle o udar e Hramesoro.

31 Sar on dikhena ine te mudaren le, alo o glaso đi ko šerutno naredniko e
rimesere četakoro dai sa o Jerusalim uzbunime.
32 Ov odmah lelja e vojnikonen hem e kapetanen, i prastandilo đi olende.
I kad o Jevreja dikhle e naredniko hem e vojnikonen, na khuvde više e
Pavle.
33 O naredniko alo uzalo Pavle, dolinđa le hem naredinđa e vojnikonenđe
te phanden le duje lanconencar, i pučlja: "Kovai akava manuš hem so
ćerđa?"
34 A taro narodo nesave vičinde jekh, a avera aver. I o naredniko na halilo
ništa oti galama, hem adalese naredinđa te legaren e Pavle ki kasarna.
35 Kad o Pavle reslja đi o stepenice, o narodo edobor inele nasilno, da o
vojnici morandile te akharen le.
36 But narodo džala ine palo lende, vičindoj: "Mudar le!"

O Pavle branini pe anglo narodo

37 Kad valjande te legaren e Pavle ani kasarna, ov pučlja e naredniko:
"Tromam li nešto te phenav će?" A o naredniko pučlja le: "Tu li džaneja
grčki?
38 Onda tu na injan okova Egipćanin kova angleder nekobor dive vazdinđa
buna hem ki pustinja peja legarđa štar hiljade pobunjenikonen?"
39 A o Pavle phenđa lese: "Me injum Jevrejco taro Tars oti Kilikija,
dizutno e pendžarutna dizjakoro. Molinava tut, muk maje te vaćerav nešto
e narodose."
40 Kad o naredniko muklja lese, o Pavle terdino ko stepenice hem e
narodose dinđa znako vasteja da mangela te vaćeri, i sare trainde. Tegani
ov lelja te vaćeri ko jevrejski:

22

1 "Phraljalen hem dadalen, šunen akana so isi man te phenav tumenđe ki
mli odbrana."
2 Kad šunde sar vaćeri lenđe ki čhib e jevrejengiri, uli po bari tišina.
I o Pavle phenđa lenđe:
3 "Me injum Jevrejco, bijando ano Tars oti Kilikija, ali bariljum akate
ano Jerusalim. Injumle e Gamalilesoro učeniko hem ov šukar sikavđa man
o Zakoni amare pradadengoro. Zorale služinđum e Devlese sar hem sare
tumen avdive.
4 Akale Dromesere sledbenikonen đi ko meriba progoninđum. E muršen
hem e đuvljen ko lancija phandava ine hem čhivava len ano phandlipe.
5 Adava šaj te potvrdini o prvosvešteniko hem sa o starešine. Olendar resle
maje lila save dinde man vlast te džav ko Damask palo phralja, i dželjum te
dolav okolen kola inele adari hem phandlen te anav len ko Jerusalim te
oven kaznime."

O Pavle vaćeri sar obratinđa pe
(Delja 9,1–19; 26,12–18)

6 "Ali, sar džava ine dromeja hem avava paše uzalo Damask, ko ekvaš o
dive, otojekhvar zoralo svetlost taro nebo sijajinđa uzala mande.
7 Peljum ki phuv hem šunđum o glaso savo vaćeri maje: 'Savle, Savle, sose
progonineja man?'
8 Me pučljum: 'Ko injan tu, Gospode?' A ov phenđa maje: 'Me injum o Isus
taro Nazaret kole tu progonineja.'

9 O manuša kola inele mancar dikhle o svetlost, ali na halile o glaso
okolesoro kova vaćerđa maje.
10 Tegani pučljum: ‘So te ćerav, Gospode?’ A o Gospod phenđa maje: ‘Ušti
hem dža ko Damask. Adari ka vaćeri pe će sa soi tuće odredime te ćere.’
11 Oto zoralo svetlost koroliljum, i okola so inele mancar legarde man oto
vas, i ađahar đerdinđum ko Damask.
12 A nesavo Ananija, manuš kovai pobožno palo Zakoni hem poštujime sa
adale thanesere Jevrejendar,
13 alo kora mande, terdino uzala mande hem phenđa maje: ‘Phrala Savle,
dikh akana!’ I otojekhvar irinđa pe mlo dikhiba hem dikhljum ole.
14 Ov phenđa maje: ‘O Devel amare pradadengoro birinđa tut te pendžare
lesiri volja, te dikhe e Pravedniko hem te šune o glaso taro lesoro muj.
15 Adalese so, tu ka ove olese anglo sa o manuša svedoko zako okova so
dikhljan hem so šunđan.
16 A akana, so adžićereja? Ušti hem krstin tut, hem thov tut taro te grehija,
vičindoj e Gospodesoro anav.’
17 Kad irinđum man ko Jerusalim hem molinđum man ano Hram, ine man
vizija
18 hem dikhljum e Gospode sar vaćeri maje: ‘Siđar, hem odmah dža taro
Jerusalim, adalese so naka prihvatinen to svedočanstvo mandar.’
19 A me phenđum lese: ‘Gospode, on džanen da džava ine tari sinagoga ki
sinagoga te frdav ano phandlipe hem te marav okolen kola verujinena ana
tute.
20 Hem kad čhordilo o rat te svedokosoro e Stefanesoro, hem me adari
injumle, odobrinđum hem pazinđum o ogrtačija okolengere kola mudarena
le ine.’
21 A ov phenđa maje: ‘Dža! Ka bičhalav tut dur – ko avera nacije.’”

O Pavle phenela dai e rimesoro dizutno

22 O manuša šunde le sa đi akava lafi, a onda vičinde: “Mudar le! Esavko
manuš na zaslužini te živini!”
23 Sar on vičinena ine, frdinde pumendar pumare ogrtačija hem vazdinde
prašina ano vazduho,
24 o naredniko naredinđa te legaren e Pavle ki kasarna, te šibinen le hem
te ispitujinen le, sar te dodžanel sose ađahar vičinde upro leste.
25 Ali, kad phandle le kaišencar sar te šibinen le, o Pavle pučlja e kapetane
kova terdino adari: “Troman li te šibinen e rimesere dizutne kolese pana
nane sudime?”
26 Kad šunđa o kapetani adava, dželo uzalo naredniko hem phenđa lese:
“So adava mangeja te ćere? Akavai manuš e rimesoro dizutno.”
27 Tegani o naredniko dželo uzalo Pavle hem pučlja le: “Phen maje, čače
li tu injan e rimesoro dizutno?”
A o Pavle phenđa: “Oja.”
28 O naredniko phenđa lese: “Me but pare dinđum sar te ovav e rimesoro
dizutno.”
A o Pavle phenđa lese: “Me bijandiljum sar dizutno e rimesoro.”
29 Hem odmah lestar cidinde pe okola kola valjande te šibinen le. A o
naredniko darandilo kad dodžanđa soi o Pavle, kole ov phandlja, e rimesoro
dizutno.

O Pavle anglo sabor

30 Tejsato dive o naredniko oslobodinđa e Pavle, a adalese so manglja
šukar te dodžanel zako so o Jevreja optužinena le, naredinđa e šerutne
sveštenikonenđe hem zako sa o sabor te čeden pe, i anđa e Pavle hem čhivđa
le anglo lende.

23

1 O Pavle dikhlja ano manuša oto sabor hem phenđa lenđe: “Phraljalen,
me sa đi akava dive anglo Devel živinđum ani čisto savest.”
2 Ko adava o prvosveštenико o Ananija naredinđa okolenđe kola terdine
uzalo leste te khuven e Pavle ko muj.
3 A o Pavle phenđa lese: “Tut ka khuvel o Devel, dujemujengereja –
duvarona makhlo ano parno! Tu bešljan akate te sudine maje palo Zakoni,
a isto adava Zakoni phageja adaleja so naredineja te khuven man!”
4 A okola so terdine adari, phende: “Sar tromaš te vređine e Devlesere
prvosveštenико!”
5 A o Pavle phenđa lenđe: “Na džanđum, phraljalen, dai ov prvosveštenико.
Adalese soi pisime ano Sveto lil: ‘Ma vaćer bišukar te narodosere
šerutnestar.’ ”
6 Tegani o Pavle, adalese so halilo dai nesave olendar sadukeja, a
avera fariseja, vičinđa ko sabor: “Phraljalen, me injum farisej, čhavo e
farisejesoro! Sudini pe maje adalese so isi man nada ko uštiba taro mule!”
7 So phenđa adava, uli rasprava maškaro fariseja hem o sadukeja, i ađahar
o čedime podelinde pe.
8 Adalese so, o sadukeja vaćerena ine da nane uštiba taro mule, ni anđelja,
ni duhija, a o fariseja vaćerena ine da sa adava isi.
9 I ađahar uli bari galama, a nesave učitelja e Zakonestar tari e farisejengiri
stranka uštine, i lelje zorale te protivinen pe, vaćerindoj: “Na arakhaja da
akava manuš ćerđa nesavo bišukaripe. A so te o duho ili o anđeo vaćerđa
lese?”
10 Ađahar uli edobor bari rasprava, da o naredniko darandilo te na
pharaven e Pavle ko ekvaš, i naredinđa e vojnikonenđe te huljen maškaro
manuša, te ikalen e Pavle hem te legaren le ki kasarna.
11 A ki aver rat o Gospod terdino anglo Pavle hem phenđa: “Ma dara!
Adalese so, sar so mandar svedočinđan ano Jerusalim, ađahar valjani te
svedočine hem ano Rim.”

O Jevreja dogovorinena pe sar te mudaren e Pavle

12 Kad dislilo, o Jevreja planirinde zamka hem hale sovli da naka han
hem naka pijen đikote na mudarena e Pavle.
13 Inele prekalo saranda džene kola planirinde adaja zamka.
14 On džele koro šerutne sveštenici hem koro starešine hem phende lenđe:
“Bari sovli haljam da ništa naka čhiva ano muj đikote na mudaraja e Pavle.
15 Adalese akana tumen hem o sabor roden e narednikostar te anel le
tumende, sar te šaj bađim po šukar te ispitujinen lesoro slučaj, a amen injam
spremna te mudara le angleder so ka resel akari.”
16 Ali e Pavlesere phenjakoro čhavo šunđa zaki adaja zamka, i dželo,
đerdinđa ki kasarna hem phenđa adava e Pavlese.
17 O Pavle vičinđa kora peste jekhe kapetane hem phenđa lese: “Legar
akale terne koro naredniko, adalese so isi le nešto te phenel lese.”

18 O kapetani lelja le peja hem legarđa le koro naredniko hem phenđa:
“O Pavle, o phandlo, vičinđa man kora peste hem zamolinđa man te anav
će akale terne, adalese so isi le nešto te phenel će.”
19 O naredniko dolinđa e terne oto vas, cidinđa le ki strana hem pučlja le:
“So isi tut te phene maje?”
20 A ov phenđa lese: “O Jevreja dogovorinde pe te zamolinen tut tejsa te
ane e Pavle ko sabor, sar te šaj bađim po šukar te ispitujinen lesoro slučaj.
21 Ali tu ma ćer adava! Adalese so ka adžićeren le ki zamka više oto
saranda manuša, kola hale sovli da naka han hem naka pijen sa đikote na
mudarena le. Oni već spremna hem samo adžićerena tu te pristanine.”
22 Tegani o naredniko muklja e terne te džalfse hem naredinđa lese:
“Nikase ma te vaćere so phenđan maje adava.”

E Pavle bičhalena ki Cezareja

23 Tegani o naredniko vičinđa ple duje kapetanen hem phenđa: “Spre-
minen dušel vojnikonen, eftavardešen ko grasta hem dušelen kopljencar te
džan ko enja o sati erat ki Cezareja.
24 Spreminen e grasten saven ka jašini o Pavle hem legaren le dživde hem
saste koro upravniko o Feliks.”
25 Ov palo adava pisinđa akava lil:
26 “Me, o Klaudije Lisija, pozdravinava e cenime upravniko e Felikse.
27 Akale manuše dolinde o Jevreja hem mangle te mudaren le, ali me
aljum mle vojnikonencar hem spasinđum le adalese so dodžanđum dai ov
e rimesoro dizutno.
28 Mangljum te džanav zako so optužinena le, i legarđum le ko lengoro
sabor.
29 I dikhljum da tužinena le zako nesave buća taro lengoro zakoni hem
da nane krivo zako ništa so zaslužini meriba ili phandlipe.
30 A kad šunđum da planirinde zamka te mudaren le, odmah bičhalđum
le kora tute, a okolenđe kola optužinena le phenđum te phenen tuće zako so
optužinena le.”

31 I o vojnici, pali naredba, lelje e Pavle hem prekali rat legarde le ki diz
Antipatrida.
32 Tejsato dive mukle e vojnikonen ko grasta te džan oleja po dur, a on
irinde pe ki kasarna.
33 Kad resle ki Cezareja, dinde e upravnikose o lil hem ande e Pavle anglo
leste.
34 O upravniko čitinđa o lil, i pučlja e Pavle tari savi ov regija.
Kad šunđa dai tari Kilikija,
35 phenđa: “Ka šunav to slučaj kad ka resen okola kola optužinena tut.” I
naredinđa te pazinen le ani palata e Irodesiri.

24

O Pavle anglo Feliks

1 Palo pandž dive, resle ani Cezareja o prvosvešteniko o Ananija hem neko-
bor starešine nesave advokateja palo anav Tertul, i vaćerde e upravnikose
o optužbe protiv o Pavle.

2 Kad vičinde e Pavle te đerdini, o Tertul lelja te vaćeri i optužba anglo
upravniko: “Cenimeja Felikse, tu injan zaslužno so živinaja ano baro mir
hem ano napredak savo ulo pali ti briga zako šukaripe e narodose,
3 hem amen adava ko sa o načinja hem ko sa o thana bare zahvalibnaja
priznajinaja.
4 Ali, sar te na dosadinav tut više, ka zamolinav tut ano to šukaripe ukratko
te šune amen.
5 Dikhaja dai akava manuš zaraza. Ov anela pobune maškaro Jevreja ko
sa o carstvo hem ovi vođa zaki e nazarejakiri sekta.
6 Čak manglja hem o Hram te poganini, ali amen dolinđam le. [Mangljam
te sudina lese palo amaro Zakoni,
7 ali o naredniko o Lisija alo e bara vojskaja hem ki zor lelja le amendar,
8 naredindoj okolenđe so optužinena le te aven angla tute.] Te ispitujinđan
le, ka šaj hem korkoro olestar te dodžane sa okova zako sose optužinaja le.”
9 A o Jevreja složinde pe oleja, potvrdindoj dai sa adava čače.
10 Kad o upravniko dinđa znako e Pavlese te vaćeri, ov phenđa: “Džanav
da but berša injan sudija akale narodose, adalese maje šukar so ka braninav
man angla tute.
11 Šaj te proverine da nane više oto dešu duj dive sar resljum ano
Jerusalim te slavinav e Devle.
12 Na arakhle man da ano Hram nekasar raspravinava man, ni da
pobuninava e narodo ano sinagoge ili ani diz,
13 hem on našti te dokažinen će okova zako sose akana optužinena man.
14 Ali, akava ka priznajinav će: Amare pradadengere Devlese služinava
palo akava Drom, savese on vaćerena dai sekta. Verujinava ano sa okova
soi palo Zakoni hem okova soi pisime ano lila e Prorokonengere.
15 Hem man isi nada ano Devel, sar so hem korkoren akalen isi – da ka
ušten taro mule hem o pravedna hem o nepravedna.
16 Adalese uvek trudinav man te ovel man čisto savest anglo Devel hem
anglo manuša.
17 A palo but berša aljum ano Jerusalim te anav milostinja mle narodose
hem te dav žrtve.
18 I sar završinđum o adeti e čistibnasoro, on arakhle man ano Hram. Ali
na inele čedime manuša uzala mande hem na inele nisavi galama.
19 Adala inele nesave Jevreja tari Tikori Azija. On valjani te terđoven
angla tute hem te vaćeren pumare optužbe, te nešto isi len protiv mande.
20 Ili, akala akate nek vaćeren korkore savi krivica arakhle upra mande
kad terdinjum anglo sabor,
21 sem te nane adava okova so vičinđum kad terdinjum maškaro lende:
‘Tumen maje avdive sudinena zbog o uštiba taro mule’.”
22 Tegani o Feliks, kova šukar pendžarđa adava so o manuša vičinena ine
“Drom”, ačhavđa o sudiba zako nesavo aver dive vaćerindoj: “Kad ka avel o
naredniko o Lisija, ka rešinav tumaro slučaj.”
23 I naredinđa e kapetanese e Pavle te arakhi i straža, ali te del pe lese
nesavi sloboda hem te na braninen nikase olesere manušendar te brininen
pe olestar.
24 Palo nekobor dive, o Feliks alo pe romnjaja e Drusilaja, koja inele
Jevrejka, i bičhalđa te anen e Pavle. Šunđa le sar vaćeri oti vera ano Isus
Hrist,

25 ali kad o Pavle lelja te vaćeri oti pravednost, oti samokontrola hem oto
sudo savo avela, e Felikse dolinđa i dar, i phenđa lese: “Akana dža, a kad ka
arakhav vreme, ka vičinav tut.”
26 Ali uzalo adava, nadinđa pe da o Pavle ka del le pare. Adalese but puti
vičini le ine hem vaćeri oleja.
27 I palo duj berš, e Felikse nasledinđa o Porkije Fest. A o Feliks, adalese
so manglja te ugodini e Jevrejenđe, ačhavđa e Pavle ano phandlipe.

25

O Pavle anglo Fest

1 Trin dive palo adava so prelelja i vlast upri provincija, o Fest dželo tari
Cezareja upre ko Jerusalim.
2 Adari o šerutne sveštenici hem e jevrejengere šerutne phende lese zako
so optužinena e Pavle, hem zamolinde le
3 te ćerel lenđe usluga hem te naredini te anen e Pavle ko Jerusalim,
adalese so planirinde zamka ko ekvaš drom te mudaren le.
4 Ali o Fest phenđa lenđe dai o Pavle ano phandlipe ani Cezareja hem da
pana hari hem ov korkoro ka džal adari.
5 Tegani phenđa lenđe: “Nek nesave tumare vođendar aven mancar, hem
nek optužinen e manuše tei krivo zako nešto.”
6 Palo adava so inele olencar ofto đi o deš dive, irinđa pe ki Cezareja.
Tejsato dive beštino ki stolica e sudosiri hem naredinđa te anen e Pavle.
7 Kad o Pavle reslja, e jevrejengere šerutne kola ale taro Jerusalim
okružinde le hem lelje te vaćeren phare optužbe protiv oleste, save našti
ine te dokažinen.
8 A o Pavle braninđa pe vaćerindoj: “Na ćerđum ništa soi protiv o Zakoni e
jevrejengoro, ni protiv o Hram, ni protiv o caro.”
9 Ali o Fest, adalese so manglja te ugodini e Jevrejenđe, pučlja le: “Mangeja
li te dža ko Jerusalim, adari te sudini pe će angla mande zako akava?”
10 A o Pavle phenđa lese: “Na. Terđovava anglo e rimesere carosoro
sudo, hem akate valjani te sudini pe maje. E Jevrejenđe na ćerđum nijekh
bišukaripe, sar so hem tu šukar džane adava.
11 Te injum krivo hem te ćerđum nešto so zaslužini meriba, na našava oto
meriba. Ali, te akala manuša akate bizo razlog krivinena man, niko našti
te del man olenđe ko vasta. Mangava te sudini pe maje anglo e rimesoro
caro.”
12 O Fest tegani savetujinđa pe ple manušencar, i phenđa e Pavlese:
“Mangljan te dža anglo e rimesoro caro, anglo leste hem ka dža.”

O Pavle anglo e jevrejengoro caro o Agripa

13 Palo nekobor dive, ani Cezareja resle o caro o Agripa hem i Vernika te
posetinen e Feste.
14 Adalese so adari beštine više dive, o Fest vaćerđa e carose o slučaj e
Pavlestar: “Akatei nesavo manuš kole o Feliks ačhavđa ano phandlipe.
15 Kad injumle ano Jerusalim, adari optužinde le o šerutne sveštenici hem
e jevrejengere šerutne hem rodinde te ovel osudime.
16 Me phenđum lenđe da koro Rimljanja nane o adeti nekas te osudini pe
angleder nego so ov, o optužime, na terđola anglo okola kola optužinena le
hem na dobini prilika te branini pe taro optužbe.

17 Adalese, kad sare on mancar ale akari, me odmah tejsato dive, bizo
odložiba, bešljum ki stolica e sudosiri hem naredinđum te anen adale
manuše.
18 O manuša kola optužinena le okružinde le, ali na optužinde le zako
nijekh bišukaripe savo me očekujinđum,
19 nego on oleja raspravinde pe oti lengiri vera hem oto nesavo Isus, kova
mulo, kolese o Pavle tvrdini dai dživdo.
20 Me našti ine te haljovav adaja rasprava maškaro lende, i pučljum e Pavle
da li mangela te džal ko Jerusalim, i adari te sudini pe lese zako adava.
21 Ali, adalese so o Pavle rodinđa te arakha le đi o vreme kad o baro caro
e Rimesoro ka sudini lese, naredinđum te ovel arakhlo ano phandlipe đikote
na bičhalava le koro leste."
22 Tegani o Agripa phenđa e Festese: "Hem korkoro me mangava te šunav
adale manuše."
A o Fest phenđa lese: "Ka šune le tejsa."
23 Tejsato dive o Agripa hem i Vernika ale ani svečano ceremonija e
glavnone narednikonencar hem e dizjakere prešunde manušencar hem
đerdinde ki sala, a o Fest naredinđa te anen e Pavle.
24 Tegani o Fest phenđa lese: "Carona Agripa, hem sare tumen kola injen
akate, dikhen akale manuše. Zbog oleste ale kora mande sa o Jevreja taro
Jerusalim hem akatar, vičindoj zorale da ov više na valjani te živini.
25 Ali me na arakhljum da ov ćerđa nešto so zaslužini meriba, a adalese
so ov korkoro manglja te sudini lese o baro caro e Rimesoro, odlučinđum te
bičhalav le koro leste.
26 Adalese so nane man ništa određeno so te pisinav olestar mle gospo-
darese, ikalđum le angla tumende – najangle angla tute, carona Agripa – te
šaj ovel man palo akava ispitujiba so te pisinav.
27 Adalese so nane smisla te bičhalav e phandle koro e rimesoro caro, a te
na pisinav zako soi adava manuš optužime."

26

O Pavle branini pe anglo Agripa

1 Tegani o Agripa phenđa e Pavlese: "Akana šaj te vaćere ani ti odbrana."
O Pavle vazdinđa plo vas hem lelja te vaćeri:
2 "Carona Agripa, bahtalo injum adalese so avdive angla tute ka braninav
man taro sa zako so o Jevreja optužinena man,
3 najviše adalese so tu but šukar džane sa o adetija e jevrejengere hem
o verovanja ko save na složinena pe. Adalese molinava tut te šune man
strpljivo.
4 Sa o Jevreja džanen sar taro tikoripe živinđum maškaro mlo narodo hem
ano Jerusalim.
5 Džanen man oto angleder hem šaj, te mangena, te svedočinen da me sar
farisej živinđum palo zahtevija oti najstrogo grupa amara verakiri.
6 A akana sudini pe maje zbog mli nada ano obećanje savo o Devel dinđa
amare pradadenđe.
7 Hem amare dešu duj plemija nadinena pe da adava obećanje ka pherđol
hem taro sa o vilo služinena e Devle dive hem rat. Zbog adaja nada, carona,
o Jevreja optužinena man.
8 Sose mislinena da e Devlese nane moguće te vazdel e mulen?

9 Hem me mislinđum da valjani zorale te džav protiv o anav e Isusesoro
taro Nazaret.
10 Аče so ćerđum ano Jerusalim: bute svetone manušen frdinđum ano
phandlipe kad o šerutne sveštenici dinde man vlast. A kad mudarde len,
me složinđum man adaleja.
11 Hem ko sa o sinagoge but puti mučibnaja terinđum len te hulinen upro
Isus. Edobor injumle holjame upro lende da progoninđum len hem ano
dizja e abanđijengere."

O Pavle vaćeri oto plo obratiba (Delja 9,1–19; 22,6–16)

12 "Ađahar me, kad dobinđum vlast hem kad mukle maje o šerutne
sveštenici, leljum te džav ko Damask.
13 I ko ekvaš o dive, carona, sar džava ine dromeja, dikhljum svetlost taro
nebo, savo po zorale taro kham sijajinđa upra mande hem okolende kola
džele mancar.
14 Sare peljam ki phuv, a me šunđum glaso savo ki e jevrejengiri čhib
vaćerđa maje: 'Savle, Savle, sose progonineja man? Pharoi te borine tut
protiv mli volja!'
15 Me pučljum le: 'Ko injan tu, Gospode?'
A o Gospod phenđa maje: 'Me injum o Isus, kole tu progonineja.
16 A akana ušti hem terđov ko pre. Mothovđum man tuće sar te čhivav tut
te ove mlo sluga hem svedoko akalestar so dikhljan mandar hem okolestar
so pana ka mothovav će.
17 Me ka spasinav tut te narodostar hem e manušendar taro avera nacije,
kolende bičhalava tut.
18 Tu ka phrave lengere jaćha te irinen pe tari tomina ko svetlost, tari
vlast e Sotonesiri ko Devel, te šaj priminen oprostiba e grehengoro hem
than maškar okolende kolai posvetime veraja ana mande.'
19 Adalese, carona Agripa, na injumle neposlušno e nebosere vizijaće.
20 Najangle propovedinđum e manušenđe ano Damask, onda okolenđe
ano Jerusalim hem ani sa e judejakiri phuv, i e manušenđe taro avera
nacije – te pokajinen pe hem te irinen pe ko Devel hem te ćeren šukar delja
savencar ka mothoven da pokajinde pe.
21 Adalese o Jevreja dolinde man ano Hram hem mangle te mudaren man.
22 Ali, o Devel arakhlja man sa đi akava dive, te terđovav akate hem te
svedočinav hem e čororenđe hem e barvalenđe. Me na vaćerava ništa aver
sem okova so o Proroci hem o Mojsije phende da ka ovel:
23 da o Hrist ka patini hem, sar prvo kova uštino taro mule, ka mothoj o
svetlost e Jevrejenđe hem avere nacijenđe."
24 Sar o Pavle branini pe ine akale lafencar, o Fest zorale vičinđa: "Pavle,
tu na injan sasto! Oto baro džandipe dilindiljan."
25 A o Pavle phenđa lese: "Me na injum dilino, cenimeja Feste, nego
vaćerava čačikane hem razumna lafija.
26 O caro o Agripa šukar džanel sa akava hem adalese me phravdeste
vaćerava lese. Džanav dai lese sa akala stvarija pendžarutne, adalese so sa
adava na ulo ko nesavo garavdo than.
27 Carona Agripa, verujineja li e prorokonenđe? Džanav da verujineja."
28 Tegani o Agripa phenđa e Pavlese: "Pana hari hem ka ubedine man te
ovav hrišćanin!"

29 A o Pavle phenđa: “Pana hari ili but, me molinava e Devle na samo
tu nego hem sare kola avdive šunena man te oven sar me, ali bizo akala
lancija.”
30 Tegani uštine o caro, o upravniko, i Vernika hem okola kola olencar
beštine,
31 i, kad iklile, vaćerde maškara pumende: “Akava manuš na ćerela ništa
so zaslužini meriba ili phandlipe.”
32 A o Agripa phenđa e Festese: “Te na rodel ine e rimesoro caro te sudini
lese, ka šaj ine te ovel muklo.”

27

O Pavle plovini ko Rim

1 Kad inele odlučime te otplovina ki Italija, e Pavle hem nesave avere
phandlen dinde jekhe kapetaneste palo anav Julije oti četa e rimesere
carosiri.
2 Đerdinđam ko nesavo brodo kova alo taro Adramit, savo džala ine nakori
Tikori Azija, hem otplovinđam. A amencar inele o Aristarh, o Makedonco
taro Solun.
3 Tejsato dive resljam ko Sidon. A o Julije, kova e Pavleja inele sar amal,
muklja lese te džal koro ple amala, te den le sa so valjani lese.
4 Kad dželjam adathar, plovinđam severno oto Kipar, sar te na phudel i
barval nakoro amende.
5 Kad plovinđam prekalo more uzali Kilikija hem i Pamfilija, resljam ki
diz Mira ani Likija.
6 Adari o kapetani arakhlja nesavo brodo tari Aleksandrija savo džala ine
ki Italija, i čhivđa amen ano leste.
7 Divencar plovinđam pohari hem jedva nesar resljam paše uzali Knid.
Adalese so i barval na muklja amenđe te ićera amaro pravco, plovinđam
uzali Salmona, tari južno strana oto Krit.
8 Phareste plovinđam uzali obala hem nesar resljam đi ko than vičime
“Šukar Terđojbnase”, paše uzali diz Laseja.
9 But vreme našalđam hem o ploviba ulo opasno, i adalese so hem o post
e Jevrejengoro već nakhlo, o Pavle upozorinđa len:
10 “Manušalen, dikhava da amaro ploviba ka ovel opasno hem da ka ovel
bari šteta, na samo zako pharipe hem zako brodo, nego hem zako amaro
dživdipe.”
11 Ali o kapetani više verujinđa e manušese kova upravinđa e brodoja
hem e manušese kasoro brodo inele nego e Pavlesere lafenđe.
12 Adalese so o than kote o brodija terđovena na inele šukar zako
nakhaviba o jevend, više džene odlučinde te otplovinen adathar hem, te
šaj, te resen đi ko Feniks kaj ka nakhaven o jevend. O Feniks inele luka ko
Krit savi inele irime nakoro jugozapad hem severozapad.

I zorali barval upro more

13 Kad phudinđa tikori barval taro jug, mislindoj da ka ovel ađahar sar so
planirinde, vazdinde o sidro hem plovinde paše uzali obala e Kritesiri.
14 Ali na nakhlo but palo adava, i taro Krit lelja te phudel jekh zorali
barval vičime “Severoistočno barval”.
15 Kad i barval dolinđa o brodo savo našti ine te džal protiv olate, amen
mukljam te legari amen.

16 Sar plovinaja ine tari južno strana oto tikoro ostrvo vičime Klauda,
jedva nesar vazdinđam o čamco zako spasiba.
17 Kad vazdinde le, e šelencar phandle o brodo hem steđinde le te na
phađol. Adalese so darandile te na zaglavinen pe ko pošikalo than talo pani
uzali Libija, mukle o sidro, hem ađahar i barval legarđa len.
18 Adalese so i zorali barval zorale dolinđa amen, tejsato dive lelje te frden
o pharipe taro brodo,
19 a o trito dive frdinde čak hem o alati e brodosoro.
20 Sar ni o kham ni o čerenja na iklile but dive, a i zorali barval marela
amen ine, našalđam svako nada da ka spasina amen.
21 Nakhino but sar na halja pe maro.

Tegani o Pavle terdino anglo lende hem phenđa lenđe: “Manušalen,
valjanđen te šunen man hem te na dža taro Krit. Ađahar naka dolel amen
ine akaja nevolja hem i šteta.
22 Ali akana vaćerava tumenđe te ohrabrinen tumen, adalese so nijekh
tumendar naka našali plo dživdipe, samo o brodo ka ovel našaldo.
23 Prekali rat terdino angla mande o anđeo e Devlesoro kolese me
preperava hem služinava
24 hem phenđa maje: ‘Ma dara, Pavle. Tu valjani te terđove ko sudo anglo
caro ano Rim. Hem, ače, o Devel ka arakhi sarijen kola plovinena tuja.’
25 Adalese, ohrabrinen tumen, adalese so verujinava e Devlese da ka ovel
ađahar sar so phenđa maje.
26 Ali mora te zaglavina amen ko nesavo ostrvo.”

O brodo phađola

27 Ki dešu štarto rat sar i barval legari amen ine upro Sredozemno more,
ki ekvaš i rat o mornarija mislinde dai i obala paše,
28 i merinde o hor e panjesoro hem dikhle da isi paše uzalo saranda
metarija. Na nakhlo but palo adava, i palem merinde hem dikhle dai o
hor e panjesoro paše uzalo trijanda metarija.
29 Adalese so darandiljam te na khuva ko nesave stene, mukle o štar sidrija
taro paluno deo e brodosoro hem molinde pe te disljol.
30 A o mornarija mangle te našen taro brodo i lelje te muken o čamco ko
pani vaćerindoj bađim da mangena te muken o sidrija od anglal,
31 a o Pavle phenđa e kapetanese hem e vojnikonenđe: “Te na ačhile akala
manuša ko brodo, tumen naka spasinen tumen.”
32 Tegani o vojnici čhinde o šele save ićerde o čamco hem mukle le te perel.
33 Angleder so te disljol, o Pavle lelja te molini len te han nešto vaćerindoj:
“Avdivei dešu štarto dive sar nakhavena adžićerindoj hem bizo hajba – ništa
na čhivđen ano muj.
34 Adalese molinava tumen te han, te mangena te preživinen. A nijekhese
tumendar naka perel nijekh bal oto šero.”
35 Kad adava phenđa, lelja o maro hem anglo sarijende zahvalinđa e
Devlese, i phaglja le hem lelja te hal.
36 Tegani sare ohrabrinde pe hem lelje te han.
37 A ko brodo injamle dušelu eftavardešu šov džene.
38 Kad čalile, lelje te ločharen o brodo frdindoj o điv ano more.
39 Kad dislilo, na pendžarde i obala, ali dikhle nesavo zaliv e plažaja, i
odlučinde, te šaj ine, adari te uplovinen e brodoja.

40 Phravde o sidrija hem mukle len ano more, a ko adava momenti mukle
o kormilja ano pani, vazdinde o angluno jedro nakori barval hem lelje te
plovinen đi ki plaža.
41 Ali o brodo alo upro pošikalo than talo pani hem ačhilo adathe. O
angluno deo zaglavinđa pe hem našti ine te mrdini, a o paluno deo lelja
te phađol oto zorale talasija.
42 Tegani o vojnici mangle te mudaren e phandlen, sar te na našel neko
olendar plivindoj.
43 Ali o kapetani manglja te spasini e Pavle, hem na dinđa e vojnikonenđe
te ćeren adava. Ov naredinđa okolenđe kola džanen te plivinen prva te
ripinen ano pani hem te ikljoven ki obala,
44 a avera te ićeren pe upro phalja ili upro nešto so ačhilo oto brodo. Ađahar
sare dživde iklile ki obala.

28

O Pavle ki Malta

1 Kad ađahar spasinđam amen, dodžanđam da adava ostrvo vičini pe
Malta.
2 O manuša kola živinena adari inele but šukar premalo amende. Šukar
priminde amen hem tharde i jag, adalese so lelja te perel bršim hem inele
šil.
3 A kad o Pavle čedinđa kupa oto granke hem kad čhivđa la ki jag, taro
granke iklilo o sap, adalese so inele tato, hem dolinđa pe lese ko vas.
4 Kad o manuša kola živinena adari dikhle sar o sap visini lese taro vas,
phende jekh averese: “Akavai manuš sigurno ubica. Spasinđa pe oto more,
ali i develin palo anav Pravda na mukela lese te živini.”
5 A o Pavle tresinđa ple vastestar e sape ki jag hem ništa na ulo lese.
6 A on sare adžićerde te šuvljol ili otojekhvar te perel mulo. Ali kad, palo
adava so but adžićerde, dikhle da e Pavlese ništa nane, promeninde pumaro
misliba olestar hem lelje te vaćeren dai ov devel.
7 A paše uzalo adava than inele o imanje e šerutnesoro oto ostrvo, kova
vičinđa pe Publije. Ov priminđa amen pese ko čher hem trin dive šukar
ugostinđa amen.
8 A e Publijesoro dad pašljola ine, adalese so ine le bari jag hem bare dukha
ano vođi. O Pavle đerdinđa koro leste, molinđa pe, i čhivđa ple vasta upro
leste hem sasljarđa le.
9 Palo adava lelje te aven hem avera namborme manuša taro ostrvo, hem
inele sasljarde.
10 Zbog adava ko but načinja mothovde da poštujinena amen, hem kad
leljam te dža adale thanestar on dinde amen sa okova so valjanđa amenđe.

O Pavle resela ko Rim

11 Palo trin masek, đerdinđam ko nesavo brodo savo inele tari Aleksan-
drija hem savo nakhavđa o jevend ko ostrvo. A tari angluni strana ole ine
znako e devlengoro e blizanconengoro.
12 Ađahar resljam ki diz Sirakuza, kote ačhiljam trin dive.
13 Adathar plovinđam hem resljam ki diz Regijum. Tejsato dive phudinđa
i barval taro jug, i za duj dive resljam ki diz Puteole.
14 Adari arakhljam nesave phraljen, kola zamolinde amen te ačhova koro
lende efta dive. I ađahar resljam hem ko Rim:

15 Kad o phralja so živinde ano Rim šunde so avaja, iklile te resen pe
amencar đi ko Trg Api hem đi ko than Trin Gostionice. Kad o Pavle dikhlja
len, zahvalinđa e Devlese hem ohrabrinđa pe.
16 Kad đerdinđam ko Rim, e Pavlese mukle te živini korkoro, jekhe vojnikoja
kova pazinđa le.

O Pavle propovedini e Isusestar ano Rim

17 Palo trin dive, o Pavle vičinđa e jevrejengere vođen, i, kad čedinde pe,
phenđa lenđe: "Phraljalen, iako ništa na ćerđum protiv amaro narodo ni
protiv o adetija amare pradadengere, ano Jerusalim injumle dolime hem
predime e Rimljanende.
18 On ispitujinde man hem mangle te muken man, adalese so na injumle
krivo nisose so zaslužini meriba.
19 Ali o Jevreja protivinde pe, i me morandiljum te rodav te sudini pe
maje anglo e rimesoro caro, a na sar te šaj optužinav mle narodo.
20 Adalese zamolinđum tumen te aven te vaćerav tumencar, adalese so
zbog mli vera ani nada e Izraelesiri injum phandlo akale lanconencar."
21 A on phende lese: "Na priminđam nisavo lil tutar tari Judeja, hem
nijekh e phraljendar kola ale adathar na javinđa ili na phenđa nešto bišukar
tutar.
22 Ali, amen mangaja tutar te šuna so mislineja, adalese so džanaja da
protiv akaja sekta ko sa o thana vaćeri pe."
23 I ađahar odredinde jekh dive, hem ko than kaj bešela ine o Pavle ale više
olendar. Ov taro sabale đi raćate vaćeri lenđe ine hem svedočini e Devlesere
carstvostar, hem uverini len taro e Mojsijasoro zakoni hem taro Proroci ano
sa okova so odnosini pe upro Isus.
24 Nesave inele uverime ano adava so o Pavle phenđa, a avera na
verujinde.
25 I sar našti ine te složinen pe maškara pumende, lelje te džanfse kad
o Pavle phenđa lenđe pana akava: "Šukar o Sveto Duho phenđa prekalo
proroko o Isaija tumare pradadenđe:

26 'Dža ko akava narodo hem phen:
Ka šunen hem ka šunen,
ali naka haljoven;
ka dikhen hem ka dikhen,
ali naka pendžaren.
27 Adalese so akale manušengoro vilo ulo pharo,
phareste šunena kanencar
hem phandle pumare jaćha,
te na dikhen jaćhencar
hem te na šunen kanencar,
a vileja te na haljoven.
Adalese našti te irinen pe kora mande
te sasljarav len.'

28 Adalese, te džanen dai akava spasenje e Devlesoro bičhaldo e
manušenđe taro avera nacije, hem on ka prihvatinen le."
29 [A kad phenđa adava, o Jevreja džele ani bari rasprava maškara
pumende.]

30 O Pavle duj pherde berša ačhilo ano plo iznajmime čher. Adari priminđa
sarijen kola avena ine koro leste.
31 Propovedini ine e Devlesere carstvostar hem sikaj ine oto Gospod Isus
Hrist phravdeste, hem niko na sprečinđa le te ćerel adava.

O lil e Rimljanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava tumenđe me o Pavle, o sluga e Isuse Hristesoro, e Devlestar
vičime sar apostoli hem odvojime te propovedinav o evanđelje,
2 savo o Devel angleder obećinđa prekalo ple proroci ano Sveta lila.
3 Adavai o evanđelje lesere Čhavestar, kovai palo telo potomko e carosoro
e Davidesoro,
4 a palo Duho kova posvetini hem uštibnaja taro mule inele mothovdo sar
Čhavo e Devlesoro ano sa o zoralipe. Ovi o Isus Hrist, amaro Gospod.
5 Prekalo leste amen dobinđam i milost te ova apostolja, te šaj olese ano
anav te vičina e manušen taro sa o nacije te verujinen ano leste hem te oven
lese poslušna.
6 Maškaro lende hem tumen injen vičime te pripadinen e Isuse Hristese.
7 Pisinava sarijenđe ano Rim, kolen o Devel volini hem kolen vičinđa te
oven olesere manuša:
Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e Gospodestar
e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri želja te džal ko Rim

8 Angleder sa, zahvalinava mle Devlese prekalo Isus Hrist zako sarijenđe
tumenđe, adalese so tumare veratar vaćeri pe ano sa o sveto.
9 O Devel, kolese služinava ano mlo duho, propovedindoj o Šukar lafi lesere
Čhavestar, svedoko maje da uvek molinava zako tumenđe.
10 Stalno molinava zaki prilika, tei e Devlesiri volja, nesar te avav
tumende.
11 Adalese so, edobor mangava te dikhav tumen te šaj delinav tumencar
nesavo duhovno daro te zoraljoven –
12 te ohrabrina jekh avere ani zajedničko vera.
13 Mangava te džanen phraljalen, da but puti mangljum te avav tumende,
hem maškara tumende te čedav nesavo plod ani vera sar so čedinđum hem
maškaro manuša taro avera nacije, ali sa đi akana injumle sprečime te avav.
14 Dužno injum te propovedinav zako civilizovana hem zako necivilizo-
vana, zako mudra hem zako nerazumna.
15 Adalese but mangava te propovedinav o evanđelje hem tumenđe ano
Rim.

O zoralipe oto evanđelje

16 Me na lađava oto evanđelje, adalese soi ov e Devlesoro zoralipe zako
spasenje svakonese kova verujini – najangle zako Jevreja, a onda hem zako
avera narodija.
17 Adalese so ano evanđelje mothoj pe i pravednost e Devlesiri, savi
primini pe veraja, hem samo veraja, sar soi pisime ano Sveto lil: “O
pravedniko ka živini pali vera.”

O greh e manušengoro

18 Taro nebo mothoj pe e Devlesiri holi protiv svako bezbožnost hem
nepravednost e manušengiri kola pumare nepravednodne dživdipnaja
sprečinena te dičhol o čačipe e Devlestar.

19 Adalese so, okova so e Devlestar šaj džanel pe, adavai olenđe već
pendžarutno – o Devel adava mothovđa lenđe.
20 A o večno zoralipe hem o božanstvo e Devlesoroi osobine save našti te
dikhen pe, ali pana taro ćeriba e svetosoro jasno šaj te dikhen pe ano okova
so o Devel stvorinđa, i adalese e manušen nane izgovor.
21 Adalese so, iako džande zako Devel, na dinde le čast hem hvala sar
Devlese, nego lengoro misliba ulo uzaludno, a lengoro nerazumno vilo
prelelja i tomina.
22 Iako tvrdinde dai mudra, ule nerazumna.
23 I zameninde i slava e Devlesiri, kova nikad na merela, zako idolja savei
ćerde te ličinen upro manuš kova merela, upro čiriklja, upro životinje saven
isi štar pre hem upro okola so lazinena phuvjaja.
24 Adalese o Devel predinđa len lengere vilengere požudenđe, te oven
nečista, te ćeren lađarutne stvarija jekh averese.
25 On zameninde e Devlesoro čačipe zako hovajba, i slavinena hem
služinena okolese soi stvorime, a na e Stvoriteljese, kole valjani zauvek te
slavini pe. Amen.
26 Adalese o Devel predinđa len lengere lađarutne požudenđe. Ađahar
lengere đuvlja o prirodno polno odnos zameninde okoleja savo nane
prirodno.
27 Isto ađahar hem o murša ačhavde o prirodno polno odnos e đuvljencar,
hem thabile ani pumari grešno požuda jekh palo avereste. Ađahar o murša
e muršencar ćerena lađarutne stvarija hem adaleja priminde i zaslužime
kazna zako pumaro perverzno živiba.
28 I adalese so na dikhle dai vredno o čačikano pendžariba e Devle, o Devel
predinđa len lengere bezvrednone mislenđe, te ćeren okova so na džala ano
redo.
29 Oni pherde oti svako nepravednost, pokvarenost, pohlepa, bišukaripe,
zavist, mudariba, kavga, prevara, zlonamernost. Oni ogovaračija,
30 vaćerena bišukar jekh averestar, mrzinena e Devle, nasilna, umislime,
barikane, izmislinena bišukaripe, nepokorna pumare dadese hem e dajaće,
31 nerazumna, nepoverljiva, bezosećajna hem nemilosrdna.
32 Iako džanen zaki e Devlesiri pravedno naredba da zaslužinena meriba
okola kola adava ćerena, on na samo da adava ćerena nego hem ohrabri-
nena averen te ćeren adava.

2

E Devlesoro pravedno sudo

1 Adalese nane tut izgovor, manušeja kova sudineja, ko god tu te ove.
Adalese so, adaleja so sudineja averese, korkoro tuće sudineja, adalese so
hem tu kova sudineja ćereja isto adava.
2 A amen džanaja da o Devel pravedno sudini okolen kola ađahar ćerena.
3 Tu li mislineja, manušeja kova sudineja okolenđe kola ćerena esavke
stvarija, a tu korkoro ćereja ađahar, da ka naše e Devlesere sudostar?
4 Ili šaj dikheja po tele e Devlesoro baro šukaripe, lesoro podnosiba hem
lesiri strpljivost? Na haljoveja li da o Devel šukaripnaja mangela te anel tut
ko pokajanje?
5 Ali, adalese so injan šeralo hem so isi tut vilo savo na kajini pe, čhiveja
upra tute i holi zako Dive e holjakoro, kad ka mothoj pe e Devlesoro
pravedno sudo.

6 O Devel svakonese ka irini palo lesere delja.
7 Okolenđe kola istrajno ćerena šukaripe rodindoj i slava, i čast hem o bimeripe, ka del večno dživdipe.
8 A okolen kolai sebična hem nane poslušna e čačipnase, a poslušnai e nepravdaće, ka resel e Devlesiri but bari holi.
9 I nevolja hem o pharipe ka resel sarijen kola ćerena bišukaripe, prvo e Jevrejen, a onda hem e avere naroden.
10 A slava, čast hem mir e Devlestar sarijenđe kola ćerena šukaripe, prvo e Jevrejenđe, a onda hem avere narodenđe.
11 Adalese so o Devel na dikhela koi kova.
12 Adalese so okola kola bizo Zakoni grešinde, bizo Zakoni hem ka properen. A okolenđe kola grešinde, a ine len o Zakoni, palo Zakoni hem ka ovel lenđe sudime.
13 Adalese so, anglo Devel nane pravedna okola kola šunena o Zakoni, nego ka oven opravdime okola kola ćerena palo Zakoni.
14 Adalese so kad o manuša taro avera nacije kolen nane o Zakoni, prirodno ćerena okova so o Zakoni rodela, ondai on, iako nane len o Zakoni, korkore pumenđe zakoni.
15 On ađahar mothovena dai ano lengere vile zapisime okova so rodela o Zakoni. Adava svedočini hem lengiri savest hem lengere mislija save ponekad optužinena len, a ponekad čak braninena len.
16 Adava ka dičhol ko dive kad o Devel prekalo Hrist Isus ka sudini okova soi garavdo ano manuša, premalo mlo evanđelje savo propovedinava.

O Jevreja hem o Zakoni

17 A tu pheneja da injan Jevrejco hem da čhiveja to pouzdanje ano Zakoni. Hvalineja tut e Devleja
18 hem džaneja lesiri volja, a taro Zakoni sikliljan soi ispravno.
19 Injan uverime da injan vođa e kororenđe, svetlost okolenđe kolai ani tomina,
20 okova kova sikaj e nerazumnonen, učitelj e čhavorenđe, adalese so ano Zakoni tut isi sa o džandipe hem o čačipe.
21 Znači tu, kova averen sikaveja, korkoro tut na sikaveja? Propovedineja te na čorel pe, a tu korkoro čoreja?
22 Vaćereja te na ćerel pe preljuba, a tu korkoro ćereja preljuba? Gadinena pe će o idolja, a tu korkoro čoreja lengere hramija?
23 Hvalineja tut e Zakoneja, a phageja adava isto Zakoni hem adaleja lađareja e Devle.
24 Sar soi hem pisime ano Sveto lil: “Zbog tumende maškaro avera nacije vređini pe o anav e Devlesoro.”
25 O obreziba isi le vrednost te ićereja o Zakoni. Ali, te phageja o Zakoni, oveja sar okova kova nane obrezime.
26 A te okova kova nane obrezime ićeri o odredbe e Zakonesere, sar o Devel naka uračunini le maškaro obrezime?
27 Ađahar okova kova nane telesno obrezime, a ićeri o Zakoni, ka sudini tuće kova phageja o Zakoni, iako isi tut o pisime Zakoni hem o obreziba.
28 Adalese so, nane Jevrejco okova kova ađahar samo dičhola, niti o pravo obreziba nane telesno stvaro.
29 Nego, pravo Jevrejcoi okova kovai adava andral, a pravo obreziba ovela ano vilo palo Duho, a na palo pisime Zakoni. Esavko na dobini pohvala e manušendar, nego e Devlestar.

3

E Devlesiri vernost

1 Savi, onda, prednost isi e Jevrejen? Ili isi li nesavi korist oto obreziba?
2 Bari korist ano sa! Najanglei e Jevrejenđe poverime e Devlesere lafija.
3 A so te nesave olendar inele neverna? O Devel li zbog adava naka ovel
više verno?
4 Na, nisar! Iakoi svako manuš hovavno, o Develi adava kovai verno ano
ple obećanja, sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ka mothove tut pravedno ano sa so ka vaćere,
hem ka pobedine kad ka ove sudime.”

5 A te amari nepravednost mothoj e Devlesiri pravednost, so ka phena
ko adava? Dai o Devel nepravedno kad ikali pli holi upra amende?
Manušikane akava pučava.
6 Na, nisar! Sar onda o Devel ka sudini ine pravedno e svetose?
7 Ali, te mlo hovajba služini te mothoj pe o izobilje oto e Devlesoro čačipe
zaki olesiri slava, sose onda pana sudini pe maje sar grešnikose?
8 Hem sose te na phena: “Hajde te ćera bišukaripe sar te šaj avel o šukaripe?”
Sar so nesave vaćerena bišukar hem tvrdinena da amen ađahar vaćeraja.
Adalese ka oven pravedno osudime!
9 So, onda? Isi li amen e Jevrejen nesavi prednost upreder avera? Na,
nisar! Adalese so, već phenđam dai sare, hem o Jevreja hem okola kola
nane Jevreja, tali vlast e grehesiri.

Nijekh nane pravedno

10 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Nane nijekh pravedno, nijekh;
11 nijekh nane kova razumini,
nane nijekh kova rodela e Devle.
12 Sare cidinde pe e Devlestar,
sare zajedno ule beskorisna.
Nane nijekh kova ćerela šukaripe,
nane nijekh.

13 Lengoroi grlo sar o phravdo grobo,
lengiri čhib hovaj.

E sapesoroi otrov lenđe ko vošta.

14 Lengerei muja pherde armanja hem gorčina.

15 Lengere pre siđarena te mudaren,
16 kaj god džana, anena uništenje hem beda,
17 a o drom oto mir na pendžarena.

18 Nane len nisavi dar oto Devel.”

19 Džanaja da sa so o Zakoni vaćeri, vaćeri okolenđe kolai talo Zakoni, te šaj
svako muj te phandljol hem te šaj sa o sveto te terđol anglo sudo e Devlesoro.

20 Adalese anglo leste nijekh naka opravdini pe palo ićeriba o Zakoni,
adalese so o Zakoni anela e manuše đi ko pendžariba dai grešno.

I pravednost avela prekali vera

21 Ali akana mothovđa pe e Devlesiri pravednost bizo Zakoni, savatar
svedočinena o Zakoni hem o Proroci.
22 Opravdime injam anglo Devel prekali vera ano Isus Hrist. Adava
odnosini pe upro sarijende kola verujinena adalese so nane razlika maškaro
manuša.
23 Adalese so, sare grešinde hem našalde i slava e Devlesiri,
24 ali opravdimei pali lesiri milost prekalo otkupljenje savoi ano Hrist
Isus. Adavai e Devlesoro daro.
25 O Devel odredinđa e Hriste ple rateja te ovel žrtva zako pomirenje savo
primini pe veraja. Adava ćerđa te mothoj pli pravednost. Adalese so, ov ani
pli strpljivost na kazninđa o grehija savei ćerde angleder,
26 a adava ćerđa sar te mothoj pli pravednost ano akava vreme, te šaj
mothoj dai ov korkoro pravedno hem te opravdini okole kova verujini ano
Isus.
27 Šaj li onda, korkore amencar te hvalina amen? Našti! Palo savo zakoni?
Palo zakoni savo rodela delja? Na, nego palo zakoni savo rodela vera.
28 Adalese amen smatrinaja dai o manuš opravdime pali vera, a na palo
ićeriba o Zakoni.
29 O Devel li samo e Jevrejenđe Devel? Nane li ov Devel hem avere
narodenđe? Oja, hem avere narodenđe isto.
30 I adalese soi samo jekh Devel, kova prekali vera ka opravdini e
obrezimen, ov prekali adaja isto vera ka opravdini hem okolen kola nane
obrezime.
31 Amen li veraja čhinavaja o Zakoni? Na, nisar! Nego, amen veraja
podržinaja o Zakoni.

4

O Avraam opravdime veraja

1 So, onda, te phena da otkrijinđa o Avraam, amaro pradad palo telo?
2 Adalese so, tei o Avraam opravdime palo ple delja, isi le soja te hvalini
pe, ali na anglo Devel.
3 Adalese so o Sveto lil phenela: “O Avraam poverujinđa e Devlese hem
adava ine lese uračunime ani pravednost.”
4 Okova kova ćerela buti, na dobini pli plata sar daro, nego zaradini adava
so dobini.
5 A okolese kova na ćerela buti, a verujini ano Devel kova opravdini e
biedevlesere manuše, i vera uračunini pe ani pravednost.
6 Ađahar hem o David vaćeri dai bahtalo o manuš kase o Devel uračunini i
pravednost bizo te lel ano obzir lesere delja:

7 “Bahtalei okola kaserei prestupija oprostime
hem o grehija učharde.
8 Bahtaloi o manuš
kase o Gospod na uračunini o greh.”

9 Akava li bahtalipe samo zako obrezime ili hem zako okola kola nane
obrezime? Adalese so, phenđam dai i vera e Avraamese uračunime ani
pravednost.
10 A kad adava ine lese uračunime? Kad inele obrezime ili kad na inele
obrezime? Adava na inele palo obreziba, nego angleder o obreziba.
11 Ov priminđa o znako oto obreziba sar pečati oti pravednost sava
dobinđa veraja pana kad na inele obrezime. Adaleja o Avraam ulo dad
sarijengoro kola verujinena, a kola nane obrezime, te šaj hem olenđe adava
te uračunini pe ani pravednost.
12 Ovi hem dad e obrezimengoro, okolengoro kola nane samo obrezime
nego hem phirena dromeja oti vera amare dadesiri e Avraamesiri, savi ole
ine kad pana na inele obrezime.

E Devlesoro obećanje primini pe veraja

13 Adalese so, o obećanje e Avraamese, ili lesere potomstvose, da ka
ovel nasledniko e svetosoro, nane dindo palo ićeriba o Zakoni, nego pali
pravednost savi avela oti vera.
14 Adalese so, tei o naslednici okola kola ićerena o Zakoni, onda i vera
nane vredno, a o obećanjei uzaludno.
15 Adalese so, o Zakoni peja akhari e Devlesiri holi, a kaj nane Zakoni,
adari nane ni phagiba o Zakoni.
16 Adalese o obećanje terđola upri vera, te šaj o manuša prihvatinen le sar
daro oti e Devlesiri milost, hem te šaj vredini zako sa o potomstvo, na samo
zako okola kola ićerena o Zakoni, nego hem zako okola kolen isi vera sar e
Avraamesiri. Ovi sarijenđe amenđe dad.
17 Sar soi pisime ano Sveto lil: “Ćerđum tut te ove dad bute narodengoro”
– anglo Devel, ano kova poverujinđa, kova vazdela e mulen hem pali kasiri
naredba oto ništa ovela nešto.
18 O Avraam verujinđa hem nadinđa pe hem tegani kad na inele sose te
nadini pe. Ađahar ulo dad bute narodengoro, adalese so o Sveto lil ađahar
phenela: “Edobor baro ka ovel to potomstvo.”
19 O Avraam džanđa da nakhlo lesoro vreme kad šaj ine te oven le čhave
adalese so ine le paše đi o šel berš hem džanđa so i Sara našti ine te bijani,
ali lesiri vera na peli.
20 Ov na sumnjinđa ano e Devlesoro obećanje, nego zoralilo ani vera hem
dinđa slava e Devlese.
21 Inele pherdeste uverime da o Devel šaj te ćerel okova so obećinđa.
22 Adalese i vera ine lese uračunime ani pravednost.
23 A o lafija: “ine lese uračunime”, na inele pisime samo olese,
24 nego hem amenđe kolenđe ka uračunini pe, kola verujinaja ano
Okoleste kova taro mule vazdinđa e Isuse, amare Gospode.
25 O Isus inele dindo te merel zako amare prestupija, a uštino taro mule
zako amaro opravdanje.

5

Opravdime prekali vera

1 I adalese, akana kad injam opravdime prekali vera, isi amen mir e
Devleja prekalo amaro Gospod Isus Hrist.
2 Zbog amari vera ano Hrist šaj te ava ani milost e Devlesiri ani savi
akana živinaja, hem hvalinaja amen ani nada da ka učestvujina ani slava
e Devlesiri.

3 Hem na samo adava, nego hvalinaja amen hem e nevoljencar adalese
so džanaja da ano nevolje sikljovaja te ova strpljiva.
4 Ani adaja strpljivost o Devel zorjari amaro karakteri, a adalestar
bijanđola i nada.
5 Adaja nada na lađari amen, adalese so o Devel čhorđa plo mangipe ano
amare vile prekalo Sveto Duho, kovai amenđe dindo.
6 Adalese so, ano pravo vreme, pana sar injamle bizorale, o Hrist mulo
zako amenđe – biedevlesere manušenđe.
7 Pharoi da neko ka del plo dživdipe sar te spasini avere manuše, čak hem
adava manuš te ovel pravedno. Iako šaj isi neko ko bi dela plo dživdipe zako
but šukar manuš.
8 Ali, o Devel plo mangipe amenđe mothoj ađahar: pana sar injamle
grešnici, o Hrist mulo zako amenđe.
9 Kobor više akana, adalese so injam opravdime lesere rateja, ka spasina
amen oti holi e Devlesiri prekalo leste.
10 Adalese so, te injamle izmirime e Devleja lesere Čhavesere meribnaja,
pana sar injamle lesere neprijatelja, kobor više akana ka ova spasime lesere
Čhavesere dživdipnaja, akana kad injam izmirime!
11 Hem na samo adava, nego hem hvalinaja amen ano Devel prekalo
amaro Gospod Isus Hrist, prekala kaste akana injam izmirime e Devleja.

O Adam hem o Hrist

12 Adalese, sar so o greh đerdinđa ano sveto prekalo jekh manuš, a prekalo
greh o meriba, ađahar o meriba reslja sa e manušen, adalese so sare
grešinde.
13 O greh ano sveto inele angleder o Zakoni, ali o greh nikase na računini
pe kad nane zakoni.
14 A palem, o meriba vladinđa taro Adam đi o Mojsije hem upro okolende
kola na grešinde ko isto način sar o Adam, kovai slika Okolesiri kova
valjanđa te avel.
15 Ali i milost nane sar o prestup. Adalese so, te but džene mule zbog
o prestup jekhe manušesoro, kobor više upro butende čhordili i milost e
Devlesiri hem o daro savo alo prekali milost jekhe manušesiri, e Isuse
Hristesiri.
16 Hem adava daro nane isto sar okova savo alo prekalo okoleste kova
grešinđa. Adalese so, palo jekh prestup ali i osuda, a o milosno daro alo
palo but prestupija hem anđa opravdanje.
17 Adalese so, te zbog o prestup jekhe manušesoro o meriba vladinđa
prekalo adava jekh manuš, kobor više okola kola priminena izobilje oti
milost hem daro oti pravednost ka vladinen ano dživdipe prekalo jekh
manuš, prekalo Isus Hrist!
18 I, sar so sa o manuša inele osudime zbog o prestup jekhe manušesoro,
ađahar hem zbog jekh pravedno delo jekhe manušesoro sa o manuša ka
oven opravdime hem ka ovel len dživdipe.
19 Adalese so, sar so palo neposlušnost jekhe manušesoro but džene ule
grešna, ađahar hem pali poslušnost jekhe manušesiri but džene ka oven
pravedna.
20 O Zakoni alo te barjon o grehija. Ali, kaj barilo o greh, i milost barili
po više,

21 te šaj, sar so o greh vladinđa prekalo meriba, ađahar i milost e Devlesiri
vladini prekali pravednost savi legari ano večno dživdipe prekalo Isus Hrist
amaro Gospod.

6

Mule zako greh – dživde ano Hrist

1 So onda ka phena? Valjani li te ačhova ano greh sar te barjol i milost e
Devlesiri?
2 Na, nisar! Sar šaj amen kola muljam zako greh pana te živina ano leste?
3 Ili, na džanen li da sare amen kola injam krstime ano Hrist Isus injam
krstime ano lesoro meriba?
4 Adalese, prekalo krstiba zajedno oleja injam parume ano lesoro meriba,
te šaj hem amen, sar so o Hrist e Dadesere slavaja vazdime taro mule, živina
neve dživdipnaja.
5 Adalese so, kad uljam jekh oleja ano meriba sar olesoro, isto ađahar ka
ova jekh oleja ano uštiba taro mule sar olesoro.
6 Akava džanaja: amaro purano manuš čhivdoi ko krsto e Hristeja te šaj
amaro grešno telo ovel uništime, te na ova više robija e grehese.
7 Adalese so, okova kovai mulo, oslobodimei oto greh.
8 I, te muljam e Hristeja, verujinaja da hem ka živina oleja.
9 Adalese so džanaja da o Hrist, kova uštino taro mule, više naka merel –
o meriba više nane le vlast upro leste.
10 Meribnaja saveja mulo, mulo jekhvar hem zauvek sar te phagel o
zoralipe e grehesoro; a o dživdipe savo akana živini, živini zako Devel.
11 Ađahar hem tumen dikhen tumen da injen mule zako greh, a dživde
zako Devel ano Hrist Isus.
12 Adalese o greh na tromal više te vladini ano tumaro telo savo merela,
i te pokorinen tumen lesere požudenđe.
13 Ma den tumare udovija zako greh sar alatija zaki nepravda, nego den
tumen zako Devel sar okola kola uštine taro mule hem tumare udovija den
zako Devel sar alatija zaki pravednost.
14 Adalese so, o greh naka ovel le vlast upra tumende, adalese so na injen
talo Zakoni, nego tali milost e Devlesiri.

Robija zaki pravednost

15 So te ćera? Te grešina adalese so na injam talo Zakoni, nego tali milost
e Devlesiri? Na, nisar!
16 Na džanen li da injen robija okolesere kase pokorinena tumen,
okolesere kase sar robija predena tumen te oven lese pokorna – bilo zako
greh, so legari ano meriba, bilo zaki poslušnost, so legari ani pravednost.
17 Ali, hvala e Devlese so, iako injenle robija zako greh, sa vileja
pokorinđen tumen zako adava sikaviba savese predinđen tumen.
18 Oslobodime injen oto greh hem uljen robija zaki pravednost.
19 Koristinava svakodnevna primerija ano vaćeriba zbog o bizoralipe
tumare telosoro. Sar so nekad predinđen tumare udovija te služinen zaki
nečistota hem zako bezakonje, ađahar akana preden tumare udovija te
služinen zaki pravednost, so legari ani svetost.
20 Adalese so, kad injenle robija zako greh, injenle slobodna oti pravednost.
21 I savi korist ine tumen adalestar savestar avdive lađana? Konačnoi
rezultat adalestar o meriba.

22 Ali, akana kad injen oslobodime oto greh hem kad uljen robija e
Devlesere, i korist savi isi tumen legari ani svetost, a konačnoi rezultat
adalestar o večno dživdipe.
23 Adalese soi i plata zako greh meriba, a daro e Devlesoroi večno dživdipe
ano amaro Gospod Hrist Isus.

7

Slobodna oto Zakoni

1 Ili, na džanen li, phraljalen – vaćerava okolenđe kola džanen o Zakoni –
da o Zakoni isi le vlast upro manuš samo đikotei dživdo?
2 Ađahari hem i dindi đuvli, palo Zakoni, phandli zako plo rom đikotei
ov dživdo. Ali, te lakoro rom merela, slobodnoi taro Zakoni saveja inele
phandli zako plo rom.
3 Adalese, te dželi avereja đikotei lakoro rom dživdo, ka vičini pe
preljubnica. Ali, te lakoro rom merela, slobodnoi taro Zakoni hem nane
preljubnica te lelja avere.
4 Ađahar hem tumen, mle phraljalen, prekalo telo e Hristesoro muljen
zako Zakoni te pripadinen averese, Okolese kova uštino taro mule, hem te
ova plodonosna zako Devel.
5 Adalese so, đikote živinđam palo telo, o bišukar požude save inele
izazivime e Zakoneja vladinde ano amare udovija, a o plod adalestar inele
meriba.
6 Ali, akana injam slobodna oto Zakoni adalese so muljam zako adava
saveja injamle phandle. Akana služinaja e Devlese ko nevo način e Duhostar,
a na ko purano način palo pisime Zakoni.

O Zakoni hem o greh

7 So onda ka phena? Dai o Zakoni greh? Na, nisar! A palem, me naka
džanav ine soi greh te na ovel ine o Zakoni. Adalese so, naka džanav ine soi
požuda te na phenel ine o Zakoni: “Ma mang okova so nane klo!”
8 A o greh iskoristinđa i prilika hem prekali adaja naredba ana mande
izazivinđa svako vrsta oti požuda. Adalese so, o grehi bizo Zakoni mulo.
9 Nekad živinđum bizo Zakoni, a kad ali i naredba, o greh oživinđa,
10 a me muljum. I ađahar i naredba, savi valjanđa te anel maje dživdipe,
anđa maje meriba.
11 Adalese so, o greh iskoristinđa i prilika hem e naredbaja prevarinđa
man hem mudarđa man.
12 Adalese, o Zakoni sveto hem i naredbai sveto, pravedno hem šukar.
13 Značini li da adava soi šukar anđa maje meriba? Na, nisar! A palem, o
greh te mothoj pe dai greh, ov prekalo adava soi šukar anđa meriba, hem
ađahar o greh prekalo naredbe te mothoj pe dai pherdeste grešno.
14 Džanaja dai o Zakoni duhovno, a da me injum telesno, biknime sar robo
e grehese.
15 Na haljovava so ćerava, adalese so na ćerava okova so mangava, nego
ćerava okova so mrzinava.
16 A te ćerava okova so na mangava, značini da slažinav man dai o Zakoni
šukar.
17 A palem, adava na ćerava više me, nego o greh savo živini ana mande.
18 Adalese džanav da ana mande – ano mlo telo – na živini ništa šukar.
Adalese so, isi man želja te ćerav okova soi šukar, ali na injum ano stanje te
ćerav adava.

19 Adalese so, na ćerava o šukar, savo mangava, nego o bišukar, savo na
mangava.
20 Ali, te ćerava okova so na mangava, onda adava na ćerava me, nego o
greh savo živini ana mande.
21 Ađahar arakhljum akava zakoni: kad mangava te ćerav šukar, adathei
odmah o bišukar.
22 Ano mlo vilo injum oduševime e Devlesere Zakoneja,
23 ali dikhava da ano mle udovija delujini aver zakoni, savo marela pe
protiv o zakoni mla gođakoro hem phandela man e grehesere zakoneja
savoi ano mle udovija.
24 Kobor jadno injum me! Ko ka oslobodini man akale telostar savo
merela?
25 Hvala e Devlese, kova oslobodini man prekalo amaro Gospod Isus
Hrist! Ađahar me mla gođaja služinava e Devlesere Zakonese, a mle teloja e
grehesere zakonese.

8

Dživdipe ano Duho

1 Adalese akana nane osuda okolenđe kolai ano Hrist Isus,
2 adalese so o zakoni e Duhosoro savo anela dživdipe ano Hrist Isus
oslobodinđa man oto zakoni e grehesoro hem e meribnasoro.
3 Adalese so, okova so o Zakoni našti ine te ćerel, zbog o bizoralipe e
telosoro, ćerđa o Devel ađahar so bičhalđa ple Čhave ano obličje e grešnone
telosoro te ovel žrtva zako greh. Hem ađahar osudinđa o greh ano telo,
4 te šaj o pravedno zahtev e Zakonesoro pherđol ana amende kola na
živinaja palo telo, nego palo Duho.
5 Adalese so, okola kola živinena palo telo, mislinena ko okova soi telesno,
a okola kola živinena palo Duho, mislinena ko okova soi duhovno.
6 Adalese so, i godi legardi teloja anela meriba, a i godi legardi Duhoja
anela dživdipe hem mir.
7 Adalese so, kadi i godi legardi teloja, oj džala protiv o Devel, adalese so
nane pokorno e Devlesere Zakonese, niti nane sposobno te ćerel adava.
8 Ađahar, okola kolai legarde teloja našti te ugodinen e Devlese.
9 Ali, tumen na injen legarde teloja, nego Duhoja, te čače e Devlesoro
Duho živini ana tumende. Te nekas nane e Hristesoro Duho, na pripadini e
Hristese.
10 A tei o Hrist ana tumende, o teloi mulo zbog o greh, ali o Duho dela
tumen dživdipe adalese so injen opravdime anglo Devel.
11 A te e Devlesoro Duho, kova vazdinđa e Isuse taro mule, živini ana
tumende, onda o isto Devel kova e Hriste vazdinđa taro mule, prekalo Duho
kova živini ana tumende, ka oživini hem tumare telija save merena.
12 Adalese, phraljalen, na injam dužna e telose te živina palo leste.
13 Adalese so, te živinena palo telo, mora hem te meren. Ali, te e Duhoja
mudarena tumare telesna delja, ka živinen.
14 Adalese so, okola kolen legari e Devlesoro Duho, oni e Devlesere čhave.
15 Adalese so, e Duho kole priminđen na legari tumen ano ropstvo sar te
šaj palem živinen ani dar, nego ćerđa tumen te oven e Devlesere čhave hem
prekalo leste vičinaja: “Abba, Dade!”
16 Korkoro o Duho svedočini zajedno amare duhoja da injam e Devlesere
čhave.

17 I, te injam čhave, onda injam hem naslednici – naslednici e Devlesere
hem zajedno naslednici e Hristeja, te čače e Hristeja patinaja, te šaj
učestvujina ani lesiri slava.

O Sveto Duho anela sloboda hem slava

18 Smatrinava da amare patnje save isi amen akana našti ni te uporedini
pe e slavaja savi ka mothoj pe amenđe.
19 Adalese so, sa so o Devel stvorinđa željno adžićeri te mothoj pe i slava e
Devlesere čhavengiri.
20 Adalese so, sa soi stvorime ulo bezvredno, na amara voljaja, nego e
Devlesere voljaja, ani nada
21 da ani slavno sloboda e Devlesere čhavengiri hem sa adava ka primini
oslobođenje oto ropstvo savo legari ani propast.
22 Džanaja da sa soi stvorime e Devlestar uzdišini hem mučini pe sa đi
akana, sar i đuvli anglo bijaniba.
23 Hem na samo okova soi stvorime, nego hem amen kola isi amen e Duho
sar prvo daro e Devlesoro, isto uzdišinaja adžićerindoj o Devel pherdeste te
usvojini amen, te otkupini amare telija.
24 Adalese so, ani adaja nada injam spasime. A i nada savi dičhola nane
nada, adalese so niko na nadini pe okolese so već dikhela.
25 Ali, te nadinaja amen okolese so na dikhaja, onda adava strpljivo
adžićeraja.
26 Isto ađahar hem o Duho amenđe pomožini ano amare bizoralipa. Amen
na džanaja zako so valjani te molina, ali korkoro o Duho molini zako
amenđe ano uzdisaja save lafencar našti te opisinen pe.
27 A Okova kova ispitujini o vile džanel so o Duho mangela, adalese so o
Duho pali volja e Devlesiri molini zako e Devlesere manuša.
28 Džanaja da sa džala ko šukar okolenđe kola volinena e Devle, okolenđe
kolen ov vičinđa palo plo plan.
29 Adalese so, okolen kolen o Devel angleder džanđa, adalen hem
predodredinđa te oven menjime premali slika lesere Čhavesiri, sar te šaj
lesoro Čhavo ovel prvenco maškaro but phralja.
30 A okolen kolen predodredinđa, adalen hem vičinđa. A kolen vičinđa,
adalen hem opravdinđa. A kolen opravdinđa, adalen hem proslavinđa.

O mangipe e Devlesoro ano Hrist Isus

31 So onda te phena ko sa akava? Tei o Devel amencar, ko šaj protiv
amende?
32 Ov, kova čak ni ple Čhave na poštedinđa, nego dinđa le te merel zako
sarijenđe amenđe, sigurno ka del amen hem sa aver zajedno oleja.
33 Ko šaj te optužini okolen kolen izabirinđa o Devel? Niko! O Develi adava
kova opravdini len.
34 Ko ka osudini len? Niko! Adalese so o Hrist Isus kova mulo, hem soi
po bitno, kova inele vazdime taro mule bešela ko počasno than oti desno
strana e Devlesiri hem molini pe zako amenđe.
35 Ko ka cidel amen e Hristesere mangipnastar? I nevolja, o pharipe, o
progonstvo, i bokh, o čororipe, i opasnost ili o meriba?
36 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Zbog tuće mudarena amen svako dive,
dikhena amen sar bakren zako čhiniba.”

37 Ali, ano sa adava zorale pobedinaja prekalo Okoleste kova zavolinđa amen.
38 Adalese so, uverime injum da ni o meriba, ni o dživdipe, ni o anđelja, ni o poglavarstvija, ni i sadašnjost, ni i budućnost, niti bilo savo zoralipe,
39 ni o učipe ni o hor, ni bilo so aver soi stvorime, našti te ciden amen e Devlesere mangipnastar savoi ano amaro Gospod Hrist Isus.

9

E Devlesoro izbor

1 Vaćerava o čačipe ano Hrist, na hovavava, svedokoi maje mli savest ano Sveto Duho:
2 mli žalost bari hem beskrajno dukh isi man ano vilo.
3 Adalese so, zako mle phralja, kolai mli familija palo telo, ka mangav ine me te ovav prokleto hem cidime oto Hrist, kad bi šaj ine adava te spasini len.
4 Oni o Izraelci. Olen o Devel usvojinđa, te oven lesere čhave. Olenđe o Devel mothovđa pli slava, hem dinđa len o savezija, o Zakoni, o način sar te služinen lese hem o obećanja.
5 Olengerei hem o pradada o Avraam, o Isaak hem o Jakov, a olendar, palo telo, avela hem o Hrist, kovai Devel upreder sa. Olese slava zauvek! Amen.
6 Ali, adava na značini da o Devel na ićerđa plo obećanje. Adalese so nane sare kolai palo bijandipe Izraelci, prava Izraelci,
7 niti e Avraamesere čačikane čhave sare kolai lesoro potomstvo, nego: "To potomstvo ka računini pe prekalo Isaak."
8 Adava značini da nane e Devlesere čhave sare kolai e Avraamesere potomci palo telo. Samoi o čhave oto obećanje e Devlesere čhave.
9 A akavai o lafi oto obećanje: "Ka avav aver berš ko akava vreme, hem e Sara ka ovel čhavo."
10 Hem na samo oj. Ko isto način i Reveka akharđa blizanconen amare pradadestar e Isaakestar.
11 A angleder so o čhave bijandile hem angleder so šaj ine te ćeren nešto šukar ili bišukar – sar te ačhol ko zoralipe e Devlesoro plan oto izabiriba,
12 savo na zavisini oto delja, nego Okolestar kova dela o poziv – ine olaće phendo: "O phureder ka služini e tiknederese."
13 Sar soi pisime ano Sveto lil: "E Jakove zavolinđum, a e Isave zamrzinđum."
14 So onda te phena? Dai o Devel o nepravedno? Na, nisar!
15 Adalese so, ov e Mojsijase phenđa: "Ka smilujinav man kase me mangava te smilujinav man hem ka mothovav milosrđe kase me mangava te mothovav milosrđe."
16 I adalese na zavisini ništa oti amari želja ili oto amaro trud, nego e Devlestar kova smilujini pe.
17 Adalese so, o Devel ano Sveto lil phenela e faraonese: "Adalese čhivđum tut te ove vladari, sar te šaj mothovav mlo zoralipe prekala tute hem mlo anav te šunđol ki sa i phuv."
18 I adalese, smilujini pe kase ov mangela, hem steđini o vile okolengere kase ov mangela.
19 Neko šaj ka pučel man: "Sose onda o Devel pana krivini amen? Ko šaj te suprotstavini pe zaki lesiri volja?"
20 Ali, ko injan tu, manušeja, te raspravinen tut e Devleja? Šaj li okova soi stvorime te phenel ple stvoriteljese: "Sose ađahar ćerđan man?"

21 Nane li pravo okole kova ćerela buti e glinaja oti isto glina te ćerel jekh
čaro zaki čast, a aver zaki ladž?
22 A so te o Devel, mangindoj te mothoj pli holi hem plo zoralipe, ani
bari strpljivost trpinđa okolen upro kolende inele holjame hem kola inele
pripremime zaki propast?
23 Ov adava ćerđa sar te mothoj o barvalipe oti pli slava upro okolende
kolenđe mothoj milosrđe, kolen angleder pripreminđa zaki slava.
24 Adala injam amen, kolen o Devel vičinđa na samo e Jevrejendar, nego
hem e manušendar taro avera nacije.
25 Sar so o Devel phenela ano lil e prorokosoro e Osijasoro:

“E manušen kola nane mlo narodo ka proglasinav dai mlo narodo
hem okola koja nane volime, dai volime.”

26 Hem:

“Ko adava than kaj ine lenđe phendo:
‘Tumen na injen mlo narodo’,
ka oven proglasime dai ‘čhave e dživde Devlesere.’ ”

27 A o proroko o Isaija phenđa e Izraelestar:

“Iako isi Izraelci edobor, sar pošik ano more,
samo tikoro broj olendar ka spasini pe.
28 Adalese so, o Gospod ka ćerel e phuvjaja okova so phenđa, hem sigate
adava ka ćerel.”

29 Hem sar so o Isaija prorokujinđa:

“Te na ačhaj amenđe ine potomstvo
o Gospod kovai upreder o vojske,
ka ova ine sar i Sodoma,
hem ka ličina ine upri Gomora.”

I nevera e Izraelesiri

30 So onda te phena? Da o manuša taro avera nacije, kola na trudinde pe
zaki pravednost, priminde i pravednost – i pravednost savi avela oti vera.
31 A o Izraelci, kola edobor trudinde pe zaki pravednost palo ićeriba o
Zakoni na uspinde ano adava.
32 Sose? Adalese so na trudinde pe te oven pravedna pali vera, nego palo
pumare delja. Ađahar zapninde ko bar ko savo o manuša zapninena.
33 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ače, ko Sion čhivava
bar ko savo ka zapninen hem stena savi ka ćerel len te peren.
Ali, okova kova ano leste poverujini, naka lađal.”

10

1 Phraljalen, okova so taro sa o vilo mangava hem soi mli molitva e
Devlese zako Izraelci adavai te oven spasime.

2 Adalese so me svedočinava zako olenđe da taro sa o vilo mangena te
služinen e Devlese, ali nane len o čačikano haljojba.
3 I adalese so na pendžarde i pravednost savi avela e Devlestar, mangle
te uspostavinen pumari, hem ađahar na pokorinde pe zaki pravednost savi
avela e Devlestar.
4 Adalese so o Hrist dovršinđa o Zakoni te šaj ovel opravdime svako kova
verujini ano leste.
5 Oti pravednost savi avela oto Zakoni, o Mojsije pisini: "Ko ićeri o naredbe
e Zakonesere, ano lende ka arakhi dživdipe."
6 A oti pravednost savi avela oti vera phenela ađahar: "Ma phen ano to
vilo: 'Ko ka uštel ko nebo?' – so značini: 'Ko ka anel e Hriste taro Nebo ki
phuv?' "
7 Ili: " 'Ko ka huljel ano than e mulengoro' – so značini: 'Ko ka huljel te
anel e Hriste taro mule?' "
8 Nego, so phenela? "O lafi e Devlesoroi će paše, ano to muj hem ano to
vilo." Adavai o Lafi oti vera savi propovedinaja:
9 te priznajineja te mujeja dai o Isus Gospod hem vileja verujineja da o
Devel vazdinđa le taro mule, ka ove spasime.
10 Adalese so, vileja verujini pe zako opravdanje, a mujeja priznajini pe
zako spasenje.
11 Adalese o Sveto lil vaćeri: "Ko god poverujini ano leste, naka ladžal."
12 Adalese so, nane razlika maškaro Jevrejco hem okova kova nane
Jevrejco; adalese soi o Gospod jekh hem ovi isto zako sa o manuša; ov
barvale blagoslovini sarijen kola vičinena lesoro anav.
13 Adalese so, "Svako kova vičini o anav e Gospodesoro, ka ovel spasime."
14 Ali, sar te vičinen Okole ana kaste na verujinena? A sar te verujinen
ano Okova kastar na šunde? Hem sar te šunen bizo propovedniko?
15 A sar neko te propovedini e manušenđe te nane bičhaldo? Sar soi
pisime ano Sveto lil: "Soi šuže o pre okolengere kola legarena o Šukar lafi."
16 Ali, na prihvatinde sare o Šukar lafi, adalese so o Isaija phenela:
"Gospode, ko poverujinđa amare lafese?"
17 I vera avela prekalo šuniba, a o šuniba prekalo propovediba e Hristestar.
18 A me pučava: O manuša li na šunde? Oja, šunde! Adalese so:

"Lengoro glaso šundilo ki sa i phuv
hem lengere lafija resle đi ko kraj e svetosoro."

19 Hem pučava: O Izraelci li na halile? Oja, halile. Najangle o Devel prekalo
Mojsije phenela:

"Ka ćerav tumen te oven ljubomorna
narodoja kova nane narodo,
ka holjanćerav tumen narodoja kova nane razumno."

20 E Devlese ano anav, o Isaija bizi dar phenela:

"Arakhle man okola kola na rodinde man.
Mothovđum man okolenđe kola na pučle maje."

21 A zako Izrael phenela:

“Celo dive pružinđum mle vasta premalo lende,
ali oni neposlušna hem šerale.”

11

O Devel na odbacinđa ple narodo

1 Adalese, pučava: o Devel li odbacinđa ple narodo? Na, nisar! Hem me injum Izraelco, e Avraamesoro potomko taro pleme e Venijaminesoro.
2 O Devel na odbacinđa ple narodo, save izabirinđa angleder. Ili na džanen li so phenela o proroko o Ilija ano Sveto lil, kad žalinđa pe e Devlese protiv o Izrael? Phenđa:
3 “Gospode, mudarde sa te prorokonen hem peravde sa te žrtvenici. Samo me ačhiljum, a hem man mangena te mudaren.”
4 I so o Devel phenđa lese? “Ačhavđum maje efta hiljade manušen kola na pele ko kočija anglo Vaal.”
5 Ađahari hem ano akava vreme: o Devel izabirinđa tikori grupa oto manuša pali pli milost.
6 Pa te izabirinđa len pali pli milost, onda adava nane zbog olengere delja. Inače, i milost e Devlesiri naka ovel više ine milost.
7 So onda? O Izraelci na dobinde okova so rodinde. Adava dobinde okola kolen o Devel izabirinđa maškar olende, a averengere vile ule steđime.
8 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“O Devel dinđa len duho savo ćerela len zorale te soven,
jaćhencar te na dikhen,
hem kanencar te na šunen,
sa đi ko avdisutno dive.”

9 A o David phenela:

“Nek lengiri gozba ovel lenđe zamka hem klopka,
nek peren hem nek oven kaznime.
10 Nek koroljoven te na dikhen,
a tu pharipnaja banđar lengere dume zauvek.”

O spasenje avere narodengoro

11 A me pučava: On li pele ano greh sar te na ušten više? Na, nisar. Nego, zbog olengoro prestup o spasenje alo hem avere narodenđe hem ćerđa e Jevrejen te oven ljubomorna.
12 I, te olengoro prestup značini barvalipe zako sveto, a lengoro periba barvalipe zako avera narodija, kobor više barvalipe ka anel adava kad o pherdo broj oto Jevreja ka prihvatini o spasenje!
13 A tumenđe kola na injen Jevreja, phenava: sar apostoli zako avera narodija hvalinava mli služba,
14 te šaj nesar ćerav mle narodo te oven ljubomorna hem ađahar te spasinav nesaven olendar.
15 Adalese so, kad o Devel odbacinđa len, pomirinđa pe avere narodencar. So, onda, ka značini kad o Devel palem ka prihvatini len te na uštiba taro mule?
16 Tei o prvo kotor oto humer posvetime e Devlese, ondai hem sa o humer sveto; tei o koreno sveto, svetai hem o granke.

17 I, tei nesave granke phage, a tu sar granka oti divljo maslina injan
spojime maškar olende hem akana olencar delineja o koreno hem o sokija
oti maslina,
18 ma hvalin tut anglo phage granke. A te hvalinđan tut, setin tut da tu
na akhareja o koreno, nego o koreno tut.
19 Tu ka phene: “O grankei phage sar te šaj me čhivav man olenđe ko than.”
20 Čače, oni phage adalese so na verujinde, a tu terđoveja olenđe ko than
zbog ti vera. Samo, ma te ove barikano zbog adava, nego te dara.
21 Adalese so, te o Devel na poštedinđa o prirodna granke, naka poštedini
ni tut.
22 Adalese, dikh e Devlesoro šukaripe hem lesiri strogoća. Ovi strogo
premalo okola kola otpele, ali šukari premala tute te ačhiljan ano lesoro
šukaripe. A te ačhavđan te verujine, hem tu ka ove čhindo.
23 A hem on o Izraelci kola na ačhovena ani nevera ka oven palem spojime
ko kaš, adalese so o Devel šaj te ćerel adava.
24 I te tu, kova pali priroda injan granka oti divljo maslina, injan čhindo
oto klo kaš hem injan spojime ko sadime kaš oti maslina, so nane prirodno,
kobor po lokhe ka ovel zako prirodna granke te oven spojime ko pumaro
kaš.

O Izrael ka ovel spasime

25 Phraljalen, mangava te džanen akaja tajna sar te na mislinen da sa
džanen. Nesave Izraelci ule šerale hem ka ačhoven ađahar sa đikote o pherdo
broj oto avera narodija na đerdini ano narodo e Devlesoro.
26 I ađahar ka spasini pe sa o Izrael, sar soi pisime ano Sveto lil:

“O Spasitelji ka avel taro Sion;
ka cidel svako bezbožnost e Jakovesere potomkonendar.
27 Hem akavai mlo savez olencar
kad ka cidav lengere grehija.”

28 Adalese so o Jevreja odbinde o evanđelje, ule neprijatelja e Devlesere
zbog tumari korist, ali palem o Devel volini len adalese so izabirinđa
lengere pradaden.
29 Adalese so, o Devel na menjini pli odluka kad dela darija hem pozivija.
30 Sar so tumen nekad injenle neposlušna e Devlese, a akana zbog olengiri
neposlušnost priminđen milosrđe e Devlestar,
31 ađahar hem on akana, ule neposlušna e Devlese zbog tumende, te šaj
hem on te priminen milosrđe e Devlestar.
32 Adalese so o Devel sa e manušen phandlja ani neposlušnost te šaj
sarijenđe mothoj plo milosrđe.

Slava e Devlese

33 O, kobori baro e Devlesoro barvalipe, i mudrost hem o džandipe! Lesere
odluke niko našti te objasnini hem lesere droma niko našti te haljol!

34 Adalese so, ko pendžari i godi e Devlesiri?
Ili ko inele lesoro savetniko?

35 Ili ko dinđa le nešto,
i ov onda te dugujini lese?

36 Adalese so, sa avela olestar, hem sai ćerdo prekalo leste hem zako olese.
Olese nek ovel slava zauvek! Amen.

12

Sar o vernici valjani te živinen

1 Adalese molinava tumen, phraljalen, palo milosrđe savo mothovđa
amenđe o Devel, te anen tumare telija sar dživdi žrtva, sveto hem ugodno e
Devlese. Adavai pravo način sar te služini pe e Devlese.
2 Ma prilagodinen tumen akale svetose, nego muken e Devlese te menjini
tumen ađahar so ka del tumen nevo razmisliba, te šaj džanen soi lesiri volja,
soi šukar, ugodno hem savršeno.
3 Pali milost savi o Devel dinđa man, vaćerava svakonese tumendar:
Ma mislinen tumendar bolje nego so valjani te mislinen, nego mislinen
tumendar trezveno, pali mera oti vera savi o Devel odredinđa svakonese
tumendar.
4 Adalese so, sar so isi amen but udovija ano jekh telo, a sa o udovija nane
len isto uloga,
5 ađahar hem amen, iako injam but, injam jekh telo ano Hrist, hem sare
pripadinaja jekh averese.
6 Ađahar, isi amen različita darija pali milost savi priminđam e Devlestar.
Kas isi daro te prorokujini, nek koristini le pali mera oti pli vera.
7 Kas isi daro te kandel, nek kandel; kas isi daro te sikaj, nek sikaj;
8 kas isi daro te utešini, nek utešini; kas isi daro te del, nek ovel darežljivo;
kas isi daro te upravini, nek upravini odgovorno; kas isi daro te mothoj
milosrđe, nek ćerel adava radosno.
9 O mangipe nek ovel čačikano, a na dujemujengoro. Mrzinen o bišukaripe,
zorale ićeren tumen ko okova soi šukar.
10 Volinen jekh avere sar phraljen, poštujinen jekh avere više nego tumen.
11 Ma oven lenja, nego revno hem gorljivo služinen e Gospodese.
12 Zbog i nada savi isi tumen, oven radosna, kad injen ano nevolje, oven
strpljiva, a ani molitva oven istrajna.
13 Delinen okova so isi tumen e Devlesere manušencar kolai ani potreba,
hem oven gostoljubiva.
14 Blagoslovinen okolen kola progoninena tumen, blagoslovinen, a ma
den armanja.
15 Radujinen tumen okolencar kola radujinena pe, roven okolencar kola
rovena.
16 Oven složna maškara tumende; ma oven barikane, nego družinen
tumen okolencar kolen avera dikhena da hari vredinena. Ma mislinen da
sa džanen!
17 Nikase ma irinen bišukaripe zako bišukaripe. Dikhen te ćeren okova soi
šukar anglo jaćha sa e manušenđe.
18 Te šaj – kobori đi tumende – živinen ano mir sa e manušencar.
19 Ma osvetinen tumen korkore, mle manglalen, nego ačhaven than e
Devlesere holjaće. Adalese so ano Sveto lil pisini: “I osvetai mli, me ka
irinav lenđe” – vaćeri o Gospod.
20 Umesto adava:

“Tei to neprijatelji bokhalo, de le te hal,
hem tei žedno, de le te pijel.
Adalese so, te ćerđan ađahar,

ka čhore lese jagalo žaro upro šero – ka lađare le."

21 Ma muk o bišukaripe te pobedini tut, nego tu pobedin o bišukaripe
šukaripnaja.

13

Te pokorinen tumen zaki vlast

1 Nek svako manuš pokorini pe zako e phuvjakere vlastija. Adalese so
nijekh vlast na postojini bizo e Devlesoro dopuštenje. Hem okola kola
vladinena, i vlast dobinde e Devlestar.
2 Adalese, ko protivini pe zaki vlast, protivini pe okolese so o Devel
postavinđa, a okola kola protivinena pe ka anen osuda upra pumende.
3 Okola kola ćerena soi šukar, na valjani te daran oti vlast. Oti vlast valjani
te daran okola kola ćerena bišukaripe. Te na mangeja te dara oti vlast, ćer
šukar hem i vlast ka hvalini tut.
4 Adalese so, i vlast služini e Devlese zako to šukaripe. Ali te ćereja
bišukaripe, valjani te dara, adalese so i vlast na akhari o mači džabe. I vlasti
e Devlesiri sluga, osvetniko kova ikali e Devlesiri holi upro okolende kola
ćerena bišukaripe.
5 Adalese valjani te pokorinen tumen zako vlastija, na samo sar te našen
oti e Devlesiri holi, nego hem zbog i čisto savest.
6 Adalese hem platinena o porezija. Okola kola vladinena e Devleserei
službenici hem posvetinde pumaro vreme zako vladiba.
7 Den svakonese okova so dugujinena: kase porez – porez; kase carina –
carina; kase poštujiba – poštujiba; kase čast – čast.

O mangipe premalo phralja

8 Nikase ništa ma oven dužna, sem te volinen jekh avere. Adalese so
okova kova volini avere, pherđa e Devlesoro Zakoni.
9 Adalese so o naredbe: "Ma ćer preljuba, ma mudar, ma čor, ma mang
okova so nane klo", hem bilo savi aver, pripadinena ani akaja jekh: "Volin
te pašutne sar korkore tut."
10 Okova kova volini averen, naka ćerel lenđe bišukaripe. Adalesei o
mangipe adava savo pherela e Devlesoro Zakoni.

O dive e Hristesoroi paše

11 Ćeren akava, adalese so džanen ano savo vreme živinaja. Alo o vreme te
ušten taro sojba, adalese soi amenđe akana o spasenje po paše nego tegani
kad poverujinđam.
12 I rat nakhela, a o divei paše. Adalese, te frda amendar o delja e
tominakere hem te urjava e svetlosiri oprema zako mariba.
13 Te živina pristojno sar so dolikujini e manušenđe kola živinena ano
svetlost e divesoro – bizo divlja veselja hem mačojba, bizo blud hem
nemoralno živiba, bizi kavga hem ljubomora!
14 Umesto adava, urjaven tumen ano Gospod Isus Hrist hem ma mislinen
ko adava sar te udovoljinen e telosere požudenđe.

14

O bizorale hem o zorale ani vera

1 Prihvatinen okolen kolai bizorale ani vera, ali na adalese sar te
raspravinen tumen olencar adalese so averčhane mislinena.

2 Neko verujini da tromal sa te hal, a o bizoralo ani vera hala samo povrće.
3 Okova kova hala sa, na valjani te mislini dai bolje okolestar kova na
hala sa, ali ni okova kova na hala sa, na valjani te osudini okole kova hala
sa, adalese so o Devel prihvatinđa sodujen.
4 Ko injan tu te osudine averesere sluga? Ovi odgovorno ple gospodarese
kova ka odlučini da li ka ovel opravdime ili na. I ka ovel opravdime adalese
so o Gospod šaj te opravdini le.
5 Neko smatrini dai nesave dive po bitna oto avera dive, a nekasei sa o
dive jednaka. Samo, nek svako ovel potpuno uverime ano okova so mislini.
6 Ko mislini dai nesavo dive posebno, adava ćerela zbog o Gospod. Ko
hala sa, hala zbog o Gospod, adalese so zahvalini e Devlese, a ko na hala sa,
na hala zbog o Gospod hem zahvalini e Devlese.
7 Adalese so, niko amendar na živini korkoro pese hem niko na merela
korkoro pese.
8 Te živinaja, zako Gospod živinaja, hem te meraja, zako Gospod meraja.
Znači, bilo te živina ili te mera, pripadinaja e Gospodese.
9 Adalese o Hrist mulo hem oživinđa sar te šaj ovel Gospod hem e mulenđe
hem e dživdenđe.
10 I adalese, ko injan tu te osudine te phrale? Ili, sose mislineja da injan
po šukar te phralestar? Sare ka terđova anglo sudo e Devlesoro.
11 Adalese soi pisime ano Sveto lil:

“Hava sovli upro mlo dživdipe – vaćeri o Gospod –
svako koč ka perel angla mande,
hem svako čhib ka priznajini e Devle.”

12 I adalese, svako amendar ka del računi e Devlese.
13 Adalese ma te osudina više jekh avere, nego najangle odlučinen te na
ćeren ništa so šaj e phrale te legari te perel ili te grešini.
14 Džanav hem injum uverime ano Gospod Isus da nisavo hajba nane
nečisto korkoro pestar. Nego te neko dikhela dai nešto nečisto, samoi olese
nečisto.
15 Tei to phral ožalostime zbog nešto so tu haja, adava značini da na
postupineja palo mangipe. Ma upropastin te hajbnaja okole zako kase o
Hrist mulo.
16 Adalese, ma muk okova zako so džane dai šukar te šunđol ko bišukar
glaso.
17 Adalese so, o carstvo e Devlesoro nane ano hajba hem ano piba, nego
ani pravednost, ano mir hem ani radost ano Sveto Duho.
18 Adalese so, okova kova ađahar služini e Hristese, ugodnoi e Devlese hem
poštujime e manušendar.
19 Adalese trudinaja amen te ćera okova so legari ano mir hem ano
izgradiba jekh avere.
20 Ma uništin e Devlesoro delo zbog o hajba. Sa o hajbai čisto, ali nane
šukar te neko hala nešto so avere ka legari ano greh.
21 Šukari te na hal pe o mas hem te na pijel pe i mol hem te na ćere ništa
so šaj te legari te phrale ano greh.
22 Okova so verujineja, ićer tuće adava anglo Devel. Blago okolese kova
korkoro pes na osudini zako okova ano soi uverime.

23 A ko hala ani sumnja, pes osudini, adalese so adava na ćerela palo okova
ano soi uverime. A sa so na ćerela pe palo uverenje, adavai greh.

15

Ugodinen averenđe, a na korkore tumenđe

1 Amen o zorale ani vera dužna injam te pomožina e bizoralen ano lengere
bizoralipa, a na te ugodina amenđe.
2 Svako amendar nek ugodini ple pašutnese zako lesoro šukaripe hem
izgradiba ani vera.
3 Adalese so, ni o Hrist na ugodinđa pese, nego sar soi pisime ano Sveto
lil: "Upra mande pele o uvrede okolengere kola vređinde tut."
4 A sa soi ani prošlost pisime, pisimei amenđe zako sikaviba, te šaj prekali
strpljivost hem i uteha save dela o Sveto lil, ovel amen nada.
5 A o Devel, kova dela strpljivost hem uteha, nek del tumen te oven složna
maškara tumende, sledindoj o primer e Hriste Isusesoro.
6 Ađahar sare zajedno šaj, jekhe glasoja te den slava e Devlese hem e
Dadese amare Gospodesere e Isuse Hristesere.
7 Adalese prihvatinen jekh avere, sar so o Hrist prihvatinđa tumen ki
slava e Devlese.
8 Adalese so, phenava: O Hrist ulo sluga e obrezimenđe, te mothoj dai o
Devel verno, te potvrdini o obećanja savei dinde e pradadenđe
9 te šaj hem o manuša taro avera nacije te slavinen e Devle zbog olesoro
milosrđe, sar soi pisime ano Sveto lil:

"Adalese ka hvalinav tut maškaro manuša taro avera nacije
hem ka đilabav zahvalna đilja te anavese."

10 Hem pana phenela:

"Veselinen tumen, manušalen taro avera nacije, olesere narodoja."

11 Hem palem:

"Hvalinen e Gospode, sa o manuša taro avera nacije;
nek sa o narodija slavinen le."

12 Hem palem o Isaija phenela:

"Ka avel o potomko e Jesejesoro,
okova kova ka uštel te vladini upro manuša taro avera nacije;
ano leste o manuša taro avera nacije ka čhiven pumari nada."

13 Nek o Devel, kastar avela i nada, pherel tumare vile svakone radujib-
naja hem mireja ani vera. Ađahar tumari nada stalno ka barjol palo zoralipe
e Svetone Duhosoro.

O Pavle vaćeri oti pli služba

14 Mle phraljalen, me injum uverime da tumen injen pherde šukaripe,
pherde svakone džandipnaja, sposobna te sikaven jekh avere.
15 A palem, odlučnije pisinava tumenđe, te podsetinav tumen upro nesave
stvarija, adalese soi maje dindi milost e Devlestar

16 te ovav sluga e Hriste Isusesoro maškaro manuša taro avera nacije.
Me služinava sar svešteniko propovedindoj e Devlesoro evanđelje, te šaj o
manuša taro avera nacije oven e Devlese sar prihvatime žrtva, posvetime e
Svetone Duhoja.
17 Adalese ponosno injum ano Hrist Isus upro stvarija save tičinena pe e
Devlestar.
18 Adalese so, na osudinav man te vaćerav nesostar so o Hrist na ćerđa
prekala mande. Prekalo mle lafija hem delja ćerđa e naroden oto avera
nacije te oven poslušna e Devlese,
19 zbog o zoralipe oto čudesna hem bare znakija save dikhle hem zbog
o zoralipe e Devlesere Duhosoro. Ađahar oto Jerusalim, i sa đi ki Ilirika
propovedinđum e Hristesoro evanđelje.
20 Ali uvek trudinđum man te na mothovav o evanđelje adari kaj o Hrist
već pendžarutno, sar te na gradinav ko averesoro temelji.
21 Nego sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ka dikhen okola kolenđe nane vaćerdo,
ka haljoven okola kola olese na šunde.”

E Pavlesiri namera te posetini o Rim

22 Zbog adava but puti injumle sprečime te avav tumende.
23 Ali akana završinđum mli buti ko akala regije, a već beršencar but
mangava te avav tumende.
24 Planirinava te avav tumende kad ka džav ko drom zaki Španija hem
te uživinav ano tumaro društvo. Nadinav man da palo adava tumen ka
pomožinen maje zako mlo drom.
25 A akana džava ko Jerusalim, adari te služinav e Devlesere manušenđe.
26 Adalese so o khanđirja ani Makedonija hem ani Ahaja phravde vileja
odlučinde te čeden prilog zako čorore maškaro e Devlesere manuša ano
Jerusalim.
27 Oja, on korkore odlučinde te čeden prilog, a hem dužna lenđe adava.
Adalese so, te o manuša taro avera nacije ule učesnici ano lengere duhovna
blagoslovija, dužnai te pomožinen lenđe hem ano lengere materijalna
blagoslovija.
28 Adalese, kad ka ćerav adava hem kad ka ovav sigurno da priminde o
pare savei lenđe čedime, ka pođinav ki Španija hem odrumal ka avav kora
tumende.
29 A džanav hem, kad ka avav kora tumende, da ka anav tumenđe pherdo
blagoslov e Hristesoro.
30 Molinava tumen, phraljalen, ano anav e Gospodesoro e Isuse Hris-
tesoro hem ano mangipe e Duhosoro te oven mancar zajedno ani borba
molindoj e Devle zako maje.
31 Molinen tumen o Devel te spasini man e nevernikonendar ani Judeja
hem mlo služiba ano Jerusalim te ovel prihvatime e Devlesere manušendar.
32 I te šaj onda, tei e Devlesiri volja, avav tumende ani radost hem te
odmorinav man zajedno tumencar.
33 Nek o Devel, kova dela mir, ovel sarijencar tumencar. Amen.

16

E Pavlesere završna pozdravija hem uputstvija

1 Preporučinava tumenđe amara phenja e Fiva, koja služini ani khanđiri
ani Kenhreja.
2 Priminen la ano Gospod, ađahar sar so dolikujini e Devlesere
manušenđe. Pomožinen laće ano sa so ka valjani laće tumendar, adalese
so oj pomožinđa butenđe, a hem maje.

3 Pozdravinen e Priska hem e Akile, mle saradnikonen ano Hrist Isus.
4 On reskirinde pumaro dživdipe sar te spasinen mlo. Na zahvalinava
lenđe samo me nego hem sa o khanđirja maškaro avera nacije.
5 Pozdravinen hem i khanđiri savi čedela pe ano lengoro čher. Pozdravinen mle volime amale e Epenete, kova prvo tari Tikori Azija
poverujinđa ano Hrist.
6 Pozdravinen e Marija, koja but trudinđa pe zako tumenđe.
7 Pozdravinen e Andronike hem e Junija, kolai Jevreja sar me hem kola
inele mancar ano phandlipe. Oni najugledna maškaro apostolja, hem
on poverujinde ano Hrist angleder mande.
8 Pozdravinen hem mle volime amale ano Gospod, e Ampilijate.
9 Pozdravinen e Urbane, mle saradniko ani služba zako Hrist hem mle
volime amale e Stahija.
10 Pozdravinen e Apelije, kovai iskušime hem dokažime ani služba zako
Hrist. Pozdravinen e Aristovulesere čherutnen.
11 Pozdravinen e Irodione, kovai Jevrejco sar me. Pozdravinen hem e
Narkisere čherutnen kolai ano Gospod.
12 Pozdravinen e Trifena hem e Trifoza, kola trudinena pe zako Gospod.
Pozdravinen mle mangla amalinja e Persida, koja but trudinđa pe zako
Gospod.
13 Pozdravinen e Rufe, e izabirime ano Gospod. Pozdravinen hem lesere
daja, koja hem maje inele sar daj.
14 Pozdravinen e Asinkrite, e Flegonte, e Ermije, e Patrove, e Erme hem e
phraljen kolai olencar.
15 Pozdravinen hem e Filologe hem e Julija, e Nireje hem lesere phenja, e
Olimpe, hem sa e Devlesere manušen kolai olencar.
16 Pozdravinen jekh avere svetone čumudipnaja. Pozdravinena tumen sa
e Hristesere khanđirja.

17 Molinava tumen, phraljalen, te obratinen pažnja upro okola kola anena
podele hem kola ćerena tumen te otperen oti vera, protivindoj e sikavibnase
saveja tumen injan sikavde. Adalese ciden tumen esavkendar!
18 Esavke manuša na služinena amare Gospodese e Hristese, nego
služinena pumare vođese, adalese so on ple gudle lafencar hem šukare
vaćeribnaja zavodinena o vile e birumime manušengere.
19 Sa o vernici šunde zaki tumari poslušnost e Devlese. Adalese radujinav
man zbog tumende, ali mangava te oven mudra zako šukaripe, a birumime
zako bišukaripe.
20 A o Devel, kova dela mir, sigate ka zdrobini e Sotone talo tumare pre.
I milost amare Gospodesiri e Isusesiri tumencar.
21 Pozdravini tumen o Timotej, mlo saradniko, hem o Lukije, o Jason hem
o Sosipitar, kolai Jevreja sar me.
22 Pozdravinava tumen ano Gospod me, o Tertije, kova pisinava akava lil
umesto o Pavle.

23 Pozdravini tumen o Gaj, kaste bešava hem kora kaste čedela pe i
khanđiri.
Pozdravini tumen o Erast, e dizjakoro blagajniko, hem o phral o Kvart.
24 [I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumencar sarijencar! Amen.]

Slava e Devlese

25 A slava e Devlese! Ov šaj te zorjari tumen palo mlo evanđelje hem
propovediba e Isuse Hristestar, palo otkrivenje e tajnatar savi inele but
vreme garavdi,
26 a akanai mothovdi hem vaćerdi prekalo lila e prorokonengere pali
naredba e večnone Devlesiri, te šaj sa o narodija oven poslušna e Devlese
zbog i vera ano leste.
27 E jekhe mudrone Devlese, prekalo Isus Hrist, nek ovel slava zauvek!
Amen.

O prvo lil e Korinćanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, pali e Devlesiri volja vičime te ovav apostoli e Hriste
Isusesoro, hem o phral o Sosten,
2 pisinaja e Devlesere khanđirjaće ano Korint, okolenđe kolai posvetime
ano Hrist Isus hem vičime te oven e Devlesere manuša zajedno sarijencar
kola ko svako than vičinena o anav amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro,
kovai hem lengoro Gospod hem amaro:
3 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

Zahvalnost e Devlese

4 Uvek zahvalinava mle Devlese zako tumenđe, zbog olesiri milost savi
tumenđe dindi ano Hrist Isus.
5 Adalese so prekalo leste barvaliljen ano sa – ano svako lafi hem ano
svako džandipe.
6 Ađahar hem o svedočanstvo e Hristestar učvrstinđa pe maškar tumende,
7 i adalese na falini tumenđe nijekh duhovno daro, dok željno adžićerena
te ovel mothovdo amaro Gospod Isus Hrist.
8 Ov đi o kraj ka učvrstini tumen, te oven bizi mana ko dive kad ka avel
amaro Gospod o Isus Hrist.
9 Vernoi o Devel kova vičinđa tumen ano zajedništvo ple Čhaveja, e Isuse
Hristeja, amare Gospodeja.

Podele ani khanđiri

10 Molinava tumen, phraljalen, ano anav amare Gospodesoro e Isuse
Hristesoro, sare te složinen tumen ano vaćeriba hem te na oven podele
maškara tumende, nego te oven savršeno ujedinime ano jekh misao hem
ani jekh svrha.
11 Adalese so, e Hlojakere čherutne phende maje, mle phraljalen, da
maškara tumende isi kavge.
12 Mislinava ko adava so svako tumendar vaćeri: “Me injum e Pavlesoro”,
ili “Me injum e Apolosesoro”, ili “Me injum e Petresoro” ili “Me injum e
Hristesoro.”
13 O Hrist li podelime? Nane o Pavle adava kova inele čhivdo ko krsto zbog
tumenđe niti na injen krstime ano anav e Pavlesoro.
14 Hvala e Devlese so nikas tumendar na krstinđum, sem e Krispe hem e
Gaje,
15 i niko našti te vaćeri dai krstime ano mlo anav.
16 Oja, krstinđum pana hem e Stefanakere čherutnen, i uzalo adava, na
setinav man da nekas avere krstinđum.
17 Adalese so, o Hrist na bičhalđa man te krstinav, nego te propovedinav
o evanđelje – ali na lafencar oti manušikani mudrost, sar te na našali plo
zoralipe e Hristesoro krsto.

E Devlesoroi zoralipe hem mudrost o Hrist

18 Adalese so, o lafi oto krstoi dilinipe zako okola kola properena, a
zoralipe e Devlesoro zako amenđe kola spasinaja amen.
19 Adalese soi pisime ano Sveto lil:

“Ka uništinav i mudrost e mudronengiri
hem ka odbacinav o džandipe e džandengoro.”

20 Kaj o mudro manuš? Kaj o učitelj e Zakonestar? Kaj o filozofi akale
vremesoro? Na li o Devel ćerđa i mudrost akale svetosiri te ovel dilinipe?
21 Adalese so o Devel ani pli mudrost ćerđa o manuša oto sveto te na
pendžaren le pali pumari mudrost. Nego, prekalo “dilinipe” oto okova so
propovedini pe, o Devel odlučinđa te spasini okolen kola verujinena.
22 I dok o Jevreja rodena čudesna znakija, a o Grci mudrost,
23 amen propovedinaja e Hriste kovai čhivdo ko krsto – adavai zako
Jevreja prepreka, a zako manuša taro avera nacije adavai dilinipe.
24 Ali zako okola kolen o Devel vičinđa, hem zako Jevreja hem zako Grci
– adavai zoralipe e Devlesoro hem mudrost e Devlesiri.
25 Adalese soi e Devlesoro dilinipe po mudro oto manuša, hem e
Devlesoro bizoralipe po zoralo oto manušikano zoralipe.
26 Dikhen tumen, phraljalen, save injenle kad o Devel vičinđa tumen. Palo
manušikano dikhiba, na injenle ni mudra, ni zorale ni bare manuša.
27 Ali o Devel izabirinđa okolen kolen ano sveto dikhena sar dilinen, te
lađari okolen kolen dikhena sar mudronen, hem okolen kolen ano sveto
dikhena sar bizoralen, te lađari okolen kolen dikhena sar zoralen.
28 Ov izabirinđa okolen kolai ano sveto nebitna, kolen dikhena po tele
hem kolenđe phenena dai bezvredna, te uništini okova soi ano sveto bitno.
29 Ađahar nijekh manuš našti te hvalini pe anglo leste.
30 O Develi o izvor tumare dživdipnasoro ano Hrist Isus, kova amenđe ulo
mudrost oto Devel, hem pravednost, hem posvećenje hem otkupljenje.
31 Baš sar soi pisime ano Sveto lil: “Ko mangela te hvalini pe, nek hvalini
pe e Gospodeja.”

2

1 Kad aljum kora tumende, phraljalen, na aljum bare lafencar ili bare
džandipnaja te vaćerav tumenđe o svedočanstvo e Devlestar.
2 Adalese so odlučinđum maškara tumende te na vaćerav ništa aver sem e
Isuse Hristestar, kova inele čhivdo ko krsto.
3 Kad aljum kora tumende, injumle bizoralo hem sa tresinđum oti dar.
4 Mlo vaćeriba hem propovediba na inele ano ubedljiva lafija oti
manušikani mudrost, nego ano mothojba o zoralipe e Duhosoro,
5 sar te na temeljini pe tumari vera ki manušikani mudrost, nego ko e
Devlesoro zoralipe.

E Devlesiri mudrost hem e Devlesoro Duho

6 Ali i mudrost vaćeraja maškaro zrela vernici. A adaja mudrost nane
akale svetosiri niti e vladarengiri akale svetosere, kola properena.
7 Nego, vaćeraja e Devlesiri tajno mudrost, savi inele garavdi hem sava o
Devel angleder o ćeriba e svetosoro predodredinđa zaki amari slava.
8 Ola nijekh vladari akale svetosoro na pendžarđa. Adalese so, te
pendžaren la ine, naka čhiven ine ko krsto e slavnone Gospode.
9 Nego, sar soi pisime ano Sveto lil:

“Okova so i jakh na dikhlja
hem o kan na šunđa
hem i godi na pomislinđa,

adava o Devel pripreminđa zako okola kola volinena le."

10 A amenđe o Devel adava mothovđa palo Duho, adalese so o Duho sa
istražujini hem džanel, čak hem o najbare tajne e Devlesere.
11 Adalese so, ko e manušendar džanel soi ano manuš, sem e manušesoro
duho, kovai ano leste? Isto ađahar niko, sem e Devlesoro Duho, na džanel
soi ano Devel.
12 A amen na primińđam e duho akale svetosere, nego e Duho kovai oto
Devel, te džana sa so o Devel dinđa amen sar daro.
13 Amen vaćeraja akalestar, ali na sikavde lafencar oti manušikani
mudrost, nego ađahar sar so o Duho sikavđa amen, objasnindoj o duhovna
čačipa duhovnone lafencar.
14 Ali o telesno manuš na prihvatini okova so avela e Devlesere Duhostar.
Olesei adava dilinipe, i našti te haljol, adalese so adalestar valjani te
prosudini ko duhovno način.
15 A o duhovno manuš šaj te prosudini sa, ali ole niko našti te prosudini.
16 Adalese so:

"Ko pendžarđa i godi e Gospodesiri,
i te šaj sikaj le?"

A amen isi i godi e Hristesiri.

3

Oto podele ani khanđiri

1 A me, phraljalen, našti ine te vaćerav tumenđe sar duhovnone
manušenđe, nego sar telesnonenđe, sar čhavorenđe ano Hrist.
2 Dinđum tumen thud, a na zoralo hajba, adalese so pana na injenle
spremna zako esavko hajba. A ni akana na injen spremna,
3 adalese so pana injen telesna. Kad maškara tumende isi zavist hem
kavge, na injen li telesna hem na ponašinena tumen li sar o manuša kolai
ano sveto?
4 Adalese so, kad jekh phenela: "Me injum e Pavlesoro", a aver: "Me injum
e Apolosesoro", na injen li sar o manuša ano sveto?
5 A koi o Apolos? Hem Koi o Pavle? Oni samo sluge prekalo kolende
poverujinđen, pali služba savi o Gospod dinđa svakonese.
6 Me sadinđum o seme, o Apolos čhorđa lese pani, ali o Devel ćerđa le te
barjol.
7 I adalese, nane bitno okova kova sadini ni okova kova čhorela pani, nego
o Devel, kova ćerela te barjol.
8 A okova kova sadini hem okova kova čhorela pani jednakai hem svako
ka primini pli nagrada palo adava kobor trudinđa pe.
9 Amen injam saradnici ani služba e Devlesiri, a tumen injen e Devlesiri
njiva, e Devlesiri građevina.
10 Pali milost savi o Devel dinđa man, me sar mudro graditelji čhivđum o
temelji, a avera gradinena upro leste. Samo, svako nek pazini sar gradini.
11 Adalese so, niko našti te čhivel aver temelji, sem o temelji savoi već
čhivdo, a adavai o Isus Hrist.
12 Hem ko god ko adava temelji gradini zlatoja, srebroja, dragone
barencar, kašteja, puseja ili šuka čarjaja,

13 lesoro delo ka mothoj pe ko Dive oto sudo kad ka ovel proverime jagaja.
Tegani ka mothoj pe kasoroi savo delo.
14 Te nekasoro delo savo gradinđa na ovela uništime oti jag, ov ka primini
nagrada.
15 A kasoro delo thabljola, ov ka našali pli nagrada. Ov korkoro ka ovel
spasime, ali sar maškar i jag.
16 Na džanen li da injen e Devlesoro hram hem da e Devlesoro Duho živini
ana tumende?
17 Te neko uništini e Devlesoro hram, ole ka uništini o Devel, adalese soi e
Devlesoro hram sveto, a adava hram injen tumen.
18 Ma hovaven korkore tumen. Te neko tumendar mislini dai mudro
premalo adava sar o sveto merini, nek ovel “dilino” sar te šaj ovel mudro.
19 Adalese soi anglo Devel i mudrost akale svetosiri dilinipe. Sar soi
pisime ano Sveto lil:

“Ov dolela ani zamka e mudronen ano lengoro lukavstvo.”

20 Hem palem:

“O Gospod džanel dai o mislija e mudronengere beskorisna.”

21 Adalese niko te na hvalini pe adaleja so sledini nesave vođa, adalese
so sa pripadini tumenđe,
22 bilo adava te ovel o Pavle, o Apolos ili o Petar, ili o sveto, ili o dživdipe,
ili o meriba, ili okova soi akana, ili okova so ka ovel. Sa pripadini tumenđe!
23 A tumen pripadinena e Hristese, a o Hrist pripadini e Devlese.

4

I služba e apostolengiri

1 Adalese e Apolose hem man dikhen sar e Hristesere slugen kola
zadužime te objasninen o tajne e Devlesere.
2 A okolendar kolai zadužime, olendar očekujini pe samo te oven verna.
3 So tičini pe mandar, me ni hari na brininava zako adava so sudinena
man tumen ili nesavo manušikano sudo da li ćerđum verno mli buti ili na,
adalese so ni korkoro maje na sudinava.
4 Mli savest čisto, ali čak hem adava na opravdini man. O Gospodi adava
kova sudini maje.
5 Adalese ma sudinen angleder nego so avela o vreme, dok na avela o
Gospod. Ov ka osvetlini okova soi garavdo ani tomina hem ka ikali ko
svetlost o mislija e manušengere vilesere. Tegani svako ka primini taro
Devel i pohvala savi zaslužini.
6 A man hem e Apolose, phraljalen, leljum sar primer zako tumenđe, te
šaj sikljoven upra amende so značini: “Ma džan više okolestar soi pisime
ano Sveto lil.” Tegani naka frden baripe jekhe manušeja, a te oven protiv
aver.
7 Palo soste tu injan bolje averestar? Na li sa so isi tut dinđa tut o Devel?
I sose onda hvalineja tut okoleja so o Devel dinđa tut?
8 Mislinena da već sa isi tumen? Mislinena da injen akana barvale hem
da uljen carija bizo amende? Kaj te oven ine carija, i zajedno tumencar
hem amen te carujina.

9 Adalese so, mislinava, da o Devel amen e apostolen čhivđa ko zadnjo than, sar zarobljenikonen kolai osudime te meren ani arena anglo sa o sveto, anglo anđelja hem anglo manuša.
10 Znači amen injam “diline” zbog o Hrist, a tumen mudra ano Hrist. Amen injam bizorale, a tumen zorale! Tumen injen cenime, a amen ani ladž!
11 Sa đi akana amen injam bokhale, žedna, jadno urjavde, marena amen hem živinaja sar beskućnici.
12 Phareste ćeraja buti amare vastencar. Kad dena amen armanja, amen blagoslovinaja, kad progoninen amen, amen trpinaja,
13 kad vređinena amen, amen irinaja šukare lafencar. Uljam lenđe sar o đubre akale svetosoro, sarijenđe injam sar bednici sa đi akava dive.
14 Na phenava akava te lađarav tumen, nego te opomeninav tumen sar mle volime čhaven.
15 Adalese so, čak hem te ovel tumen deš hiljade okola kola barjarena tumen ano Hrist, nane tumen but dada, adalese so me uljum tumaro dad ano Hrist Isus prekalo evanđelje.
16 Adalese molinava tumen: dikhen tumen upra mande.
17 Adalese hem bičhalđum tumenđe e Timoteje, kovai mlo volime hem verno čhavo ano Gospod. Ov ka podsetini tumen ko mlo sikaviba ano Hrist Isus, sar so sikavava ko sa o thana ani svako khanđiri.
18 Nesave tumendar ule barikane mislindoj da naka avav tumende.
19 Ali, te o Gospod manglja, sigate ka avav tumende, hem tegani ka dodžanav na samo so adala barikane vaćerena nego hem savo zoralipe isi len.
20 Adalese so, o carstvo e Devlesoro nane ano lafija, nego ano zoralipe.
21 So više mangena? Te avav tumende e šibinkaja ili e mangipnaja hem e krotkone duhoja?

5

Osuda zako blud

1 Šundilo da maškara tumende isi blud, hem adava esavko blud savo nane ni maškaro manuša kola na džanen e Devlese: da neko tumendar sovela ple dadesere romnjaja.
2 A tumen pana frdena baripe adaleja, umesto te žalostini tumen adava, i te ciden tumendar okole kova adava ćerđa.
3 Adalese so, iako na injum tumencar mle teloja, nego duhoja, već osuđinđum okole kova adava ćerđa, sar so bi hem ćerava te ovav ine adari tumencar.
4 Kad čedena tumen ano anav e Gospodesoro e Isusesoro tumen hem mlo duho, e zoralipnaja amare Gospodesere e Isusesere,
5 preden adale manuše e Sotonese ki propast lesere telosiri, sar te šaj lesoro duho ovel spasime ko dive kad ka avel amaro Gospod.
6 Nane šukar adava so hvalinena tumen. Na džanen li dai o greh sar o hari kvasco, savestar sa o humer uštela?
7 Očistinen tumen oto greh, sar oto purano kvasco, te šaj oven nevo humer, bizo kvasco, sar so hem injen. Adalese soi i Pasha pripremime, hem adavai o Hrist, amaro pashalno Bakroro, savoi već žrtvujime.
8 Adalese valjani te slavina o prazniko, na e purane kvascoja, niti e kvascoja oto bišukaripe hem oto greh, nego e bikvascone mareja oto čačikanipe hem oto čačipe.
9 Pisinđum tumenđe ano lil te na družinen tumen e bludnikonencar.

10 Ali na mislinđum te na družinen tumen e bludnikonencar oto akava
sveto, ili okolencar kolai pohlepna, ili okolencar kola ćerena prevare, ili
okolencar kolai idolopoklonici; adalese so onda bi ano adava slučaj valjani
te ikljon avri taro akava sveto.
11 Okova so pisinđum tumenđei te na družinen tumen okoleja kova vičini
pe phral, a bludnikoi, ili pohlepno, ili idolopokloniko, ili akoši, ili pijela, ili
ćerela prevare. Esavke manušencar ma ni te han!
12 Adalese so, sose me te sudinav okolenđe kolai avri oti khanđiri? Na
sudinena li tumen okolenđe kolai andre ani khanđiri?
13 Okolenđe kolai avri oti khanđiri ka sudini o Devel. “A tumen ciden
tumendar esavke bišukare manuše.”

6

O rasprave maškaro vernici

1 Kad nekas tumendar isi nešto protiv aver verniko, sose džana ko
sudo anglo bezbožna sudije? Sose adava na rešinena maškaro e Devlesere
manuša?
2 Na džanen li da e Devlesere manuša ka sudinen e svetose? A te tumen
ka sudinen e svetose, na injen li sposobna te presudinen hem ano tikore
rasprave?
3 Na džanen li da amen ka sudina e anđelenđe? A te na vaćerav onda oto
rasprave save tičinena pe akale dživdipnastar?
4 I, te isi tumen rasprave save tičinena pe akale dživdipnastar, čhiven
tumenđe sar sudijen okolen kolen nane veze e khanđirjaja!
5 Ladž te ovel tumen! Nane li maškara tumende nijekh mudro manuš
kova šaj te presudini maškaro ple phralja?
6 Nego, o phral sudini pe e phraleja – hem adava anglo nevernici!
7 A so sudinena tumen maškara tumende, adavai bari ladž. Sose najangle
na podnesinena i nepravda? Sose najangle na pretrpinena i šteta?
8 Nego, korkore tumen ćerena nepravda hem šteta, hem adava e phral-
jenđe.
9 Ili, na džanen li da o nepravedna naka nasledinen o carstvo e Devlesoro?
Ma oven hovavde! Ni o bludnici, ni o idolopoklonici, ni o preljubnici, ni o
murša kola sovena e muršencar,
10 ni o čora, ni o pohlepna, ni o pijanice, ni okola kola akošena, ni okola
kola ćerena prevare naka nasledinen o carstvo e Devlesoro.
11 A nesave tumendar inele esavke. Ali, akana injen thovde, posvetime
hem opravdime ano anav e Gospodesoro e Isuse Hristesoro hem ano Duho
amare Devlesoro.

Tumaroi telo hram e Svetone Duhosoro

12 Phenena: “Sai maje muklo te ćerav”, ali nane maje sa ki korist. “Sai maje
muklo te ćerav”, ali nako nešto te ovel le vlast upra mande.
13 Phenena: “O hajbai zako vođi, a o vođi zako hajba, a o Devel ka uništini
hem jekh hem dujto.” Ali, o telo nane zako blud, nego zako Gospod, a o
Gospod zako telo.
14 O Devel ple zoralipnaja vazdinđa taro mule e Gospode, i ađahar hem
amen ka vazdel taro mule.
15 Na džanen li dai tumare telija e Hristesere udovija? Me li, onda, ka lav
o udovija e Hristesere hem ka ćerav len te oven udovija e bludnicakere?
Na, nisar!

16 Ili, na džanen li da ko dela pes e bludnicaće, ovela olaja jekh telo? Adalese soi phendo: “On duj ka oven jekh telo.”
17 A ko dela pes e Gospodese, ovela oleja jekh duh!
18 Našen taro blud! Phenena: “Svako greh savo o manuš ćerela, na ćerela protiv plo telo.” Ali okova kova ćerela blud, grešini protiv plo telo.
19 Ili, na džanen li dai tumaro telo hram e Svetone Duhosoro, kovai ana tumende hem kole priminđen e Devlestar? Tumen na pripadinena korkore tumenđe.
20 Adalese so, skupo injen platime. Adalese tumare teloja proslavinen e Devle.

7

Oto brak

1 A akana okolestar sostar pisinđen maje: “Šukari e manušese te na sovel e đuvljaja.”
2 Ali, zbog sa edobor blud, svakone murše nek ovel odnos pla romnjaja hem svakona đuvlja nek ovel odnos ple romeja.
3 Nek o rom izvršini pli dužnost premali pli romni, a ađahar hem i romni premalo plo rom.
4 I romnja nane autoritet upro plo telo, nego e rome. Ađahar ni e rome nane autoritet upro plo telo, nego e romnja.
5 Ma zabraninen tumen jekh averese, sem palo dogovor, zako nesavo vreme, kad mangena te posvetinen tumen zaki molitva. Onda palem nek ovel tumen bračno odnos, te na iskušini tumen o Sotoni zbog adava so našti te uzdržinen tumen.
6 Akava vaćerava tumenđe sar dopuštenje, a na sar naredba.
7 Me bi mangava sa o manuša te oven sar mande biženime, ali svakone isi plo daro e Devlestar: nekas esavko, a nekas aver.
8 A zako okola kola nane ženime hem zako udovice phenava: šukari te ačhile korkore sar so injum me.
9 Ali, te našti uzdržinen pe, nek ženinen pe. Po šukari te ženinen pe nego te thabljon oti požuda.
10 A okolenđe kolai ano brak dava naredba savi na avela mandar, nego e Gospodestar: i romni te na ačhaj ple rome.
11 A te ačhavđa le, nek ačhol bidindi ili nek mirini pe ple romeja. Ni o rom te na ačhaj pla romnja.
12 A averenđe vaćerava me, iako akava o Gospod na naredinđa direktno: te nesave phrale isi romni koja na verujini ano Devel, ali pristanini te živini oleja, ma te ačhaj la.
13 Hem te e romnja isi rom kova na verujini ano Devel, ali pristanini te živini olaja, ma te ačhaj le.
14 Adalese so, o rom kova na verujini posvetimei prekali pli romni koja verujini hem i romni koja na verujini posvetimei prekalo plo rom kova verujini. Inače bi tumare čhave ovena nečista, a ađahari posvetime.
15 A te okova kova na verujini mangela te ačhaj pla romnja, nek ačhaj la. Tegani o phral ili i phen, kolai vernici, nane obavezna te ačhon ano brak. O Devel vičinđa amen te živina ano mir.
16 Adalese so, ko džanel, romnije, da li ka spasine te rome? Ili ko džanel, roma, da li ka spasine te romnja?

17 Inače, nek svako živini sar so o Gospod odredinđa lese, sar so o Devel
vičinđa le. Ađahar naredinava ano sa o khanđirja.
18 Te neko inele obrezime kad o Devel vičinđa le, ma te ćerel pe da nane
obrezime. Ađahar hem o manuš kova na inele obrezime angleder so o Devel
vičinđa le, ma te obrezini pe.
19 Nane bitno ni o obreziba ni o biobreziba, nego o ićeriba e Devlesere
naredbe.
20 Nek svako ačhol ano esavko stanje ano savo inele kad o Devel vičinđa
le.
21 Da li injanle vičime sar robo? Ma adava te brinini tut. Ali, te šaj ine te
ove slobodno, iskoristin i prilika.
22 Adalese so, kas o Gospod vičinđa kad inele robo, adale o Gospod ćerđa
te ovel slobodno. A kas o Gospod vičinđa sar slobodnone, ovi robo e
Hristesoro.
23 Skupo injen platime. Ma oven robija e manušenđe.
24 Phraljalen, nek svako ačhol anglo Devel ano stanje ano savo inele kad
o Devel vičinđa le.
25 A so tičini pe oto čhaja kola pana na dinde pe, iako akava o Gospod na
naredinđa direktno, me phenava mlo mišljenje sar neko kase, palo milosrđe
e Devlesoro, šaj te verujini pe.
26 Mislinava dai, zbog o pharo vreme savoi akana, bolje e manušese te
ačhol ano esavko stanje ano savoi.
27 Te isi tut romni, ma ačhav la. Te nane tut romni, ma rode la.
28 Ali, hem te ženinđan tut, na ćereja greh, a na ćerela greh ni hem i čhaj te
dinđa pe. A palem, okola kola đerdinena ano brak ka ovel len nevolje ano
akava dživdipe, a me mangava te arakhav tumen adalestar.
29 Akava mangava te phenav, phraljalen: na ačhilo but vreme. Od akana
okola kolen isi romnja, nek živinen sar da nane len;
30 okola kola rovena, sar da na rovena; okola kola radujinena pe, sar da
na radujinena pe; hem okola kola činena, sar da nane len ništa;
31 hem okola kola koristinena o stvarija akale svetosere, sar da na
marinena zako olenđe. Adalese so o oblik akale svetosoro nakhela.
32 Mangava te oven bizo brige. O biženime manuš brinini pe zako okova
soi e Gospodesoro, sar te ugodini e Gospodese.
33 A o ženime brinini pe zako stvarija akale svetosere, sar te ugodini pla
romnjaće,
34 i ađahari podelime ana peste. I bidindi đuvli ili i čhaj brinini pe zako
okova soi e Gospodesoro, te ovel sveto hem teloja hem duhoja, a i dindi
brinini pe zako stvarija akale svetosere, sar te ugodini ple romese.
35 Akava vaćerava zako tumaro šukaripe. Na mangava adaleja te čhivav
tumenđe zabrane, nego te pomožinav tumenđe te živinen sar so dolikujini
hem te oven pherdeste predime e Gospodese.
36 Te neko smatrini da na postupini šukar premali pli verenica hem da
lakere berša nakhena, a ov mislini da valjani te lel la romnjaće, nek ćerel
ađahar sar so mangela. Naka ćerel greh te ćerđa ađahar.
37 Ali, okova kovai zoralo ani pli odluka hem nane talo pritisak, a šaj te
suzdržini pe, te odlučinđa te na lel romnjaće pla verenica, šukar ćerela.
38 Ađahar, ko lela romnjaće pla verenica, šukar ćerela; a ko na lela la
romnjaće, po šukar ćerela.

39 I romni phandli ple romeja sa đikotei ov dživdo. A te ov merela,
slobodnoi te del pe kase mangela, ali samo okolese kovai ano Gospod.
40 Ali ka ovel po bahtali te ačhili bidindi. Adavai mlo mišljenje, a mislinava
dai hem ana mande o Duho e Devlesoro.

8

Oto hajba savoi žrtvujime e idolenđe

1 A so tičini pe oto hajba savo dela pe sar žrtva e idolenđe: džanaja
da "sarijen amen isi džandipe", sar so phenena. Ali o džandipe legari ko
barikanipe, a o mangipe izgradini.
2 Te neko mislini da nešto džanel, ov pana na džanel edobor kobor valjani
te džanel.
3 Ali, te neko volini e Devle, o Devel ole pendžari.
4 A zako hajba savo dela pe sar žrtva e idolenđe: džanaja da "o idoli na
predstavini ništa" hem da "nane aver Devel sem jekh".
5 Adalese so, čak hem te isi "develja", sar so tvrdini pe da isi but develja
hem gospodarija – bilo ko nebo ili ki phuv,
6 amen isi jekh Devel hem Dad kolestar sa avela hem kase amen živinaja,
hem jekh Gospod, o Isus Hrist, prekala kastei sa stvorime hem prekala kaste
isi amen dživdipe.
7 Ali, nane sarijen adava džandipe. Nesave edobor navikninde te služinen
e idolenđe, da kad hana esavko hajba, hana le sar dai žrtvujime e idolenđe,
i ađahar lengiri bizorali savest meljari pe.
8 "A o hajba naka anel amen po paše e Devlese. Niti so našalaja te na
haljam, niti so dobinaja te haljam."
9 Samo, pazinen tumari sloboda te na ovel nešto so ka ćerel e bizoralen te
peren ano greh.
10 Adalese so, te neko dikhela tut kole isi džandipe sar haja maro ano hram
e idolesoro, na li zbog pli bizorali savest ka ovel ohrabrime te hal o hajba
savoi žrtvujime e idolenđe?
11 I ađahar zbog to džandipe properela to bizoralo phral kase o Hrist mulo.
12 I adaleja so grešinena protiv tumare phralja dukhavindoj lengiri
bizorali savest, grešinena hem protiv o Hrist.
13 Adalese, te o hajba legari ano greh mle phrale, nikad više naka hav
adava mas, sar te na legarav le ano greh.

9

Savo pravo isi e apostolen?

1 Na injum li me slobodno? Na injum li apostoli? Na dikhljum li e Isuse,
amare Gospode? Na injen li tumen plod oto mlo trud ano Gospod?
2 Te averenđe na injum apostoli, tumenđe injum, adalese so tumen injen
dokaz oti mli apostolsko služba zako Gospod.
3 Akavai mli odbrana protiv okola kola tužinena man:
4 Nane amen li pravo te ha hem te pija adalestar so ćeraja buti?
5 Nane amen li pravo, sar so adava ćerena hem avera apostolja hem e
Gospodesere phralja hem o Petar, te oven amen verna romnja kolen ka
legara amencar ko drom?
6 Ili, samo li me hem o Varnava mora te ćera buti sar te ovel amen zako
dživdipe?

7 Ko služini i vojska pese ko troško? Ko sadini vinograd, a te na hal oto
lesoro plod? Ili, ko parvari e bakren, a te na pijel lengoro thud?
8 Na li akava vaćerava samo palo manušikano razmisliba? Na. Na vaćeri
li akalestar hem o Zakoni?
9 Adalese soi ano zakoni e Mojsijasoro pisime: “Ma phand o muj e
guruvesoro sar te na hal kad ćerela buti e điveja.” E Devlese li ačhilo samo
zako guruva?
10 Na vaćeri li adava zbog amende? Oja, baš zbog amendei adava
zapisime. Adalese so, okova kova handela hem okova kova čedela valjani
te ćeren adava ani nada da ka dobinen pumaro deo.
11 Te sejinđam duhovna šukaripa, but li adava te čedinđam tumare
materijalna šukaripa?
12 Te averen isi pravo ko deo oto tumaro materijalno šukaripe, sose onda
amen te na ovel po više?
Ali, amen na iskoristinđam adava pravo, nego sa podnosinaja sar te na
čhiva prepreka zako e Hristesoro evanđelje.
13 Na džanen li da okola kola ćerena i služba ano Hram, oto Hram
dobinena hajbnase, hem da okola kola služinena koro žrtveniko, dobinena
deo okolestar soi žrtvujime upro leste?
14 Ađahar hem o Gospod naredinđa okolenđe kola propovedinena o
evanđelje te živinen oto evanđelje.
15 Me ništa adalestar na iskoristinđum. A akava na pisinava tumenđe
sar te bi dobinava nešto tumendar, adalese so najangle bi merava nego te
našalav mlo pravo te hvalinav man adaleja so propovedinava besplatno.
16 Adalese so, te propovedinava o evanđelje, adava nane razlog te hvali-
nav man adalese soi maje adava dužnost hem jao maje te na propovedinava
le.
17 Te adava ćerava adalese so me birinđum, zaslužinava plata, ali adajai
maje dužnost poverime – me na birinđum la.
18 Savi, onda, mli plata? Te šaj propovedinav o evanđelje besplatno, bizo
te koristinav o pravo savo isi man zbog adava so propovedinava.
19 Adalese so, iako injum slobodno hem na pripadinava nikase, ćerđum
man te ovav robo sarijenđe te šaj zadobinav buten zako Hrist.
20 E Jevrejenđe injumle sar Jevrejco, te zadobinav e Jevrejen. Okolenđe
kolai talo Zakoni injumle sar manuš kovai talo Zakoni – iako me korkoro
na injum talo Zakoni – te zadobinav okolen kolai talo Zakoni.
21 Okolenđe kolai bizo Zakoni injumle sar manuš kovai bizo Zakoni – iako
na injum bizo e Devlesoro zakoni, nego injum talo e Hristesoro zakoni – te
zadobinav okolen kolai bizo Zakoni.
22 E bizoralenđe injumle bizoralo, te zadobinav e bizoralen. Sarijenđe
uljum sa sar te spasinav bilo kas bilo sar.
23 A sa ćerava zbog o evanđelje, te šaj ovel man udeo ano lesere
blagoslovija.
24 Na džanen li da ki trka sa o takmičarija prastana, ali samo jekh dobini
i nagrada? Ađahar hem tumen prastan, te šaj dobinen la.
25 Svako kova takmičini pe suzdržini pe oto sa. On adava ćerena sar te
dobinen i nagrada savi properela, a amen okoja savi na properela.
26 Adalese me na prastava bizo cilj, niti khuvava ko prazno,
27 nego disciplinujinava mlo telo hem čhivava le tali kontrola, sar te na
ovav me, kova averenđe propovedinđum, isključime tari trka.

10

Upozorenje taro primer e Izraelesoro

1 Phraljalen, mangava te džanen so ulo amare pradadencar ani pustinja.
O Devel legarđa len oblakoja savo džala ine anglo lende hem sare nakhle
maškaro more.
2 Hem sare inele ano oblako hem ano more krstime sar sledbenici e
Mojsijasere.
3 Hem sare hale isto duhovno hajba
4 hem sare pile isto duhovno piba. Adalese so, pile tari duhovno stena
savi džala ine palo lende, a adaja stena inele o Hrist.
5 Ali, but olendar na inele pali volja e Devlesiri, i inele mudarde maškari
sa i pustinja.
6 A sa adava ulo amenđe zako primer, te na ovel amen želja zako bišukar
stvarija sar so ine olen.
7 Ma oven idolopoklonici sar so nesave olendar inele, adalese so ano
Sveto lil pisini: “O manuša beštine te han hem te pijen, i uštine te čhelen
nemoralno.”
8 Te na muka amen ano blud sar so nesave olendar mukle pe, i ano jekh
dive mule bišu trin hiljade džene.
9 Ni te na iskušina e Gospode sar so nesave olendar iskušinde le, i inele
mudarde oto sapa.
10 Ma gunđinen sar so nesave olendar gunđinde, i inele mudarde oto
anđeo kova uništini.
11 Sa adava ulo olenđe zako primer, a zapisimei sar upozorenje amenđe,
kola živinaja ano poslednja vremenja.
12 Adalese, ko mislini da zorale terđola, nek pazini te na perel.
13 Na arakhlja tumen nesavo iskušenje savo nane hem avere manušen. Ali
o Develi verno; naka mukel te oven iskušime više nego so šaj te podnosinen,
nego ka ćerel te šaj ikljoven taro adava iskušenje, te šaj izdržinen.

O idolopoklonstvo hem i Gospodnjo večera

14 Adalese, mle manglalen, našen taro idolopoklonstvo.
15 Vaćerava sar manušenđe kolai mudra: korkore prosudinen so vaćerava.
16 I čaša oto blagoslov zaki savi zahvalinaja, na predstavini li zajedništvo
ano rat e Hristesoro? O maro savo phagaja, na predstavini li zajedništvo
ano telo e Hristesoro?
17 I adalese soi o maro jekh, amen kola injam but, injam jekh telo, adalese
so jekh maro delinaja.
18 Dikhen okolen kolai Izraelci palo telo. Olen li, kola hana oto žrtve, nane
ništa zajedničko e žrtvenikoja?
19 So mangava te phenav adaleja? Da o hajba savoi žrtvujime e idolenđe
nešto značini? Ili da o idolja nešto značinena? Na!
20 Nego, okova so o manuša taro avera nacije žrtvujinena, e demonenđe
žrtvujinena, a na e Devlese. Nako te ovel tumen ništa zajedničko e
demonencar!
21 Našti te pijen hem oti čaša e Gospodesiri hem oti čaša e demonengiri!
Našti te han hem ko astali e Gospodesoro hem ko astali e demonengoro.
22 Ili, mangaja te ćera e Gospode te ovel ljubomorno? Na li injam po zorale
olestar?

E vernikonengiri sloboda

23 Phenena: “Sai maje muklo”, ali nane maje sa ki korist. “Sai maje muklo”, ali nane maje sa ki izgradnja.
24 Ma dikhen samo tumari korist, nego hem i korist averengiri.
25 Han sa so biknela pe ko pijac, bizo te pučen nešto adale masestar zbog savest.
26 Adalese so, “E Gospodese pripadini i phuv hem sa soi ano late.”
27 Te nesavo neverniko vičini tumen ano gostija hem mangena te džan, han sa so ikali pe angla tumende, bizo te pučen nešto e hajbnastar zbog i savest.
28 Ali, te neko phenela tumenđe: “Akava hajba inele dindo sar žrtva”, onda ma han zbog okolese kova upozorinđa tumen ko adava hem zbog i savest.
29 Na phenava te na han zbog tumari savest, nego zbog i savest averesiri. Pučena tumen: “Sose averesiri savest te odredini mli sloboda?
30 Te me hava zahvalindoj, sose mandar te vaćeren bišukar zbog okova zako sose zahvalinava?”
31 Adalese, bilo te han, te pijen ili te ćeren nešto aver, sa ćeren e Devlese ki slava.
32 Ma ćeren nikas te perel ano greh, ni e Jevrejen ni e manušen taro avera nacije, ni e Devlesere khanđirja.
33 Ađahar hem me trudinav man te ugodinav sarijenđe ano sa, bizo te rodav mli korist, nego i korist butengiri, te šaj oven spasime.

11

1 Dikhen tumen upra mande sar so hem me dikhava man upro Hrist.

O đuvlja valjani te učharen pumaro šero

2 Hvalinava tumen so ano sa setinena tumen mandar hem so ićerena o sikaviba ađahar sar so predinđum len tumenđe.
3 Ali mangava te džanen dai o Hrist šero svakone muršese, dai o murš šero e romnjaće hem dai o Devel šero e Hristese.
4 Svako murš kova molini pe ili prorokujini učharde šereja, lađari plo šero.
5 Hem svako đuvli koja molini pe ili prorokujini bizo te učhari plo šero, lađari plo šero, adalese so adavai isto sar kadi lakoro šero muravdo.
6 Adalese so, te i đuvli na učhari plo šero, nek šišini pe. Ali adalese soi lađavo e đuvljaće te šišini pe ili te muraj pe, nek učhari plo šero.
7 O murš na valjani te učhari plo šero adalese soi ov e Devlesiri slika hem lesiri slava, a i đuvli e muršesiri slava.
8 Adalese so, o murš nane ćerdo e đuvljatar, nego i đuvli e muršestar.
9 Hem nane o murš stvorime zbog i đuvli, negoi i đuvli zbog o murš.
10 Zbog adava, a hem zbog o anđelja, e đuvlja mora te ovel znako pese ko šero dai tali vlast.
11 Ali, ano Gospod, niti i đuvli nezavisno e muršestar, niti o murš nezavisno e đuvljatar.
12 Adalese so, sar soi i đuvli ćerdi e muršestar, ađahar hem o murš bijanđola prekali đuvli, a sa adava avela e Devlestar.
13 Korkore odlučinen: dolikujini li e đuvljaće te molini pe bizo učhardo šero?
14 Na li korkori i priroda sikaj tumen dai lađavo zako murš te ovel le bare bala,
15 a te i đuvli isi la bare bala, dai adava laće ki slava? Adalese so, o balai laće dinde sar šamija.

16 Nesave manuša mangena te raspravinen pe akalestar, ali amen nane
esavko adeti niti ađahar ćerena e Devlesere khanđirja.

I Gospodnjo večera

17 Ano akala uputstvija, save akana dava tumen, našti te hvalinav tumen,
adalese so tumare sastanci na džana ko bolje, nego ko gore.
18 Najangle, šunava da maškara tumende isi podele kad čedena tumen sar
Khanđiri, so hem verujinava ko nešto adalestar.
19 A hem valjani te oven podele maškara tumende sar te dičhol koi u pravu.
20 Adalese, kad čedena tumen, tumen na hana i Gospodnjo večera,
21 adalese so, svako tumendar hala pli večera, bizo te delini la averencar,
pa ađahar jekh ačhola bokhalo, dok aver čak hem mačola.
22 Nane tumen li čher, adari te han hem te pijen? Ili potceninena e
Devlesiri khanđiri hem lađarena okolen kolen nane? So te phenav tumenđe?
Te pohvalinav tumen? Ko akava našti te pohvalinav tumen.
23 Adalese so, me primiđum o sikaviba e Gospodestar savo hem tumenđe
predinđum: o Gospod Isus adaja rat kad inele izdajime lelja o maro
24 hem, zahvalindoj e Devlese, phaglja le hem phenđa: “Akavai mlo telo
savo dela pe tumenđe. Ćeren akava te setinen tumen mandar.”
25 Ađahar lelja hem i čaša e moljaja pali večera hem phenđa: “Akajai čaša
oto nevo savez ano mlo rat. Kad god olatar pijena, ćeren adava te setinen
tumen mandar.”
26 Adalese so, kad god hana akava maro hem pijena oti akaja čaša, e
Gospodesoro meriba mothovena dok ov na avela.
27 Adalese ko nedostojno hala o maro e Gospodesoro ili pijela oti čaša e
Gospodesiri, ka ovel krivo zako greh protiv o telo hem o rat e Gospodesoro.
28 Nek svako ispitujini korkoro pes angleder nego so hala o maro hem
pijela oti čaša.
29 Adalese so, ko hala hem pijela, a na poštujini e Gospodesoro telo, hala
hem pijela pese ki osuda.
30 Adalese isi but bizorale hem namborme maškara tumende, a but hem
mule.
31 Ali, kad bi korkore amen ispitujinaja, naka ovel amenđe ine sudime.
32 A kad sudini amenđe o Gospod, ov vaspitujini amen te na ova osudime
e svetoja.
33 Adalese, mle phraljalen, kad čedena tumen te han e Gospodesiri večera,
adžićeren jekh avere.
34 Tei neko bokhalo, nek hal čhere, te na aven tali e Devlesiri osuda kad
čedena tumen.
A so tičini pe oto aver stvarija, ka dav tumen uputstvija kad ka avav.

12

Oto duhovna darija

1 So tičini pe oto duhovna darija, phraljalen, na mangava te oven ano
bidžandipe.
2 Džanen da angleder, dok injenle manuša kola na džanen Devlese, injenle
nesar hovavde hem legarde koro idolja kola na vaćerena.
3 Adalese mangava akava te džanen: nijekh kovai legardo e Devlesere
Duhoja, našti te phenel: “Prokleto te ovel o Isus.” Hem isto ađahar, niko
našti te phenel: “O Isusi o Gospod”, te nane legardo e Svetone Duhoja.

4 Isi različita darija, ali jekhi o Duho.
5 Isi hem različita službe, ali jekhi o Gospod.
6 Isi različita delujiba, ali jekhi o Devel kova sa ćerela ano sarijende.
7 A o Duho upro svakoneste mothoj plo delujiba zbog i zajedničko korist.
8 Adalese so, jekhese o Duho dela daro te vaćeri lafi oti mudrost, dok o isto Duho averese dela te vaćeri lafi oto džandipe.
9 Jekhese o Duho dela daro te verujini, dok o isto Duho averese dela daro te sasljari.
10 Jekhese o Duho dela daro te ćerel čudesija, a averese daro te prorokujini. Nekase dela daro te razlikujini e duhonen, nekase te vaćeri ano avera jezici, a nekase te tumačini adala jezici.
11 A sa akava ćerela jekh isto Duho, kova pali pli volja dela daro svakonese.

Jekhi o telo, a but udovija

12 O manušikanoi telo jekh, a isi le but udovija. Sa adala udovija, iakoi but, ćerena jekh telo. Ađahari hem e Hristeja.
13 Adalese so, sare injam jekhe Duhoja ano jekh telo krstime. Bilo Jevreja ili manuša taro avera nacije, bilo robija ili slobodna, sare pijaja oto jekh Duho.
14 Adalese so jekh ud na ćerela sa o telo, nego but udovija.
15 Te o pro phenela: “Adalese so na injum vas, na pripadinava e telose”, zar zbog adava na pripadini e telose?
16 Hem te o kan phenela: “Adalese so na injum jakh, na pripadinava e telose”, zar zbog adava na pripadini e telose?
17 Kad bi sa o telo ovela jakh, kaj bi ovela o šuniba? Kad bi sa o telo ovela kan, kaj bi ovela o mirišiba?
18 Ali, o Devel čhivđa svako ud ano telo ađahar sar so ov manglja.
19 Kad bi sa ovela samo jekh ud, kaj bi ovela o telo?
20 Ađahar, isi but udovija, ali samo jekh telo.
21 Našti i jakh te phenel e vastese: “Na valjaneja maje!”, ni o šero e prenđe: “Na valjanena maje!”
22 Naprotiv, okola udovija save dičhona sar po bizorale – oni but bitna.
23 Hem okola udovija zako save mislinaja dai nečasna, olenđe daja po bari čast, hem posebno učharaja o udovija save na valjani te dičhon,
24 dok zako udovija save dičhona na valjani esavki briga. Ali, o Devel sastavinđa o telo ađahar da dinđa po bari čast zako okola udovija saven nane čast,
25 te na ovel podele ano telo, nego te šaj sa o udovija jednako te brininen jekh averestar.
26 Te jekh ud patini, patinena hem sa avera; te zako jekh ud dela pe čast, oleja radujinena pe hem sa avera.
27 A tumen injen e Hristesoro telo hem svakoi tumendar ud adale telosoro.
28 A o Devel ani Khanđiri čhivđa prvo e apostolen, dujto e prorokonen, trito e učiteljen, onda okolen kola ćerena čudesija, onda okolen kas isi daro te sasljaren, ili te pomožinen, ili te upravinen, ili te vaćeren ano avera jezici.
29 Sare li injam apostolja? Sare li injam proroci? Sare li injam učitelja. Sare li ćerena čudesija?
30 Sare li sasljarena? Sare li vaćerena ano avera jezici? Sare li tumačinena o jezici?

31 Mangen but o po bare darija, a me akana ka mothovav tumenđe o najšukar drom.

13

O mangipe

1 Kad bi vaćerava sa e manušengere hem e anđelengere čhibja, a nane man o mangipe, onda ka ovav ine samo sar o zvono savo ćerela buka hem o činele save zveckonena.
2 Kad bi ovela man daro te prorokujinav, kad bi džanava sa o tajne hem kad bi ovela man sa o džandipe, kad bi ovela man vera čak hem o planine te cidav ko aver than, a te na ovel man o mangipe, ništa naka ovav ine.
3 Hem kad bi delinava e čororenđe sa so isi man hem kad bi dava mlo telo te žrtvujini pe, a te na ovel man o mangipe, ništa naka koristini maje ine.
4 O mangipei strpljivo hem ljubazno. O mangipe nane ljubomorno hem na hvalini pe, na ćerela pe barikano,
5 na ponašini pe nepristojno, na rodela plo, na holjani, na pamtini o bišukaripe,
6 na radujini pe zaki nepravda, a radujini pe zako čačipe,
7 sa podnosini, nikad na našali pli vera, uvek nadini pe, sa trpini.
8 O mangipe nikad na prestanini. O daro oto prorokujiba ka prestanini; o daro oto vaćeriba ano aver jezici ka nestanini; o daro oto džandipe ka prestanini.
9 Adalese so, amaro džandipe nane potpuno hem amaro prorokujiba nane potpuno.
10 A kad ka avel okova soi potpuno, ka prestanini okova so nane potpuno.
11 Kad injumle čhavoro, vaćerđum sar čhavoro, mislinđum sar čhavoro, odlučinđum sar čhavoro. Kad bariljum, frdinđum mandar sa okova soi čhavorikano.
12 Adalese so, akana dikhaja samo odraz sar ko ogledalo; a tegani ka dikha jasno – muj mujeja. Akana mlo džandipe nane potpuno, a tegani ka džanav potpuno, ađahar sar so hem man o Devel potpuno džanel.
13 A akana ačhona akala trin: i vera, i nada hem o mangipe; a najbaroi olendar o mangipe.

14

O prorokujiba hem o vaćeriba ano avera jezici

1 O mangipe te ovel tumaro cilj! Mangen but o duhovna darija, a posebno mangen but o daro oto prorokujiba!
2 Adalese so, ko vaćeri ano jezici, na vaćeri e manušenđe, nego e Devlese. Niko na haljola le, adalese so Duhoja vaćeri o tajne.
3 A ko prorokujini, e manušenđe vaćeri: izgradini len, ohrabrini len hem utešini len.
4 Ko vaćeri ano aver jezici, izgradini samo pes, a ko prorokujini, izgradini i khanđiri.
5 Me bi mangava sare te vaćeren ano avera jezici, ali po više bi mangava te prorokujinen. Okova kova prorokujini po baroi okolestar kova vaćeri ano avera jezici, sem te adava kova vaćeri ano avera jezici na tumačini adava so phenđa, te šaj i khanđiri te izgradini pe.

6 Te me, phraljalen, avava kora tumende hem vaćerava ano avera jezici,
so adava ka koristini tumenđe te na anđum tumenđe otkrivenje, džandipe,
proroštvo ili sikaviba?
7 Istoi ađahar hem o instrumenća, sar soi flauta ili harfa, te na dena jasno
ton, sar te pendžari pe i melodija savi bašali pe upro lende?
8 Ili, te i truba ćerela nejasno zvuk, ko ka spremini pe zako mariba?
9 Ađahar hem tumen, te vaćerena e manušenđe lafija save on na
haljovena, sar onda on ka džanen so tumen vaćerena? Samo džabe ka frden
tumare lafija.
10 Ko sveto isi edobor razna čhibja hem nijekh nane bizo značenje.
11 Te na haljovava i čhib okolesiri kova vaćeri maje, ondai adava manuš
maje abanđija, a hem me olese injum abanđija.
12 Ađahar hem tumen: adalese so mangena but o duhovna darija, mangen
but više te oven tumen o duhovna darija save izgradinena i khanđiri.
13 Adalese, ko vaćeri ano avera jezici, nek molini pe te šaj tumačini adava
so phenđa.
14 Adalese so, te molinđum man ano avera jezici, mlo duho molini pe, ali
tegani na koristinava mli godi.
15 So, onda, te ćerav? Ka molinav man duhoja, ali ka molinav man hem
gođaja. Ka đilabav duhoja, ali ka đilabav hem gođaja.
16 Adalese so, te zahvalineja e Devlese samo duhoja, sar okova kova na
haljola ka phenel “Amen” ko to zahvaliba kad na džanel so vaćereja?
17 Tu šukar zahvalineja, ali okova kova šunela na izgradini pe.
18 Zahvalinava e Devlese so više sarijendar tumendar vaćerava ano avera
jezici.
19 Ali, ani khanđiri najangle ka vaćerav pandž lafija mla gođaja, te šaj hem
averen te sikavav, nego deš hiljade lafija ano avera jezici.
20 Phraljalen, ma razmislinen sar čhavore, nego ano bišukaripe oven
nevina sar o bebice, a ano razmisliba oven zrela.
21 Ano Zakoni pisini:

“Averengere čhibjencar hem prekalo muja e abanđijengere
ka vaćerav akale narodose,
ali ni tegani naka šunen man,”

phenela o Gospod.
22 Adalese, o avera jezici nane znako zako vernici, nego zako nevernici, a
o prorokujiba nane zako nevernici, nego zako vernici.
23 Adalese, te čedinđa pe sa i khanđiri hem sare vaćerena ano avera jezici,
i đerdinena o manuša kola na haljovena ili o nevernici, na li ka phenen da
injen diline?
24 Ali, te sare prorokujinena, i đerdini nesavo neverniko ili kova na haljola,
ka dikhel dai grešniko hem tumare lafija ka osudinen le;
25 o tajne lesere vilesere ka ikljon ko svetlost, i ka perel mujeja đi
phuv hem ka poklonini pe e Devlese, vaćerindoj: “O Develi čače maškara
tumende!”

O redo ani khanđiri

26 So, onda, phraljalen? Kad čedena tumen, svakone isi nešto: nekas
psalam, nekas sikaviba, nekas otkrivenje, nekas ano avera jezici, nekas
tumačenje zako adala jezici. Nek sa adava ovel e khanđirjaće ki izgradnja.

27 Te neko vaćeri ano avera jezici, nek vaćeren duj džene, najviše trin, jekh
po jekh, hem neko nek tumačini so phende.
28 A te nane niko te tumačini, onda adava manuš nek traini, i nek vaćeri
samo pese hem e Devlese.
29 A zako proroci: nek vaćeren duj ili trin džene, a avera nek prosudinen
adava so phende.
30 Ali, te neko ko adari bešela primini otkrivenje, okova o prvo kova vaćeri
nek traini.
31 A sare tumen šaj, jekh po jekh, te prorokujinen, te šaj sare oven sikavde
hem ohrabrime.
32 O duhija e prorokonengere pokorinena pe e prorokonenđe.
33 Adalese so o Devel nane Devel oto nered, nego oto mir.
Sar so hem ano sa o khanđirja e Devlesere manušengere,
34 o romnja valjani te trainen ani khanđiri. Nane lenđe muklo te vaćeren,
nego nek pokorinen pe, sar so hem o Zakoni phenela.
35 A te mangena nešto te sikljoven, nek čhere pučen pumare romen.
Adalese so, na dolikujini e romnjaće te vaćeri ani khanđiri.
36 Na li tumendar iklilo e Devlesoro lafi? Ili samo kora tumende reslo?
37 Te neko mislini dai proroko ili da isi le duhovno daro, valjani te džanel
da akava so pisinava tumenđe naredbai e Gospodestar.
38 A te neko adava na priznajini, ni ov korkoro naka ovel priznajime e
Devlestar.
39 Adalese, mle phraljalen, mangen but o daro oto prorokujiba hem ma
braninen te vaćeri pe ano avera jezici.
40 Ali, nek sa ovel pristojno hem uredno.

15

O uštiba e mulengoro

1 Podsetinava tumen, phraljalen, ko evanđelje savo propovedinđum
tumenđe, savo hem priminđen, ano savo hem terđovena.
2 Prekalo adava evanđelje tumen hem spasinena tumen, te ićerena tumen
upro okova so propovedinđum tumenđe. Te na ćerena ađahar, džabe
verujinena.
3 Adalese so, predinđum tumenđe okova soi najbitno, okova so hem me
priminđum: da o Hrist mulo zako amare grehija, baš sar so pisini ano Sveto
lil,
4 da inele parume, da o trito dive uštino taro mule, sar so pisini ano Sveto
lil,
5 hem da mothovđa pe e Petrese, a onda hem sa e dešu duje apostolenđe.
6 Onda mothovđa pe e phraljenđe, kola tegani zajedno inele više oto
panšel džene. But olendar panai džividе, a nesave mule.
7 Onda mothovđa pe e Jakovese, i onda sa e apostolenđe.
8 A ko kraj mothovđa pe hem maje, e najbednone manušese.
9 Adalese so me injum najtikoro maškaro apostolja, hem na injum
dostojno te vičinav man apostoli, adalese so progoninđum e Devlesere
khanđirja.
10 Ali, pali milost e Devlesiri injum akava so injum. Lesiri milost premala
mande na inele džabe. Trudinđum man više sarijendar, ali na me, nego i
milost e Devlesiri savi inele mancar.
11 Ađahar, bilo me ili on: adava propovedinaja hem ano adava poveru-
jinđen.

12 A te propovedini pe da o Hrist uštino taro mule, sar adava da nesave
maškara tumende vaćerena da nane uštiba taro mule?
13 Te nane uštiba taro mule, onda ni o Hrist na uštino taro mule.
14 A te o Hrist na uštino taro mule, džabei amaro propovediba, džabei hem
tumari vera.
15 Onda hem amen injam hovavne svedoci adalese so svedočinaja da o
Devel vazdinđa e Hriste taro mule, kole na vazdinđa taro mule tei čače da
o mule na uštena sar so nesave phenena.
16 Adalese so, te o mule na uštena, onda ni o Hrist na uštino taro mule.
17 A te o Hrist na uštino taro mule, džabei tumari vera – pana injen ano
tumare grehija.
18 Onda propele hem okola kola mule, a verujinde ano Hrist.
19 Te samo zako akava dživdipe čhivaja amari nada ano Hrist, onda injam
najbednija oto sa o manuša.
20 Ali, o Hrist čače uštino taro mule, sar garancija da hem okola kola mule
ka ušten.
21 Adalese so, sar so o meriba alo prekalo manuš, ađahar hem o uštiba
taro mule alo prekalo manuš.
22 Adalese, sar so sare ano Adam merena, ađahar sare kolai ano Hrist ka
oživinen.
23 Ali, o uštiba taro mule džala palo redo: prvo o Hrist, a onda, kad ov ka
avel, okola kola lese pripadinena.
24 Tegani ka avel o kraj. O Hrist ka uništini sa e vladaren, sa i vlast hem o
zoralipe, a onda ka predel sa o carstvo e Devlese e Dadese.
25 Adalese so, o Hrist valjani te vladini sa đikote sa lesere neprijatelja na
ovena čhivde talo lesere pre.
26 O meriba ka ovel uništime sar zadnjo neprijatelji.
27 Adalese so, ano Sveto lil pisini: “O Devel sa čhivđa talo lesere pre.” A
kad phenela: “sa čhivđa talo lesere pre”, jasnoi dai sa čhivdo talo leste sem
Okova kova sa čhivđa talo leste.
28 A kad sa ka ovel čhivdo talo leste, onda hem korkoro o Čhavo ka čhivel
pe talo Okoleste kova sa čhivđa talo leste, te šaj e Devle ovel vlast upro sa.
29 I so ćerena okola kola krstinena pe zako mule? Te o mule uopšte na
uštena taro mule, sose krstinena pe zako olenđe?
30 Sose hem amen stalno reskirinaja amaro dživdipe?
31 Hava sovli upro baripe savo frdava tumencar ano Hrist Isus amaro
Gospod, phraljalen, da svako dive injum ani opasnost te merav.
32 Te zbog o manušikane motivija marđum man e “zverencar” ano Efes,
savi korist isi man adalestar? Te o mule na uštena taro mule, onda, “Hajde
te ha hem te pija, adalese so tejsa ka mera.”
33 Ma oven hovavde: “O bišukar društvo rumini o šukar navike.”
34 Rasvestinen tumen hem ma grešinen više! Nesave tumendar na
pendžarena e Devle. Adava vaćerava tumenđe sar te lađarav tumen.
35 Ali nesave tumendar ka pučen: “Sar adava o mule uštena? Savo telo ka
ovel len kad ka ušten taro mule?”
36 Bigođakereja! O seme savo sejineja našti te oživini te prvo na merela.
37 Hem okova so sejineja, nane da sejineja telo savo posle ka ovel, nego
sejineja samo obično zrno, bilo te ovel zrno e đivesoro ili nesave avere
semesoro.
38 Ali o Devel dela le telo savo ov mangela. Svako e semese dela telo savo
olese pripadini.

39 Adalese so nane svako telo isto: aver telo isi e manušen, aver e
životinjen, aver e čirikljen, a aver e maćhen.
40 Isto ađahar isi e nebosere hem e phuvjakere telija; ali o sjaj oto e
nebosere telijai averčhane e sjajestar oto e phuvjakere telija.
41 E khame isi plo sjaj, e maseke plo sjaj hem e čerenjen isi pumaro sjaj. A
svako čereni razlikujini pe oti aver palo plo sjaj.
42 Ađahar ka ovel hem kad o mule ka ušten. Sejini pe raspadljivo telo, a
taro mule uštela o neraspadljivo;
43 sejini pe ani lađ, a taro mule uštela pe ani slava; sejini pe ano bizoralipe,
a taro mule uštela pe ano zoralipe;
44 sejini pe prirodno telo, a taro mule uštela o duhovno.
Te isi prirodno telo, isi hem okova duhovno.
45 Adalese soi ađahar pisime ano Sveto lil: "O prvo manuš, o Adam, ulo
dživdo biće." A o poslednjo Adam, o Hrist, ulo duho kova dela dživdipe.
46 Ali na inele prvo duhovno telo, nego prirodno, a posle duhovno.
47 O prvoi manuš tari phuv, ćerdo oto prah e phuvjakoro, o dujtoi manuš
taro nebo.
48 Savo inele e phuvjakoro manuš, esavkei hem sa e phuvjakere manuša;
savoi e nebosoro manuš, esavkei hem sa e nebosere manuša.
49 Hem sar so amen injamle slika e phuvjakere manušesiri, ađahar ka ova
hem slika e nebosere manušesiri.
50 Akava phenava tumenđe, phraljalen, adalese so o telo hem o rat
našti te nasledinen e Devlesoro carstvo, niti o raspadljivo te nasledini o
neraspadljivo.
51 Ače, phenava tumenđe i tajna: naka mera sare, ali sare ka ova
menjime,
52 otojekhvar, ano trepkiba e jakhakoro, kad ka šunđol i poslednjo truba.
Adalese so, ka šunđol i truba hem o mule ka ušten ano neraspadljivo telo, a
amen ka ova menjime.
53 Adalese so, akava raspadljivo telo mora te menjini pe ano neras-
padljivo, hem akava mulikano ano okova savo na merela.
54 A kad akava raspadljivo telo ka menjini pe ano neraspadljivo hem
akava mulikano ano okova savo na merela, tegani ka pherđol o vaćeriba
savoi pisime ano Sveto lil:

"O meribai uništime."

55 "Meriba, kaj akana ti pobeda?
Meriba, kaj akana to zoralipe saveja dukhaveja?"

56 O meriba lela plo zoralipe taro greh, a o greh lela plo zoralipe taro Zakoni.
57 Ali, hvala e Devlese kova dela amen pobeda prekalo amaro Gospod Isus
Hrist.
58 Adalese, mle volime phraljalen, oven zorale hem ićeren tumen! Uvek
oven pherdeste predana zaki buti savi o Gospod dinđa tumen adalese so
džanen da tumaro trud ano Gospod nane za džabe.

16

Čediba o dobrovoljni prilog

1 So tičini pe oto čediba o prilog zako e Devlesere manuša, ćeren isto sar
so phenđum e khanđirjenđe ani Galatija.
2 Svako nedelja nek svako tumendar ačhaj ki strana nešto pare okolestar
so zaradinđa. Ađahar naka valjani te čedel pe pare kad ka avav.
3 A kad ka avav, ka bičhalav mle preporuke okolencar kolen tumen ka
izabirinen te legaren tumaro daro ano Jerusalim.
4 Te valjanđa hem me te putujinav, on ka džan mancar.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

5 A kora tumende ka avav kad ka nakhav maškari Makedonija. Adalese
so, maškari Makedonija samo ka nakhav,
6 a kora tumende šaj hem te ačhovav zako nesavo vreme, ili čak hem te
nakhavav o jevend, te šaj spreminen man zako drom kaj god ka džav.
7 Adalese so akava puti na mangava samo te dikhav tumen ano nakhiba,
adalese so nadinav man da, te o Gospod dinđa, ka ačhovav kora tumende
nesavo vreme.
8 Ano Efes ka ačhovav đi ko Pentekost,
9 adalese so phravdili maje bari prilika zaki bari buti, iako isi man but
protivnici.
10 Te alo o Timotej, dikhen te ovel bizi dar maškara tumende, adalese so
hem ov ćerela e Gospodesiri buti sar hem me.
11 Adalese, niko ma te dikhel le po tele. Ano mir spreminen le zako drom
te avel kora mande, adalese so adžićerava le te avel e phraljencar.
12 So tičini pe oto phral o Apolos, but hrabrinđum le te avel kora tumende
e phraljencar, ali ov nisar na inele voljno te avel akana. Ali, ka avel kad ka
mothoj pe lese prilika.
13 Džangale pazinen, zorale terđoven ani vera, oven hrabra, oven zorale!
14 Sa ćeren ano mangipe.
15 Džanen da e Stefanesiri porodica prva kola obratinde pe ani Ahaja hem
da posvetinde pe zako služiba e Devlesere manušenđe. Adalese molinava
tumen, phraljalen,
16 hem tumen te pokorinen tumen esavkenđe hem sarijenđe kola olencar
saređujinena hem trudinena pe.
17 Radujinav man zako e Stefanesoro, e Fortunatesoro hem e Ahaikesoro
aviba, adalese so on nadoknadinde maje adava so tumen na injen akate.
18 Adalese so on umirinde mlo duho hem tumaro. Adalese ceninen esavke
manušen.
19 Pozdravinena tumen o khanđirja tari Tikori Azija. Pozdravinena tumen
but ano Gospod o Akila hem i Priska e khanđirjaja savi čedela pe olenđe ano
čher.
20 Pozdravinena tumen sa o phralja. Pozdravinen jekh avere svetone
čumudipnaja.
21 Me, o Pavle, pisinava o pozdrav mle vasteja.
22 Te neko na volini e Gospode, nek ovel prokleto! Marana ta!*
23 I milost e Gospodesiri e Isusesiri tumencar.
24 Mloi mangipe sarijencar tumencar ano Hrist Isus. Amen.

* **16:22** *Marana ta!* Adava ko aramejski značini "Ava, Gospode!"

O dujto lil e Korinćanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Isuse Hristesoro pali volja e Devlesiri, hem amaro phral o Timotej,

pisinaja e Devlesere khanđirjaće ano Korint, hem sa e Devlesere manušenđe ani sa i Ahaja:

2 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e Gospodestar e Isuse Hristestar.

O Devel dela uteha

3 Nek ovel blagoslovime o Devel hem o Dad amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro, o milosrdno dad hem Devel oti svako uteha.

4 Ov tešini amen ani svako amari nevolja, sar te šaj hem amen te tešina okolen kolai ani nevolja, adala utehaja savaja korkore amen o Devel tešini.

5 Adalese so, sa so više patinaja zbog o Hrist, više priminaja uteha e Devlestar prekalo Hrist.

6 Te injam pritiskime e nevoljencar, adavai zaki tumari uteha hem spasenje. Te priminaja uteha e Devlestar, adavai zaki tumari uteha, savi ćerela strpljivo te nakhaven o ista patnje save hem amen nakhavaja.

7 A amari nadai zako tumenđe zorali, adalese so džanaja da isi tumen udeo ano amare patnje, ađahar hem ani amari uteha.

8 Mangaja, phraljalen, te džanen zaki nevolja savi arakhlja amen ani Tikori Azija. Injamle opteretime više nego so šaj ine te akhara, edobor da našalđam amari nada da ka ačhova dživde.

9 Osetinđam da već injam osudime ko meriba. Ali sa adava ulo adalese sar te na pouzdajina amen više ana amende, nego ano Devel kova vazdela e mulen.

10 Ov ikalđa amen oti bari opasnost e meribnasiri hem ka ikali amen. Ano leste pouzdajinaja amen da i dalje ka ikali amen.

11 A hem tumen šaj te pomožinen amenđe tumare molitvencar. Tegani but manuša ka zahvalinen e Devlese zako amenđe – hem o Devel amen ka blagoslovini zbog o but molitve.

O Pavle menjini plo plan

12 Akavai amaro ponos: amari savest savi svedočini da ano sveto, a pogotovo maškara tumende, živinđam ani e Devlesiri svetost hem čačikanipe, na pali manušikani mudrost, nego pali e Devlesiri milost.

13 Adalese so, na pisinaja tumenđe ništa so naka šaj te čitinen ili te haljoven. A nadinav man da ka haljoven sa,

14 sar so hem već haliljen amen nešto, hem da ko Dive amare Gospodesoro e Isusesoro tumen ka ponosinen tumen amencar sar hem amen tumencar.

15 Adaleja so injumle uverime ano adava, odlučinđum prvo te avav tumende sar te šaj duj puti oven blagoslovime.

16 Mangljum te posetinav tumen kad injumle ko drom za Makedoniju, a onda tari Makedonija palem te avav tumende, sar te pomožinen maje zako mlo drom ani Judeja.

17 Na li šaj injumle lakomisleno kad planirinđum adava? Ili adava so
planirinava, planirinava sar o manuša ano sveto, pa najangle phenava “oja,
ađahari”, a onda “na, nane ađahar”?
18 Ali, o Develi maje svedoko da amari poruka tumenđe nane hem “oja”
hem “na”.
19 Adalese so o Čhavo e Devlesoro, o Isus Hrist, kole tumenđe me, o Silvan
hem o Timotej propovedinđam, na inele hem “oja” hem “na”, nego ano leste
uvek inele “oja”.
20 Adalese so sa e Devlesere obećanja ano Hrist isi len pumaro “oja”.
Adalese hem amen prekalo leste phenaja “Amen”, e Devlese ki slava.
21 A o Develi adava kova zajedno tumencar ćerela amen zoralen ano Hrist.
Ov pomazinđa amen
22 hem čhivđa plo pečati ana amende, hem dinđa ple Duho ano amare vile
sar garancija da ka pherel ple obećanja.
23 O Develi mlo svedoko da na hovavava: Odlučinđum te na avav ano
Korint sar te poštedinav tumen.
24 Amen na injam gospodarija oti tumari vera, nego zajedno tumencar
učestvujinaja ani tumari radost, adalese so injen zorale ani vera.

2

1 Adalese, odlučinđum te na avav palem tumende te žalostinav tumen.
2 Adalese so, te me žalostinđum tumen, ko onda man ka radujini? Okova
li kole žalostinava?
3 Akava pisinđum tumenđe baš adalese sar te na, kad ka avav tumende,
žalostinen man okola kola valjani te radujinen man. Uverime injum dai mli
radost – radost tumari sarijengiri.
4 Adalese so, pisinđum tumenđe tari phari nevolja, phage vileja hem bute
asvencar. Ali, na te ožalostinav tumen, nego te pendžaren mlo baro mangipe
savo isi man zako tumenđe.

Te oprostini pe e grešnikose

5 A te neko nekas žalostinđa, na žalostinđa edobor man kobor žalostinđa
sarijen tumen – na mangava te preterinav.
6 Ovi već dovoljno kaznime adaleja so but džene tumendar osudinde le
zbog adava.
7 Ali akanai vreme te oprostinen lese hem te utešinen le, te na prelel le i
bari tuga.
8 Adalese molinava tumen premalo leste te mothoven mangipe.
9 Akava pisinđum tumenđe te proverinav save injen hem da li injen
poslušna ano sa.
10 Kase tumen nešto oprostinena, oprostinava hem me. Adalese so, hem
me so oprostinđum – te inele nešto te oprostini pe – adava, anglo Hrist, zbog
tumende oprostinđum,
11 te na nadmudrini amen o Sotoni. Adalese so džanaja lesere namere.

Ani Troada

12 Kad aljum ani Troada te propovedinav o evanđelje e Hristestar, o
Gospod phravđa maje o udar zako adava,
13 ali na ine man mir ana mande adalese so na arakhljum mle phrale e
Tite adari. Adalese pozdravinđum man olencar hem dželjum ki Makedonija.

I pobeda ano Hrist

14 Ali, hvala e Devlese, kova uvek ćerela amen te ova pobednici ano Hrist.
Ov prekala amende ko sa o thana, sar šukar miris, širini o džandipe pestar.
15 Adalese so amen e Devlese injam e Hristesoro šukar miris maškaro
okolende kola ovena spasime hem maškaro okolende kola properena.
16 Okolenđe kola properena injam miris savo anela meriba, a okolenđe
kola ovena spasime injam miris savo anela dživdipe. A isi li neko sposobno
zako adava?
17 Adalese so, amen na trgujinaja e Devlesere lafeja, sar so but avera
ćerena, nego ano Hrist vaćeraja čačikane anglo Devel, sar okola kolai
bičhalde e Devlestar.

3

Sluge zako Nevo savez

1 Počinaja li palem te hvalina korkore amen? Ili, amenđe li valjani, sar
averenđe, pisime preporuke zako tumenđe ili tumendar?
2 Tumen injen amaro lil, zapisime ano amare vile, save džanen hem
čitinena sa o manuša.
3 Tumen mothovena da injen e Hristesoro lil, sastavime amara službaja,
lil savo nane pisime mastiloja, nego e dživde Devlesere Duhoja, na ko ploče
oto bar, nego ko ploče oto manušikane vile.
4 Esavko pouzdanje isi amen anglo Devel prekalo Hrist.
5 Adava na značini da amen tvrdinaja da injam sposobna te ćera bilo so
korkore amendar – amari sposobnost avela taro Devel.
6 Ov amen osposobinđa te ova službenici zako Nevo savez, na zako pisime
zakoni, nego zako Duho. Adalese so o pisime zakoni anela meriba, a o Duho
dela dživdipe.

I slava e Neve savezesiri

7 I te i služba e meribnasiri, savi slovonencar inele urezime ano bar,
sijajinđa esavka slavaja, da o Izraelci našti ine te dikhen o muj e Mojsijasoro
zbog i prolazno slava lesere mujesiri,
8 kobor li tek po slavno i služba e Duhosiri?
9 Adalese so, te inele slavno i služba savi anela osuda, kobor li tek po
slavno i služba savi anela pravednost?
10 Čače, okova so inele slavno nane slavno kad uporedini pe e slavaja savi
po uzvisime.
11 Adalese so, te okova soi prolazno inele slavno, kobor li tek po slavno
okova so trajini zauvek?
12 I adalese so isi amen esavki nada, vaćeraja ani sa i sloboda.
13 Amen na injam sar o Mojsije kova učharđa plo muj veoja sar te na
dikhen o Izraelci o završetak e slavakoro savi prolazno.
14 Ali, lengere gođa inele phandle, adalese so sa đi ko akava dive kad
god čitini pe o Purano zavet, isto veo učhari lengere gođa te našti haljoven o
čačipe. A adava veo šaj te cidel pe samo ano Hrist.
15 Ađahar hem avdive kad čitinena pe e Mojsijasere lila, o veo učhari
lengere vile.
16 Ali kad god neko poverujini ano Gospod, o veo ovela cidime.
17 O Gospodi Duho, a kaj o Duho e Gospodesoro, adari i sloboda.

18 A sare amen mujeja savo nane učhardo reflektujinaja e Gospodesiri
slava hem ovaja preobrazime ani lesiri slika – oti slava ani slava savi avela
e Gospodestar, kovai Duho.

4

Vernost ano propovediba o evanđelje

1 I adalese so pali e Devlesiri milost isi amen akaja služba, ma te
odustajina.
2 Umesto adava, odreknińđam amen taro lađutne hem garavde stvarija,
na ponašinaja amen lukavo, niti preirinaja e Devlesoro lafi, nego phravdeste
sikavaja o čačipe, i sare kolai iskrena džanen adava.
3 A tei o evanđelje savo amen propovedinaja učhardo veoja, učhardoi samo
zako okola kola properena.
4 O devel akale svetosoro korjarđa lengiri neverno godi, te na dikhen o
svetlost oto evanđelje e Hristesere slavatar, kovai i slika e Devlesiri.
5 Adalese so, na propovedinaja korkore amen, nego e Isuse Hriste sar
Gospode, a amen sar tumare slugen zbog o Isus.
6 Adalese so o Devel, kova phenđa: “Nek o svetlost zasvetlini tari
tomina”, zasvetlinđa ano amare vile, te pendžara e Devlesiri slava ko muj e
Hristesoro.
7 Ali akava blago isi amen ano phuvjale čare, te ovel jasno da akava baro
zoralipe avela e Devlestar, a na amendar.
8 Taro sa o strane pritiskinena amen o nevolje, ali na phagena amen.
Injam zbunime, ali na hem očajna,
9 injam progonime, ali na hem ačhavde, peravena amen, ali na uništinena
amen.
10 Amen uvek ko amare telija akharaja e Isusesoro meriba, te šaj mothoj
pe hem e Isusesoro dživdipe ko amare telija.
11 Adalese so, amen kola injam dživde, uvek injam ani opasnost te mera
zbog o Isus, te mothoj pe jasno e Isusesoro dživdipe upro amare telija save
merena.
12 I ađahar, o meriba delujini ana amende, a o dživdipe ana tumende.
13 Hem adalese so isi amen isto Duho oti vera, sar soi pisime ano Sveto
lil: “Poverujinđum, hem adalese vaćerđum”, ađahar hem amen verujinaja, i
adalese vaćeraja,
14 adalese so džanaja da o Devel kova vazdinđa taro mule e Gospode e
Isuse, ka vazdel oleja hem amen, hem zajedno tumencar ka čhivel amen
uzala peste.
15 Adalese so, sai adava zbog tumenđe, te širini pe e Devlesiri milost upro
but avera manuša, hem olengoro zahvaliba te ovel ano izobilje e Devlese
ki slava.
16 Adalese ma te odustajina, adalese so čak hem te raspadinaja amen od
avrijal, od andral obnovinaja amen taro dive ko dive.
17 Adalese so, amare tikore hem prolazna nevolje pripreminena amen
zaki večno slava savi but po bari adale nevoljendar.
18 Amenđe nane bitno okova so dičhola, nego okova so na dičhola, adalese
so okova so dičholai prolazno, a okova so na dičholai večno.

5

Oto nevo telo

1 Adalese so džanaja da kad akava šatori ano savo živinaja – amaro telo
akate ki phuv – ka ovel peravdo, džanaja da isi amen večno čher ko nebesija
e Devlestar, čher savo nane ćerdo manušikane vastencar.
2 Adalese uzdišinaja ano akava telo hem jedva adžićeraja o dive kad ka
urja o nebesko telo.
3 Adalese so, kad ka ova urjavde ano leste, naka ova nange.
4 Dok živinaja ano akava šatori, uzdišinaja oto pharipe. Na adalese so na
mangaja više te živina ano leste, nego mangaja upro leste te urja o nevo,
nebesko telo, sar te šaj o večno dživdipe prelel amare telija save merena.
5 A baš zako adava hem pripreminđa amen o Devel, kova dinđa amen ple
Duho sar garancija.
6 Adalese uvek injam pherde pouzdanje, iako džanaja da sa đikote živinaja
ano akava telo, dur injam e Gospodestar.
7 Adalese so, amen živinaja pali vera, a na palo okova so dikhaja.
8 Adalese hem phenava da injam pherde pouzdanje hem bi mangaja te
ikljova taro amaro telo hem te dža te živina e Gospodeja.
9 Adalese hem trudinaja amen te ugodina lese, bilo te živinava akate – ano
telo – ili adari oleja.
10 Adalese so, sare mora te ikljova anglo sudo e Hristesoro, te šaj svako
primini i plata zako okova so ćerđa dok živinđa ano telo, bilo šukaripe ili
bišukaripe.

Oti služba savi anela mir

11 I adalese so džanaja zaki dar e Gospodestar, trudinaja amen te uverina
e manušen. O Devel but šukar džanel amen, a nadinav man da hem tumen
džanen amen ano tumare vile.
12 Na hvalinaja palem korkore amen angla tumende, nego daja tumen
razlog te hvalinen tumen amencar, hem te džanen so te odgovorinen
okolenđe kola hvalinena pe okoleja so dičhola, a na okoleja soi ano vilo.
13 Te dičhilo da injam sar diline, adavai zbog o Devel. Te injam razumna,
adavai zbog tumenđe.
14 Adalese so, e Hristesoro mangipe prelela amen adalese so injam
uverime ano akava: jekh mulo zako sa o manuša, so značini da sare mule.
15 O Hrist mulo zako sa, da o dživde više na živinena pumenđe, nego Olese
kova mulo hem uštino taro mule zako olenđe.
16 Adalese amen od akana nikas na pendžaraja palo telo. Iako e Hriste
hem pendžarđam palo telo, akana na pendžaraja le više ađahar.
17 Adalese, tei neko ano Hrist, ovi nevo stvorenje; o purano nakhlo, a o
nevo, ače, ulo.
18 A sa adava avela e Devlestar kova amen prekalo Hrist pomirinđa peja
hem dinđa amen i služba oto miriba.
19 O Devel ano Hrist pomirinđa o sveto peja hem na računinđa e
manušenđe lengere prestupija, a amenđe dinđa te propovedina o lafi oto
miriba.
20 Amen injam e Hristesere poslanici; o Devel opomenini prekala
amende. E Hristese ano anav molinaja tumen: mirinen tumen e Devleja!
21 Ole kova na ćerđa greh, o Devel ćerđa te ovel žrtva zako amare grehija,
te šaj ano leste ova pravedna anglo Devel.

6

1 Sar e Devlesere saradnici, molinaja tumen te na len uzalud e Devlesiri
milost.
2 Adalese so Devel phenela:

“Šunđum tut ano pravo vreme,
hem pomožinđum će ko dive oto spasenje.”

Ače, akanai o pravo vreme. Akanai o dive oto spasenje!

E Pavlesere nevolje

3 Nikase nisave prepreke na čhivaja, sar te na arakhi niko zamerka amara
službaće.
4 Nego, ano sa mothovaja amen sar e Devlesere sluge: ani bari istrajnost,
ano nevolje, ano čororipe, ano pharipe,
5 dok marena amen, ano phandlipe, ano pobune, ano phare buća, ano
bisovavne raća, ano bokhalipe,
6 ani čistota, ano džandipe, ani strpljivost, ano šukaripe, ano Sveto Duho,
ano čačikano mangipe,
7 ano čačikano Lafi, hem ano zoralipe e Devlesoro. Isi amen i pravednost
sar amaro oružje, zako napad hem zaki odbrana.
8 Služinaja e Devlese bilo o manuša te poštujinen amen ili te mrzinen amen;
bilo te vaćeren amendar šukar ili bišukar. Vaćeraja o čačipe, ali phenena
amenđe da injam hovavne.
9 Injam sar okola kolen na pendžarena, iako šukar džanen amen; stalno
injam anglo meriba, ali, ače, pana injam dživde. Injam kaznime, ali na
injam mudarde.
10 Injam tužna, a palem uvek radosna; injam čorore, a palem buten ćerđam
barvalen; nane amen ništa, a palem isi amen sa.
11 Phravdeste vaćerđam tumenđe, Korinćanalen; amaro viloi širom
phravdo tumenđe.
12 Amaro vilo nane phandlo tumenđe, ali tumaro viloi phandlo amenđe.
13 Vaćerava tumenđe sar mle čhavenđe, phraven tumare vile amenđe sar
so amen phravđam amare vile tumenđe!

Hram e dživde Devlesoro

14 Ma vucinen isto jaram e nevernikonencar. Adalese so, i pravednost
hem o bezakonje na džana zajedno. O svetlost hem i tomina nane len ništa
zajedničko.
15 Ano soste o Hrist složini pe e Sotoneja*? Ili so isi zajedničko e verniko
hem e neverniko?
16 Hem savo dogovor isi maškaro e Devlesoro hram hem o idolja? Adalese
so, amen injam o hram e dživde Devlesoro, baš sar so o Devel phenđa:

“Me ka živinav ano lende hem ka phirav maškaro lende;
me ka ovav lengoro Devel, a on ka oven mlo narodo.”
17 Adalese,
“Ciden tumen olendar!
Odvojinen tumen! – vaćeri o Gospod.
Ma pipinen ništa soi nečisto,

* **6:15** *Sotoneja* Ko grčki terđola “Veliar” soi jekh oto anava e Sotonesere.

hem me ka priminav tumen.

18 Me ka ovav tumaro Dad,
a tumen ka oven mle čhave hem čhaja
– vaćeri o Gospod kova sa šaj."

7

1 Adalese so isi amen akala obećanja, mle manglalen, valjani te očistina amen oto sa so meljari o telo hem o duh, usavršindoj amari svetost ani dar anglo Devel.

E Pavlesiri radost

2 Ćeren amenđe than tumenđe ano vile! Nikase na ćerđam nepravda, nikas na oštetinđam, nikas na iskoristinđam.
3 Na phenava akava sar te osudinav tumen. Već angleder phenđum tumenđe da edobor injen amenđe ano vile da injam spremna hem te živina hem te mera zajedno tumencar.
4 Isi man baro poverenje ana tumende hem but injum ponosno tumencar. Pherdo injum uteha hem but injum radosno uzalo sa amare nevolje.
5 Adalese so kad aljam ki Makedonija, na ine amen odmor, nego taro sa o strane arakhle amen o nevolje: od avrijal kavge, a od andral i dar.
6 Ali o Devel kova utešini e poniznonen, utešinđa amen adaleja so alo o Tit.
7 Hem na samo adaleja so ov alo, nego hem e utehaja savi tumen dinđen le. Ov phenđa amenđe kobor but mangena te dikhen man, kobor but injen ožalostime hem kobor but brininena maje, pa ađahar mli radost inele po bari.
8 Iako ožalostinđum tumen mle lileja, nane maje žao. I te ine maje žao, dikhava da adava lil ožalostinđa tumen barem ko hari vreme.
9 Akana radujinav man, na adalese so ožalostinđen tumen, nego adalese so adaja žalost legarđa tumen ko pokajanje. Tumari žalost avela oto Devel, pa ađahar ano nisoste amendar na injen oštetime.
10 Adalese so i žalost savi avela oto Devel, bijani pokajanje savo legari ko spasenje – pokajanje palo savo na žalini pe – dok i svetsko žalost bijani žalost savi legari ko meriba.
11 Adalese so, dikhen akana so sa anđa tumenđe adaja žalost savi avela oto Devel. Kobor bari želja te odbraninen tumari nevinost, kobor baro holjaniba, kobor bari dar, kobor bari želja te dikhen amen, kobor bari briga hem želja zaki pravedno kazna okolese kova grešinđa! Sa adaleja mothovđen da ano adava injen nevina.
12 A iako pisinđum tumenđe, na pisinđum tumenđe niti zbog okoleste kova grešinđa, niti zbog okoleste protiv kastei ćerdi nepravda, nego te mothoj pe tumari revnost zako amenđe anglo Devel.
13 Adava utešinđa amen.

A uzalo adava so injamle utešime, but više radujinđam amen zbog e Titesiri radost, adalese so sare tumen ohrabrinđen lesoro duho.
14 I te hvalinđum tumen anglo leste, na lađarđum man, adalese so sa so phenđam zako tumenđe inele čačipe, ađahar hem amaro hvaliba anglo Tit inele čačikano.

15 A lesere osećanja premala tumendei but po zorale kad setini pe zaki
poslušnost tumari sarijengiri hem sar priminđen le ani dar hem ano baro
poštujiba.
16 Radujinav man so ano sa šaj te pouzdajinav man ana tumende.

8

O Pavle sikaj oti darežljivost

1 Phraljalen, mangaja te džanen e Devlesiri milost savi inele dindi e
khanđirjenđe ani Makedonija.
2 Iako inele iskušime bare nevoljencar, lengiri bari radost hem lengoro
baro čororipe preirinđa pe ani barvali darežljivost.
3 Svedočinava da dinde edobor kobor šaj ine – a hem po više adalestar.
Dinde oti šukar volja
4 hem edobor puti molinde amen te muka lenđe te učestvujinen ano čediba
pare zako e Devlesere manuša ano Jerusalim.
5 A dinde, na sar so amen očekujinđam, nego hem korkore pumen dinde,
prvo e Gospodese, a onda amenđe, pali e Devlesiri volja.
6 Adalese zamolinđam e Tite, da sar so već angleder počinđa, ađahar hem
te završini maškara tumende akaja služba oto darujiba.
7 Adalese, sar so ano sa injen barvale: ani vera, ano lafi, ano džandipe,
ani čačikani želja te pomožinen hem ano mangipe premalo amende, oven
barvale hem ani akaja služba oto darujiba.
8 Na naredinava tumenđe adava, nego sar primer vaćerava tumenđe oti
revnost averengiri sar te proverinav o čačikanipe tumare mangipnasoro.
9 Adalese so, tumen džanen i milost amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri
– da iakoi barvalo, zbog tumende ulo čororo, sar te šaj tumen te barvaljoven
lesere čororipnaja.
10 Ače so mislinava adalestar: angluno berš injenle prva kola mangle te
den hem kola dinde darija zako e Devlesere manuša.
11 Adalese završinen akana adava delo! Sar so injenle spremna hem
mangljen te den, akana ađahar spremno završinen adava delo premalo
adava kobor isi tumen.
12 Adalese so, so god dena prihvatljivoi te dinđen oti šukar volja. Hem den
premalo adava so isi tumen, a na premalo adava so nane tumen.
13 Na mangava averenđe te ovel ko pomoć adava so bi tumenđe ovela ko
teret, nego te ovel jednakost maškara tumende.
14 Akana tumen isi buderi hem šaj te pomožinen lenđe. Nesavo aver puti,
kad tumenđe ka valjani, olen ka ovel buderi hem ka šaj te delinen tumencar.
Ađahar ka ovel jednakost.
15 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Okova kova but čedinđa na ačhilo le buderi,
hem okova kova hari čedinđa na ačhilo le hari.”

O Tit hem o phralja bičhalde ko Korint

16 Hvala e Devlese so isto esavki briga zako tumenđe čhivđa e Titese ano
vilo.
17 Ov prihvatinđa amari molba te posetini tumen palem. A hem korkoro
but manglja te avel hem te dikhel tumen.

18 Oleja bičhalaja hem jekhe phrale kole hvalinena ano sa o khanđirja zbog
lesoro propovediba o evanđelje.
19 A na samo adava, nego o khanđirja izabirinde le te putujini amencar
zbog akaja služba oto darujiba, savi ćeraja oti šukar volja hem e Gospodese
ki slava.
20 Ađahar izbegavinaja neko te optužini amen da na upravinaja šukar akale
bare daroja.
21 Adalese so, amen na trudinaja amen te ćera šukaripe samo anglo Devel,
nego hem anglo manuša.
22 Olencar bičhalaja hem jekhe phrale kova ano but so hem but puti
potvrdinđa pli revnost, a akanai hem po više revno zbog o baro pouzdanje
ana tumende.
23 So tičini pe e Titestar, ovi mlo amal hem saradniko ano služiba tumenđe,
a so tičini pe amare phraljendar, oni bičhalde e khanđirjendar hem oni ki
slava e Hristese.
24 Adalese mothoven da ana tumende čače isi mangipe olenđe, hem te
džanen sa o khanđirja sose isi amen pravo te hvalina amen tumencar.

9

Oto čediba pare zako e Devlesere manuša ano Jerusalim

1 A so tičini pe oto pomožiba e Devlesere manušenđe, nane potrebno te
pisinav tumenđe adalestar.
2 Adalese so, džanav da injen spremna te pomožinen. Adaleja hvalinav
man anglo Makedonci vaćerindoj: “I Ahajai spremno te pomožini pana taro
prošlo berš.” Tumari revnost ćerđa hem bute averen te oven spremna te
den.
3 A bičhalava tumenđe akale phraljen sar te na ovel amaro hvaliba
tumencar samo čuče lafija, adalese so već phenđum lenđe da injen spremna.
4 Adalese so, te o Makedonci avena mancar, i arakhena tumen da na injen
spremna, amen ka ova lađarde – a te na phenav kobor hem tumen – zako
edobor poverenje ana tumende.
5 Adalese mislinđum da valjani te bičhalav akale phraljen angleder
amendar te džan kora tumende, hem te pripreminen tumaro daro, savo
pana angleder obećinđen, te šaj adava ovel spremno sar daro, a na sar nešto
so morandiljen te den.
6 A ma bistren akava: ko hari sejini, hari hem ka čedel, a ko but sejini,
but hem ka čedel.
7 Nek svako del edobor kobor odlučinđa ano vilo, a na žalosno ili adalese
so neko terini le te del, adalese so o Devel volini okole kova dela radosno.
8 A o Devel šaj te blagoslovini tumen ano izobilje, i uvek hem ano sa te
ovel tumen dovoljno, čak hem buderi zako svako šukar delo.
9 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Ov izobilno dela e čororenđe.
Lesiri pravednost ačhola zauvek.”

10 O Devel kova dela o seme e sejačese hem o maro zako hajba, ka del
hem tumenđe seme hem ka umnožini le, hem ka barjari i žetva oti tumari
pravednost.
11 Ađahar ano sa ka barvaljoven te šaj ani svako prilika oven darežljiva.
Prekalo amende tumaro dejba ka ćerel e manušen te zahvalinen e Devlese.

12 Adalese so, akaja služba savi ćerena na pomožini samo zako potrebe e
Devlesere manušengere, nego ćerela buten izobilno te zahvalinen e Devlese.
13 I adalese so dokažinđen tumen akala službaja, o manuša slavinena e
Devle adalese so pokorno priznajinena e Hristesoro evanđelje hem so isi
tumen baro vilo ano deliba olencar hem sarijencar.
14 On gorljivo molinena pe tumenđe zbog i but bari milost e Devlesiri savi
upra tumende.
15 Hvala e Devlese zako olesoro neopisivo daro.

10

O Pavle branini pli služba

1 A me, o Pavle, molinava tumen ani krotkost hem i nežnost e Hristesiri;
me kova, sar so neko phenela, injum ponizno kad injum tumencar, ali oštro
premala tumende kad injum dur tumendar.
2 Molinava tumen, kad ka avav, te na terinen man te ovav oštro sar so
odlučinđum te ovav okolencar maškara tumende kola mislinena da živinaja
sar o manuša ano sveto.
3 Iako živinaja ano akava sveto, amen na maraja amen sar akava sveto.
4 Adalese so, o oružje saveja maraja amen nane manušikano, nego isi le
devlikano zoralipe te peraj o utvrde e neprijateljesere. Amen peravaja o
manušikano mudrujiba
5 hem svako barikanipe savo uštela protiv o pendžariba e Devle hem
zarobinaja svako misao, te ovel poslušno e Hristese.
6 Hem spremna injam te kaznina svako neposlušnost kad ka ovel pherdi
tumari poslušnost.
7 Tumen dikhena samo okova soi tumenđe anglo jaćha! Tei neko uverime
dai e Hristesoro, palem nek razmislini akalestar: sar soi ov e Hristesoro,
ađahar hem amen injam.
8 Adalese so, hem te hvalinav man po but adaleja so isi amen vlast, savi o
Gospod dinđa amen te šaj zorjara tumen, a na te uniština tumen, naka lađav
adalestar.
9 Na mangava te dičhol da mangava te daravav tumen mle pisibnaja.
10 Adalese so nesave phenena: “Oleserei lila stroga hem zorale, ali kadi
ov adathe, bizoraloi hem lesoro vaćeribai nisavo.”
11 Esavke valjani te haljoven akava: save injam ko lafija ano lila kad na
injam tumencar, esavke injam hem kad injam tumencar.
12 Na tromaja te uporedina amen nekasar kola korkore pumen pre-
poručinena, niti čhivaja amen maškaro lende. Ali, oni nerazumna kad
korkore pumen merinena pumencar hem korkore pumen uporedinena
pumencar.
13 A amen naka hvalina amen više nego so valjani, nego pali mera savi
odredinđa amenđe o Devel, savi uključini amari buti maškara tumende.
14 Na hvalinaja amen više adalestar, sar so bi ovela kad ne bi avaja kora
tumende. Adalese so amen prva anđam tumenđe o evanđelje e Hristestar.
15 Amen na nakhaja adaja mera ni hvalibnaja averengere bućaja. Nego,
nadinaja amen da, kad tumari vera ka barjol, hem amari buti maškara
tumende ka barjol.
16 Tegani ka šaj te propovedina o evanđelje hem ko avera regije, a na te
hvalina amen adaleja soi već ćerdo ko averesoro područje.

17 A pisimei ano Sveto lil: “Ko mangela te hvalini pe, nek hvalini pe e
Gospodeja.”
18 Adalese so, te neko korkoro pes preporučini, adava na značini ništa. Ali
kad o Gospod nekas preporučini, adavai nešto aver.

11

O Pavle hem o hovavne apostolja

1 O, kad bi šaj ine samo hari te trpinen mlo dilinipe! Molinava tumen,
trpinen man.
2 Ana mande thabljola e Devlesiri ljubomora zbog tumende, adalese so
verinđum tumen jekhe romese, e Hristese, te šaj anav tumen anglo leste sar
čistona devica.
3 Ali, sar so o sap ano plo lukavstvo prevarinđa e Eva, darava ađahar hem
tumare mislija te na ciden pe tari čačikani hem čisto predanost e Hristese.
4 Adalese so, te neko avela hem propovedini tumenđe nesave avere
Isuse, kole amen na propovedinđam tumenđe, ili te priminena avere
duho okolestar kole amendar priminđen, ili aver evanđelje okolestar savo
prihvatinđen, tumen adava but šukar trpinena.
5 Mislinava da ano nisoste na injum po tikoro oto adala “bare apostolja”.
6 A hem te na injum sposobno ano vaćeriba, injum ano džandipe – adava
jasno mothovđam tumenđe ko sa.
7 Me li ćerđum greh so korkore man ponizinđum te šaj tumen oven po-
vazdime kad besplatno propovedinđum tumenđe o evanđelje e Devlesoro?
8 Oto avera khanđirja leljum plata te šaj tumenđe te služinav.
9 A kad injumle kora tumende hem kad nešto valjanđa maje, nikase na
injumle ko teret, adalese so o phralja, kola ale tari Makedonija, pomožinde
maje ano sa so valjanđa maje. Ano sa pazinđum hem ka pazinav man te na
ovav tumenđe ko teret.
10 Hava tumenđe sovli e Hristesere čačipnaja savoi ana mande, niko naka
sprečini man te hvalinav man adaleja ani sa i Ahaja.
11 Sose? Adalese so na volinava tumen? O Devel džanel da volinava
tumen!
12 A adava so ćerava, pana ka ćerav, sar te na mukav prilika okolenđe kola
rodena la te šaj hvalinen pe dai jednaka amenđe.
13 Adalese so, esavke manušai hovavne apostolja, nepoštena bućarne, kola
ćerena pe dai apostolja e Hristesere.
14 Ništa čudno nane adava, adalese so hem korkoro o Sotoni ćerela pe ano
anđeo oto svetlost.
15 Adalese, nane ništa čudno so lesere sluge ćerena pe ano sluge oti
pravednost. Ali ko kraj ka dobinen okova so palo pumare delja zaslužinde.

E Pavlesere nevolje

16 Palem phenava: Niko ma te dikhel man sar bigođakere manuše. Ali,
hem te neko dikhela man sar bigođakere manuše, prihvatinen man barem
esavke, te šaj hem me hari te hvalinav man.
17 Ano akava hvaliba na vaćerava sar so bi vaćeri o Gospod, nego sar o
bigođakoro manuš.
18 Pa kad but džene hvalinena pe sar o manuša oto sveto, ka hvalinav
man hem me.
19 Adalese so, tumen kola injen džande, but šukar trpinena e bigođakere
manušen.

20 Adalese so, tumen trpinena te neko zarobini tumen, te neko iskoristini
tumen, te neko čorela tumen, te neko povazdela pe, ili te neko khuvela
tumen šamarke.
21 Lađavo maje te phenav da amen na injamle edobor zorale.
Ali, te neko tromal te hvalini pe – vaćerava sar bigođakoro manuš – ka
tromav hem me.
22 On li Jevreja? Hem me injum! On li Izraelci? Hem me injum! On li e
Avraamesere potomci? Hem me injum!
23 On li e Hristesere sluge? Sar bigođakoro vaćerava: me injum po više!
Više ćerđum buti, više injumle ano phandlipe, but više marde man, hem but
puti samo so na ine te merav!
24 Taro Jevreja pandž puti haljum trijandu enja khujba bičeja.
25 Trin puti injumle šibime; jekhvar frdinde bara upra mande sar te
mudaren man; trin puti injumle ano brodo savo phađilo hem rat hem dive
injumle ano pani ano more.
26 Stalno putujinđum, injumle ani opasnost oto lenja, ani opasnost oto
razbojnici, ani opasnost oto mlo narodo, ani opasnost oto biedevlengere
manuša, ani opasnost ani diz, ani opasnost ani pustinja, ani opasnost ko
more, ani opasnost oto hovavne phralja.
27 But ćerđum buti hem mučinđum man. But puti na sućum, injumle
bokhalo hem žedno, but puti bizo hajba, ko šil hem na ine man dovoljno
so te urjav.
28 A uzalo sa adava, svako dive mučini man i briga zako sa o khanđirja.
29 Koi bizoralo, a me te na osetinav adava bizoralipe? Koi legardo ano
greh, a maje te na ovel pharo zako adava?
30 Te valjani te hvalinav man, ka hvalinav man e stvaronencar save
mothovena mlo bizoralipe.
31 O Devel, o Dad amare Gospodesoro e Isusesoro, kovai blagoslovime
zauvek, džanel da na hovavava.
32 Ano Damask o upravniko e carosoro e Aretesoro čhivđa straže ki diz
sar te dolel man,
33 ali maškaro prozori, ani bari korpa, mukle man prekalo duvari, i ađahar
našljum olestar.

12

E Pavlesere vizije hem otkrivenja

1 Moram pana te hvalinav man, iako adalestar nane nisavo korist.
Ali ka phenav tumenđe nesave vizije hem otkrivenja e Devlestar.
2 Džanav jekhe manuše ano Hrist, kova angleder dešu štar berš inele
legardo ko trito nebo. Da li adava inele ano telo ili avri oto telo, adava
na džanav. Adava samo o Devel džanel.
3 Džanav da adava manuš, korkoro o Devel džanel da li adava inele ano
telo ili avri oto telo,
4 inele legardo ano raj hem šunđa esavke stvarija save lafencar našti
opisinen pe, savendar o manuš na tromal te vaćeri.
5 Esavke manušeja ka hvalinav man, a korkore mancar naka hvalinav
man, sem adaleja ano so injum bizoralo.
6 Adalese so, te mangav ine te hvalinav man, naka ovav ine bigođakoro
manuš, adalese so ka vaćerav ine o čačipe. Ali na mangava te hvalinav
man adalese so na mangava neko te mislini da injum po šukar nego so
mothovđum man ko lafija hem ko delja.

7 Sar te na ovav barikano zbog o bare otkrivenja save doživinđum, dindoi
maje karo ano telo, e Sotonesoro poslaniko, te mučini man sar te na hvalinav
man.
8 Trin puti molinđum e Gospode te cidel le mandar,
9 ali o ov phenđa maje: "Dovoljnoi će mli milost, adalese so mlo zoralipe
najšukar dičhola ano bizoralipe." Adalese najangle ka hvalinav man adaleja
ano so injum bizoralo, te šaj e Hristesoro zoralipe živini ana mande.
10 Adalese, zbog o Hrist, radujinav man kad injum bizoralo, kad vređinena
man, kad injum ano nevolje, kad progoninena man hem kad injum ano
pharipa. Adalese so, kad injum bizoralo, tegani injum zoralo.

E Pavlesiri briga zako Korinćanja

11 Vaćerđum sar bigođakoro manuš, ali tumen terinđen man ko adava.
Tumen valjanđen te oven okola kola hvalinena man adalese so na injum
ano nisoste po tikoro oto adala "bare apostolja", iako injum niko hem ništa.
12 O znakija save dokažinena mlo apostolstvo: o čudesna znakija, o
čudesija hem o zorale delja, ćerdei maškara tumende ano baro strpljenje.
13 Ko savo način, onda, injen po tikore oto avera khanđirja, sem adalestar
so na injumle tumenđe ko teret? Oprostinen maje zaki adaja "nepravda"!
14 Ače, spremno injum te avav tumende palo trito puti. Naka ovav
tumenđe ko teret, adalese so na mangava tumare pare, nego tumen. O
čhave nane ani obaveza te stekninen pumare dadese hem dajaće, nego o
dad hem i daj pumare čhavenđe.
15 A me najangle ka dav sa so isi man – pa čak hem korkoro man – zako
tumenđe. Te me tumen volinava više, tumen li man ka volinen po hari?
16 Ali nek ovel – na injumle tumenđe ko teret, nego me tumen, sar lukavo
savo injum, dolinđum ki prevara.
17 Iskoristinđum tumen li prekalo bilo kaste okolendar kolen bičhalđum
tumende? Na!
18 Zamolinđum e Tite te posetini tumen hem bičhalđum oleja amare
phrale. O Tit li iskoristinđa tumen? Na! Adalese so isi amen isto duho
hem amare postupci inele ista.
19 Tumen sa akava vreme mislinena da amen braninaja amen angla
tumende. Anglo Devel ano Hrist vaćeraja tumenđe: sai adava, manglalen,
ki tumari izgradnja.
20 Adalese so, darava kad ka avav tumende, te na arakhav tumen
esavken saven bi mangava te arakhav tumen, a darava hem da tumen
man ka arakhen esavke save ne bi mangena te arakhen. Darava maškara
tumende te na oven kavge, ljubomore, holjaniba, sebična ambicije, vređiba,
ogovaranje, barikanipe hem neredija.
21 Darava, kad ka avav palem tumende, mlo Devel te na ponizini man
angla tumende, pa te ožalostinav buten okolendar kola angleder grešinde,
a pana na pokajinde pe zaki pumari nečistota, blud hem nemoralno živiba
savo ćerde.

13

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

1 Akavai trito puti sar avava tumende. Pisimei ano Sveto lil: "Palo
svedočiba duje ili trine svedokonengoro dokažini pe svako stvaro."

2 Kad injumle o dujto puti tumencar, upozorinđum tumen. Hem akana
kad injum dur, palem upozorinava okolen kola angleder grešinde, a hem
averen. Kad palem ka avav, naka štedinav tumen.
3 Adalese so, tumen rodena dokaz da prekala mande vaćeri o Hrist. Ov
premalo tumende nane bizoralo, negoi zoralo maškara tumende.
4 Čačei da inele bizoralo kad inele čhivdo ko krsto, ali akana živini palo
zoralipe e Devlesoro. Ađahar hem amen injam bizorale ano Hrist, ali palo
zoralipe e Devlesoro oleja ka živina zako tumenđe.
5 Ispitujinen korkore tumen: živinena li pali vera. Proverinen korkore
tumen. Na haljovena li dai o Isus Hrist ana tumende? Te na haljovena, na
nakhljen o ispit.
6 Ali nadinav man da ka haljoven da amen nakhljam adava ispit.
7 Molinaja e Devle te na ćeren nisavo bišukaripe. Na ćeraja adava sar te
mothoj pe da injam u pravu, nego sar te šaj ćeren okova soi šukar, pa čak
hem te mothovđa pe da na injam u pravu.
8 Adalese so, ništa našti te ćera protiv o čačipe, nego samo zako čačipe.
9 Radujinaja amen kad injam bizorale, a tumen zorale. Hem molinaja
amen te oven usavršime.
10 Adalese hem pisinava tumenđe akava dok injum dur tumendar, sar te
na ovav oštro premala tumende kad ka avav, adalese so o Gospod dinđa
man vlast te izgradinav tumen, a na te uništinav tumen.
11 Ko kraj, phraljalen, radujinen tumen, usavršinen tumen, hrabrinen
tumen, oven složna, živinen ano mir, hem o Devel, o izvor oto mangipe hem
oto mir, ka ovel tumencar.
12 Pozdravinen jekh avere svetone čumudipnaja.
13 Pozdravinena tumen sa e Devlesere manuša.
14 I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri, hem o mangipe e Devlesoro,
hem o zajedništvo e Svetone Duhosoro tumencar sarijencar.

O lil e Galatenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, o apostoli, kova na injum bičhaldo e manušendar, ni prekalo
manuš, nego e Isuse Hristestar hem e Devlestar e Dadestar, kova vazdinđa
le taro mule,
2 zajedno e vernikonencar kolai mancar, pisinava e khanđirjenđe ani
Galatija:
3 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar,
4 kova pali volja e Devlesiri, amare Dadesiri, dinđa plo dživdipe zako
amare grehija sar te oslobodini amen akale bišukare svetostar.
5 Olese pripadini i slava zauvek. Amen.

Samoi jekh evanđelje

6 Čudinav man so ađahar brzo cidinđen tumen e Devlestar, kova vičinđa
tumen prekali milost e Hristesiri, hem džana palo nesavo aver evanđelje.
7 Ali, aver evanđelje nane. Isi samo nesave kola zbuninena tumen hem
dikhena te menjinen o evanđelje e Hristesoro.
8 Ali, čak hem te amen, ili te o anđeo taro nebo propovedini o evanđelje
averčhane okolestar so amen tumenđe propovedinđam, nek ovel prokleto!
9 Sar so angleder phenđam, hem akana palem phenava: te neko
propovedini tumenđe o evanđelje averčhane okolestar savo priminđen, nek
ovel prokleto!
10 A me akana na mangava te odobrinen man o manuša, nego o Devel.
Na mangava te ugodinav e manušenđe, nego e Devlese. Te ugodinav ine e
manušenđe, naka ovav ine e Hristesoro sluga.

O Devel vičinđa e Pavle

11 Mangava te džanen, phraljalen, da o evanđelje savo propovedinđum
tumenđe na avela e manušestar.
12 Adalese so, me na priminđum le nesave manušestar, niti neko sikavđa
man, nego prekalo otkrivenje e Isuse Hristestar.
13 Šunđen sar nekad živinđum ano judaizam, kobor zorale progoninđum e
Devlesere khanđirja hem kobor dikhljum te uništinav la.
14 A ano judaizam injumle but po napredno avere Jevrejendar kola inele
mle berša, adalese so but predano ićerđum o adetija mle pradadengere.
15 Ali angleder nego so injumle bijando, o Devel birinđa man hem vičinđa
man pali pli milost. I kad ov manglja
16 te mothoj maje ple Čhave sar te šaj olestar propovedinav maškaro avera
nacije, nikasar na savetujinđum man,
17 niti dželjum ano Jerusalim okolende kola angleder mandar inele
apostolja, nego odmah dželjum ani Arabija, i palem irinđum man ano
Damask.
18 Tegani, palo trin berš, dželjum ko Jerusalim te upoznajinav man e
Petreja, i ačhiljum koro leste dešu pandž dive.
19 Avere apostolen na dikhljum sem e Jakove, e Gospodesere phrale.
20 (Anglo Devel phenava: akava so pisinava tumenđe nane hovajba.)

21 Tegani dželjum ki Sirija hem ki Kilikija.
22 Tegani pana lično na injumle pendžarutno ano e Hristesere khanđirja ani Judeja.
23 On samo šunde akava: “Okova kova nekad progoninđa amen akana propovedini e veratar sava angleder manglja te uništini.”
24 Hem slavinde e Devle zbog mande.

2

O apostolja priznajinena e Pavle

1 I tegani, palo dešu štar berš, palem dželjum ko Jerusalim e Varnavaja, a mancar legarđum hem e Tite.
2 Dželjum adari adalese so o Devel mothovđa maje da valjani te džav. Adari posebno e khanđirjakere vođenđe vaćerđum savo evanđelje propovedinava e manušenđe taro avera nacije. Mangljum te ovav sigurno da on složinena pe adaleja sar te na isperel da prastava ili da prastandiljum džabe.
3 I čak ni e Tite, kova inele mancar, iako nane Jevrejco, na terinde te obrezini pe.
4 A sa adava inele zbog o hovavne phralja kola čorale đerdinde maškar amende sar špijunja te len amari sloboda savi isi amen ano Hrist Isus hem te ćeren amen robonen.
5 Ali amen ni hari na pokorinđam amen olenđe, sar te šaj o čačipe oto evanđelje ačhol kora tumende.
6 A okola manuša, kolen dikhlja pe sar vođen, na dodajinde ništa ko lafi savo propovedinava. Maje sa jekh ko inele on, adalese so o Devel na dikhela koi kova.
7 Naprotiv, dikhle dai maje dindo te propovedinav o evanđelje zako avera nacije, sar soi dindo e Petrese te propovedini e Jevrejenđe.
8 Adalese so, Okova kova e Petre osposobinđa te ovel apostoli e obrezimenđe, osposobinđa hem man te ovav apostoli e biobrezimenđe.
9 Kad o Jakov, o Petar hem o Jovan, kolen dikhlja pe sar stubija e khanđirjakere, pendžarde i milost savi o Devel dinđa man, dinde maje hem e Varnavase pumaro desno vas sar znako zaki saradnja. Složinde pe amen te dža te propovedina e manušenđe taro avera nacije, a on e obrezimenđe.
10 Samo phende amenđe te na bistra te pomožina e čororenđe ano Jerusalim, sar so hem me korkoro trudinav man te ćerav ine.

O Pavle suprotstavini pe e Petrese

11 A kad o Petar alo ki Antiohija, me anglo jaćha suprotstavinđum man lese, adalese so zaslužinđa ukor.
12 Adalese so, angleder so ale e Jakovesere bičhalde manuša, ov hala ine e manušencar taro avera nacije. A kad on resle, ov lelja te cidel pe hem te odvojini pe e manušendar taro avera nacije, adalese so darandilo e obrezime vernikonendar.
13 Ko esavko dujemujengoro ponašiba pridružinde pe lese hem avera Jevreja, ađahar da hem o Varnava hovavdilo olengere dujemujengere ponašibnaja.
14 Kad dikhljum da na ponašinena pe palo čačipe oto evanđelje, phenđum e Petrese anglo sarijende: “Te tu, kova injan Jevrejco, živineja sar manuš taro avera nacije, a na sar Jevrejco, sar šaj terine e manušen taro avera nacije te živinen sar Jevreja?”

15 Amen kola palo bijandipe injam Jevreja, a na grešnici taro avera nacije,
16 džanaja da o manuš na ovela pravedno anglo Devel palo ićeriba e
Mojsijasoro zakoni, nego pali vera ano Isus Hrist. Adalese hem amen
poverujinđam ano Hrist Isus, te ova opravdime anglo Devel pali vera ano
Hrist, a na palo ićeriba o Zakoni. Adalese so palo ićeriba o Zakoni niko naka
ovel pravedno.
17 Ali, te amen o Jevreja, kola rodaja te ova opravdime ano Hrist, arakha
amen sar "grešnici", da li adava značini da o Hrist legarđa amen ano greh?
Na, nisar!
18 Adalese so, te me palem gradinava okova so peravđum, mothovava da
injum prestupniko e Zakonesoro.
19 Adalese so me, palo Zakoni, muljum zako Zakoni te šaj živinav zako
Devel. E Hristeja injum čhivdo ko krsto.
20 Adalese na živinava više me, nego o Hrist živini ana mande. A o dživdipe
savo akana živinava ano telo, živinava pali vera ano Čhavo e Devlesoro, kova
zavolinđa man hem korkoro pes dinđa zako maje.
21 Na odbacinava e Devlesiri milost. Adalese so, te o Zakoni legari đi ki
pravednost anglo Devel, onda o Hrist džabe mulo.

3

O manuš našti opravdini pe Zakoneja, nego veraja

1 O, bigođakere Galatonalen, ko li omajinđa tumen? E Isusesoro meriba ko
krsto ine tumenđe edobor jasno vaćerdo sar da dikhljen le tumare jaćhencar.
2 Samo akava mangava te džanav tumendar: e Svetone Duho li priminđen
adaleja so ićerđen o Zakoni ili adaleja so šunđen hem poverujinđen ano
evanđelje?
3 Edobor li injen bigođakere? Počinđen ano Duho, a akana li ka završinen
ano telo?
4 Džabe li edobor trpinđen? Nadinav man da na!
5 O Devel li kova dela tumen e Duho hem ćerela čudesija maškara
tumende, ćerela adava adalese so ićerena o Zakoni ili adalese so šunđen hem
poverujinđen ano evanđelje?
6 Isto hem ađahar o Avraam "poverujinđa e Devlese hem adava ine lese
uračunime sar pravednost."
7 Te džanen, da okola kola verujinena, oni e Avraamesere čhave.
8 A o Sveto lil angleder dikhlja so o Devel e manušen taro avera nacije ka
opravdini pali vera, i e Avraamese o evanđelje angleder mothovđa: "Prekala
tute ka oven blagoslovime sa o narodija."
9 Hem sar so o Avraam poverujinđa, hem priminđa o blagoslov, ađahar
hem okola kola verujinena priminena o blagoslov.
10 Adalese so, okola kasoroi pouzdanje ano ićeriba o Zakoni, oni ano
prokletstvo. Adalese soi pisime: "Prokletoi svako kova nane istrajno ano
ićeriba sa soi pisime ano Lil e Zakonesoro."
11 A jasnoi da niko našti te ovel pravedno anglo Devel prekalo Zakoni,
adalese soi pisime: "O pravedniko ka živini pali vera."
12 A o Zakoni nane le ništa zajedničko e veraja, adalese so o Zakoni
phenela: "Ko ićeri sa o naredbe, ano lende ka arakhi dživdipe."
13 O Hrist otkupinđa amen oto prokletstvija e Zakonesere ađahar so ov
korkoro ulo prokletstvo zbog amende. Adalese soi pisime: "Prokletoi svako
kova visini ko kaš."

14 Ov ćerđa adava sar te šaj o manuša taro avera nacije priminen e
Avraamesoro blagoslov prekalo Hrist Isus, hem prekali vera te šaj primina
e Svetone Duho kole o Devel obećinđa amenđe.

O Zakoni hem o obećanje

15 Phraljalen, dava tumen jekh obično primer: kad o manuša maškara
pumende phandena savez, našti više ni te dodel pe lese nešto ni te lel pe
lestar nešto. Ađahar isto hem akaleja.
16 A o Devel dinđa o obećanja e Avraamese hem lesere potomstvose. Na
phenela "hem e potomkonenđe", ani množina, nego ani jednina: "hem te
potomstvose", a adavai o Hrist.
17 Akava mangava te phenav: o Zakoni, savo alo štaršelu trijanda berš
palo adava, na poništini o savez savo o Devel angleder dinđa e Avraamese
hem na činaj o obećanje.
18 Adalese so, te o nasledstvo dobini pe prekalo Zakoni, onda više na
dobini pe prekalo obećanje, ali o Devel prekalo obećanje dinđa le sar daro
e Avraamese.
19 Sose onda isi Zakoni? Inele dindo te mothoj o prestupija, dok na avela
e Avraamesoro Potomko upra kaste mislini pe ko obećanje. O Zakoni ande
o anđelja prekalo Mojsije kova inele posredniko.
20 A na valjani posredniko te isi samo jekh strana – a o Develi jekh.
21 Značini li adava da o Zakoni protivini pe zako e Devlesere obećanja?
Na, nisar! Adalese so, tei dindo o zakoni savo šaj te anel dživdipe, onda i
pravednost e manušesiri čače ka avel ine taro Zakoni.
22 Ali, o Sveto lil phenđa dai sa o manuša tali vlast e grehesiri, te šaj prekali
vera ano Isus Hrist del pe okova soi obećime okolenđe kola verujinena.
23 A angleder so ali i vera, o Zakoni ićerđa amen sar phandlen, đikote i
vera savi valjanđa te avel na uli mothovdi.
24 Ađahar o Zakoni inele adava savo barjarđa amen sa đikote na alo o
Hrist, te opravdina amen prekali vera.
25 A akana, kad ali i vera, na valjani amenđe više o Zakoni sar okova kova
barjari amen.
26 Adalese so sare tumen injen čhave e Devlesere prekali vera ano Hrist
Isus.
27 Adalese so, sare tumen kola injen krstime ano Hrist, ano Hrist injen
urjavde.
28 Nane više razlika maškaro Jevrejco hem Grco, maškaro robo hem
slobodno manuš, maškaro murš hem đuvli, adalese so sare injen jekh ano
Hrist Isus.
29 A te injen e Hristesere, onda injen e Avraamesoro potomstvo hem
priminđen o nasledstvo palo obećanje savo o Devel dinđa le.

4

1 Akava mangava te phenav: sa đikotei o nasledniko maloletno, nisar na
razlikujini pe e robostar, iakoi gospodari oto sa.
2 Ovi teleder okolende so barjarena le hem teleder o upravnici sa đi o dive
savo odredinđa lesoro dad.
3 Ađahari hem amencar: kad injamle maloletna, robujinđam zako
duhovna zoralipa akale svetosere.
4 A kad alo o pravo vreme, o Devel bičhalđa ple Čhave kole i đuvli bijanđa.
Ov živinđa talo Zakoni,

5 sar te šaj otkupini okolen kolai talo Zakoni, te šaj ova čhave e Devlesere.
6 A adalese so injen čhave, o Devel ano tumare vile bičhalđa e Duho ple
Čhavesere, kova vičini: “Abba, Dade!”
7 Ađahar na injan više robo, nego čhavo. A te injan čhavo, onda o Devel
ćerđa tut te ove hem nasledniko.
8 Ali angleder, sar pana na pendžarđen e Devle, robujinđen e devlenđe
kola nane čače develja.
9 A akana, adalese so pendžarđen e Devle, ustvari, adalese so ov
pendžarđa tumen, sar adava da palem irinena tumen ko okola bizorale hem
bedna zoralipa akale svetosere hem palem mangena te robujinen lenđe?
10 Tumen slavinena odredime dive, masekija, vreme hem berša.
11 Darava tumenđe, te na ovel da džabe trudinđum man tumenđe.
12 Molinava tumen, phraljalen, oven sar me, adalese so hem me uljum
sar tumen, adalese so na injum više talo Zakoni. A tegani ništa bišukar na
ćerđen maje.
13 Sar so džanen, prvo puti aljum tumende adalese so injumle namborme
hem propovedinđum tumenđe o evanđelje.
14 Iako mlo nambormipe tumenđe inele iskušenje, ni dikhljen man po tele
ni odbacinđen man, nego priminđen man sar e Devlesere anđeo. Priminđen
man sar e Hriste Isuse.
15 Tegani injenle radosna. Kaj akana adaja tumari radost? Adalese so,
sigurno injum da: te šaj ine, ka ikalen ine tumare jaćha hem ka den len
maje.
16 Me li uljum tumenđe neprijatelji adalese so vaćerava tumenđe o čačipe?
17 Adala manuša gorljivo pokušinena te prelen tumen zako pumenđe, ali
na zbog tumaro šukaripe, nego mangena te irinen tumen protiv mande, te
džan samo palo lende.
18 A šukari te neko interesujini pe tumenđe, ali samo tei adava oti šukar
namera, na samo kad me injum maškara tumende nego uvek.
19 Mle čhavoralen, palem mukencar bijanava tumen đikote e Hristesoro
oblik na dičhola ana tumende.
20 So bi mangava ine akana te ovav tumencar, averčhane te vaćerav
tumencar, adalese so na džanav so te ćerav tumencar.

O primer e Sarakoro hem e Agarakoro

21 Phenen maje, tumen kola mangena te oven talo Zakoni: sar na šunena
so o Zakoni vaćeri?
22 Adalese so, pisimei da e Avraame ine duj čhave. Jekhe bijanđa i
ropkinja, a e dujtone i slobodno đuvli.
23 Ali, okova kole bijanđa i ropkinja, bijandoi ko telesno način, a okova
kole bijanđa i slobodno đuvli, bijandoi palo obećanje e Devlesoro.
24 Adavai sa slikovito phendo, a značini akava: akala duj đuvlja predstavi-
nena o duj savezija. O prvoi tari gora Sinaj hem ov bijani čhaven zako
ropstvo – adavai i Agara.
25 A i Agara predstavini i gora Sinaj ani Arabija, savi predstavini o
avdisutno Jerusalim, adalese so robujini zajedno ple čhavencar.
26 Ali o Jerusalim savoi ano nebo, ovi i slobodno đuvli kojai amari daj.
Adalese soi pisime ano Sveto lil:

27 “Radujin tut, đuvlije koja našti ačhove khamni, koja nikad na bijanđan,

vičin zorale hem radosno, tu koja na nakhavđan o dukha e bijandip-
nasere.
Adalese so, više čhave isi okola kojai ačhavdi
nego okola kola isi rom."

28 A tumen phraljalen, injen sar o Isaak, čhave oto obećanje.
29 Hem sar so ano adava vreme okova kovai bijando ko telesno način
progoninđa okole kovai bijando palo Duho e Devlesoro, ađahari hem akana.
30 Ali so o Sveto lil phenela? "Ispudin e ropkinja hem lakere čhave, adalese
so o čhavo e ropkinjakoro naka delini o nasledstvo e čhaveja e slobodnona
đuvljakere."
31 Adalese, phraljalen, na injam čhave e ropkinjakere, nego e slobodnona
đuvljakere.

5

I slobodai ano Hrist

1 O Hrist oslobodinđa amen te živina ani sloboda. Adalese oven istrajna
ano late hem ma palem muken tumen ano jaram oto robujiba.
2 Ače, me, o Pavle, phenava tumenđe: te obrezinđen tumen, o Hrist naka
ovel tumenđe oti nisavi korist.
3 Hem palem upozorinava svakone manuše kova mangela te obrezini pe:
te obrezinđa pe, dužnoi te ićeri sa o Zakoni.
4 Cidinđen tumen e Hristestar, tumen kola mangena te opravdinen tumen
e Zakoneja; otpeljen oti milost e Devlesiri.
5 Ali amen, prekalo Duho, adžićeraja o opravdanje pali vera savese
nadinaja amen.
6 Adalese so, ano Hrist Isus na vredini ni obreziba ni biobreziba, nego i
vera savi mothoj pe prekalo mangipe.
7 Šukar prastandiljen. Ko ačhavđa tumen adalestar te oven poslušna e
čačipnase?
8 Esavko uveriba protiv o čačipe na avela e Devlestar kova vičinđa tumen.
9 Sar so phenena: "Oto hari kvasco sa o humer uštela."
10 Me injum uverime zako tumenđe ano Gospod da naka mislinen
averčhane. A ko zbunini tumen, ka ovel zako adava kaznime e Devlestar,
ko god te ovel adava.
11 Ali te me, phraljalen, pana propovedinava oto obreziba, sose pana
injum progonime? Te čače propovedinava oto obreziba, naka ovav
ine progonime, adalese so adava propovediba, savo nane e Hristesere
krstestar, naka ovel lenđe ine nisavi prepreka.
12 O, so bi mangava ine adala kola zbuninena tumen, te čhinen pumendar
sa tele!

O delja e telosere hem o plod e Duhosoro

13 Tumen injen vičime te oven slobodna, phraljalen. Samo, ma te ovel
tumari sloboda izgovor te udovoljinen tumare telosere požudenđe, nego
ano mangipe služinen jekh averese.
14 Adalese so, sa o Zakoni pherđola ani jekh naredba: "Volin te pašutne
sar korkore tut."
15 Ali, te maškara tumende kicinena tumen hem hana tumen, pazinen te
na uništinen jekh avere.

16 Phenava tumenđe: živinen palo Duho, i naka udovoljinen tumare
telosere požudenđe.
17 Adalese so o telo mangela okova so protivini pe e Duhose, a o Duho
mangela okova so protivini pe e telose. Akala duj protivinena pe jekh
averese, i adalese tumen na ćerena okova so mangena.
18 Ali, te injen legarde e Duhostar, na injen talo Zakoni.
19 A o delja e teloserei pendžarutne: o blud, i nečistota, o nemoralno živiba,
20 o idolopoklonstvo, o mađije, o neprijateljstvija, o kavge, i ljubomora, o
holjaniba, o sebična ambicije, o razdorja, o podele,
21 i zavist, o mačojba, o perverzna slavlja hem slična stvarija. Angleder so
phenđum tumenđe, adava palem akana phenava: okola kola ćerena esavke
stvarija naka nasledinen o carstvo e Devlesoro.
22 A o plod e Duhosoroi o mangipe, i radost, o mir, i strpljivost, i
ljubaznost, o šukaripe, i vernost,
23 i krotkost hem i samokontrola, hem protiv akalende nane zakoni.
24 Okola kola pripadinena e Hriste Isusese pumaro telo čhivde ko krsto
lesere željencar hem požudencar.
25 Te živinaja palo Duho, onda hajde te živina sar so o Duho mangela
amendar.
26 Ma te ova umislime, ma te izazivina jekh avere hem ma te ova
ljubomorna jekh upro avereste.

6

Te ćera šukaripe sarijenđe

1 Phraljalen, tei neko dolime ano nesavo prestup, tumen kola injen
duhovna ispravinen le ano duho oti krotkost. Samo pazin hem tu korkoro
te na pere ano iskušenje.
2 Akharen o pharipa jekh averesere, i ađahar ka pheren e Hristesoro
zakoni.
3 Adalese so, te neko mislini dai nešto, a nane ništa, korkoro pes hovaj.
4 Svako valjani te ispitujini plo delo. Tegani ka šaj te ovel ponosno upra
peste, bizo te uporedini pe averencar.
5 Adalese so svako valjani te akhari plo teret oto odgovornostija.
6 Okova kovai sikavdo oto Lafi e Devlesoro, nek sa ple šukaripa delini ple
učiteljeja.
7 Ma oven hovavde: e Devleja niko našti marel muj. Adalese so, okova so
o manuš sejini, adava hem ka čedel.
8 Ko sejini te udovoljini ple telose, oto telo ka čedel propast. A ko sejini te
udovoljini e Duhose, oto Duho ka čedel večno dživdipe.
9 Te na umorina amen ćerindoj šukaripe, adalese so, te na odustajinđam,
ano pravo vreme ka čeda i žetva.
10 Adalese, sar pana isi amen vreme, te ćera šukaripe sa e manušenđe, a
najangle e phraljenđe pali vera.

Nane bitno o obreziba, nego o nevo stvorenje

11 Dikhen save bare slovija pisinava tumenđe mle vasteja.
12 Okola kola mangena te hvalinen pe e teloja, čhivena tumen te obrezinen
tumen, samo sar on te na oven progonime zbog o krsto e Hristesoro.
13 Čak ni okola kolai obrezime na ićerena o Zakoni, nego samo mangena
te hvalinen pe adaleja so čhivde tumen te oven obrezime ano telo.

14 A me, te na del o Devel te hvalinav man bilo soja sem e krstoja amare
Gospodesere e Isuse Hristesere, prekalo savoi o sveto mulo zako maje, hem
me zako sveto.
15 Adalese so, nane bitno da li o manuš obrezime ili na, negoi bitno te
ovel nevo stvorenje.
16 Mir hem milosrđe sarijenđe kola ićerena pe ko akava pravilo hem e
Devlesere Izraelese.
17 Od akana ma niko te uznemirini man, adalese so me ko mlo telo
akharava ožiljci zbog o Isus.
18 I milost amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumare duhoja, phral-
jalen. Amen.

O lil e Efežanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste Isusesoro pali volja e Devlesiri, pisinava
e Devlesere manušenđe kolai ano Efes, okolenđe kola verujinena ano Hrist
Isus:
2 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

Duhovna blagoslovija ano Hrist

3 Blagoslovime te ovel o Devel hem o Dad amare Gospodesoro e Is-
use Hristesoro, kova ano Hrist blagoslovinđa amen svakone duhovnone
blagosloveja ko nebesija.
4 Ano leste izabirinđa amen angleder so ulo o sveto, te šaj anglo leste ova
sveta hem bizi mana. Ano mangipe
5 predodredinđa amen, pali pli šukar volja, te ova lesere čhave prekalo
Isus Hrist,
6 hem te hvalina lesiri slavno milost savi dinđa amen sar daro ano plo
volime Čhavo.
7 Ano Hrist isi amen otkupljenje prekalo lesoro rat, o oprostiba e
grehengoro palo barvalipe oti e Devlesiri milost.
8 Ola o Devel izobilno čhorđa upra amende, zajedno sa e džandipnaja hem
e haljojbnaja.
9 Ćerđa amen te džana i tajna oti lesiri volja, savi palo plo plan angleder
odredinđa ano Hrist.
10 Akava plan, savo ka ovel ano pravo vreme, sa soi ko nebo hem ki phuv
ka čhivel talo jekh šero – talo Hrist.
11 Ano leste injam izabirime sar naslednici, predodredime palo plan
Okolesoro kova sa ćerela pali odluka oti pli volja,
12 te hvalina lesiri slava – amen kola prva čhivđam amari nada ano Hrist.
13 Ano leste injen hem tumen kad šunđen o Lafi e čačipnasoro – o evanđelje
oto tumaro spasenje. Ano leste hem, kad poverujinđen, injen obeležime
pečateja – e obećime Svetone Duhoja.
14 Ovi sar garancija zako amaro nasledstvo đi ko otkupljenje okolengoro
kolai e Devlesere, ki hvala oti olesiri slava.

E Pavlesiri molitva

15 Adalese hem me, od kad šunđum zaki tumari vera ano Gospod Isus hem
zako tumaro mangipe sa e Devlesere manušenđe,
16 stalno zahvalinava e Devlese zako tumenđe hem ićerava tumen ano
mle molitve.
17 Molinav man o Devel amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro, o slavno
Dad, te del tumen e Duho oti mudrost hem oto otkrivenje, te pendžaren le.
18 Molinav man te phravel o duhovna jaćha tumare vilesere, te dikhen
savi i nada ki savi vičinđa tumen, kobori o barvalipe oto lesoro slavno
nasledstvo savo pripreminđa ple manušenđe
19 hem kobori lesoro but baro zoralipe premalo amende kola verujinaja.
Adavai zoralipe isto sar okova baro zoralipe

20 savo mothovđa upro Hrist, kad vazdinđa le taro mule hem čhivđa le ko počasno than, pese oti desno strana ko nebesija.
21 Čhivđa le upreder sa o poglavarstvija hem o vlastija, o zoralipa, o gospodstvija, hem upreder svako anav savo šaj te del pe, na samo ko akava sveto, nego hem ko okova savo avela.
22 O Devel sa čhivđa talo lesere pre hem čhivđa le upreder sa te ovel Šero e Khanđirjaće.
23 A e Hristesoroi telo i Khanđiri – pherdi e Hristeja kova pherela sa ano sa.

2

Taro meriba ano dživdipe

1 A tumen injenle mule zbog tumare prestupija hem grehija,
2 ano save nekad živinđen sar so živini akava sveto. Injenle poslušna e bengese, e demonengere vladarese ano vazduho, kova akana ćerela buti maškar okola kola nane poslušna e Devlese.
3 Hem amen sare nekad živinđam maškar olende, palo požude amare telosere hem ćerđam adava so mangela amaro telo hem i godi. Hem amen pali priroda zaslužinđam e Devlesiri holi, sar avera.
4 Ali o Devel, kovai barvalo ano milosrđe, oto plo baro mangipe premalo amende,
5 dživđarđa e Hristeja amen kola injamle mule zbog amare prestupija. Spasime injen pali milost e Devlesiri.
6 O Devel vazdinđa amen taro mule e Hristeja hem čhivđa amen ko nebesija ano Hrist Isus.
7 Adava ćerđa te šaj ano vremenja save avena mothoj o but baro barvalipe oti pli milost ano šukaripe premalo amende ano Hrist Isus.
8 Adalese so, pali milost injen spasime prekali vera. Adava na avela oto tumaro trud, adavai e Devlesoro daro.
9 Na injen spasime zbog tumare delja, sar te našti nijekh hvalini pe.
10 Adalese so, amen injam lesoro delo, stvorime ano Hrist Isus, te ćera o šukar delja save o Devel angleder pripreminđa zako amenđe.

Jekh ano Hrist

11 Adalese, setinen tumen da injenle bijande sar manuša taro avera nacije. O Jevreja, kola pumen vičinena “obrezime” (palo adeti savoi ćerdo upro telo), tumen vičinde “biobrezime”.
12 Tegani živinđen bizo Hrist, i na injenle ani zajednica e izraelesiri hem injenle abanđije zako savezija oto obećanje; živinđen ano sveto bizi nada hem bizo Devel.
13 A akana ano Hrist Isus tumen, kola nekad injenle dur e Devlestar, aljen paše prekalo rat e Hristesoro.
14 Adalese soi o Hrist amaro mir. Ov ćerđa o Jevreja hem o avera narodija te oven jekh. Ple teloja peravđa o duvari oto neprijateljstvo savo razdvojinđa len.
15 E jevrejengere Zakone ine but naredbe hem pravilja, ali o Hrist poništinđa le sar te šaj oto duj grupe manuša te ćerel ana peste jekh nevo narodo hem te anel mir.
16 Ple meribnaja ko krsto, o Hrist čhinavđa o neprijateljstvo taro soduj strane hem ćerđa len te oven jekh telo. Ađahar soduj strane pomirinđa e Devleja.

17 Ov alo hem propovedinđa o mir tumenđe kola injenle dur e Devlestar
hem amenđe e Jevrejenđe kola injamle paše.
18 Prekalo leste hem jekh hem dujta šaj te ava koro Dad ano jekh Duho.
19 Adalese na injen više ni abanđije ni okola kola ale tari aver phuv,
nego dizutne zajedno e svetone manušencar hem čherutne e Devlesere
porodicakere.
20 Tumen injen i građevina savi ćerdi upro temelji e apostolengoro hem e
prorokonengoro, a korkoroi o Hrist Isus lakoro najbitno bar.
21 Ano lestei sa i građevina sastavime hem barjola ano sveto hram ano
Gospod.
22 Prekalo leste hem tumen injen ugradime ano hram ano savo o Devel
živini ple Duhoja.

3

E Pavlesiri buti te propovedini avere nacijenđe

1 Me o Pavle, injum phandlo so služinava e Hriste Isuse zako šukaripe
tumaro kola injen taro avera nacije.
2 Tumen, sigurno, šunđen zaki služba savi maje pali e Devlesiri milost
poverime zako tumenđe.
3 O Devel mothovđa maje pli tajna, sar so ukratko pisinđum tumenđe.
4 Čitindoj adava, šaj te dikhen sar me haljovava i tajna e Hristestar,
5 savi angleder na inele mothovdi zako anglune generacije, ali akanai
prekalo Duho mothovdi lesere svetone apostolenđe hem e prorokonenđe.
6 Adajai tajna dai prekalo evanđelje o manuša taro avera nacije, zajedno
e Jevrejencar, naslednici okolestar so o Devel pripreminđa. Oni udovija oto
jekh telo hem zajedno delinena o obećanje savo o Devel dinđa ano Hrist
Isus.
7 Me uljum sluga zako akava evanđelje palo daro oti e Devlesiri milost
savi maje dindi palo delujiba oto lesoro zoralipe.
8 A maje, e najtikorese maškaro sa e Devlesere manuša, dindi akaja milost
te propovedinav avere nacijenđe o beskrajno barvalipe e Hristesoro,
9 hem sarijenđe te mothovav i namera oti akaja tajna savi ano anglune
vremenja inele garavdi ano Devel, kova sa stvorinđa.
10 O Devel adaleja manglja, prekali Khanđiri, akana te mothoj pli
raznoliko mudrost zako poglavarstvija hem zako vlastija ko nebesija.
11 Adava inele lesoro večno plan, savo ostvarinđa prekalo Hrist Isus,
amaro Gospod.
12 Zbog o Hrist hem zbog amari vera ano leste, amen akana šaj slobodno
hem bizi dar te ava anglo Devel.
13 Adalese molinava tumen te na oven obeshrabrime zbog akala mle
nevolje save nakhavava zbog tumende – olencar šaj te ponosinen tumen.

E Pavlesiri molitva zako Efežanja

14 Adalese hem perava ko kočija anglo Dad,
15 kolestar svako porodica ko nebo hem ki phuv dobini anav.
16 Molinav man, palo barvalipe oti lesiri slava, ple Duhoja te zorjari
tumen andral,
17 te šaj o Hrist prekali vera, te živini ano tumare vile, hem te oven
ukorenime hem utemeljime ano mangipe,

18 te šaj zajedno sa e Devlesere manušencar haljoven kobori i širina, i
dužina, i visina hem i dubina e Hristesere mangipnastar,
19 hem te pendžaren adava mangipe e Hristesoro savoi upreder svako
džandipe. Ađahar ka oven pherde ano sa o pherdipe e Devlesoro.
20 A Okolese kova ple zoralipnaja, savo delujini ana amende, šaj te ćerel
but više nego so amen šaj te molina le ili te zamislina,
21 olese nek ovel slava ani Khanđiri hem ano Hrist Isus prekalo sa o
generacije zauvek. Amen.

4

Jedinstvo ano telo e Hristesoro

1 Adalese, me, o phandlo zbog o Gospod, molinava tumen te živinen
dostojno zako poziv ko savo injen vičime.
2 Ani sa i poniznost hem krotkost, strpljivo podnosinen jekh avere ano
mangipe.
3 Den sa tumendar te ićeren o jedinstvo ano Duho, palo mir savo povezini
tumen.
4 Jekhi telo hem jekhi Duho, sar soi jekh i nada ki savi o Devel vičinđa
tumen.
5 Samoi jekh Gospod, jekh vera, jekh krstiba.
6 Samoi jekh Devel hem Dad sarijengoro. Ovi upreder sa, prekalo sa hem
ano sarijende.
7 A svakonese amendar dindi i milost edobor kobor o Hrist odredinđa.
8 Adalesei pisime ano Sveto lil:

“Kad uklinđa ko učipe,
peja legarđa bute phandlen,
hem dinđa darija e manušenđe.”

9 A adava “uklinđa”, so šaj aver te značini nego da angleder huljinđa ano
naj telune, e phuvjakere krajevija.
10 Okova kova huljinđa, istoi Okova kova uklinđa više oto sa o nebesija,
te pherel sa.
11 Ov korkoro dinđa jekhen zako apostolja, a averen zako proroci, jekhen
zako evangelizatorja, a averen zako pastirija hem učitelja,
12 te pripremini e Devlesere manušen zaki služba, te izgradini pe o telo e
Hristesoro.
13 Ađahar sare ka ava đi ko jedinstvo ani vera hem ano pendžaripe e
Devlesere Čhave, đi ko zrelo manuš, sa dok na ovaja savršena sar o Hrist.
14 Ađahar naka ova više nezrela sar čhavore kolencar čhelenafse o
talasija hem kolen upre tele frdela svako barval oto sikaviba e lukavone
manušengoro, kola kandena pe prevaraja sar te legaren len ko bišukar
drom.
15 Nego, vaćerindoj o čačipe, ano mangipe, ano sa ka barjova ano Hrist,
kovai o Šero.
16 Ov ćerela sa o telo te barjol hem te gradini pe ano mangipe, ađahar so
o zglobija ićerena o telo zajedno, a svako ud ćerela pli buti.

Nevo dživdipe ano Hrist

17 Adalese vaćerava tumenđe hem upozorinava tumen ano e Gospodesoro
anav: ma živinen više sar okola kola na džanen e Devlese, kasere mislija
zako ništa nane šukar.
18 Lengiri godi ani tomina, hem oni dur oto dživdipe e Devleja zbog
pumaro bidžandipe hem zbog pumare steđime vile.
19 Adalese so našalde o osećaj zaki lađ, mukle pe ano grešna požude, i
požudno ćerena svako vrsta oto bišukar buća.
20 Ali tumen adava na sikliljen e Hristestar.
21 Te čače šunđen e Isusestar hem te sikliljen dai ano leste o čačipe,
22 huljaven tumendar o purano dživdipe, e purane manuše ana tumende
kova properela zbog o hovavne požude.
23 Muken e Duhose te obnovini tumaro razmisliba.
24 Urjaven upra tumende e neve manuše, kovai ćerdo te ovel slično e
Devlese ani čačikani pravednost hem ani svetost.
25 Adalese ačhaven tumen taro hovajba! “Vaćeren o čačipe jekh averese”,
adalese so sare zajedno injam udovija oto isto telo.
26 “Kad holjanena, ma grešinen.” Ma muken te perel i rat, a tumen te
ačhoven holjame,
27 ni ma den prilika e bengese.
28 Ko čorđa, ma više te čorel, nego nek ćerel buti, ćerindoj šukaripe ple
vastencar, te šaj ovel le so te podelini okolencar kas nane.
29 Ma vaćeren bišukar lafija, nego šukar, save, pali potreba, šaj te služinen
ki izgradnja hem ko blagoslov okolenđe kola šunena.
30 Ma žalostinen e Devlesere Svetone Duho, saveja injen zapečatime zako
Dive oto tumaro otkupljenje.
31 Ciden tumendar svako gorčina, holi hem gnev, vičiba hem akošiba, hem
svako aver bišukaripe.
32 Oven šukar hem milosrdna jekh premalo avereste hem oprostinen jekh
averese sar so o Devel ano Hrist oprostinđa tumenđe.

5

1 I adalese, dikhen te oven sar o Devel, adalese so injen lesere volime
čhave.
2 Živinen ano mangipe, sar so o Hrist zavolinđa amen, i korkoro pes dinđa
zako amenđe sar mirisno prinos hem žrtva e Devlese.
3 O blud hem svako nečistota, ili pohlepa te na pominen pe maškara
tumende – sar so dolikujini e Devlesere manušenđe.
4 Ni lađutne lafija, ni dilino vaćeriba, ni prosta šale, adalese so adava na
dolikujini tumenđe. Umesto adava zahvalinen e Devlese.
5 Adalese so, akava šukar te džanen: nijekhe bludniko, nečistone ili
pohlepniko – soi isto sar hem o idolopokloniko – nane nasledstvo ano
Carstvo e Hristesoro hem e Devlesoro.
6 Ma muken niko te hovaj tumen čuče lafencar. Adalese so, zbog adava e
Devlesiri holi avela upro neposlušna manuša.
7 Adalese ma te ovel tumen ništa olencar!
8 Adalese so, angleder injenle tomina, a akana injen svetlost ano Gospod.
Živinen sar čhave e svetlosere.
9 Adalese soi o plod oto svetlost sa soi šukar, pravedno hem čačikano.
10 Istražujinen soi šukar anglo Gospod.

11 Ma oven saučesnici okolengere kola ćerena o beskorisna delja e
tominakere. Umesto adava ikalen ko svetlost adala delja.
12 Adalese so, lađavoi čak hem te vaćeri pe adalestar so on garavde ćerena.
13 A sa so ikali pe ko svetlost, dičhola,
14 adalese so sa so ikali pe ko svetlost, ovela svetlost. Adalese phenela pe:

“Ušti, tu kova soveja,
ušti taro mule,
hem o Hrist ka osvetlini tut.”

15 Adalese, pazinen sar živinena: na sar o nerazumna, nego sar o mudra.
16 Šukar koristinen o vreme, adalese soi akala dive bišukar.
17 Adalese ma oven nerazumna, nego haljoven soi i volja e Gospodesiri.
18 Ma mačon oti mol, savi legari ano nemoralno živiba, nego pherđoven e
Svetone Duhoja.
19 Jekh averese vaćeren psalmija, zahvalna đilja hem duhovna đilja.
Đilaben hem slavinen e Gospode sa tumare vileja.
20 Uvek zahvalinen zako sa e Devlese hem e Dadese ano anav amare
Gospodesoro e Isuse Hristesoro.
21 Pokorinen tumen jekh averese ani dar anglo Hrist.

O romnja hem o roma

22 O romnja te pokorinen pe pumare romenđe sar e Gospodese.
23 Adalese soi o rom šero e romnjaće sar soi o Hrist šero e Khanđirjaće, ple
telose, kasoroi Spasitelji.
24 I sar so i Khanđiri pokorini pe e Hristese, ađahar hem o romnja ano sa
te pokorinen pe pumare romenđe.
25 Romalen, volinen tumare romnjen sar so hem o Hrist volinđa i
Khanđiri, hem dinđa plo dživdipe zako olaće,
26 te posvetini la, čistindoj ola ađahar so thovđa la ano pani lafeja,
27 te ikali angla peste i Khanđiri ani pherdi slava, bizi mana hem bizi mrlja,
ili bizo avera nedostaci, te ovel sveto hem bizi greška.
28 Ađahar hem o roma dužnai te volinen pumare romnjen sar pumaro
telo. Ko volini pla romnja, korkoro pes volini.
29 Adalese so, niko nikad na mrzinđa plo telo, nego parvari le hem brinini
pe olestar, sar so hem o Hrist e Khanđirjatar.
30 Adalese so, amen injam o udovija lesere telostar.
31 Sar so pisini ano Sveto lil: “Adalese o manuš ka ačhaj pe dade hem pe
daja hem ka ovel jekh pe romnjaja, hem on duj ka oven jekh telo.”
32 Akavai bari tajna, ali me adava vaćerava tumenđe e Hristestar hem e
Khanđirjatar.
33 Ađahar svako tumendar te volini pla romnja sar korkore pes, a i romni
te poštujini ple rome.

6

O čhavore hem lengere dada hem o daja

1 Čhavoralen, poštujinen tumare dade hem e daja zbog o Gospod, adalese
soi adava ispravno.
2 “Poštujin te dade hem te daja”, adajai i prvo naredba ani savi isi obećanje:
3 “te ovel će šukar hem but berša te živine ki phuv.”

4 A tumen, dadalen, ma ogorčinen tumare čhaven, nego vaspitujinen len
hem sikaven len palo e Gospodesere uputstvija.

O robija hem o gospodarija

5 Robonalen, oven poslušna tumare phuvjakere gospodarenđe ano baro
poštujiba hem ani dar. Ćeren adava čačikane, sar so bi ovena poslušna e
Hristese.
6 Ma adava ćeren samo anglo lengere jaćha, sar okola kola ulizinena pe
e manušenđe, nego sar e Hristesere robija kola sa vileja ćerena e Devlesiri
volja.
7 Služinen lenđe radosno, sar e Gospodese, a na sar e manušenđe,
8 adalese so džanen da o Gospod ka nagradini svakone kova ćerela
šukaripe, bilo te ovel robo ili slobodno manuš.
9 Hem tumen kola injen gospodarija, isto ađahar oven šukar tumare
robonencar. Ma više pretinen lenđe, adalese so džanen da hem tumen hem
olen isi jekh isto Gospodari ko nebo, kova na dikhela koi kova.

E Devlesiri oprema zako mariba

10 A ko kraj, oven zorale ano Gospod hem ano lesoro baro zoralipe.
11 Urjaven tumen sa i oprema e Devlesiri zako mariba, te šaj suprotstavi-
nen tumen zako lukavstvo e bengesoro.
12 Adalese so, amaro mariba nane protiv o manuša, nego protiv o
poglavarstvija, protiv o vlastija, protiv akale svetosere zoralipa e tomi-
nakere, protiv o bišukar duhovna zoralipa ko nebesija.
13 Adalese, urjaven tumen sa i oprema e Devlesiri zako mariba, te šaj
suprotstavinen tumen kad avela o bišukar dive hem – kad ka završinen sa
– te šaj zorale terđoven.
14 Adalese, terđoven zorale! Phanden tumaro maškar čačipnaja, urjaven o
oklop oti pravednost,
15 hem čhiven ko pre i spremnost te vaćeren o evanđelje oto mir.
16 Uzalo sa adava, len o štit oti vera saveja ka šaj te mudaren sa o jagale
strele e Bišukaresere.
17 Čhiven ko šero i kaciga oto spasenje hem len o mači e Duhosoro, savoi
o lafi e Devlesoro.
18 Uvek hem ani svako prilika roden hem molinen tumen ano Duho.
Hem adalese oven džangavde hem istrajna ano moliba zako sa e Devlesere
manuša.
19 Molinen tumen hem maje, o Devel te del man pravo lafi kad phravava
mlo muj, te šaj hrabro mothovav i tajna oto evanđelje.
20 Zako evanđelje hem služinava sar poslaniko ano lancija. Molinen
tumen te vaćerav o evanđelje hrabro, sar so hem valjani te vaćerav le.

Završna pozdravija

21 A o Tihik, o volime phral hem o verno sluga ani služba e Gospodesiri,
sa ka vaćeri tumenđe mandar, te džanen sar injum hem so ćerava.
22 Ole baš adalese hem bičhalava tumende, te džanen sar injam hem te
ohrabrini tumen.
23 Mir e phraljenđe hem mangipe e veraja oto Devel o Dad hem oto
Gospod Isus Hrist.
24 Milost sarijencar kola volinena amare Gospode e Isuse Hriste mangip-
naja savo nikad na nakhela.

O lil e Filipljanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle hem o Timotej, o sluge e Hriste Isusesere, pisinaja sa
e Devlesere manušenđe ano Hrist Isus kolai ani diz Filipi, sa tumare
starešinenđe hem e đakonenđe:
2 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri molitva zako Filipljanja

3 Zahvalinava mle Devlese kad god setinav man tumenđe.
4 Ani svako mli molitva zako sarijenđe tumenđe, uvek molinava radosno
5 zbog tumaro učestvujiba ano širiba o evanđelje taro prvo dive đi akana.
6 Uverime injum da o Devel, kova započinđa te ćerel ana tumende okova
soi šukar, ka dovršini adava đi ko Dive kad o Hrist Isus ka avel.
7 Ispravnoi ađahar te mislinav sarijendar tumendar, adalese so akharava
tumen ano mlo vilo, sarijen tumen kola učestvujinena mancar ani milost e
Devlesiri, sar ano mle okovija, ađahar hem ano braniba hem ano potvrdiba
o evanđelje.
8 O Develi maje svedoko kobor, e Hriste Isusesere mangipnaja, but
volinava tumen.
9 Hem akavai mli molitva:

tumaro mangipe sa više te barjol ano čačikano džandipe hem ani šukar
procena,
10 te šaj prosudinen soi šukar, sar te šaj oven čista hem bizi mana zako
Dive e Hristesoro,
11 pherde plod oti pravednost savo avela prekalo Isus Hrist, ki slava hem
ki hvala e Devlese.

E Pavlesoro phandlipe ohrabrini averen te širinen o evanđelje

12 Phraljalen, mangava te džanen da akava so ovela mancar, ćerđa te širini
pe o evanđelje.
13 Ađahar sa e carikana stražaće hem sarijenđe averenđe ulo jasno da
akharava o okovija zbog o Hrist.
14 I većina e phraljendar, ohrabrime ano Gospod mle okovencar, sa više
bizi dar lena te vaćeren o lafi e Devlesoro.
15 Čače, nesave propovedinena e Hriste tari zavist hem sar te takmičinen
pe, a avera adava ćerena taro šukar namere.
16 Adala avera ćerena taro mangipe, adalese so džanena so akari ano
phandlipe injum zbog o braniba o evanđelje,
17 a okola o prva na vaćerena e Hristestar čačikane, nego tari sebičnost,
mislindoj da ađahar ka ćeren te ovel maje po phare ano phandlipe.
18 Ali so akana? Ko bilo savo način, oto šukar namere ili na, vaćeri pe e
Hristestar, hem adalese radujinav man.
I ka radujinav man,
19 adalese so džanav da akava so mancar ovela, zbog tumari molitva hem
zbog i pomoć e Isuse Hristesere Duhosiri, ka preirini pe ko mlo oslobođenje.

20 Čačikane adžićerava hem nadinav man da ano nisoste naka lađarav
man, nego da uvek, sar hem akana, ka ovav bizi dar zako Hrist hem da
ov ano mlo telo ka proslavini pe, bilo te živinav ili te merav.
21 Adalese soi maje o Hrist dživdipe, a o meriba dobitak.
22 Ali, te nastavinđum te živinav ano telo, adava ka značini maje plodno
buti. A so ka izabirinav, na džanav.
23 Pritiskime injum taro duj strane: mangava te džav hem te ovav e
Hristeja, soi maje but po šukar,
24 ali zbog tumendei po bitno te ačhovav ano telo.
25 Uverime injum ko adava. Ka ačhovav tumencar te barjoven hem te
radujinen tumen ani vera.
26 Ađahar, kad palem ka avav kora tumende, ka ovel tumen više soja te
hvalinen tumen mancar ano Hrist Isus.
27 Samo živinen dostojno palo e Hristesoro evanđelje. Ađahar, bilo te
avav hem te dikhav tumen, ili samo te šunav tumendar, ka džanav da
zorale terđovena ano jekh duho hem sar jekh marena tumen zaki vera oto
evanđelje,
28 bizo ano nisoste te daran e protivnikonendar. Olenđei adava znako
zaki propast, a tumenđe zako spasenje, hem adava e Devlestar.
29 Adalese so, tumenđei dindi i milost na samo te verujinen ano Hrist,
nego hem te patinen zbog olese.
30 Hem tumen injen ani isto borba zaki savi dikhljen da man isi, a hem
akana šunena da isi man.

2

I poniznost e hrišćanengiri te ovel sar e Hristesiri

1 Adalese, te isi tumen nesavo ohrabrenje ano Hrist, nesavi uteha
lesere mangipnastar, nesavo zajedništvo ano Duho, nesavi nežnost hem
saosećanje,
2 onda ćeren mli radost te ovel pherdi: oven jekh ano misliba, nek ovel
tumen jekh mangipe, oven jekh ano duho hem roden jekh svrha.
3 Ništa ma ćeren tari sebičnost ni zaki beskorisno slava, nego ani poniznost
jekh avere dikhen sar po bare tumendar.
4 Ma dikhen samo tumari korist, nego svako te dikhel hem i korist
averengiri.
5 Razmislinen maškara tumende isto sar hem o Hrist Isus:

6 Ov, kova palo plo obličje inele isto sar o Devel,
na zahtevinđa plo pravo te ovel jednako e Devleja,
7 nego odrekninđa pe oto sa. Lelja o obličje e slugasoro
hem bijandilo ano manušikano obličje.
I kad mothovđa pe sar manuš,
8 ponizinđa korkoro pes hem inele poslušno sa đi ko meriba,
čak đi ko meriba ko krsto.
9 Adalese o Devel vazdinđa le upreder sa
hem dinđa le anav savoi upreder sa o anava,
10 te šaj anglo e Isusesoro anav perel svako koč
ko nebo, ki phuv, hem tali phuv,
11 hem svako čhib te priznajini dai o Isus Hrist Gospod,
ki slava e Devlese e Dadese.

O hrišćanja valjani te oven svetlost ano sveto

12 Adalese, mle manglalen, sar so uvek injenle poslušna, na samo kad me
injumle adathe, nego po više hem akana kad na injum adathe, daraja hem
tresibnaja napredujinen ano tumaro spasenje.
13 Adalese so, o Develi adava kova ana tumende ćerela te mangen hem te
ćeren okova soi pali olesiri volja.
14 Sa ćeren bizo gunđiba hem raspraviba,
15 te oven bizi mana hem čista, savršena čhave e Devlesere maškari bišukar
hem rumime generacija, ani savi svetlinena sar o čerenja ano svemir,
16 zorale ićerindoj o Lafi e dživdipnasoro, te šaj ponosinav man ko Dive e
Hristesoro, da na prastandiljum džabe, ni da trudinđum man džabe.
17 Ali, hem te mlo dživdipe mora te čhorđol sar žrtva zaki tumari vera,
radosno injum hem radujinav man tumencar sarijencar.
18 Ađahar hem tumen oven radosna hem radujinen tumen mancar.

O Timotej hem o Epafrodit

19 Ali nadinav man ano Gospod Isus da sigate ka bičhalav tumenđe e
Timoteje, te šaj hem me te ohrabrinav man kad ka dodžanav sar tumen
injen.
20 Adalese so niko nane maje edobor paše sar ov, kova ka mothoj da čače
brinini pe zako tumaro šukaripe.
21 Adalese so, sare rodena pumaro, a na okova soi e Isuse Hristesoro.
22 Ali tumen džanen da o Timotej dokažinđa pe, adalese so mancar, sar o
čhavo e dadeja, služinđa ano širiba o evanđelje.
23 Adalese, nadinav man da ka bičhalav le tumende kad ka dikhav so ka
ovel mancar.
24 A uverime injum ano Gospod da sigate hem me lično ka avav.
25 Palem, mislinava dai potrebno te bičhalav tumenđe palal e Epafrodite,
mle phrale, e saradniko hem e saborco, kovai tumendar bičhaldo te
pomožini maje ano mle potrebe.
26 Adalese so, ov but manglja te dikhel tumen hem inele uznemirime so
šunđen da inele namborme.
27 A čače inele edobor namborme đi o meriba, ali o Devel smilujinđa pe
lese, hem na samo lese, nego hem maje, te na ovel maje po phare.
28 Adalese mangava po sig te bičhalav le hem te šaj palem radujinen tumen
kad ka dikhen le, a onda hem me naka brininav edobor.
29 Adalese, priminen le ano Gospod ani sa i radost hem poštujinen esavken
sar oleste.
30 Adalese so, ov samo so na mulo zaki buti e Hristesiri – plo dživdipe
rizikujinđa sar te pomožini okoleja so tumen našti ine te pomožinen maje.

3

Najbaroi dobitak o Hrist

1 A akana te phenav tumenđe, mle phraljalen, radujinen tumen ano
Gospod! Nane maje pharo palem te pisinav tumenđe akala stvarija, a ka
pomožini tumenđe te oven po sigurna.
2 Arakhen tumen okole đuklendar, okolendar kola ćerena bišukar buća, e
kasapendar kola rodena o obreziba e telosoro.

3 Adalese so, amen injam o čačikano obreziba, amen kola služinaja e
Devlese lesere Duhoja hem hvalinaja amen e Hriste Isuseja hem amaro
pouzdanje nane ano telo,
4 iako me čak hem ano telo šaj te pouzdajinav man.
Te neko mislini da šaj te pouzdajini pe ano telo, me šaj po više:
5 injum obrezime ko oftoto dive, injum taro e izraelesoro narodo, taro
pleme e Venijaminesoro, Jevrejco oto Jevreja, palo Zakoni farisej,
6 pali revnost progoninđum e Khanđirja, pali e zakonesiri pravednost
injum bizi mana.
7 Ali okova so nekad mislinđum dai dobitak, adava akana, zbog o Hrist,
dikhava dai gubitak.
8 I na samo adava, nego mislinava dai sa gubitak kad uporedini pe e
najbare dobitkoja – o pendžariba e Hriste Isuse, mle Gospode. Sa ačhavđum
zbog o Hrist. Hem sa adava dikhava sar đubre, samo sar te dobinav e Hriste
9 hem te arakhav man ano leste – na pali mli pravednost savi avela taro
ićeriba o Zakoni, nego pali okoja savi avela prekali vera ano Hrist: pali
pravednost savi avela e Devlestar prekali vera.
10 Sa so mangava adavai te džanav e Hriste hem o zoralipe savo vazdinđa
le taro mule. Mangava te ovel man udeo ano lesere patnje hem te ovav jekh
oleja, čak hem ano lesoro meriba,
11 sar te šaj, nesar, ovav vazdime taro mule.

Ustrajno đi ko cilj

12 Pana na doresljum adava hem pana na uljum savršeno, ali ustrajno
dikhava te osvojinav adava cilj zako savo o Hrist osvojinđa man.
13 Phraljalen, me na mislinava da već osvojinđum o cilj, ali jekh ćerava:
bistrava okova soi pala mande, a dava sa mandar te doresav adava soi angla
mande.
14 Prastava nakoro cilj, nakori nagrada zaki savi o Devel palo Hrist Isus
vičini amen ko nebo.
15 Adalese, sare kola injam zrela valjani te razmislina ađahar. A te nane
tumen isto mišljenje ko nešto, o Devel hem adava ka razjasnini tumenđe.
16 Samo, valjani te ićera amen ko čačipe đi savo resljam.
17 Phraljalen, pridružinen tumen okolenđe kola dikhena pe upra mande,
hem posmatrinen okolen kola živinena palo primer savo dinđam tumen.
18 Adalese so, but okola kolendar but puti vaćerđum tumenđe, a akana
hem asvencar vaćerava, živinena sar neprijatelja e sikavibnasere da o Hrist
mulo ko krsto.
19 Lengoroi kraj o uništenje, lengoroi devel o vođi, ćerena pe barikane
adaleja savestar valjani te lađan hem mislinena samo ko akala phuvjakere
stvarija.
20 A amen injam dizutne e nebosere, kotar jedva adžićeraja e Spasitelje, e
Gospode e Isuse Hriste.
21 Ov ka preobrazini amaro bizoralo telo savo merela hem ka ćerel le
esavko sar soi lesoro slavno telo, palo zoralipe saveja sa šaj te čhivel tali pli
vlast.

4

1 Adalese, mle volime phraljalen, kolen jedva adžićerava te dikhav,
kola injen mli radost hem mli kruna, zorale terđoven ano Gospod, mle
manglalen.

E Pavlesere završna savetija

2 Molinava e Evodija hem e Sintiha te oven složna ano Gospod.
3 Oja, hem tut molinava, mle čačikane amale, pomožin adale đuvljenđe
te oven složna, adalese so phari buti ćerde zajedno mancar ko vaćeriba o
evanđelje, zajedno e Klementeja hem mle avere saradnikonencar, kaserei
anava zapisime ani Knjiga e dživdipnasiri.
4 Radujinen tumen ano Gospod uvek! Palem phenava: radujinen tumen!
5 Nek tumari nežnost ovel pendžarutni sa e manušenđe. O Gospodi paše!
6 Ma brininen tumen zako ništa, nego ano sa molibnaja hem rodibnaja
ano zahvaliba anen tumare molbe anglo Devel,
7 hem e Devlesoro mir savoi upreder svako manušikano haljojba ka
arakhi tumare vile hem tumare mislija ano Hrist Isus.
8 Ko kraj, phraljalen, mislinen oto sa soi čačikano, soi plemenito, soi
pravedno, soi čisto, soi ljubazno, soi ko šukar glaso, soi časno, soi vredno
te hvalini pe.
9 Ćeren okova so mandar sikliljen, priminđen, šunđen ili dikhljen, hem o
Devel, kova dela mir, ka ovel tumencar.

E Pavlesiri zahvalnost zaki lengiri pomoć

10 But radujinav man ano Gospod so palem mothovđen da brininena
tumen maje. Tumen hem angleder brininđen maje, ali na ine tumen prilika
adava te mothoven.
11 Na phenava akava adalese so injum ani potreba, adalese so, sikliljum
te ovav zadovoljno ano sa o situacije.
12 Džanav sari kadi manuš ani potreba, hem džanav sari kad isi le but.
Sikliljum ko sa: hem te ovav čalo hem te ovav bokhalo, hem te ovel man
but hem te na ovel man dovoljno.
13 Sa adava šaj ano Hrist kova dela man zoralipe.
14 A palem, šukari adava tumendar so pomožinđen maje ani mli nevolja.
15 A hem tumen, o Filipljanja, džanen: pana ko početak kad priminđen
o evanđelje, kad dželjum tari Makedonija, nijekh khanđiri na dinđa man
pomoć, sem tumende.
16 Čak hem ko Solun više puti bičhalđen maje pomoć kad injumle ani
potreba.
17 Nane da rodava daro tumendar, nego rodava tumen te priminen
nagrada zako tumaro dejba.
18 Akana isi man sa so valjani maje hem buderi sar e Epafroditestar
priminđum okova so bičhalđen maje. Tumaroi daro sar prijatno miris,
prihvatljivo hem šukar žrtva e Devlese.
19 A mlo Devel, palo barvalipe oti pli slava ano Hrist Isus, ka pherel svako
tumari potreba.
20 E Devlese, amare Dadese, nek ovel slava zauvek. Amen.

Završna pozdravija

21 Pozdravinen sa e Devlesere manušen ano Hrist Isus. Pozdravinena
tumen o phralja kolai mancar.
22 Pozdravinena tumen sa e Devlesere manuša, a posebno okola tari
palata e carosiri.
23 I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumare duhoja.

O lil e Kološanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, o apostoli e Hriste Isusesoro pali volja e Devlesiri, hem o
phral o Timotej,
2 pisinaja e Devlesere manušenđe, e vernone phraljenđe ano Hrist, kolai
ani diz Kolos:
Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar.

O Pavle zahvalini e Devlese zako Kološanja

3 Uvek zahvalinaja e Devlese, e Dadese amare Gospodesere e Isuse
Hristesere, kad molinaja tumenđe,
4 adalese so šunđam zaki tumari vera ano Hrist Isus hem zako mangipe
savo isi tumen zako sa e Devlesere manuša.
5 Adaja vera hem o mangipe avena oti nada savi tumenđe spremime ko
nebesija, a zaki savi tumen već šunđen ano čačikano lafi oto evanđelje
6 savo alo tumende. Adava evanđelje ko sa o sveto anela plodija hem
barjola, sar so hem maškara tumende oto okova dive kad šunđen zaki milost
e Devlesiri hem čačikane haliljen la.
7 Olatar sikliljen e Epafrasestar, amare volime saradnikostar, kova verno
služini e Hristese zaki amari korist.
8 Ov hem vaćerđa amenđe tumare mangipnastar ano Sveto Duho.
9 Adalese amen, taro dive kad adava šunđam, na ačhavaja te molina amen
tumenđe. Rodaja e Devlestar:

te oven pherde džandipnaja oti lesiri volja ani sa i mudrost hem o haljojba
savo o Sveto Duho dela.
10 Tegani ka šaj te živinen sar so o Gospod mangela hem ano sa te ugodinen
lese, te anen plodija taro svako šukar delo hem te barjoven ano pendžariba
e Devle.
11 Nek o Devel zorjari tumen svakone zoralipnaja savo avela taro lesoro
slavno zoralipe, sar te šaj strpljivo sa te nakhaven. Radosno
12 zahvalinen e Dadese kova ćerđa tumen dostojnonen te ovel tumen udeo
ano nasledstvo e Devlesere manušencar kolai ano svetlost.

13 Ov ikalđa amen tari vlast e tominakiri hem čhivđa amen ano Carstvo
ple volime Čhavesoro,
14 ana kaste isi amen otkupljenje hem oprostiba e grehengoro.

O Hrist, ovi upreder sa soi ćerdo

15 Ovi slika e Devlesiri kova našti te dikhel pe.
Ovi o Prvobijando hem ovi upreder sa soi stvorime.
16 Adalese so, prekalo lestei stvorime sa,
sa soi ko nebo hem ki phuv,
so šaj te dikhel pe ili so našti te dikhel pe,
o prestolja ili o gospodstvija,
o poglavarstvija ili o vlastija,
sai prekalo leste hem zako olese stvorime.

17 Ovi angleder sa

hem ano leste sa ićeri pe zajedno.
18 Ovi hem Šero e telose, e Khanđirjaće.
Ovi o Početak, o Prvobijando taro mule,
te šaj ano sa ovel prvo.

19 Adalese so, e Devlesiri volja inele te živini ano leste
ano sa plo pherdipe,
20 hem prekalo leste,
te mirini peja sa,
bilo ki phuv, bilo ko nebesija,
ćerindoj mir lesere rateja savo čhordilo ko krsto.

21 Nekad, zbog tumare bišukar mislija hem delja, hem tumen injenle dur e Devlestar hem injenle lesere neprijatelja.
22 Ali, akana meribnaja e Hristesere manušikane teloja o Devel mirinđa tumen peja te čhivel tumen angla peste sveta, bizi mana hem bizo greh.
23 Samo te ačhiljen utemeljime hem zorale ani vera, hem te na cidinđen tumen tari nada oto evanđelje savo šunđen. Oto adava evanđelje savo propovedini pe zako sa o stvorenja teleder o nebo, a savese me, o Pavle, uljum sluga.

E Pavlesoro trud zaki Khanđiri

24 Akana radujinav man so patinava zako tumenđe, adalese so adaleja upro mlo telo dovršinava o patnje e Hristesere save pana valjani te nakhavav zako lesoro telo, savoi i Khanđiri.
25 Me uljum sluga e Khanđirjakoro pali naredba savi o Devel dinđa man: te propovedinav tumenđe e Devlesoro lafi ano sa lesoro pherdipe –
26 i tajna savi beršencar hem generacijencar inele garavdi, a akanai mothovdi e Devlesere manušenđe.
27 Olenđe o Devel manglja te mothoj kobori barvali hem slavno adaja tajna, savi zako sa o narodija. Akajai i tajna: o Hrist živini ana tumende, hem adavai tumari nada zako učestvujiba ani slava e Devlesiri.
28 Amen propovedinaja e Hriste, opomenindoj hem sikavdinoj svakone manuše ani sa i mudrost, sar te šaj svakone manuše ana đi i zrelost ano Hrist.
29 Zako adava me but trudinav man, koristindoj e Hristesoro zoralipe, savo ana mande zorale delujini.

2

1 Mangava te džanen savi borba isi man zako tumenđe hem zako okola ani Laodikeja hem zako sa okola kola na džanen man lično.
2 Mangava lengere vile te ohrabrinen pe hem te oven jekh ano mangipe, sar te šaj aven đi ko sa o barvalipe oto sa o haljojba, đi ko pendžariba e Devlesiri tajna – e Hriste,
3 ana kastei garavdo sa o barvalipa oti mudrost hem oto džandipe.
4 Akava vaćerava te na hovaj tumen niko gudle lafencar.
5 Adalese so, iako na injum tumencar ano telo, palem ano duho injum hem radujinav man dikhindoj o redo savo vladini maškara tumende hem o zoralipe tumara verakoro ano Hrist.

Sai o dživdipe ano Hrist

6 Adalese, sar so priminđen e Hriste Isuse sar Gospode, ađahar hem živinen
ano leste.
7 Oven ano leste zorale ukorenime hem upro leste izgradime, zorjarde
ani vera, sar so injen sikavde, hem but zahvalinen e Devlese.
8 Pazinen niko te na zarobini tumen čuče hem hovavne filozofijaja savi
samo manušikani tradicija. Esavke sikaviba na avena e Hristestar, nego
avena taro zoralipa akale svetosere.
9 Adalese so, ano e Hristesoro telo živini sa o pherdipe e Devlesoro.
10 Hem tumen isi pherdipe ano leste, kovai šero upreder svako
poglavarstvo hem vlast.
11 Ano leste injen obrezime, ali na manušikane vastencar, nego obrezib-
naja savo o Hrist ćerđa, savejai cidime tumari grešno priroda.
12 Adalese so, kad krstinđen tumen, tegani e Hristeja injenle parume, hem
oleja uštinjen taro mule veraja ano zoralipe e Devlesoro kova vazdinđa le
taro mule.
13 Hem tumen nekad injenle mule zbog tumare prestupija hem zbog
adava so pana na inele cidime tumari grešno priroda, ali o Devel vazdinđa
tumen taro mule e Hristeja. Oprostinđa amenđe sa o prestupija,
14 ađahar so poništinđa i optužnica savakere odredbe inele protiv amende
hem cidinđa la ađahar so kovinđa la ko krsto.
15 Lelja o zoralipe oto poglavarstvija hem vlastija hem javno lađarđa len
pobedaja ko krsto.
16 Adalese, niko te na osudini tumen zbog okova so hana ili so pijena, ili
zbog nesavo prazniko, terno masek ili savato.
17 Sai adava samo senka okolestar so valjanđa te avel, a okova soi čače
adavai o Hrist.
18 Ma muken neko te lel tumendar i nagrada, adaleja so ov korkoro uživini
ani hovavni poniznost hem ano slaviba e anđelen, hem premukela pe ano
vizije. Esavko bizo razlog ćerela pe barikano ple manušikane džandipnaja,
19 hem na ićeri pe upro Hrist kovai o Šero, savestar sa o Telo, podupirime
hem povezime zglobonencar hem žilencar, barjola ađahar sar so o Devel
dela le te barjol.
20 E Hristeja muljen hem injen oslobodime oto duhovna zoralipa akale
svetosere. Sose onda živinena sar te phene da pana pripadinena e svetose?
Sose ićerena tumen upro odredbe:
21 “Ma dole! Ma probin! Ma pipin!”
22 Sa adava properela kad upotrebini pe, adalese so adava odnosini pe
upro manušikane naredbe hem sikaviba.
23 Adava dičhola sar mudrost, ali adavai samo deo oti izmislime pobožnost
savi legari ki hovavni poniznost hem ko kazniba e telosoro, ali nisar na
pomožini e manušese te nadvladini ple telesna želje.

3

Nevo dživdipe ano Hrist

1 Adalese, te injen vazdime taro mule e Hristeja, roden okova soi upre,
adari kaj o Hrist bešela e Devlese oti desno strana.
2 Mislinen ko okova soi upre, a na ko okova soi ki phuv.
3 Adalese so, tumen muljen hem tumaroi dživdipe garavdo e Hristeja ano
Devel.

4 A kad ka mothoj pe o Hrist, tumaro dživdipe, tegani hem tumen oleja ka
mothoven tumen ani slava.
5 Adalese, mudaren okova soi akala phuvjakoro ana tumende: o blud, i
nečistota, i požuda, i bišukar želja, i pohlepa – soi idolopoklonstvo.
6 Zbog esavke stvarija avela e Devlesiri holi [upro okola kolai lese
neposlušna].
7 Hem tumen nekad dželjen adale dromeja kad živinđen ano adala grehija.
8 A akana frden tumendar sa akava: o gnev, i holi, o bišukaripe, o vređiba,
o lađutne lafija tumare mujestar.
9 Ma hovaven jekh avere, adalese so huljavđen tumendar e purane
manuše sa olesere delja,
10 a urđen e neve manuše, kova ovela obnovime premali slika ple
Stvoriteljesiri sar te šaj šukar džanen le.
11 Adathe nane više razlika maškaro Grco hem Jevrejco, obrezime hem
biobrezime, stranco hem necivilizovano, robo hem slobodnjako, negoi o
Hrist sa hem ovi ano sarijende.
12 Adalese so injen e Devlesere izabirime manuša, sveta hem volime,
urjen tumen ano milosrđe, ani ljubaznost, ani poniznost, ani krotkost hem
ani strpljivost.
13 Podnosinen jekh avere hem oprostinen jekh averese kad neko ćerela
tumenđe nesavo bišukaripe. Sar so o Gospod oprostinđa tumenđe, ađahar
hem tumen oprostinen averenđe.
14 Upro sa adava urjen o mangipe, savo sa adava ićeri ano savršeno
jedinstvo.
15 Nek e Hristesoro mir, ko savo injen vičime ano jekh telo, vladini ano
tumare vile. Hem oven zahvalna.
16 Nek e Hristesoro lafi ana tumende barvale živini. Sikaven hem
opomeninen jekh avere ani sa i mudrost. Ani zahvalnost ano vile đilaben
psalmija, zahvalna hem duhovna đilja e Devlese.
17 Sa so ćerena ili so vaćerena, sa ćeren ano anav e Gospodesoro e
Isusesoro, zahvalindoj e Devlese e Dadese prekalo leste.

Pravilja zaki verno porodica

18 Romnjalen, pokorinen tumen tumare romenđe, sar so dolikujini
okolenđe kolai ano Gospod.
19 Romalen, volinen tumare romnjen hem ma oven gruba premalo lende.
20 Čhavalen, ano sa šunen tumare dade hem e daja, adalese soi adava šukar
e Gospodese.
21 Dadalen, ma ogorčinen tumare čhaven, te na oven obeshrabrime.

Robija hem gospodarija

22 Robonalen, ano sa šunen tumare phuvjakere gospodaren, na samo kad
on dikhena tumen, sar okola kola mangena te ulizinen pe lenđe, nego
čačikane vileja, ani dar e Gospodestar.
23 Sa so ćerena, ćeren taro vilo, sar dai zako Gospod, a na zako manuša,
24 adalese so džanen da e Gospodestar ka priminen sar nagrada o
nasledstvo. Služinen e Hristese kovai čačikano Gospodari!
25 Adalese so, okova kova ćerela bišukaripe, ka ovel kaznime zako
bišukaripe savo ćerđa. O Devel na dikhela koi kova.

4

1 Gospodaronalen, den tumare robonenđe okova soi pravedno hem pošteno, adalese so džanen da hem tumen isi Gospodari ko nebo.

Avera uputstvija

2 Posvetinen tumen e molitvaće, oven džangavde ano late, zahvalindoj e Devlese.
3 Molinen tumen hem amenđe o Devel te phravel o udar zako amaro lafi, te vaćera e Hristesere tajnatar – zaki savi injum ano phandlipe –
4 te šaj mothovav la, propovedindoj sar so valjani.
5 Oven mudra premalo okolende kola nane verna. Šukar koristinen o vreme.
6 Nek tumaro lafi ovel uvek ljubazno, začinime loneja, te šaj džanen đijekhese te odgovorinen sar so valjani.

Završna pozdravija

7 A mandar ka vaćeri tumenđe o Tihik, o volime phral, o verno saradniko hem sluga kova zajedno mancar ćerela buti zako Gospod.
8 Adalese hem bičhalava le tumende te šaj vaćeri tumenđe so isi nevo kora amende hem te ohrabrini tumare vile.
9 Oleja bičhalava hem e Onisime, e vernone hem e volime phrale, kovai jekh tumendar. On sa ka vaćeren tumenđe sari akate.
10 Pozdravini tumen o Aristarh, kovai zajedno mancar ano phandlipe, hem o Marko, e Varnavasoro rođako. Te alo tumende, šukar priminen le, palo uputstvija save dinđam tumen.
11 Pozdravini tumen hem o Isus, vičime “Just”. Akalai trin džene jedina Jevreja kola zajedno mancar ćerena buti zako carstvo e Devlesoro. On inele mli uteha.
12 Pozdravini tumen hem o Epafras, kovai jekh tumendar hem sluga e Isuse Hristesoro. Ov ano molitve uvek marela pe zako tumenđe te zorjari tumen o Devel, te oven zrela hem pherdeste uverime ano okova so o Devel mangela.
13 Me injum svedoko da ov but trudini pe zako tumenđe hem zako okola ani Laodikeja hem ano Jerapolj.
14 Pozdravini tumen hem o volime doktori o Luka hem o Dimas.
15 Pozdravinen e phraljen ani Laodikeja hem e Nimfana hem i khanđiri olaće ano čher.
16 Kad akava lil ka čitini pe maškara tumende, dikhen te čitini pe hem ani khanđiri ani Laodikeja, a tumen čitinen o lil savo pisinđum e khanđirjaće ani Laodikeja.
17 E Arhipese phenen: “Dikh te završine i služba savi o Gospod dinđa tut.”
18 Me, o Pavle, pisinava akava pozdrav mle vasteja. Ma bistren da injum ano phandlipe!
I milost e Devlesiri tumencar!

O prvo lil e Solunjanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, zajedno e Silvaneja hem e Timotejeja, pisinava e khanđirjaće
ano Solun, savi ano Devel o Dad hem ano Gospod Isus Hrist:
Milost tumenđe hem mir.

I vera e Solunjanengiri

2 Uvek zahvalinaja e Devlese zako sarijenđe tumenđe kad molinaja amen
zako tumenđe.
3 Stalno setinaja amen, anglo amaro Devel hem Dad, oti tumari buti
ani vera, oto tumaro trud taro mangipe hem oti tumari istrajnost savi
nadahnime nadaja ano amaro Gospod Isus Hrist.
4 Džanaja, phraljalen, kola injen e Devlestar volime, da o Devel izabirinđa
tumen,
5 adalese so amaro evanđelje na alo tumenđe samo lafencar nego hem
zoralipnaja hem e Svetone Duhoja hem ano baro uverenje ano lesoro
čačipe. Korkore džanen sar živinđam maškara tumende zbog tumaro
šukaripe.
6 Tumen dikhljen tumen upra amende hem upro Hrist, prihvatindoj o lafi
ani radost oto Sveto Duho, iako ine tumen but nevolje.
7 Ađahar uljen primer sa e vernikonenđe ani Makedonija hem ani Ahaja.
8 Adalese so, na samo da tumendar e Gospodesoro lafi šundilo ani
Makedonija hem ani Ahaja, nego tumari vera ano Devel uli pendžarutni ko
sa o thana. Adalese na valjani ništa adalestar te vaćera.
9 O manuša korkore vaćerena adalestar sar amen aljam kora tumende
hem sar irinđen tumen taro idolja ko Devel, te služinen e dživde hem e
čačikane Devlese.
10 Hem vaćerena adalestar sar tumen adžićerena o aviba lesere Čhavesoro
e Isusesoro taro nebesija, kole ov vazdinđa taro mule, kova spasini amen
tari holi e Devlesiri savi avela.

2

E Pavlesiri služba ano Solun

1 Phraljalen, tumen korkore džanen da amaro aviba kora tumende na
inele džabe.
2 Angleder adalestar, sar so džanen, trpinđam hem injamle zlostavime ano
Filipi, ali iako inele baro protiviba, amen ine hrabrost ano amaro Devel te
vaćera tumenđe o evanđelje e Devlesoro.
3 Adalese so, adava so amen tumenđe propovedinđam, na inele tari
zabluda, niti taro kriva motivija. Na mangljam nikas te prevarina.
4 Nego vaćerđam sar manuša kolen o Devel dikhlja sar dostojnonen te
propovedinen o evanđelje. Amen na mangaja te ugodina e manušenđe,
nego e Devlese, kova ispitujini amare vile.
5 Adalese so, sar so džanen, na aljam tumenđe gudle lafencar ni garavda
pohlepaja – o Develi amaro svedoko.
6 Na mangljam pohvala e manušendar, ni tumendar, ni averendar.

7 A sar e Hristesere apostolja, šaj ine te zahtevina nešto tumendar, ali
amen maškara tumende injamle nežna sar i daj koja parvari ple čhaven hem
brinini pe olendar.
8 Injamle edobor pherde mangipe zako tumenđe da injamle spremna te
da tumenđe na samo o evanđelje e Devlesoro, nego hem amaro dživdipe,
adalese so but zavolinđum tumen.
9 Adalese so, setinen tumen, phraljalen, oto amaro trud hem oti amari
phari buti: sar propovedinaja tumenđe ine o evanđelje e Devlesoro, dive
hem rat ćerđam buti te na ova ko teret nikase tumendar.
10 Tumen injen svedoci, a hem o Devel, sar amen sveta, pravedna hem
bizi mana injamle premala tumende kola verujinena.
11 A džanen hem adava da đijekhe tumendar, sar o dad ple čhaven,
12 hrabrinđam, tešinđam hem opomeninđam te živinen dostojno e Devlese,
kova vičini tumen ano plo carstvo hem ani pli slava.
13 Adalese bizo ačhojba zahvalinaja e Devlese, adalese so prihvatinđen o
lafi e Devlesoro savo amendar šunđen, hem adava na sar manušikano lafi,
nego esavko sar soi čače: sar lafi e Devlesoro, savo delujini ana tumende
kola verujinena.
14 Adalese so, tumen, phraljalen, dikhljen tumen upro e Devlesere
khanđirja ani Judeja, savei ano Hrist Isus, adalese so hem tumen trpinđen
tumare manušendar sar so on e Jevrejendar.
15 O Jevreja na samo da mudarde e Gospode Isuse hem e prorokonen,
nego hem amen progoninde. On na ugodinena e Devlese hem protivinena
pe sa e manušenđe,
16 branindoj amenđe te propovedina e manušenđe taro avera nacije sar
te na spasinen pe. Ađahar on stalno pherena i mera pumare grehengiri. Ali,
konačno reslja len i holi e Devlesiri.

E Pavlesiri želja palem te dikhel e Solunjanen

17 A amen, phraljalen, adalese so injamle ko hari vreme odvojime
tumendar teloja, ali na hem vileja, but više, ani bari želja, mangljam te
dikha tumen.
18 Adalese mangljam te ava kora tumende – me, o Pavle, hem adava
nekobor puti – ali o Sotoni sprečinđa amen.
19 Adalese so, koi amari nada, ili radost, ili kruna oto amaro ponos anglo
amaro Gospod Isus kad ka avel te na injen tumen?
20 Oja, tumen injen amari slava hem amari radost!

3

1 Adalese so našti ine više te izdržina, složinđam amen dai po šukar korkore
te ačhova ani Atina,
2 a tumende te bičhala e Timoteje, amare phrale hem saradniko ani
e Devlesiri služba zako širiba o evanđelje e Hristesoro, te zorjari hem te
ohrabrini tumen ani tumari vera,
3 te na ovel niko uznemirime akale nevoljencar. Adalese so, hem korkore
tumen džanen da injam odredime zako nevolje.
4 Hem čače, kad injamle tumende, angleder vaćerđam tumenđe da ka
arakhen amen nevolje, hem sar so džanen, ađahar hem inele.
5 Adalese, kad našti ine više te izdržinav, bičhalđum e Timoteje te dodžanav
sar terđovena ani vera. Darandiljum zako tumenđe te na anđa tumen ano
iskušenje o Kušači, i da sa amaro trud inele za džabe.

6 A akana o Timotej irinđa pe tumendar hem anđa amenđe šukar vestija
tumare veratar hem mangipnastar. Phenđa amenđe da pamtinena amen
palo šukaripe hem da mangena palem te dikhen amen, sar hem amen
tumen.
7 Adalese, phraljalen, uzalo sa amare muke hem nevolje, utešinđam amen
tumara veraja.
8 Akana čače živinaja, adalese so džanaja da zorale terđovena ano Gospod.
9 Edobor radujinaja amen zbog tumende anglo amaro Devel! Našti
dovoljno te zahvalina lese zako adava.
10 Dive hem rat čačikane molinaja te šaj palem te dikha tumen hem te
dophera okova so falini ani tumari vera.
11 A korkoro o Devel, amaro Dad, hem amaro Gospod Isus, nek pripremini
o drom zako amaro aviba tumende.
12 Nek o Gospod ćerel te barjol hem te prepherđol tumaro mangipe jekh
zako aver hem zako sa o manuša, sar so hem amen isi but mangipe zako
tumenđe.
13 Nek zorjari tumare vile te oven bizi mana hem sveta anglo amaro Devel
hem Dad, kad amaro Gospod Isus palem ka avel sa ple manušencar.

4

O dživdipe savoi ugodno e Devlese

1 Ko kraj, phraljalen, sikavđam tumen sar valjani te živinen hem te
ugodinen e Devlese – ađahar sar so hem živinena – a akana molinaja hem
ohrabrinaja tumen ano Gospod Isus adava te ćeren hem po više.
2 Adalese so, tumen džanen save uputstvija dinđam tumen ano anav e
Gospodesoro e Isusesoro.
3 Adalese soi e Devlesiri volja te oven sveta – te ciden tumen oto blud,
4 hem svako tumendar te džanel te kontrolišini plo telo ko časno hem sveto
način –
5 a na ani požudno želja sar so adava ćerena okola manuša kola na džanen
e Devlese,
6 hem ađahar ano adava te na ćeren nepravda tumare phralese hem te
na prevarinen le ađahar so ka džan lesere romnjaja. Adalese so, o Gospod
ka kaznini sa okolen kola ađahar ćerena, sar so već phenđam tumenđe hem
upozorinđam tumen.
7 Adalese so, o Devel na vičinđa amen ki nečistota, nego ko posvećenje.
8 Adalese, ko odbacini akava uputstvo, na odbacini e manuše, nego e
Devle kova dela tumen ple Svetone Duho.
9 A so tičini pe e mangipnastar maškaro phralja, nane potreba te pisinav
tumenđe adalestar, adalese so korkore e Devlestar injen sikavde te volinen
jekh avere.
10 A tumen čače volinena sa e phraljen ani sa i Makedonija. Samo
molinaja tumen, phraljalen, te ćeren adava po više.
11 Den sa tumendar te živinen mirno dživdipe, te dikhen tumenđe tumari
buti hem te zaradinen tumare vastencar, sar so već phenđam tumenđe.
12 Ađahar hem okola kolai nevernici ka poštujinen tumen zbog adava sar
živinena, a tumen naka zavisinen nikastar ano tumare potrebe.

O aviba e Gospodesoro

13 Na mangaja te oven ano bidžandipe, phraljalen, so ka ovel okolencar
kola mule, te na tugujinen sar avera kolen nane nada.

14 Adalese so, te verujinaja da o Isus mulo hem uštino taro mule,
verujinaja hem da o Devel oleja ka vazdel okolen kola mule verujindoj ano
leste.
15 Vaćerava tumenđe e Gospodesoro lafi: amen, kola živinaja hem kola
ačhovaja đi ko aviba e Gospodesoro, sigurno naka resa le angleder okolende
so mule.
16 Adalese so, korkoro o Gospod ka huljel taro nebo, i olese ki naredba, ko
glaso e arhanđeosoro, ko zvuk e Devlesere trubakoro, ka ušten taro mule
najangle okola kola mule verujindoj ano Hrist.
17 Tegani hem amen o dživde, kola ačhiljam, ka ova zajedno olencar
legarde ko oblaci, te resa amen e Gospodeja ano vazduho. Hem ađahar
zauvek ka ova e Gospodeja.
18 Akale lafencar ohrabrinen jekh avere!

5

Oven spremna zako aviba e Gospodesoro

1 A so tičini pe oto vreme hem oto sati, phraljalen, na valjani te pisini pe
tumenđe,
2 adalese so hem korkore but šukar džanen da o Dive e Gospodesoro ka
avel sar o čor ani rat.
3 Kad o manuša ka len te vaćeren: “Sai mirno hem sigurno”, tegani
otojekhvar ka arakhi len i propast, sar o dukha e khamnja đuvlja, hem naka
šaj te našen.
4 Ali tumen, phraljalen, na injen ani tomina, i adava dive te iznenadini
tumen sar o čor.
5 Adalese so, sare tumen injen čhave e svetlosere hem čhave e divesere.
Amen na pripadinaja e raćaće hem e tominaće.
6 Adalese, ma te sova sar avera, nego te ova džangale hem trezvena.
7 Adalese so, okola kola sovena, sovena raćate, hem okola kola mačona,
mačona raćate.
8 A amen, adalese so pripadinaja e divese, te ova trezvena, te urja amen
o oklop oti vera hem oto mangipe hem i kaciga oti nada ano spasenje.
9 Adalese so, o Devel na odredinđa amen zaki lesiri holi, nego te primina
o spasenje prekalo amaro Gospod Isus Hrist.
10 Ov mulo zako amenđe te šaj amen oleja te živina, bilo te injam pana
dživde ili već muljam.
11 Adalese, ohrabrinen hem barjaren jekh avere, sar so hem ćerena.

Poslednja uputstvija hem pozdravija

12 Molinaja tumen, phraljalen, te poštujinen okolen kola trudinena pe
maškara tumende, okolen kola vodinena tumen hem sikavena tumen ano
Gospod.
13 Ceninen len but, ano mangipe, zbog lengiri buti. Živinen ano mir jekh
avereja.
14 Molinaja tumen, phraljalen, opomeninen okolen kola na mangena te
ćeren buti, ohrabrinen e darutnen, pomožinen e bizoralen, oven strpljiva
sarijencar.
15 Dikhen niko nikase te na irini bišukaripe zako bišukaripe, nego uvek
trudinen tumen te ćeren šukaripe jekh averese hem sarijenđe.
16 Uvek radujinen tumen.
17 Stalno molinen tumen.

18 Zahvalinen e Devlese ano sa, adalese soi adava i volja e Devlesiri zako
tumenđe ano Isus Hrist.
19 Ma mudaren i jag e Svetone Duhosiri.
20 Ma dikhen po tele o proroštvija,
21 nego sa proverinen, i prihvatinen soi šukar.
22 Ciden tumen taro svako bišukaripe.
23 A korkoro o Devel oto mir nek pherdeste posvetini tumen hem nek sa
tumaro bića – o duh, i duša hem o telo – ovel bizi mana arakhlo zako aviba
amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro.
24 Vernoi o Devel kova vičini tumen, ov hem ka ćerel adava.
25 Phraljalen, molinen tumen hem amenđe.
26 Pozdravinen sa e phraljen svetone čumudipnaja.
27 Molinava tumen anglo Gospod te čitinen akava lil sa e phraljenđe.
28 I milost amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumencar.

O dujto lil e Solunjanenđe

E Pavlesoro pozdrav

1 Me o Pavle, zajedno e Silvaneja hem e Timotejeja, pisinava e khanđirjaće
ano Solun, savi ano Devel, amaro Dad, hem ano Gospod Isus Hrist.
2 Milost tumenđe hem mir e Devlestar e Dadestar hem e Gospodestar e
Isuse Hristestar.

Ohrabrenje ano progonstvo

3 Dužna injam, phraljalen, uvek te zahvalina zako tumenđe. Ađahar hem
dolikujini adalese so tumari vera sa po više barjola. Barjola hem o mangipe
savo isi tumen jekh averese.
4 Adalese hvalinaja amen tumencar anglo avera khanđirja e Devlesere,
zbog tumari strpljivost hem vera savi isi tumen ano sa o progonstvija hem
nevolje save nakhavena.
5 Sai adava dokaz dai e Devlesoro sudo pravedno hem da ka oven
dostojna e Devlesere carstvose zako savo hem patinena.
6 Adalese soi o Devel pravedno, ov ka irini nevolja okolenđe kola tumenđe
ćerena nevolja,
7 a ka del odmor tumenđe kola patinena, a ađahar hem amenđe. Adava
ka ovel kad o Gospod Isus ka mothoj pe taro nebesija ple zorale anđelencar,
8 e jagale plamenoja, te kaznini okolen kola na džanen e Devle hem okolen
kola nane poslušna zako evanđelje amare Gospodesoro e Isusesoro.
9 On ka oven kaznime sa večno propast, cidime oto muj e Gospodesoro
hem oto lesoro slavno zoralipe,
10 ko okova dive kad ov ka avel te ovel proslavime ple manušendar hem
te divinen pe lese sare kola verujinena. A adava odnosini pe hem upra
tumende, adalese so poverujinđen zako amaro svedočanstvo.
11 Adalese uvek molinaja amen zako tumenđe o Devel te ćerel tumen
dostojnonen zako dživdipe ko savo vičinđa tumen hem ple zoralipnaja te
pherel svako tumari šukar namera hem svako delo savo avela tari vera.
12 Molinaja amen te šaj o anav amare Gospodesoro e Isusesoro ovel
proslavime ana tumende, a tumen ano leste, pali milost amare Devlesiri
hem e Gospodesiri e Isuse Hristesiri.

2

O dujto aviba e Hristesoro hem o antihrist

1 A so tičini pe oto aviba amare Gospodesoro e Isuse Hristesoro hem oto
amaro čediba uzalo leste, molinava tumen, phraljalen,
2 ma muken lokhe te zbuninen tumen ano misliba ili neko te uznemirini
tumen, ni proroštvoja, ni lafencar, ni lileja – savese vaćerena da amen
pisinđam, vaćerindoj da o Dive e Gospodesoro već alo.
3 Ma muken nikase te hovaj tumen ko nisavo način, adalese so o Dive e
Gospodesoro naka avel đikote prvo na avela i pobuna protiv o Devel hem
đikote na mothoj pe o Manuš oto bezakonje, kova ka ovel uništime.
4 Ov suprotstavini pe zako sa so vičini pe “devel” ili zako sa so slavini pe,
hem čhivela pes upreder adava. Ov čak hem ka bešel ano hram e Devlesoro
tvrdindoj dai ov Devel.

5 Setinena tumen li da vaćerđum tumenđe adalestar dok pana injumle
kora tumende?
6 I tumen akana džanen so ićeri le te na mothoj pe đikote na avela lesoro
vreme.
7 Adalese so, o tajno zoralipe e bezakonjesoro već delujini, ali ov ka
mothoj pe tek kad ka ovel cidime okova kova akana zadržini le.
8 Tegani ka mothoj pe o Manuš oto bezakonje, kole o Gospod Isus ka
mudari daheja ple mujestar hem ka uništini ple slavnone avibnaja.
9 O Manuš oto bezakonje ka avel e Sotonesere zoralipnaja hem ka ćerel
razna hovavne znakija hem čudesija.
10 Ka koristini svako vrsta oti nepravda te hovaj okolen kola properena,
adalese so na prihvatinde o mangipe premalo čačipe hem ađahar te
spasinen pe.
11 Adalese o Devel ka bičhali lenđe zorali zabluda, te poverujinen ano
hovajba.
12 Ađahar ka oven osudime sare kola na verujinde ano čačipe, nego
uživinde ano bišukaripe.

Izabirime zako spasenje

13 A amen injam dužna uvek te zahvalina zako tumenđe, phraljalen kolen
o Gospod volini, adalese so o Devel oto početak izabirinđa tumen te oven
spasime prekalo posvećenje e Duhostar hem prekali vera ano čačipe.
14 Ko adava vičinđa tumen prekalo evanđelje savo amen propovedinđam
tumenđe, te ovel tumen udeo ani slava amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri.
15 Adalese, phraljalen, zorale terđoven hem ićeren o sikaviba savo amen
dinđam tumen bilo lafencar, bilo lileja.
16 A korkoro amaro Gospod, o Isus Hrist hem o Devel, amaro Dad, kova
edobor zavolinđa amen, hem kova pali pli milost dinđa amen večno uteha
hem šukar nada,
17 nek utešini tumare vile hem nek zorjari tumen ano svako šukar delo
hem lafi.

3

Molinen tumen zako amenđe

1 Ko kraj, phraljalen, molinen tumen zako amenđe, te šaj e Devlesoro lafi
sigate te širini pe hem te ovel poštujime, sar so inele hem kora tumende.
2 Molinen tumen hem te izbavina amen oto rumime hem bišukar manuša,
adalese so nane sarijen vera.
3 Ali, o Gospodi verno. Ov ka zorjari tumen hem ka arakhi tumen e
Bišukarestar.
4 A amen injam uverime zako tumenđe ano Gospod da ćerena hem da ka
ćeren okova so naredinaja tumenđe.
5 O Gospod nek usmerini tumare vile nakoro e Devlesoro mangipe hem
e Hristesiri strpljivost.

Upozoriba ko besposlenost

6 A naredinaja tumenđe, phraljalen, ano anav e Gospodesoro e Isuse
Hristesoro, te ciden tumen svakone phralestar kova živini besposleno, a na
palo sikaviba savo priminđen amendar.
7 Tumen hem korkore džanen da valjani te dikhen tumen upra amende,
adalese so amen na injamle besposlena kad injamle tumencar.

8 Nikasoro maro na haljam besplatno, nego dive hem rat ćerđam phari
buti te na ova tumenđe ko teret.
9 Ćerđam adava, na adalese so nane amen pravo ko adava, nego sar te da
tumen primer, te šaj dikhen tumen upra amende.
10 Adalese so, kad injamle kora tumende, dinđam tumen akaja naredba:
“Ko na mangela te ćerel buti, ma ni te hal.”
11 Adalese so šunaja da nesave tumendar živinena besposleno. Ništa na
ćerena, nego mešinena pe ko averengere buća.
12 Esavkenđe naredinaja hem molinaja len ano anav e Gospodesoro e
Isuse Hristesoro ki mir te ćeren pumari buti hem te han pumaro maro.
13 A so tičini pe tumendar, phraljalen, ma te dosadini pe tumenđe te ćeren
šukaripe.
14 Te neko na šunela adava so phenđam tumenđe ano akava lil, izdvojinen
le. Ma družinen tumen oleja, te šaj lađal,
15 ali ma dikhen le sar neprijatelje, nego upozorinen le sar phrale.

Završna pozdravija

16 A korkoro o Gospod oto mir uvek hem ano sa nek del tumen mir. O
Gospod tumencar sarijencar!
17 Me, o Pavle, pisinava tumenđe akala pozdravija mle vasteja. Ađahar
me pisinava. Akavai o znako ano sa mle lila.
18 I milost amare Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumencar sarijencar.

O prvo lil e Timotejese

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste Isusesoro pali naredba e Devlesiri, amare
Spasiteljesiri, hem e Hriste Isusesiri kovai amari nada,
2 pisinava e Timotejese, mle čačikane čhavese ani vera:
Milost, milosrđe hem mir e Devlestar e Dadestar hem e Hriste Isusestar,
amare Gospodestar.

Upozoriba upro hovavne sikaviba

3 Angleder so te džav ki Makedonija, rodinđum tutar te ačhove ano Efes,
te naredine nesave manušenđe te na sikaven nesave avera sikaviba,
4 hem te ačhaven pe oto verujiba ano paramiza hem ano bare rodoslovija.
Sa adava više anela rasprave, nego so mothovela e Devlesoro plan savo
ćerela pe veraja.
5 O cilj oti akaja naredbai mangipe taro čisto vilo, tari šukar savest hem
tari čačikani vera.
6 Nesave cidinde pe adalestar, hem irinde pe ko beskorisna vaćeriba.
7 On mangena te oven učitelja e Zakonestar, a na haljovena ni so vaćerena
ni so zorale tvrdinena.
8 Džanaja dai o Zakoni šukar te neko ićeri le sar so valjani.
9 Džanaja hem adava da o Zakoni nane dindo zako pravednici, nego zako
okola kola na ićerena le hem kolai protiv o Devel, zako nepobožna hem zako
grešnici, zako nesveta hem zako biedevlesere, zako okola kola mudarena e
dade ili e daja, zako okola kola mudarena e manušen,
10 zako bludnici, zako murša kola sovena e muršencar, zako okola kola
činena hem biknena e manušen, zako okola kola hovavena, zako okola kola
hovavne hana pe sovli hem zako sa kola ćerena okova so protivini pe e saste
sikavibnase.
11 Akava sikavibai palo slavno evanđelje amare blagoslovime Devlestar
savoi maje poverime te vaćerav.

O Pavle zahvalini zako e Devlesoro milosrđe

12 Zahvalinava e Hriste Isusese, amare Gospodese, kova dinđa man
zoralipe, so inole poverenje ana mande hem čhivđa man ani pli služba,
13 iako angleder injumle hulitelji, progonitelji hem nasilniko. Ali ov
smilujinđa pe maje, adalese so adava ćerđum ano bidžandipe, sar neverniko.
14 Amaro Gospod mothovđa maje but bari milost! Pherđa man veraja
hem mangipnaja savei ano Hrist Isus.
15 Akavai lafi čačipe hem zaslužini pherdeste te ovel prihvatime: O Hrist
Isus alo ki phuv te spasini e grešnikonen, kolendar me injum najbaro.
16 Ali, adalese mothovđa pe milost maje, e najbare grešnikose, te šaj upra
mande o Hrist Isus mothoj pli bari strpljivost, sar primer okolenđe kola ka
verujinen ano leste te priminen o večno dživdipe.
17 A e večnone Carose, e jekhe Devlese, kova našti merel, kova na dičhola,
čast hem slava zauvek! Amen.

E Timotejesiri odgovornost

18 Timotej, mlo čhavo, poverinava će akava uputstvo palo proroštvija save
pana angleder inele tutar vaćerde. Te ićerđan tut upro lende, ka mare šukar
mariba,
19 ađahar so ka ovel tut vera hem šukar savest. Nesave odbacinde akava
hem uništinde pumari vera.
20 Maškar olendei o Imenej hem o Aleksandar, kolen predinđum e
Sotonese te sikljoven te na hulinen.

2

Uputstvija zaki molitva

1 Angleder sa, mangava te ovel rodiba, molitve, molbe hem zahvaliba
zako sa o manuša,
2 zako carija hem zako sa kolai ki vlast, te šaj živina mirno hem tiho
dživdipe ani sa i pobožnost hem ano poštenje.
3 Adavai šukar hem ugodno e Devlese, amare Spasiteljese,
4 kova mangela sa o manuša te oven spasime hem te pendžaren o čačipe.
5 Adalese so jekhi o Devel hem jekhi kova terđola maškaro Devel hem o
manuša – o manuš o Hrist Isus.
6 Ov dinđa plo dživdipe sar otkup zako sa o manuša. Adavai svedočanstvo
savo o Devel dinđa ko pravo vreme.
7 I adalese o Devel čhivđa man te ovav propovedniko hem apostoli, te ovav
učitelji avere nacijengoro ani vera hem ano čačipe. Na hovavava, vaćerava
tumenđe o čačipe.
8 Adalese, mangava o murša te molinen pe ko svako than, vazdindoj
pumare sveta vasta bizi holi hem bizi rasprava.
9 Ađahar da, o đuvlja te urjen pe pristojno, skromno hem sar so džala
ano redo, te na kitinen pe frizurencar, ni zlatoja ili biserencar ili skupone
šejencar.
10 Umesto adava, nek ćeren šukaripe, sar so dolikujini e đuvljenđe kola
mothovena pe sar pobožna.
11 O đuvlja nek sikljoven ani tišina hem ani sa i pokornost.
12 E đuvljaće na mukava te sikaj ili te ovel upreder o murš, nego nek traini.
13 Adalese so, najangle inele ćerdo o Adam, i tegani i Eva.
14 Hem na ine o Adam adava kova inele prevarime, nego i đuvli inele
prevarime hem peli ano greh.
15 Ali i đuvli ka ovel spasime adaleja so ka bijani čhaven, te ačhile ani vera,
ano mangipe hem ani svetost anglo Devel, sar so džala ano redo.

3

Save valjani te oven e khanđirjakere vođe

1 Akavai lafi čačipe: te neko mangela te ovel nadgledniko, šukar služba
mangela.
2 O nadgledniko valjani te ovel bizi mana, te ovel rom jekha romnjakoro,
te ovel trezveno, razumno, poštujime, gostoljubivo, hem sposobno te sikaj,
3 te na ovel pijanica, ni nasilniko, nego te ovel nežno, ni kavgađija, ni
halano parenđe.
4 Valjani te upravini šukar ple čhereja, hem te oven le čhave kola šunena
le hem but poštujinena le.

5 Ali, te na džanđa te upravini ple čhereja, sar ka upravini e Devlesere
khanđirjaja?
6 O nadgledniko na tromal te ovel manuš kova samo so obratinđa pe, sar
te na ovel barikano hem te na perel ani isto osuda sar o beng.
7 I valjani te ovel poštujime hem avere manušendar kola nane ani khanđiri,
te na lađari pe hem te na perel ani zamka e bengesiri.

Save valjani te oven o đakonja

8 Ađahar hem o đakonja valjani te oven cenime, te na oven dujemujengere,
te na pijen but mol hem te na džan palo nepošteno barvalipe.
9 Valjani te ićeren pe ko hor čačipe e verakoro, ani čisto savest.
10 E đakonen najangle valjani te proverini pe, i tei bizi mana, šaj te oven
ani služba.
11 Ađahar hem lengere romnja valjani te oven cenime, te na ogovorinen,
te oven trezvena hem ko sa te oven verna.
12 O đakoni valjani te ovel rom jekha romnjakoro, hem šukar te upravini
ple čhavencar hem ple čhereja.
13 Adalese so, okola kola šukar ćerena i služba, ovena poštujime maškaro
narodo hem troman bizi dar te vaćeren oti pumari vera ano Hrist Isus.

O čačipe amara verakoro

14 Iako isi man nada da pana hari i ka avav tute, pisinava će akava
15 sar te šaj, te zadržinđum man, džane sar valjani te ponašini pe o manuš
e Devlese ano čher, savoi i khanđiri e dživde Devlesiri, stubo hem temelji e
čačipnasoro.
16 Bizi sumnja, bari i tajna oti pobožnost:

Ov inele mothovdo ano telo,
inele opravdime e Duhostar,
inele dikhlo e anđelendar,
inele propovedime maškaro avera nacije,
ano leste o manuša verujinde
hem legardilo upre ani slava.

4

Upozoriba protiv o hovavne učitelja

1 O Duho jasno vaćeri so ko poslednja vremenja nesave ka otperen oti
vera, hem ka džan palo hovavne duhija hem palo sikaviba e demonengere.
2 Esavke sikaviba avena taro dujemujengere hovavne manuša kolengiri
savest otupinđa.
3 On na mukena e manušenđe te ženinen pe hem vaćerena lenđe te na han
nesavo hajba save o Devel ćerđa te ovel primime ani zahvalnost okolendar
kola verujinena hem kola pendžarena o čačipe.
4 Adalese so, šukari sa o Devel so ćerđa hem na valjani te odbacini pe ništa
so primini pe ani zahvalnost,
5 adalese soi adava posvetime e Devlesere lafeja hem molitvaja.

Šukar sluga e Isuse Hristesoro

6 Te akalestar sikaveja e phraljen, ka ove šukar sluga e Hriste Isusesoro,
parvardo verakere lafencar hem šukare sikavibnaja palo savo džaja.

7 Cide tut taro biedevlesere hem e puranengere paramiza, a vežbin tut ani pobožnost.
8 Adalese so, i vežba zako telo anela tikori korist, a i pobožnost šukari zako sa, adalese so ana peste isi la obećanje hem zako akava dživdipe hem zako dživdipe savo avela.
9 Akavai lafi čačipe hem zaslužini pherdeste te ovel prihvatime.
10 Zako adava trudinaja amen hem maraja amen, adalese so amari nada čhivđam ano dživdo Devel, kovai Spasitelji sa e manušengoro, najangle okolengoro kola verujinena.
11 Adava naredin hem sikav.
12 Niko te na dikhel tut po tele adalese so injan terno, nego ov primer e vernonenđe ano vaćeriba, ano ponašiba, ano mangipe, ani vera hem ani čistota.
13 Đikote na avava, dikh te na ačhave o čitiba o Lafi anglo manuša, o propovediba hem o sikaviba.
14 Ma zanemarin o daro savoi ana tute, savoi će dindo prekalo proroštvija kad o starešine čhivde pumare vasta upra tute.
15 Dikh sa adava te ćere, sa vileja de tut adalese, te šaj sare te dikhen so džaja anglal.
16 Arakh korkore tut hem o sikaviba. Ačhov ko adava, adalese so, ćerindoj adava ka spasine hem tut hem okolen kola šunena tut.

5

E udovicendar
1 E purane manuše ma ukorin strogo, nego vaćer lese sar dadese, e ternenđe sar phraljenđe,
2 e purane romnjenđe sar dajenđe, a e ternjenđe sar phenjenđe, ani sa i čistota.
3 Poštujin e udovicen kolen nane ko te dikhel.
4 Ali, te e udovica isi čhave ili unukija, najangle on nek sikljoven te mothoven pobožnost dikhindoj pumare čherutnen hem ađahar te irinen pumare dadenđe hem dajenđe, adalese soi adava šukar anglo Devel.
5 A i đuvli kojai čače udovica hem nane ko te dikhel la, čhivđa pli nada ano Devel, hem dive hem rat terđola ano moliba hem ano rodiba.
6 A okoja koja živini raspusno, već muli iakoi dživdi.
7 Vaćer lenđe sa adava, te oven bizi mana.
8 A te neko na dikhela pla familija, najangle ple čherutnen, adava odreknińa pe oti vera hem po bišukari e nevernikostar.
9 Ano popis oto udovice šaj te čhivel pe okoja koja nane po terni taro šovardeš berš, kola inele jekh rom.
10 Oj valjani te ovel pendžardi palo šukar delja, te barjarđa čhaven, te inele gostoljubivo, te thovđa o pre e Devlesere manušengere, te pomožinđa okolenđe kola ine ani nevolja, te posvetinđa pe zako svako šukar delo.
11 E terne udovicen ma čhiv ko popis, adalese so kad i požuda cidela len e Hristestar, mangena te den pe.
12 Ađahar upra peste anena osuda, adalese so phagle pumaro angluno dindo lafi e Devlese.
13 Sem adalestar soi lenjiva, siklile te džan oto čher ko čher, hem na samo soi lenjiva, nego hem ogovorinena hem mešinena pe kaj nane lengiri buti, vaćerindoj so na valjani.

14 Adalese mangava o terne udovice te den pe, te bijanen čhaven, te
dikhen pumaro čher, te na den than e neprijateljese zako prigovor.
15 Adalese so, nesave već cidinde pe e veratar hem džele palo Sotoni.
16 Te nesava vernica isi udovice kolen dikhela, nek ćerel ađahar, te na
perel o pharipe upri khanđiri, te šaj i khanđiri te pomožini e udovicen kolen
čače nane ko te dikhel.

E starešinendar

17 O starešine kola šukar vodinena i khanđiri zaslužinena duplo čast,
najangle okola kola propovedinena hem sikavena.
18 Adalese so o Sveto lil vaćeri: “Ma phand o muj e guruvesoro sar te na
hal kad ćerela buti e điveja” hem “O bućarno zaslužini pli plata.”
19 Ma prihvatin i tužba protiv o starešina, sem kad isi duj ili trin svedoci.
20 Okolen kola grešinena ukorin anglo sarijende, te šaj averen te ovel dar
te grešinen.
21 Rodava tutar anglo Devel, anglo Hrist Isus hem anglo izabirime anđelja
te ićere tut ko sa akava bizo predrasude hem te na ićere nekasiri strana.
22 Ma siđar te rukopoložine nekas. Ma te ovel tut ništa averengere
grehencar; dikh te ačhove čisto.
23 Ma više pi samo pani, le pohari hem mol zako to želuco hem zako adava
so but puti injan namborme.
24 Nesave manušengere grehija dičhovena, hem angleder olendar džana
ko sudo e Devlesoro. A isi hem okola kasere grehija ka dičhoven ko sudo.
25 Ađahar, hem e manušengere šukar delja dičhovena, a hem kad na
dičhovena, našti te ačhoven garavde.

6

1 Sare kola akharena pharipe sar robija nek dikhen pumare gospodaren
sar dostojnonen zako sa o poštujiba, te na vaćeri pe bišukar e Devlesere
anavestar hem amare sikavibnastar.
2 A okola robija kaserei gospodarija vernici, te na ceninen len po hari
adalese soi on lengere phralja. Nego, nek služinen lenđe po šukar, adalese
so korist adalestar isi e mangle phraljen kolai vernici.
Adava sikav hem rode e manušendar te ćeren!

O hovavno sikaviba hem mangipe zako pare

3 Te neko averčhane sikaj e manušen hem na složini pe e saste sikavibnaja
amare Gospodesere e Isuse Hristesere hem e sikavibnaja savoi pobožno,
4 ovi barikano hem na džanel ništa. Esavko patini oti namborme želja
te raspravini pe hem te irini lafija, savestar ikljovena ljubomora, kavge,
bišukar vaćeriba hem bišukar misliba averendar
5 hem stalna rasprave maškaro manuša kolen isi rumime godi, kolai
cidime e čačipnastar, kola mislinena da prekali pobožnost ka barvaljon.
6 A čačei i pobožnost baro barvalipe tei o manuš zadovoljno okoleja so isi
le.
7 Adalese so, ništa na anđam ko akava sveto, i ništa olestar našti ni te
legara.
8 Adalese, te isi amen so te ha hem so te urja, valjani adaleja te ova
zadovoljna.

9 A okola kola mangena te barvaljon, perena ano iskušenje hem ani
zamka, hem ano but nerazumna hem bišukar želje save legarena e manušen
ani propast hem uništenje.
10 Adalese soi o mangipe zako pare koreno đijekhe bišukaripnasoro.
Nesave edobor mukle pe ano adava, i cidinde pe e veratar hem korkore
pumenđe ande but dukha.

E Pavlesere poslednja uputstvija

11 Ali tu, e Devlesere manušeja, naš adalestar, a dža pali pravednost,
pobožnost, vera, mangipe, strpljivost hem krotkost.
12 Mar šukar e verakoro mariba, ićer tut ko večno dživdipe ko savo o Devel
vičinđa tut hem ko savo anglo but svedoci šukar ispovedinđan ti vera.
13 Anglo Devel, kova dela dživdipe zako sa, hem anglo Hrist Isus, kova
svedočindoj anglo Pontije Pilat dinđa šukar ispovediba, naredinava će
14 te ićere akaja naredba bizi mana hem čisto đi ko dive kad ka avel amaro
Gospod Isus Hrist.
15 Adava ka ćerel te ovel ano pravo vreme o blagoslovime hem o jekh
Vladari, o Caro upreder o carija hem o Gospodari upreder o gospodarija.
16 Ovi o jekh kova nikad naka merel hem kova bešela ano svetlost kaj niko
našti te avel. Ole nijekh manuš na dikhlja, ni šaj te dikhel le. Olese čast hem
večno zoralipe. Amen.
17 E barvalenđe kolai ko akava sveto naredin te na ćeren pe barikane hem
te na čhiven plo pouzdanje ano nesigurno barvalipe, nego ano Devel kova
barvale dela amen sa zako uživiba,
18 te ćeren šukaripe, te oven barvale šukare ćeribnaja, te oven darežljiva
hem spremna te delinen pumaro averencar.
19 Ađahar ka čedenfse barvalipe kova ka ovel zoralo temelji zako vreme
savo avela, te šaj ićeren pe ko čačikano dživdipe.
20 Timotej, arakh šukar okova soi tuće poverime. Cide tut taro biede-
vlesere čuče vaćeriba hem taro adava soi hovavne vičime džandipe savo
protivini pe e čačipnase,
21 save nesave manuša ićerde hem adaleja cidinde pe e veratar.
I milost te ovel tumencar!

O dujto lil e Timotejese

E Pavlesoro pozdrav

1 Me, o Pavle, o apostoli e Hriste Isusesoro pali volja e Devlesiri, bičhaldo
injum te vaćerav e obećime dživdipnastar savoi ano Hrist Isus,
2 pisinava e Timotejese, mle volime čhavese:
Milost, milosrđe hem mir e Devlestar e Dadestar hem e Hriste Isusestar,
amare Gospodestar.

O Pavle hrabrini e Timoteje te na ačhaj te ćerel pli buti

3 Zahvalno injum e Devlese, kolese kandava ani čisto savest, sar so ćerde
hem mle preci, đikote dive hem rat, bizo ačhojba ićerava tut ano mle molitve.
4 Kad setinava man te asvenđe, avela maje te dikhav tut, te pherđovav
radost.
5 Setinava man te čačikane veratar, savi najangle inele ani ti baba i Loida
hem ani ti daj i Evnika, a uverime injum dai akana hem ana tute.
6 Adalese podsetinava tut te barjare i jag e Devlesere darosiri savoi dindo
tuće kad čhivđum mle vasta upra tute.
7 Adalese so, o Devel na dinđa amen duho savo ćerela amen te dara, nego
duho savo pherela amen zoralipnaja, mangipnaja hem gođaveripnaja.
8 Adalese ma lađa te svedočine amare Gospodestar. Ma lađa ni mandar,
kova injum ano phandlipe zbog oleste, nego palo zoralipe e Devlesoro, ov
mancar ano patiba zbog o evanđelje.
9 Ov spasinđa amen hem vičinđa amen te živina sveto dživdipe, na zbog
amare delja, nego zbog plo plan hem zbog pli milost. Adajai milost amenđe
dindi ano Hrist Isus angleder o početak e vremesoro,
10 a mothovđa pe amenđe akana kad alo amaro Spasitelji o Hrist Isus. Ov
ćerđa o meriba te ačhol bizo zoralipe hem anđa o večno dživdipe ko svetlost
prekalo evanđelje,
11 zako savo injum čhivdo sar propovedniko, apostoli hem učitelji.
12 Adalese hem trpinava sa akava, ali na lađava, adalese so džanav kase
verujinđum hem uverime injum da okova soi maje dindo ov šaj šukar te
arakhi đi ko okova dive kad ka avel.
13 Ićer tut šukar ko saste lafija save mandar šunđan, nek oven će sar primer,
ani vera hem ano mangipe ano Hrist Isus.
14 Arakh o šukar lafi savoi će poverime; arakh le prekalo Sveto Duho kova
živini ana amende.
15 Džaneja so ačhavde man sare tari regija Azija, maškaro lendei hem o
Figel hem o Ermogen.
16 O Gospod te mothoj plo milosrđe e Onisiforosere čherutnenđe, adalese
so but puti hrabrinđa man hem na lađandilo so injum ano phandlipe,
17 nego, kad alo ano Rim, šukar rodinđa man đikote na arakhlja man.
18 O Gospod te del le ko okova Dive te arakhi milosrđe e Gospodestar. A
tu but šukar džane kobor ov kandlja man ano Efes.

2

Šukar vojniko e Hriste Isusesoro

1 A tu mlo čhavo, ov zoralo ani milost savi ano Hrist Isus.

2 O sikaviba savo šunđan mandar anglo but svedoci, de le e manušenđe
kolai pouzdana, kola ka šaj hem averen te sikaven.
3 Ov mancar ano patiba sar šukar vojniko e Hriste Isusesoro.
4 Nijekh kova kandela sar vojniko, na mešini pe ko avera buća, sar te šaj
ugodini ple narednikose.
5 Ađahar hem kad neko takmičini pe, na primini i nagrada te na takmičinđa
pe palo pravilja.
6 O bućarno ki njiva kova dela sa pestar ki buti, prvo ov valjani te lel oto
bijandipe e žetvakoro.
7 Razmislin akalestar so vaćerava, adalese so o Gospod ka del tut te
haljove sa.
8 Ma bistri e Isuse Hriste, kova uštino taro mule, kovai potomko e
Davidesoro. Adavai o evanđelje savo propovedinava,
9 zako savo edobor patinava da phandena man ano lancija sar zločinco.
Ali e Devlesoro lafi nane phandlo ano lancija.
10 Adalese sa nakhavava zbog o izabirime manuša, te šaj hem on te
dobinen o spasenje savoi ano Hrist Isus hem i večno slava.
11 Akavai lafi čačipe:

Te muljam oleja,
oleja hem ka živina.
12 Te nakhavđam o patnje,
oleja hem ka vladina.
Te odreknińđam amen olestar,
hem ov ka odreknini pe amendar.
13 Te na injam lese verna,
ov ačhola verno,
adalese so našti te odreknini pe korkore pestar.

O bućarno kova dokažinđa pe anglo Devel

14 Podsetin e manušen ko adava. Upozorin len anglo Devel te na
raspravinen pe e lafendar, adalese so nane korist adalestar, a legari ani
propast okolen kola šunena.
15 De sa tutar te mothove tut anglo Devel sar dokažime manuš, sar o
bućarno kova nane le sostar te lađal, hem sar okova kova ispravno koristini
pe e čačipnasere lafeja.
16 Cide tut taro biedevlesere hem taro čuče vaćeriba, adalese so okola kola
mukena pe ano lende, sa po dur cidena pe e Devlestar.
17 Lengoro sikaviba ka širini pe sar o rako. Maškar olendei o Imenej hem
o Filit,
18 kola cidinde pe taro čačipe vaćerindoj da o uštiba taro mule već inele, i
adaleja phagena averengiri vera.
19 Ali e Devlesoro zoralo temelji zorale terđola hem upro lestei akava
pečati: “O Gospod džanel okolen kolai olesere”, hem “Nek cidel pe tari
nepravda svako kova vičini o anav e Gospodesoro.”
20 Ali, ano barvalo čher nane samo zlatna hem srebrna čare, nego hem
kaštunale hem phuvjale; nesavei olendar zako časno koristiba, a nesave
zako nečasno.
21 Okola kola ka čistinen pe oto nečasno, ka oven čare zako časno koristiba,
posvetime hem korisna pumare Gospodarese, spremime zako svako šukar
delo.

22 Naš taro bišukar želje e ternengere, a dža pali prevednost, vera,
mangipe hem mir, zajedno okolencar kola taro čisto vilo vičinena e Gospode.
23 Cide tut taro hulava hem nerazumna rasprave, adalese so džane da
legarena ani kavga.
24 A e Gospodesoro sluga na tromal te ovel kavgađija, nego te ovel
ljubazno sarijencar, spremno te sikaj, te ovel strpljivo e manušencar,
25 krotko te sikaj e protivnikonen, ani nada da o Devel ka del len te
pokajinen pe hem te pendžaren o čačipe,
26 te phravđon lengere jaćha hem te oslobodinen pe tari zamka e
bengesiri, kova phandlja len te ćeren lesiri volja.

3

Save ka oven o manuša ano poslednja dive

1 Te džane hem akava: ano poslednja dive ka oven but phare vremenja.
2 Adalese so, o manuša ka dikhen samo korkore pumen, but ka volinen
o barvalipe, ka hvalinen pe, ka oven barikane, ka hulinen, ka oven
neposlušna pumare dadenđe hem e dajenđe, ka oven nezahvalna, nesveta,
3 bivilesere, naka mangen te oprostinen averenđe, ka ogovorinen, naka
ovel len kontrola upra pumende, ka oven nasilna hem ka mrzinen o
šukaripe,
4 ka oven izdajnici, bizo razmisliba ka ćeren ani holi, but ka ićeren pe ko
bare hem više ka volinen o zadovoljstvija nego so ka volinen e Devle,
5 ka ćeren pe da ićerena pe ki pobožnost, a ka odrekninen pe lakere
zoralipnastar. Cide tut esavkendar!
6 Maškar olendei okola so arakhena sar te đerdinen ko čhera hem te
prelen i kontrola upro đuvlja kola lokheste verujinena sa, kolai opteretime
grehencar hem kolai legarde bute požudencar,
7 đuvlja kola stalno sikljovena, ali nisar našti te pendžaren o čačipe.
8 Hem sar so o Janije hem o Jamvrije suprotstavinde pe e Mojsijase, ađahar
hem akala manuša suprotstavinena pe e čačipnase. Olen isi rumime godi
hem lengiri vera nane dokažime.
9 Ali naka resen dur, adalese so lengoro bigođaveripe sare ka dikhen, sar
so dičhilo o bigođaveripe e Janijesoro hem e Jamvrijesoro.

Poslednja uputstvija hem ohrabrenja e Timotejese

10 A tu leljan te dža palo mlo sikaviba, živiba, plan, vera, strpljivost,
mangipe, istrajnost,
11 progonstvija hem patnje, sar esavke save ine man ani Antiohija, ano
Ikonijum hem ani Listra. Save sa progonstvija nakhavđum! A o Gospod taro
sa ikalđa man.
12 Ali hem sare kola mangena te živinen pobožno ano Hrist Isus, ka oven
progonime.
13 A o bišukar manuša hem o hovavne ka oven sa po bišukar, ađahar so ka
hovaven averen hem so ka oven hovavde.
14 Ali tu ićer tut ko okova so sikliljan hem ko so injan uverime, adalese so
džane kastar sikliljan.
15 Pana taro tikoripe džaneja o Sveta lila, save šaj te den tut mudrost zako
spasenje prekali vera ano Hrist Isus.
16 Sai o Sveto lil nadahnime e Devlestar hem korisnoi zako sikaviba, zako
ukoriba, zako ispraviba, zako barjariba ani pravednost,

17 te šaj e Devlesoro manuš ovel pherdeste pripremime zako svako šukar delo.

4

1 Anglo Devel hem anglo Hrist Isus, kova ka sudini hem e dživdeńe hem e mulenđe, lesere avibnaja hem lesere carstvoja hava tut sovli:
2 propovedin o Lafi, spremno hem kadi pravo vreme hem kad nane, ispravin, ukorin, hrabrin, ani sa i strpljivost hem sikavibnaja.
3 Adalese so ka avel o vreme kad o manuša naka mangen te šunen o sasto sikaviba, nego palo pumare požude, ka čeden uzala pumende bute učiteljen kola vaćerena okova soi šukar lengere kanenđe,
4 i ka ciden pumare kana e čačipnastar hem ka irinen pe e paramizenđe.
5 A tu ko sa ov trezveno, nakhav o nevolje, ćer i buti sar evanđelista, ćer pherdeste ti služba.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

6 Adalese so me već ovava žrtvujime, hem pašei o vreme te ačhavav akava dživdipe.
7 Šukar mariba marđum, i trka đi o kraj prastandiljum, i vera ićerđum.
8 Akanai maje pripremime i kruna oti pravednost, savaja ko okova Dive ka nagradini man o Gospod, o pravedno Sudija, hem na samo man nego hem sarijen kola mangipnaja adžićerde lesoro aviba.
9 Dikh po sig te ave mande.
10 Adalese so, o Dimas ačhavđa man adalese so gudlilo lese akava sveto. Ov dželo ko Solun, o Kriskent ki Galatija, o Tit ki Dalmacija.
11 Samoi o Luka mancar. Le e Marko hem ana le tuja, adalese soi maje korisno ani služba.
12 E Tihike bičhalđum ko Efes.
13 Kad ka ave, ana maje o ogrtači savo ačhavđum koro Karpa ani Troada, hem o lila, najangle o pergamentija*.
14 O kovači o Aleksandar ćerđa maje but bišukaripa. O Gospod ka irini lese premalo lesere delja.
15 Hem tu arakh tut olestar, adalese so but protivinđa pe amare lafenđe.
16 Kad prvo puti braninđum man anglo sudo, niko na inele uzala mande, nego sare ačhavde man. O Devel te na računini adava protiv olende.
17 Ali o Gospod inele uzala mande hem dinđa man zoralipe te šaj prekala mande pherdeste te vaćeri pe o evanđelje hem te šunen le sa o manuša kola na džanen e Devlese; hem injumle ikaldo taro danda e lavesere.
18 O Gospod ka ikali man taro svako bišukaripe hem bezbedno ka legari man ko plo carstvo e nebosoro.
19 Pozdravin e Priska hem e Akila hem e Onisiforosere čherutnen.
20 O Erast ačhilo ano Korint, a e Trofime ačhavđum ano Milet adalese so inele namborme.
21 Dikh te ave angleder o jevend. Pozdravinena tut o Euvul, o Pud, o Lin, i Klaudija hem sa o phralja hem o phenja.
22 O Gospod te ovel te duhoja. I milost tumencar!

* **4:13** *pergamentija* Adavai koža e životinjakiri ki savi šaj ine te pisini pe.

O lil e Titese

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava me, o Pavle, o sluga e Devlesoro hem o apostoli e Isuse Hristesoro, kova injum bičhaldo te barjarav i vera e Devlesere birimengiri hem o pendžariba e čačipnasoro savo legari ki pobožnost.
2 Adaja vera hem o pendžariba dena nada e večnone dživdipnastar, savese o Devel, kova nikad na hovaj, dinđa plo lafi angleder o početak e vremesoro.
3 A ano pravo vreme mothovđa plo lafi prekalo propovediba savoi maje poverime pali naredba amare Spasiteljesiri, e Devlesiri.
4 Pisinava e Titese, mle čačikane čhavese ani zajedničko vera:
Milost hem mir e Devlestar e Dadestar hem e Hriste Isusestar, amare Spasiteljestar.

E Titesiri služba ko Krit

5 Ačhavđum tut ko Krit te ćere okova so nane ćerdo đi o krajo hem ki svako diz te čhive starešinen, sar so me naredinđum će,
6 a o starešina te ovel manuš kastar našti ništa bišukar te vaćeri pe, rom jekha romnjakoro, hem te oven le čhave kolai vernici hem kolendar našti te vaćeri pe dai razmukle ili buntovna.
7 Adalese so, o nadgledniko, sar upravniko e Devlesere čheresoro, valjani te ovel manuš kastar našti ništa bišukar te vaćeri pe, te na ovel manuš kova nikas na šunela, te na holjani sigate, te na mačol, te na ovel nasilniko, te na džal palo nepošteno barvalipe.
8 Ali valjani te ovel gostoljubivo, te volini o šukaripe, te ovel razumno, pravedno, sveto, uzdržljivo,
9 zorale te ićeri pe ko čačikano lafi amare sikavibnasoro, te šaj hrabrini averen saste sikavibnaja hem te uverini e protivnikonen.
10 Adalese so, isi but kolai buntovna, kola vaćerena čuče lafija hem ćerena averen te oven hovavde, a najangle maškaro okola kolai oti e jevrejengiri vera.
11 Olengere muja valjani te phanden pe, adalese so zbog o nepošteno barvalipe upropastinena sa e porodicen ađahar so sikavena len okova so na valjani.
12 Jekh olendar, lengoro proroko, korkoro phenđa: “O manuša tari Krit uvek hovavena, oni divlja zverija, lenja hem halane.”
13 Adavai čačikano vaćeriba. Adalese zorale ukorin len, te oven saste ani vera,
14 te na ićeren pe ko paramiza e jevrejengere hem ko naredbe e manušengere kola cidinde pe taro čačipe.
15 E čistonenđe sai čisto, a e meljardenđe hem e nevernikonenđe ništa nane čisto, nego hem lengiri godi hem i savest meljarde.
16 Vaćerena da pendžarena e Devle, ali pumare ćeribnaja dokažinena da na pendžarena le. Oni odvratna hem neposlušna, nesposobna zako bilo savo šukar delo.

2

O dživdipe palo sasto sikaviba

1 A tu, Tite, vaćer okova so složini pe e saste sikavibnaja:
2 o purane te oven trezvena, cenime, razumna, saste ani vera, ano
mangipe hem ani strpljivost.
3 Ađahar hem o puranja te ponašinen pe sar so džala ano redo okolenđe
kolai sveta: te na ogovorinen hem te na robujinen e pibnase, nego te
sikaven okova soi šukar,
4 te sikaven e terne đuvljen te volinen pumare romen hem e čhaven.
5 Te oven razumna, moralno čista, bućarne ano čher, šukar, pokorna
pumare romenđe – te na kaljari pe e Devlesoro lafi.
6 Ađahar hem, hrabrin e terne muršen te oven razumna.
7 Ano sa ov lenđe primer ćerindoj šukar delja. Ano to sikaviba mothov
čačikanipe hem ozbiljnost.
8 To sikaviba nek ovel sasto, te našti niko te vaćeri protiv oleste, te ovel
lađardo to protivniko, adalese so nane le ništa bišukar te vaćeri amendar.
9 Sikav e robonen ko sa te pokorinen pe pumare gospodarenđe, te
ugodinen lenđe hem te na irinen lenđe lafija,
10 te na čoren lendar, nego te mothoven pe sar manuša kolenđe šaj te
verujini pe, te šaj o sikaviba amare Spasiteljesoro, e Devlesoro, ko sa te
ovel mothovdo dai šukar.
11 Adalese so o Devel mothovđa pli milost savi šaj spasini sa e manušen.
12 Adaja milost sikaj amen te odreknina amen e biedevlesere dživdipnastar
hem akala phuvjakere požudendar, te živina ano akava sveto razumno,
pravedno hem pobožno,
13 adžićerindoj o blagoslovime dive savese nadinaja amen hem o slavno
mothojba amare bare Devlesoro hem e Spasiteljesoro, e Isuse Hristesoro.
14 Ov dinđa korkoro pes zako amenđe te otkupini amen taro svako
bezakonje hem te očistini pese e narodo savo pripadini lese, savoi željno
te ćerel okova soi šukar.
15 Akava valjani te sikave. Hrabrin hem ukorin ano sa o autoritet. Niko
te na dikhel tut po tele!

3

Sar valjani te živinen o vernici

1 Podsetin e manušen te pokorinen pe e vladarenđe hem zako vlastija, te
oven poslušna, hem spremna zako svako šukar delo.
2 Podsetin len nikastar te na vaćeren bišukar, te na oven kavgađije, hem
te oven krotka hem ljubazna premalo sa o manuša.
3 Adalese so hem amen nekad injamle nerazumna, neposlušna, hovavde,
robujinđam zako požude hem zako zadovoljstvija oti svako vrsta, nakhavin-
doj amaro dživdipe ano bišukaripe hem ani zavist. Mrzinde amen hem amen
mrzinđam jekh avere.
4 A kad amaro Spasitelji, o Devel, mothovđa plo šukaripe hem plo mangipe
e manušenđe,
5 ov spasinđa amen, ali na zbog amare pravedna delja save ćerđam, nego
zbog plo milosrđe. Ov spasinđa amen prekalo thojba e neve bijandipnastar
hem obnovinđa amen e Svetone Duhoja.
6 O Devel upra amende barvale čhorđa e Svetone Duho prekalo Isus Hrist,
amaro Spasitelji,
7 te šaj, opravdime pali lesiri milost, te ova naslednici e večnone
dživdipnastar savese nadinaja amen.

8 Akavai čačikano lafi, hem adalese mangava zorale te tvrdine, ađahar te
šaj hem okola so verujinena ano Devel te posvetinen pe te ćeren šukar delja.
Akavai šukar hem korisno e manušenđe.
9 Cide tut taro hulava debate hem taro rodoslovija, taro kavge hem taro
rasprave zbog o Zakoni, adalese soi sa adava beskorisno hem nane vredno.
10 E manuše kova anela podela opomenin jekhvar, hem o dujto puti, a
palo adaleste, ma više ništa te ovel tut oleja,
11 adalese so džane dai esavko manuš rumime hem da grešini. Ov korkoro
pes osudinđa.

E Pavlesere završna lafija hem pozdravija

12 Kad ka bičhalav tute e Arteme ili e Tihike, de sa tutar te ave đi mande
ko Nikopolj, adalese so adari mangava te nakhavav o jevend.
13 E Zino e advokate hem e Apolose šukar pomožin ko sa so valjani lenđe
zako drom, te na falini lenđe ništa.
14 A hem amare manuša nek sikljoven te posvetinen pe te ćeren šukar
delja kaj zako adava čače isi potreba, te na živinen beskorisno dživdipe.
15 Pozdravinena tut sare kolai mancar akate. Pozdravin sarijen kola
volinena amen ani vera.
I milost tumencar sarijencar.

O lil e Filimonese

E Pavlesoro pozdrav

1 Pisinava me o Pavle, kova injum ano phandlipe zbog o Hrist Isus, hem
o phral o Timotej, amare šukare amalese hem saradnikose e Filimonese,
2 hem e phenjaće e Apfijaće, hem e Arhipese, kovai amaro saborco zako
Hrist, hem sa e khanđirjaće koja čedela pe e Filimonese ano čher:
3 Milost tumenđe hem mir e Devlestar, amare Dadestar, hem e
Gospodestar e Isuse Hristestar.

E Pavlesiri zahvalno molitva

4 Uvek zahvalinava mle Devlese kad molinava tuće Filimone,
5 adalese so šunava zako to mangipe sa e Devlesere manušenđe hem zaki
ti vera ano Gospod Isus.
6 Molinav man zako amaro zajedništvo savo isi amen ani vera te anel će
po baro haljojba oto svako šukaripe savo isi amen ano Hrist.
7 Adalese so to mangipe but radujinđa man hem hrabrinđa man, adalese
so tu, phrala, osvežinđan o vile e Devlesere manušengere.

E Pavlesiri molba zako Onisim

8 Adalese, iako ano Hrist tromam te naredinav će so valjani te ćere,
9 zbog o mangipe najangle zamolinava tut, esavko savo injum, me o phuro
Pavle, a akana hem ano phandlipe zbog o Hrist:
10 molinava tut mle čhavese e Onisimese, kase ano phandlipe uljum
duhovno dad.
11 Ov tuće angleder na inele korisno, a akanai korisno* hem tuće hem
maje.
12 Bičhalava le palal kora tute, ole, kovai mlo vilo.
13 Mangljum te ačhol kora mande, te šaj tuće ko than te kandel man đikote
injum phandlo ano lancija zbog o evanđelje,
14 ali na mangljum ništa te ćerav, a tu te na pristanine, te na ćere akava
šukar delo adalese so injan terime, nego adalese so isi tut šukar volja.
15 Šaj hem adalese inele hari cidime tutar, te šaj ov te ovel klo zauvek
16 hem na više sar robo, nego sar više oto robo – sar volime phral. Ovi
maje but manglo, a kobor li više tuće, na samo sar manuš nego hem sar
phral ano Gospod.
17 Adalese, te man dikheja sar saradniko, primin le sar man.
18 A te ćerđa će nesavo bišukaripe ili te avela će nešto, me adava lava upra
mande.
19 Me, o Pavle, pisinava akava mle vasteja: ka platinav će sa so ov avela
će. Te na phenav kobor tu maje aveja zako to duhovno dživdipe.
20 Oja, phrala, te ovel man tutar korist ano Gospod. Osvežin mlo vilo ano
Hrist!
21 Pisinava će akava adalese so injum uverime ani ti poslušnost, adalese
so džanav da ka ćere hem više adalestar so rodava.
22 Hem pana akava, spremin maje i soba sojbnase, adalese so nadinav
man da o Devel ka irini man tumende zbog tumare molitve.

* **1:11** *korisno* O anav “Onisim” značini “korisno”.

Poslednja pozdravija

23 Pozdravinena tut o Epafras, kovai mancar ano phandlipe zbog o Hrist Isus,
24 hem mle saradnici o Marko, o Aristarh, o Dimas hem o Luka.
25 I milost e Gospodesiri e Isuse Hristesiri tumare duhoja.

O lil e Jevrejenđe

O Čhavo e Devlesoroi po baro e anđelendar

1 O Devel ani prošlost but puti hem ko but načinja vaćerđa amare
pradadenđe prekalo proroci,
2 a ano akala poslednja dive vaćerđa amenđe prekalo plo Čhavo kole
odredinđa te ovel nasledniko oto sa, prekala kaste hem stvorinđa o sveto.
3 Ovi odsjaj oti e Devlesiri slava hem pravo slika e Devlesiri, ov kova
sa ićeri ple zorale lafeja. I kad omogućinđa e manušenđe te oven očistime
oto grehija, bešlo ko nebo, ko počasno than, oti desno strana e Najzorale
Devlesiri.
4 Ađahar ulo edobor po zoralo e anđelendar, kobor o Devel dinđa le anav
po baro olengere anavendar.
5 Adalese so, o Devel nikad na phenđa nijekhe anđeose:

“Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum će Dad.”

Hem ko aver than ano Sveto lil o Devel phenela:

“Me ka ovav lese Dad,
a ov ka ovel maje Čhavo.”

6 A palem, kad bičhalđa ko sveto ple jekhore Čhave, phenđa:

“Nek peren ko kočija anglo leste sa o anđelja e Devlesere.”

7 Zako anđelja phenela:

“Ple anđelen ćerela sar barvalja
hem ple slugen sar o plamen e jagakoro.”

8 A e Čhavese phenela:

“To tron, Devla, terđola zauvek.
Tu vladineja ano to carstvo žezloja oti pravednost.
9 Zavolinđan i pravda, a zamrzinđan o bezakonje.
Adalese o Devel, to Devel, pomazinđa tut uljeja oti radost,
više nego bilo kas te amalendar.”

10 Hem akava phenela:

“Ano početak tu, Gospode, čhivđan o temelji e phuvjakoro,
hem o nebesija ćerđan te vastencar.
11 Tu ačhoveja, a on ka nestaninen
hem ka puranđon sar o akharde šeja.
12 Ka paćare len sar o ogrtači,

ka oven zamenime sar o purane šeja.
A tu injan uvek isto
hem te beršenđe nane kraj."

13 Nijekhe anđeose o Devel na phenđa:

"Beš ko počasno than, oti mli desno strana,
đikote na pašljarava te neprijateljen talo te pre."

14 Soi onda o anđelja? Oni duhija kolai bičhalde e Devlestar te služinen okolenđe kola ka nasledinen o spasenje.

2

O baro spasenje

1 Adalese but po više valjani te pazina ko okova so šunđam, te na promašina o cilj.
2 Adalese so te o lafi savoi dindo prekalo anđelja mothovđa pe dai čačikano hem te svako prestup hem neposlušnost dobinde pravedno kazna,
3 sar onda amen ka naša oti kazna ako zanemarinaja edobor baro spasenje? Prvo o Gospod propovedinđa adava spasenje, a amenđe potvrdinde le okola kola šunde le.
4 O Devel isto potvrdinđa le znakonencar, čudesencar hem raznone zorale deljencar hem e Svetone Duhosere daronencar saven ov delinđa pali pli volja.

O Isus legari amen ano spasenje

5 O Devel na dinđa e anđelenđe te vladinen e svetoja savo avela, savestar amen vaćeraja.
6 A neko negde phenđa:

"Soi o manuš te misline upro leste?
Soi o čhavo e manušesoro te brinine tut olestar?
7 Ćerđan le ko hari vreme po tikore e anđelendar,
a dinđan le i slava hem i čast sar kruna,
8 sa čhivđan talo lesere pre."

A adava dai lese sa pokorime, značini da na ačhilo ništa so nane lese pokorime. Akana pana na dikhaja dai lese sa pokorime,
9 ali dikhaja e Isuse, kova ko hari vreme inele ćerdo po tikoro e anđelendar, a dindi lese i slava hem i čast sar kruna zbog o meriba savo nakhavđa sar te šaj, pali e Devlesiri milost, okusini o meriba zako sa o manuša.
10 O Devel, zako kase hem prekala kaste sa postojini, manglja te oven le but čhave kola ka učestvujinen ani lesiri slava i adalese valjanđa prekalo patiba te ćerel savršeno e Isuse kova legari len ano spasenje.
11 Adalese so, o Isus kova posvetini e manušen, hem on, kolai posvetime, sarei oto jekh Dad. Adalese ov na lađala olen te vičini "phraljalen"
12 kad phenela:

"Ka mothovav to anav mle phraljenđe,
ka đilabav će zahvalna đilja anglo čedime manuša."

13 Hem palem:

“Ano Devel ka pouzdajinav man.”

Hem palem:

“Аče me hem o čhave kolen dinđa man o Devel.”

14 A adalese soi o čhave manuša oto rat hem oto mas, hem ov valjanđa
te ovel manuš sar olende, te šaj ple meribnaja uništini e benge kole isi vlast
upro meriba,
15 hem te oslobodini okolen kola, ađahar so darana ine oto meriba, celo
pumaro dživdipe inele ano ropstvo.
16 Adalese soi jasno da ov na alo te pomožini e anđelenđe, nego e
Avraamesere potomstvose.
17 Adalese valjanđa ano sa te ovel slično ple phraljenđe, sar te šaj ovel
milosrdno hem verno Prvosvešteniko kova služini anglo Devel, hem te ćerel
pomirenje zako grehija e manušengere.
18 I adalese so hem korkoro patinđa hem inele iskušime, šaj akana te
pomožini sarijenđe kola ovena iskušime.

3

O Isusi po baro e Mojsijastar

1 Adalese, sveta phraljalen, tumen kola isi tumen udeo ano nebesko poziv,
dikhen tumen upro Apostoli hem Prvosvešteniko oti amari vera – upro Isus.
2 Ov inele verno e Devlese kova čhivđa le te ovel prvosvešteniko, sar so
hem o Mojsije inele verno ano sa o čher e Devlesoro.
3 A palem, o Isus zaslužini po bari čast nego o Mojsije, sar so hem o
graditelji zaslužini po bari čast oto čher savo izgradinđa.
4 Adalese so, svakoi čher izgradime nekastar, ali o Devel izgradinđa sa so
postojini.
5 O Mojsije inele verno ano e Devlesoro čher sar sluga, sar te šaj svedočini
oto stvarija save tek ka oven mothovde.
6 Ali o Hrist verno upravini e Devlesere čhereja sar Čhavo. A amen injam
lesoro čher te ićeraja o pouzdanje hem i nada savaja hvalinaja amen.

Upozorenje protiv i nevera

7 Adalese, sar so o Sveto Duho phenela:

“Avdive, kad šunena lesoro glaso,
8 ma oven phandle vilesere sar so inele tumare pradada kad pobuninde
pe,
ano dive oto iskušenje ani pustinja.
9 Saranda berš tumare pradada dikhle mle delja,
a palem izazivinde man hem iskušinde man.
10 Adalese holjanđum upri adaja generacija hem phenđum:
‘Lengere vile uvek cidena pe mandar,
hem na pendžarena mle droma.’
11 Ani holi tegani haljum sovli:
‘Nikad naka đerdinen ano mlo than oto odmor.’”

12 Phraljalen, pazinen te na ovel nekasoro vilo tumendar bišukar hem
neverno, pa te cidel pe e dživde Devlestar.
13 Nego, svako dive ohrabrinen jekh avere, dok god phenela pe “avdive”.
Ađahar nikas tumendar te na prelel o greh hem te ćerel tumaro vilo te ovel
phandlo.
14 Adalese so, sarijen amen isi udeo ano Hrist te ićeraja amen đi o kraj
zorale ko pouzdanje savo ine amen ano početak.
15 Sar soi pisime ano Sveto lil:

“Avdive, kad šunena lesoro glaso,
ma oven phandle vilesere sar so inele tumare pradada kad pobuninde
pe.”

16 Kolai adala so šunde e Devlesoro glaso, pa pobuninde pe? Nane li adala
sa okola kolen o Mojsije ikalđa taro Egipat?
17 Hem upra kaste o Devel saranda berš inele holjame? Na li upro
okolende kola grešinde, kasere telija mule ani pustinja?
18 Hem kase adava halja pe sovli da naka đerdini ko lesoro than oto odmor
te na okolenđe kola inele neposlušna?
19 Ađahar dikhaja da našti ine te đerdinen ko lesoro than oto odmor zbog
adava so na verujinde.

4

Odmor zako vernici

1 Adalese, iako e Devlesoro obećanje da ka đerdina ano lesoro odmor pana
vredini, daran neko tumendar te na propustini le.
2 Adalese so, hem amenđe propovedinđa pe o evanđelje, sar so hem
olenđe. Ali olenđe o lafi savo šunde na inele oti nisavi korist adalese so
na prihvatinde le veraja sar okola kola ine lese poslušna.
3 Adalese so, amen, kola verujinaja, ka đerdina ano odmor e Devlesoro,
sar so o Devel phenđa:

“Ani holi tegani haljum sovli:
‘Nikad naka đerdinen ano mlo than oto odmor.’”

Ov adava phenđa iakoi lesere delja završime taro ćeriba e svetosoro.
4 Adalese so, ko nesavo than ano Sveto lil zako eftato dive phenela ađahar:
“A ko eftato dive o Devel odmorinđa pe oto sa ple delja.”
5 A akatei palem phendo: “Nikad naka đerdinen ano mlo than oto odmor.”
6 Adalese, pana isi prilika nesave te đerdinen ano than oto lesoro odmor.
Ali okola kola prva šunde o evanđelje na đerdinde ano leste zbog pumari
neposlušnost.
7 Adalese, o Devel palem odredinđa jekh dive savo vičini “avdive”. Ov
vaćeri oto adava dive but berša posle prekalo David, sar soi već phendo:

“Avdive kad šunena lesoro glaso,
ma oven phandle vilesere.”

8 Adalese so, te o Isus Navin legarđa len ano than oto odmor, ne bi o Devel
posle vaćeri oto aver nesavo dive.

9 I ađahar e Devlesere manušenđe ačhola o odmor sar kad o Devel
odmorinđa pe ko eftato dive.
10 Adalese so, ko god đerdini ano e Devlesoro odmor, odmorini oto ple delja,
baš sar so o Devel odmorinđa palo ćeriba e svetosoro.
11 Adalese, ana te da sa amendar te đerdina ano adava odmor hem
nijekh amendar te na properel sledindoj o primer okolengoro kola inele
neposlušna e Devlese.
12 Adalese soi o lafi e Devlesoro dživdo hem delotvorno, po oštroi oto svako
mači savoi oštro taro soduj strane. Ov čhinela sa đi ko than kaj spojinena pe
i duša hem o duh, hem đi ko maškar oto zglobija hem o kokala, pa sudini o
mislija hem o namere e vilesere.
13 Nane stvorenja kola šaj te garavan pe e Devlestar. Sai phravdo hem
jasno anglo okoleste kase mora te da računi.

O Isusi amaro Prvosvešteniko

14 O Isus, o Čhavo e Devlesoro, kovai amaro baro Prvosvešteniko kova
nakhino maškaro nebesija. Adalese, te ićera amen zorale upri vera savi
ispovedinaja.
15 Adalese so, amen isi Prvosvešteniko kova šaj te saosetini pe amencar
ano amare bizoralipa, adalese so nakhino maškaro sa o iskušenja sar hem
amen, ali na grešinđa.
16 Adalese, bizi dar te ava anglo e Devlesoro prestolje oti milost, te šaj
primina milost hem milosrđe baš kad valjani amenđe.

5

1 Adalese so svako prvosvešteniko birini pe maškaro manuša hem čhivela
pe te zastupini e manušen anglo Devel, te anel darija hem žrtve zako grehija.
2 Hem korkore ole isi bizoralipa hem adalese šaj te ovel nežno premalo
okolende kolai ano bidžandipe hem ani zabluda.
3 Adalese ov mora te del žrtve hem zako grehija e narodosere hem zako
ple grehija.
4 Niko na dinđa pese adaja čast te ovel ani adaja služba, nego o Devel
vičini le, sar so vičinđa hem e Aarone.
5 Ađahar ni o Hrist korkoro pese na dinđa adaja čast te ovel Pr-
vosvešteniko, nego čhivđa le o Devel kova phenđa lese:

“Tu injan mlo Čhavo,
avdive uljum će Dad.”

6 Ađahar hem ko aver than phenela:

“Tu injan zauvek svešteniko
palo redo e Melhisedekesoro.”

7 Zako vreme kad o Isus živinđa ki phuv, o molitve hem o molbe bare
glasoja hem asvencar anđa anglo Devel kova šaj ine te spasini le oto meriba.
I adalese so inele pokorno, o Devel uslišinđa le.
8 Iako inele e Devlesoro Čhavo, siklilo te ovel poslušno taro adava so
patinđa.

9 A kad ulo savršeno, ulo izvor oto večno spasenje sarijenđe kolai lese
poslušna
10 hem o Devel proglasinđa le zako Prvosvešteniko palo redo e Mel-
hisedekesoro.

Te ovel pe zrela sledbenici e Isusesere

11 Adalestar šaj pana but so te vaćera, ali pharoi te objasnini pe, adalese
so uljen lenja te šunen.
12 I so đi akana već valjanđen te oven učitelja, palem valjani neko te sikaj
tumen o osnovna sikaviba e Devlesere. Pana valjani tumenđe thud, a na o
zoralo hajba.
13 Adalese so, ko pana parvari pe thudeja, na haljola o sikaviba oti
pravednost, adalese soi pana čhavoro.
14 A o zoralo hajbai zako zrela manuša, kola zbog pumaro zrelo stanje isi
len sposobnost te razlikujinen o šukaripe hem o bišukaripe.

6

1 Adalese ana te ačhava o osnovno sikaviba e Hristestar hem te irina amen
nakoro zrelo sikaviba. Na valjani palem te dža oto početak: oto pokajanje
zako delja save legarena ano meriba, oti vera ano Devel,
2 oto uputstvija zako krštenja, zako rukopolaganje, zako uštiba taro mule
hem zako večno sudo.
3 A hem ka ćera adava, te dinđa o Devel.
4 Adalese so, nemogućei okolen kola jekhvar inele prosvetlime, kola
okusinde o nebesko daro, kolen ine udeo ano Sveto Duho
5 hem kola okusinde o šukaripe oto lafi e Devlesoro hem oto zoralipe e
svetosoro savo avela,
6 pa otpele oti vera, palem te anel pe ko pokajanje, adalese so on adaleja
palem korkore pumenđe čhivena ko krsto e Devlesere Čhave hem javno
lađarena le.
7 Adalese so, i phuv upri savi često perela o bršim hem savi bijani biljke
savei korisna okolenđe kola ćerena buti ki adaja phuv, primini e Devlesoro
blagoslov.
8 A i phuv savi bijani kare hem korov ništa na vredini hem oj ani opasnost
te ovel prokletime, hem ko kraj ka ovel uništime ani jag.
9 Iako ađahar vaćeraja, mle manglalen, uverime injam zako tumenđe da
isi tumen o po šukar blagoslovija save pripadinena zako tumaro spasenje.
10 Adalese so, o Devel nane nepravedno; ov naka bistrel tumaro delo
hem o mangipe savo mothovđen premalo leste ađahar so služinđen hem
so služinena lesere manušenđe.
11 A amen mangaja svako tumendar te mothoj isto revnost đi o kraj sar
te pherđol okova zako sose nadinena tumen.
12 Ađahar naka oven lenja, nego ka sledinen o primer okolengoro kola
prekali vera hem i strpljivost nasledinena okova so o Devel obećinđa.

E Devlesoro obećanje dela nada

13 Adalese so, o Devel kad dinđa o obećanje e Avraamese, adalese so na
inele neko po baro olestar kasar šaj ine te hal pe sovli, halja pe sovli korkore
peja,
14 vaćerindoj: “Čače ka blagoslovinav tut ano izobilje hem ka dav tut bute
potomkonen.”

15 O Avraam inele strpljivo, hem ađahar priminđa okova so o Devel obećinđa lese.
16 Adalese so o manuša hana pe sovli okoleja soi po baro olendar, pa e sovljaja potvrdinena okova so inele phendo hem adaleja završinena svako rasprava.
17 Ađahar hem o Devel, mangindoj e naslednikonenđe oto obećanje jasno te mothoj da naka menjini pli odluka, potvrdinđa o obećanje sovljaja.
18 O Devel dinđa hem o obećanje hem i sovli. Adala duj našti te menjinen pe hem o Devel našti te hovaj. Adalese, amen, kola ano Devel arakhaja sigurnost, šaj te ovel amen baro ohrabrenje te ićera amen zorale upri nada savi o Devel čhivđa angla amende.
19 Adaja nada isi amen sar zoralo hem pouzdano sidro e dušakoro. Oj legari amen pali zavesa e hramesiri,
20 kaj o Isus đerdinđa te zastupini amen ađahar so ulo večno Prvosvešteniko palo redo e Melhisedekesoro.

7

O Isusi o Prvosvešteniko palo redo e Melhisedekesoro

1 A adava Melhisedek inele caro oti diz Salim hem svešteniko e Najbare Devlesoro. Kad o Avraam irinđa pe taro mariba ano savo pobedinđa e štare caronen, o Melhisedek iklilo anglo leste hem blagoslovinđa le.
2 Tegani o Avraam lelja o desetak oto sa so osvojinđa ano mariba hem dinđa e Melhisedekese. Prvo, o anav Melhisedek značini “caro oti pravednost”, a caro oto Salim značini “caro oto mir”.
3 Niko na džanel kola inele e Melhisedekesoro dad hem daj. Niko na džanel lesoro rodoslov. Niko na džanel kadi bijando hem kad mulo. Ovi slično e Devlesere Čhavese hem ačhola svešteniko zauvek.
4 Dikhen samo kobori baro adava manuš kase čak hem o Avraam, o dad amare narodosoro, dinđa desetak okolestar so inele najšukar osvojime ano mariba.
5 A e Levijesere potomkonenđe, kola ovena svešteniči, e Mojsijasoro zakoni naredini te len o desetak e narodostar – pumare phraljendar – iakoi hem on e Avraamesere potomci.
6 O Melhisedek na inele e Levijesoro potomko, ali lelja o desetak e Avraamestar hem blagoslovinđa le, ole kas inele o obećanja e Devlesere.
7 A šukar džana da o po baro blagoslovini e po tikore.
8 Ano slučaj e svešteničikonengoro, o desetak lena o manuša, kola merena, a ano slučaj e Melhisedekesoro, o desetak lela o Melhisedek kolese tvrdini pe dai dživdo.
9 Šaj hem te phenel pe da hem o potomci e Levijesere, kola lena o desetak, dinde o desetak prekalo Avraam,
10 adalese so o Levije pana inele ano telo ple pradadesoro e Avraamesoro kad o Melhisedek iklilo anglo leste.
11 I te o savršenstvo šaj ine te doresel pe prekalo levitsko sveštenstvo savo inele uspostavime premalo Zakoni savo inele dindo e narodose, sose bi onda pana ovela potreba te ikljol aver svešteniko palo redo e Melhisedekesoro, a na palo redo e Aaronesoro?
12 A kad menjini pe o sveštenstvo, mora te menjini pe hem o zakoni.
13 A o Isus, kastar sa akava vaćeri pe pripadinđa zako aver pleme, a niko taro adava pleme na služinđa uzalo žrtveniko.

14 Adalese soi jasno da amaro Gospod avela taro pleme e Judasoro, a e
svešteníkonenđe taro adava pleme o Mojsije ništa na phenđa.
15 A sa ovela po jasno adaleja so iklilo aver svešteniko kovai slično e
Melhisedekese.
16 O Isus ulo svešteniko, ali na pali zakonsko odredba oto poreklo, nego
palo zoralipe e dživdipnasoro savo našti te ovel uništime.
17 Adalese so olestar svedočini o Sveto lil: "Tu zauvek injan svešteniko palo
redo e Melhisedekesoro."
18 Adaleja činavdili i purani naredba, adalese so inele bizorali hem
beskorisno.
19 O Zakoni ništa našti ine te usavršini, ali akana dobinđam po šukar nada
savaja avaja paše e Devlese.
20 Bitnoi hem adava da o Devel prekalo obećanje čhivđa e Isuse te ovel
prvosvešteniko. Okola angleder oleste inele svešteníci bizo obećanje.
21 A o Isus ulo svešteniko kad o Devel phenđa hem halja pe sovli:

"O Gospod halja pe sovli
hem naka predomislini pe:
'Tu injan svešteniko zauvek.'"

22 Zbog adaja sovli, o Isus ulo garancija oto po šukar savez.
23 But svešteníci inele, adalese so o meriba sprečinđa len te ačhoven ani
služba.
24 Ali adalese soi o Isus večno, lesoro svešteństvo nikad na nakhela.
25 Adalese ov šaj potpuno te spasini okolen kola prekalo leste avena koro
Devel. Ov živini večno te zastupini len anglo Devel.
26 A esavko Prvosvešteniko hem valjanđa amenđe – sveto, bizi krivica, bizi
mana, odvojime oto grešnici, hem po uzvisime oto nebesija.
27 Ov na valjani sar avera prvosveštenici svako dive te anel žrtva, prvo
zako ple grehija, a onda zako grehija e narodosere. Ov adava ćerđa jekhvar
zauvek ađahar so dinđa pes sar žrtva.
28 O Zakoni čhivela zako prvosveštenici manušen kolai bizorale. Ali i sovli,
savi ali posle o Zakoni, čhivđa e Čhave ko adava than, kovai savršeno zauvek.

8

O Isusi prvosvešteniko oto Nevo savez

1 Glavno ano sa akavai da isi amen esavko Prvosvešteniko kova beštino ko
prestolje, ko počasno than, oti desno strana e bare Devlesiri ko nebesija,
2 kova služini ani Svetinja, ano čačikano Šatori savo vazdinđa o Gospod, a
na o manuš.
3 Svako prvosvešteniko čhivdoi te anel darija hem žrtve. Adalese hem
amaro Prvosvešteniko morandilo nešto te anel.
4 Te živini ine akana ki phuv, ni naka ovel ine svešteniko, adalese so već isi
okola kola palo Zakoni anena darija,
5 okola kola služinena ani svetinja savi samo slika hem senka okolestar soi
ko nebo. Adalese o Mojsije inele upozorime kad valjanđa te vazdel o Šatori.
O Devel tegani phenđa lese: "Dikh sa te ćere palo nacrt savoi će mothovdo
ki gora."

6 A akana o Isus dobinđa svešteničko služba savi po bitno oti olengiri,
adalese so o savez zako savoi ov posredniko, po šukari oto Purano savez,
adalese soi utemeljime ko po šukar obećanja.
7 A te ovel ine o prvo savez bizi mana, naka rodel pe ine o dujto te
zamenini le.
8 Adalese so, korkoro o Devel arakhlja lese mana hem ple narodose
phenđa:

"Ače, avela o vreme – phenela o Gospod – kad ka dovršinav o nevo savez
e narodoja oto Izrael hem e narodoja oti Juda.
9 Adava naka ovel sar o savez savo phandljum lengere pradadencar kad
dolinđum len oto vas te ikalav len taro Egipat. Adalese so, on na ačhile verna
mle savezese, pa hem me irinđum lenđe mlo dumo – phenela o Gospod.
10 A akavai savez savo ka phandav e izraelesere narodoja palo adava
vreme, phenela o Gospod: ka čhivav mle zakonja ano lengere mislija, hem
ka pisinav len ano lengere vile. Me ka ovav lengoro Devel, a on ka oven
mlo narodo.
11 I niko više naka valjani te sikaj ple dizutne ni ple phrale vaćerindoj:
'Pendžar e Devle', adalese so ka pendžaren man sare, oto najtikoro đi o
najbaro.
12 Adalese so, ka oprostinav lenđe lengere nepravde hem više naka
setinav man lengere grehendar."

13 Kad phenđa "nevo savez", o Devel proglasinđa o prvo savez dai purano.
A sa so puranđola, sigate ka nestanini.

9

Služiba e Devle ano Purano zavet

1 A hem e prvone saveze ine odredbe zako služiba e Devle hem svetište ki
phuv.
2 Adalese so, inele postavime o prvo deo oto Šatori, ano savo inele o
svećnjako, o astali hem o sveta mare, a vičinđa pe "Svetinja".
3 O dujto deo oto Šatori, pali dujto zavesa, inele than savo vičinđa pe
"Svetinja upreder o svetinje",
4 a ano leste inele o zlatno žrtveniko zako kadiba hem o Kovčeg oto savez
savoi obložime zlatoja. Ano Kovčeg inele zlatno čaro e manaja hem e
Aaronesoro štapi savo procvetinđa, hem o ploče oto savez.
5 Upreder o Kovčeg inele o heruvimija kola predstavinde e Devlesiri
slava. Olengere phaka inele raširime upreder o than kaj ovena oprostime o
grehija. Ali adalestar akana naka vaćera detaljno.
6 Kad sa adava inele ađahar postavime, o svešteniči stalno đerdinena ine
ano prvo deo oto Šatori te ćeren pumari služba.
7 Ano dujto deo oto Šatori đerdini samo o prvosvešteniko, hem adava
jekhvar ano berš, e rateja oti žrtva savi anela zako ple grehija hem zako
grehija e narodosere savei ćerde ano bidžandipe.
8 Adaleja o Sveto Duho mothoj da o drom ani Svetinja upreder o svetinje
pana nane phravdo sa đikote postojini o prvo Šatori.
9 Adavai slika zako akava vreme, savi mothoj da o ande darija hem o žrtve
našti ine te ćeren te ovel savršeno i savest okolesiri kova služini e Devle.

10 O darija hem o žrtve tičinena pe samo oto hajba hem piba hem oto razna
adetija e thojbnasere – oto pravilja save odnosinde pe samo upro telo hem
vredinde đi ko vreme kad anđa pe o nevo način e dživdipnasoro.

I savršeno žrtvai o Hrist

11 A kad o Hrist alo sar Prvosvešteniko oto šukaripa save akana isi
amen, nakhino maškaro po baro hem po savršeno Šatori, savo nane ćerdo
manušikane vasteja – savo na pripadini akale svetose.
12 I kad đerdinđa jekhvar zauvek ani Svetinja upreder o svetinje, ov na
anđa o rat e buznjengoro hem e guruvengoro, nego plo rat, hem ađahar
postignińđa amenđe o večno otkupljenje.
13 Adalese so, te o rat e buznjengoro hem e guruvengoro hem o pepeo
e guruvnjakoro, savencar poškropinena pe okola kolai nečista palo adeti,
posvetini te oven telesno čista,
14 kobor više o rat e Hristesoro, kova prekalo večno Duho anđa pes sar
savršenona žrtva anglo Devel, ka očistini amari savest oto delja save legarena
ano meriba, te šaj služina e dživde Devlese.
15 Zbog adavai o Hrist posredniko oto Nevo savez, te šaj okola kolai vičime
priminen o obećime večno nasledstvo, adalese so ov mulo sar otkupljenje
zako prestupija savei ćerde ano prvo savez.
16 Adalese so, kad isi amaneti, valjani te utvrdini pe o meriba okolesoro
kova ačhavđa le.
17 Adalese so o amaneti važini tek palo meriba, a nikad na važini doki
dživdo o manuš kova ačhavđa le.
18 Adalese hem zako prvo savez valjanđa rat sar te šaj važini.
19 Adalese so, kad o Mojsije e narodose vaćerđa sa o naredbe e Zakone-
sere, lelja o rat e guruvengoro hem e buznjengoro e panjeja, e lole vunaja
hem e biljkaja isop, i poškropinđa hem i knjiga oto Zakoni hem sa e narodo.
20 I phenđa: “Akavai o rat oto savez savo o Devel tumenđe odredinđa.”
21 Isto ađahar poškropinđa o Šatori hem sa o čare savencar ćerela pe i služba
e Devlese.
22 A premalo Zakoni skoro sa čistini pe rateja, hem bizo čhoriba e ratesoro
nane oprostiba.
23 Adalese valjani o predmetija savei ćerde premali slika oto nebeska
stvarija te čistinen pe ko esavko način, ali o čačikane nebeska stvarija valjani
te čistinen pe po šukare žrtvencar nego soi akala.
24 Adalese so, o Hrist na đerdinđa ani Svetinja savi ćerdi vastencar premali
slika oti okoja soi čačikani, nego ano nebo, te šaj akana ikljol anglo Devel
umesto amenđe.
25 Ov na đerdinđa adari te anel pes sar žrtva but puti, sar so o pr-
vosvešteniko svako berš đerdini averesere rateja ani Svetinja upreder o
svetinje.
26 Tei ađahar, onda o Hrist valjanđa te patini ine but puti taro ćeriba e
svetosoro. Nego, ov mothovđa pe akana, ko kraj e vremesoro, pla žrtvaja te
cidel o greh jekhvar zauvek.
27 Hem sar soi e manušenđe odredime jekhvar te meren, a onda te ikljon
ko sudo e Devlesoro,
28 isto ađahar hem o Hrist inele ando sar žrtva samo jekhvar, te legari o
grehija butengere. A ka avel hem palo dujto puti, ali na zbog o grehija, nego
te anel spasenje okolenđe kola željno adžićerena le.

10

E Hristesiri žrtvai prinosime jekhvar zauvek

1 O Zakoni samo senka oto šukar stvarija save avena – ali na hem lengoro
pravo oblik. I adalese nane moguće istone žrtvencar, save ponovinena pe
berš palo berš te usavršini okolen kola avena koro Devel.
2 Te šaj ine o Zakoni te ćerel len savršena, onda naka den pe više ine žrtve.
A okola kola slavinena e Devle ka oven ine očistime jekhvar zauvek hem
naka osetinen pe ine kriva zako pumare grehija.
3 Ali, o žrtve svako berš samo podsetinena upro grehija,
4 adalese so o rat e guruvengoro hem e buznjengoro našti nikad te cidel
o grehija.
5 Adalese o Hrist, kad alo ko akava sveto, phenđa:

“Na mangljan o žrtve hem o prinosija,
nego pripreminđan maje telo.
6 Na injanle zadovoljno e žrtvencar save tharena pe,
ni avere žrtvencar zako greh.
7 Tegani phenđum: ‘Ače, avava,
te izvršinav ti volja, Devla,
adalese soi ađahar pisime mandar ano Sveto lil.’”

8 Prvo phenđa: “Na mangljan o žrtve hem o prinosija” hem “na injanle
zadovoljno e žrtvencar save tharena pe, ni avere žrtvencar zako greh”, iako
o Zakoni rodela on te prinosinen pe.
9 Palo adava phenđa: “Ače, avava te izvršinav ti volja.” Adaleja o Devel činaj
o prvo prinosiba e žrtvengoro sar te šaj uspostavini o dujto prinosiba.
10 O Isus Hrist inele poslušno e Devlesere voljaće: prinosinđa plo telo sar
žrtva jekhvar zauvek hem ađahar ćerđa amen te ova sveta.
11 Svako svešteniko taro dive ko dive ćerela pli služba anglo Devel. Bizo
ačhojba prinosini istone žrtven, save nikad našti te ciden o grehija.
12 A o Hrist jekhvar dinđa pes zako grehija hem zauvek beštino ko počasno
than, oti desno strana e Devlesiri.
13 Ov pana taro adava vreme adžićeri lesere neprijatelja te oven čhivde
talo lesere pre.
14 Adalese so, ov jekha žrtvaja zauvek anđa đi ko savršenstvo okolen kolai
posvetime.
15 A hem o Sveto Duho svedočini amenđe adalestar kad phenela:

16 “Akavai o savez savo ka phandav olencar, palo adava vreme, vaćeri o
Gospod:
ka čhivav mle zakonja ano lengere vile,
hem ka pisinav len ano lengere mislija.”

17 Hem:

“Naka setinav man više oto lengere grehija
hem oto lengere bezakonja.”

18 A kadi o grehija oprostime, na prinosinena pe više žrtve.

Poziv ki istrajnost

19 I adalese, phraljalen, isi amen sa i sloboda te đerdina ki Svetinja upreder
o svetinje prekalo rat e Isusesoro,
20 kova phravđa amenđe nevo hem dživdo drom maškari zavesa – ple
teloja.
21 I adalese so isi amen baro Svešteniko kova vladini upreder o čher e
Devlesoro,
22 te ava anglo Devel čačikane vileja hem veraja savi pherdi pouzdanje,
adalese soi amare vile očistime oti bišukar savest, a o telija thovde čistone
panjeja.
23 Adalese zorale te ićera amen upri nada savi ispovedinaja, adalese soi
verno Okova kova dinđa amen obećanje.
24 Te pazina ko adava te hrabrina jekh avere ko mothojba mangipe hem
šukar delja.
25 Ma te ačhava amare zajednička sastanci, sar so nesaven isi običaj, nego
hrabrinen jekh avere. Akava ćeren but po više sar dikhena da avela o dive
e Gospodesoro.
26 Adalese so, te namerno grešinaja palo adava so pendžarđam o čačipe,
onda nane više aver žrtva savi ka cidel o greh,
27 nego ačhola samo o darutno adžićeriba o Sudo hem i bari jag savi sa ka
uništini e Devlesere protivnikonen.
28 Ko odbacini e Mojsijasoro zakoni, bizi milost mudari pe palo svedočiba
e duje ili trine svedokonengoro.
29 Zamislinen kobor po bari kazna ka zaslužini okova kova pregazini e
Devlesere Čhave hem smatrini dai nečisto o rat oto savez savejai posvetime,
hem ko vređini e Duho oti milost!
30 Adalese so, amen džana Okole kova phenđa: “I osvetai mli, me ka
irinav”, hem: “O Gospod ka sudini ple narodose.”
31 Strašnoi te perel pe ko vasta e dživde Devlese!
32 Setinen tumen e anglune divendar, kad, palo adava so injenle
prosvetlime, nakhavđen but nevolje hem patnje.
33 Nesavo puti javno injenle vređime hem marde, a nesavo puti po-
možinđen averenđe kola isto adava nakhavde.
34 Tumen učestvujinđen ano patiba okolengoro kolai phandle, hem
radosno prihvatinđen kad ki sila lelje tumendar sa so ine tumen, adalese
so džanđen da ani večnost isi tumen nešto soi po šukar hem trajno.
35 Adalese ma odbacinen tumaro pouzdanje savo anela bari nagrada.
36 Adalese so, valjani tumenđe istrajnost te ćeren e Devlesiri volja hem te
priminen okova so obećinđa.
37 Adalese so:

“Pana hari, pana samo hari,
pa ka avel Okova kova valjani te avel,
hem naka kasnini.
38 A mlo pravedniko ka živini oti vera,
a te cidinđa pe,
naka ovav zadovoljno oleja.”

39 Ali, amen na injam okolendar kola cidena pe, pa properena, nego injam
okolendar kolen isi vera hem kolai spasime.

11

I vera hem istrajnost

1 A i verai sigurnost ano okova zako so nadinaja amen hem uverenje zako
okova so na dikhaja.
2 Prekali vera amare pradada dobinde pohvala e Devlestar.
3 Veraja haljovaja dai o sveto ćerdo e Devlesere lafeja, da okova so dičhola
ćerdoi okolestar so na dičhola.
4 Veraja o Avelj prinosinđa po šukar žrtva e Devlese nego o Kain, hem zbog
pli vera inele pohvalime sar pravedno kad o Devel pohvalinđa lesere darija.
Hem, iakoi mulo, pana vaćeri prekali pli vera.
5 Veraja o Enoh inele legardo taro akava sveto te na dikhel o meriba, hem
“našti ine te arakhen le, adalese so o Devel lelja le.” A angleder so te ovel
legardo, pohvalimei sar okova kova ugodinđa e Devlese.
6 A bizi verai nemoguće te ugodini pe e Devlese, adalese so ko avela anglo
leste, valjani te verujini da o Devel postojini hem da nagradini okolen kola
rodena le.
7 Veraja o Noje izgradinđa i barka te spasini pla porodica oto potop. Inele
poslušno e Devlese kova upozorinđa le da ka ovel okova so nikad angleder
na inele. Ađahar o sveto inele osudime, a Noje opravdime prekali pli vera.
8 Veraja o Avraam, kad inele vičime te džal ko than savo posle ka primini
ano nasledstvo, inele poslušno e Devlese hem dželo, iako na džanđa kaj
džala.
9 Veraja živinđa ani obećime phuv sar abanđija ani tuđina. Živinđa ano
šatorija, sar hem o Isaak hem o Jakov, kolenđe o Devel dinđa isto obećanje.
10 Ćerđa ađahar adalese so adžićerđa i diz sava isi zorale temelja, savakoroi
graditelji hem tvorco o Devel.
11 Veraja čak hem i Sara, koja inele nerotkinja, dobinđa zoralipe te ovel
la potomstvo, iako više na inele ano berša kad šaj ine te bijani, adalese so
smatrinđa vernone e Devle kova dinđa la o obećanje.
12 Ađahar oto jekh manuš, kova inele sar mulo, bijandilo o potomstvo,
“edobor but sar o čerenja ko nebo hem bezbroj sar i pošik ki obala e
moresiri.”
13 Sare on živinde ani vera sa đi ko pumaro meriba, bizo te priminen o
stvarija savei lenđe obećime. Samo odural dikhle len hem radujinde pe,
priznajindoj dai on ki akaja phuv samo abanđije hem putnici.
14 A okola kola ađahar vaćerena, mothovena da rodena pli phuv.
15 Te mislinde upri phuv tari savi iklile, ka arakhen ine prilika adari hem
te irinen.
16 Ali, umesto adava, on radujinde pe zaki po šukar phuv – okoja i
nebesko. Adalese o Devel na lađala te vičini pes olengoro Devel, adalese
so ov pripreminđa diz olenđe.
17 Veraja o Avraam, kad o Devel testirinđa le, anđa e Isaake sar žrtva. O
Avraam, kova priminđa o obećanja, inele spremno te žrtvujini ple jekhore
čhave,
18 iako o Devel phenđa lese: “To potomstvo ka nastavini pe prekalo Isaak.”
19 O Avraam smatrinđa da o Devel šaj te vazdel taro mule e Isaake.
Adalese, slikovito vaćerdo, čače hem priminđa e Isaake palal taro mule.
20 Veraja o Isaak blagoslovinđa e Jakove hem e Isave zaki budućnost.
21 Veraja o Jakov, anglo meriba, blagoslovinđa e Josifesere soduje čhaven
hem, oslonime upro plo štapi, poklonidđa pe e Devlese.

22 Veraja o Josif, kad inele anglo meriba, vaćerđa oto ikljojba e Izraelco-
nengoro taro Egipat hem naredinđa so te ćeren lesere kokalencar.
23 Veraja e Mojsija, kad bijandilo, lesoro dad hem i daj garavde trin masek,
adalese so dikhle dai o čhavoro posebno hem na darandile oti e carosiri
naredba.
24 Veraja o Mojsije, kad barilo, na manglja te vičinen le “e faraonesere
phenjakoro čhavo.”
25 Radije izabirinđa te ovel mučime zajedno e Devlesere narodoja, nego
ko hari vreme te uživini ano greh.
26 O patiba zako Hrist smatrinđa dai po baro barvalipe nego sa o egipatsko
barvalipe, adalese so dikhlja upri nagrada savi ka dobini oto Devel.
27 Veraja dželo taro Egipat hem na darandilo e faraonesere holjatar.
Nastavinđa dalje adalese so na cidinđa ple jaćha okolestar kovai nevidljivo.
28 Veraja naredinđa e Izraelesere narodose te slavinen i Pasha hem te
prskinen rateja o dovratnici sar te na mudari lengere prvobijande čhaven
o anđeo kova uništini.
29 Veraja o Izraelci nakhle o Lolo more sar upri šuki phuv, a kad o
Egipćanja mangle te ćeren isto adava – taslile.
30 Veraja pele hem o jerihonska duvarija palo adava so o Izraelci efta dive
phirde okolo leste.
31 Veraja i bludnica i Raava na muli zajedno okolencar kola inele
nepokorna, adalese so šukar priminđa e špijunen.
32 I so pana te phenav? Nane man vreme detaljno te phenav tumenđe oto
Gedeon, oto Varak, oto Samson, oto Jeftaj, oto David, oto Samuilo hem oto
avera proroci.
33 On veraja pobedinde o carstvija, pravedno vladinde, priminde e
Devlesere obećanja, phandle e lavengere muja,
34 mudarde o bare jaga, našle e meribnastar oto mači, dobinde zoralipe
ano bizoralipe, ule zorale ani borba, terinde ko našiba e abanđijengere
vojsken.
35 O đuvlja, zbog o uštiba taro mule, palem dobinde pumare mulen. Avera
manuša inele čhivde ko muke, ali radije mule nego te odrekninen pe e
Devlestar sar te oven oslobodime. Ine len nada da ka ušten taro mule ano
po šukar dživdipe.
36 Nesavenđe marde muj hem šibinde len, čhivde lenđe okovija hem
frdinde len ano phandlipe.
37 Inele mudarde barencar, čhinde ko ekvaš, mudarde mačeja. Phirde
okolo ano e bakrengere hem buznjengere kože. Inele čorore, progonime
hem zlostavime.
38 O sveto na inele dostojno olenđe. Lutinde pustinjencar hem bregonen-
car, garavde pe ano pećine hem ano jame ani phuv.
39 Hem sarei on pohvalime zbog pumari vera, ali na priminde okova so
o Devel obećinđa.
40 Adalese so, o Devel odredinđa nešto po šukar zako amenđe, a adavai
on, zajedno amencar, te resen đi ko savršenstvo.

12

E Devlesoro vaspitujibai dokaz oto lesoro mangipe

1 I adalese so injam okružime edobor bute svedokonencar, te frda
amendar svako pharipe hem greh savo ćerela te sapletina amen, hem
istrajno te prasta amari trka savi angla amende.
2 Tumare jaćha nek oven upro Isus kovai Začetniko hem o Usavršitelji
amara verakoro! Zbog i radost savi inele anglo leste, patinđa ko krsto bizo
te razmislini oti ladž, hem beštino ko prestolje, ko počasno than, oti desno
strana e Devlesiri.
3 Razmislinen olestar, kova nakhavđa edobor protiviba e grešnikonengoro,
sar tumen te na oven obeshrabrime hem sar te na odustajinen.
4 Ani tumari borba protiv o greh pana na aljen đi adava te den tumaro
dživdipe,
5 hem bisterđen e Devlesoro ohrabrenje savo sar čhavenđe vaćeri tu-
menđe:

"Mlo čhavo, obratin pažnja kad o Devel vaspitujini tut,
hem ma ov obeshrabrime kad ukorini tut.
6 Adalese so, o Gospod vaspitujini okole kole volini,
hem ispravini svakone kas prihvatini sar ple čhave."

7 Prihvatinen o vaspitujiba, adalese so o Devel postupini tumencar sar
ple čhavencar. A isi li čhavo kole o dad na vaspitujini zorale?
8 Ali te na injen vaspitujime zorale, sar so svako čhavoro adava mora te
nakhel, onda injen kopilja, a na lesere čhave.
9 Pa hem amare dada palo telo vaspitujinde amen zorale hem amen
poštujinđam len. Sar onda te na pokorina amen but po više e duhovnone
Dadese sar te šaj živina?
10 Amare dada zako hari vreme vaspitujinde amen zorale sar smatrinde
da valjani, a o Devel vaspitujini amen zako amaro šukaripe, sar te šaj ovel
amen udeo ani lesiri svetost.
11 A palem, o vaspitujiba nane ugodno, nego dukhala dok trajini. Ali,
posle okola kolai zorale vaspitujime, ka ovel len mir savo avela oto ispravno
živiba.
12 Adalese zorjaren tumare malaksime vasta hem tumare bizorale kočija.
13 Ravnonen o droma zako tumare pre, te na iščašinen pe o bizorale pre,
nego te oven sasljarde.

Poziv ki poslušnost e Devlese

14 Den sa tumendar te živinen ano mir sarijencar hem te posvetinen
tumen. Bizi svetost niko naka dikhel e Gospode.
15 Šukar pazinen te na ačhol neko bizi e Devlesiri milost hem te na barjol
nesavo ćerko koreno, pa te izazivini nevolje hem te otrujini buten.
16 Pazinen niko te na ovel bludniko ili biedevlesoro, sar o Isav, kova zako
jekh hajba bikninđa plo pravo ko prvorodstvo.
17 Sar so džanen, palo adava ov manglja te dobini e dadesoro blagoslov.
Ali lesoro dad odbinđa te del le o blagoslov iako o Isav asvencar rodinđa le.
O Isav nisar našti ine te promenini okova so lesoro dad već ćerđa.
18 Tumen na aljen, sar o Izraelci, paše zaki gora savi šaj te pipini pe hem
savi thabljola ani jag. Na aljen paše ko than kaj vladini i tomina, o kalipe
hem i barval.
19 Na aljen paše ni zako zvuk e trubakoro ni zako glaso savo vaćerđa
ađahar da okola kola šunde le, molinde te na vaćeri lenđe više.

20 Našti ine te podnosinen okova soi lenđe naredime: “Čak hem i životinja,
savi ka pipini i planina, ka ovel mudardi barencar.”
21 A adava inele edobor strašno da o Mojsije phenđa: “Sa tresinava oti
dar.”
22 Nego, aljen kori Sionsko gora hem koro nebesko Jerusalim savoi diz e
dživde Devlesiri, hem koro but hiljade anđelja ko radosno čediba.
23 Aljen kori Khanđiri oto prvobijande, kaserei anava pisime ko nebesija.
Aljen koro Devel kovai Sudija sa e manušenđe. Aljen koro duhija e
savršenone pravednikonengere.
24 Aljen koro Isus kovai posredniko oto Nevo savez, hem aljen koro
prskime rat savo po šukar vaćeri oto rat e Aveljesoro.
25 Pazinen te na odbinen Okole kova vaćeri tumenđe! Adalese so, te na
našle oti kazna okola kola odbinde te šunen okole kova opomeninđa len ki
phuv, sar ka naša oti kazna amen te irinaja amen Okolestar kova opomenini
amen taro nebesija?
26 Lesoro glaso tegani potresinđa i phuv, a akana dela akava obećanje:
“Pana jekhvar ka potresinav na samo i phuv nego hem o nebesija.”
27 O lafija “pana jekhvar” mothovena da okova soi stvorime ka ovel
potresime hem cidime, a ka ačhol okova so našti ovel potresime.
28 I adalese so isi amen Carstvo savo našti ovel potresime, te ova zahvalna!
Ani adaja zahvalnost ka slavina e Devle ađahar sar soi lese ugodno – ani dar
hem ano poštujiba.
29 Adalese so, “amaroi Devel jag savi tharela”.

13

Završna opomene

1 Volinen i dalje jekh averen sar phraljen ano Hrist.
2 Ma bistren te oven gostoljubiva premalo abanđije, adalese so nesave
manuša ugostinde e anđelen, bizo adava te džanen.
3 Ma bistren upro okola kolai ano phandlipe, sar te phene da hem
korkore tumen injen ano phandlipe olencar. Ma bistren upro okola kolai
zlostavime, sar te phene da hem korkore tumen patinena.
4 Sare nek poštujinen o brak, a o rom hem i romni nek oven verna
jekh averese, adalese so o Devel ka sudini e bludnikonenđe hem e
preljubnikonenđe.
5 Ma te ovel tumen mangipe premalo pare, nego oven zadovoljna okoleja
so isi tumen. Adalese so, o Devel phenđa:

“Nikad naka cidav man tutar,
nikad naka ačhavav tut.”

6 Adalese bizi dar šaj te phena:

“O Gospod maje pomožini, adalese naka darav.
So šaj te ćerel maje o manuš?”

7 Ma bistren upro tumare vođe, kola propovedinde tumenđe e Devlesoro
lafi. Setinen tumen sar on živinde hem sar mule, hem dikhen tumen upri
lengiri vera.
8 O Isus Hrist istoi erati, avdive hem zauvek.

9 Pazinen te na oven hovavde oto razna sikaviba averengere. Adalese so,
šukari zako vilo te ovel zorjardo oti milost e Devlesiri, a na oto poštujiba o
pravilja e hajbnastar, savendar na ine korist okolen kola ićerde len.
10 Amen isi žrtveniko savestar na troman te han okola kola služinena ano
Šatori.
11 O prvosvešteniko ani Svetinja upreder o svetinje anela o rat e
životinjengoro sar žrtva zako greh, a lengere telija tharena pe avri oto tabor.
12 Adalese hem o Isus, sar te šaj ple rateja posvetini e narodo, patinđa avri
oti kapija e dizjakiri.
13 Adalese, hajde te ikljova nakoro leste avri taro tabor hem te akhara
lesiri lađ.
14 Adalese so amen akate nane trajno diz, nego rodaja okoja diz savi ka
avel.
15 Prekalo Isus, onda, bizo ačhojba te ana žrtva zahvalnica e Devlese – o
plod e voštengoro save ispovedinena lesoro anav.
16 Hem ma bistren te ćeren šukaripe hem te delinen averencar okova so
isi tumen, adalese soi esavke žrtve ugodna e Devlese.
17 Šunen tumare vođen hem pokorinen tumen lenđe, adalese so on
brininena pe zako tumare duše sar okola kola ka den računi zako tumenđe.
Šunen len, te šaj on adava ćeren ani radost, a na pharipnaja, adalese so
adava ne bi ovela tumenđe ki korist.
18 Molinen tumen zako amenđe, adalese so injam uverime da isi amen
čisto savest hem mangaja ano sa te ponašina amen šukar.
19 A po više rodava tumendar te molinen tumen po sig te irinav man
tumende.
20 A o Devel, o izvor oto mir, kova prekalo rat oto večno savez vazdinđa
taro mule amare Gospode e Isuse, e bare Pastire e bakrengere,
21 nek opremini tumen svakone šukaripnaja savo valjani tumenđe te šaj
ćeren lesiri volja. Nek ćerel ana amende okova soi olese ugodno, prekalo
Isus Hrist, kase slava uvek hem zauvek. Amen.
22 Molinava tumen, phraljalen, te prihvatinen akava lafi oto ohrabrenje,
savo ukratko pisinđum tumenđe.
23 Mangava te džanen dai amaro phral o Timotej muklo taro phandlipe.
Te alo sigate akari, ka avav oleja te dikhav tumen.
24 Pozdravinen sa tumare vođen hem sa e Devlesere manušen. Pozdravi-
nena tumen o phralja tari Italija.
25 I milost tumencar sarijencar.

O lil e Jakovesoro

Uvod

1 Me, o Jakov, o sluga e Devlesoro hem e Gospodesoro e Isuse Hristesoro,
pozdravinava o dešu duj plemija e Izraelesere kolai rasejime ko sa o sveto.

O iskušenja

2 Mle phraljalen, kad upra tumende avena o razna iskušenja, dikhen
adava sar bari radost,
3 adalese so džanen da o proveriba tumara verakoro barjari tumari
istrajnost.
4 A i istrajnost nek delujini ana tumende te šaj oven savršena hem
potpuna, bizo nešto te falini tumenđe.
5 Te nekase falini mudrost, nek rodel la e Devlestar kova sarijenđe dela
phravde vileja hem nikas na ukorini, hem ka del pe lese.
6 Ali nek rodel ani vera, bizi nisavi sumnja, adalese so okova kovai
nestabilno sličnoi zako e moresoro talas save i barval vazdela hem legari
tari jekh strana ki aver.
7 Esavko manuš ma te mislini da bilo so ka primini e Gospodestar,
8 adalese soi ko duj gođa hem nane stabilno ko sa so ćerela.
9 O čororo phral nek hvalini pe adaleja so o Devel povazdinđa le,
10 a o barvalo adaleja so ponizinđa le, adalese so ka nakhel sar i luludi ko
polje.
11 Adalese so, kad o kham ikljola, ovela baro tatipe hem šućari i biljka, a i
luludi olakiri otperela, i properela lakoro šužipe. Ađahar hem o barvalo ka
nakhel sar džala palo ple buća.
12 Blago e manušese kova istrajini ani kušnja. Adalese so, kad ka nakhaj
i kušnja, ka primini i kruna e dživdipnasiri sava o Devel obećinđa okolenđe
kola volinena le.
13 Kad neko avela ano iskušenje, ma te phenel: “O Devel iskušini man”,
adalese so o Devel našti te ovel iskušime bišukaripnaja, a ni ov korkoro nikas
na iskušini.
14 Nego, svakone iskušini korkori olesiri požuda savi privucini le hem
mamini le.
15 Tegani i požuda ovela khamni hem bijani greh, a o ćerdo greh bijani
meriba.
16 Ma oven hovavde, mle volime phraljalen!
17 Svako šukar daro hem svako savršeno poklon avela taro nebo, e
Dadestar kova ćerđa sa so svetlini ko nebo, kova na menjini pe sar i senka.
18 Ov odlučinđa te bijani amen e čačipnasere lafeja, te ova prva maškaro
sa so ćerđa.

Te šunel pe hem te ćerel pe

19 Akava te džanen, mle volime phraljalen: svako manuš te siđari te šunel,
te na siđari te vaćeri hem te na siđari te holjani,
20 adalese so e manušesiri holi na anela pravednost anglo Devel.
21 Adalese, frden tumendar sa o melalipe hem svako bišukaripe hem
krotko priminen o lafi savoi usadime ana tumende, savo šaj te spasini
tumare duše.

22 Ma oven okola kola samo šunena o lafi e Devlesoro hem ađahar pumen
hovavena, nego oven okola kola ćerena palo adava lafi.
23 Adalese so, te neko šunela o lafi, a na ćerela le, sličnoi e manušese kova
šukar dikhela plo muj ko ogledalo:
24 šukar dikhela pe, i džala hem odmah bistrela sar dičhola.
25 Ali, ko šukar dikhela pe ano savršeno zakoni savo anela sloboda, hem
nastavini te dikhel ano leste, hem na bistrela okova so šunđa, nego ćerela
palo leste, adava ka ovel blagoslovime ano okova so ćerela.
26 Te neko pes dikhela sar pobožnone, a na ićeri tali kontrola pli čhib,
adava korkoro pes hovaj; lesiri pobožnost ništa na vredini.
27 Akajai pobožnost savi čisto hem bimeljardi anglo Devel o Dad: te brinini
pe zako čhavore bizo dad hem bizi daj hem zako udovice ano lengere patnje
hem te na meljari pe e svetoja.

2

Te na ćerel pe razlika maškaro manuša

1 Mle phraljalen, tumen kola verujinena ano amaro slavno Gospod Isus
Hrist, ma ćeren razlika maškaro manuša.
2 Na primer, avela ko tumaro čediba manuš zlatnona angrustikaja hem
ano barvale šeja, a avela hem o čororo ano pharavde šeja,
3 i tumen po šukar dikhena okole kovai ano barvale šeja hem phenena
lese: “Beš akate, ko šukar than”, a okole čororese phenena: “Tu terđov adari”,
ili “Beš akate uzalo mle pre”.
4 Na li ađahar ćerđen razlika maškara tumende hem uljen sar o
nepravedna sudije?

5 Šunen, mle volime phraljalen: Na li o Devel birinđa okolen kolai čorore
ano sveto te oven barvale ani vera hem te nasledinen o Carstvo savo o Devel
obećinđa okolenđe kola volinena le?
6 A tumen potceninđen e čorore! Nane li baš o barvale adala kola
iskoristinena tumen hem vucinena tumen ko suđa?
7 Nane li on adala kola vaćerena bišukar e Gospodesere šukare anavestar
kase tumen pripadinena.
8 Te čače ićerena o carikano zakoni sar soi pisime ano Sveto lil: “Volin te
pašutne sar korkore tut”, tegani šukar ćerena.
9 Ali, te ćerena razlika maškaro manuša, ćerena greh hem o Zakoni osudini
tumen sar okolen kola phagena le.
10 Adalese so, te neko ićeri sa o Zakoni, a grešini samo ko jekh, krivoi zako
phagiba sa o Zakoni.
11 Adalese so okova kova phenđa: “Ma ćer preljuba”, isto hem phenđa:
“Ma mudar.” Adalese, te na ćereja preljuba, a mudareja, krivo injan zako
phagiba o Zakoni.
12 Vaćeren hem ćeren sar okola kolenđe ka sudini pe palo Zakoni savo
oslobodini.
13 Adalese so, o sudo naka ovel milosrdno okolese kova hem korkoro na
inele milosrdno. A o milosrđe nadvladini e sudo.

I verai bizo delja muli

14 Mle phraljalen, te neko vaćeri da isi le vera, a nane le šukar delja, lesiri
vera na vredini ništa. Šaj li te spasini le esavki vera? Na!

15 Te nesavo phral ili phen nane len so te urjaven ili nane len dovoljno
hajbnase,
16 a neko tumendar phenela lenđe: “Mangava tumenđe sa najšukar,
tačoven hem čaljoven!”, a na dena lenđe okova so valjani lengere telose, savi
korist adalestar?
17 Ađahar hem tei i vera korkori, te nane la delja, ondai muli.
18 Ali neko ka vaćeri: “Tut isi vera, a man isi delja.” Mothov maje ti vera
bizo delja, a me ka mothovav će mli vera mle deljencar.
19 Tu verujineja da isi samo jekh Devel? Šukar ćereja. Ali hem o bišukar
duhija adava verujinena hem tresinena!
20 Mangeja li dokaz, bigođakere manušeja, dai i vera bizo delja besko-
risno?
21 Sar amaro pradad o Avraam inele opravdime anglo Devel? Prekalo ple
delja, kad predinđa ple čhave e Isaake ko žrtveniko.
22 Dikheja li da i vera sarađujinđa lesere deljencar, hem da i vera palo
delja uli pherdi.
23 A ađahar pherdilo hem okova soi pisime ano Sveto lil: “O Avraam
poverujinđa e Devlese hem adava uračuninđa pe lese sar pravednost” hem
inele vičime e Devlesoro amal.
24 Dikhena da o manuš na ovela pravedno anglo Devel samo prekali vera,
nego hem e ćeribnaja.
25 Hem isto ađahar, i Rahava koja inele bludnica, opravdinđa pe ple
ćeribnaja ađahar so ugostinđa e izraelesere špijunen hem bičhalđa len avere
dromeja.
26 Adalese sar soi o telo bizo duho mulo, ađahari hem i vera bizo delja
muli.

3

Kontrola upri čhib

1 Mle phraljalen, ma but tumendar te mangen te oven učitelja, adalese so
džanaja da amenđe e učiteljenđe po zorale ka sudini pe.
2 Adalese so, sare amen ko but so grešinaja. Ali te neko na grešini ko lafija,
ovi savršeno manuš, sposobno te ovel le kontrola upro sa plo telo.
3 Kad e grastenđe čhivaja o uzde ano muj sar te pokorinen pe amenđe,
upravinaja sa lengere teloja.
4 Dikhen hem o brodija: edobori bare hem o zorale barvalja legarena
len, a olencar upravini o but tikoro kormilo adari kaj o kormilari mangela
te džal.
5 Ađahari hem i čhib tikoro ud, ali šaj te hvalini pe bare bućencar. Dikh,
sar i tikori jag šaj tharel i bari šuma!
6 Ađahari hem i čhib jag, o sveto oti nepravda maškaro amare udovija.
Meljari sa amaro telo hem tharela sa e manušesoro dživdipe jagaja savi
avela taro pakao.
7 Svako vrsta oto divlja životinje, oto čiriklja, oto okola so lazinena phuvjaja
hem oto životinje kolai ano pani šaj te oven pokorime hem o manuš
pokorinđa len.
8 Ali i čhib – adava bišukaripe savo na mirujini, pherdi e meribnasere
otroveja – niko našti te pokorini.
9 Olaja blagoslovinaja e Gospode hem e Dade hem olaja daja armanja e
manušen kolai ćerde pali slika e Devlesiri.

10 Taro isto muj ikljola hem blagoslovija hem armanja. A adava na valjani
ađahar te ovel, mle phraljalen.
11 Šaj li taro isto izvor te ikljol hem gudlo hem ćerko pani?
12 Šaj li i smokva, mle phraljalen, te bijani masline, ili i drakh te bijani
smokve? Ađahar ni o londo izvor našti te del gudlo pani.

I čačikani mudrost

13 Koi maškar tumende mudro hem razumno? Nek adava mothoj ple
šukare dživdipnaja, ćerindoj šukar delja ani poniznost savi avela tari mudrost.
14 Ali, tei tumenđe ano vilo i ćerki ljubomora hem i sebičnost, ma grešinen
protiv o čačipe ađahar so ka hvalinen tumen da injen mudra.
15 Esavki mudrost na avela taro nebo, negoi tari phuv, telesno hem
demonsko.
16 Adalese so, kaj isi ljubomora hem sebičnost, adari isi nered hem svako
bišukaripe.
17 A i mudrost savi avela taro nebo, najanglei čisto, onda miroljubivo,
nežno hem pokorno, pherdi milosrđe hem šukar plodija, na ćerela razlika
maškaro manuša hem nane dujemujengiri.
18 A o mirotvorci, kola sejinena ano mir, čedena o plod oti pravednost.

4

Preden tumen e Devlese

1 Kotar avena o mariba hem o kavge maškar tumende? Na avena li andral,
tumare požudendar save marena pe ana tumende?
2 Tumen mangena, ali nane tumen, i adalese mudarena. Injen ljubo-
morna upro okova so isi averen, a našti te dobinen adava, i adalese marena
tumen hem ćerena kavge. Nane tumen, adalese so na rodena e Devlestar.
3 A kad rodena, na dobinena adalese so rodena taro bišukar motivija, te
šaj adava te koristinen zako tumare zadovoljstvija.
4 Preljubnikonalen! Na džanena li dai o amalipe akale svetoja nepri-
jateljstvo premalo Devel? Adalese, ko mangela te ovel amal e svetose, ovela
neprijatelji e Devlese.
5 Ili mislinena da o Sveto lil džabe vaćeri da o Devel ljubomorno mangela
e duho kole ćerđa te živini ana amende?
6 Ali ov amenđe mothoj po bari milost. Adalese o Sveto lil vaćeri:

“O Devel protivini pe e barikanenđe,
a e poniznonenđe mothoj milost.”

7 Adalese pokorinen tumen e Devlese, a protivinen tumen e bengese, i ka
našel tumendar.
8 Aven paše uzalo Devel, hem ov ka avel paše uzala tumende. Thoven
tumare vasta, grešnikonalen! Thoven tumare vile, tumen kola injen ko duj
gođa!
9 Tugujinen, žalinen hem zorale roven zbog tumare grehija! Nek tumaro
asajba irini pe ano rojba, a tumari radost ani žalost!
10 Ponizinen tumen anglo Gospod, hem ov ka povazdel tumen.

Ma osudinen jekh avere

11 Phraljalen, ma vaćeren jekh protiv avereste. Ko vaćeri protiv plo phral,
ili osudini ple phrale, vaćeri protiv o Zakoni hem osudini o Zakoni. A te
osudineja o Zakoni, onda na ićereja le, nego injan lesoro sudija.
12 Samoi o Devel adava kova dinđa o Zakoni hem kovai Sudija, kova šaj
te spasini hem te uništini. A ko tu injan te osudine te pašutne?

Našti planirini pe bizo Devel

13 Šunen akana, tumen kola vaćerena: “Avdive ili tejsa ka dža ki adaja hem
adaja diz. Adari ka ačhova berš dive, ka ćera buti hem ka zaradina.”
14 Tumen na džanen ni so ka ovel tejsa. Soi tumaro dživdipe? Ovi kratko
sar i magla savi sigate ikljola, a onda našalđola.
15 Ađahar valjani te vaćeren: “Tei e Gospodesiri volja, ka živina hem ka
ćera akava ili okova.”
16 Ali tumen pana hvalinena tumen ano tumare barikane planja. Svako
esavko hvalibai bišukar.
17 Adalese, ko džanel te ćerel šukaripe, a na ćerela le, ćerela greh.

5

Upozoriba zako barvale

1 Šunen akana, tumen barvalalen! Zorale roven hem kukinen zbog i bari
nevolja savi ka arakhi tumen.
2 O barvalipe tumaro čirnjola, a o šeja tumare hana o moljci.
3 O zlato hem o srebro tumaro rđavini, i rđa olengiri protiv tumende ka
svedočini, hem ka hal tumare telija sar i jag. Čedinđen tumenđe blago, a
poslednjai dive.
4 Ače! O bućarne ćerde buti tumenđe ko njive, ali tumen na platinđen
lenđe. O Gospod e nebosere vojskengoro šunđa o rojba okolengoro kola
čedena ine tumenđe ko njive.
5 Živinđen ki phuv raskošno hem uživinđen; pherđen tumare vile sar i stoka
so pherela pe anglo čhiniba.
6 Osudinđen hem mudarđen e pravedniko, a ov na protivinđa pe
tumenđe.

Strpljivost ano patnje

7 Adalese, phraljalen, oven strpljiva đikote o Gospod na avela. Ače hem o
manuš so ćerela buti phuvjaja adžićeri o dragoceno bijandipe e phuvjakoro
hem strpljivo adžićeri upro jesensko hem o prolećno bršim.
8 Hem tumen strpljivo adžićeren hem zorjaren tumare vile, adalese soi
paše e Gospodesoro aviba.
9 Phraljalen, ma gunđinen jekh protiv avereste te na oven osudime. Ače
o sudija terđola anglo udar!
10 Phraljalen, nek o proroci, kola vaćerena ine ano anav e Gospodesoro,
oven tumenđe sar primer. On but patinde, ali inele strpljiva.
11 Ače, okolenđe kola izdržinde vaćeraja dai blagoslovime. Šunđen zaki e
Jovesiri istrajnost hem dikhljen so ko kraj o Gospod ćerđa. O Gospodi but
milostivno hem milosrdno.
12 A angleder sa, mle phraljalen, ma han tumen sovli ni e neboja, ni e
phuvjaja, ni nisava avera sovljaja. Kad phenena: “Oja”, nek adava čače
značini “oja”, kad phenena: “Na”, nek adava čače značini “na”, te na oven
osudime.

I molitva ani vera

13 Nekoi tumendar ani nevolja? Nek molini pe. Nekoi tumendar radosno?
Nek slavini e Devle điljencar.
14 Nekoi tumendar namborme? Nek vičini kora peste e starešinen e
khanđirjakere, a on nek molinen pe upro leste hem te makhen le uljeja ano
anav e Gospodesoro.
15 I molitva vaćerdi ani vera ka sasljari e namborme – o Gospod ka vazdel
le. Hem te ćerđa grehija, ka ovel lese oprostime.
16 Adalese, vaćeren tumare grehija jekh averese hem molinen jekh
averese te oven sasljarde. I molitvai e pravednikosiri zorali hem but šaj
te ćerel.
17 O proroko o Ilija inele samo manuš sar hem amen. Sa vileja molinđa
pe te na perel bršim, hem o bršim trin berš hem šov masek na pelo ki adaja
phuv.
18 Onda palem molinđa pe, hem o nebo dinđa bršim, hem i phuv anđa plo
bijandipe.

Te irini pe e našalden ko pravo drom

19 Mle phraljalen, te neko tumendar našalđola taro čačipe, a neko irini le,
20 te džanen da adava kova irinđa e grešniko taro našaldo drom ka spasini
lesoro dživdipe taro meriba hem ka učhari but grehija.

O prvo lil e Petresoro

Uvod

1 Me, o Petar, o apostoli e Isuse Hristesoro, pisinava e Devlesere
izabirimenđe kola živinena sar abanđije rasejime ko Pont, ki Galatija, ki
Kapadokija, ki Tikori Azija hem ki Vitinija,
2 kolen o Devel o Dad džanđa hem pana angleder izabirinđa, a o Duho
posvetinđa, te oven poslušna e Isuse Hristese hem očistime lesere rateja:
Milost hem mir tumencar ano izobilje.

I dživdi nada

3 Nek ovel blagoslovime o Devel, o Dad amare Gospodesoro e Isuse
Hristesoro. Ov amen ano plo baro milosrđe, e Isuse Hristesere uštibnaja
taro mule, palem bijanđa zaki dživdi nada,
4 zako nasledstvo savo nikad na properela, na rumini pe hem na šućola,
a upre ko nebo arakhi pe tumenđe.
5 Tumen prekali vera injen zaštitime e Devlesere zoralipnaja te priminen
o spasenje savoi spremno te mothoj pe ko kraj e vremesoro.
6 Adalese radujinen tumen iako akana ko hari vreme rastužinena tumen
o razna iskušenja.
7 O nevoljei adathe te dokažinen o čačikanipe tumara verakoro, savi po
vredno oto zlato. Čak hem o zlato, iakoi propadljivo, mora te ispitujini pe
jagaja. Ađahar pali tumari vera ka priminen hvala, slava hem čast, kad ka
mothoj pe o Isus Hrist.
8 Iako na dikhljen le, tumen volinena le; iako na dikhena le akana, ano
leste verujinena hem injen pherde slavnone radujibnaja savo našti lafencar
te objasnini pe,
9 adalese so ostvarinena o cilj tumara verakoro: o spasenje tumare
dušengoro.
10 Adava spasenje šukar istražujinde hem ispitujinde o proroci, kola
prorokujinde oti milost e Devlesiri savi pripremime tumenđe.
11 On mangle te dodžanen kad hem sar adava spasenje ka ostvarini pe.
Ko adava vreme uputinđa len o Duho e Hristesoro kova inele ano lende,
angleder vaćerindoj e Hristesere patnjendar hem e slavatar savi avela palo
adava.
12 Olenđei mothovdo da na služinde pumenđe, nego tumenđe kad vaćerde
akalestar soi akana mothovdo prekalo okola kola propovedinde o evanđelje
ano Sveto Duho, kovai bičhaldo taro nebo. Akalai stvarija savendar bi čak
hem o anđelja mangena te džanen.

Živinen sveto dživdipe

13 Adalese, pripreminen tumari godi, oven trezvena, tumaro pouzdanje
pherdeste te ovel ani milost savi ka anel tumenđe o aviba e Isuse Hristesoro.
14 Sar o poslušna čhave e Devlesere, ma živinen sar angleder ano
bidžandipe, kad injenle legarde požudencar.
15 Nego, sar soi sveto Okova kova vičinđa tumen, hem tumen oven sveta
ano sa so ćerena.
16 Adalese soi ano Sveto lil pisime: “Oven sveta, adalese so me injum
sveto.”

17 I te vičinena “Dade” e Devle kova na ćerela razlika maškaro manuša,
nego đijekhese sudini palo lesere delja, živinen ani dar anglo leste đikote
injen sar abanđije ki phuv.
18 Adalese so, tumen džanen da oto čučo način e dživdipnasoro, savo nasled-
inđen tumare pradadendar, na injen otkupime okoleja soi propadljivo, sar
soi o srebro ili o zlato,
19 nego e dragocenone rateja e Hristesere, kova inele sar Bakroro bizi
mana hem bizi mrlja.
20 Ovi predodredime angleder o početak e svetosoro, a mothovđa pe ano
akala poslednja vremenja zako tumenđe,
21 kola prekalo leste verujinena ano Devel, kova vazdinđa le taro mule
hem proslavinđa le, te šaj tumari vera hem i nada oven ano Devel.
22 A akana, adalese so očistinđen tumare duše ađahar so injenle poslušna
e čačipnase te šaj čačikane volinen tumare phraljen ani vera, taro sa o vilo
volinen čačikane jekh avere.
23 Adalese so, injen palem bijande, na taro propadljivo seme, nego taro
nepropadljivo, prekalo dživdo hem večno lafi e Devlesoro.
24 Adalese so ano Sveto lil pisini:

“Svako i manuš sar i biljka
hem sai i slava olesiri sar i luludi ko polje;
i biljka šućola hem i luludi otperela,
25 ali o lafi e Devlesoro ačhola zauvek.”

A adavai lafi o evanđelje savoi tumenđe propovedime.

2

1 Adalese, frden tumendar svako bišukaripe hem prevara, svako licemerje,
zavist hem ogovaranje.
2 Sar o tek bijande čhavore roden o čisto duhovno thud, te šaj olestar
barjoven zako spasenje,
3 te čače okusinđen dai o Gospod šukar.

O dživdo bar hem o sveto narodo

4 Aven koro Isus, koro dživdo bar, save o manuša odbacinde, ali savoi
izabirime hem dragoceno e Devlese ano jaćha.
5 Hem tumen injen sar o dživde bara, savendar o Devel gradini o duhovno
hram, te oven sveto sveštenstvo kova prekalo Isus Hrist dela duhovna žrtve
savei šukar e Devlese.
6 Adalesei zapisime ano Sveto lil:

“Ače čhivava ko Sion
o glavno bar,
o bar savoi izabirime hem dragoceno.
I ko ano leste verujini,
naka lađal.”

7 Ađahar, tumenđe kola verujinena, ovi dragoceno, a zako okola kola na
verujinena pisini:

“O bar savo odbacinde o zidarija
ulo najbitno bar e čheresoro”

8 hem:

“bar ko savo zapninena
hem stena savi ćerela len te peren.”

On perena adalese soi neposlušna zako lafi e Devlesoro, a adavai lenđe hem odredime.
9 A tumen injen izabirime manuša, carikano sveštenstvo, sveto narodo, narodo savo pripadini e Devlese. Ov vičinđa tumen tari tomina ano plo čudesno svetlost te vaćeren averenđe olesere slavna delja.
10 Angleder na injenle narodo, a akana injen e Devlesoro narodo. Angleder na priminđen e Devlesiri milost, a akana priminđen la.
11 Manglalen, tumen injen sar abanđije hem sar okola kola ale ko sveto. Adalese molinava tumen, ciden tumen taro tumare telosere požude kola borinena pe protiv tumare duše.
12 Živinen šukar maškaro neverna, te šaj, iako optužinena tumen zako bišukaripa, dikhen tumaro šukar ponašiba hem te den slava e Devlese ko dive kad ka avel te sudini e svetose.

Valjani te poštujini pe i vlast hem e gospodaren

13 Zbog o Gospod, pokorinen tumen zaki svako manušikani vlast: bilo e carose sar e najbarese,
14 bilo e upravnikonenđe kolen o caro bičhali te kazninen okolen kola ćerena bišukaripe, a te pohvalinen okolen kola ćerena šukaripe.
15 Adalese so, akavai e Devlesiri volja: te šaj, ćerindoj šukar, phanden o muja e bigođakere manušengere kola vaćerena tumendar ano bidžandipe.
16 Živinen sar slobodna manuša, ali na sar okola kola koristinena pli sloboda sar izgovor zako bišukaripe, nego sar e Devlesere sluge.
17 Poštujinen sarijen, volinen tumare phraljen e vernikonen, daran e Devlestar, poštujinen e caro.
18 Tumen o sluge, pokorinen tumen tumare gospodarenđe ano sa o poštujiba, na samo okolenđe kolai šukar hem krotka, nego hem okolenđe kolai okrutna.
19 Adalese so, adavai zaki pohvala kad neko podnosini o nevolje hem trpini nepravedno, svesno da adava ćerela zbog o Devel.
20 Adalese so, so isi pohvalno ano adava te kazninena tumen zako tumare grehija, a tumen adava strpljivo trpinena? Ali, te trpinena ćerindoj šukar, hem injen istrajna ano adava, adavai pohvalno anglo Devel.
21 Ko adava injen vičime, adalese so hem o Hrist trpinđa zako tumenđe hem ačhavđa tumenđe primer te džan lesere dromeja.

22 “Ov kova na grešinđa
hem niti jekh hovajba na iklilo lesere mujestar.”

23 Kad vređinde le, na irinđa lenđe uvreda, hem kad patinđa – nikase na pretinđa, nego sa muklja upro Devel kova pravedno sudini.
24 Ov korkoro upro plo telo legarđa amare grehija ko krsto, te šaj amen, ađahar so muljam e grehese, živina zaki pravednost. Ano lesere rane injen sasljarde.

25 Adalese so, injenle sar o bakre save našaldile, a akana irinđen tumen koro
Pastiri hem koro Čuvari tumare dušengoro.

3

Savetija zako roma hem romnja

1 Ađahar hem tumen, romnjalen, pokorinen tumen tumare romenđe,
čak hem te nesave olendar na verujinena e Devlesere lafese, te šaj oven
pridobime zaki vera, na palo lafija nego palo tumaro ponašanje,
2 dikhindoj o poštujiba hem i čistota ano tumaro ponašanje.
3 Ma te ovel tumaro šužipe ano izgled: ano ćeriba frizure, ano kitiba zlatoja
ili ano urjajba šuže šeja.
4 Umesto adava, kitinen tumen andral šužipnaja savo na nakhela, savo
avela oto krotko hem mirno duho, adalese soi adava dragoceno anglo Devel.
5 Adalese so, ađahar nekad kitinde pe o sveta đuvlja kolengiri nada inele
ano Devel. On pokorinde pe pumare romenđe,
6 sar i Sara, koja inele pokorno e Avraamese hem vičinđa le "gospodarona".
Tumen injen lakere čhaja te ćerena okova soi šukar hem te na mukena ništa
te daraj tumen.
7 Ađahar hem tumen, romalen, len ano obzir dai tumare romnja kasar
živinena po bizoralo pol. Poštujinen len, adalese soi on, zajedno tumencar,
nasledinice oto daro e dživdipnasoro. Tegani ništa naka terđol ko drom
tumare molitvenđe.

O patiba zaki pravednost

8 I ko kraj, oven sare sar jekh ano misliba, saosećajna, volinen tumare
phraljen, oven ljubazna hem ponizna.
9 Ma irinen bišukaripe zako bišukaripe ni uvreda zaki uvreda, nego
blagoslovinen, adalese so ko adava injen vičime – te nasledinen o blagoslov.
10 Adalese soi ano Sveto lil pisime:

"Ko mangela te ovel le bahtalo dživdipe
hem te dikhel šukar dive,
nek arakhi pli čhib oto bišukaripe,
hem ple vošta oto hovajba;
11 nek cidel pe oto bišukaripe hem nek ćerel šukaripe,
nek rodel o mir hem nek del sa pestar te ačhol ano leste.
12 Adalese so, e Gospodesere jaćha dikhena upro pravedna,
hem lesere kana šunena lengere molitve,
ali e Gospodesoroi muj protiv okola kola ćerena bišukaripe."

13 Ko ka ćerel tumenđe bišukar te trudinena tumen te ćeren okova soi
šukar?
14 Ali, čak hem te patinena zbog i pravednost, tumen injen blagoslovime.
Ma daran oto lengere pretnje hem ma oven uznemirime.
15 Nego, den čast e Hristese sar e svetone Gospodese ano tumare vile
hem oven uvek spremna te odgovorinen svakonese ko tumendar rodela
objašnjenje oti nada savi ana tumende.
16 Ali ćeren adava krotko hem ano poštujiba. Nek tumari savest ovel čisto!
Ađahar, te o manuša ogovorinena tumen, okola kola kaljarena tumaro šukar
ponašiba ano Hrist, ka oven lađarde.

17 Adalese so, po šukari te patini pe ćerindoj okova soi šukar, tei adava e
Devlesiri volja, nego ćerindoj okova soi bišukar.
18 Adalese so, o Hrist jekhvar zauvek mulo zako grehija – pravedno zako
nepravedna – te anel tumen anglo Devel. Mudardoi ano telo, ali ano duhoi
irime ano dživdipe.
19 Ano duho hem huljilo te propovedini e duhenđe ano phandlipe,
20 kola angleder, e Nojese ano vreme, inele neposlušna e Devlese. O Devel
strpljivo adžićerđa sa đikote ćerđa pe i barka ani savi samo nekobor džene
– ukupno ofto – inele spasime prekalo pani.
21 Adavai pani slika oto krstiba savo akana spasini hem tumen adaleja so
o Isus Hrist uštino taro mule. A adava nane thojba o melalipa e telosere,
nego zavet e Devlese ani čisto savest.
22 O Hrist dželo ko nebo hem bešlo ko počasno than, oti desno strana e
Devlesiri, kaj pokorinena pe lese o anđelja, o vlastija hem o zoralipa.

4

Te živini pe e Devlese

1 Adalese, sar so o Hrist patinđa ano telo, zorjaren tumen hem tumen ano
isto razmisliba. Adalese so, ko god patini ano telo, ačhavđa pe oto grešiba.
2 Adalese o vreme savo ačhilo tumare dživdipnastar ano telo, nakhaven le
pali volja e Devlesiri, a na palo ugodiba e manušikane požudenđe.
3 Adalese so dovoljnoi so nekad živinđen sar o manuša kola na džanen e
Devlese: ano nemoralno živiba, ani požuda, ano mačojba, ano perverzna
hem divlja slavlja, hem ano gadno idolopoklonstvo.
4 On čudinena pe sose hem tumen zajedno olencar na mukena tumen ano
isto divljo hem nemarno živiba, pa adalese vređinena tumen.
5 Ali ka den računi Okolese kovai spremno te sudini e dživdenđe hem e
mulenđe.
6 Adalese o evanđelje inele propovedime hem e mulenđe, te šaj, iakoi
osudime sar manuša ano telo, živinen ano duho sar so živini o Devel.
7 Alo paše o kraj e svetosoro. Adalese oven razumna hem trezvena, te šaj
molinen tumen.
8 Angleder sa, istrajno volinen jekh avere, adalese so o mangipe učhari
but grehija.
9 Oven gostoljubiva jekh premalo avereste, bizo te gunđinen!
10 Sar šukar upravnici oto razna darija e Devlesere, služinen jekh averese
e daroja savo svako tumendar priminđa e Devlestar.
11 Te neko propovedini, nek ovel svesno da vaćeri o lafija save o Devel dela
le! Te neko služini, nek ovel svesno da služini e zoralipnaja save o Devel dela
le, te šaj ano sa te proslavini pe o Devel prekalo Isus Hrist! Olese slava hem
zoralipe zauvek. Amen.

E hrišćanengoro patiba

12 Ma čudinen tumen, mle manglalen, zako požar savo thabljola maškar
tumende te iskušini tumen. Adava so ovela tumencar nane ništa čudno!
13 Nego, radujinen tumen so učestvujinena ano e Hristesere patnje, sar te
šaj radujinen tumen hem te oven bahtale kad ka ovel mothovdi lesiri slava.
14 Bahtale injen te vređinde tumen zbog e Hristesoro anav, adalese so ana
tumende živini o Duho e slavakoro, e Devlesoro Duho.

15 Nijekh tumendar te na patini sar ubica, sar čor ili sar nesavo aver
zločinco, ili sar o manuš kova mešini pe ko averesere buća.
16 A te neko patini adalese soi hrišćanin, ma te lađal adalestar, nego nek
slavini e Devle so akhari adava anav.
17 Adalese so, alo o vreme zako Sudo savo ka počini oto e Devlesoro čher.
A te o Sudo počini amendar, savo tek kraj adžićeri okolen kolai neposlušna
zako e Devlesoro evanđelje?
18 Adalese soi pisime:

“Te o pravedniko jedva spasini pe,
so ka ovel e biedevlesere manušeja hem e grešnikoja?”

19 Adalese, okola kola patinena pali e Devlesiri volja, nek poverinen pumare
duše e vernone Stvoriteljese ćerindoj šukar delja.

5

Uputstvija e starešinenđe hem e ternenđe

1 A akana, me kova injum starešina, mangava te phenav nešto e
starešinenđe maškara tumende. Me injum svedoko e Hristesere patnjendar
hem ka učestvujinav ani slava savi ka ovel amenđe mothovdi.
2 Parvaren o stado e Devlesere savoi tumenđe poverime. Oven lesere
nadglednici na adalese so mora, nego oti šukar volja – sar so o Devel
mangela; na zbog i korist, nego sa vileja.
3 Ma oven sar gospodarija upro okolende kolai tumenđe poverime te
brininen lendar, nego oven primer zako stado!
4 A kad ka mothoj pe o Najbaro pastiri ka priminen i kruna oti slava, savi
na properela.
5 Ađahar hem tumen, ternalen, pokorinen tumen e starešinenđe. A sare
jekh premalo avereste urjaven tumen ani poniznost, hem služinen jekh
averese, adalese so:

“O Devel protivini pe e barikanenđe,
a e poniznonenđe mothoj milost.”

6 Adalese, ponizinen tumen, talo zoralo vas e Devlesoro, te uzvisini tumen
ko pravo vreme.
7 Sa tumari briga frden upro leste, adalese so ov brinini pe tumendar.
8 Oven uvek spremna hem džangavde pazinen. Adalese so, tumaroi
protivniko, o beng, sar o lav savo vičini hem okolini rodindoj kas te hal.
9 Protivinen tumen lese, zorale ani vera, adalese so džanen da ista patnje
arakhena hem tumare phraljen ano sa o sveto.
10 A o Devel, kovai milostivno ano sa, kova tumen prekalo Hrist Isus
vičinđa ani pli večno slava, ov tumen, pali tumari kratko patnja ka usavršini,
učvrstini, zorjari hem utemeljini.
11 Olese pripadini o zoralipe zauvek. Amen.

E Petresere završna pozdravija

12 Pisinđum tumenđe akava kratko lil ađahar so pomožinđa man o Silvan,
kole dikhava sar vernone phrale, te opomeninav tumen hem te potvrdinav
dai akava čačikani milost e Devlesiri. Zorale ićeren tumen upro late.

13 Pozdravini tumen i khanđiri ano Vavilon*, savi zajedno tumencar
izabirime e Devlestar, hem o Marko, mlo čhavo ani vera.
14 Pozdravinen jekh avere ano mangipe.
Mir sarijenđe tumenđe kola injen ano Hrist.

* **5:13** *Vavilon* Akate o Petar kad vaćeri Vavilon mislini upri diz Rim

O dujto lil e Petresoro

1 Me, o Simon Petar, o sluga hem apostoli e Isuse Hristesoro, pisinava
okolenđe kola prekali pravednost amare Devlesiri hem e Spasiteljesiri e
Isuse Hristesiri priminde isto dragoceno vera sar hem amen:
2 Milost hem mir tumencar ano izobilje prekalo pendžariba e Devle hem
e Isuse, amare Gospode.

O dživdipe savo potvrdini e Devlesoro poziv

3 Olesoro devlikano zoralipe dinđa amen sa so valjani amenđe zako živiba
ani pobožnost, prekalo pendžariba Okole kova vičinđa amen ple slavaja hem
šukaripnaja.
4 Adaleja amenđei dinde o dragocena hem o but bare obećanja, te
šaj prekalo lende ova učesnici ani devlikani priroda hem te naša oti
pokvarenost savi ano sveto, a savi avela taro požude.
5 I adalese den sa tumendar tumara veraće te doden šukaripe, ko šukaripe
džandipe,
6 ko džandipe samokontrola, ki samokontrola strpljivost, ki strpljivost
pobožnost,
7 ki pobožnost mangipe premalo phralja, a ko mangipe premalo phralja
mangipe premalo sarijende.
8 Adalese so, te sa akava isi tumen hem te barjovena ano lende, ka oven
korisna hem plodonosna ano pendžariba amare Gospode e Isuse Hriste.
9 A kas nane adava, ovi kororo hem na dikhela šukar, adalese so bisterđa
da inele očistime oto ple anglune grehija.
10 Adalese, phraljalen, den sa tumendar tumare dživdipnaja te potvrdinen
da o Devel vičinđa tumen hem izabirinđa tumen; te ćerđen ađahar, nikad
naka otperen,
11 hem ka ovel tumenđe mothovdi bari dobrodošlica ano večno Carstvo
amare Gospodesoro hem Spasiteljesoro e Isuse Hristesoro.
12 Adalese uvek ka podsetinav tumen ko adava, iako adava već džanen
hem injen zorjarde ano čačipe savo isi tumen.
13 Mislinava dai ispravno so podsetinava tumen ko sa adava sa đikote
injum ano akava telo.
14 Džanav da sigate ka mukav akava telo, sar so phenđa maje amaro
Gospod Isus Hrist.
15 Ali ka dav sa mandar te šaj hem palo mlo džajba uvek te setinen tumen
ko adava.

E Hristesiri slava hem o proročko lafi

16 Kad vaćerđam tumenđe oto zoralipe hem oto aviba amare Gospodesoro
e Isuse Hristesoro, na vaćerđam tumenđe lukavo izmislime paramiza, nego
amen korkore amare jaćhencar dikhljam lesoro veličanstvo.
17 Adalese so, kad priminđa i čast hem i slava e Devlestar e Dadestar,
šundilo o glaso e Devlesoro savoi veličanstveno ani pli slava, vaćerindoj:
“Akavai mlo čhavo o volime, oleja injum bahtalo!”
18 Hem amen šunđam adava glaso savo avela ine taro nebo, kad injamle
e Isuseja ki sveto gora.

19 Ađahari amenđe potvrdime o lafi e prorokonengoro, a tumen šukar ćerena so pazinena upro leste sar upri svetiljka savi svetlini ki tomina – đikote na disljola o dive hem na mothoj pe i čereni e divesiri ano tumare vile.
20 Angleder sa, te džanen akava: nijekh proroštvo oto Sveto lil o manuš našti te tumačini korkoro pestar.
21 Adalese so, nikad o proroštvo na ulo oti manušikani volja, nego o manuša, legarde e Svetone Duhoja, vaćerde e Devlesere lafija.

2

O hovavne proroci hem učitelja

1 Ali, maškaro narodo inele hem hovavne proroci, sar so hem maškara tumende ka oven hovavne učitelja, kola čorale ka anen o hovavne sikaviba hem ka odbacinen e Gospodare kova otkupinđa len. Ađahar upra peste ka čhiven brzo propast.
2 But džene ka džan palo lengoro nemoralno živiba hem zbog olende ka vaćeri pe bišukar e čačikane Dromestar.
3 Ani pli pohlepa, on ka iskoristinen tumen ađahar so ka vaćeren tumenđe izmislime priče. Lengiri osudai već od angleder pripremime, hem lengiri propast adžićeri len.
4 Adalese so, o Devel na poštedinđa ni e anđelen kola ćerde greh, nego phandlen frdinđa len ani tomina e pakaosiri, kaj ićeri len đi ko Sudo.
5 Na poštedinđa ni o purano sveto, nego bičhalđa o baro pani upro biedevlesere manuša, ali spasinđa e Noje, e propovedniko oti pravednost, hem oleja efta averen.
6 Ađahar hem o dizja i Sodoma hem i Gomora osudinđa ki propast hem uništinđa len jagaja, ćerindoj len primer zako avera biedevlesere manuša.
7 A palem, spasinđa e pravednone Lote kova patinđa zbog o nemoralno živiba e biedevlesere manušengoro.
8 Živindoj maškar olende, lesiri pravedno duša patinđa, đi sar dive palo dive dikhela ine hem šunela olengere bezakonja.
9 Znači o Gospod džanel sar te ikali taro iskušenja e pobožnonen, hem te ićeri tali kazna đi ko Dive oto sudo e nepravednonen,
10 najangle okolen kola džana pali rumime požuda e telosiri hem mrzinena e Gospodesoro autoritet.

Adalai okola kola na darana nikastar hem kolai šerale, kola na darana te vređinen e nebeskone bićen.
11 A čak ni o anđelja, iakoi po bare ani sila hem ano zoralipe, na vaćerena uvredljiva optužbe protiv olende anglo Gospod.
12 Adalai manuša sar o nerazumna životinje, so živinena palo nagon, savei bijande te oven dolime hem mudarde; on vređinena okova so na pendžarena. Adalese sar o životinje ka oven hem uništime.
13 Ka oven kaznime zaki pumari nepravda. On ko sred dive nemoralno živinena hem uživinena ano adava. Oni mel hem ladž maškara tumende. Uživinena ano pumare prevare dok hana tumencar.
14 Lengerei jaćha pherde preljuba. Nisar te čaljon e grehestar hem legarena ko greh e manušen kola nane stabilna. Lengerei vile trenirime te oven pohlepna. Upro lendei e Devlesoro prokletstvo.

15 Džele taro pravo drom hem našaldile. Džele e Valaamesere dromeja, e
Veorovesere čhavesere, kova zavolinđa i plata zako nepravedno delo.
16 Ali, inele ukorime zako plo bišukaripe: i herni – životinja savi našti te
vaćeri – lelja te vaćeri manušikane glasoja hem zaustavinđa e prorokosoro
dilinipe.
17 Oni sar o izvorija bizo pani hem o oblaci saven legari i zorali barval.
Olenđei pripremime i najbari tomina zauvek.
18 On vaćerena barikane hem čuče lafija hem nemoralnone telesnone
požudencar zavodinena okolen kola samo so našle okolendar kola živinena
ano hovajba.
19 Obećinena lenđe sloboda, a korkorei robija zaki pokvarenost. Adalese
so, svako robujini okolese so oleja vladini.
20 Adalese so te, okola kola našle oto bišukaripa akale svetosere ađahar so
pendžarde amare Gospode hem Spasitelje e Isuse Hriste, palem upletinena
pe ano lende hem perena tali lengiri vlast, ondai lengoro poslednjo stanje
gore nego angleder.
21 Esavkenđe ka ovel ine po šukar te na pendžaren ine o drom oti
pravednost, nego so, kad pendžarde le, irinde pumaro dumo zaki sveto
naredba savi ine lenđe dindi.
22 Olenđe ulo okova so phenela o čačikano vaćeriba: “O đuklo irini pe ko
plo čhadipe” hem “o thovdo balo džala palem te meljari pe ani čik.”

3

O Dive e Gospodesoro

1 Mle manglalen, akavai o dujto lil savo pisinava tumenđe. Ano soduj lila
podsetinava tumen te ovel tumen sasto razmisliba
2 hem mangava te setinen tumen e lafendar save angleder vaćerde o sveta
proroci, hem e naredbendar amare Gospodesere hem Spasiteljesere savei
tumenđe dinde prekalo apostolja.
3 Najangle, valjani te džanen da ano poslednja dive ka aven okola so
marena muj kola ka živinen premalo pumare požude. On ka maren muj
4 hem ka pučen: “So ulo adaleja so o Hrist obećinđa da palem ka avel?
Adalese so hem amare pradada mule, a sai isto pana taro ćeriba e svetosoro.”
5 Adalese so, on namerno bistrena da ano anglune vremenja o nebesija
inele ćerde palo lafi e Devlesoro, hem da palo isto lafi inele ćerdi i phuv taro
pani hem prekalo pani.
6 Adale panjeja hem inele potopime hem uništime adale vremesoro sveto,
7 a adale lafeja akanai o nebo hem i phuv ačhavde zako uništiba jagaja.
On arakhena pe zako Dive e sudosoro kad e biedevlesere manuša ka oven
uništime.
8 Ali jekh ma te bistren, manglalen: koro Gospod jekhi dive sar hiljada
berša, a hiljada berša sar jekh dive.
9 O Gospod na kasnini te pherel plo obećanje, sar so neko mislini, negoi
strpljivo tumencar, adalese so na mangela niko te merel, nego sare te
pokajinen pe.
10 A o Dive e Gospodesoro ka avel sar o čor. O nebo bare zvukoja ka
nestanini, hem e nebosere zoralipa jagaja ka oven uništime, a i phuv hem
sa soi ano late ka ovel thardo.
11 I adalese so sa ađahar ka ovel uništime, sar tek sveto hem pravedno
tumen mora te živinen,

12 tumen kola adžićerena hem siđarena o aviba e Devlesere divesoro, kad
sa o nebo ani jag ka nestanini hem e nebosere zoralipa ani jag ka topinen
pe.
13 A amen palo e Devlesoro obećanje adžićeraja o nevo nebo hem i nevi
phuv, kaj živini i pravednost.
14 Manglalen, adalese so adava adžićerena, den sa tumendar o Gospod te
arakhi tumen ano mir, bizi mel hem bizo greh.
15 A te džanen da lesiri strpljivost značini spasenje, sar so hem amaro
volime phral o Pavle pisinđa tumenđe pali mudrost savi lese dindi.
16 Ov ađahar pisini ano sa o lila kad adalestar vaćeri. Ano lende isi nesave
stvarija savei phare te haljoven pe, save o bisikavde hem o nestabilna
manuša naopako tumačinena. On adava ćerena hem ko avera thana ano
Sveto lil, pese ki propast.
17 Tumen, manglalen, adalese so akava angleder džanen, arakhen tumen
te na vucini tumen pala peste i zabluda e biedevlesere manušengiri, i te
otperen taro tumaro zoralo stav.
18 Barjoven ani milost hem ano pendžariba amare Gospode hem Spasitelje
e Isuse Hriste. Olese slava hem akana hem zauvek. Amen.

O prvo lil e Jovanesoro

O Lafi e dživdipnasoro

1 Okova so inele taro anglunipe, so šunđam, so amare jaćhencar dikhljam,
so dikhaja ine hem so amare vastencar dolinđam, adava mothovaja oto Lafi
e dživdipnasoro.
2 Adava dživdipe mothovđa pe, hem amen dikhljam le hem svedočinaja
olestar, hem vaćeraja tumenđe e večnone dživdipnastar, savo inele koro
Devel o Dad hem savo mothovđa pe amenđe.
3 A mothovaja tumenđe adava so dikhljam hem so šunđam, te šaj hem
tumen ovel zajedništvo amencar. A amaroi zajedništvo e Dadeja hem lesere
Čhaveja, e Isuse Hristeja.
4 Akava pisinaja tumenđe te šaj amari radost ovel pherdi.

O Develi svetlost

5 A akavai o lafi savo šunđam olestar hem savo tumenđe vaćeraja: O Develi
svetlost hem ano leste nane ni hari tomina.
6 Te phenaja da isi amen zajedništvo oleja, a phiraja ani tomina, hovavaja
hem na živinaja palo čačipe.
7 Ali, te phiraja ano svetlost, sar soi ov ano svetlost, isi amen zajedništvo
jekh avereja, hem o rat lesere Čhavesoro e Isusesoro čistini amen taro svako
greh.
8 Te phenaja da nane amen greh, korkore amen hovavaja hem nane ana
amende čačipe.
9 Te priznajinaja amare grehija, ovi verno hem pravedno: ka oprostini
amenđe o grehija hem ka očistini amen tari svako nepravda.
10 Te phenaja da na grešinđam, e Devle ćeraja hovavne hem lesoro Lafi
nane ana amende.

2

1 Mle čhavoralen, akava pisinava tumenđe te na grešinen. Ali, hem te neko
ćerela greh, isi amen Zastupniko koro Dad, e Isuse Hriste, e pravedniko.
2 Ovi žrtva dindi zako oprostiba amare grehengoro, hem na samo amare
nego hem sa e manušengere grehengoro.

O vernici valjani te ićeren pe ko naredbe e Devlesere

3 A palo akava džanaja da pendžaraja le: te ićeraja amen ko lesere naredbe.
4 Okova kova vaćeri da pendžari le, a na ićeri pe ko lesere naredbe, ovi
hovavno hem ano leste nane čačipe.
5 A ko ićeri pe ko lesere lafija, ano leste o mangipe e Devlesoro čače alo đi
ko savršenstvo. Palo adava džanaja da injam ano leste.
6 Ko vaćeri da ačhola ano leste, ov mora te živini ađahar sar so o Hrist
živinđa.

Nevi naredba

7 Mle manglalen, na pisinava tumenđe nesavi nevi naredba, nego i purani
naredba savi ine tumen taro anglunipe. Adaja purani naredbai o lafi savo
šunđen.

8 A palem, pisinava tumenđe nevi naredba, savakoro čačipe dičhola ano
leste hem ana tumende. Adalese so, i tomina nakhela, a o čačikano svetlost
već sijajini.
9 Ko vaćeri dai ano svetlost, a mrzini ple phrale, panai ani tomina.
10 Ko volini ple phrale, živini ano svetlost hem nane so te peraj le ano greh.
11 A ko mrzini ple phrale, ovi ani tomina – phirela ani tomina hem na
džanel kaj džala, adalese so i tomina korjarđa lesere jaćha.
12 Pisinava tumenđe, čhavoralen,
adalese soi tumare grehija oprostime zbog olesoro anav.
13 Pisinava tumenđe, dadalen,
adalese so pendžarđen okole kovai taro anglunipe.
Pisinava tumenđe, terne muršalen,
adalese so pobedinđen e Bišukare.
14 Pisinđum tumenđe, čhavoralen,
adalese so pendžarđen e Dade.
Pisinđum tumenđe, dadalen,
adalese so pendžarđen okole kovai taro anglunipe.
Pisinđum tumenđe, terne muršalen,
adalese so injen zorale
hem so e Devlesoro lafi živini ana tumende
hem so pobedinđen e Bišukare.
15 Ma volinen akava sveto ni okova soi ano sveto. Te neko volini e sveto,
ano leste nane e Dadesoro mangipe.
16 Adalese so, sa soi ano sveto – i požuda e telosiri, i požuda e jaćhengiri
hem o barikanipe zbog o barvalipe – na avela e Dadestar, nego e svetostar.
17 O sveto hem lesere požude nakhena, a ko ćerela e Devlesiri volja živini
zauvek.
18 Mle čhavoralen, poslednjoi vreme, hem sar so šunđen, avela o antihrist.
Već akana iklile but antihristija, hem palo adava džanaja dai poslednjo
vreme.
19 Cidinde pe amendar, ali na inele čače amare. Adalese so, te čače inele
amare, ka ačhoven ine amencar. Ali adaleja mothovđa pe da on nane amare.
20 Ali tumen isi pomazanje e Svetonestar, i sare džanen soi čačipe.
21 Na pisinava tumenđe adalese so na džanen o čačipe, nego adalese so
džanen le hem adalese so nijekh hovajba na avela e čačipnastar.
22 Koi hovavno te nane okova kova na priznajini dai o Isus o Hrist. Ko na
priznajini e Dade hem e Čhave – ovi o antihrist.
23 Ko na priznajini e Čhave, nane le ni e Dade. Ko priznajini e Čhave, isi
le hem e Dade.
24 Okova so šunđen taro anglunipe, nek ačhol ana tumende. Te adava so
šunđen taro anglunipe ačhola ana tumende, onda hem tumen ka ačhoven
ano Čhavo hem ano Dad.
25 A akavai o obećanje savo dinđa amen: o večno dživdipe.
26 Akava pisinava tumenđe okolendar kola legarena tumen ko hovajba.
27 Ali tumen priminđen o pomazanje olestar, savo ačhola ana tumende, i
na valjani neko te sikaj tumen. A lesoro pomazanje sikaj tumen oto sa, hem
adavai čačipe, a na hovajba. Adalese, sar so sikavđa tumen, ađahar ačhoven
ano Hrist.
28 I akana, mle čhavoralen, ačhoven ano leste, te šaj ovel amen pouzdanje
anglo leste kad ov ka mothoj pe, te na lađa kad ka avel.

29 Sar so džanena dai o Hrist pravedno, džanena hem dai olestar bijando
svako kova ćerela okova soi pravedno.

3

E Devlesere čhave

1 Dikhen kobor mangipe dinđa amen o Dad: te vičina amen e Devlesere
čhave. A čače amen adava injam. O manuša e svetosere na pendžarena
amen adalese so na pendžarde ole.
2 Mle manglalen, akana injam e Devlesere čhave, a pana nane amenđe
mothovdo so ka ova. Ali džanaja so, kad o Hrist ka mothoj pe, ka ova sar
oleste, adalese so ka dikha le esavke sar soi ov čače.
3 I svakone kas isi adaja nada ano leste, čistini pe sar soi hem o Hrist čisto.
4 Svako kova ćerela greh, phagela o Zakoni, adalese soi o greh bezakonje.
5 Tumen džanen da o Hrist mothovđa pe te cidel o grehija hem da ano
leste nane greh.
6 Ko ačhola ano leste, na živini ano greh. A ko živini ano greh, ni dikhlja le
ni pendžarđa le.
7 Mle čhavoralen, ma muken nikas te hovaj tumen. Ko ćerela okova soi
pravedno, ovi pravedno sar soi o Hrist pravedno.
8 Ko živini ano greh, ovi e bengestar, adalese so o beng grešini taro
anglunipe. Adalese mothovđa pe o Čhavo e Devlesoro, te uništini e
bengesere delja.
9 Koi bijando e Devlestar, na živini ano greh, adalese so e Devlesoro seme
živini ano leste. Ov našti te živini ano greh, adalese soi bijando e Devlestar.
10 Palo akava pendžarđona e Devlesere čhave hem e bengesere čhave: ko
na ćerela okova soi pravedno hem ko na volini ple phrale, nane e Devlestar.

Te volina jekh avere

11 Adalese soi akava o lafi savo šunđen oto anglunipe: te volina jekh avere.
12 Ma oven sar o Kain, kova pripadinđa e Bišukarese hem mudarđa ple
phrale. A sose mudarđa le? Adalese so lesere delja inele bišukar, a o delja
lesere phralesere inele pravedna, i mrzinđa le.
13 Ma čudinen tumen, phraljalen, te o manuša e svetosere mrzinena
tumen.
14 Amen džanaja da nakhljam taro meriba ano dživdipe, adalese so
volinaja e phraljen. Ko na volini ple phrale, ačhola ano meriba.
15 Svako kova mrzini ple phrale, ovi ubica, a džanen da nijekh ubica nane
le ana peste večno dživdipe.
16 Palo akava džanaja soi o mangipe: o Hrist dinđa plo dživdipe amenđe.
Adalese hem amen injam dužna te da amaro dživdipe amare phraljenđe.
17 Kas isi barvalipe akala phuvjakoro hem dikhela ple phrale so nane le,
i na ćerela ništa te pomožini lese, sar šaj e Devlesoro mangipe te ačhol ano
leste?
18 Mle čhavoralen, na volinaja samo lafencar hem čhibjaja, nego ćeribnaja
hem čačipnaja.
19 Palo adava ka džana da injam e čačipnastar hem ka ovel amen ani savest
mir anglo Devel
20 te i savest osudini amen. Adalese so, o Develi po baro oti amari savest
hem ov sa džanel.

21 Mle manglalen, te amari savest na osudini amen, isi amen pouzdanje
anglo Devel
22 hem dobinaja olestar sa so rodaja, adalese so ićeraja lesere naredbe
hem ćeraja okova soi olese šukar.
23 A akavai olesiri naredba: te verujina ano anav lesere Čhavesoro e Isuse
Hristesoro hem te volina jekh avere sar so naredinđa amenđe.
24 Ko ićeri lesere naredbe ačhola ano Devel, hem o Devel ačhola ano leste.
A palo akava džanaja da ov ačhola ana amende: palo Duho kole dinđa amen.

4

E Duhen valjani te proverini pe

1 Mle manglalen, ma verujinen svakone duhose, nego proverinen e
duhen – te dikhen avena li taro Devel – adalese so iklile but hovavne proroci
ano sveto.
2 Palo akava ka pendžaren e Devlesere Duho: svako duho kova priznajini
da o Isus Hrist alo ano telo, ovi taro Devel.
3 I svako duho kova na priznajini e Isuse, nane taro Devel, nego ovi taro
antihrist. A šunđen zako antihrist da avela, hem već akanai ano sveto.
4 Mle čhavoralen, tumen injen e Devlestar hem pobedinđen len, adalese
so okova kovai ana tumende po baroi okolestar kovai ano sveto.
5 O hovavnei proroci akale svetostar – adalese vaćerena sar o sveto so
vaćeri hem o sveto šunela len.
6 Amen injam e Devlestar. Ko pendžari e Devle, šunela amen, a ko nane e
Devlestar, na šunela amen. Ađahar pendžaraja kovai o Duho e čačipnasoro,
a kovai o duho e hovajbnasoro.

O Develi mangipe

7 Mle manglalen, hajde te volina jekh avere, adalese soi o mangipe e
Devlestar. Svako kova volini, ovi e Devlestar bijando hem pendžari e Devle.
8 Ko na volini, ov na pendžari e Devle, adalese soi o Devel mangipe.
9 Ađahar o Devel mothovđa plo mangipe amenđe: bičhalđa ple jekhore
Čhave ano sveto te šaj živina prekalo leste.
10 Ano akavai o mangipe: na ano adava da amen zavolinđam e Devle,
nego da ov zavolinđa amen hem bičhalđa ple Čhave sar žrtva zako oprostiba
amare grehengoro.
11 Mle manglalen, te amen o Devel edobor zavolinđa, onda hem amen
injam dužna te volina jekh avere.
12 E Devle niko nikad na dikhlja; ali te volinaja jekh avere, o Devel živini
ana amende hem lesoroi mangipe ana amende savršeno.
13 Palo adava džanaja da živinaja ano leste hem ov ana amende: dinđa
amen ple Duhostar.
14 A amen dikhljam hem svedočinaja da o Dad bičhalđa e Čhave te ovel
Spasitelji e svetosoro.
15 Ko priznajini dai o Isus o Čhavo e Devlesoro, o Devel živini ano leste hem
ov ano Devel.
16 A amen pendžarđam hem verujinđam ano mangipe savo o Devel isi le
premalo amende. O Develi o mangipe. Ko živini ano mangipe, ano Devel
živini hem o Devel živini ano leste.

17 Palo adava o mangipe ana amende ovela savršeno, te šaj ovel amen
pouzdanje ko Dive oto sudo; adalese so, savoi o Hrist, esavke injam hem
amen ano akava sveto.
18 Ano mangipe nane dar, nego o savršeno mangipe ispudini i dar. Okova
kova darala, isi le dar oti kazna, so značini da nane savršeno ano mangipe.
19 Amen volinaja adalese so o Devel najangle zavolinđa amen.
20 Te neko phenela: “Volinava e Devle”, a mrzini ple phrale, ovi hovavno.
Adalese so, ko na volini ple phrale, kole dikhela, ov našti te volini e Devle,
kole na dikhela.
21 A akaja naredba isi amen olestar: ko volini e Devle, te volini hem ple
phrale.

5

Pobedini pe e veraja ano Čhavo e Devlesoro

1 Svako kova verujini dai o Isus o Hrist, bijandoi e Devlestar. I svako kova
volini e Dade, volini hem okole kovai bijando lestar.
2 Palo akava džanaja da volinaja e Devlesere čhaven: kad volinaja e Devle
hem kad ćeraja lesere naredbe.
3 Adalese so, akavai o mangipe premalo Devel: te ićera amen lese ko
naredbe. A olesere naredbe nane phare.
4 Adalese so, sa soi e Devlestar bijando, pobedini e sveto. A akavai pobeda
savi pobedinđa e sveto: amari vera.
5 Koi pobedniko upreder o sveto te nane okova kova verujini dai o Isus o
Čhavo e Devlesoro?
6 Ov, o Isus Hrist, alo prekalo pani hem o rat – na samo prekalo pani nego
prekalo pani hem o rat. A o Duhoi adava kova svedočini adalestar, adalese
soi o Duho o čačipe.
7 Ađahar, isi trin so svedočinena:
8 o Duho, o pani hem o rat – hem adala trin dena jekh svedočanstvo.
9 Te prihvatinaja o svedočanstvo e manušengoro, sar onda te na pri-
hvatina o svedočanstvo e Devlesoro savoi po baro, adalese soi adava o
svedočanstvo saveja o Devel svedočinđa zako plo Čhavo.
10 Ko verujini ano Čhavo e Devlesoro, isi le adava svedočanstvo ana peste.
A ko na verujini e Devlese, ćerđa le dai hovavno, adalese so na verujinđa
ano svedočanstvo saveja o Devel svedočinđa zako plo Čhavo.
11 A akavai adava svedočanstvo: o Devel dinđa amen večno dživdipe, hem
adavai dživdipe ano lesoro Čhavo.
12 Kas isi e Čhave, isi le dživdipe. Kas nane e Čhave e Devlesere, nane le
dživdipe.

E Devlesere čhave na ačhovena ano greh

13 Akava pisinđum tumenđe kola verujinena ano anav e Devlesere
Čhavesoro te džanen da isi tumen večno dživdipe.
14 A akavai o pouzdanje savo isi amen ano leste: te rodaja nešto soi pali
olesiri volja, ov šunela amen.
15 A te džanaja da šunela amen kad so god rodaja, džanaja da isi amen
adava so rodinđam lestar.
16 Te neko dikhela ple phrale da ćerela greh savo na legari ano meriba,
nek molini olese hem o Devel ka del le dživdipe. Vaćerava okolendar kasoro

greh na legari ano meriba. Ali, isi hem greh savo legari ano meriba. Zako adava greh na phenava te molini.
17 Svako nepravdai greh, ali isi greh savo na legari ano meriba.
18 Džanaja da svako kovai bijando e Devlestar na živini ano greh, nego arakhi le o Čhavo e Devlesoro, hem o Bišukar našti te ćerel lese ništa.
19 Amen džanaja da injam e Devlestar, a dai sa o sveto ani vlast e Bišukaresiri.
20 A džanaja da o Čhavo e Devlesoro alo hem dinđa amen godi te pendžara e čačikane Devle. A amen injam ano čačikano Devel, ano lesoro Čhavo o Isus Hrist. Ovi o čačikano Devel hem o večno dživdipe.
21 Mle čhavoralen, arakhen tumen e idolendar!

O dujto lil e Jovanesoro

Uvod hem pozdrav

1 Me, o Jovan o starešina, pisinava e gospođaće* kojai birimi e Devlestar
hem lakere čhavenđe kolen volinava ano čačipe – hem na samo me nego
hem sa okola kola pendžarena o čačipe –
2 zbog o čačipe savo živini ana amende hem savo ka ovel amencar zauvek.
3 Milost, milosrđe hem mir e Devlestar e Dadestar hem e Isuse Hristestar,
e Dadesere Čhavestar, ka ovel amencar ano čačipe hem ano mangipe.

Te živini pe ano čačipe hem ano mangipe

4 But radujinđum man so maškaro te čhave arakhljum nesaven kola
živinena palo čačipe, baš ađahar sar so primińđam i naredba e Dadestar.
5 I akana molinava tut, gospođo – a na pisinava će nesavi nevi naredba,
nego isto okoja savi isi amen taro anglunipe – te volina jekh avere.
6 A akavai o mangipe: te živina palo e Devlesere naredbe. Hem sar so
šunđen taro anglunipe, adaja naredbai: živinen ano mangipe.
7 Adalese so, ano sveto iklile but hovavne manuša kola na priznajinena
da o Isus Hrist alo ano telo. Svako esavkoi hovavno hem antihrist.
8 Arakhen tumen te na našalen okova zako so ćerđam buti, nego te
priminen pherdeste i plata.
9 Svako kova na ačhola ano sikaviba e Hristesoro, nego cidela pe olestar,
nane le e Devle. A ko ačhola ano adava sikaviba, isi le hem e Dade hem e
Čhave.
10 Te neko avela tumende, a na anela adava sikaviba, ma priminen le ano
čher hem ma pozdravinen le.
11 Adalese so, ko pozdravini le, učestvujini ano lesere bišukar delja.

Završna pozdravija

12 Pana but so isi man te phenav tumenđe, ali na mangava prekalo lil,
nego nadinav man da ka avav tumende hem muj mujeja tumencar te
vaćerav. Ađahar amari radost ka ovel pherdi.
13 Pozdravinena tut o čhave te phenjakere kojai birimi e Devlestar.

* **1:1** *e gospođaće…čhavenđe* Akate mislini pe upri lokalno khanđiri hem upro lakere vernici.

O trito lil e Jovanesoro

Uvod

1 Me, o Jovan o starešina, pisinava e volime Gajese, kas volinava ano
čačipe.
2 Mangleja amala, molinava tuće te ovel će šukar ko sa hem te ove sasto,
sar soi šukar hem te dušaće.
3 Adalese so but radujinđum man kad ale nesave phralja hem vaćerde tari
ti vernost e čačipnase – adalestar so tu živineja palo čačipe.
4 Maje nane po bari radost nego kad šunava so mle čhave živinena palo
čačipe!

O Jovan hvalini e Gaje

5 Mangleja amala, verno injan ano sa so ćereja e phraljenđe, đi hem
okolenđe kolai abanđije.
6 On e khanđirjaće vaćerde te mangipnastar. Šukar ka ćere te spreminđan
len zako drom ađahar sar so valjani anglo Devel.
7 Adalese so on zbog o anav e Hristesoro lelje te džan ko drom hem na
priminena nisavi pomoć e manušendar kola na džanen e Devlese.
8 Adalese amen valjani te pomožina esavkenđe, te šaj zajedno ćera buti
zako čačipe.

E Diotrefestar hem e Dimitrijastar

9 Pisinđum nešto e khanđirjaće, ali o Diotref, kova mangela te ovel prvo
maškar olende, na mangela te primini amen.
10 Adalese, te aljum, ka podsetinav le ko okova so ćerela, hem sar
ogovorini amen bišukare lafencar. Hem adava nane lese dovoljno, nego
ov korkoro na primini e phraljen, ni na mukela okolenđe kola mangena
adava te ćeren hem ikali len tari khanđiri.
11 Mangleja amala, ma dikh tut upro bišukaripe, nego upro šukaripe. Ko
ćerela šukaripe, ovi e Devlestar. Ko ćerela bišukaripe, ov na dikhlja e Devle.
12 E Dimitrijastar sare vaćerena sa najšukar – đi hem o čačipe složini pe
adaleja, i ađahar hem amen vaćeraja sa najšukar olestar. A tu džane dai
okova so amen vaćeraja čačipe.

Završna pozdravija

13 Pana but so isi man te phenav će, ali na mangava prekalo lil,
14 nego nadinav man da ka dikhav tut sigate, hem ka vaćera muj mujeja.
15 Mir tuja. Pozdravinena tut o amala! Hem tu pozdravin e amalen,
đijekhe palo anav.

O lil e Judasoro

1 Me o Juda, o sluga e Isuse Hristesoro hem o phral e Jakovesoro, pisinava
okolenđe kolai vičime hem volime e Devlestar e Dadestar hem zaštitime ano
Isus Hrist.
2 O milosrđe, o mir hem o mangipe te barjol tumenđe.

O greh e biedevlengoro hem lengiri osuda

3 Mle manglalen, iako but mangljum te pisinav tumenđe amare spa-
sibnastar ano saveste injam zajedno, osetinđum potreba mle pisibnaja te
ohrabrinav tumen te maren tumen zaki vera savi jekhvar zauvek dindi e
svetone manušenđe.
4 Adalese so, maškar tumende čorale đerdinde nesave kolai već angleder
odredime zako sudo. Adalai e biedevlesere manuša kola i milost amare
Devlesiri preirinde ano nemoralno živiba hem kola odbacinena amare jekhe
Vladare hem Gospode e Isuse Hriste.
5 A mangava te podsetinav tumen, iako tumen sa adava već džanen, da o
Isus prvo spasinđa e Izraelconen tari phuv Egipat, a posle uništinđa okolen
kola na verujinde.
6 Hem e anđelen kola na ićerde pe ko pumaro autoritet savoi lenđe dindo,
nego ačhavde pumaro than, o Devel ićeri len phandlen večnone lanconencar
ki tomina zako sudo savo ka ovel ko baro dive.
7 Ađahar o manuša tari Sodoma hem Gomora hem taro pašutne dizja
kola sar lende ćerde preljuba hem džele murš muršeja, čhivdei sar primer,
trpindoj i kazna ani večno jag.
8 Esavkei adala kola čorale đerdinena maškara tumende. Ađahar soi
legarde pumare sunencar, meljarena pumaro telo e grehencar, odbacinena
e Devlesoro autoritet hem vređinena e slavnone anđelen.
9 A čak ni o arhanđeo o Mihailo, kad raspravinđa pe e bengeja zako e
Mojsijasoro telo, na tromandilo vređindoj te osudini le, nego phenđa: “O
Gospod nek ukorini tut!”
10 A akala manuša vređinena sa okova so na haljovena, a okova so
haljovena premalo nagon, sar o nerazumna životinje, adavai okova so legari
len ani propast.
11 Jao olenđe! Adalese so lelje te džan e Kainesere dromeja, hem zbog o
pare mukle pe ano hovavdipe sar o Valaam, hem sar o Korej, uništinena pe
ani pumari pobuna.
12 Sar soi o garavde stene talo more opasna zako brodija, ađahar hem
adala manuša opasna ko tumare zajednička gozbe;* hana tumencar bizi
lađ hem dikhena samo korkore pumen. Oni sar o oblaci bizo pani kolen
legari i barval, sar o kašta ano jesen kolen nane bijandipe, kola duj puti
mule, hem ikalde taro koreno.
13 I sar so o divlja talasija e moresere frdena i pena, ađahar on moth-
ovena pumare lađarutne delja. Oni sar o čerenja save lutinena savenđei
pripremime i najbari tomina zauvek.
14 Olendar prorokujinđa o Enoh, kova inele eftato generacija e Adamestar,
vaćerindoj:
“Ače, o Gospod avela

* **1:12** *zajednička gozbe* Adavai čediba e vernikonengoro ko hajba kote slavini pe o mangipe e Devlesoro.

ple bute hiljade svetone anđelencar
15 te sudini sarijenđe hem te kaznini sa e biedevlesere manušen
zako sa o bezbožna delja save bezbožno ćerde
hem zako sa o uvredljiva lafija
save o biedevlesere grešnici vaćerde protiv oleste."
16 Adala manuša uvek gunđinena hem nikad nane zadovoljna, živinena
samo palo ple požude; mujeja vaćerena barikane lafija hem zaki korist
ćerena pe šukar e manušencar.

Ohrabrenje e vernikonenđe

17 A tumen, mle manglalen, setinen tumen e lafendar so angleder phende
o apostolja amare Gospodesere e Isuse Hristesere.
18 Adalese so phende tumenđe: "Ano poslednjo vreme ka ikljoven manuša
kola marena muj, kola ka živinen palo pumare biedevlesere požude."
19 Adalai okola kola ćerena podele, telesna manuša kolai bizo Sveto Duho.
20 A tumen, mle manglalen, barjoven ani tumari but sveto vera hem
molinen tumen ano Sveto Duho.
21 Ićeren tumen ano mangipe e Devlesoro đikote adžićerena amare
Gospode e Isuse Hriste, ano plo milosrđe, te legari tumen ko večno džividipe.
22 Oven milosrdna okolenđe kola nane sigurna ko so te verujinen.
23 Spasinen averen ađahar so ka ikalen len oti jag. Averenđe oven
milosrdna, ali ko isto vreme oven oprezna, mrzindoj hem o šeja savei
meljarde lengere grehencar.

I slava e Devlese

24 A okolese kova šaj te arakhi tumen te na peren ano greh, hem bizi
mana, ani bari radost, te čhivel tumen angli pli slava,
25 e jekhe Devlese, amare Spasiteljese, prekalo Isus Hrist amaro Gospod,
te ovel slava, veličanstvo, zoralipe hem vlast angleder sa o vreme, akana
hem zauvek! Amen.

Otkrivenje

Uvod

1 Akavai o otkrivenje e Isuse Hristesoro, savo o Devel dinđa le te šaj
mothoj ple slugenđe so valjani sigate te ovel. Hem ov adava mothovđa
ađahar so bičhalđa ple anđeo ple slugase e Jovanese.
2 Ov svedočini oto sa so dikhlja: oto lafi e Devlesoro hem oto svedočanstvo
e Isuse Hristesoro.
3 Blagoslovimei okova kova čitini hem okola kola šunena hem ićerena pe
ko lafija taro akava proroštvo hem okolestar soi pisime ano leste, adalese
soi o vreme paše.

Pozdrav e eftane khanđirjenđe

4 Me, o Jovan, pisinava e eftane khanđirjenđe ani Tikori Azija:

Milost hem mir tumenđe Okolestar kovai, kova ine hem kova avela, hem
e eftane duhendar kolai anglo lesoro presto,
5 hem e Isuse Hristestar, kovai verno svedoko, prvo kova inele vazdime
taro mule hem Vladari upreder e phuvjakere carija.
Okolese kova volini amen hem kova oslobodinđa amen ple rateja oto
amare grehija,
6 hem ćerđa amen te ova carstvo hem sveštenici kola služinena e Devlese,
lesere Dadese, olese slava hem zoralipe zauvek. Amen.
7 Ače, ov avela e oblakonencar hem svako jakh ka dikhel le, čak hem okola
so posavde le. I but ka roven palo leste sa o plemija ki phuv. Oja, ađahari.
Amen.
8 "Me injum Alfa hem Omega, Prvo hem Poslednjo", vaćeri o Gospod o
Devel, okova kovai, kova ine hem kova avela, Okova kova sa šaj.

O Jovan ani vizija dikhela e Isuse

9 Me, o Jovan, tumaro phral, kova zajedno tumencar injum ano patiba
zako Carstvo e Devlesoro hem ani istrajnost ano Isus, injumle phandlo ko
ostrvo Patmos zbog o lafi e Devlesoro hem zbog o svedočanstvo e Isusesoro.
10 Ko Dive e Gospodesoro, sar injumle ano Duho, šunđum pala mande
zoralo glaso, sar o zvuk e trubakoro,
11 savo vaćerđa maje: "Pisin ano lil okova so dikheja hem bičhal ko
efta khanđirja: ano Efes, Smirna, Pergam, Tijatira, Sard, Filadelfija hem
Laodikeja."
12 Irinđum man te dikhav kasoro glaso vaćerđa maje hem, kad irinđum
man, dikhljum efta zlatna svećnjaci,
13 a maškaro svećnjaci nekas sar o Čhavo e manušesoro. Inele urjavdo ano
baro ogrtači, a ko gruđa inele phandlo zlatno pojas.
14 Lesoro šero hem o bala inele parne sar i parni vuna, sar o hiv, a lesere
jaćha sar o plamen e jagakoro.
15 Lesere pre inele sar i sjajno bronza kadi pročistime ani jagali peć, a
lesoro glaso sar o zvuk e zorale panjengoro.
16 Ano desno vas ićerđa efta čerenja, a lese taro muj ikljola ine mači oštro
taro soduj strane. Lesoro muj inele sar o kham savo sijajini ano sa plo
zoralipe.

17 Kad dikhljum le, peljum uzalo lesere pre sar mulo, a ov plo desno
vas čhivđa upra mande hem phenđa: “Ma dara! Me injum o Prvo hem o
Poslednjo.
18 Me injum o Dživdo. Injumle mulo, a akana injum, ače, dživdo zauvek
hem isi man o ključija oto meriba hem oto Had – o than e mulengoro.
19 Adalese pisin okova so dikhljan, okova soi akana hem okova so posle
ka ovel.
20 A ače o garavdo značenje oto efta čerenja saven dikhljan ano mlo
desno vas hem o efta zlatna svećnjaci: o efta čerenjai o anđelja e eftane
khanđirjengere, a o efta svećnjaci o efta khanđirja.”

2

O lil e khanđirjaće ano Efes

1 “E anđeose e khanđirjakere ano Efes pisin:
‘Akava vaćeri Okova kova ićeri o efta čerenja ano plo desno vas hem kova
phirela maškaro efta zlatna svećnjaci:
2 Džanav te delja, to trud hem ti istrajnost hem so našti te trpine e bišukare
manušen. Iskušinđan okolen kola pese vaćerena dai apostolja, ali nane, hem
arakhljan len dai hovavne.
3 Istrajno injan, but patinđan zako mlo anav hem na odustajinđan.
4 Ali, isi man nešto protiv tute: ačhavđan to prvo mangipe.
5 Adalese, setin tut kotar peljan. Pokajin tut hem ćer okova so ano početak
ćerđan. Te na pokajinđan tut, ka avav hem ka cidav to svećnjako lesere
thanestar maškaro khanđirja.
6 A palem, akava ćereja šukar: mrzineja o delja e nikolaitengere save hem
me mrzinava.
7 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe. E pobednikose
ka dav te hal taro kaš e dživdipnasoro, savoi e Devlese ano raj.’ ”

O lil e khanđirjaće ani Smirna

8 “E anđeose e khanđirjakere ani Smirna pisin:
‘Akava vaćeri o Prvo hem o Poslednjo, okova kova inele mulo, ali uštino:
9 Džanav ti nevolja hem to čororipe, ali tu injan barvalo. Džanav hem zako
bišukar vaćeriba save vaćerena će okola kola zako pumenđe vaćerena dai
Jevreja, ali nane, nego oni e Sotonesiri sinagoga.
10 Ma dara okolestar so valjani te nakhave o patnje. Ače, o beng nesaven
tumendar ka frdel ano phandlipe, te iskušini tumen, i deš dive ka oven ani
nevolja. Ov verno đi o meriba, hem ka dav tut i kruna e dživdipnasiri.
11 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe. E pobednikose
ništa naka šaj te ćerel o dujto meriba.’ ”

O lil e khanđirjaće ano Pergam

12 “E anđeose e khanđirjakere ano Pergam pisin:
‘Akava vaćeri Okova kole isi o mači oštro oto soduj strane:
13 Džanav kaj živineja, adari kaj e Sotonesoro presto. A palem zorale ićereja
mlo anav hem na odreknińđan tut tari ti vera ana mande, čak ni zako vreme
kad tumende, adari kaj živini o Sotoni, inele mudardo mlo verno svedoko o
Antipa.
14 Ali isi man nešto hari protiv tute: isi tut adari nesave kola ićerena pe
ko sikaviba e Valaamesoro, kova sikavđa e Valake te čhivel e Izraelconen te

grešinen ađahar so hale o mas savoi žrtvujime e idolenđe hem so mukhle pe ano blud.
15 Hem isto ađahar, isi tut hem esavke save ićerena pe ko sikaviba e
nikolaitengoro.
16 Adalese, pokajin tut! Te na ćerđan adava ka avav kora tute sigate, hem
ka marav man olencar mačeja taro mlo muj.
17 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe. E pobednikose
ka dav o garavdo maro vičime mana hem o parno bar, a ko adava bar pisime
lesoro nevo anav, savo niko aver na džanel sem okolestar kova dobini le.' "

O lil e khanđirjaće ani Tijatira

18 "E anđeose e khanđirjakere ani Tijatira pisin:

'Akava vaćeri o Čhavo e Devlesoro, kaserei jaćha sar o plamen e jagakoro,
a o pre sar i sjajno bronza:
19 Džanav te delja, to mangipe, ti vera, to služiba, ti istrajnost hem so akana
ćereja više nego so ćerđan ano početak.
20 Ali isi man nešto protiv tute: mukeja e đuvlja e Jezavelja, koja pese vaćeri
dai proročica, te sikaj hem te hovaj mle slugen te muken pe ano blud hem
te han o mas savoi žrtvujime e idolenđe.
21 Dinđum la vreme te pokajini pe, ali oj na mangela te pokajini pe zako
plo blud.
22 Ače, ka frdav la ani e nambormipasiri postelja, a okolen kola olaja
mukena pe ano blud ani bari nevolja, te na pokajinde pe zako ple delja.
23 Hem ka mudarav lakere čhaven nambormipaja. Hem ađahar sa o
khanđirja ka džanen da me injum Okova kova ispitujini o mislija hem o vile.
Hem đijekhese tumendar ka dav palo tumare delja.
24 A tumenđe averenđe ani Tijatira, kola na ićerena tumen ko adava
hovavno sikaviba hem kola na džanen "o bare tajne" e Sotonesere, phenava:
naka čhivav upra tumende aver nesavo pharipe.
25 Samo, zorale ićeren okova so isi tumen đikote na avava.
26 E pobednikose, okova kova đi o kraj ćerela okova so naredinđum, ka
dav le vlast upreder o narodija –

27 ov ka vladini upreder lende sastrenale palicaja,
ka zdrobini len sar e phuvjale čaren

28 – sar so hem me dobinđum la e Dadestar. A ka dav le hem e divesere
čerenja.
29 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanđirjenđe.' "

3

O lil e khanđirjaće ano Sard

1 "E anđeose e khanđirjakere ano Sard pisin:

'Akava vaćeri Okova kole isi efta duhija e Devlesere hem efta čerenja:
Džanav te delja – dičhola sar da injan dživdo, ali injan mulo.
2 Phrav te jaćha! Zorjar okova so ačhilo, savo samo so nane te merel.
Adalese so, te delja nane savršena anglo mlo Devel.
3 Adalese setin tut okolestar so primińđan hem so šunđan. Ićer tut upro
adava hem pokajin tut. Ali, te na phravđan te jaćha, ka avav sar o čor, i
naka džane ko savo sati ka avav tute.

4 A palem, isi tut ano Sard nekobor manuša kola na meljarde pumare šeja
e bišukare ćeribnaja. On ka phiren mancar urjavde ano parno, adalese soi
dostojna.
5 Aďahar o pobedniko ka ovel urjavdo ano parne šeja hem naka kosav
lesoro anav tari Knjiga e dživdipnasiri, nego ka priznajinav lesoro anav anglo
mlo Dad hem anglo lesere anďelja.
6 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanďirjenďe.' "

O lil e khanďirjaće ani Filadelfija

7 "E anďeose e khanďirjakere ani Filadelfija pisin:

'Akava vaćeri o Sveto hem o Čačikano, kole isi o ključo e carosoro e
Davidesoro – kad ov nešto phravela, niko našti adava te phandel, hem kad
ov nešto phandela, niko našti adava te phravel:
8 Džanav te delja. Ače phravďum o udar angla tute, savo niko našti
phandel. Adalese so, nane tut edobor zoralipe, a palem ićereja tut ko mlo
Lafi hem na odrekninďan tut mle anavestar.
9 Ače, ka anav nesaven tari e Sotonesiri sinagoga kola zako pumenďe
vaćerena dai Jevreja, ali nane, nego hovavena. Ka ćerav te aven tute hem te
peren ko kočija anglo te pre, i ka haljoven da volinava tut.
10 Adalese so šunďan mli naredba te ačhove istrajno, hem me ka arakhav
tut e vremestar oto iskušenje savo ka avel upro sa o sveto, te iskušini okolen
kola živinena ki phuv.
11 Avava sigate. Zorale ićer adava so isi tut, te našti niko te lel ti kruna.
12 E pobedniko ka ćerav te ovel stubo ano hram mle Devlesoro hem nikad
više naka ikljol olestar. Upro oleste ka pisinav o anav mle Devlesoro hem o
anav mle Devlesere dizjakoro – e neve Jerusalimesoro – savo huljela taro
nebo mle Devlestar, hem mlo nevo anav.
13 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanďirjenďe.' "

O lil e khanďirjaće ani Laodikeja

14 "E anďeose e khanďirjakere ani Laodikeja pisin:

'Akava vaćeri o Amen, o Verno hem o Čačikano svedoko, okova prekala
kaste o Devel ćerďa sa:
15 Džanav te delja. Na injan ni šudro ni tato. Te ove ine barem šudro ili
tato!
16 Ali adalese so injan mlako – ni tato ni šudro – ka čhungarav tut mle
mujestar.
17 Tu vaćereja: "Barvalo injum. Uljum barvalo hem na valjani maje ništa",
a na dikheja da injan jadno hem bedno, čororo, kororo hem nango.
18 Savetujinava tut mandar te čine zlato pročistime ani jag. Aďahar čače
ka ove barvalo. Čin hem parne šeja hem urjav len te na dičhol to laďutno
nangipe. Čin hem mast te makhe te jaćha, te šaj dikhe.
19 Me ukorinava hem disciplinujinava okolen kolen volinava. Adalese, ov
revno hem pokajin tut.
20 Ače, terďovava anglo udar hem khuvava. Ko šunela mlo glaso hem
phravela o udar, ka ďerdinav oleste hem ka hav oleja, hem ov mancar.
21 E pobednikose ka dav mancar te bešel ko mlo presto, sar so hem me
pobedinďum hem bešljum mle Dadeja ko lesoro presto.
22 Kas isi kana, nek šunel so o Duho vaćeri e khanďirjenďe.' "

4

O presto ko nebo

1 Palo adava dikhljum: eče, phravdo udar ko nebo.
A okova glaso savo angleder šunđum sar vaćeri maje sar truba, phenđa:
“Uklji akari, i ka mothovav će so palo akava valjani te ovel.”
2 Otojekhvar prelelja man o Duho, hem dikhljum ko nebo presto hem
nekas sar bešela upro leste.
3 Adava kova beštino ko presto dičhilo sar o skupa bara jaspis hem sard, a
uzalo presto inele duga savi dičhili sar o smaragd.
4 Adava presto okružinde bišu štar prestolja upra savende beštine bišu štar
starešine, urjavde ano parne šeja hem ine len zlatna krune upro šere.
5 Taro presto ikljona ine munje, grmljavina hem gromija. Anglo presto
thabljona ine efta baklje, a adalai o efta duhija e Devlesere.
6 Anglo presto inele hem nešto sar stakleno more savo dičhola sar kristali.
Ko maškar, o presto okružinde štar dživde bićija pherde jaćhencar anglal
hem palal.
7 O prvo biće inele slično e lavese, o dujto inele slično e guruvese, e tritone
ine muj sar e manušesoro, a o štarto inele slično e oraose ano letiba.
8 Svakone e štare bićendar ine po šov phaka, pherde inele jaćhencar talo
phaka hem upro phaka. On dive hem rat bizo ačhojba vaćerena:

“Sveto, sveto, svetoi o Gospod o Devel, Okova kova sa šaj,
kova ine, kovai akana hem kova avela!”

9 I kad god o dživde bićija dena slava, čast hem zahvalnost okolese kova
bešela ko prestolje, Okolese kova zauvek živini,
10 okola bišu štar starešine perena mujeja đi phuv anglo Okoleste kova
bešela ko prestolje hem poklonine pe Okolese kova zauvek živini. Čhivena
pumare krune anglo presto, vaćerindoj:

11 “Dostojno injan, Gospode hem Devla amareja,
te primine i slava, i čast hem o zoralipe,
adalese so tu sa stvorinđan,
hem pali ti voljai ćerdo hem postojini.”

5

O bakroro phravela o svitak – o paćardo lil

1 Tegani ano desno vas Okolesoro kova beštino ko presto dikhljum jekh
paćardo lil, ko savo inele pisime andral hem avrijal. Inele zapečatime eftane
pečatencar.
2 I dikhljum jekhe zorale anđeo sar oto sa o glaso vičini: “Koi dostojno te
phagel o pečatija hem te phravel o paćardo lil?”
3 Ali niko ko nebo, ni ki phuv, ni tali phuv našti ine te phravel o paćardo
lil hem te dikhel ano leste.
4 I me but runđum so niko na arakhlja pe dostojno te phravel o paćardo
lil hem te dikhel ano leste.
5 Tegani jekh oto starešine phenđa maje: “Ma rov! Ače, pobedinđa o Lav
taro pleme e Judasoro, o Koreno e Davidesoro. Ov šaj phagel o efta pečatija
hem te phravel o paćardo lil.”

6 I dikhljum sar maškaro prestolje hem o štar dživde bićija hem o starešine
terđola o Bakroro. Dičhilo sar dai čhindo. Ine le efta šinga hem efta jaćha, a
adalai o efta duhija e Devlesere bičhalde upri sa i phuv.
7 O Bakroro alo, i lelja o paćardo lil oto desno vas Okolesoro kova bešela
ko prestolje.
8 A kad lelja le, okola štar dživde bićija hem o bišu štar starešine pele mujeja
đi phuv anglo Bakroro. Svakone olendar ine harfa hem zlatna čare pherde
tamjan, a adavai o molitve e Devlesere manušengere.
9 On đilabde nevi đilib:

“Dostojno injan te le o paćardo lil
hem te phage lesere pečatija
adalese so injanle čhindo
hem te rateja otkupinđan e manušen zako Devel
taro svako pleme, čhib, narodo hem nacija.
10 Ćerđan len te oven carstvo hem sveštenici amare Devlese,
hem on ka vladinen upri phuv.”

11 Tegani dikhljum hem šunđum o glasija bute anđelengere uzalo prestolje
hem e dživde bićengere hem e starešinengere. Sa edobor milionja hem
milionja anđelja inele.
12 Vaćerde oto sa o glaso:

“Dostojnoi o Bakroro, savoi čhindo,
te primini i moć hem o barvalipe,
i mudrost hem o zoralipe,
i čast, i slava hem i hvala!”

13 I šunđum sa o stvorenja ko nebo hem ki phuv, tali phuv hem ko more
hem sa soi ano lende, sar vaćerena:

“Okolese kova bešela ko prestolje hem e Bakrorese,
hvala hem čast, slava hem vlast
zauvek!”

14 O štar dživde bićija phende: “Amen!” A o starešine pele mujeja đi phuv
hem poklonińde pe.

6

O Bakroro phagela o prva šov pečatija

1 Tegani dikhljum sar o Bakroro phagela jekh oto efta pečatija hem šunđum
jekhe oto štar dživde bićija sar glasoja, zoralo sar o grom, phenela: “Ava!”
2 Dikhljum, i eče, parno gras hem upro leste bešela okova kova ićerđa
đidajka. Ine lese dindi i kruna hem ov sar pobedniko dželo te pobedini.
3 Kad o Bakroro phaglja o dujto pečati, šunđum sar o dujto dživdo biće
phenela: “Ava!”
4 I iklilo o dujto gras, jagale lolo, a upro leste bešela okova kova dobinđa
vlast tari phuv te lel o mir, i o manuša maškara pumende te mudaren pe.
Olesei dindo baro mači.

5 Kad o Bakroro phaglja o trito pečati, šunđum sar o trito dživdo biće
phenela: “Ava!”
Dikhljum, i eče, kalo gras hem upro leste bešela okova kova ićerđa vaga
ano plo vas.
6 I šunđum nesavo glaso sar maškaro štar dživde bićija phenela: “Jekh kilo
điv ili trin kilja ječam zaki jekh dnevnica! A zako ulje hem zaki mol ma ana
šteta!”
7 Kad o Bakroro phaglja o štarto pečati, šunđum o glaso oto štarto dživdo
biće sar phenela: “Ava!”
8 Dikhljum, i eče, sivo gras. O anav okolesoro kova bešela upro leste inele
Meriba, a odmah palo leste džala ine o Had. On dobinde vlast upreder jekh
četvrtina e phuvjakere manušendar, te mudaren len mačeja, bokhalipnaja,
zarazaja hem divljone životinjencar.
9 Kad o Bakroro phaglja o pandžto pečati, dikhljum talo žrtveniko o
duše okolengere kola inele mudarde zbog o Lafi e Devlesoro hem zbog o
svedočanstvo savo ićerde.
10 On taro sa o glaso vičinde: “Gospodarona, svetoneja hem čačikaneja,
pana kobor ka nakhel đikote na osudineja e manušen ki phuv hem na
osvetineja amaro rat?”
11 Tegani svakonese olendar dinđa pe parno ogrtači hem ine lenđe
phendo te oven strpljiva pana hari, đikote na pherđola o broj lengere
phraljengoro, e Isusesere slugengoro, kola valjani te oven mudarde sar on.
12 I dikhljum sar o Bakroro phaglja o šofto pečati. Ulo baro zemljotres, o
kham ulo kalo sar o neudobna šeja zako žaliba, a o masek ulo lolo sar rat.
13 O čerenja pele taro nebo ki phuv sar so o nezrela smokve perena taro
kaš kad tresini le i zorali barval.
14 O nebo ulo paćardo sar o lil kad paćari pe, a sa o planine hem o ostrvija
cidinde pe pumare thanestar.
15 Tegani sa e phuvjakere carija, o bare manuša, o narednici, o barvale
hem o zorale, o robija hem o slobodna garavde pe ano pećine hem maškaro
e planinengere stene.
16 On phende e planinenđe hem e stenenđe: “Peren upra amende
hem garaven amen taro muj Okolesoro kova bešela ko prestolje hem e
Bakroresere holjatar!
17 Adalese so alo o baro dive lengere holjatar, hem ko šaj te ačhol dživdo?”

7

144.000 obeležime pečateja

1 Palo adava, dikhljum štare anđelen sar terđona ko štar krajevija e
phuvjakere. Zadržinena ine o štar barvalja e phuvjakere, sar te na phudel
nijekh barval ki phuv, ni ko more, ni ko bilo savo kaš.
2 Tegani dikhljum avere anđeo sar avela taro istok. Peja legarđa o pečati
e dživde Devlesoro. Ov zorale glasoja vičinđa okole štare anđelenđe kolenđe
inele dindi vlast te anen šteta e phuvjaće hem e morese:
3 “Ma anen šteta ni e phuvjaće, ni e morese, ni e kaštenđe đikote e pečateja
na obeležinaja o čekat amare Devlesere slugengoro!”
4 I šunđum o broj okolengoro kola inele obeležime e pečateja – 144.000 taro
sa e izraelesere plemija:

5 taro e Judasoro pleme: 12.000 obeležime pečateja,

taro e Ruvimesoro pleme: 12.000,
taro e Gadesoro pleme: 12.000,
6 taro e Asiresoro pleme: 12.000,
taro e Neftalimesoro pleme: 12.000,
taro e Manasijasoro pleme: 12.000,
7 taro e Simeonesoro pleme: 12.000,
taro e Levijesoro pleme: 12.000,
taro e Isaharesoro pleme: 12.000,
8 taro e Zavulonesoro pleme: 12.000,
taro e Josifesoro pleme: 12.000,
taro e Venijaminesoro pleme: 12.000 obeležime pečateja.

Sa edobor narodo anglo e Devlesoro presto

9 Palo adava dikhljum sa edobor manušen, kolen niko našti ine te dženel,
tari svako nacija, pleme, narodo hem čhib. Terđona ine anglo prestolje hem
anglo Bakroro urjavde ano parne ogrtačija hem e palmakere grankencar
ano lengere vasta.
10 Zorale glasoja vičinde: "O spasenje avela amare Devlestar, kova bešela
ko prestolje, hem e Bakrorestar!"
11 A sa o anđelja, kola okružinena ine o prestolje hem e starešinen hem
e štare dživde bićen, pele mujeja đi phuv anglo prestolje, i poklonińde pe e
Devlese,
12 vaćerindoj:

"Amen! I hvala, i slava,
i mudrost, o zahvaliba, i čast,
i sila hem o zoralipe
pripadinena amare Devlese zauvek. Amen!"

13 Tegani jekh e starešinendar pučlja man: "Džane li kolai akala ano parne
ogrtačija hem kotar avena?"
14 Me phenđum lese: "Adava tu džane, gospodarona."
A ov phenđa: "Adalai okola so ale taro bare nevolje hem e Bakroresere
rateja thovde hem parnjarde pumare ogrtačija.
15 Adalese terđona anglo e Devlesoro prestolje hem dive hem rat lese
služinena ano lesoro Hram, a Okova kova bešela ko prestolje ka živini maškar
olende hem ka zaštitini len.
16 On nikad više naka oven bokhale ni žedna, hem o kham naka tharel
len, ni nisavo aver tatipe.
17 Adalese so o Bakroro, kovai ano maškar anglo prestolje, ka ovel lengoro
pastiri hem ov ka legari len ko izvor e panjesoro savo dela dživdipe. A o
Devel ka kosel svako asvi lengere jaćhendar."

8

O Bakroro phagela o eftato pečati

1 Kad o Bakroro phaglja o eftato pečati, ko nebo lelja te ovel tišina đi sar
ekvaš o sati.
2 Tegani dikhljum eftane anđelen kola terđovena anglo Devel. Olende
inele dinde efta trube.

3 Aver anđeo alo e zlatnone čareja zako tamjan hem terdino anglo
žrtveniko. Olese inele dindo te anel but tamjan ko zlatno žrtveniko anglo
prestolje, zajedno e Devlesere manušengere molitvencar.
4 O čuro e tamjanesoro savo inele ano vas e anđeosoro vazdinđa pe anglo
Devel, zajedno e Devlesere manušengere molitvencar.
5 Tegani o anđeo lelja o čaro e tamjaneja, pherđa le jagaja taro žrtveniko
i frdinđa ki phuv, i palo adava ule gromija, grmljavine, munje hem
zemljotres.

O efta anđelja hem o trube

6 O efta anđelja kolen ine o efta trube spreminde pe te phuden ano lende.
7 Kad o prvo anđeo phudinđa, i kukudi hem i jag mešimi e rateja inele
frdime ki phuv, i trećina oti phuv hem trećina oto kašta thabile hem sa i
zeleno čar thabili.
8 Kad o dujto anđeo phudinđa, nešto sar bari planina thardi jagaja inele
frdime ano more. Trećina oto more ćerđa pe ano rat
9 hem trećina oto dživde bićija ano more mule, a trećina oto brodija inele
uništime.
10 Kad o trito anđeo phudinđa, taro nebo peli jekh bari čereni, savi
thabljola ine sar baklja. Oj peli upri trećina lenja hem upro izvorija e
panjengere.
11 A o anavi e čerenjakoro Pelen – so značini “Ćerki”. Trećina oto panja inele
ćerke olatar, hem ađahar but manuša mule oto ćerkipe e panjengoro.
12 Kad o štarto anđeo phudinđa, nešto khuvđa trećina e khamesiri, trećina
e masekesiri hem trećina e čerenjengiri, i ađahar kalile zaki trećina. O dive
našalđa pli trećina oto svetlost, a ađahar hem i rat.
13 Tegani dikhljum hem šunđum jekhe orao savo letini ine ano maškar e
nebosoro hem taro sa o glaso vičini: “Jao! Jao! Jao e phuvjakere manušenđe
kad ka šunđol o zvuk taro poslednja trube e trine anđelengere kola valjani
te phuden!”

9

1 Kad o pandžto anđeo phudinđa, dikhljum i čereni savi peli taro nebo ki
phuv. Olaće inele dindo o ključo oto prolaz savo legari ani Beskrajno rupa.
2 Kad i čereni phravđa o prolaz savo legari ani Beskrajno rupa, olestar
iklilo čuro sar o čuro tari nesavi bari peć. O kham hem o nebo kalile oto
čuro tari Beskrajno rupa.
3 A taro čuro ki phuv iklile o skakavci, save dobinde moć savi isi e
phuvjakere škorpijen.
4 Ine lenđe naredime te na ćeren ništa e phuvjakere čarjaće, ni bilo
sava biljkaće, ni bilo save kaštese, nego samo e manušenđe kolen nane e
Devlesoro pečati ko čekat.
5 Ali na ine lenđe muklo te mudaren e manušen, nego samo te mučinen
len pandž masek. A adavai mučiba sar i dukh savi ćerela i škorpija kad posaj
e manuše.
6 Ko adala dive, o manuša ka roden o meriba, ali naka arakhen le. Ka
mangen te meren, ali o meriba ka našel olendar.
7 O skakavci dičhile sar o grasta savei spremime zako mariba. Upro šero
ine len nešto sar zlatno kruna, a lengere muja inele sar manušikane.
8 Lengere bala inele sar e đuvljengere, a o danda sar e lavengere.

9 Upra peste ine len oklopija sar oto sastren, a o zvuk lengere phakendar
šundilo sar kad but kočije hem grasta prastana ko mariba.
10 Upro porika ine len karo sar e škorpija, hem ano adala porika ine
zoralipe te mučinen e manušen pandž masek.
11 Upreder lende vladinđa o caro, o anđeo oti Beskrajno rupa, kova ki čhib
e jevrejengiri vičini pe Avadon, a ko grčki Apolion (so značini "Okova kova
uništini").
12 I prvo nevolja nakhini. Ače palo late avena pana duj!
13 Kad o šofto anđeo phudinđa, šunđum jekh glaso savo avela taro štar
šinga upro zlatno žrtveniko savo terđola anglo Devel.
14 O glaso phenđa e šoftone anđeose kole ine truba: "Oslobodin okole štare
anđelen kolai phandle ki bari len Eufrat!"
15 Tegani inele oslobodime o štar anđelja kola inele spremna baš ko adava
sati, dive, masek hem berš te mudaren trećina e manušendar.
16 O broj e vojnikonendar upro grasta inele dušel milionja – šunđum
lengoro broj.
17 A o grasta hem okola so jašinena len, kolen dikhljum ani mli vizija,
dičhile ađahar: Okola upro grasta ine len upra peste oklopija lole sar jag,
tamnoplava hem žuta sar o sumpor. E grastengere šere inele sar o šere e
lavengere, a taro lengoro muj ikljola ine jag, čuro hem sumpor.
18 Taro adala trin nevolje – i jag, o čuro hem o sumpor save ikljona ine
taro lengere muja – mudardile trećina e manušendar.
19 O zoralipe akale grastengoro inele ano lengere muja hem ano porika.
Adalese so, o porika inele sar e sapengere šere savencar povredinena ine e
manušen.
20 Ali o manuša so ačhile, kola na mule taro akala nevolje, pana na
pokajinde pe zbog o idolja saven ćerde pumare vastencar. On na ačhavde
te slavinen e demonen hem e idolen oto zlato, srebro, bronza, bar hem kaš,
kola našti ni te dikhen, ni te šunen, ni te phiren.
21 Na pokajinde pe ni zako pumare mudariba, ni zako pumare mađije, ni
zako pumaro blud, ni zako pumare čoriba.

10

O anđeo hem o tikoro paćardo lil

1 Tegani dikhljum pana jekhe zorale anđeo sar huljela taro nebo. Inele
urjavdo ano oblako, a upro šero ine lese i duga. Lesoro muj inele sar o
kham, a o pre sar o stubija e jagakere.
2 Ano vas ine lese tikoro, phravdo lil. Ov pe desnone preja terdino upro
more, a e levoneja upri phuv,
3 i taro sa o glaso vičinđa – sar o lav kad vičini. A kad vičinđa, o efta gromija
pumare glasonencar lelje te vaćeren.
4 A kad o efta gromija vaćerde, mangljum te pisinav, ali taro nebo šunđum
o glaso savo phenđa: "Ićer ani tajnost adava so o efta gromija vaćerde hem
ma pisin adava."
5 Tegani o anđeo kole dikhljum sar terđola upro more hem upri phuv
vazdinđa plo desno vas nakoro nebo
6 hem halja pe sovli Okoleja kovai zauvek dživdo, kova ćerđa o nebo hem
sa soi ano leste, hem i phuv hem sa soi ano late, hem o more hem sa soi ano
leste: "Nane više odložiba!

7 Nego, ko dive kad o eftato anđeo ka phudel i truba, ka ovel završime e
Devlesoro tajno plan, sar so hem ov ple slugenđe e prorokonenđe vaćerđa."
8 Tegani šunđum o glaso taro nebo savo palem phenđa maje: "Dža hem le
o phravdo lil oto vas e anđeosoro kova terđola upro more hem upri phuv."
9 I dželjum uzalo anđeo i phenđum lese te del man adava tikoro lil, a ov
phenđa maje: "Le hem ha le. Ano muj ka ovel će gudlo sar avđin, a ano to
vođi ka ovel će ćerko."
10 Me leljum o lil oto vas e anđeosoro hem haljum le. Ano muj ine maje
gudlo sar avđin, ali kad haljum le, ano vođi ine maje ćerko.
11 Tegani ine maje phendo: "Palem valjani te prorokujine e bute
narodendar, nacijendar, čhibjendar hem caronendar."

11

O duj svedoci

1 Tegani dobinđum i trska slično e štapese saveja merini pe, i ine maje
phendo: "Ušti hem izmerin e Devlesoro hram hem o žrtveniko hem džen
okolen kola ano leste perena ko kočija anglo Devel.
2 Ali ma merin o boro e hramesoro savoi avri, adalese soi dindo e avere
nacijenđe, kola ka gazinen upri Sveto diz sarandu duj masek.
3 A me ka bičhalav mle duje svedokonen, urjavde ano neudobna šeja zako
žaliba te prorokujinen adala hiljadu dušelu šovardeš dive."
4 Oni duj masline hem duj svećnjaci save terđovena anglo Gospodari e
phuvjakoro.
5 Te neko mangela te ćerel lenđe bišukaripe, i jag ikljola taro lengoro muj
hem hala lengere neprijateljen. Te neko mangela te ćerel lenđe bišukaripe,
ađahar mora te ovel mudardo.
6 Olen isi vlast te phanden o nebo te na perel bršim zako vreme kad
prorokujinena. A isi len hem vlast o panja te ćeren ano rat hem i phuv
te khuven svakona nevoljaja, kad god adava mangena.
7 Kad ka završinen pumaro svedočiba, protiv olende ka marel pe i Zver
savi ikljola tari Beskrajno rupa. Oj ka pobedini len hem ka mudari len.
8 Olengere telija ka pašljon ki ulica e bara dizjakiri, savi duhovno vičini pe
Sodoma hem Egipat, kaj hem lengoro Gospod inele čhivdo ko krsto.
9 Trin tekvaš dive o manuša taro sa o nacije, plemija, čhibja hem narodija
ka dikhen lengere telija hem naka muken lengere telija te oven čhivde ano
grobo.
10 Okola kola živinena ki phuv ka radujinen pe hem ka slavinen lengiri
propast hem ka bičhalen darija jekh averese, adalese so adala duj proroci
mučinde len.
11 Ali palo trin tekvaš dive, e Devlesoro dah savo dela džívdipe đerdinđa
ano proroci, i on terdine pumenđe ko pre hem bari dar uklinđa okolen kola
dikhena len ine.
12 Tegani šunde zoralo glaso taro nebo sar vaćeri lenđe: "Aven akari upre!"
I on anglo jaćha pumare neprijateljengere upro oblako legardile ko nebo.
13 I ko adava momenti ulo baro zemljotres hem dešto kotor e dizjakoro ulo
uništime. Taro zemljotres mudardile efta hiljade manuša. Avera darandile,
i dinde slava e Devlese kovai ano nebo.
14 I dujto nevolja nakhli. Ače, sig avela i trito.

I eftato truba

15 O eftato anđeo phudinđa i truba, hem ko nebo šundile zorale glasija
save vaćerde:

“O carstvo e svetosoro ulo carstvo amare Gospodesoro
hem lesere Hristesoro.
Ov ka vladini zauvek!”

16 A o bišu štar starešine, kola bešena ko pumare prestolja anglo Devel,
pele mujeja đi phuv hem poklоninde pe e Devlese,
17 vaćerindoj:

“Zahvalinaja će, Gospode Devla, kova sa šaj,
kova injan hem kova injanle,
so leljan to baro zoralipe
hem leljan te vladine!
18 O narodija holjande,
hem ali ti holi
hem o vreme te sudini pe e mulenđe.
Alo o vreme te nagradine te slugen e prorokonen,
hem te manušen, hem okolen kola darana te anavestar, e tikoren hem
e baren,
hem te uništine okolen kola uništinena i phuv!”

19 Tegani phravdilo e Devlesoro hram ko nebo, hem ano leste mothovđa
pe o Kovčeg oto lesoro savez. Tegani khuvde o munje, i grmljavina, o
gromija, ulo zemljotres hem lelja te perel bari kukudi.

12

I Đuvli hem i Aždaja

1 Ko nebo mothovđa pe baro znako: i đuvli urjavdi ano kham, talo pre
olakerei o masek, a upro šero ine la kruna oto dešu duj čerenja.
2 Inele khamni hem vičinđa oto dukha e bijandipnasere.
3 Tegani ko nebo mothovđa pe aver znako: bari Aždaja, loli sar jag, sava
ine efta šere hem deš šinga, a upro šere ine la efta krune.
4 Pla porikaja cidinđa trećina oto čerenja taro nebo hem frdinđa len upri
phuv. I Aždaja terdini angli đuvli koja valjanđa te bijani, te hal lakere čhavore
kad ka bijanđol.
5 Oj bijanđa murše čhavore, kova ka vladini upro sa o narodija sastrenale
palicaja. I lakoro čhavoro inele vazdime koro Devel hem koro lesoro
prestolje.
6 A i đuvli našli ani pustinja, ko than savo o Devel pripreminđa laće, adari
te brininen pe olaće hiljadu dušelu šovardeš dive.
7 Tegani ano nebo ulo mariba: o Mihailo ple anđelencar marđa pe protiv
i Aždaja hem lakere anđelja.
8 Ali i Aždaja hem lakere anđelja na inele dovoljno zorale, i našalde
pumaro than ano nebo.
9 I bari Aždaja inele frdime taro nebo – o Purano sap, savo vičini pe beng
hem Sotoni, savo legari sa e sveto ano greh. I Aždaja hem olakere anđelja
inele frdime ki phuv.
10 Tegani šunđum o zoralo glaso ko nebo sar vaćeri:

“Akana reslo o spasenje hem o zoralipe
hem o carstvo amare Devlesoro
hem i vlast lesere Hristesiri,
adalese soi frdime o tužitelji amare phraljengoro
kova dive hem rat optužini len ine anglo amaro Devel.
11 On pobedinde le e Bakroresere rateja
hem e lafencar oto pumaro svedočanstvo.
On inele spremna te den pumaro dživdipe
hem te meren.
12 Adalese radujinen tumen, o nebesija
hem sare kola živinena ano lende!
A jao tumenđe, kola živinena ki phuv hem ano more,
adalese so o beng huljilo tumende!
Zorali holi uklinđa le,
adalese so džanel da na ačhilo le but vreme.”

13 Kad i Aždaja dikhlja dai frdime ki phuv, lelja te progonini okola đuvlja
koja bijanđa e murše čhavore.
14 Ali i đuvli dobinđa duj phaka e bare oraosere te odletini đi ko plo than
ani pustinja, dur e Sapestar, kaj ka brininen pe olatar trin tekvaš berš.
15 Tegani o Sap muklja taro plo muj pani sar len pali đuvli, sar te šaj i len
legari la.
16 Ali i phuv pomožinđa e đuvljaće: phravđa plo muj hem pilja i len savi i
Aždaja muklja taro plo muj.
17 I Aždaja inele but holjame upri đuvli, i dželi te marel pe protiv lakere
potomci kola ačhile. Adala inele okola kola ićerena e Devlesere naredbe
hem ićerena pe upro svedočanstvo e Isusesoro.
18 I Aždaja ačhili ki obala e moresiri.

13

I Zver taro more

1 Tegani dikhljum sar taro more ikljola i Zver. Ine la deš šinga hem efta
šere, a ko ple šinga ine la deš krune hem ko svako šero anav savo hulini
upro Devel.
2 I Zver sava dikhljum inele slično sar o leopard. Lakere pre inele sar e
medvedesere, a o muj sar e lavesoro. I Aždaja dinđa la plo zoralipe, plo
presto hem bari vlast.
3 Jekh lakere šerendar dičhilo sar dai čhindo, ali olesiri mulikani rana uli
sasljardi. Hem sa o sveto divinđa pe hem lelja te džal pali Zver,
4 i sare pokloninde pe e Aždajaće, adalese so dinđa vlast zaki Zver.
O manuša pokloninde pe hem zaki Zver, vaćerindoj: “Koi sar i Zver, hem
ko šaj te marel pe olaja?”
5 Zaki Zver inele muklo te vaćeri barikane hem te hulini upro Devel. Dindi
ine laće i vlast te ćerel adava sarandu duj masek.
6 I tegani lelja te hulini upro Devel, upro lesoro anav, upro than kaj o
Devel živini hem upro okola kola živinena ko nebo.
7 Ine laće muklo hem te marel pe protiv e Devlesere manuša hem te
pobedini len. Ine laće dindi vlast upro svako pleme, narodo, čhib hem
nacija.

8 Sare kola živinena ki phuv ka poklonineni pe zaki Zver, svako kasoro
anav nane upisime ani Knjiga e dživdipnasiri e Bakroresiri savo inele čhindo
angleder so o sveto ulo.
9 Kas isi kana, nek šunel!

10 Koi odredime zako ropstvo,
ko ropstvo hem ka džal.
Koi odredime te ovel mudardo mačeja,
mačeja hem ka ovel mudardo.

Adava rodela istrajnost hem vera e Devlesere manušendar.

I Zver tari phuv

11 I tegani dikhljum i dujto Zver sar ikljola tari phuv. Ine la duj šinga sar
so isi e bakrore, a vaćerđa sar i Aždaja.
12 Oj izvršini ine sa i vlast e prvona Zverakiri ano lakoro anav hem ki zor
čhivđa i phuv hem sarijen kola živinena ano late te poklonineni pe zaki prvo
Zver kolakiri mulikani rana uli sasljardi.
13 Ćerđa bare čudesija – đi hem i jag mukela ine taro nebo ki phuv anglo
manuša,
14 hem prevarinđa okolen kola živinena ki phuv, ađahar so kandlja pe e
zoralipnaja savo ine laće dindo te ćerel čudesija ano anav oti prvo Zver. Oj
vaćeri ine okolenđe kola živinena ki phuv te ćeren kip oti Zver sava ine rana
oto maći, ali oživinđa.
15 Ine laće muklo te phudel o dživdipe ano kip e prvona Zverakoro, te šaj o
kip vaćeri hem te ćerel okola kola na poklonineni pe lese te oven mudarde.
16 Oj hem ki zor čhivđa sa e manušen – e tikoren hem e baren, e barvalen
hem e čororen, e slobodnonen hem e robonen – te priminen o žig ko desno
vas ili ko čekat,
17 ađahar da niko našti ine te biknel ni te činel te nane le o žig e anaveja
oti prvo Zver ili lakere anavesere brojeja.
18 Akate valjani mudrost. Kas isi godi, nek haljol o broj oti Zver, adalese
so adava broj predstavini e manuše. A akavai adava broj: 666.

14

O Bakroro hem o 144.000 otkupime

1 Tegani dikhljum, i eče, o Bakroro terđola ki gora Sion, hem oleja 144.000
okola kolenđei ko čekat pisime lesoro anav hem o anav lesere Dadesoro.
2 Šunđum o glaso taro nebo slično zako zvuk e zorale panjengoro hem zako
zvuk e zorale gromesoro. O glaso inele slično zako bašaliba e manušengoro
ko pumare harfe.
3 Đilabde nevi đilib anglo prestolje, anglo štar dživde bićija hem anglo
starešine. Adaja đilib niko našti ine te sikljol sem o 144.000 kolai otkupime
tari phuv.
4 Adalai okola kola ačhile čista, adalese so na leljefse romnjen, kolai
nevina. On džana palo Bakroro kaj god ov džala. Oni otkupime maškaro
manuša sar i prvina savi pripadini zako Devel hem zako Bakroro.
5 Nijekh hovajba na arakhlja pe ano lengoro muj. Oni bizi mana.

O trin anđelja

6 Tegani dikhljum avere anđeo sar letini ano maškar e nebosoro. Ole ine
o večno šukar lafi te vaćeri okolenđe kola živinena ki phuv, svakona nacijaće,
plemese, čhibjaće hem narodose.
7 Ov zorale glasoja phenđa: “Daran e Devlestar hem den lese slava,
adalese so alo o vreme zako lesoro sudo! Slavinen okole kova ćerđa o nebo,
i phuv, o more hem o izvorija e panjengere!”
8 Palo leste alo aver anđeo, vaćerindoj: “Peli! Peli i bari diz Vavilon, savi
sa e naroden maćarđa moljaja oti holi hem oto plo blud!”
9 Palo lende alo o trito anđeo hem zorale glasoja phenđa: “Ko poklonini
pe e Zveraće hem lakere kipese, hem primini o žig ko plo čekat ili ko plo
vas,
10 hem ov ka pijel i mol oti e Devlesiri holi, savi birazblažime čhordi ani
čaša oti lesiri holi, hem ka ovel mučime ani jag hem ano sumpor anglo sveta
anđelja hem anglo Bakroro.
11 Hem o čuro oto lengoro mučiba ka uštel zauvek. Naka ovel len mir ni
diveste ni raćate, okolen kola pokloninena pe e Zveraće hem lakere kipese
hem priminena o žig lakere anaveja.”
12 Akate, e Devlesere manuša, okola kola ićerena o naredbe e Devlesere,
valjani te oven istrajna hem te ačhoven verna e Isusese.
13 Tegani šunđum o glaso taro nebo sar vaćeri maje: “Pisin: Blagoslovimei
okola kola od akana merena ano Gospod!
Oja, vaćeri o Duho, on ka odmorinen pe oti pli phari buti, adalese so ka
oven nagradime zako pumare delja.”

I žetva e phuvjakiri

14 Tegani dikhljum, i eče, parno oblako, a upro oblako bešela neko sar o
Čhavo e manušesoro. Ko šero ine lese zlatno kruna hem ano vas oštro srp.
15 Tegani nesavo aver anđeo iklilo taro hram vičindoj taro sa o glaso
okolese kova ine bešela upro oblako: “Le o srp hem čede o plod, adalese
so alo o vreme zaki žetva. Zreloi i žetva ki phuv.”
16 Okova kova bešela ine upro oblako zamahninđa ple srpeja nakori phuv
hem ki sa i phuv ulo čedime o rod e žetvakoro.
17 Pana jekh anđeo iklilo taro hram e nebosoro, hem ole ine oštro srp.
18 A taro žrtveniko iklilo jekh aver anđeo – okova so isi le vlast upri jag –
i taro sa o glaso vičinđa okole anđeose kole ine o oštro srp: “Le to oštro srp
hem čede i drakh taro čokot e phuvjakoro, adalese soi zrelo lesiri drakh!”
19 I o anđeo zamahninđa ple srpeja nakori phuv, čedinđa i drakh taro
čokot e phuvjakoro hem čhivđa la ani bari presa e Devlesere holjatar.
20 I drakh ani presa inele gazime avri tari diz, hem tari presa thavdinđa
o rat đi sar trišel kilometrija dur hem đi sar metari tekvaš uče.

15

O efta anđelja e eftane nevoljencar

1 Tegani dikhljum pana jekh baro hem čudesno znako ko nebo: efta
anđelja e eftane poslednjone nevoljencar, adalese so olencar završini pe e
Devlesiri holi.
2 I dikhljum nešto sar stakleno more mešime e jagaja hem okolen kola
pobedinde i Zver, lakoro kip hem o broj lakere anavesoro. Terđovena ine
uzalo stakleno more hem ićerena harfe save o Devel dinđa len.
3 Đilabde i đilib e Mojsijasiri, e Devlesere slugasiri, hem e Bakroresiri đilib:

“Barei hem čudesna te delja,
Gospode Devla, tu kova sa šaj!
Pravednai hem čačikane te droma,
Carona e nacijengere!
4 Ko te na daral tutar, Gospode,
hem te na slavini to anav?
Adalese so samo tu injan sveto.
Sa o narodija ka aven
i ka peren ko kočija angla tute,
adalese soi mothovde te pravedna delja.”

5 Palo adava dikhljum sar ko nebo phravdilo o Hram – o Šatori oto svedočanstvo,
6 hem olestar iklile efta anđelja kolen ine o efta nevolje. On inele urjavde ano skupo hem čisto lan hem ko gruđa inele phandle zlatnone pojasencar.
7 Tegani jekh taro štar dživde bićija dinđa e eftane anđelenđe efta zlatna čare pherde e Devlesere holjaja, kova zauvek živini.
8 O Hram pherdilo čuroja e Devlesere slavatar hem lesere zoralipnastar, hem niko našti ine te đerdini ano Hram sa đikote na završini pe o efta nevolje e eftane anđelendar.

16

O efta čare e Devlesere holjatar

1 Tegani šunđum zoralo glaso taro Hram savo phenđa zako efta anđelja: “Džan hem čhoren o efta čare e Devlesere holjatar ki phuv!”
2 O prvo anđeo dželo hem čhorđa plo čaro upri phuv. Tegani iklile gadna hem dukhavne čirevija upro manuša kolen inele o žig oti Zver hem kola pokloninde pe lakere kipese.
3 O dujto anđeo čhorđa plo čaro upro more, a o more ćerđa pe ano rat savoi slično e mulengere ratese, hem svako dživdo biće ano more mulo.
4 O trito anđeo čhorđa plo čaro upro lenja hem upro e panjengere izvorija, hem on ćerde pe ano rat.
5 Tegani šunđum e anđeo kole ine vlast upro panja sar phenela:

“Pravedno injan hem Sveto, tu kova injan hem kova injanle,
so ađahar presudinđan.
6 Adalese so, on čhorde o rat te svetone manušengoro hem te prorokonengoro,
hem adalese tu dinđan len rat te pijen,
sar so zaslužinde.”

7 Tegani šunđum o žrtveniko sar phenela:

“Oja, Gospode Devla, tu kova sa šaj,
čačikanei hem pravedna te presude!”

8 O štarto anđeo čhorđa plo čaro upro kham, hem e khamese inele dindo zoralipe te tharel e manušen jagaja.

9 O manuša thabile oto baro tatipe hem dinde armanja e Devle kas isi
vlast upreder akala nevolje. A palem, na pokajinde pe hem na dinde lese
slava.
10 O pandžto anđeo čhorđa plo čaro ko presto oti Zver, hem lakere carstvo
učharđa i tomina. O manuša taro dukha lelje te kicinen pumare čhibja,
11 hem te den armanja e nebosere Devle zbog pumare dukha hem o
čirevija, ali na pokajinde pe zako pumare delja.
12 O šofto anđeo čhorđa plo čaro upri bari len Eufrat, hem lakoro pani
šućilo sar te pripremini pe o drom zako carija taro istok.
13 Tegani dikhljum sar taro muj e Aždajakoro, taro muj e Zverakoro hem
taro muj e Hovavne prorokosoro ikljona trin bišukar duhija savei slična e
žabenđe.
14 Adala duhija inele demonja save ćerena čudesija. On džana koro carija
e svetosere sar te čeden len zako mariba ko Baro dive e Devlesoro, kova sa
šaj.
15 "Ače, avava sar o čor! Blago okolese kovai džangalo hem urjavdo, sar te
na džal nango hem avera te na dikhen lesiri lađ!"
16 I o demonja čedinde len ko than savo ki e jevrejengiri čhib vičini pe
Armagedon.
17 O eftato anđeo čhorđa plo čaro upro vazduho, a taro Hram, taro presto,
iklilo jekh zoralo glaso savo phenđa: "Završimei!"
18 Tegani khuvde o munje, i grmljavina hem o gromija, hem ulo baro
zemljotres savo na inele od kadi o manuša ki phuv. Adava zemljotres inele
but zoralo.
19 I bari diz pharavdili ko trin kotora, a o dizja e narodengere rušinde pe.
O Devel setinđa pe e bare Vavilonestar, hem dinđa le i čaša e moljaja oti pli
bari holi.
20 Sa o ostrvija nestaninde, hem nijekh planina na ačhili.
21 Tegani upro manuša peli bari kukudi taro nebo, hem svako inele phari
sar saranda kilja. O manuša dena ine armanja e Devle zbog i nevolja oti
kukudi, adalese so adaja nevolja inele but bari.

17

I kazna zako Vavilon – i Bari bludnica

1 Tegani alo jekh taro efta anđelja kolen ine o efta čare, hem phenđa maje:
"Ava te mothovav će sar ka ovel kaznime i Bari bludnica, koja bešela upro
but panja.
2 Olaja o carija e phuvjakere mukena pe ine ano blud, a okola kola živinena
ki phuv mačona ine oti mol oto lakoro blud."
3 Tegani o anđeo ano Duho legarđa man ani pustinja. Adari dikhljum
jekha đuvlja sar bešela upri loli Zver. I Zver inele pherdi anavencar save
hulinena upro Devel hem ine la efta šere hem deš šinga.
4 I đuvli inele urjavdi ano skupa lole šeja hem kitime zlatoja, dragone
barencar hem biserencar. Ano vas ine la zlatno čaša pherdi gadost hem
melalipe oto lakoro blud,
5 a ko čekat ine laće pisime o anav save ine garavdo značenje:

"O BARO VAVILON,
I DAJ ZAKO SA O BLUDNICE
HEM ZAKO GADOSTIJA E PHUVJAKERE."

6 Dikhljum dai i đuvli mati oto rat e Devlesere manušengoro hem oto rat e
Isusesere svedokonengoro.
Kad dikhljum la, but začudinđum man.
7 O anđeo phenđa maje: “Sose čudineja tut? Me ka phenav će o garavdo
značenje akala đuvljakoro hem oti Zver koja akhari la hem kas isi efta šere
hem deš šinga.
8 I Zver sava dikhljan nekad inele, ali akana nane, palem ka ikljol tari
Beskrajno rupa hem ka džal ani propast. A okola kola živinena ki phuv,
kasere anava nane pisime ani Knjiga e dživdipnasiri pana taro ćeriba e
svetosoro, ka divinen pe dikhindoj ani Zver, savi nekad inele, a više nane,
ali koja palem ka avel.
9 Akate valjani mudro godi. O efta šerei o efta bregija upro savende bešela
i đuvli. A adavai hem o efta carija
10 – pandž već pele, jekh vladini, a o dujto pana na alo; a kad ka avel, hari
ka vladini.
11 I Zver savi nekad inele, a akana nane, oj korkori o oftoto caro. Oj da
hem jekh oto adala efta carija hem džala ani propast.
12 O deš šinga saven dikhljan, oni o deš carija, kola pana na vladinena, ali
ka dobinen i vlast te vladinen zajedno e Zveraja samo zako jekh sati.
13 Olen isi jekh cilj: pumaro zoralipe hem pumari vlast te preden e
Zveraće.
14 On ka maren pe protiv o Bakroro, ali o Bakroro ka pobedini len, adalese
soi ov Gospodari upro gospodarija hem Caro upro carija. Oleja ka oven
olesere vičime, o izabirime hem o verna.”
15 Tegani o anđeo phenđa maje: “O panja saven dikhljan, upro savende
bešela i Bludnica, adavai o narodija, o manuša, o nacije hem o čhibja.
16 A okola deš šinga saven dikhljan hem i Zver – on ka mrzinen e Bludnica,
ka len latar sa so isi la hem ka ačhaven la nanga; ka han lakoro mas hem
ka tharen la jagaja.
17 Adalese so, o Devel čhivđa ano lengere vile te ćeren okova so ov
mangela: te ćeren pumaro zajedničko cilj hem te preden pumaro carstvo
e Zveraće đikote na pherđona e Devlesere lafija.
18 A e đuvlja kola dikhljan, adavai i bari diz savi vladini upreder o carija
e phuvjakere.”

18

O uništenje e Vavilonesoro

1 Palo adava dikhljum avere anđeo sar huljela taro nebo. Ole ine bari
vlast hem lesoro sjaj osvetlinđa i phuv.
2 Ov zorale glasoja vičinđa:

“Peli! Peli i bari diz Vavilon!
Uli čher kote bešena o demonja,
hem than zako sa o bišukar duhija,
than zako sa o nečista čiriklja,
than zako sa o nečista hem odvratna zverija.
3 Adalese so sa o narodija pile
i mol oti lakiri holi hem oto lakoro blud.
Olaja e phuvjakere carija mukle pe ano blud,
a e phuvjakere trgovci barvalile

lakere barikane barvalipnastar.”

4 Tegani šunđum hem aver glaso taro nebo sar vaćeri:

“Ikljoven olatar, mle manušalen,
te na ćeren olaja grehija
hem te na arakhen tumen lakere nevolje.
5 Adalese so, lakere grehija barile đi o nebo
hem o Devel setinđa pe oto lakere bišukaripa.
6 Irinen laće palo lakere delja,
irinen laće duj puti više zako okova so ćerđa.
Ani čaša ani savi oj čhorđa averenđe
tumen duj puti više čhoren olaće.
7 Kobor muklja pe ano sjaj hem ano barikano barvalipe,
edobor muke hem tuga den la,
adalese so vaćeri ana peste:
‘Ko prestolje bešava sar carica.
Na injum udovica hem naka tugujinav.’
8 Adalese ano jekh dive ka resen la sa akala nevolje:
o meriba, i tuga hem o bokhalipe.
Ka ovel thardi jagaja,
adalese soi zoralo o Gospod o Devel, kova sudini laće.

9 A e phuvjakere carija, kola olaja mukle pe ano blud hem kola uživinde ano lakoro barikano barvalipe, ka roven hem ka kukinen palo late dikhindoj o čuro hem ola sa ani jag.
10 Ka terđoven dur olatar, ani bari dar oto lakere muke, hem ka vaćeren:

‘Jao! Jao, i bari diz Vavilon, i zorali diz!
Otojekhvar reslja tut ti osuda!’

11 A e phuvjakere trgovci ka roven hem ka tugujinen palo late, adalese so niko više naka činel lengiri roba:
12 o zlato, o srebro, o draga bara hem o biserja, o šukar lan, o lole šeja, i svila hem o skerlet, sa o vrste oto mirisno kaš hem sa o vrste predmetija oti slonovača, sa o vrste predmetija oto skupo kaš, oti bronza, oto sastren hem oto mermer,
13 o cimet, o začin, o šukar mirisija, i smirna, o tamjan, i mol hem o ulje, o parno varo hem o điv, e stoka hem e bakren, e grasten hem e kočijen, e robonen hem o manušikane duše.
14 Ačhiljan bizo šukaripa palo save te duša ine bari želja. Sa to baro barvalipe hem to sjaj propele hem nikad više naka irine len.
15 O trgovci so ćerde buti adaleja, kola ule barvale adalestar, ka terđoven po dur, ani bari dar oto lakere muke. Ka roven hem ka tugujinen,
16 vaćerindoj:

‘Jao! Jao, i bari diz!
Injanle urjavdi ano šukar lan, ano skupa lole šeja hem ano skerlet. Injanle ukrasime zlatoja, dragone barencar hem biserencar.
17 Otojekhvar sa adava baro barvalipe ulo uništime!’

Hem sa o kapetanja e brodonengere hem sa o putnici, o mornarija hem
okola kola ćerena buti ko more, terdine po dur.
18 A dikhindoj o čuro hem ola sa ani jag, vaćerde: ‘Savi diz inele edobor
bari sar akaja?’
19 On čhorde i prašina upro pumare šere hem runde hem tugujinde,
vaćerindoj:

‘Jao! Jao, i bari diz!
Olakere barvalipnaja barvalile
sare kolen ko more ine brodija,
a oj otojekhvar uli uništime!’

20 Radujinen tumen zbog olakoro uništenje, nebo hem tumen o manuša
e Devlesere, hem o apostolja hem o proroci, adalese so o Devel osudinđa la
zako okova so ćerđa tumenđe!”
21 Tegani jekh zoralo anđeo vazdinđa i stena bari sar o bar e mlinesoro
hem frdinđa la ano more, vaćerindoj: “Ađahar zorale ka ovel frdime hem i
bari diz Vavilon, i nikad više te na ovel arakhli!

22 Nikad više ana tute naka oven muzičarija,
naka šunđon zvukija oti harfa, oti frula ni oti truba!
Nikad više ana tute naka aračhoven zanatlije oto nijekh zanati!
Nikad više ana tute naka šunđol o zvuk oto mlin!
23 Nikad više ana tute naka sijajini o svetlost e svetiljkakoro!
Nikad više ana tute naka šunđol o glaso e mladoženjasoro ili e borjakoro!
Te trgovci inele najbare manuša ki phuv.
Sa o narodija hovavdile te mađijendar.
24 Hem ano late aračhilo o rat e prorokonengoro hem e Devlesere
manušengoro
hem sarijengoro kola inele mudarde ki phuv.”

19

I pobedničko đilib ano nebo

1 Palo adava šunđum nešto sar zoralo glaso bute dženengoro ko nebo sar
vičinena:

“Haleluja!
O spasenje, i slava hem o zoralipe pripadinena amare Devlese,
2 adalese soi lesere presude čačikane hem pravedna.
Ov osudinđa e Bara bludnica,
koja rumini ine i phuv ple bludeja,
hem ov osvetinđa pe laće zako rat ple slugengoro.”

3 Hem palo dujto puti vičinde:

“Haleluja!
O čuro oto lakoro uništenje ka vazdel pe zauvek!”

4 Tegani o bišu štar starešine hem o štar dživde bićija pele ko kočija hem
pokloninde pe e Devlese, kova bešela ko prestolje, hem phende: “Amen,
Haleluja!”
5 A taro prestolje šundilo glaso savo phenđa:

“Hvalinen amare Devle,
sare tumen kola injen lesere sluge,
kola darana olestar, o bare hem o tikore!”

6 Tegani šunđum nešto sar glaso bute dženengoro hem sar zvuk e zorale
panjengoro hem sar zvuk e zorale gromengoro, sar phenena:

“Haleluja!
Adalese so, vladini o Gospod, amaro Devel, kova sa šaj!
7 Te radujina amen hem te veselina amen hem te da lese slava.
Adalese so, alo o vreme zako bijav e Bakroresoro
hem lesiri nevesta spreminđa pe.
8 Dindo laće sjajno hem čisto lan
te urjel pe ano leste.”

(A o lan, adavai o pravedna delja e Devlesere manušengere.)
9 Tegani o anđeo phenđa maje: “Pisin: Blago okolenđe kolai vičime ko
bijav e Bakroresoro!”
Hem phenđa maje: “Akalai čačikane lafija e Devlesere.”
10 Peljum ko kočija anglo lesere pre te pokloninav man lese, a ov phenđa
maje: “Ma ćer adava! Me injum sluga, isto sar so hem tu hem te phralja
kola svedočinena pla veratar ano Isus. E Devlese poklonin tut. Adalese so,
okola kola svedočinena e Isusestar, olen isi Duho oto proroštvo.”

O jahači ko parno gras

11 Tegani dikhljum phravdo nebo, a adari, parno gras. O anavi okolesoro
kova ine upro gras Verno hem Čačikano, hem ov pali pravda sudini hem
džala ko mariba.
12 Lesere jaćhai sar o plamen e jagakoro, a ko šeroi lese but krune. Ole isi
pisime anav savo niko na džanel sem leste.
13 Urjavdoi ano ogrtači savoi natopime rateja hem vičini pe: Lafi e
Devlesoro.
14 Palo leste džana e nebosere vojske upro parne grasta, urjavde ano
sjajno hem čisto lan.
15 Taro lesoro muj ikljola oštro mači saveja ka khuvel e nacijen. Ka vladini
upreder lende sastrenale palicaja hem ka gazini i drakh ani presa oti bari
holi e Devlesiri, kova sa šaj.
16 Ko lesoro ogrtači, ko bedro, pisimei lesoro anav:

CARO UPREDER O CARIJA HEM GOSPODARI UPREDER O GOSPODARIJA

17 Tegani dikhljum jekhe anđeo kova terđola ko kham hem taro sa o glaso
vičini sa e čirikljen kola letinena ano maškar e nebosoro: “Aven! Čeden tumen
zaki bari gozba e Devlesiri!
18 Aven te han o mas e caronengoro, e narednikonengoro hem e bare
manušengoro, hem o mas e grastengoro hem okolengoro kola jašinena len,

hem o mas sa avere manušengoro kolai slobodna hem kolai robija, hem e tikorengoro hem e barengoro!"
19 Tegani dikhljum i Zver hem e phuvjakere caronen pumare vojskencar sar čedinde pe te maren pe protiv Okova kovai upro gras hem protiv olesiri vojska.
20 I Zver inele dolime, a olaja hem o Hovavno proroko, kova ano lakoro anav ćerđa čudesija savencar hovavđa okolen kola priminde o žig oti Zver hem kola poklonинde pe lakere kipese. Soduj dživde inele frdime ano jagalo jezero savo thabjolja sumporeja.
21 A okole averen mačeja mudarđa Okova kova bešela upro gras, taro kasoro muj ikljola o mači. Sa o čiriklja čalile oto lengoro mas.

20

Carujiba ko hiljada berš

1 Tegani dikhljum jekhe anđeo sar huljela taro nebo. Ano vas ine lese o ključo oti Beskrajno rupa hem baro lanco.
2 Ov dolinđa e Aždaja, e Purane Sape, kovai o beng, o Sotoni, hem phandlja la lancoja ko hiljada berš,
3 i frdinđa la ani Beskrajno rupa, savi zaključinđa hem zapečatinđa, te na hovaj više e nacijen sa đikote na nakhena o hiljada berš. Palo adava valjani te ovel mukli ko hari vreme.
4 I dikhljum o prestolja ko save bešena ine okola kolenđe inele dindi i vlast te sudinen. I dikhljum o duše okolengere kasere šere inele čhinde zbog o svedočiba zako Isus hem e Devlesoro lafi, okola kola na poklonинde pe e Zveraće ni lakere kipese hem kola na priminde o žig ko pumaro čekat ni ko pumaro vas. On uštine taro mule, i e Hristeja vladinde hiljada berš.
5 Akavai o prvo uštiba taro mule. (Avera kolai mule na uštine sa đikote na nakhena o hiljada berš.)
6 Bahtalei hem sveta okola kola učestvujinena ko prvo uštiba taro mule. O dujto meriba nane le vlast upreder lende. On ka oven sveštenici e Devlesere hem e Hristesere hem ka vladinen oleja hiljada berš.

E Sotonesoro kraj

7 I kad ka nakhen o hiljada berš, o Sotoni ka ovel muklo taro plo phandlipe,
8 i ka ikljol te legari ano hovajba e naroden, kolen vičinena Gog hem Magog, taro štar krajevija e phuvjakere, hem ka čedel len zako mariba. Ka oven edobor – sar i pošik ki obala e moresiri.
9 On iklile hem širinde pe ki phuv hem opkolinde o kamp e Devlesere svetone manušengoro hem i volime diz. Ali taro nebo huljili i jag hem uništinđa len.
10 A o beng, kova legarđa len ano hovajba, inele frdime ano jagalo hem sumporno jezero, kaj već inele i Zver hem o hovavno proroko. Adari ka oven mučime zauvek – dive hem rat.

Sudiba e mulenđe

11 Tegani dikhljum o baro parno presto hem Okole kova bešela upro leste. I phuv hem o nebo našle anglo lesoro muj hem na arakhlja pe lenđe than.
12 I dikhljum e mulen, baren hem tikoren, sar terđovena anglo prestolje, a o knjige phravdile. Hem aver knjiga inele phravdi – i Knjiga e dživdipnasiri.

E mulenđe sudinđa pe palo okova so inele zapisime ano knjige – palo lengere delja.
13 O more dinđa e mulen kola inele ano leste, hem o Meriba hem o Had
dinde e mulen kola inele ano lende, i svako inele osudime premalo ple delja.
14 Tegani o Meriba hem o Had inele frdime ano jagalo jezero. O jagalo
jezero – adavai o dujto meriba.
15 I kasoro anav na inele zapisime ani Knjiga e dživdipnasiri, inele frdime
ano jagalo jezero.

21

O Nevo Jerusalim

1 Tegani dikhljum o nevo nebo hem i nevi phuv, adalese so o prvo nebo
hem i prvo phuv nakhle, a ni more više na inele.
2 Dikhljum i Sveto diz, o Nevo Jerusalim, sar huljela taro nebo e Devlestar.
Inele pripremime sar i nevesta koja ukrasinđa pe zako plo rom.
3 I šunđum zoralo glaso taro prestolje sar vaćeri: “Ače, e Devlesoroi šatori
maškaro manuša hem ka živini olencar, a on ka oven lesoro narodo, hem
korkoro o Devel ka ovel olencar hem ka ovel lengoro Devel!
4 Ov ka kosel svako asvi lengere jaćhendar hem više naka ovel meriba, ni
tuga, ni rojba, ni dukh, adalese so nakhlo okova so inele angleder.”
5 Tegani Okova kova bešela ko prestolje phenđa: “Ače, sa ćerava nevo!”
Hem phenđa: “Pisin, adalese soi akala lafija čačikane hem šaj te verujini
pe lenđe.”
6 I phenđa maje: “Završimei! Me injum Alfa hem Omega, Početak hem
Kraj. E žednonese besplatno ka dav te pijel taro izvor e panjesoro savo dela
dživdipe.
7 O pobedniko ka nasledini sa akava, hem me ka ovav lesoro Devel, a ov
ka ovel mlo čhavo.
8 A o kukavice, o neverna, o rumime, o ubice, o bludnici, o vračarija, o
idolopoklonici, hem sa kola hovavena, ka priminen pumari plata ano jezero
savo thabljola jagaja hem sumporeja. Adavai o dujto meriba.”
9 Tegani alo jekh oto efta anđelja kolen isi efta čare pherde e eftane
poslednjone nevoljencar, i phenđa maje: “Ava, ka mothovav će e nevesta,
e Bakroresere romnja.”
10 I legarđa man ano Duho upri jekh bari hem uči gora, i mothovđa maje
i sveto diz Jerusalim sar taro nebo huljela e Devlestar.
11 Sijajinđa oti e Devlesiri slava sar nesavo but skupo bar, sar o kristalno
bar jaspis.
12 E dizja ine baro hem učo duvari hem dešu duj kapije. O kapije pazinde
o dešu duj anđelja, a ko kapije inele pisime o anava oto dešu duj plemija e
Izraelesere.
13 Ko istok inele trin kapije, ko sever trin kapije, ko jug trin kapije hem
ko zapad trin kapije.
14 E dizjakere duvare ine dešu duj temelja ko save inele pisime o anava
oto e Bakroresere dešu duj apostolja.
15 A okova so vaćerđa mancar, inole zlatno štapi saveja merini pe, te šaj
merini i diz, lakere kapije hem o duvari.

16 A i diz inele ano oblik sar četvorougao, jednako glego hem buli. O anđeo izmerinđa i diz e štapeja: inele glego đi sar duj hiljade hem dušel
kilometarija;* edobor inele hem buli hem uči.
17 Izmerinđa hem e dizjakoro duvari: thulo inele đi sar šovardešu šov
metarija†, merime manušikane meraja savaja o anđeo koristinđa pe.
18 O duvari inele ćerdo oto jaspis, a i diz oto čisto zlato – čisto sar o staklo.
19 O temelja e dizjakere duvaresere inele ukrasime oto sa o vrste oto drago
bar: o prvo temelji inele oto jaspis, o dujto oto safir, o trito oto kalcedon, o
štarto oto smaragd,
20 o pandžto oto sardoniks, o šofto oto sard, o eftato oto hrisolit, o oftoto
oto viril, o enjato oto topaz, o dešto oto hrisopras, o dešujekhto oto jakint, o
dešu dujto oto ametist.
21 A o dešu duj kapije inele dešu duj biserija – svako kapija inele ćerdi oto
jekh biseri. E dizjakoro glavno drom inele oto čisto zlato – prozirno sar o
staklo.
22 Ani diz na dikhljum nisavo hram, adalese soi lakoro hram o Gospod o
Devel, kova sa šaj, hem o Bakroro.
23 E dizjaće na valjani ni kham ni masek te svetlinen laće, adalese so
osvetlinđa la e Devlesiri slava, a o Bakroroi lakiri svetiljka.
24 O narodija ka phiren ano lakoro svetlost hem e phuvjakere carija ano
late ka anen pli slava.
25 Lakere kapije naka phandljon diveste, a adari naka ovel rat.
26 Ano late ka oven ande i slava hem i čast e narodengiri.
27 Ali naka đerdini ništa nečisto, niti niko ko ćerela okova soi gadno hem
hovavno, nego samo okola kaserei anava upisime ani e Bakroresiri Knjiga
e dživdipnasiri.

22

1 Tegani o anđeo mothovđa maje i len e panjeja savo dela dživdipe. Inele
čisto sar o kristali, a thavdela ine taro e Devlesoro hem e Bakroresoro
prestolje
2 maškar o glavno drom e dizjakoro. Taro soduj strane e lenjakere inele
o kaš e dživdipnasoro savo anela bijandipe dešu duj puti, jekhvar ko masek.
O listija e kaštesere inele zako sasljariba e narodenđe.
3 Adari naka ovel više nisavo prokletstvo. Ani diz ka ovel e Devlesoro
hem e Bakroresoro presto, a lesere sluge ka služinen lese.
4 Ka dikhen lesoro muj hem lesoro anav ka ovel lenđe ko čekat.
5 Rat više naka ovel, a ni ka valjani lenđe više svetlost e svetiljkengoro ni
o svetlost e khamesoro, adalese so o Gospod o Devel ka svetlini lenđe, a on
ka vladinen uvek hem zauvek.
6 Tegani o anđeo phenđa maje: “Akalai lafija čačikane hem šaj te verujini
pe lenđe. O Gospod, o Devel kova dela e prorokonen ple Duho, bičhalđa ple
anđeo te mothoj ple slugenđe okova so sigate isi te ovel.”
7 I o Isus phenđa: “Ače, avava sigate! Blago okolese ko ićeri pe ko proročka
lafija akala knjigakere.”
8 Me, o Jovan, šunđum hem dikhljum sa akava. I kad adava šunđum hem
dikhljum, peljum mujeja đi phuv anglo pre e anđeosere kova sa adava
mothovđa maje, te pokloninav man lese.

* **21:16** *duj hiljade hem dušel kilometarija* Ko original terđola: “12.000 stadija” † **21:17** *đi sar šovardešu šov metarija* Ko original terđola: “144 kunja”

9 Ali ov phenđa maje: “Ma ćer adava! Hem me injum sluga sar tu hem
te phralja o proroci hem sare kola ićerena pe ko lafija akala knjigakere. E
Devlese poklonin tut!”
10 Hem phenđa maje: “Ma zapečatin o proročka lafija akala knjigakere,
adalese soi o vreme paše.
11 O nepravedniko pana nek ćerel nepravda, o nečisto pana nek meljari
pe, a o pravedniko pana nek ćerel soi pravedno, hem koi sveto pana nek
posvetini pe.”
12 I o Isus phenđa: “Ače, avava sigate hem anava mancar i plata, te
platinav svakonese premalo lesere delja.
13 Me injum Alfa hem Omega, Prvo hem Poslednjo, Početak hem Kraj.
14 Blago okolenđe kola thovena pumare šeja, adalese so ka ovel len pravo
te đerdinen ki kapija e dizjakiri hem te han taro kaš e dživdipnasoro.
15 Avri ačhovena o đukle, o vračarija, o bludnici, o ubice, o idolopoklonici
hem sare kola volinena o hovajba hem kola hovavena.
16 Me, o Isus, bičhalđum mle anđeo te mothoj tumenđe akava lafi zako
khanđirja. Me injum o Koreno hem o Potomko e Davidesoro, i sjajno čereni
e divesiri.”
17 O Duho hem i nevesta phenena: “Ava!”
Hem ko šunela akava, nek phenel: “Ava!”
Koi žedno nek avel; ko mangela, nek besplatno dolel pani savo dela
dživdipe.
18 Upozorinava svakone kova šunela o proročka lafija akala knjigakere:
ko dodela lenđe nešto, olese o Devel ka dodel nevolje savei zapisime ani
akaja knjiga.
19 A ko lela nešto e lafendar akala knjigakere oto proroštvo, olestar o Devel
ka lel lesoro deo oto kaš e dživdipnasoro hem oti sveto diz, savendar pisimei
ani akaja knjiga.
20 Okova kova svedočini zako sa akava, phenela: “Oja, avava sigate!”
Amen! Ava, Gospode Isuse!
21 I milost e Gospodesiri e Isusesiri nek ovel sarijencar.